# Operator's Manual
# Manuel de l'opérateur

AGRICUBE



CARRARO
Tractors Built for the Best™

New Carraro Tractors Range
Nouveaux Tracteurs Carraro de gamme

**Stage IIIB**

## 1 INTRODUCTION

1.1 Remarques générales 2
1.2 Garantie 3

## *1 FOREWORD*

*1.1 General notes 2*
*1.2 Warranty 3*

## 1.1 REMARQUES GÉNÉRALES

LIRE CE MANUEL AVEC TOUTE L'ATTENTION NÉCESSAIRE pour apprendre comment faire fonctionner et pour assurer l'entretien correct à votre machine. Il sera ainsi possible d'éviter des accidents de travail ou des dommages à l'équipement.

CE MANUEL DOIT ÊTRE CONSIDÉRÉ partie intégrante de la machine et il doit la suivre en cas de vente.

LE CÔTÉ GAUCHE OU DROIT s'entend en regardant le sens de marche en avant.

LES NUMÉROS D'IDENTIFICATION DU PRODUIT doivent être notés dans la section des Caractéristiques Techniques ou des Numéros d'identification. Écrire avec soin tous les numéros pour faciliter la recherche de la machine en cas de vol. Ces numéros servent aussi au Concessionnaire lors de la commande des pièces détachées. Les numéros d'identification doivent être archivés dans le manuel et conservés à bord de la machine.

LE RÉGLAGE DE L'ALIMENTATION DU COMBUSTIBLE DIFFÉRENT PAR RAPPORT AUX SPÉCIFICATIONS D'USINE ou d'autres interventions ayant le but d'augmenter la puissance rendront nulle la garantie de la machine.

AVANT DE LIVRER LA MACHINE, le Concessionnaire a effectué le contrôle de pré-livraison.

Après les premières 50 heures de fonctionnement, planifier un contrôle de la part du Concessionnaire afin d'assurer les meilleures performances.

CE TRACTEUR A ÉTÉ CONÇU SEULEMENT pour des travaux agricoles ou similaires (« USAGE PRÉVU »). Un emploi différent de celui indiqué doit être considéré « usage non prévu ». Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages ou des accidents dérivant d'un usage différent par rapport à celui prévu ; ces conséquences seront la responsabilité exclusive de l'utilisateur.
Un élément essentiel, dans le cadre de l'usage prévu, est l'observance scrupuleuse des modes de fonctionnement et des interventions prévues pour l'entretien régulier ainsi que les réparations spécifiées par le fabricant.

CE TRACTEUR DOIT ÊTRE UTILISÉ, contrôlé et réparé seulement par des personnes ayant pris connaissance des caractéristiques particulières et des normes relatives de sécurité (prévention des accidents). À tout moment, il faudra respecter les normes sur la prévention des accidents, toutes les règles générales de sécurité et de médecine du travail, ainsi que les règles de la circulation routière.

## *1.1 GENERAL NOTES*

*Carefully READ THIS MANUAL to learn how to correctly operate and service your machine. You can hence avoid incidents or damage to the equipment.*

*THIS MANUAL SHALL BE CONSIDERED part of the machine and shall accompany it whenever sold.*

*RIGHT-HAND (RH) and LEFT-HAND (LH) sides are determined by facing in the direction the machine will travel when going forward.*

*PRODUCT IDENTIFICATION NUMBERS shall be written under the Specifications sections or Identification Numbers section. Carefully take note of all numbers to help machine research in case of theft. They are also useful for the Dealer for ordering spare parts. Store the identification numbers in the manual, at machine board.*

*SETTING FUEL DELIVERY BEYOND PUBLISHED FACTORY SPECIFICATIONS or otherwise overpowering will result in loss of warranty protection for this machine.*

*BEFORE DELIVERING THIS MACHINE, your dealer performed a pre-delivery inspection to ensure best performance.*

*After the first 50 working hours, arrange for an inspection at a Dealer in order to ensure trouble-free operation and top performance.*

*THIS TRACTOR IS DESIGNED SOLELY for use in agricultural or similar use ("INTENDED USE"). Use in any other way is considered as contrary to the intended use ("unintended use"). The manufacturer accepts no liability for damage or injury resulting from this misuse, and these risks must be borne solely by the user.*
*Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer also constitute essential elements for the intended use.*

*THIS TRACTOR SHALL BE OPERATED, serviced and repaired only by persons familiar with all its particular characteristics and acquainted with the relevant safety rules (accident prevention). Accident prevention regulations, all other generally recognised regulations on safety and occupational medicine and road traffic regulations must be observed at all times.*

Toutes les modifications arbitraires apportées à ce tracteur soulèvent le fabricant de toute responsabilité pour n'importe quel type de dommage ou d'accident.

**ATTENTION! SOYEZ VIGILANT**

**IL EN VA DE VOTRE SÉCURITÉ !**

Ce pictogramme est utilisé pour attirer l'attention sur les précautions de sécurité à respecter pour prévenir tout risque d'accident. Lorsque vous rencontrez ce pictogramme, tenez-compte de son message d'avertissement.

CE MANUEL DOIT ACCOMPAGNER LE TRACTEUR EN CAS DE REVENTE.

Ce manuel tient compte des plus récentes informations à disposition.
au moment de la mise sous presse. La Société se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, toute modification jugée utile. Les caractéristiques techniques, les dimensions et les poids indiqués ne sont pas contraignants ni représentent un engagement pour le fabricant. Il existe la possibilité que ces instructions puissent contenir des erreurs.

## 1.2 GARANTIE

Tous les tracteurs flambants neufs sont garantis selon les normes précisées dans le certificat de garantie délivré à l'acheteur à la livraison de la machine. Il faut s'en tenir aux dispositions qui y sont contenues sous peine de déchéance de la garantie elle-même.

La durée de la période de garantie est de..... mois à partir de la date de livraison du véhicule.

Cachet du concessionnaire

Date de livraison du tracteur

...../...../.....

*Any arbitrary modification carried out on this machine will relieve the manufacturer of all liability for any resulting damage or injury.*

***CAUTION! AVOID INJURY***

***SAFETY WARNING!***

*This symbol is used to draw your attention to the safety rules the operator shall heed in order to avoid any injury. When you see this symbol, pay attention to the text nearby.*

*IN CASE THE TRACTOR IS RESOLD, MAKE SURE THIS MANUAL ACCOMPANIES IT AT ALL TIMES.*

*This manual was laid out based on the most updated information about the product as available when this manual was being printed. The Company reserves the right to make modifications without prior notice and without being obliged to any notice, at any time. The indicated specifications, dimensions and weights are not binding and are no obligation for the Manufacturer. Said instructions might contain mistakes.*

## *1.2 WARRANTY*

*All brand new tractors are covered by a warranty according to the regulations specified in the warranty certificate released to the buyer when the machine is delivered. Strictly heed the instructions in the warranty certificate or the warranty will become null and void.*

*Warranty lasts for ..... months from date of delivery of the vehicle.*

*Dealer's stamp*

*Date of delivery of tractor*

...../...../.....

**Règles de garantie :**

Le fonctionnement régulier est garanti pour la durée de la période de garantie à partir de la date de livraison. Pendant cette période la Carraro Agritalia s'engage à remplacer ou à réparer gratuitement, à l'exception des frais de voyage, de transport et de main-d'œuvre, toutes les pièces de sa fabrication qui résulteraient inutilisables à cause d'un défaut du matériau ou d'un vice de construction. Toutes les pièces consommables normalement exposées à l'usure ou au vieillissement sont exclues de la garantie ainsi que les pièces de fabrication externe comme les pneus, le moteur, pour lesquelles la garantie est gérée directement par les services autorisés des constructeurs respectifs.
L'engagement de garantie est subordonné à la réception du certificat de livraison dans le délai de 30 jours à partir de la date d'achat et à l'exécution des révisions programmées pendant la période de garantie. Ce engagement, en outre, devra être considéré déchu à tous les effets, s'il devait résulter que la machine aurait subi des altérations de la part de personnel non autorisé ou bien des lubrifiants et des combustibles (voir section relative) non appropriés, des pièces détachées non d'origines auraient été utilisés et également si l'exploitation et l'entretien de la machine ne correspondraient pas aux prescriptions de Carraro Agritalia indiquées sur le manuel d'utilisation et d'entretien ou de toute façon si on était en présence d'une situation de négligence évidente. Pendant la période de garantie toute demande de remplacement de pièces détachées doit être adressée au revendeur local. Le client doit toutefois s'engager à payer le prix du matériel utilisé au cas où le Service Assistance Technique Carraro Agritalia ne reconnaîtrait pas, après l'examen des pièces remplacées, un défaut du matériau ou un vice de fabrication. En aucun cas, toutefois, des réclamations éventuelles donnent droit à l'acheteur de résilier le contrat, de retarder le paiement ou d'exiger une extension de la période de garantie, de demander des compensations pour des dommages occasionnés ou pour des pertes de productivité. La Carraro Agritalia et ses organisations ne répondent pas des dommages qui pourraient avoir été provoqués à des choses ou à des personnes pendant l'utilisation de la machine même si l'accident dérive d'un défaut de matériau ou d'un vice de fabrication.

Les interventions d'entretien ou de réparation sur le moteur, doivent être effectuées auprès d'ateliers agréés FPT. Pour toute information supplémentaire à ce sujet, s'adresser au concessionnaire de référence.

**Limites de garantie sur le moteur**

Le non-respect des normes et des instructions d'utilisation et d'entretien spécifiées du moteur rendra nulle la garantie.

***Warranty Policy:***

*Correct operation is guaranteed for the duration of the warranty period from the date of delivery. During this period Carraro Agritalia will replace or repair free of charge, excluding travel expenses, transportation and labour, all parts of its production which may prove useless due to materials or construction defects.*
*The warranty excludes all parts subject to normal wear and ageing, and those parts manufactured by third parties such as tires and engine, as their warranty is the responsibility of their respective manufacturers authorised services.*
*The warranty commitment is contingent upon receipt of the certificate of delivery within 30 days from date of purchase and of regular warranty slips execution.*
*This will not be valid if the machine has been tampered with by unauthorised personnel; if not suitable lubricants or fuels have been used (see relevant section) or if non-original spare parts have been fitted. Also if use and maintenance of the machine do not correspond to those prescribed by Carraro Agritalia and those reported on the use and maintenance manual, or otherwise if carelessness or negligence is evident.*
*During the warranty period any replacement request should be made to the dealer. The customer must still commit to pay the price of the material used if Carraro Agritalia Technical Service does not recognise their defects after analysing the replaced parts.*
*However, in no case will claims entitle the buyer to terminate the contract, to defer the payment or to require an extension of the warranty, to claim compensation for resulting damage and for productivity loss. Carraro Agritalia and its organisations are not liable for damages that may be caused to persons or property during the use of the machine even if the accident results from materials or construction defects.*

*Engine maintenance and repair must be performed at authorised FPT garages. Contact your dealer for further information on this regard.*

***Engine warranty limits***

*The warranty is void if specified regulations and instructions for engine use and maintenance have not been complied with.*

En outre la garantie déchoit dans les cas suivants :
- réparations effectuées auprès d'ateliers non agréés
- remplacement de pièces d'origine avec d'autres non d'origine
- altérations et/ou modifications du moteur et des composants du système d'injection
- modifications dans l'installation du moteur non autorisées par FPT
- utilisation de combustibles et de lubrifiants non conformes aux spécifications de FPT
- installations d'accessoires non autorisés
- non-respect des prescriptions et des cadences d'entretien

**Service Pièces détachées**

En utilisant des pièces détachées non-approuvées vous risquez d'utiliser des pièces de qualité inférieure. Nous déclinons toute responsabilité en cas de perte, dommage ou problème résultant de l'utilisation de pièces non approuvées. L'utilisation de pièces non-approuvées peut faire déchoir la garantie du constructeur.

Le Client est responsable de l'entretien de sa machine et du remplacement ou de la réparation de pièces usées ou endommagées lorsque leur utilisation peut causer des dommages ou détériorer d'autres pièces. Le Client est également tenu de confier l'entretien et le remplacement des pièces couvertes par la garantie à un Revendeur agréé.

Si le client demande au Revendeur de se déplacer dans un autre atelier que le sien ou de remorquer son tracteur jusqu'à l'atelier du Revendeur pour y faire effectuer une intervention sous garantie ou une inspection, il devra s'acquitter de tous les frais de déplacement.

**Entretien après garantie**

Pendant la période de garantie, toutes les réparations et les interventions d'entretien devront être effectuées auprès du Revendeur agréé. Ceci garantit qu'un contrôle approfondi soit effectué sur l'évolution et les performances de votre nouveau tracteur.
Pour obtenir les meilleures performances de votre tracteur, il est important de continuer à effectuer les contrôles et les entretiens prévus après l'expiration de la période de garantie.

S'adresser au Revendeur local pour les entretiens les plus importants ; un mécanicien expérimenté peut repérer tout problème entre un entretien et l'autre.

*Moreover, the warranty is terminated in the following cases:*
- *repairs carried out at unauthorised workshops*
- *replacement of original parts with non-original parts*
- *tampering with and / or modifications on the engine or injection system components*
- *changes in the installation of the engine not authorised by FPT*
- *use of fuels and lubricants not conforming to the specifications of FPT*
- *Installation of unauthorised accessories*
- *failure to comply with the requirements and maintenance intervals*

***Replacement parts***

*Non-genuine spare parts could have a poorer quality than the set standards. The Company declines any and all liability for damage, injury or assumption of responsibility due to the use of said non-approved parts. Using said parts could lead to Manufacturer warranty becoming null and void.*

*The Client shall check the machine and replace or repair any worn out or damaged parts whenever continuous use could lead to parts damage or wear. The Client is also responsible for taking the machine to an authorised Dealer for servicing or replacing any parts covered by the warranty.*

*Should the Client, for his own convenience, request the Dealer to go to another centre, or to have the machine overhauled at the Dealer's service centre for servicing or inspections under warranty, all travel expenses are at the Client's charge.*

***Servicing after warranty expiry***

*During the warranty period, all repairs and servicing shall be performed by the authorised Dealer. This assures careful inspection of performance and progress throughout the tractor's life.*
*In order to obtain top performance from the tractor you purchased, it is important to continue carrying out suitable scheduled maintenance and servicing even after the warranty has expired.*

*Apply to your local dealer for all key servicing interventions required for the tractor; the presence of an expert mechanic ensures spotting any possible problems that might occur in-between two inspections.*

Les mécaniciens reçoivent une formation continue sur les produits, sur les techniques et l'utilisation d'outils d'entretien et sur les appareillages de diagnostic modernes. Les Revendeurs reçoivent régulièrement des Bulletins de service, des Notices d'atelier et toute sorte d'informations techniques pour garantir que la réparation ou l'entretien soit conforme aux standards requis par la société.

*Mechanics are continuously trained and updated about product specifications, servicing techniques and the use of the modern service and diagnosis equipment. Dealers regularly receive Service Bulletins, have the Service Manuals and are aware of all information to ensure that any repair or servicing complies with the Manufacturer's standards.*

## 2 IDENTIFICATION

2.1 Identification du véhicule 2

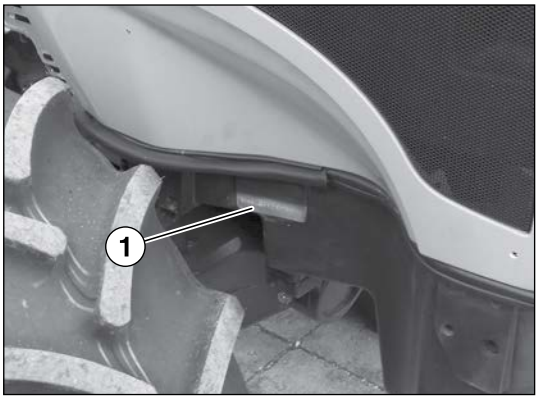
## *2 IDENTIFICATION*

*2.1 Vehicle Identification 2*

## 2.1 IDENTIFICATION DU VÉHICULE

### VIN Numéro d'identification véhicule

Le numéro d'identification véhicule (1) est imprimé sur le support de l'essieu avant sur le côté droit.




### Plaques d'identification

Chaque tracteur dispose des plaques d'identification illustrées dans ces pages.
Les lettres et les numéros estampillés sur les plaques identifient un composant ou bien un groupe. Pour la commande de pièces détachées, ou pour identifier un tracteur ou un composant il faut indiquer tous ces caractères. Ils sont en outre indispensables aux termes de la loi pour retrouver le tracteur en cas de vol. Noter avec précision ces caractères dans les espaces prévus à cet effet.

### Numéro d'identification du produit :

La plaque (1) avec le numéro d'identification du tracteur est située dans la partie arrière du véhicule.
L'emplacement et les dimensions de la plaque d'identification peuvent varier en fonction des différentes réglementations en vigueur dans certains pays.

### Numéro d'identification du produit

……

## *2.1 VEHICLE IDENTIFICATION*

### *VIN Vehicle identification number*

*The vehicle identification number (1) is marked on front axle support on rear side.*

### *Nameplates*

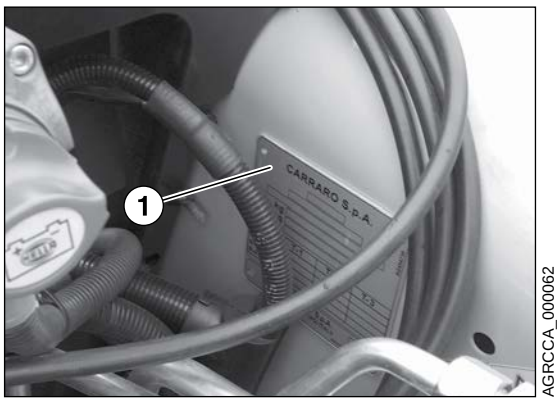
*All tractors come with the following nameplates.*
*Letters and numbers on the nameplates identify a component or an assembly. All these characters are required when ordering spare parts and identifying a tractor or a component. They are also essential by law to find the tractor in case of theft. Accurately take note of these characters in the relevant spaces.*

### *Product identification number:*

*Nameplate (1) bearing the tractor identification number is at the front end of the vehicle.*
*Identification plate location and dimensions can vary according to the various regulations applicable in some countries.*

### *Product identification number*

……



**Numéro d'identification de la structure de protection :**

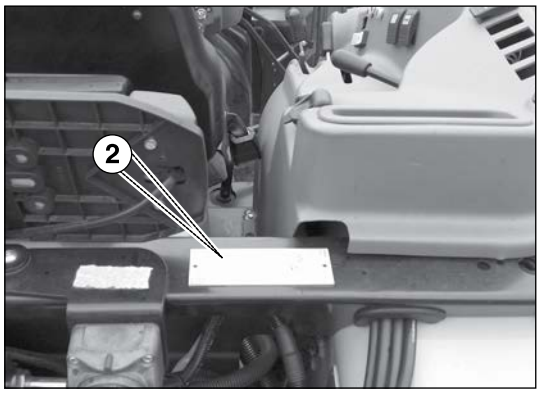
La plaque (2) avec le numéro d'identification du tracteur est située dans la partie avant du véhicule.
L'emplacement et les dimensions de la plaque d'identification peuvent varier en fonction des différentes réglementations en vigueur dans certains pays.

***Protection structure identification number:***

*Nameplate (2) bearing the tractor identification number is at the front end of the vehicle.*
*Identification plate location and dimensions can vary according to the various regulations applicable in some countries.*

**Numéro d'identification de la structure de protection**

……



AGRCCA_000067

***Protection structure identification number***

……

**Numéro de série moteur :**

La plaque (3) avec le numéro de série du moteur est située sur le côté gauche du moteur.

***Engine serial number:***

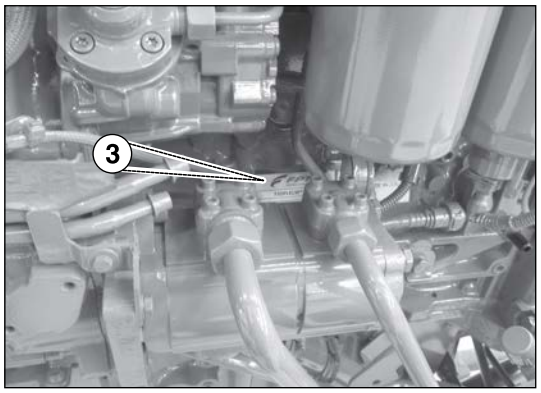
*Nameplate (3) bearing the engine serial number is on the engine LH side.*

**Numéro de série moteur**

……

***Engine serial number***

……



AGRCCA_000066

**Numéro de série de la transmission**

La plaque (4) avec le numéro de série de la transmission est située sur l'arrière de la machine, sur l'angle supérieur gauche de la boîte de vitesses.

***Transmission serial number***

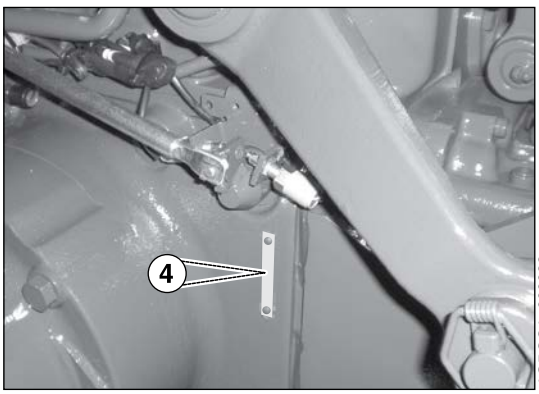
*Nameplate (4) bearing the transmission serial number is at the back of the machine, in the top LH corner of the gearbox.*

**Numéro de série de la transmission**

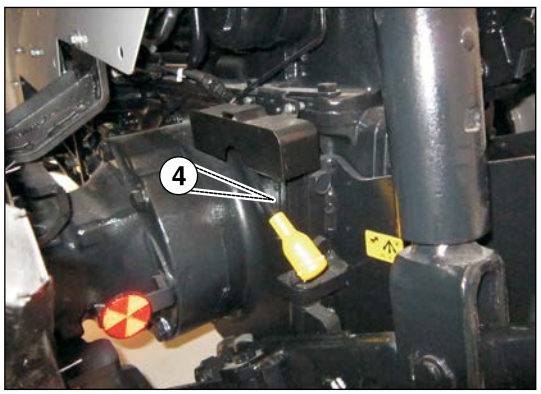
……

***Transmission serial number***

……



AGRCCA_000038



AGAC_0504

**Numéro de série de l'essieu :**

La plaque (5) avec le numéro de série de l'essieu pour la traction avant est située sur le côté arrière droit de l'essieu ou sur le côté arrière en position centrale (modèles V – VL).

**Numéro de série de l'essieu**

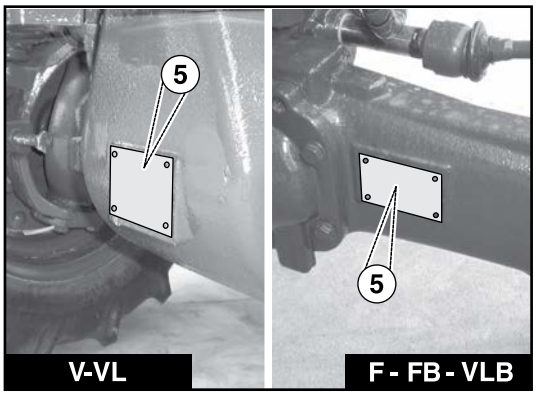
……

***Axle serial number:***

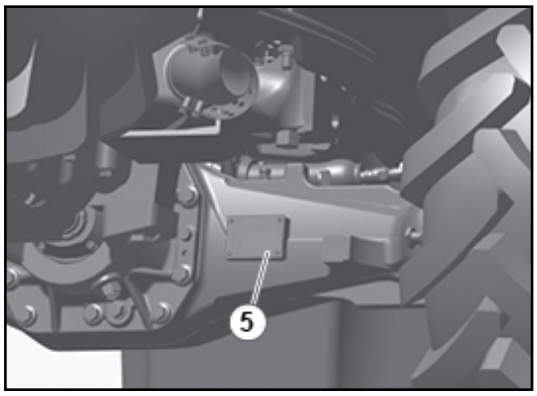
*Nameplate (5) bearing front driving axle serial number is at the rear RH side of the axle, or at the rear cetral side (for V - VL models).*

***Axle serial number***

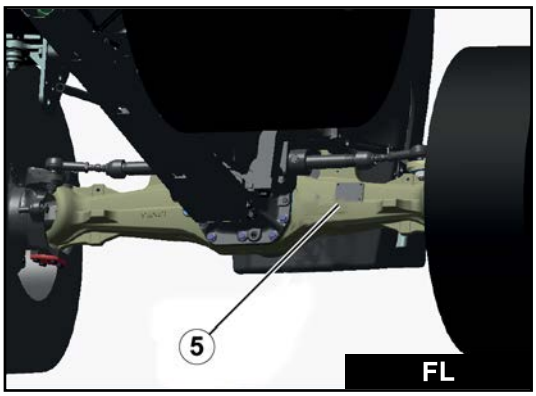
……



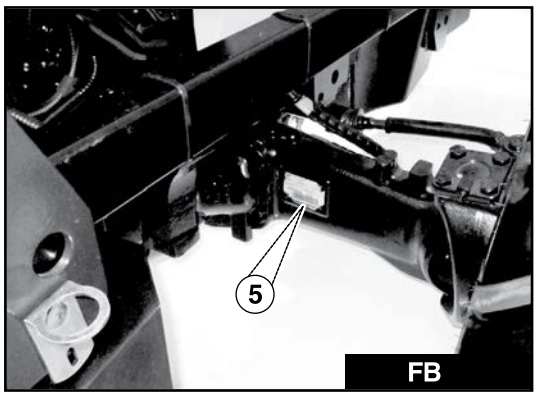

AGRCCA_000063



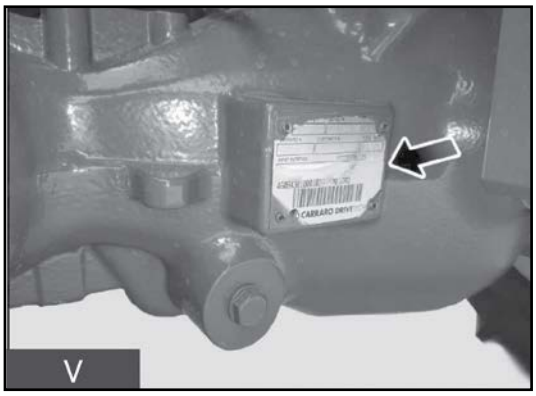

AGAC_0605



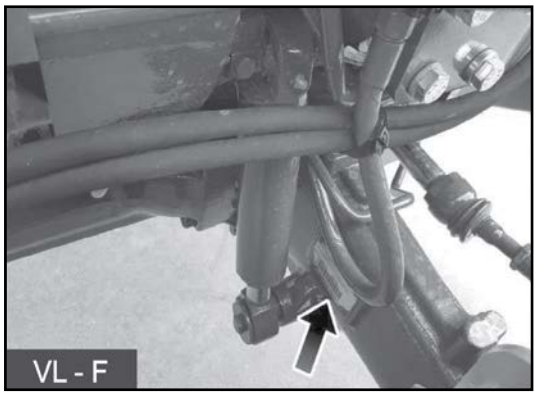

AGRCCA_000065



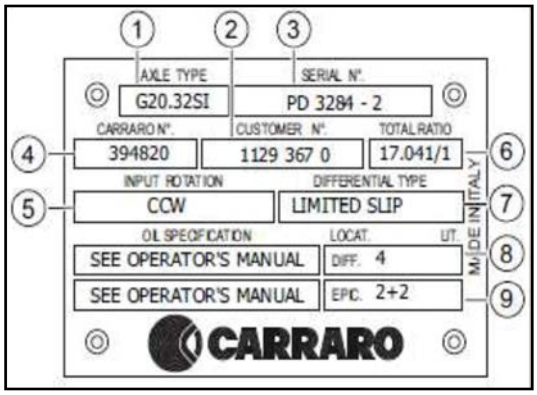

AGRCCA_000064




AGRCCA_000918




AGRCCA_000919




AGRCCA_000917

# 3 MESURES DE SÉCURITÉ


3.1 Préambule 3
3.2 Applications forestières 5
3.3 Précautions à observer avant la mise en marche 5
3.4 Porter les vêtements de sécurité 6
3.5 Protection contre le bruit 6
3.6 Emploi correct des marches et des poignées et prises pour les mains 6
3.7 Conditions du tracteur 7
3.8 Travaux de réglage et d'entretien 7
3.9 Circuit hydraulique 8
3.10 Circuit électrique 9
3.11 Carburant 11
3.12 Entretien en conditions de sécurité du système de refroidissement 11
3.13 Utilisation des dispositifs de support 12
3.14 Circulation sur la route 13
3.15 Transport sur la route 14
3.16 Traction en sécurité 14
3.17 Voie du tracteur 14
3.18 Arceau de protection anti-retournement (ROPS) 15
3.19 Structure de protection contre les chutes d'objets (FOPS) 16
3.20 Utilisation du chargeur frontal sur des tracteurs avec cabine 16
3.21 Utilisation du chargeur frontal sur des tracteurs sans cabine 17
3.22 Utilisation du système de commande Super Creeper hydraulique (HSC) 17
3.24 Structure de protection contre la pénétration d'objets (OPS) 19
3.25 Équipements et dispositifs accessoires 19
3.26 Rester éloignés des organes rotatifs de la transmission 20
3.27 Utilisation de la ceinture de sécurité 20
3.28 Passagers 20
3.29 Travaux stationnaires 21
3.30 Produits toxiques 21
3.31 Niveau de filtration 22
3.32 Système de climatisation 23
3.33 Circuit du système du carburant 23
3.34 Élimination des rebuts 23


# *3 SAFETY RULES*


*3.1 Foreword 3*
*3.2 Forestry applications 5*
*3.3 Precautions before starting 5*
*3.4 Wear safety gear 6*
*3.5 Noise protections 6*
*3.6 Proper use of steps and hand grips 6*
*3.7 Tractor conditions 7*
*3.8 Adjustments or maintenance operations 7*
*3.9 Hydraulic system 8*
*3.10 Electrical system 9*
*3.11 Fuel 11*
*3.12 Safe maintenance of the cooling system 11*
*3.13 Setting the machine on supports 12*
*3.14 Road circulation 13*
*3.15 Road transport 14*
*3.16 Safe towing 14*
*3.17 Tractor track 14*
*3.18 Roll over protection structures (ROPS) 15*
*3.19 Falling objects protection structure (FOPS) 16*
*3.20 Using the front loader on tractors with cab 16*
*3.21 Using the front loader on tractors without cab 17*
*3.22 using of HSC movement system 17*
*3.23 General precautions to implement when working with a front loader 18*
*3.24 Protection structures against penetration of objects (Operator Protective Structures or OPS) 19*
*3.25 Attachments and accessories 19*
*3.26 Stay clear of rotating drivelines 20*
*3.27 Using the safety belt 20*
*3.28 Passengers 20*
*3.29 Stationary jobs 21*
*3.30 Harmful products 21*
*3.31 Filtering rate 22*
*3.32 Air conditioning system 23*
*3.33 Fuel circuit 23*
*3.34 Handling waste product 23*

3.35 Intervenir sur les pneus en sécurité 24
3.36 Serrage vis/écrous de fixation des roues 24
3.37 Garer le tracteur en sécurité 24
3.38 Remorquage du véhicule 24
3.39 Transport du véhicule par camion 25
3.40 Fiche d'information sur les niveaux de vibration du tracteur - dangers liés à l'exposition aux vibrations 26
3.41 Décalcomanies des instructions et sécurité 27
3.42 Sortie de secours 35
3.43 Sortie de secours (version avec cabine low profile) 36

*3.35 Servicing tyres safely 24*
*3.36 Tightening wheel nuts and bolts 24*
*3.37 Parking the tractor safely 24*
*3.38 Towing the vehicle 25*
*3.39 Transporting the vehicle on a truck 25*
*3.40 Data sheet on tractor's vibration level - hazards due to exposure to vibrations 26*
*3.41 Instruction and safety labels 27*
*3.42 Emergency exit 35*
*3.43 Emergency exit (low profile cab version) 36*

## 3.1 PRÉAMBULE

Les tracteurs CARRARO AGRICUBE ont été conçus et réalisés pour offrir des performances optimales pour plusieurs années. Ils ont été en outre étudiés pour vous offrir les meilleures conditions, aussi bien en termes de confort que de sécurité. Les travaux agricoles comportent toutefois de nombreux risques d'accident. Il conviendra donc d'en prendre connaissance et de se comporter en conséquence. Nous nous permettons de mettre l'accent sur certains points qui nécessitent une attention toute particulière de votre part (liste non exhaustive). Pour toute information supplémentaire en ce qui concerne le tracteur, s'adresser au concessionnaire de référence.

**AVERTISSEMENT**

Ce tracteur a été conçu exclusivement pour de normales opérations agricoles ou similaires (« usage prévu »). Un emploi différent de celui indiqué est à considérer comme « usage non prévu ». Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages ou des accidents dérivant d'un usage différent par rapport à celui prévu ; ces conséquences seront la responsabilité exclusive de l'utilisateur.

Le tracteur est conçu pour tracter, transporter et actionner de différents équipements remorqués ou montés, bien que dans les limites physiques déterminées. Utiliser le tracteur exclusivement pour les opérations spécifiques pour lesquelles il a été conçu: pousser, tirer, entraîner, actionner et transporter une variété d'équipements interchangeables conçus, pour exécuter des travaux agricoles.

L'utilisation des tracteurs dans la sylviculture est limitée à des applications spécifiques comme le transport, des travaux stationnaires (par ex. fendeuse à bois), propulsion ou équipements avec PDF, système électrique ou hydraulique. Il s'agit d'applications où les opérations normales ne présentent pas de risques de chute ou de coupures de la part d'objets divers. Toute application dans la sylviculture non comprise dans celles indiquées ci-dessus, comme par exemple avancement et chargement, nécessite d'une adaptation des composants spécifiques pour l'application (FOPS, structures de protection anti-chute et/ou OPS, structures de protection opérationnelles).

**ATTENTION : Les tracteurs Agricube VLB NE sont PAS équipés de structure de protection OPS**

La vitesse de travail et les performances peuvent être influencées par de différents facteurs, comme les conditions climatiques et par la nature du terrain. Même si le tracteur est conçu pour utiliser de différentes combinaisons d'équipements, de différents facteurs peuvent contribuer à limiter d'une façon significative

## *3.1 FOREWORD*

*CARRARO AGRICUBE tractors are designed and manufactured to offer trouble-free performance for many years. We developed them to offer the best working conditions possible for both comfort and safety. Agricultural work always involves various hazards. Therefore it is better to be aware of them and act accordingly. Please note the following points requiring your utmost attention (not limited to these). Please contact your dealer for any further information about the tractor.*

***WARNING***

*This tractor is designed solely for use in customary agricultural or similar use ("intended use"). Use in any other way is considered as contrary to the intended use ("unintended use"). The manufacturer accepts no liability for damage or injury resulting from this misuse, and these risks must be borne solely by the user.*

*The tractor is designed to drive, carry and activate various attachments towed or mounted, however within specific physical restraints. Use the tractor solely for the specific operations it was designed for: push, pull, tow, drive and carry various interchangeable attachments conceived for agricultural works.*

*Use of tractors in forestry is limited to specific applications such as transport, stationary works (such as log splitting), propulsion or equipment with PTO, electrical or hydraulic system. Normal operations for these applications do not entail any risk of falling or cutting objects. Any forestry application different from the above, such as moving forward and loading, requires adjustment of the specific components according to application (FOPS, Falling Object Protection Structure and/or OPS, Operative Protective Structures).*

***CAUTION: Agricube VLB tractors are NOT equipped with OPS protection structure.***

*Working speed and performance might be affected by several factors such as climate and soil conditions. Even though the tractor is designed for use of various equipment combinations, different factors might considerably limit the tractor and or the mounted or towed attachments performance.*

les performances du tracteur et/ou de l'équipement monté ou tracté.
Ne pas utiliser le tracteur pour des fins différentes de celles prévues par le constructeur et qui sont indiquées dans le présent manuel.

Avant de démarrer le moteur ou de commencer toute opération, s'assurer qu'il n'y a pas de personnes près du tracteur, des équipements accouplés et de la zone de travail. Ne pas approcher les mains, les pieds et les vêtements aux organes en mouvement.

Le non-respect des prescriptions d'utilisation du tracteur ou bien un usage incorrect peuvent être la cause d'accidents graves. Faire attention aux dangers liés à l'utilisation du tracteur. Les accidents plus communs sont causés par :

- Renversement du tracteur
- Collisions avec des véhicules à moteur
- Procédures de démarrage non conformes
- Risque d'être happé par les arbres des PdF
- Chute du tracteur
- Écrasement et blessures pendant l'attelage des équipements.

Afin d'éviter les accidents, prendre les précautions suivantes :

- Ne monter ni descendre pour aucune raison d'un tracteur en mouvement.
- Tenir les enfants ou le personnel non autorisé éloignés des tracteurs et de tout équipements.
- Conduire le tracteur seulement sur les sièges avec ceinture de sécurité approuvés.
- S'assurer que toutes les protections/revêtements sont régulièrement à leur place.
- Utiliser des signaux visuels ou acoustiques appropriés quand on se trouve sur des voies publiques.
- Avant de s'arrêter, se porter sur le bord de la route.
- Réduire la vitesse quand on braque, quand on utilise les freins indépendants, si on travaille sur des terrains accidentés ou des pentes raides dangereuses.
- Coupler les pédales de frein quand on voyage sur la route.
- En cas d'arrêt sur des surfaces glissantes appuyer sur les pédales du frein par impulsions pour prévenir le blocage des pneus.
- Faire attention pendant les opérations de remorquage et arrêt avec des charges lourdes. La distance d'arrêt augmente avec la vitesse, le poids à la traction et en descente. Les charges tractées avec ou sans frein, trop lourdes pour le tracteur ou à une vitesse trop élevée, peuvent conduire à la perte du contrôle du tracteur. Tenir toujours compte du poids total de l'équipement et de sa charge.
- Atteler les charges tractées seulement à des dispositifs approuvés pour éviter le renversement en arrière.

*Do not use the tractor for other purpose than the manufacturer's intended one as specified in this manual.*

*Before starting the engine or an operation, make sure nobody is standing by the tractor, the attachments and the work area. Never set your hands, feet and clothes close to the moving components.*

*Failure to strictly abide by these precautions when using the tractor or improper use could lead to serious injury. Pay attention to the hazards deriving from tractor use. Most common injury cases are due to:*

- *Tractor tipping over*
- *Collisions with motor vehicles*
- *Non-conforming starting procedures*
- *Entangling in PTO shafts*
- *Fall from the tractor*
- *Crushing and injury when mounting attachments*

*To avoid injury, take the precautions below:*

- *Never jump on or off the tractor while it is moving.*
- *Keep children and any unauthorised staff away from the tractors and all attachments.*
- *Drive the tractor only using type-approved seats with safety belt.*
- *Ensure all protections / covers are duly in place.*
- *Use suitable visual and acoustic warning indications when working on public roads.*
- *Move to the side of the road before stopping.*
- *Decrease speed when steering, applying one brake at a time or working on bumpy or dangerous steep sloping ground.*
- *Couple brake pedals together when driving on the road.*
- *Pump on brake pedal to stop on slippery ground.*
- *Pay attention when towing heavy loads and stopping. Stopping distance increases with speed, weight of towed load and downhill slope. Towed load, with or without brakes, if too heavy for the type of tractor or towed at too high a speed could make you lose control of the tractor. Consider overall equipment and load weight.*
- *Fix any towed load solely to the approved devices or the vehicle might tip back.*

- Insérer le dispositif de stationnement (par exemple le frein de stationnement).
- Avant de descendre, arrêter le moteur, abaisser les équipements au sol et enclencher le dispositif de stationnement (par ex. le frein de stationnement) de façon sûre. En outre, retirer la clé si le tracteur est laissé sans surveillance. Si on laisse la vitesse enclenchée avec le moteur arrêté, ceci N'EMPÊCHE PAS le mouvement du tracteur.
- Désactiver tous les distributeurs hydrauliques.
- Désactiver la PdF.
- Rester à bonne distance de la PdF ou de tout équipement en marche.
- Avant de procéder à toute opération d'entretien de la machine, attendre l'arrêt complet de tous les organes mécaniques.
- Ce tracteur n'est pas conçu pour être utilisé comme un véhicule récréatif.
- Le tracteur peut être équipé avec des différents capteurs de contrôle des fonctions de sécurité. L'intervention de ces capteurs permet des conditions opérationnelles de sécurité. Ne pas tenter de désactiver ces fonctions du tracteur, étant donné que ceci pourrait entraîner de graves dangers et rendre imprévisible le comportement du tracteur.

**Remarque : Il n'est pas possible de faire la liste de tous les risques potentiels.**

### 3.2 APPLICATIONS FORESTIÈRES

Les tracteurs fournis de série n'offrent pas une protection suffisante contre les risques liés aux applications forestières comme les chutes d'arbres ou de branches sur la structure de protection et la pénétration d'objets dans la structure de protection.

### 3.3 PRÉCAUTIONS À OBSERVER AVANT LA MISE EN MARCHE

Avant de démarrer le moteur, s'assurer que toutes les commandes sont au point mort, en particulier en ce qui concerne le levier de la prise de force. Faire fonctionner le moteur seulement dans des milieux parfaitement ventilés. Avant la mise en marche du tracteur s'assurer que personne ne se trouve à proximité. Desserrer complètement le frein de stationnement avant de faire avancer le tracteur. Ne pas commencer tout type de travail si les conditions du tracteur ne sont pas satisfaisantes.

- *Engage the parking mechanism (e.g. parking pawl, parking brake).*
- *Before getting off, stop the engine, move attachment down to the ground and securely engage the parking mechanism (e.g. parking pawl, parking brake). After that, also remove the key if leaving tractor unattended. If you leave a gear engaged with engine stopped, tractor movement is NOT inhibited.*
- *Disable all hydraulic distributors.*
- *Disengage the PTO.*
- *Keep away from the PTO or attachments in operation.*
- *Before any maintenance intervention to the machine, wait until all movements halt.*
- *This tractor is not designed for use as recreational vehicle.*
- *The tractor can be equipped with various safety control sensors. Tripping of these sensors establishes safety operating conditions. Do not try to disable these functions since this might lead to serious danger and tractor might respond in an unpredictable way.*

***Note: It is not possible to list all potential risks.***

### *3.2 FORESTRY APPLICATIONS*

*Standard tractors do not offer sufficient protection against forestry application risks such as trees or branches falling on the protection structure and penetration of objects into the protection structure.*

### *3.3 PRECAUTIONS BEFORE STARTING*

*Before starting the engine, make sure all controls are set to neutral position, especially the power take-off lever. Start the engine only in well ventilated environment. Before starting the tractor, ensure that nobody is standing nearby. Completely loosen the hand brake before moving off. Do not approach any job if tractor conditions are not satisfactory.*

### 3.4 PORTER LES VÊTEMENTS DE SÉCURITÉ

Porter des vêtements assez adhérents et des vêtements de sécurité adaptés au type de travail. Pour travailler en sécurité il faut l'attention toute entière de l'opérateur. Quand on est en train d'utiliser la machine ne pas porter des écouteurs pour radio ou musique. NE PAS PORTER de vêtements larges, bijoux ou d'autres accessoires, et recueillir les cheveux longs qui peuvent être happés dans les commandes ou d'autres parties du tracteur.

### 3.5 PROTECTION CONTRE LE BRUIT

Une exposition prolongée au bruit peut causer des lésions ou la perte totale de la sensibilité auditive. Pour se protéger contre les bruits de forte intensité, utiliser un appareil approprié de protection de l'ouïe comme le casque anti-bruit ou les bouchons.

### 3.6 EMPLOI CORRECT DES MARCHES ET DES POIGNÉES ET PRISES POUR LES MAINS

Pour prévenir des risques de chute, monter ou descendre face à la machine. Garder un appui sur 3 points quand on utilise les marches ou la main courante. Ne jamais utiliser les commandes de la machine comme poignées ou prises pour les mains. Faire très attention quand la boue, la neige ou l'humidité rendent la chaussée glissante. Maintenir les marches propres et éviter les dépôts d'huile ou de graisse. Ne jamais sauter quand on sort de la machine. Ne monter ni descendre pour aucune raison d'un tracteur en mouvement.

**ATTENTION :**
**Danger de chute!**
**Monter ou descendre de la machine pourrait causer des accidents. Toujours utiliser les marches et la main courante, face à la cabine et monter et descendre lentement.**
**Maintenir toujours trois points de contact du corps pour éviter de tomber : les mains sur les mains courantes et un pied sur la marche, ou une main sur la main courante et les deux pieds sur les marches. Le non-respect de la mise en garde pourrait causer de graves accidents ou la mort.**

**Monter et descendre de la machine en utilisant uniquement les accès spécifiques équipés de main courante, marches ou escalier.**
**Ne pas sauter de la machine.**
**Contrôler que les marches, l'escalier et les plate-formes restent propres et libres de détritus et de tout corps étranger. Des zones glissantes pourraient être la cause d'accidents.**
**Ne monter ni descendre pour aucune raison d'une machine en mouvement.**
**Ne pas utiliser le volant ou d'autres dispositifs de contrôle de la machine comme main courante pendant la montée et la descente de la machine.**

### *3.4 WEAR SAFETY GEAR*

*Wear close fitting clothing and safety equipment appropriate for the job. Operator's full attention is required to work in safety conditions. Do not wear earphones for radio or music when operating the machine. DO NOT wear loose clothes, jewels or other objects and gather up your hair, if long, since it could get entangled in the controls or other tractor parts.*

### *3.5 NOISE PROTECTIONS*

*Prolonged exposure to loud noise can cause impairment or loss of hearing. To protect yourself against loud noise, use a suitable ear protector such as earmuffs or ear plugs.*

### *3.6 PROPER USE OF STEPS AND HAND GRIPS*

*To avoid any fall, always face the machine when getting on and off. Keep 3 support points using steps and handrail. Never hold onto machine controls. Be extremely careful when mud, snow or humidity create slippery conditions. Keep steps clean and free from oil or grease. Never jump off the machine. Never jump on or off the vehicle while it is moving.*

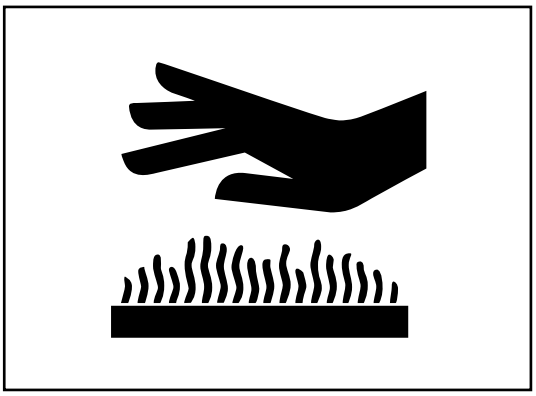
***WARNING:***
***Fall hazard!***
***Jumping on or off the machine could cause an injury. Always face the machine, use the handrails and steps, and get on or off slowly.***
***Maintain a three-point contact to avoid falling: both hands on the handrails and one foot on the step, or one hand on the handrail and both feet on the steps.***
***Failure to comply could result in death or serious injury.***

***Get on and off the machine only by using the specifi c accesses equipped with a handrail, steps or ladder.***
***Do not jump off the machine.***
***Check that the steps, ladders and platforms remain clean and clear of debris and foreign matter. Slippery areas can be a cause of accidents.***
***Never get on or off the machine while in movement.***
***Do not use the steering wheel or any other controls oraccessories as a handrail when getting into or out of the cab.***

### 3.7 CONDITIONS DU TRACTEUR

Le maintien en parfait état de fonctionnement du tracteur et le respect de la cadence des opérations d'entretien (vidange de l'huile, rétablissement des niveaux, révisions, réglages et nettoyage complet) permettent de travailler dans les meilleures conditions de rendement et de sécurité.

### 3.8 TRAVAUX DE RÉGLAGE ET D'ENTRETIEN




Ne pas s'approcher des parties chaudes du tracteur comme par exemple le moteur, le système d'échappement ou la transmission.

Pour n'importe quelle intervention sur les parties chaudes ou en saillie, porter des gants ou se servir d'un chiffon. Porter des lunettes de sécurité.

### *3.7 TRACTOR CONDITIONS*

*Maintaining the tractor in perfect conditions and respecting the maintenance intervals (for oil change, top-ups, reconditioning, adjustments and full cleaning) will allow you to work under the best safety and performance conditions.*

### *3.8 ADJUSTMENTS OR MAINTENANCE OPERATIONS*

*Keep away from the tractor hot parts such as the engine, the exhaust or the transmission.*

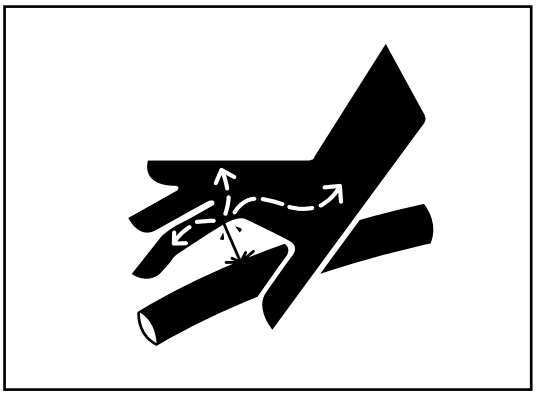
*Should you need to work on overhanging or hot parts, wear gloves or use a rag. Wear safety goggles.*

### 3.9 CIRCUIT HYDRAULIQUE

L'huile de la transmission est utilisée comme liquide hydraulique pour le relevage et les raccordements extérieurs. Avant de démarrer le moteur et une fois par jour, contrôler le tracteur. Contrôler le circuit hydraulique du tracteur et de l'équipement. Réparer les fuites éventuelles ou remplacer les pièces endommagées. Chercher les indices qui permettent d'identifier une fuite dans le système hydraulique du tracteur (trace d'huile sur le sol ou sur le tracteur).

### *3.9 HYDRAULIC SYSTEM*

*Transmission oil is used as hydraulic fluid for the lift and external connections. Inspect the tractor before starting the engine and once a day. Check the tractor and attachment hydraulic system. Repair or replace any leakage or damaged parts. Look for evidence allowing you to find a leakage from the tractor hydraulic system (traces of oil on the ground or on tractor).*




**AVERTISSEMENT : le gazole et les fluides hydrauliques sous pression peuvent pénétrer dans la peau ou dans les yeux et causer de graves préjudices aux personnes, la cécité, voire la mort. Les fuites de liquides/fluides sous pression peuvent ne pas être visibles. Utiliser un morceau de carton ou de bois pour détecter les fuites. NE PAS intervenir mains nues. Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux. En cas de pénétration de fluide dans la peau, il DOIT être extirpé avec un procédé chirurgical dans le délai de quelques heures par un médecin expert.**

Ne jamais desserrer un raccord quand le circuit est sous pression. Après l'arrêt du moteur, quand la pression dans les circuits hydrauliques est relâchée, une pression résiduelle peut quand même exister localement, en particulier en amont et en aval des accumulateurs hydrauliques. Avant d'effectuer toute intervention sur le circuit hydraulique :

- Abaisser les équipements et les appuyer au sol (Chargeur frontal - Relevage avant - Relevage arrière).
- Éteindre le moteur.

Laisser refroidir l'huile avant d'intervenir sur le circuit, pour éviter tout risque de brûlure à cause de la circulation de l'huile. Avant de procéder aux opérations d'entretien et lubrification, toujours éteindre le moteur.

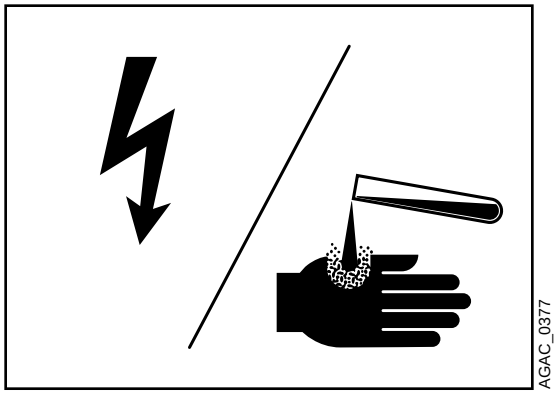
***WARNING: Diesel fuel or hydraulic fluid under pressure could be injected in your skin or eyes leading to serious injury, blindness or even death. Pressurised liquid/fluid leakage might be not visible. Search for leaks with a piece of cardboard or wood. NEVER work bare handed. Wear safety goggles to protect your eyes. Any fluid injected into the skin MUST be surgically removed within a few hours by a doctor familiar with this type of injury.***

*Never loosen a coupling when circuit is pressurised. After the engine is stopped, when hydraulic circuits pressure is released, a residual pressure could remain -locally- especially before and after the hydraulic accumulators. Before working on the hydraulic circuit:*

- *Set attachments down until they rest on the ground (Front loader - Front lift - Rear lift).*
- *Stop the engine.*

*Allow oil to cool down before working on the circuit, or oil flow could cause burns and scalds. Always stop the engine before proceeding with the maintenance and lubrication operations.*

## 3.10 CIRCUIT ÉLECTRIQUE




Les interventions sur le circuit électrique doivent être confiées exclusivement à personnel qualifié. Au besoin (installation d'accessoires divers, autoradio, etc.), s'adresser à un atelier agréé.
En outre :

- Avant d'effectuer toute intervention sur le circuit électrique, toujours débrancher le pôle négatif de la batterie.
- Ne jamais remplacer un fusible sauté par un autre d'une intensité supérieure (ayant différentes caractéristiques). Risque d'incendie.
- Ne jamais intervenir sur des éléments comme l'alternateur ou le ventilateur quand le moteur tourne.
- Réaliser les opérations de soudage en respectant les prescriptions fournies. Voir les informations générales au chapitre 7.1.

Ne jamais démarrer le moteur avec des câblages supplémentaires sur le démarreur électrique. Au cas où serait déconnecté le circuit électrique normal, le moteur pourrait démarrer sans que les différents contrôles de sécurité soient satisfaits (levier de la boîte de vitesses non en position neutre). NE JAMAIS faire démarrer le tracteur, en restant par terre. Démarrer le moteur seulement du poste de conduite, avec le levier de la boîte de vitesses en position neutre.

**ATTENTION : Les gaz de la batterie peuvent provoquer des explosions. Garder les batteries loin d'étincelles et flammes libres. Contrôler le niveau de l'électrolyte dans la batterie en utilisant une torche électrique. Ne pas contrôler l'état de charge de la batterie en raccordant les deux pôles avec un objet métallique. Utiliser un voltmètre ou un densimètre. Débrancher avant tout la borne négative (–) de la batterie et la rebrancher en dernier. L'acide sulfurique contenu dans l'électrolyte de la batterie est toxique et caustique pour la peau et pour les tissus, et il peut entraîner la cécité s'il entre en contact avec les yeux.**

## *3.10 ELECTRICAL SYSTEM*

*Interventions on the electrical system shall be exclusively performed by qualified staff. In case of need (for installing any accessory, radio accessories, etc.), contact your authorised service centre.*
*Moreover:*

- *Before attempting any work on the electrical circuit, always disconnect the battery negative pole.*
- *Never replace a faulty fuse with a higher rating one. Fire hazard.*
- *Never work on elements like the generator or fan while engine is running.*
- *Carry out any welding operations strictly following the recommendations given. See the general information at chapter 7.1.*

*Do not start the engine by making a jumper across the starter motor wires. If the normal electrical circuit is disabled the engine will start if gear is engaged. NEVER start the engine if you are not on the machine. Start the engine only from the driving position, with gear in neutral.*

***CAUTION: The battery gives off gases that might explode. Keep batteries away from sparks and flames. Check the electrolyte level inside the battery using an electric torch. Do not check the battery charge by connecting the two poles with a metallic object. Use instead a voltmeter or a densimeter. Remove the battery negative terminal (–) first and refit it last. The sulphuric acid contained in the battery electrolyte is poisonous and caustic for the skin and tissues, and also causes blindness in contact with the eyes.***

**Éviter les risques en agissant de la façon suivante :**

- Faire l'appoint du liquide des batteries dans des pièces bien ventilées
- Porter des lunettes de protection et des gants en caoutchouc
- Ne pas utiliser de l'air comprimé pour nettoyer les batteries
- Pendant le remise à niveau, ne pas respirer les fumées dégagées par l'électrolyte
- Ne pas répandre ou faire goutter l'électrolyte
- Utiliser la procédure de démarrage correcte

**Si l'acide entre en contact avec les yeux ou avec la peau :**

- Rincer immédiatement la peau.
- Appliquer du bicarbonate de soude ou eau de chaux pour neutraliser l'acide.
- Rincer les yeux avec de l'eau pendant 15/30 minutes.
- Se soumettre immédiatement à un contrôle médical.

**Si l'acide est ingéré :**

- Ne pas provoquer le vomissement.
- Boire beaucoup d'eau ou de lait, mais pas plus de 2 litres.
- Se soumettre immédiatement à un contrôle médical.

***Prevent the risks as follows:***

- *Top up batteries in well-ventilated rooms*
- *Wear protective goggles and rubber gloves*
- *Do not clean the batteries with compressed air*
- *While topping up, do not breathe the fumes released by the electrolyte*
- *Do not spill or spread the electrolyte*
- *Use the correct starting procedure*

***If acid gets in contact with the skin or eyes:***

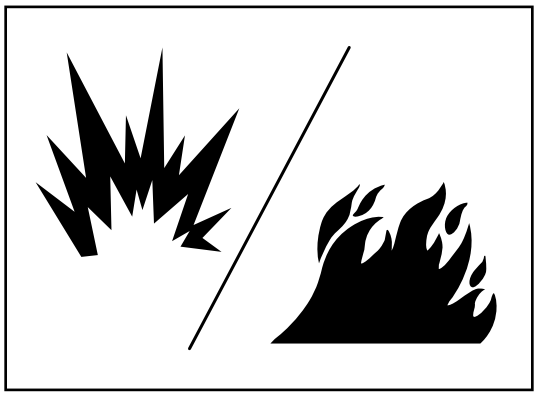
- *Immediately rinse the skin.*
- *Apply some sodium bicarbonate or limewater to neutralise the acid.*
- *Wash your eyes with water for 15/30 minutes.*
- *Immediately seek medical advice.*

***If you swallow some acid:***

- *Do not induce vomit.*
- *Drink much water or milk, no more than 2 litres.*
- *Immediately seek medical advice.*

### 3.11 CARBURANT

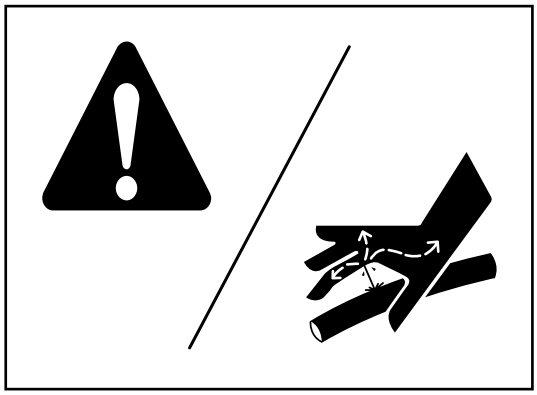
**IMPORTANT : N'utiliser que du gazole conformément à la norme EN 590.**




Traiter le gazole avec prudence vu qu'il est hautement inflammable. NE PAS fumer pendant le ravitaillement en combustible du tracteur. Tenir à l'écart de flammes libres. Arrêter le moteur et attendre qu'il ait refroidi avant de procéder au ravitaillement.
Remplir les bidons de gazole en plein air. Avant d'effectuer le remplissage du réservoir de carburant, s'assurer qu'aucun téléphone portable ne se trouve à proximité. Prévenir les incendies en gardant la machine propre, sans dépôts de graisse résiduelle. Nettoyer avec soin le gazole qui s'est déversé.

**IMPORTANT : Pour manipuler le carburant utiliser les récipients prévus à cet effet. Le récipient en question doit être utilisé exclusivement pour cette opération.**

### 3.12 ENTRETIEN EN CONDITIONS DE SÉCURITÉ DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT




Le dégagement explosif de liquides du système de refroidissement sous pression peut causer des brûlures graves. Porter des gants et des lunettes de protection. En cas de projection de liquide de refroidissement sur la peau ou dans les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et consulter un médecin.

**ATTENTION : Avant de retirer le bouchon du radiateur, couper le moteur et laisser le circuit se refroidir. Avant d'enlever complètement le bouchon, le desserrer lentement jusqu'au premier cran de butée pour décharger la pression.**

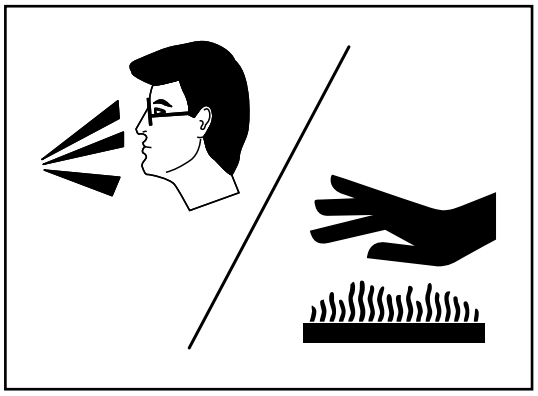
### *3.11 FUEL*

***IMPORTANT: Use only diesel according the EN 590 norm.***

*Handle Diesel fuel with care since it is highly flammable. DO NOT smoke while refuelling. Keep away from any free flames. Stop the engine and allow for it to cool down before refuelling.*
*Fill Diesel fuel cans in the open air. Before filling the fuel tank, ensure that no mobile phone is nearby. Prevent fire by keeping the machine clean, free of dirt, grease and residues. Always clean any fuel spillage.*

***IMPORTANT: Use suitable vessels to handle fuel. These vessels shall be used only for this operation.***

### *3.12 SAFE MAINTENANCE OF THE COOLING SYSTEM*

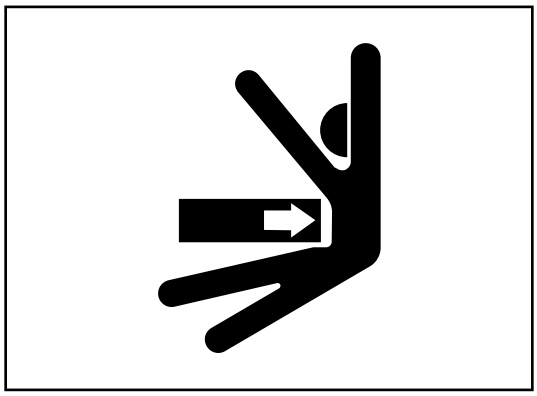



*The pressurised coolant system could blast out some fluid causing serious burns. Wear safety gloves and goggles. If coolant is ejected onto skin or eyes, immediately wash with plenty of water and seek medical advice.*

***CAUTION: before removing radiator cap, stop the engine and let system cool down. Before completely removing the cap, slowly loosen it until the first stop to release the pressure.***

## 3.13 UTILISATION DES DISPOSITIFS DE SUPPORT

## *3.13 SETTING THE MACHINE ON SUPPORTS*




Dans l'éventualité de devoir placer le tracteur sur des dispositifs de support, on doit avant tout avoir à disposition un plan d'appui parfaitement horizontal et suffisamment solide. Pour soutenir la machine ne pas utiliser des blocs de scories, des briques perforées ou tout autre matériau qui pourrait céder sous l'effet d'une charge continue. Ne jamais travailler sous une machine soutenue seulement par un vérin. Utiliser des supports adaptés à la charge à soutenir. Quand on utilise des équipements ou des accessoires avec la machine, toujours suivre les précautions pour la sécurité indiquées dans le manuel de l'opérateur de l'équipement ou de l'accessoire. Avant d'effectuer tout type d'intervention sur la machine, abaisser toujours au sol l'accessoire ou l'équipement.

Tracteur à 4 roues motrices :

- Si le pont arrière est sur des supports, ne pas allumer le moteur (il y a en effet le risque d'un déplacement du tracteur en cas d'action sur les freins (frein de service ou frein à main)).

- Si le pont arrière est sur un support et si le moteur doit être démarré, il est obligatoire de placer en même temps sur un support le pont avant aussi.

*If tractor shall be set onto some supports, first of all choose a perfectly flat, sturdy enough support surface. Do not use waste blocks or hollow bricks to support the machine or any other material susceptible to collapse under continuous load. Never work under a machine supported by just a jack. Use suitable supports for the load to be supported. When using equipment or accessories together with the machine, always strictly follow the safety precautions given in the operator's manual of the accessory or equipment. Before attempting any intervention on the machine, always set the accessory or equipment to the ground.*

*4-wheel drive tractor:*

- *If the rear axle is on the supports, do not start the engine (The tractor could in fact move if you work the brakes (service brake or hand brake)).*

- *If the rear axle is onto a support and if engine shall be started, the front axle must be set onto a support, too.*

### 3.14 CIRCULATION SUR LA ROUTE

En toutes circonstances, respecter la réglementation relative à la conduite des tracteurs agricoles sur roues en vigueur dans le pays d'utilisation. QUAND on conduit le tracteur sur une voie publique, il faut adopter un certain nombre de mesures préventives.

**AVERTISSEMENT : NE laisser PERSONNE prendre place sur le tracteur ou l'équipement tracté.**

- Être au courant du parcours à effectuer.
- Utiliser les clignotants ou le phare pour voyager sur la route, le jour ou la nuit, si cela n'est pas interdit par la loi.
- Soyez prudent lorsqu'on tracte une charge à la vitesse de transport, surtout si votre équipement tracté NE DISPOSE PAS de freins.
- Respecter toutes les réglementations locales et nationales en matière de vitesse de conduite sur route de votre tracteur.
- Prêter le maximum d'attention si on effectue des transports sur des routes enneigées ou glissantes.
- Donner la priorité et attendre que les conditions de la circulation routière vous permettent d'entrer dans la voie publique sans créer de dangers.
- Faire attention aux croisements sans visibilité. Ralentir jusqu'à avoir une bonne visibilité.
- N'ESSAYEZ PAS de dépasser à aucun croisement.
- Ralentir en cas de virages et des tournants.
- Braquer avec des courbes amples sans coups de volant.
- Signaler l'intention de réduire la vitesse, de s'arrêter ou de tourner.
- Rétrograder avant d'aborder des montées ou des descentes.
- Maintenir le tracteur en état de prise. NE laisser JAMAIS le tracteur avancer en roue libre avec l'embrayage débrayé ou le levier de vitesse au point mort.
- Ne pas occuper la chaussée où les véhicules qui arrivent circulent.
- Conduire le véhicule sur votre voie en se maintenant le plus proche possible du bord de la route.
- Si une queue se forme derrière vous, se ranger et laisser passer le flux de véhicule.
- Conduire avec toute l'attention nécessaire. Chercher de prévoir ce que les autres utilisateurs de la route ont l'intention de faire.
- Quand on tracte une charge, commencer à effectuer le freinage à l'avance et ralentir progressivement.
- Faire attention aux obstacles éventuels au-dessus du véhicule.
- S'assurer que la charge ne couvre pas des voyants lumineux ou d'autres feux.
- Bloquer ensemble les pédales de frein.

### *3.14 ROAD CIRCULATION*

*Under all circumstances, comply with the regulations about driving wheeled agricultural tractors applicable in the country of use. WHEN driving the tractor on a public road, take several preventive measures.*

***WARNING: DO NOT allow riders on the tractor nor on the towed equipment.***

- *Be familiar with the foreseen itinerary.*
- *Use flashers or beacon to drive on the road, at day or night, unless forbidden by law.*
- *Pay utmost attention when towing a load at transport speed, especially if the towed equipment has NO brakes.*
- *Respect all local or national rules about tractor's speed on the road.*
- *Use utmost care if doing the transport on snowy or slippery roads.*
- *Wait until the traffic allows tractor entry on the public road.*
- *Pay attention to any blind road crossing. Slow down until your visibility improves.*
- *DO NOT try to pass at any road crossing.*
- *Slow down in case of hairpin bends and turns.*
- *Describe wide and soft bends.*
- *Signal your intention to slow down, stop or turn.*
- *Shift down gears before driving uphill or downhill.*
- *Keep tractor's drive. DO NOT let the tractor move forward by inertia with clutch disengaged or gear in neutral.*
- *Do not move onto the lane for incoming traffic.*
- *Drive you vehicle in you lane as close as possible to the road side.*
- *If vehicles are queuing behind the tractor, set aside and let them pass.*
- *Drive carefully. Foresee the actions of the other drivers.*
- *When towing a load, start braking in advance and gradually slow down.*
- *Pay attention to any possible obstacles above the vehicle.*
- *Make sure the load does not hide any warning lights or other lights.*
- *Couple brake pedals together.*

### 3.15 TRANSPORT SUR LA ROUTE

Avant de conduire le tracteur sur une voie publique, il faut adopter un certain nombre de mesures préventives.

- Familiariser avec toutes les lois en vigueur concernant le tracteur et les respecter scrupuleusement.
- Bloquer ensemble les pédales de frein.
- Relever tous les équipements dans leur position de transport et les bloquer dans cette position.
- Réduire tous les équipements dans leur configuration de transport la plus compacte.
- Désactiver la PdF et le blocage du différentiel.
- S'assurer que tous les pavillons de signalisation des encombrements et les feux d'éclairage d'urgence sont à leur place et fonctionnent correctement.
- S'assurer d'utiliser une cheville d'attelage adaptée et dotée de clip de sécurité.
- Nettoyer tous les catadioptres et les feux de route, avant et arrière, et contrôler qu'ils fonctionnent correctement.

S'assurer que le tracteur et les équipements sont dotés des panneaux d'avertissement de véhicule lent (SMV) et des autres dispositifs de support supplémentaires recommandés pour améliorer la visibilité, ou de phare si la loi l'exige.

### 3.16 TRACTION EN SÉCURITÉ

La distance de freinage augmente avec la vitesse, la masse de la remorque ou de l'équipement et le transport en descente.
Les charges tractées avec ou sans frein, trop lourdes pour le type de tracteur ou qui sont tractées à une vitesse trop élevée, peuvent conduire à la perte du contrôle du tracteur. Tenir toujours compte du poids total du véhicule et de sa charge. Quand on tracte des charges sur des surfaces en mauvaises conditions, dans des virages ou sur des pentes, procéder avec prudence accrue.

### 3.17 VOIE DU TRACTEUR

Pour limiter les risques de retournement, utiliser toujours la voie maximale admise appropriée au travail à effectuer.

**Remarque : En cas d'utilisation d'un chargeur frontal utiliser la voie appropriée et NE JAMAIS utiliser la voie maximale**

### *3.15 ROAD TRANSPORT*

*Before driving the tractor on a public road, take several preventive measures.*

- *Become familiar with all applicable laws and abide by them.*
- *Couple brake pedals together.*
- *Raise all attachments in transport position and lock them in place.*
- *Reduce all attachments to the most compact transport configuration.*
- *Disengage the PTO and differential blocking.*
- *Ensure that any flag indicating clearance or hazard lights are in place and operating.*
- *Ensure you use a suitable fixing pin featuring a clip retainer.*
- *Clean the cat's eyes and front and rear road lights, then make sure they work.*

*Ensure the tractor and equipment are equipped with slow motion vehicle signals (SMV) and any other marking recommended to improve your visibility, or a beacon - if the law so requires.*

### *3.16 SAFE TOWING*

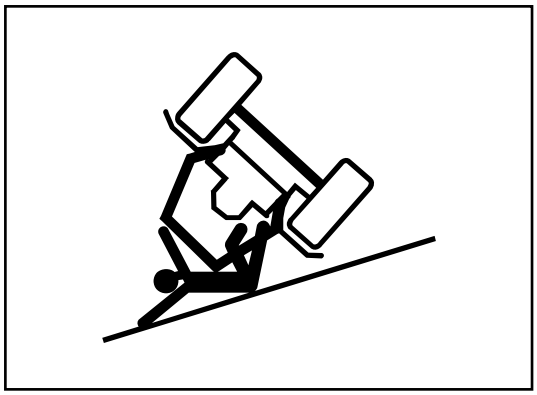
*Stopping distance increases with speed, trailer or equipment weight and downhill slope.*
*Towed load, with or without brakes, if too heavy for the type of tractor or towed at too high a speed could make you lose control of the tractor. Consider overall vehicle and load weight. When towing loads on rough surfaces, in a bend or on slopes, proceed with further care.*

### *3.17 TRACTOR TRACK*

*To minimise any risk of tipping over, always use the maximum allowed track for the operation to perform.*

***Note: When the front loader use the suitable track and doesn't use NEVER the maximal track***

## 3.18 ARCEAU DE PROTECTION ANTI-RETOURNEMENT (ROPS)




Le tracteur est équipé d'un arceau de protection ROPS ou d'une cabine de sécurité ROPS qui protège l'opérateur en cas de retournement de la machine.
Maintenir le châssis de l'arceau de protection anti-retournement (ROPS) dans la position complètement dépliée et bloquée. Si le châssis de l'arceau de protection anti-retournement était utilisé dans la position rabattue (par exemple: pour entrer dans un bâtiment bas), conduire avec une extrême prudence. Avec le châssis de l'arceau de protection rabattu, NE PAS utiliser les ceintures de sécurité. Avant d'utiliser le tracteur en conditions normales, remettre le châssis de l'arceau de protection en position complètement étendue et bloquée. Dans cette condition, toujours utiliser les ceintures de sécurité.
Il est recommandé d'observer les mesures de précaution suivantes :

**ATTENTION : La liste fournie en ce qui concerne les cas de retournement possibles est incomplète.**

- Ne pas utiliser le tracteur sur les pentes ou en conditions pouvant compromettre les limites de sécurité et de stabilité. S'il est utilisé au-delà de ces limites, le tracteur peut se retourner ou se renverser. Observer les recommandations fournies dans le présent manuel et prêter une attention particulière quand on descend des pentes raides avec le tracteur chargé.
- Ne pas procéder avec le tracteur à proximité ou au bord de fossés, canaux, berges ou remblais avec sol mouvant ou bien creusé par des rongeurs. Le tracteur peut s'affaisser sur un côté et se renverser.
- Ne pas utiliser le tracteur sur des ponts ou des passages instables et/ou avec sol mouvant ou non suffisamment robuste.
  Ces structures pourraient s'effondrer et causer le renversement du tracteur. Vérifier toujours les conditions et la portée des ponts, des passages et des rampes avant d'y accéder.
- Ne pas utiliser le tracteur au-delà des limites de stabilité dynamique. La marche à vitesse élevée, les manœuvres brusques et les virages serrés parcourus à une vitesse élevée augmentent le risque de renversement.

## *3.18 ROLL OVER PROTECTION STRUCTURES (ROPS)*

*This tractor features a Roll Over Protection Structure (ROPS) or a ROPS safety cab protecting the operator in case the machine tips over.*
*Keep the roll over protection structure (ROPS) in fully extended and locked position. If the roll over protection structure is used in the folded position (e.g. to enter in a small building), drive with utmost care. When roll over protection structure is folded, DO NOT use the safety belts. Before using the tractor under normal conditions, take the roll over protection structure to fully extended and locked position. In this conditions, always use the safety belts.*
*It is recommended to abide by the following precautions:*

***CAUTION: the list provided concerning the possible cases of overturning is incomplete.***

- *Do not use the tractor on slopes or in such conditions as to jeopardise its safety and stability. Beyond its limits, the tractor could tip over or roll over. Strictly comply with the recommendations given in this manual and pay special attention when running down steep slopes with tractor loaded.*
- *Do not drive tractor on or close to the edge of ditches, canals, banks or embankments with loose bottom or dug-out by rodents. The tractor could sink on one side and tip over.*
- *Do not use the tractor on bridges or crossings that are unstable and/or have loose bottom or insufficiently strong.*
  *These structures might collapse and cause tractor tipping over. Always check bridge, crossing and ramp conditions and capacity before driving on them.*
- *Do not use the tractor beyond its dynamic stability limits. High speed, harsh driving and narrow bends run at high speed increase risk of tipping over.*

- Ne pas utiliser le tracteur pour des travaux de remorquage ou d'extraction pour lesquels on ne connaît pas l'ampleur de l'effort de traction, comme dans le cas d'extraction de souches d'arbre. Le tracteur pourrait se renverser vers l'arrière si la souche ne cède pas.
- Prêter le maximum d'attention quand on travaille avec le tracteur sur des tas d'ensilages dépourvus de tranchées latérales en ciment. Pour augmenter la stabilité latérale du tracteur il est possible d'installer des roues jumelées ou d'en augmenter la voie.
- Faire attention étant donné que le barycentre du tracteur peut se déplacer vers le haut pendant le soulèvement des charges avec le chargeur frontal ou l'attelage trois points. Dans ces conditions le tracteur pourrait se renverser soudainement.

### 3.19 STRUCTURE DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES D'OBJETS (FOPS)

La cabine équipée de structure FOPS homologuée assure une protection contre les dangers dérivant de la chute d'objets. Il est recommandé d'installer une structure FOPS homologuée quand on travaille avec des chargeurs avant. Les cabines avec structures FOPS non homologuées offrent un degré insuffisant de protection contre la chute de rochers, briques ou blocs en ciment.

**ATTENTION : La présence de ce symbole indique que le tracteur N'est PAS équipé de série d'un toit FOPS (Falling Object Protective Structure). Pour des raisons de sécurité, les tracteurs qui sont commandés avec équipement de série sans chargeur frontal, ni toit FOPS ou uniquement avec arceau anti-retournement (arceau de sécurité), ne doivent en aucun cas être équipés de chargeur frontal ou utilisés avec un chargeur frontal.**

**ATTENTION : Les tracteurs Agricube VLB NE sont PAS équipés de structure de protection FOPS.**

### 3.20 UTILISATION DU CHARGEUR FRONTAL SUR DES TRACTEURS AVEC CABINE

Ne pas utiliser le chargeur frontal sur des tracteurs dépourvus de structures de protection appropriées contre la chute d'objets (toit de protection FOPS). Adopter les précautions nécessaires quand on travaille avec un chargeur avant :

- Ne pas soulever le chargeur frontal à une hauteur pouvant causer la chute d'objets sur l'opérateur.
- Toujours utiliser l'équipement correct (fourches à dents recourbées, bennes, etc.) pour le travail spécifique à effectuer pour être sûrs d'avoir le maximum de stabilité de la charge.
- Ne permettre à personne de passer ou de travailler sous un chargeur soulevé.
- Ne pas utiliser le chargeur comme plate-forme de travail.

- *Do not use the tractor for towing or extraction jobs if you do not know the extent of pulling effort, like for instance in log pulling. The tractor could roll over to the back if the log is hard to pull.*
- *Pay utmost attention when using the tractor on piles of silage products with no cement boundaries. To increase tractor side stability you can either install twin wheels or increase track.*
- *Be careful since tractor centre of gravity could shift upward while lifting loads with the front loader or three-point hitch. In these conditions the tractor might suddenly tip over.*

### *3.19 FALLING OBJECTS PROTECTION STRUCTURE (FOPS)*

*The cab featuring type-approved FOPS protects against any hazard deriving from falling objects. It is recommended to install a type-approved FOPS when working with front loaders. The cabs featuring non-type-approved FOPS offer insufficient protection against falling stones, bricks or blocks of cement.*

***CAUTION: This symbol means that the tractor does NOT fit a FOPS roof (Falling Object Protective Structure) as standard. For safety reasons, all standard tractors ordered with no front loader and without FOPS roof or simply featuring a roll over arc (safety arc), shall never be equipped with a front loader or used with a front loader.***

***CAUTION: Agricube VLB tractors are NOT equipped with FOPS protection structure.***

### *3.20 USING THE FRONT LOADER ON TRACTORS WITH CAB*

*Do not use the front loader on tractors unless equipped with suitable protection structures against falling objects (FOPS roof). Heed the following precautionary measures when working with a front loader:*

- *Do not lift the front loader to such a height as to cause objects to fall on the operator.*
- *Always use the correct equipment (bale grabs, buckets, etc.) suitable for the specific job to be performed in order to ensure load stability.*
- *Do not allow anyone to pass or work under a lifted loader.*
- *Do not use the loader as work platform.*

- Ne pas soulever ou transporter des personnes sur le chargeur, dans la benne ou tout autre équipement.
- Abaisser le chargeur au sol avant de sortir du poste de l'opérateur.

### 3.21 UTILISATION DU CHARGEUR FRONTAL SUR DES TRACTEURS SANS CABINE

Suivre rigoureusement les mesures de précaution suivantes :

- Ne pas soulever le chargeur frontal à une hauteur pouvant causer la chute d'objets sur l'opérateur.
- Toujours utiliser l'équipement correct (fourches à dents recourbées, bennes, etc.) pour le travail spécifique à effectuer pour être sûrs d'avoir le maximum de stabilité de la charge.
- L'arceau de protection anti-retournement (ROPS) N'assure PAS une protection suffisante contre la chute de charges sur le poste de l'opérateur. Pour éviter que les charges puissent tomber sur le poste de l'opérateur, toujours utiliser les équipements adaptés pour les applications spécifiques en cours.

### 3.22 UTILISATION DU SYSTÈME DE COMMANDE SUPER CREEPER HYDRAULIQUE (HSC)

Le système de commande « Super creeper » est actionné par un moteur hydraulique. Ce module est conçu pour garantir une vitesse continue et contrôlée entre 0 et 300 mètres/heure en avant et en marche arrière.

**Note : pour utiliser ce module, la transmission traditionnelle doit avoir les gammes, les rapports de vitesse et l'inverseur au point mort.**

**AVERTISSEMENT : Quand l'HSC est activé, les conditions de stationnement du véhicule à vitesse nulle ne sont pas garanties (le véhicule peut se déplacer).**

**ATTENTION : Ne pas abandonner le tracteur avec l'HSC enclenché : le mouvement à basse vitesse ou un mouvement inattendu au point mort pourraient provoquer des blessures aux personnes et/ou des dommages aux choses dans la zone de travail du véhicule.**

**ATTENTION : Ne pas activer la commande de l'HSC si les rapports, les gammes et l'inverseur ne sont pas au point mort, de manière à éviter de graves dommages du système de transmission, des blessures au conducteur et aux personnes et/ou des dommages aux choses présentes dans la zone de travail du véhicule.**

- *Do not lift or carry anyone on the loader, inside bucket or on any other equipment.*
- *Move loader to the ground before leaving operator station.*

### *3.21 USING THE FRONT LOADER ON TRACTORS WITHOUT CAB*

*Strictly follow the precautions below:*

- *Do not lift the front loader to such a height as to cause objects to fall on the operator.*
- *Always use the correct equipment (bale grabs, buckets, etc.) suitable for the specific job to be performed in order to ensure load stability.*
- *The roll over protection structure (ROPS) is not enough to protect against loads falling onto operator station To prevent loads from falling onto operator station, always use suitable equipment according to the specific applications.*

### *3.22 USING OF HSC MOVEMENT SYSTEM*

*HSC is a plug-in hydraulic motor actuated super creeper system. This module is designed to provide to the vehicle the feature of a continuous controlled speed variation between 0 and 300 meters per hour both in forward and in reverse.*

***Note: when this module is active, the traditional transmission must be with reverser, gears and ranges in neutral conditions.***

**CAUTION*: At HSC engagement, vehicle stationary condition at zero speed is not guaranteed (vehicle can move).***

**CAUTION: Do not leave the vehicle with HSC engaged: the movement at low speed or unexpected movement in neutral status could cause damage to driver, persons and/or things present within the range of the vehicle.**

**CAUTION: Do not command the HSC engagement if the speed gears, ranges and reverser are not in neutral position in order to avoid serious damages to the driveline system and to driver, persons and/or things present within the range of the vehicle.**

**ATTENTION : Dans certaines conditions, par exemple, dans les pentes ou sur des surfaces irrégulières, la vitesse du véhicule pourrait varier (accélération). Dans ces cas, l'opérateur doit contrôler la vitesse par l'intermédiaire du circuit de freinage, étant donné que le contrôle électronique de l'HSC ne gère pas ces conditions de travail.**

**ATTENTION : Dans les pentes, quand l'opérateur commande le mouvement du tracteur par l'HSC, les délais de réponse du système pourraient provoquer le mouvement en descente (marche arrière). Cela pourrait provoquer des blessures aux personnes et/ou des dommages aux choses présentes dans la zone de travail du véhicule. On recommande de ne pas exécuter cette manœuvre dans les pentes.**

**ATTENTION : Ne pas modifier le circuit électrique et hydraulique et ne pas débrancher les capteurs pour ne pas causer de malfonctionnements et/ou des comportements inattendus qui pourraient être à l'origine de lésions pour le conducteur, les personnes et/ou de dommages pour les choses à l'intérieur de la zone de travail du véhicule.**

### 3.23 PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES À PRENDRE QUAND ON TRAVAILLE AVEC UN CHARGEUR FRONTAL

- Ne permettre à personne de passer ou de travailler sous un chargeur soulevé. Ne permettre à personne de stationner à proximité ou au-dessous de la benne soulevée du chargeur frontal.
- N'utiliser jamais le chargeur frontal pour soulever des personnes et pour effectuer des opérations en hauteur.
- Ne pas utiliser le chargeur frontal à proximité de lignes électriques aériennes. En cas de contact avec des lignes électriques aériennes, abandonner le tracteur de façon à ne pas toucher en même temps le sol et la machine. Si possible, manœuvrer pour interrompre le contact avec les lignes électriques.

**CAUTION: In any condition such as downhill or soil irregularities vehicle velocity variation (acceleration) could occur. In those cases operator must control the velocity by brakes system because the HSC electronic control system does not manage this work condition.**

**CAUTION: In slope condition, when the operator commands the vehicle movement by the HSC, the system response time could cause the vehicle downhill movement (rollback). This could cause damage to driver, persons and/or things present within the range of the vehicle. It is recommended to perform this maneuver not in slope conditions.**

**CAUTION: Do not modify the hydraulic and electrical circuit, do not disconnect the sensors in order to avoid malfunctions and/or unexpected behaviour. This could cause damage to driver, persons and/or things present within the range of the vehicle.**

### *3.23 GENERAL PRECAUTIONS TO IMPLEMENT WHEN WORKING WITH A FRONT LOADER*

- *Do not allow anyone to pass or work under a lifted loader. Do not allow anyone to stay near or under the front loader lifted bucket.*
- *Never use the front loader to lift persons requiring to reach a certain height for working.*
- *Do not use the front loader next to overhead power lines. In case of contact with overhead power lines, jump off the tractor so as to avoid touching ground and the machine at the same time. If possible, try to cut contact with the power lines.*

### 3.24 STRUCTURE DE PROTECTION CONTRE LA PÉNÉTRATION D'OBJETS (OPS)

**ATTENTION : Les tracteurs Agricube VLB NE sont PAS équipés de structure de protection OPS**

### 3.25 ÉQUIPEMENTS ET DISPOSITIFS ACCESSOIRES

Pour accoupler ou désaccoupler un équipement, placer le levier de la boîte de vitesse au point mort et serrer le frein à main. Pour tout type de manœuvre du tracteur, utiliser une vitesse lente.
Barre d'attelage : Ce composant du tracteur ne peut pas exercer la même fonction qu'une fourche d'attelage et par conséquent il n'est pas en mesure de supporter des charges verticales.
Ne pas surcharger les outils et les équipements tractés. Utiliser des contrepoids appropriés pour garantir la stabilité du tracteur. L'attelage trois points et les équipements montés latéralement forment un arc beaucoup plus ample par rapport à un équipement tracté et il faut en tenir compte lorsqu'on aborde un virage. S'assurer que l'espace est suffisant pour tourner. Utiliser seulement des accessoires et des équipements approuvés.
Une chaîne de sécurité assurera le contrôle de l'équipement tracté s'il devait accidentellement se décrocher de la barre d'attelage pendant le transport. En utilisant des adaptateurs appropriés, relier la chaîne au support de la barre d'attelage du tracteur ou à d'autres points spécifiques d'ancrage. Prévoir pour la chaîne seulement le jeu suffisant pour permettre de braquer. S'adresser à votre Revendeur pour la fourniture d'une chaîne avec une résistance nominale égale ou supérieure au poids brut de l'équipement remorqué.
Pendant les opérations d'attelage et de dételage d'un équipement, s'assurer qu'il n'y a personne entre le tracteur et l'équipement.

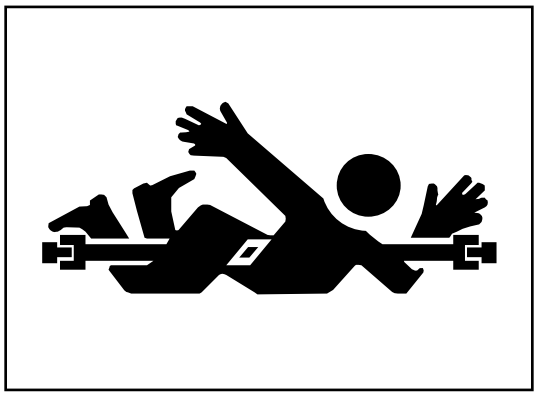
### *3.24 PROTECTION STRUCTURES AGAINST PENETRATION OF OBJECTS (OPERATOR PROTECTIVE STRUCTURES OR OPS)*

***CAUTION: Agricube VLB tractors are NOT equipped with OPS protection structure.***

### *3.25 ATTACHMENTS AND ACCESSORIES*

*To connect or disconnect an attachment, set the gear shift lever in neutral and engage the hand brake. Use a slow gear for any movement of the tractor.*
*Hitch bar: This component of the tractor can not have the same function as a hitch fork and hence can not bear any vertical load.*
*Do not overload attachments or towed equipment. Use suitable counterweights to keep tractor steady. The three-point hitch and side-mounted attachments form a much wider trajectory in a bend compared to towed equipment. Make sure you have enough space to turn. Only use approved accessories and attachments.*
*Using a safety chain will help keeping control on the towed equipment in case it accidentally detaches from the drawbar during transport. Using suitable adapters, connect the chain to tractor drawbar support or to other specific fixing points. Leave chain just enough clearance to allow to follow in a bend. Contact your dealer for the supply of a suitable chain having a nominal resistance equal to or higher than the gross weight of the towed machine.*
*When connecting or disconnecting an attachment, make sure nobody is standing between the tractor and the attachment.*

### 3.26 RESTER ÉLOIGNÉS DES ORGANES ROTATIFS DE LA TRANSMISSION




Il y a la possibilité d'être happés par des arbres en mouvement ce qui peut déterminer de graves accidents, voire mortels. S'assurer que les protections du tracteur et celles de l'arbre de commande sont toujours montées et que celles rotatives tournent librement. Porter des vêtements adhérents. Arrêter le moteur et s'assurer que l'arbre de transmission de la PdF est arrêté avant d'effectuer des réglages ou des accouplements et nettoyer l'équipement commandé par la PdF.

### 3.27 UTILISATION DE LA CEINTURE DE SÉCURITÉ

Sur un tracteur avec arceau de protection en cas de retournement (ROPS) ou avec cabine, utiliser la ceinture de sécurité pour réduire au minimum les blessures dues à des accidents comme le renversement. Ne pas utiliser la ceinture de sécurité sur un tracteur sans arceau de protection retournement ou sans cabine. Remplacer la ceinture de sécurité si les éléments de montage, la boucle, la ceinture ou le dispositif de rétraction présentent des signes d'usure ou d'endommagement. Contrôler les éléments de montage de la ceinture de sécurité au moins une fois par an. Noter s'il y a des organes desserrés ou des dommages à la ceinture comme coupures, effilochages, usures excessives ou anormales, décolorations ou abrasions. Remplacer les composants seulement par ceux approuvés pour la machine en question.

### 3.28 PASSAGERS

Le transport de passagers n'est pas autorisé à bord du tracteur à moins qu'un siège spécial ne soit installé et que la visibilité du conducteur ne soit pas limitée. Le transport de personnes dans d'autres positions du tracteur, par exemple sur le chargeur frontal est absolument interdit.

### *3.26 STAY CLEAR OF ROTATING DRIVELINES*

*Entanglement in rotating shafts can cause serious injury or death. Make sure that all shields on tractor and driveline are installed and that the mobile ones can turn smoothly. Wear tight clothes. Stop the engine and be sure PTO driveline is stopped before getting near it for adjustment, connections or cleaning the attachment driven by the PTO.*

### *3.27 USING THE SAFETY BELT*

*On tractors with roll over protection structure (ROPS) or cab, use the safety belt to minimise any injury due to accidents or tipping over. Do not use the safety belt if tractor has no roll over protection structure or cab. Change the safety belt if the retainers, buckle, belt or retractor show sign of damage. Inspect the safety belt retainers at least once a year. Check for loosened parts or belt damage such as cuts, frays, faulty or considerable wear, discolouration or abrasion. Change parts using only approved spare parts for the relevant machine.*

### *3.28 PASSENGERS*

*No passenger on board is allowed unless a special seat is provided and the driver's view is not obstructed. Carrying persons on the tractor in other positions, for instance on the front loader, is absolutely forbidden.*

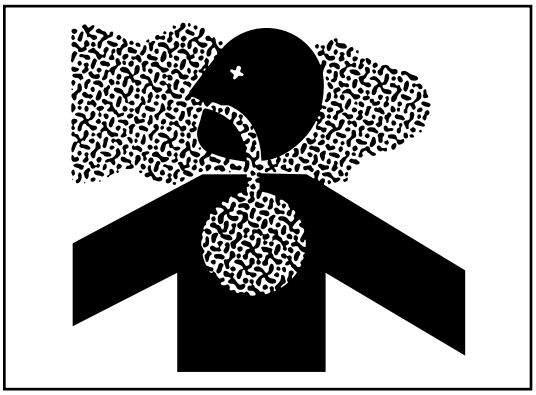
### 3.29 TRAVAUX STATIONNAIRES

Si le tracteur doit fonctionner dans un lieu fixe (utilisation d'équipements stationnaires), bloquer les roues du tracteur, serrer le frein à main et assurer une surveillance continue.

### *3.29 STATIONARY JOBS*

*If tractor shall work in a fixed location (use of stationary implements), lock tractor wheels, engage the hand brake and keep machine manned.*

### 3.30 PRODUITS TOXIQUES




La cabine, bien que fermée, ne protège pas contre l'inhalation de vapeurs, aérosol ou poussière. Suivre les instructions du fabricant de produits chimiques pour la protection contre les substances chimiques dangereuses. Si les instructions du pesticide exigent l'utilisation d'une protection respiratoire, porter un respirateur approprié à l'intérieur de la cabine. Avant d'entrer dans la cabine, nettoyer les chaussures ou les bottes, enlever la terre ou d'autres particules contaminées. Les substances chimiques pour des applications agricoles, peuvent être dangereuses pour la santé et pour l'environnement si elles ne sont pas utilisées avec toutes les précautions nécessaires. Toujours suivre toutes les indications mentionnées sur les étiquettes pour un usage efficace, sûr et légal des substances chimiques pour des utilisations agricoles. En cas d'utilisation du tracteur pour des traitements avec des produits phytosanitaires il est indispensable :

- D'utiliser les protections individuelles appropriées.
- De suivre une formation pour une utilisation efficace des protections individuelles.
- Ne pas placer dans la cabine des récipients qui contiennent ou qui ont contenu des produits dangereux.
- Enlever les chaussures et les vêtements contaminés avant de monter en cabine.
- Maintenir propre l'intérieur de la cabine.
- S'assurer que les filtres de la cabine sont en bon état et installés de façon correcte. S'assurer que les joints sont en bon état. Remplacer les filtres s'ils présentent des trous ou d'autres signes de détérioration.
- Ne pas souffler sur les filtres.
- Éliminer toujours les récipients de façon adéquate. Rincer au moins trois fois les récipients vides, les perforer ou les écraser et les éliminer correctement.

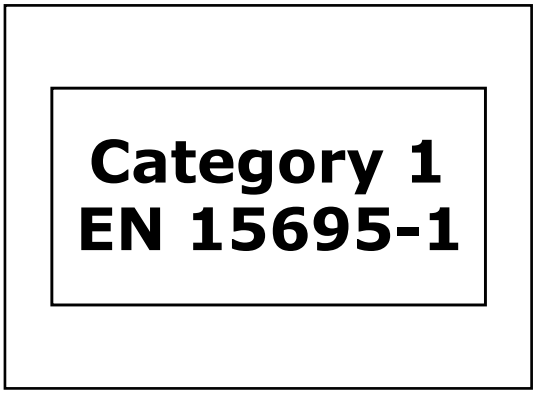
### *3.30 HARMFUL PRODUCTS*

*Though closed, the cab does not protect against breathing vapours, aerosol or dust. Follow the instructions of the chemical product manufacturer about protection against harmful chemical substances. If the pesticide instructions indicate product requires a breathing protection, wear a suitable breathing equipment inside the cab. Before entering the cab, clean your shoes/boots by removing the mud or other contaminated particles. The chemicals for agricultural use could be harmful for your health and the environment if not used carefully. For efficient, safe and lawful use of the chemicals for agricultural use, always follow all instructions given on the labels. In case the tractor is used for treatments with pesticides, it is essential to:*

- *Use the appropriate personal protections.*
- *Attend specific training for efficient use of the personal protections.*
- *Do not leave any vessel containing or that contained harmful products inside the cab.*
- *Take off any dirty shoes and clothes before entering the cab.*
- *Keep cab clean inside.*
- *Ensure that the cab filters are in good conditions and correctly installed. Ensure that the seals are in good conditions. Change filters if they have holes or are worn.*
- *Do not blow inside filters.*
- *Always duly dispose of vessels. Rinse at least three times any empty vessel, pierce them or crush them and duly dispose of.*
- *Follow respective manufacturer's instructions for pesticides, personal protections, filtering elements*

- Suivre les instructions indiquées par les fabricants des produits phytosanitaires, des protections individuelles, des éléments filtrants et des équipements de pulvérisation. Suivre les réglementations nationales relatives à la sécurité et à la santé sur le travail.
- Conserver les substances chimiques dans un lieu sûr et verrouillable, loin d'aliments et nourriture pour animaux. Tenir hors de portée des enfants.

### 3.31 NIVEAU DE FILTRATION




La décalcomanie présente sur le véhicule en indique la catégorie et fournit les informations sur la protection contre les substances nuisibles comme par exemple : la poussière, les fumées, les aérosols etc..

**Définition de la cabine de classe 1**

La cabine satisfait aux dispositions de la réglementation EN 15695--1. Cela veut dire que le système de ventilation et de filtration de la cabine ne fournit pas un niveau spécifique de protection contre les substances dangereuses, mais seulement contre les agents atmosphériques extérieurs (comme la pluie, le vent, la neige, etc.)

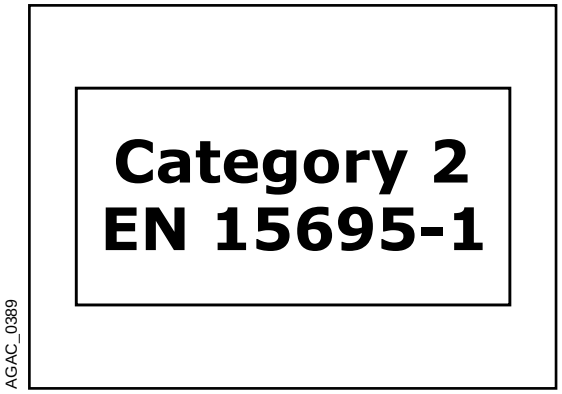
**Définition de la cabine de classe 2**

La cabine satisfait aux dispositions de la réglementation EN 15695--1. Cela signifie que le système de ventilation et de filtration de la cabine fournit une protection contre l'entrée des poussières, en maintenant un différentiel minimal de pression à l'intérieur. La filtration nécessaire de l'air extérieur peut être obtenue en utilisant le climatiseur et en réglant le ventilateur à la vitesse maximum avec les portes, le toit et les glaces fermés.

**ATTENTION : La cabine homologuée dans la classe 1 n'offre pas une protection complète contre l'entrée des poussières, aérosols et vapeurs. La cabine classe 2 offre une protection contre l'entrée de poussières, mais pas contre les aérosols et les vapeurs ; consulter et suivre les instructions fournies par le producteur des substances chimiques utilisées (comme pesticides, fongicides, désherbants, etc.) et celle**

*and sprayers. Comply with national health and safety regulations.• Store chemicals in a safe and locked place, away from food and fodder. Keep away from children.*

### *3.31 FILTERING RATE*




*The decal on the vehicle indicates the category and gives information about protection against harmful substances such as: dust, fumes, aerosols etc.*

***Category 1 cab definition***

*The cab meets requirements set in EN 15695--1. This means that cab ventilation and filtering system does not offer any specific protection against harmful substances, but only protects from bad weather (rain, wind, snow, etc.)*

***Category 2 cab definition***

*The cab meets requirements set in EN 15695--1. This means that cab ventilation and filtering system does offer specific protection against ingress of dust, keeping a minimum pressure head. The required filtration of the external air can be obtained using the air conditioning and setting the fan to max. speed with doors, roof and windows closed.*

***CAUTION: Category 1 cabs do not offer complete protection against ingress of dust, aerosol and vapours. Category 2 cabs protect against ingress of dust, and doesn't it protect against ingress of aerosol and vapours. Read and follow the instructions given by the manufacturer of the chemicals used (such as pesticides, fungicides, weed killers, etc.) further to the ones given by the sprayer manufacturer. Use the appropriate personal protection equipment and clothes (PPE) whenever those instructions so require, in particular if tractor has no cab but even***

**du fabricant du pulvérisateur. Utiliser les dispositifs prévus à cet effet et les vêtements de protection individuelle (EPI) quand ceci est indiqué dans le mode d'emploi, même lorsqu'on se trouve à l'intérieur de la cabine et, en particulier, pour les tracteurs sans cabine.**

### 3.32 SYSTÈME DE CLIMATISATION

La climatisation contient un gaz qui, dans certaines conditions, peut causer des blessures graves.
• Ce n'est que le personnel d'un atelier certifié qui est autorisé à effectuer des travaux sur le système de climatisation.
• Défense de fumer.
• Ne pas effectuer de travaux de soudage à proximité du système de circulation du liquide réfrigérant.
• Éviter tout contact avec le liquide réfrigérant.
• Porter des dispositifs de protection individuelle adaptés.
• En cas de pertes consistantes, éviter absolument que le gaz reste concentré (dans un milieu fermé ou à l'intérieur de la cabine).
• Éviter que le gaz puisse entrer en contact avec une source de chaleur.
• Il est recommandé de garder toujours à portée de main un extincteur et une trousse de premiers secours.

### 3.33 CIRCUIT DU SYSTÈME DU CARBURANT

Le fluide à haute pression qui reste dans les tuyaux du combustible peut être la cause d'accidents graves. Les réparations peuvent être effectuées seulement par des techniciens autorisés.

### 3.34 ÉLIMINATION DES REBUTS

L'élimination incorrecte des rebuts peut altérer l'environnement et l'écosystème. Les éléments dont les déchets peuvent être potentiellement dangereux sont :

- huile
- gazole
- fluide réfrigérant
- fluide pour freins
- filtres
- batteries.

Pour vidanger les fluides utiliser des récipients étanches. Ne pas utiliser des récipients pour aliments et boissons qui peuvent induire en erreur en courant le risque d'en boire le contenu. Ne pas vider ces liquides dans le terrain, dans les égouts et dans les cours d'eau. Les fluides réfrigérants pour les climatiseurs d'air si dispersés dans l'environnement peuvent altérer l'atmosphère. Il est conseillé de faire récupérer les liquides réfrigérants des climatiseurs pour effectuer le recyclage par des centres qualifiés surtout si cela est prescrit par la loi.

***if working inside the cab.***

### *3.32 AIR CONDITIONING SYSTEM*

*The air conditioning system contains a gas that, under certain conditions, could cause serious injury.*
*• Only staff from a certified service centre is authorised to work on the air conditioning system.*
*• Do not smoke.*
*• Do not perform any welding job next to the refrigerant fluid circuit.*
*• Avoid contact with the refrigerant fluid.*
*• Wear suitable personal protection equipment.*
*• In case of considerable leak, absolutely avoid gas build-up (indoors or inside the cab).*
*• Prevent the gas from reaching any heat source.*
*• It is recommended to always keep a fire extinguisher and a first aid box at hand.*

### *3.33 FUEL CIRCUIT*

*The high-pressure fluid remaining in the fuel lines could cause serious injury. Only authorised technicians are allowed to make repairs.*

### *3.34 HANDLING WASTE PRODUCT*

*Incorrect disposal of waste could negatively affect the environment and the ecological balance. Potentially dangerous waste derives from:*

- *oil*
- *Diesel fuel*
- *refrigerant fluid*
- *brake fluid*
- *filters*
- *batteries.*

*Use sealed vessels when draining fluids. Do not use food or drink containers that might be misleading and induce drinking of their content. Do not discharge waste in the soil, drainage system or water courses. Air conditioning refrigerant fluids dispersing outside could alter the atmosphere. It is recommended to have air conditioning refrigerants collected and recycled by qualified waste centres, especially if so required by law.*

### 3.35 INTERVENIR SUR LES PNEUS EN SÉCURITÉ

La séparation explosive de la jante du pneu peut causer des accidents graves et parfois la mort. Ne pas tenter de monter un pneu si vous n'avez pas l'équipement adapté et l'expérience suffisante pour effectuer ce travail. Maintenir la pression correcte de gonflage des roues ; ne pas gonfler au-delà des valeurs préconisées. Ne pas souder ou réchauffer une roue complète de pneu vu qu'on pourrait avoir des déformations structurelles de la jante ou bien l'éclatement du pneu. Pour le gonflage des pneus utiliser un tuyau suffisamment long qui vous permette de rester dans une position latérale et non face au pneu.
Éventuellement utiliser une cage de protection si elle est disponible. Contrôler les roues pour vérifier la basse pression, la présence éventuelle de coupures, gonflements, anomalies aux jantes et perte de boulons et écrous.

### 3.36 SERRAGE VIS/ÉCROUS DE FIXATION DES ROUES

Resserrer les vis et les écrous de fixation des roues aux intervalles indiqués dans la section correspondante.

### 3.37 GARER LE TRACTEUR EN SÉCURITÉ

Avant de travailler sur la machine :
- Abaisser au sol l'équipement éventuellement relié à l'attelage.
- Actionner le frein à main.
- Éteindre le moteur et extraire la clé.
- Débrancher le câble négatif de la batterie.
- Disposer un panneau d'avertissement « NE PAS UTILISER » sur le poste de conduite.

### 3.38 REMORQUAGE DU VÉHICULE

Le meilleur moyen de déplacer un tracteur en panne est de le transporter sur la plate-forme d'un camion. S'il est toutefois nécessaire de le remorquer, observer les dispositions suivantes :

• Démarrer le moteur (au ralenti)

**ATTENTION : S'il n'est pas possible de démarrer le moteur, consulter un atelier agréé pour connaître les possibilités de remorquage à moteur éteint.**

- Porter le levier de l'inverseur sur la position de neutre.
- Mettre la prise de force sur la position de neutre.
- Desserrer le frein à main.
- Mettre le levier de la boîte de vitesses et des gammes en position neutre.
- S'assurer de la désactivation de la gamme lente ou extra lente.

### *3.35 SERVICING TYRES SAFELY*

*Explosive separation of a tire and rim parts can cause serious injury or death. Do not attempt to mount a tire without the proper equipment and experience to perform the job. Always maintain the correct tire pressure. Do not inflate the tires above the recommended pressure. Never weld or heat a wheel and tire assembly. The heat can structurally weaken or deform the wheel or lead to tire explosion. When inflating tires, use a hose long enough to allow you to stand to one side and not in front of the tire.*
*Use a protection cage, if necessary and available. Check tires for low pressure, cuts, bubbles, damaged rims or missing lug bolts and nuts.*

### *3.36 TIGHTENING WHEEL NUTS AND BOLTS*

*Tighten all wheel nuts and bolts at the intervals specified in the relevant section.*

### *3.37 PARKING THE TRACTOR SAFELY*

*Before working on the machine:*
- *Lower any implement possibly connected to the ground.*
- *Engage the hand brake.*
- *Stop engine and remove key.*
- *Disconnect battery negative cable.*
- *Set a warning panel saying 'DO NOT USE' in the driving place.*

### *3.38 TOWING THE VEHICLE*

*The best way to move a faulty tractor is to carry it on the bed of a truck. In case of towing need, comply with the following instructions:*

• *Start the engine (idle speed)*

***CAUTION: If it is not possible to start the engine, consult an authorised workshop to find out the possibility of towing with the engine off.***

- *Take reverser lever to neutral.*
- *Set power take-off to neutral.*
- *Disengage the hand brake.*
- *Set the gear and range shift levers to neutral position.*
- *Make sure the slow or very slow range are disengaged.*

**IMPORTANT : Pour s'assurer de la lubrification de la transmission pendant le transport, démarrer le moteur. Le régime du moteur doit être au maximum de 1 000 tr/mn. Le tracteur peut être remorqué seulement en cas exceptionnels, uniquement à des vitesses réduites inférieures à 5 km/h [3,10 mi/h]) et sur de brefs parcours (inférieurs à 2 000 m [78739 in]). Si on doit parcourir de longues distances, il faudra obligatoirement charger et ancrer fermement le tracteur sur une remorque.**

**IMPORTANT : Avec le moteur éteint, transporter le tracteur seulement sur une remorque (risque de grippage de la boîte de vitesse). Consulter un atelier agréé pour connaître les possibilités de remorquage à moteur éteint.**

**IMPORTANT : Le non-respect des instructions mentionnées ci-dessus peut être la cause de dommages graves à la boîte de vitesses.**

**ATTENTION : Évitez les accidents ! Des procédures de remorquage non correctes pourraient provoquer des accidents. Pendant le remorquage de votre machine, suivre les procédures mentionnées dans ce manuel. Le non-respect de ces normes pourrait provoquer la mort ou des accidents graves.**

### 3.39 TRANSPORT DU VÉHICULE PAR CAMION

Le meilleur moyen de déplacer un tracteur en panne est de le transporter sur la plate-forme d'un camion. Quand le tracteur est positionné sur le camion :

- Éteindre le moteur.
- Actionner le frein à main.
- Immobiliser les roues
- Fixer le tracteur au camion avec des sangles ou des chaînes. Les essieux et le châssis du tracteur sont appropriés comme points d'ancrage.
- Vérifier qu'il n'y a aucun objet non fixé sur le camion ou sur le tracteur pour éviter qu'il puisse y avoir des projections pendant le transport.
- Retirer la clé d'allumage.

Avant de transporter le tracteur sur un camion avec plan de chargement surbaissé ou sur wagon de chargement à plate-forme s'assurer que le capot du moteur du tracteur est bien fixé et que les portes de la cabine, le toit ouvrant (si prévu) et les glaces sont fermés de façon appropriée.

***IMPORTANT: Start the engine to ensure transmission lubrication during transport. Maximum engine rpm should be 1000 rpm. The tractor could be towed only under exceptional cases, solely at low speed (below 5 kph [3.10 mph]) and over a short distance (below 2000 m [78739 in]). Should it be necessary to cover a longer distance, load and safely anchor the tractor onto a trailer.***

***IMPORTANT: With the engine off, transport the tractor only using a trailer (or transmission risks to seize). Consult an authorised service centre to learn about how to tow the tractor with engine off.***

***IMPORTANT: Failure to stick to the above instructions could seriously damage the transmission.***

**CAUTION: Avoid injury!** ***Incorrect towing procedures can cause accidents. When towing your machine, follow the procedure in this manual. Failure to comply could result in death or serious injury.***

### *3.39 TRANSPORTING THE VEHICLE ON A TRUCK*

*The best way to move a faulty tractor is to carry it on the bed of a truck.*
*When tractor is in place on the truck:*

- *Stop the engine*
- *Engage the hand brake*
- *Block the wheels*
- *Fasten tractor to truck by means of slings or chains. Tractor axles and frame are suitable anchor points*
- *Ensure all objects are fastened to truck or tractor to avoid any object projection during transport*
- *Remove the key.*

*Before carrying the tractor on a truck with lowered loading platform or on a flatcar, ensure the hood on tractor engine is well fastened and that doors, sunroof (if any) and windows are duly closed.*

### 3.40 FICHE D'INFORMATION SUR LES NIVEAUX DE VIBRATION DU TRACTEUR - DANGERS LIÉS À L'EXPOSITION AUX VIBRATIONS

Le niveau des vibrations transmises au corps humain dépend de différents paramètres, certains desquels liés à la machine, d'autres au terrain et à la surface sur laquelle on procède, et beaucoup d'autres encore liés au conducteur. Les conditions liées à la surface sur laquelle on procède sont prédominantes ainsi qu'à la vitesse de marche.

Les vibrations transmises par la machine sont la cause de malaise pour l'opérateur, et dans certains cas, elles peuvent compromettre la santé et la sécurité. S'assurer que la machine est en bon état de marche et que les interventions d'assistance et d'entretien ont été régulièrement et correctement effectuées. Contrôler la pression des pneus et l'état d'efficacité de la direction et des freins. Contrôler que le siège de conduite et les dispositifs correspondants de réglage sont en bon état et donc procéder au réglage du siège en fonction de la taille et du poids de l'opérateur.

**IMPORTANT : Pour des informations supplémentaires sur les vibrations transmises au corps humain (WBV) par les tracteurs agricoles, consulter les publications spécifiques en la matière et les réglementations locales se référant aux risques liés aux vibrations ; pour évaluer correctement les valeurs statistiques sur l'usage quotidien du tracteur, utiliser un dispositif spécifique de mesurage, comme un accéléromètre triaxial pour le siège.**

Le tableau suivant indique les niveaux de vibrations mesurées aux termes de la **réglementation (UE) 1322/2014 - Annexe XIV** pour les sièges montés sur le tracteur.

### *3.40 DATA SHEET ON TRACTOR'S VIBRATION LEVEL - HAZARDS DUE TO EXPOSURE TO VIBRATIONS*

*Vibrations transmitted to the body depends on several parameters, some of them are connected to the machine, some to the ground or surface on which machine runs, and many others are specific to the driver. Factors concerning the ground surface conditions and speed prevail.*

*Machine-transmitted vibrations cause inconvenience to the operator and might, in some cases, jeopardise health and safety. Ensure the machine is in good conditions and that service and maintenance have been duly carried out at the scheduled intervals. Check tyre pressure and steering and brake efficiency. Check that the driver's seat and the relevant adjustment devices are in good conditions, then adjust the seat according to operator's build and weight.*

***IMPORTANT: Please refer to the specific publications for any further information about the Whole Body Vibrations (WBV) transmitted by tractors and see any local regulations concerning the corresponding risks. To correctly assess statistical values based on tractor daily use, use a specific gauge such as a 3-axis accelerometer for the seat.***

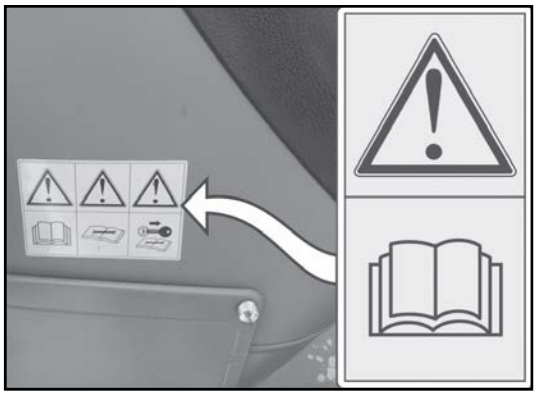
*The table below shows vibration level measured as Commision* **delegated ragulation (EU) 1322/2014 - Annex XIV** for the seats mounted on this tractor.

| **Modèle de siège/type** ***Seat model/type*** | **Niveau de vibrations en m/s² détecté (masse d'essai)** ***Measured vibrations in m/sq. s (sample weight)*** | |
|---|---|---|
| | **Opérateur d'une taille légère** ***Light build operator*** | **Opérateur d'une taille lourde** ***Heavy build operator*** |
| **SC74-M97** | 1,21 | 0,98 |
| **SC74-M200** | 1,22 | 1,06 |
| **Siège Cobo GT62-M200** ***Cobo GT62-M200 seat*** | 1,22 | 1,06 |
| **Siège KAB XH2** ***KAB XH2 Seat*** | 1,14 | 0,98 |
| **Siège Grammer MSG93/511** ***Grammer MSG93/511 seat*** | 1,21 | 1,05 |

## 3.41 DÉCALCOMANIES DES INSTRUCTIONS ET SÉCURITÉ

**ATTENTION : Remplacer les autocollants de sécurité endommagés, absents ou illisibles. Appliquer un nouvel autocollant sur toutes les pièces neuves qui remplacent une pièce avec autocollant. Des autocollants de rechange sont disponibles auprès des distributeurs agréés.**

**Remarque : Selon la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation, il est possible que les autocollants décrits ci-après, ne soient pas présents sur le tracteur.**




Tracteurs avec cabine, cabine Low Profile, Roll bar / *Cab Tractors, Low profile cab, Roll bar*

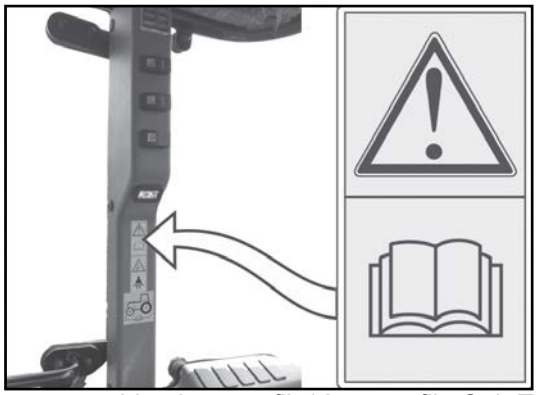
## *3.41 INSTRUCTION AND SAFETY LABELS*

***CAUTION: Change any damaged, missing or illegible safety labels. Apply a new label on all new parts replacing parts where such label was attached. Spare labels can be requested at any authorised dealer.***

***Note: It might happen that the labels described below are not actually present on the tractor, depending on the applicable regulations of the country of use.***



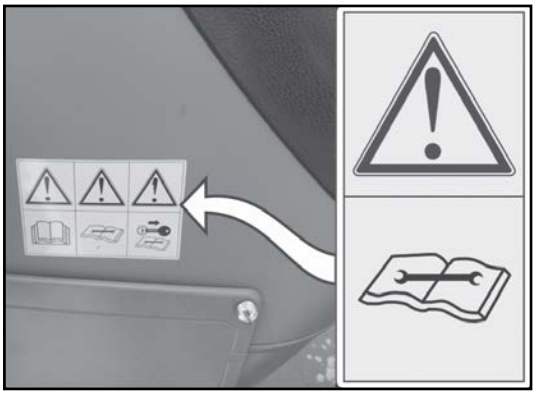

Tracteurs Roll Bar / *Roll Bar Tractors*




Tracteurs avec cabine Low profile/ *Low profile Cab Tractors*

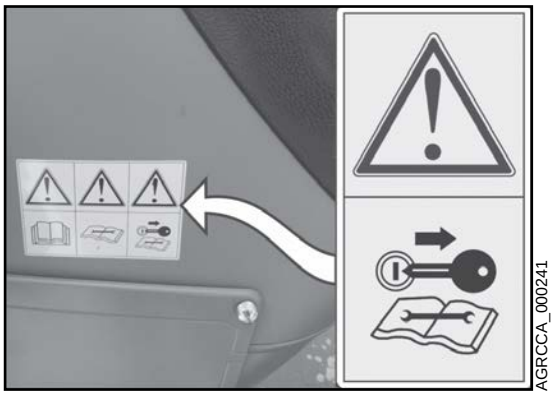
Lire et comprendre tous les avertissements contenus le Manuel d'utilisation et d'entretien.

*Read and understand all warnings given in the Use and Maintenance Manual*




Respecter les instructions et les normes de sécurité et utiliser le tracteur avec la plus grande prudence.

*Take account of the instructions and safety rules, and always use the tractor with great care.*



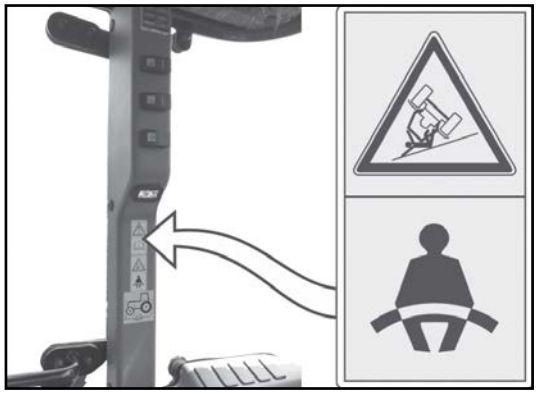

Couper le moteur et retirer la clé avant de procéder aux travaux de réparation ou d'entretien.

*Stop the engine and remove the key before carrying out maintenance or repairs.*




Autocollant présent uniquement dans la version ROPS.
Risque de chute / retournement. Interdiction de transport de passager – ne permettre à aucun passager de monter sur n'importe quelle partie du tracteur ou de l'équipement attelé.

*Label only present in the version with ROPS.*
*Risk of falling/tipping over. Do not carry passengers – do not allow any passenger to get on any part of the tractor or implement connected to it.*




Tracteurs avec cabine / *Cab Tractors*

Emploi correct de la ceinture de sécurité
Saisir le blocage et tirer la ceinture devant votre corps.
Enclencher le blocage dans la boucle. On doit entendre un clic.
Tirer la ceinture, pour s'assurer qu'elle est solidement fixée.
Attacher la ceinture aux hanches**.**




Tracteurs Roll Bar / *Roll Bar Tractors*

*Use Seat Belt Properly*
*Hold the latch and pull the seat belt across the body.*
*Insert the latch into the buckle. Listen for a click.*
*Tug on the seat belt to make sure that the belt is securely fastened.*
*Snug the seat belt across the hips.*

**ATTENTION : Éviter le risque d'accidents ou de mort par écrasement, en cas de retournement. Cette machine est dotée d'une protection anti-retournement (ROPS) pliable. Maintenir la structure de protection anti-retournement (ROPS) dans la position complètement dépliée et bloquée. UTILISER la ceinture de sécurité au cours de l'emploi avec ROPS.**

***CAUTION: Avoid crushing injury or death during rollover. This machine is equipped with a foldable roll-over protective structure (ROPS). Keep the ROPS in the fully extended and locked position. USE a seat belt when you operate with a ROPS.***

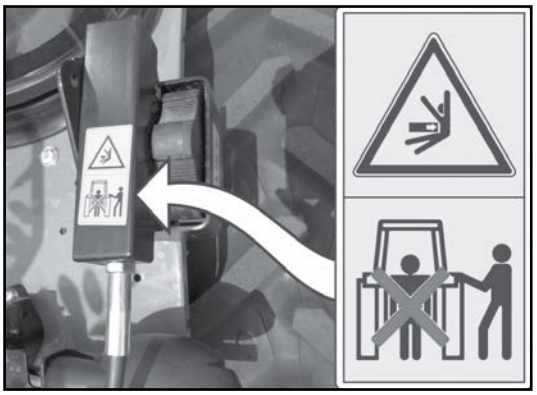
**ATTENTION : Si cette machine est fait fonctionner avec le ROPS plié (par exemple en cas d'entrée dans un bâtiment bas), conduire avec une extrême prudence. NE PAS UTILISER la ceinture de sécurité avec la protection anti-retournement rabattue. Ramener la protection anti-retournement rabattue dans la position soulevée, complètement dépliée, dès que la machine est utilisée dans un état normal.**

***CAUTION: If this machine is operated with the ROPS folded (e.g., to enter a low building), drive with extreme caution. DO NOT USE a seat belt with the ROPS folded. Return the ROPS to the raised, fully extended position as soon as the machine is operated under normal conditions.***




Danger de retournement - risque d'écrasement.
Maintenir la ROPS en position verticale et bloquée.

*Roll over hazard - crushing hazard. Keep ROPS locked in vertical position.*

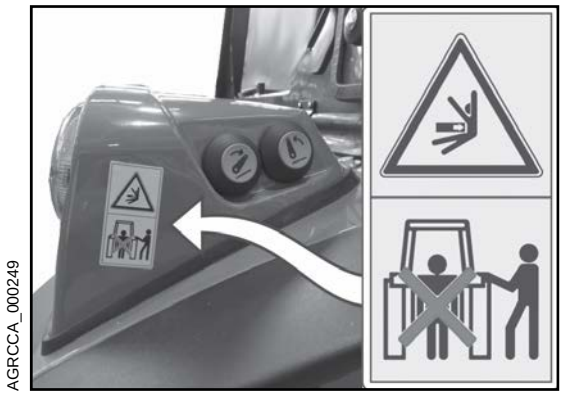



Version avec Roll Bar
Pour éviter tout préjudice aux personnes, ne pas stationner sur l'équipement ou entre l'équipement et le tracteur alors qu'on utilise les commandes extérieures.




Roll Bar version
*To avoid injury to people, do not stay on the implement or between implement and tractor when using the external (remote) controls.*



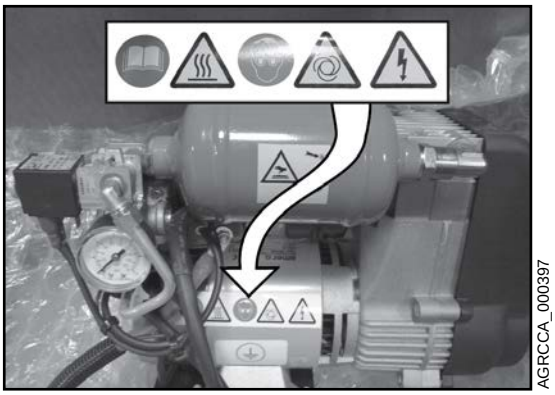







Version avec Cabine
Pour éviter tout préjudice aux personnes, ne pas stationner sur l'équipement ou entre l'équipement et le tracteur alors qu'on utilise les commandes extérieures.

Cab version
*To avoid injury to people, do not stay on the implement or between implement and tractor when using the external (remote) controls.*



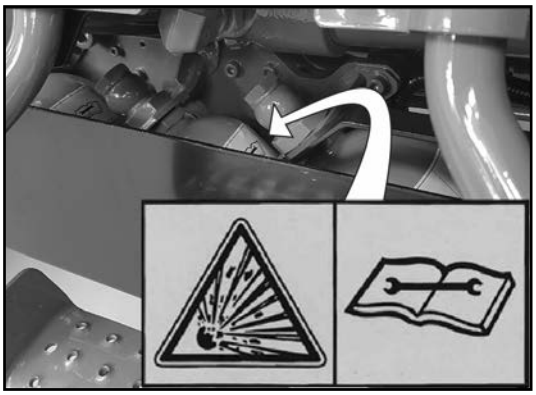

Moteur accumulateur (circuit de freinage pneumatique)
Lors de l'utilisation de l'accumulateur, il faut se doter des équipements de protection personnelle nécessaires, lire la documentation fournie pour garantir le fonctionnement correct et prêter attention au risque électrique ainsi qu'au contact avec les surfaces chaudes.

Accumulator motor (pneumatic trailer hitch system)
*When using the accumulator motor, use the necessary PPE, read the documentation provided for correct operation and observe attention to the electrical risk and contact with hot surfaces.*




Accumulateur (tracteurs avec relevage avant et/ou essieu avant suspendu)
Le relâchement de la pression peut causer des mouvements de la machine et une exposition à des fluides sous pression. S'adresser au concessionnaire pour les instructions concernant le relâchement de la pression avant tout entretien de la machine.

**ATTENTION : Éviter toute blessure d'écrasement et injection de fluides.**

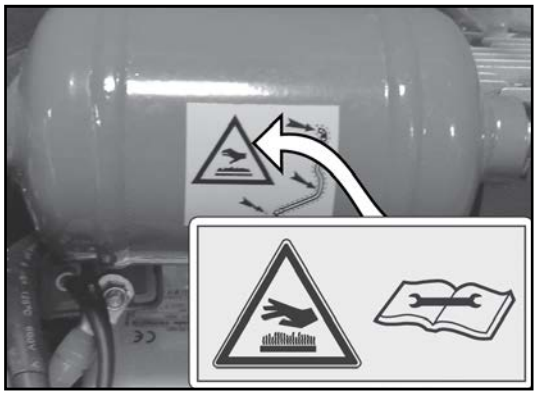



Accumulator (Tractors With Front Hitch and/or suspended front axle)
*Releasing pressure may cause machine movement and exposure to fluid under pressure. See dealer for instruction on relieving pressure before servicing system.*

***CAUTION: Avoid crushing and fluid injection.***

Accumulateur (circuit de freinage pneumatique)
Le relâchement de la tuyauterie peut causer une exposition à des fluides sous pression. S'adresser au concessionnaire pour les instructions concernant le relâchement de la tuyauterie avant tout entretien de la machine.

**ATTENTION : Éviter toute blessure d'écrasement et injection de fluides.**

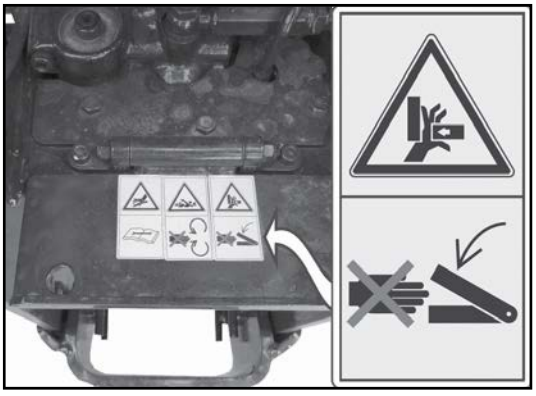



Accumulator (pneumatic trailer hitch system)
*Releasing piping may cause exposure to fluid under pressure. See dealer for instruction on relieving piping before servicing system.*

***CAUTION: Avoid crushing and pinching.***

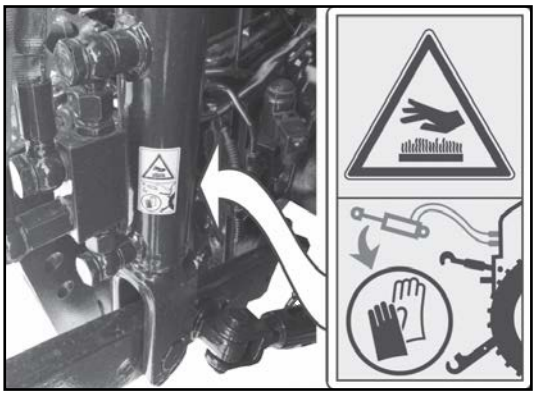
Crochet d'attelage
Quand on fixe ou déconnecte un équipement, il subsiste le danger d'écrasement entre le tracteur et l'équipement. Se tenir à distance des éléments de l'attelage à commande hydraulique quand on utilise l'attelage à commande hydraulique.

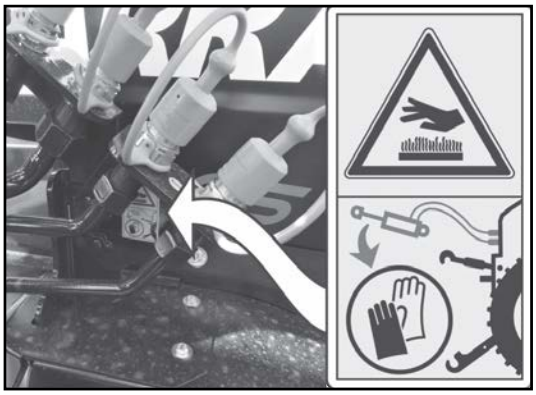
**ATTENTION : Éviter toute blessure d'écrasement et injection de fluides.**




Pick-Up Hitch
*When attaching or detaching an implement, there is a risk of crushing in the area between the tractor and implement. Keep clear of pick-up hitch components while operating the pick-up hitch.*

***CAUTION: Avoid crushing and pinching.***

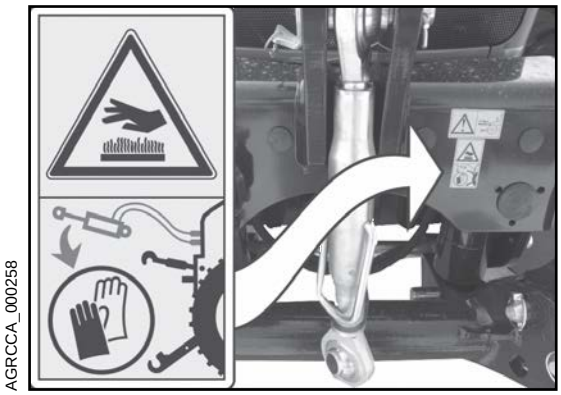



Tuyaux et composants hydrauliques — Relevage arrière, relevage avant (si prévus) et distributeurs avant (si prévus)

Les composants du système hydraulique peuvent surchauffer. Le contact avec les surfaces surchauffées du système hydraulique, des accessoires, de tuyaux flexibles et fils peut causer des dommages corporels. Mettre des gants de travail ou laisser refroidir les composants hydrauliques avant de commencer quelque travail d'entretien que ce soit sur le système hydraulique.

**ATTENTION : Éviter toute blessure d'écrasement et injection de fluides.**



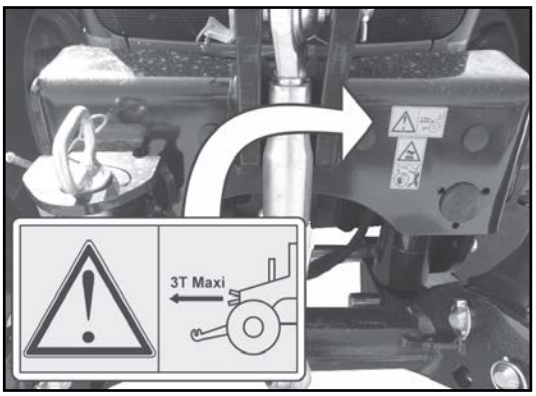




Hydraulic Lines and Hydraulic Components — Rear hitch, front hitch (se presenti) and front distributors (if present)

*Hydraulic system components can get hot. Touching hot surfaces of the hydraulic system, accessories, or hoses and leads can cause personal injuries. Wear work gloves or allow the hydraulic components to cool before starting maintenance work on the hydraulic system.*

***CAUTION: Avoid crushing and pinching.***

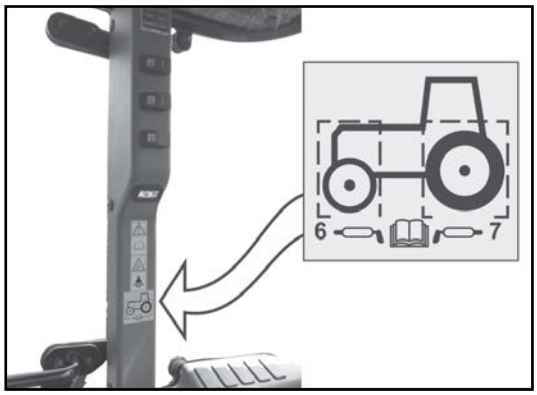



Relevage avant

Ne pas exercer de traction supérieure à 3 tonnes sur le crochet de remorque avant.

Front Hitch

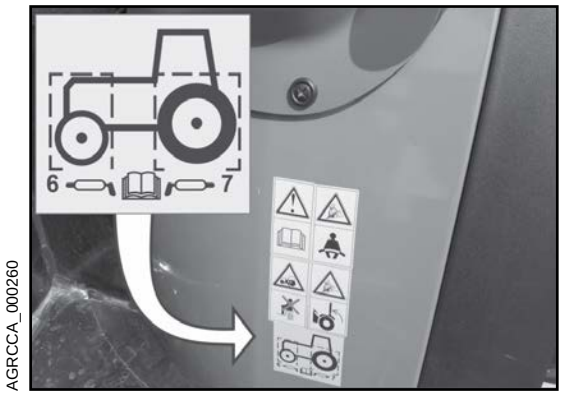
*Do not exert a traction greater than 3 metric tons on the front tow hook.*




Tracteurs avec cabine / *Cab Tractors*

Effectuer la lubrification du tracteur.

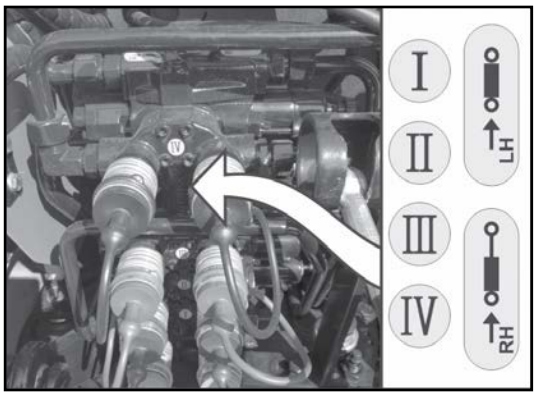
Pour plus d'informations se rapporter au plan d'entretien figurant dans le Manuel Utilisation et Entretien.




Tracteurs Roll Bar / *Roll Bar Tractors*

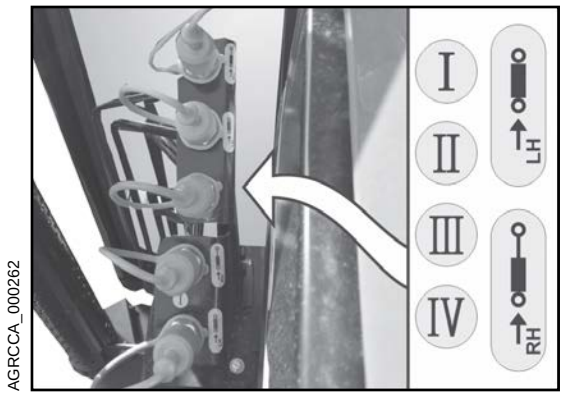
*Lubricate the tractor.*

*Refer to the maintenance plan in the use and maintenance manual, for more information.*



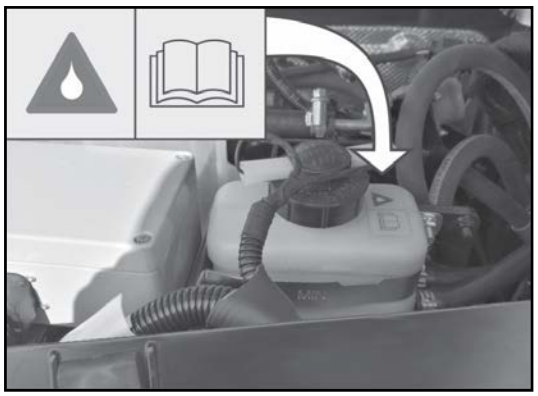

Prises de pression des distributeurs auxiliaires.

Pour plus d'informations consulter le Manuel Utilisation et Entretien.




*Auxiliary control valve pressure connectors*

*For more information, refer to the in the Use and Maintenance Manual.*

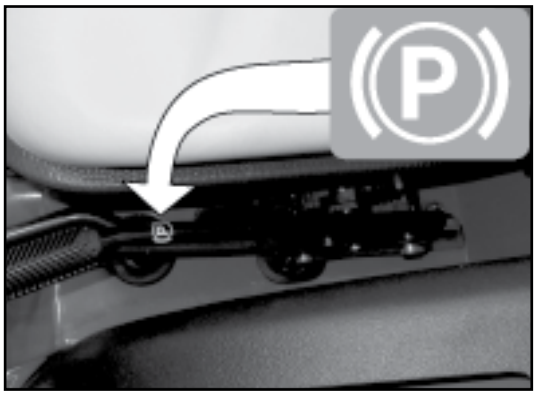



Huile Frein

Respecter les caractéristiques du liquide des freins.

*Brake fluid*

*Observe the specifications of the brake fluid.*

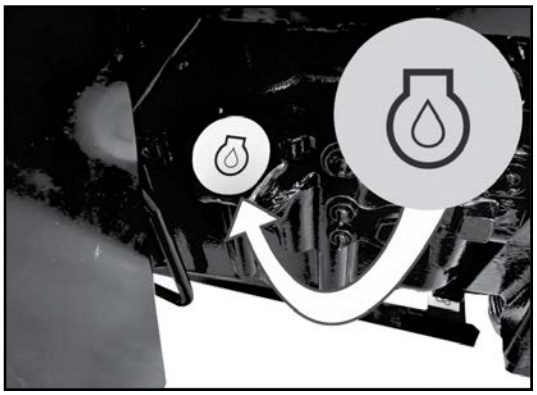



Frein à main

En cas d'arrêt appliquer le frein à main

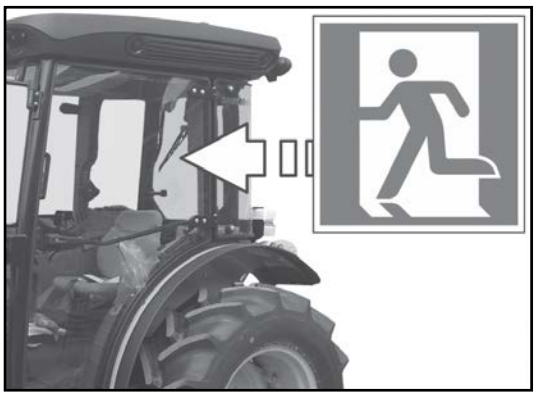
*Hand brake*

*When the tractor is stopped, apply the hand brake.*




Huile moteur
Respecter les caractéristiques de l'huile moteur.

*Engine Oil*
*Observe the specifications of the Engine Oil..*

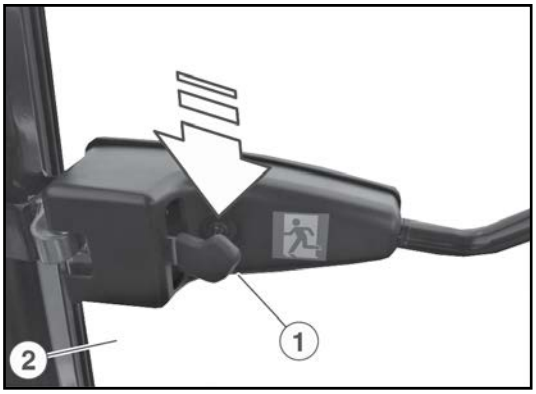



Sortie de secours
En cas de besoin, utiliser la trappe arrière comme sortie de secours.

*Emercegency Exit*
*If necessary, use the tailgate as an emergency exit.*

### 3.42 SORTIE DE SECOURS

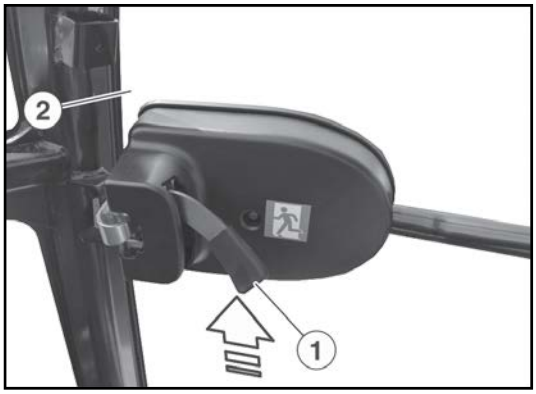
En cas d'urgence sortir par les portes latérales de la cabine. Il est également possible de sortir de la cabine par la lunette arrière.



AGRCAC_000267

### *3.42 EMERGENCY EXIT*

*In an emergency exit the cab through the cab doors. It is also possible to exit the cab through the open rear window.*



AGRCAC_000268


AGrcAC_000266

**Sortir par les portes**

Pour ouvrir les portes tirer le levier (1) vers le bas et pousser la porte vers l'extérieur.

**Sortir par la lunette arrière**

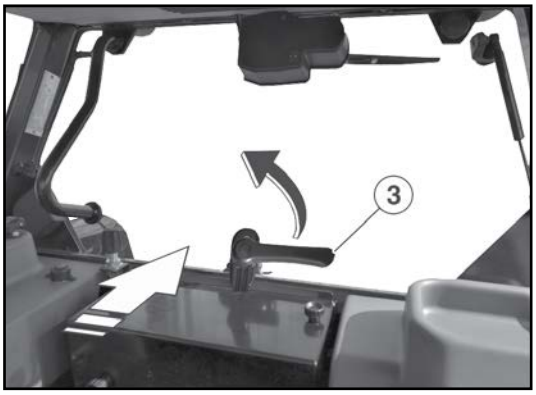
Pour ouvrir, tourner le levier (3) vers la gauche et pousser la glace vers l'extérieur.

***Exit Through Door***

*To open, pull down latch (1) and push door (2) outwards.*

***Exit Through Rear Window***

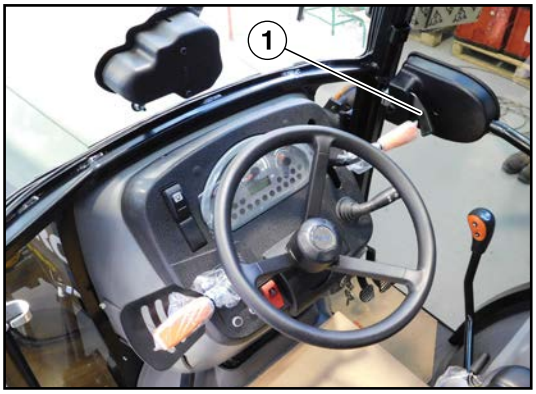
*To open, turn lever (3) to the left and push window outwards.*



AGRCAC_000269

### 3.43 SORTIE DE SECOURS (VERSION AVEC CABINE LOW PROFILE)

En cas d'urgence sortir par les portes latérales de la cabine (1). De toute façon, il est possible de sortir de la cabine par la lunette arrière.




**Sortir par les portes**

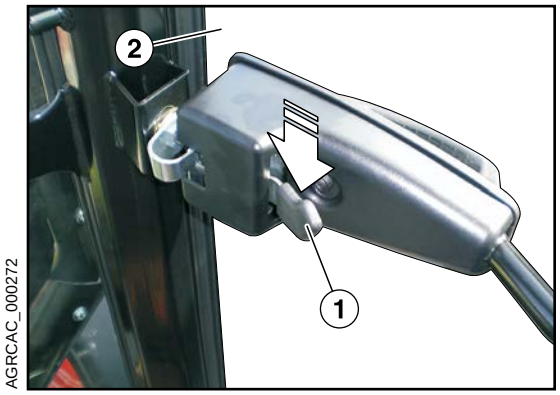
Pour ouvrir les portes tirer le levier (1) vers le bas et pousser la porte vers l'extérieur.

**Sortir par la lunette arrière**

Pour ouvrir, tourner le levier (1) vers la gauche et pousser la glace vers l'extérieur.

### *3.43 EMERGENCY EXIT (LOW PROFILE CAB VERSION)*

*In an emergency exit the cab through the cab doors. It is also possible to exit the cab through the open rear window.*

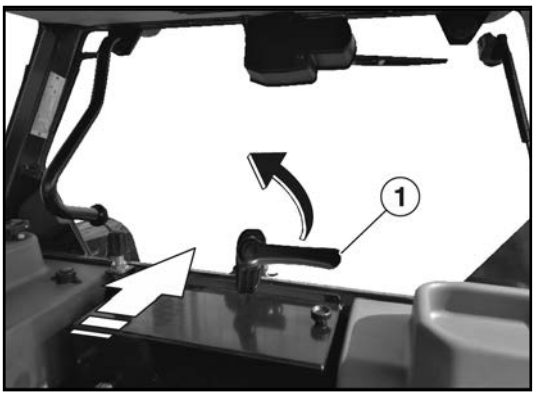



***Exit Through Door***

*To open, pull down latch (1) and push door (2) outwards.*

***Exit Through Rear Window***

*To open, turn lever (1) to the left and push window outwards.*



# 4 POSTE DE CONDUITE ET COMMANDES DE CONTRÔLE


4.1 Commandes et instruments 2
4.2 Commandes de droite 8
4.3 Commandes de gauche 12
4.4 Commandes montant gauche 14
4.5 Commandes montant droit 14
4.6 Commandes de ventilation sur le toit (seulement version avec cabine) 15
4.7 Commandes zone siège 16
4.8 Accessoires 16
4.9 Prise de courant remorque (7 pôles) 20
4.10 Commandes externes 21
4.11 Dispositifs d'éclairage et de sécurité 21
4.12 Dispositifs d'éclairage et de sécurité (version low profile) 25
4.13 Interrupteur principal 29
4.14 Tableau de bord 30
4.15 Boîte à fusibles 31
4.16 Boîte à fusibles toit 31
4.17 Fusibles essieu avant suspendu 31
4.18 Levier de commande rapports de vitesse (avec hi-lo hydraulique) 32
4.19 Hydraulic super Creeper (HSC) 32


# *4 DRIVING SEAT AND CONTROLS*


*4.1 Controls and instruments 2*
*4.2 RH side controls 8*
*4.3 LH side controls 12*
*4.4 LH pillar controls 14*
*4.5 RH pillar controls 14*
*4.6 Roof fan controls (only cab version) 15*
*4.7 Seat area controls 16*
*4.8 Accessories 16*
*4.9 Trailer (7-pole) power socket 20*
*4.10 External controls 21*
*4.11 Lighting and safety devices 21*
*4.12 Lighting and safety devices (Low profile cab version) 25*
*4.13 Main switch 29*
*4.14 Instrument panel 30*
*4.15 Fuse box 31*
*4.16 Roof fuse box 31*
*4.17 Suspension System fuse location 31*
*4.18 Gear shift lever (with hydraulic HI-LO) 32*
*4.19 Hydraulic super Creeper (HSC) 32*

## 4.1 COMMANDES ET INSTRUMENTS

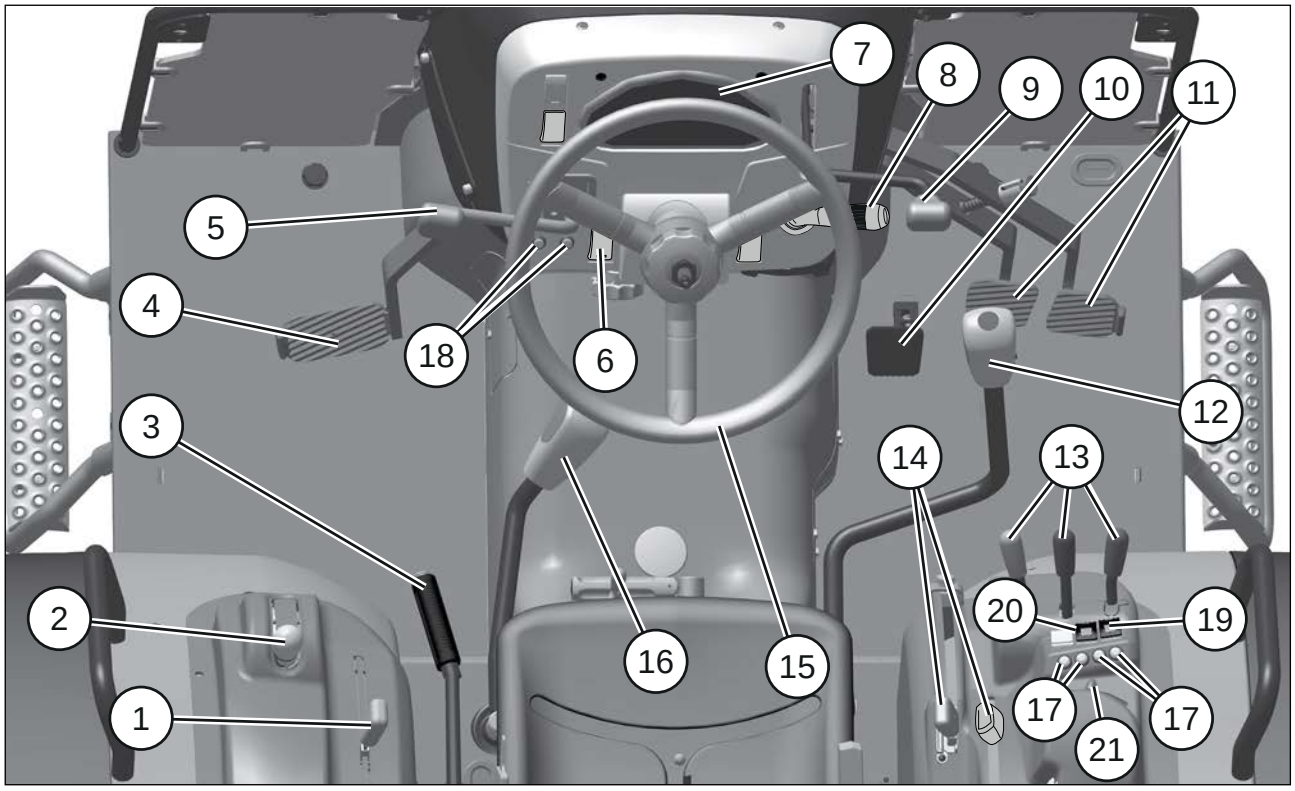
### Version mécanique - Roll Bar

1. Levier de sélection du mode PdF (Indépendant ou Synchronisé)
2. Commande actionnement PdF arrière (version mécanique)
3. Levier frein à main
4. Pédale d'embrayage
5. Levier inverseur mécanique
6. Interrupteur feux d'éclairage d'urgence
7. Tableau de bord
8. Levier multifonctions (commande feux/klaxon)
9. Levier commande HI-LO mécanique
10. Pédale accélérateur
11. Pédales des freins
12. Levier commande vitesses
13. Leviers commande distributeurs hydrauliques
14. Leviers commande relevage (version mécanique)
15. Volant
16. Levier de commande gammes
17. Interrupteurs de programmation cruise control
18. Interrupteurs de programmation
19 Interrupteur de blocage de différentiel
20 Interrupteur activation 4WD
21 Levier accélérateur à main

## *4.1 CONTROLS AND INSTRUMENTS*

### *Roll Bar - mechanical version*

1. *PTO Mode selector lever (Independent or Ground Speed)*
2. *Rear PTO engagement control (mechanical version)*
3. *Hand brake lever*
4. *Clutch pedal*
5. *Mechanical reverser lever*
6. *Hazard light switch*
7. *Instrument panel*
8. *Multifunction lever (horn/lights control)*
9. *Mechanical HI-LO control lever*
10. *Accelerator pedal*
11. *Brake pedals*
12 *Gear shift lever*
13. *Hydraulic distributors control levers*
14. *Lift control levers (mechanical version)*
15. *Steering wheel*
16. *Range shift lever*
17. *Cruise control setting switchs*
18. *Programming switches*
19 *Differential locking switch*
20 *4-wheel drive switch*
21 *Hand throttle control*

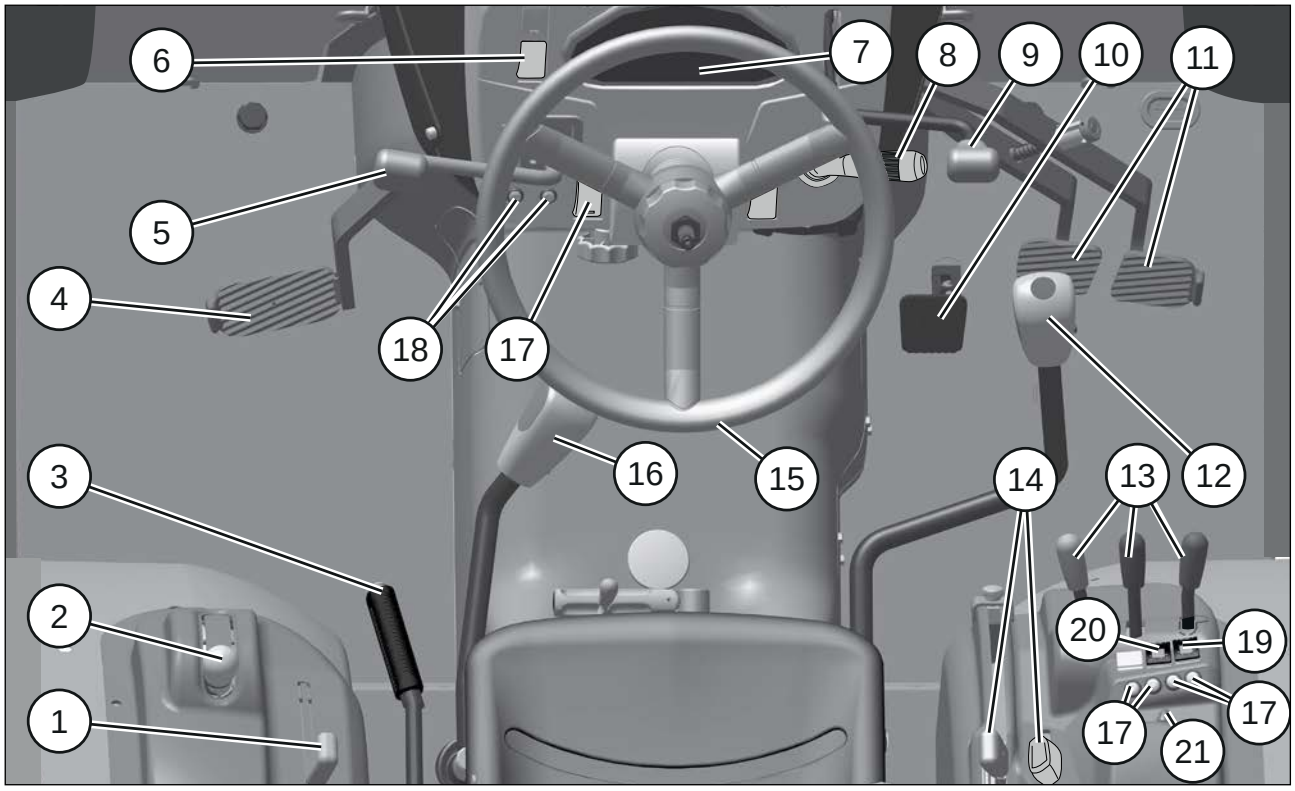


**Version mécanique - cabine**

1. Levier de sélection du mode PdF (Indépendant ou Synchronisé)
2. Commande actionnement PdF arrière (version mécanique)
3. Levier frein à main
4. Pédale d'embrayage
5. Levier inverseur mécanique
6. Interrupteur feux d'éclairage d'urgence
7. Tableau de bord
8. Levier multifonctions (commande feux/klaxon)
9. Levier commande HI-LO mécanique
10. Pédale accélérateur
11. Pédales des freins
12. Levier commande vitesses
13. Leviers commande distributeurs hydrauliques
14. Leviers commande relevage (version mécanique)
15. Volant
16. Levier de commande gammes
17. Interrupteurs de programmation cruise control
18. Interrupteurs de programmation
19 Interrupteur de blocage de différentiel
20 Interrupteur activation 4WD
21 Levier accélérateur à main

***Cab - mechanical version***

*1. PTO Mode selector lever (Independent or Ground Speed)*
*2. Rear PTO engagement control (mechanical version)*
*3. Hand brake lever*
*4. Clutch pedal*
*5. Mechanical reverser lever*
*6. Hazard light switch*
*7. Instrument panel*
*8. Multifunction lever (horn/lights control)*
*9. Mechanical HI-LO control lever*
*10. Accelerator pedal*
*11. Brake pedals*
*12 Gear shift lever*
*13. Hydraulic distributors control levers*
*14. Lift control levers (mechanical version)*
*15. Steering wheel*
*16. Range shift lever*
*17. Cruise control setting switchs*
*18. Programming switches*
*19 Differential locking switch*
*20 4-wheel drive switch*
*21 Hand throttle control*

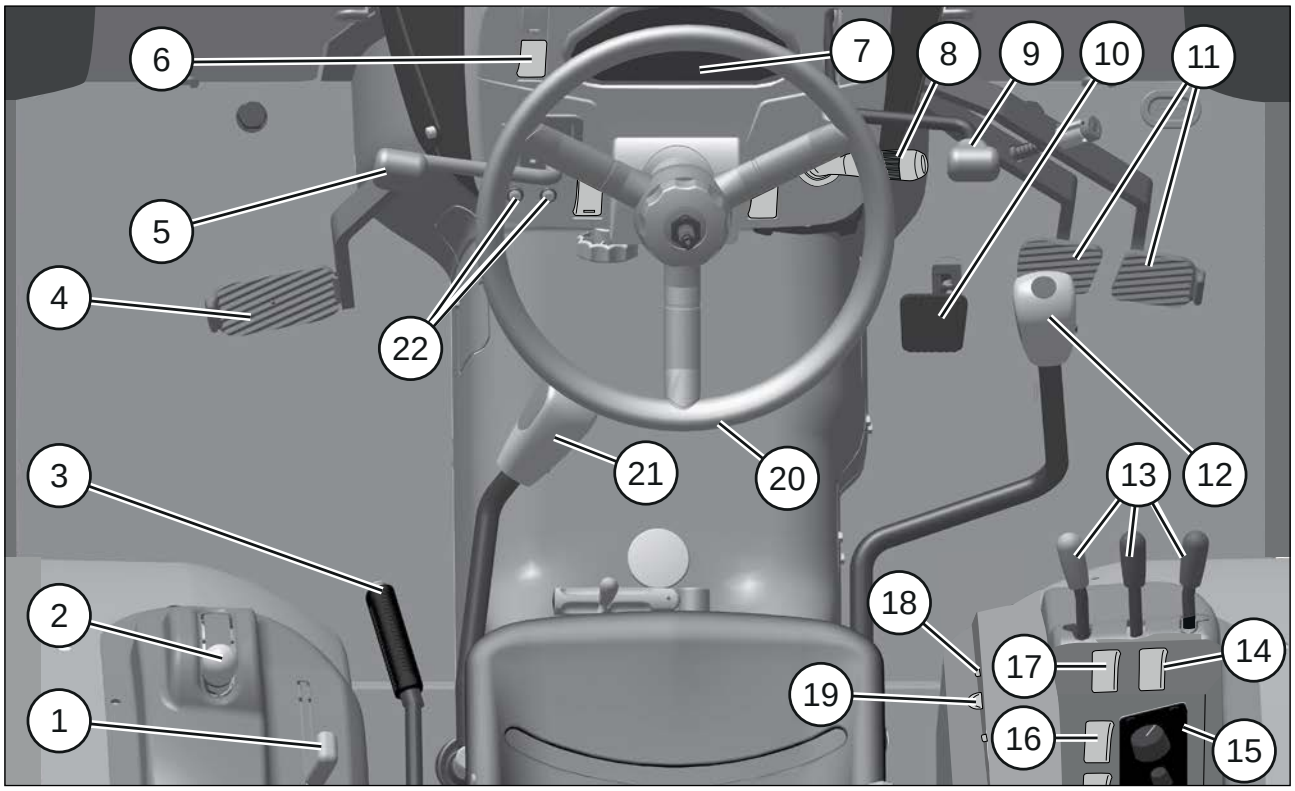


**Version hybride - cabine**

1. Levier de sélection du mode PdF (Indépendant ou Synchronisé)
2. Commande actionnement PdF arrière (version mécanique)
3. Levier frein à main
4. Pédale d'embrayage
5. Levier inverseur mécanique
6. Interrupteur feux d'éclairage d'urgence
7. Tableau de bord
8. Levier multifonctions (commande feux/klaxon)
9. Levier commande HI-LO mécanique
10. Pédale accélérateur
11. Pédales des freins
12. Levier commande vitesses
13. Leviers commande distributeurs hydrauliques
14. Interrupteur commande relevage
15. Console relevage électronique
16. Interrupteur double traction
17. Interrupteur PdF Électro-Hydraulique
18. Interrupteurs cruise control
19. Levier accélérateur à main
20. Volant
21. Levier de commande gammes
22. Interrupteurs de programmation

***Cab - ibrid version***

1. *PTO Mode selector lever (Independent or Ground Speed)*
2. *Rear PTO engagement control (mechanical version)*
3. *Hand brake lever*
4. *Clutch pedal*
5. *Mechanical reverser lever*
6. *Hazard light switch*
7. *Instrument panel*
8. *Multifunction lever (horn/lights control)*
9. *Mechanical HI-LO control lever*
10. *Accelerator pedal*
11. *Brake pedals*
12 *Gear shift lever*
13. *Hydraulic distributors control levers*
14. *Lift control levers (mechanical version)*
15. *Electronic lift console*
16. *Range shift lever*
17. *Electro-Hydraulic PTO switch*
18. *Cruise control switch*
19. *Hand throttle control*
20. *Steering wheel*
21. *Range shift lever*
22. *Programming switches*

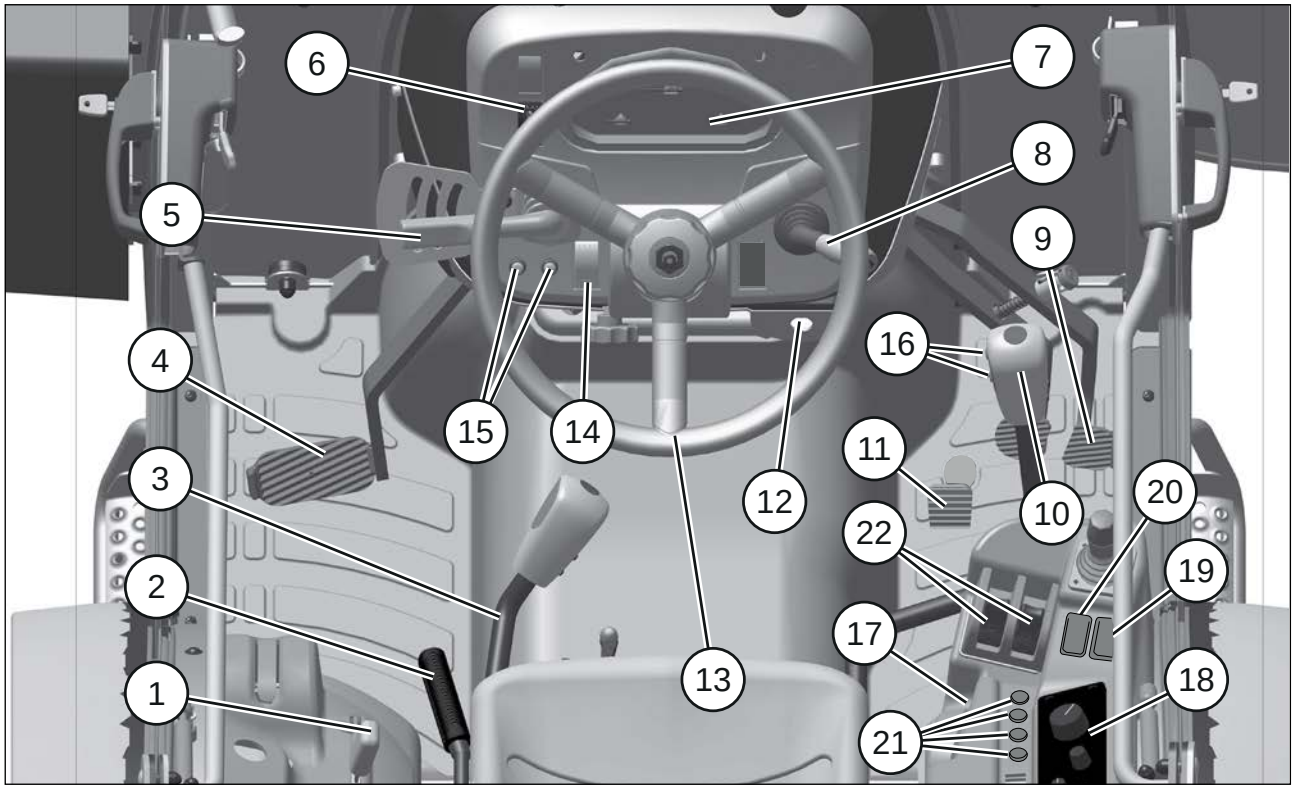


**Version Power Reverse - cabine**

1. Levier de sélection du mode PdF (Indépendant ou Synchronisé)
2. Levier frein à main
3. Levier de commande gammes
4. Pédale d'embrayage
5. Levier inverseur hydraulique (Power Reverse)
6. Interrupteur Feux H4
7. Tableau de bord
8. Levier multifonctions (commande feux/klaxon)
9. Pédale du frein
10. Levier commande vitesses
11. Pédale accélérateur
12. Interrupteur général
13. Volant
14. Interrupteur feux d'éclairage d'urgence
15. Interrupteurs de programmation
16 Boutons de commande HI-LO
17 Levier accélérateur à main
18 Console relevage électronique
19 Interrupteur commande relevage
20 Interrupteur PdF Électro-Hydraulique
21 Interrupteur cruise control
22 Interrupteurs de réglage manuel

***Cab - Power reverse version***

1. *PTO Mode selector lever (Independent or Ground Speed)*
2. *Hand brake lever*
3. *Range shift lever*
4. *Clutch pedal*
5. *Hydraulic reverser lever (Power Reverser version)*
6. *H4 light switch*
7. *Instrument panel*
8. *Multifunction lever (horn/lights control)*
9. *Brake pedals*
10. *Gear shift lever*
11. *Accelerator pedal*
12. *Main switch*
13. *Steering wheel*
14. *Hazard light switch*
15. *Programming switches*
16 *HI-LO control button*
17 *Hand throttle control*
18 *Electronic lift console*
19 *Lift control levers (mechanical version)*
20 *Electro-Hydraulic PTO switch*
21 *Cruise control switch*
22 *Finger setting switch*

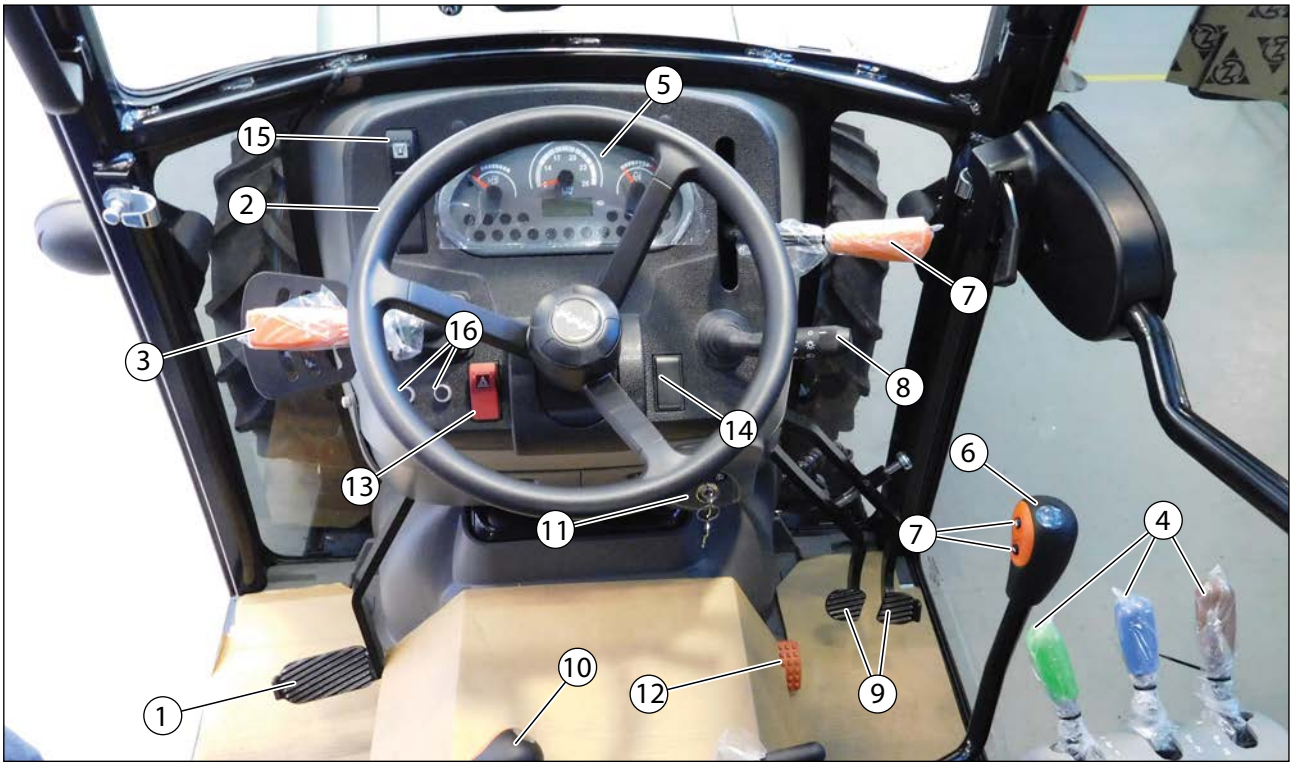


**Version Cabine Low Profile Power reverse**

1. Pédale d'embrayage
2. Volant
3. Commande inverseur hydraulique (version Power Reverse)
4. Leviers commande distributeurs hydrauliques
5. Tableau de bord
6. Levier commande vitesses
7. Boutons de commande HI-LO hydraulique
8. Levier multifonctions (commande feux/klaxon)
9. Pédales des freins
10. Levier de commande gammes
11. Interrupteur général
12. Pédale accélérateur
13. Interrupteur feux d'éclairage d'urgence
14. Interrupteur PdF avant (si prévu)
15. Interrupteur gyrophare
16. Interrupteurs de programmation

***Low profile cab Power reverse version***

1. *Clutch pedal*
2. *Steering wheel*
3. *Hydraulic reverser lever (Power Reverse version)*
4. *Hydraulic distributors control levers*
5. *Instrument panel*
6. *Gear shift lever*
7. *HI-LO control button hydraulic*
8. *Multifunction lever (horn/lights control)*
9. *Brake pedals*
10. *Range shift lever*
11. *Main switch*
12. *Accelerator pedal*
13. *Hazard light switch*
14. *Front PTO switch (if any)*
15. *Beacon light switch*
16. *Programming switches*

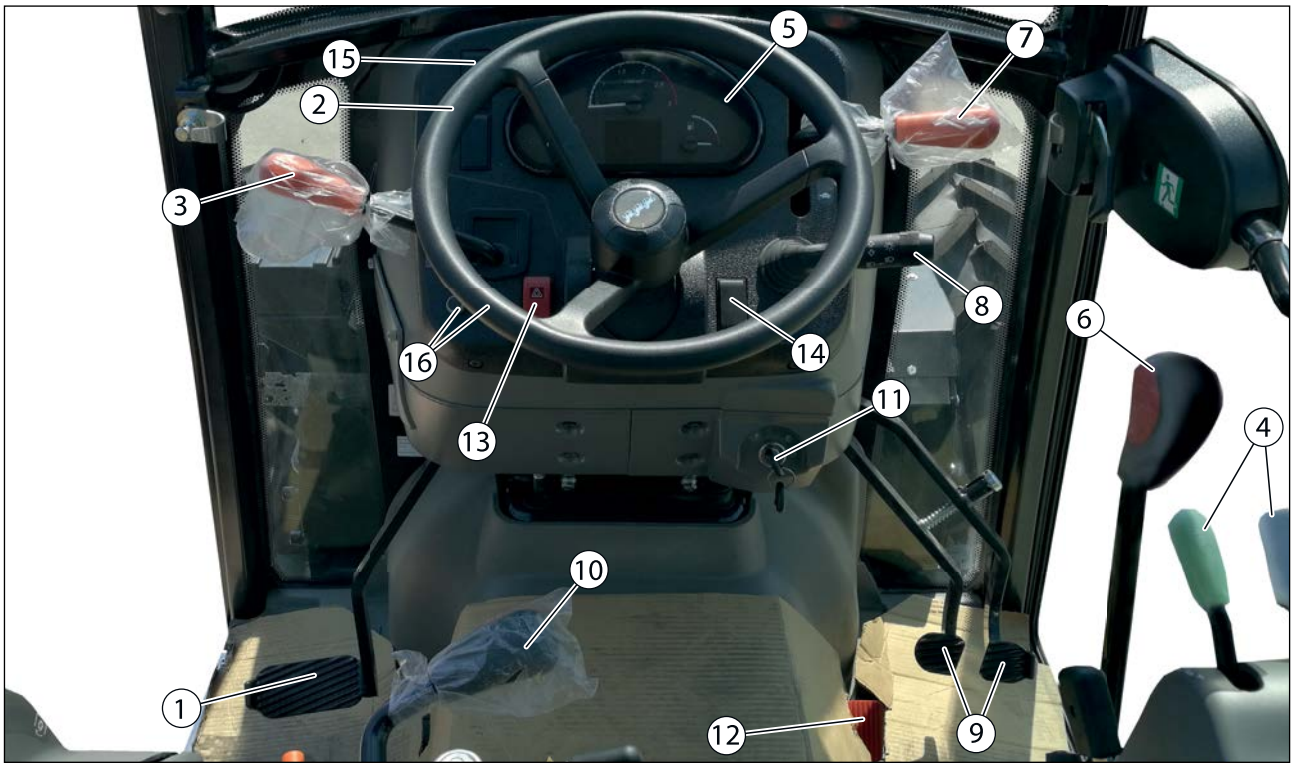


**Version Cabine Low Profile mécanique**

1. Pédale d'embrayage
2. Volant
3. Commande inverseur mécanique
4. Leviers commande distributeurs hydrauliques
5. Tableau de bord
6. Levier commande vitesses
7. Levier de commande HI-LO mécanique
8. Levier multifonctions (commande feux/klaxon)
9. Pédales des freins
10. Levier de commande gammes
11. Interrupteur général
12. Pédale accélérateur
13. Interrupteur feux de détresse
14. Interrupteur PdF avant (si prévu)
15. Interrupteur gyrophare
16. Interrupteurs de programmation

***Low profile Cab mechanical version***

1. *Clutch pedal*
2. *Steering wheel*
3. *Mechanical reverser lever*
4. *Hydraulic distributors control levers*
5. *Instrument panel*
6. *Gear shift lever*
7. *HI-LO control lever mechanical*
8. *Multifunction lever (horn/lights control)*
9. *Brake pedals*
10. *Range shift lever*
11. *Main switch*
12. *Accelerator pedal*
13. *Hazard light switch*
14. *Front PTO switch (if any)*
15. *Beacon light switch*
16. *Programming switches*



## 4.2 COMMANDES DE DROITE

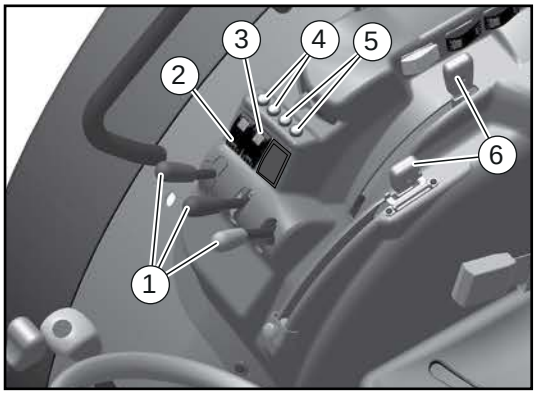
**Version mécanique - Roll Bar**

1. Leviers commande distributeurs hydrauliques
2. Interrupteur de blocage de différentiel
3. Interrupteur double traction
4. Interrupteurs de réglage de vitesse cruise control
5. Interrupteur activation programme cruise control
6. Leviers commande relevage
7. Levier accélérateur à main
8. Interrupteur actionnement PdF avant (si prévu)
9. Deport
10. Interrupteur gyrophare
11. Interrupteur direction 4WD
12. Prise 3 pôles
13. Prise pour diagnostic
14. Prise allume-cigares

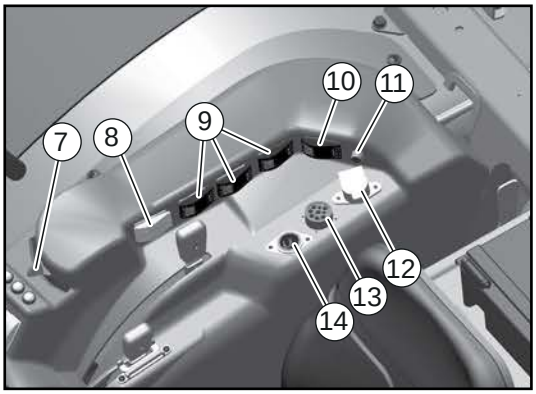
## *4.2 RH SIDE CONTROLS*

***Roll Bar - mechanical version***

1. *Hydraulic distributors control levers*
2. *Differential locking switch*
3. *4-wheel drive switch*
4. *Cruise control speed setting switch*
5. *Cruise control program setting switch*
6. *Lift control levers*
7. *Hand throttle control*
8. *Front PTO engagement switch (if present)*
9. *Deport*
10. *Beacon light switch*
11. *Stearing 4WD button*
12. *3-pole socket*
13. *Diagnostics socket*
14. *Cigarette lighter socket*



AGRCCA_000279



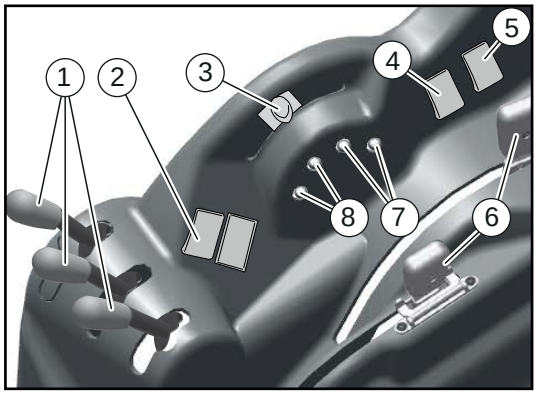
AGRCCA_000280

**Version mécanique - cabine**

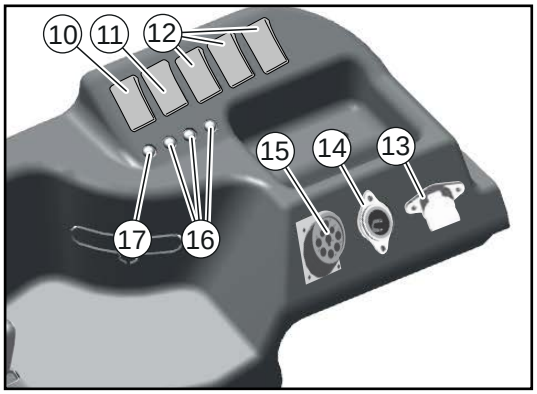
1. Leviers commande distributeurs hydrauliques
2. Bouchon
3. Levier accélérateur à main
4. Interrupteur double traction
5. Interrupteur de blocage de différentiel
6. Leviers commande relevage
7. Interrupteurs de réglage de vitesse cruise control
8. Interrupteur activation programme cruise control
9. Interrupteur gyrophare
10. Interrupteur actionnement PdF avant (si prévu)
11. Interrupteur de contrôle Deport
12. Prise 3 pôles
13. Prise allume-cigares
14. Prise pour diagnostic
15. Bouchon

***Cab - mechanical version***

1. *Hydraulic distributors control levers*
2. *Plug*
3. *Hand throttle control*
4. *4-wheel drive switch*
5. *Differential locking switch*
6. *Lift control levers*
7. *Cruise control speed setting switch*
8. *Cruise control program setting switch*
9. *Beacon light switch*
10. *Front PTO engagement switch (if present)*
11. *Deport control switch*
12. *3-pole socket*
13. *Cigarette lighter socket*
14. *Diagnostics socket*
15. *Plug*



AGRCCA_000281



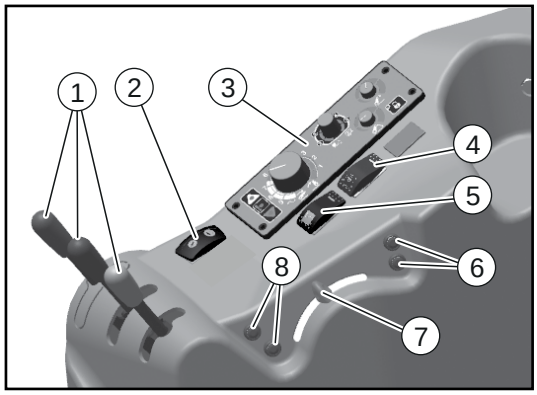
AGRCCA_000282

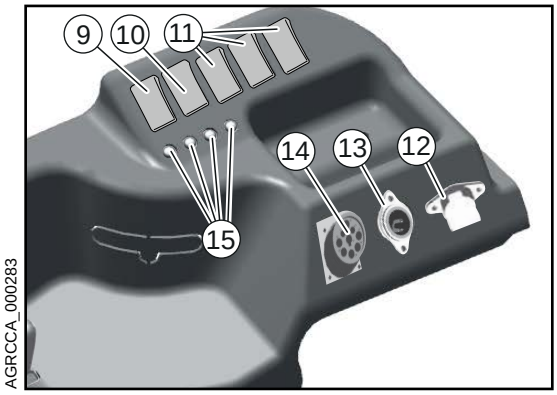
**Version mécanique avec relevage électronique - cabine**

1. Leviers commande distributeurs hydrauliques
2. Interrupteur commande relevage
3. Console relevage électronique
4. Interrupteur de blocage de différentiel
5. Interrupteur double traction 4WD
6. Interrupteurs de réglage de vitesse cruise control
7. Levier accélérateur à main
8. Interrupteur activation programme cruise control
9. Interrupteur gyrophare
10 Interrupteur actionnement PdF avant (seulement Power Reverse)
11. Interrupteur de contrôle Deport
12. Prise 3 pôles
13. Prise allume-cigares
14. Prise pour diagnostic
15. Bouchon

***Cab - mechanical version with electronic lift***

1. *Hydraulic distributors control levers*
2. *Lift control switch*
3. *Electronic lift console*
4. *Differential locking switch*
5. *4-wheel drive switch*
6. *Cruise control speed setting switch*
7. *Hand throttle control*
8. *Cruise control program setting switch*
9. *Beacon light switch*
10. *Front PTO engagement switch (only Power Reverse)*
11. *Deport control switch*
12. *3-pole socket*
13. *Cigarette lighter socket*
14. *Diagnostics socket*
15. *Plug*



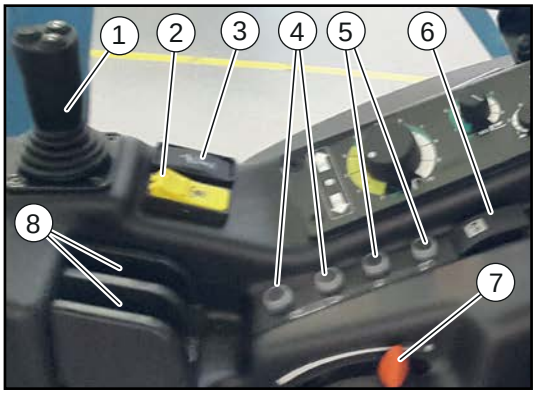



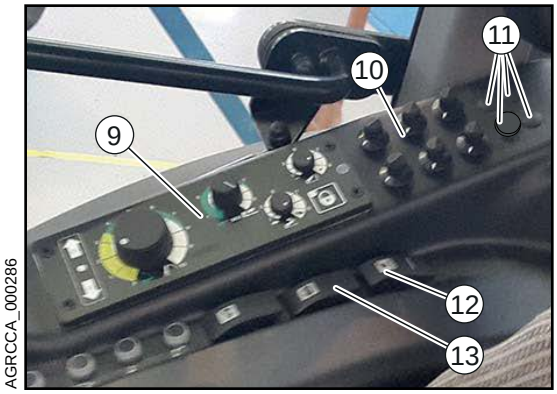
**Version Power Reverse - cabine**

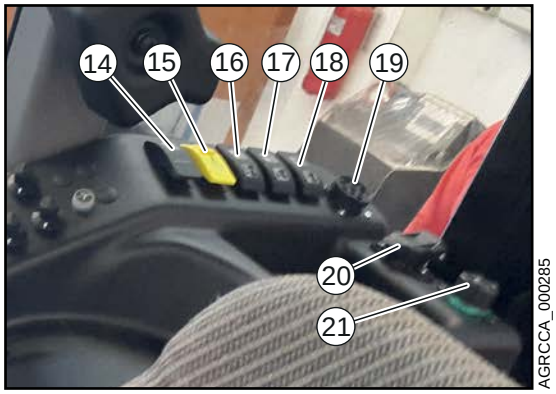
1. Joystick
2. Interrupteur PdF Électro-Hydraulique
3. Interrupteur commande relevage
4. Interrupteurs de réglage de vitesse cruise control
5. Interrupteur activation programme cruise control
6. Interrupteur double traction 4WD
7. Levier accélérateur à main
8. Interrupteurs de réglage manuel
9. Console relevage électronique
10. Potentiomètres réglage relevage électronique
11. Bouchon
12. Interrupteur E-SCV on-off
13. Interrupteur de blocage de différentiel
14. Interrupteur gyrophare
15. Interrupteur actionnement PdF avant (si prévu)
16. Interrupteur de contrôle Deport
17. Interrupteur de contrôle Deport
18. Interrupteur de contrôle Deport
19. Prise pour diagnostic
20. Prise 3 pôles
21. Prise allume-cigares

***Cab - power Reverse version***

1. Joystick
2. *Electro-Hydraulic PTO switch*
3. *Lift control switch*
4. *Cruise control speed setting switch*
5. *Cruise control program setting switch*
6. *4-wheel drive switch*
7. *Hand throttle control*
8. *Manual setting switch*
9. *Electronic lift console*
10. *Electronic lift setting potentiometer*
11. *Plug*
12. E-SCV on-off switch
13. *Differential locking switch*
14. *Beacon light switch*
15. *Front PTO engagement switch (if present)*
16. *Deport control switch*
17. *Deport control switch*
18. *Deport control switch*
19. *Diagnostics socket*
20. *3-pole socket*
21. *Cigarette lighter socket*



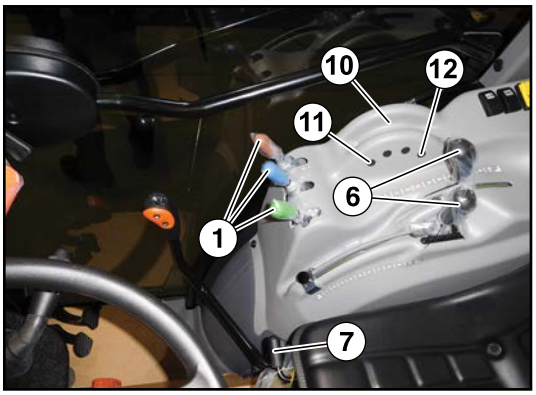



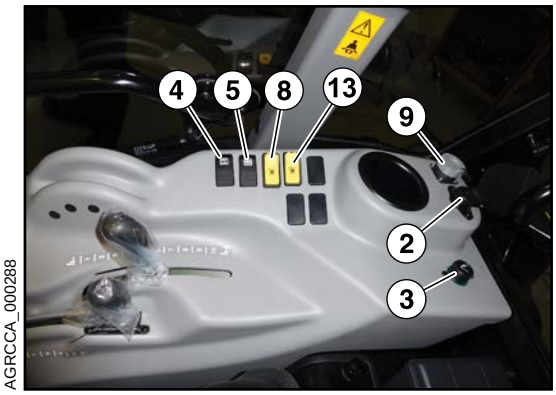
**Version Cabine Low Profile**

1. Leviers commande distributeurs hydrauliques
2. Prise 3 pôles
3. Prise allume-cigares
4. Interrupteur double traction
5. Interrupteur de blocage de différentiel
6. Leviers commande relevage
7. Levier réglage siège
8. Interrupteur PdF Électro-hydraulique (si prévu)
9. Prise pour diagnostic
10. Levier accélérateur à main
11. Interrupteurs de réglage de vitesse cruise control
12. Interrupteur activation programme cruise control
13. Interrupteur actionnement PdF avant (si prévu)

***Low Profile Cab version***

1. *Hydraulic distributors control levers*
2. *3-pole socket*
3. *Cigarette lighter socket*
4. *4-wheel drive*
5. *Differential locking switch*
6. *Lift control levers*
7. *Seat adjustment lever*
8. *Electro-Hydraulic PTO switch (if any)*
9. *Diagnostic socket*
10. *Hand throttle control*
11. *Cruise control speed setting switch*
12. *Cruise control program setting switch*
13. *Front PTO engagement switch (if present)*




## 4.3 COMMANDES DE GAUCHE

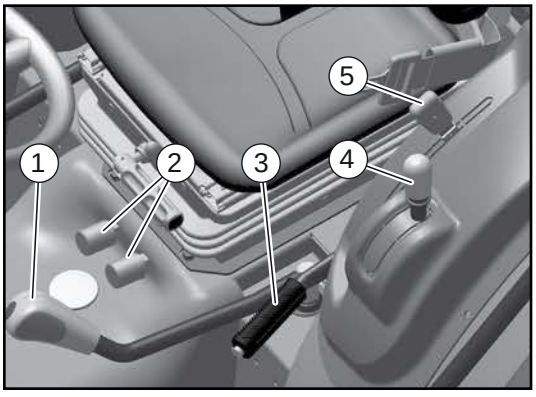
**Version mécanique et hybride - Roll Bar et cabine**

1. Levier de commande gammes
2. Poignées de réglage relevage
3. Levier frein à main
4. Commande actionnement PdF arrière (version mécanique)
5. Levier de sélection du mode PdF (Indépendant ou Synchronisé)

## *4.3 LH SIDE CONTROLS*

***Roll Bar and cab - mechanical and ibrid version***

1. *Range shift lever*
2. *Lift adjustment knob*
3. *Hand brake lever*
4. *Rear PTO engagement control (mechanical version)*
5. *PTO Mode selector lever (Independent or Ground Speed)*

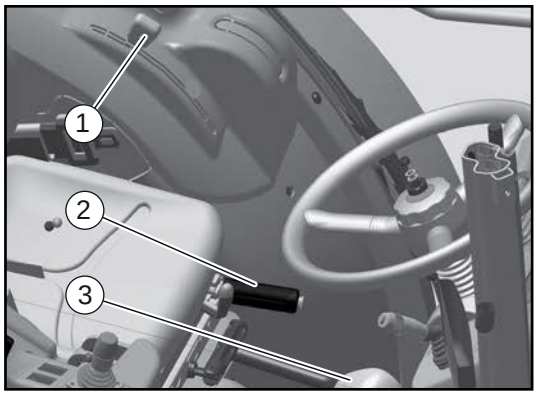


**Version Power Reverse - cabine**

1. Levier de sélection du mode PdF (Indépendant ou Synchronisé)
2. Levier frein à main
3. Levier de commande gammes

***Cab- Power Reverse version***

1. *PTO Mode selector lever (Independent or Ground Speed)*
2. *Hand brake lever*
3. *Range shift lever*

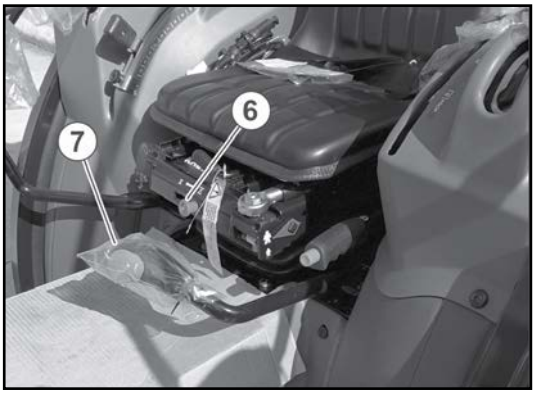


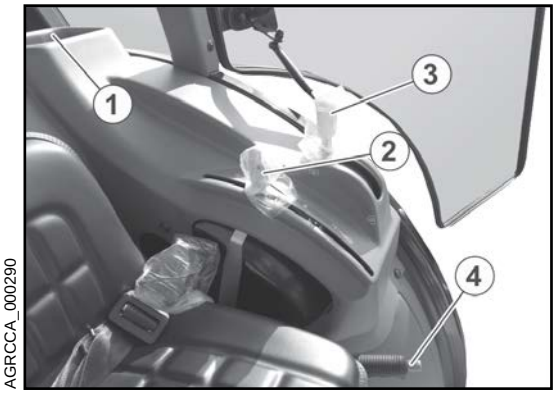

**Version Cabine Low Profile - Mécanique et Power Reverse**

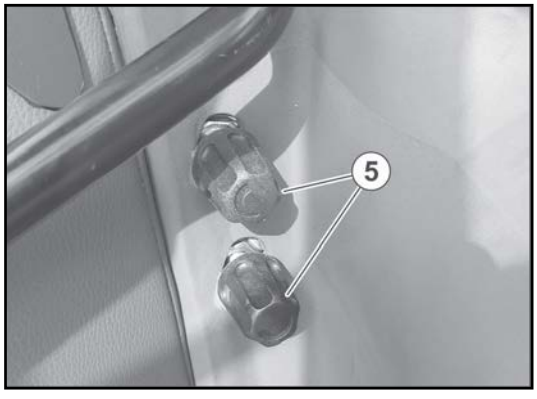
1. Bac vide-poches
2. Levier de sélection du mode PdF (Indépendant ou Synchronisé)
3. Commande actionnement PdF arrière (seulement version mécanique)
4. Levier frein à main
5. Poignées de réglage relevage
6. Poignée réglage siège
7. Levier de commande gammes

***Low Profile Cab version - Mechanical and Power Reverse***

1. *Glove compartment*
2. *PTO Mode Selector Lever (Indipendent or Ground Speed)*
3. *Rear PTO engagement control (mechanical version)*
4. *Hand brake lever*
5. *Lift adjustment knob*
6. *Seat adjustment knob*
7. *Range shift lever*

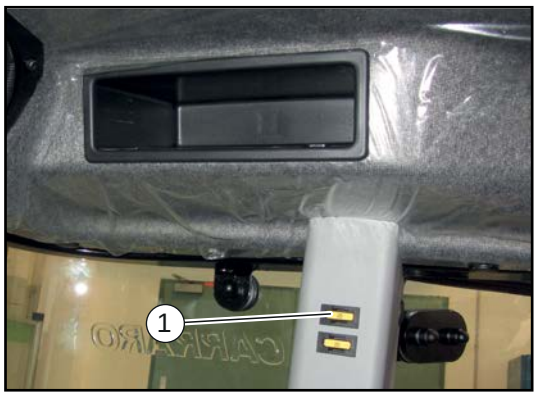


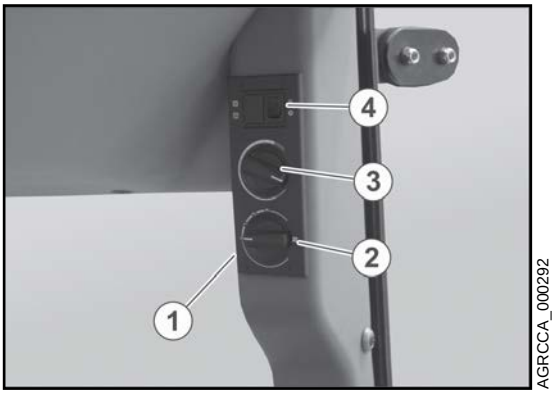
## 4.4 COMMANDES MONTANT GAUCHE

1. Boîte à fusibles ventilateurs de toit



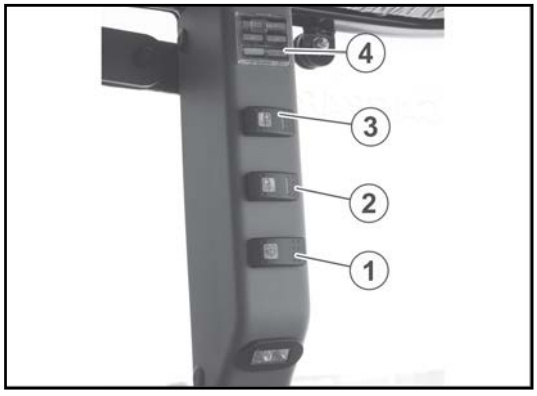

**Version Mécanique et Power Reverse - Cabine Low Profile**

1. Console de commande chauffage/climatisation
2. Réglage vitesse ventilateur
3. Réglage température
4. Interrupteur climatisation




## 4.5 COMMANDES MONTANT DROIT

1. Dispositif lave-glace/essuie-glace avant.
2. Feux de travail arrière
3. Feux de travail avant
4. Boîte à fusibles ventilateurs de toit

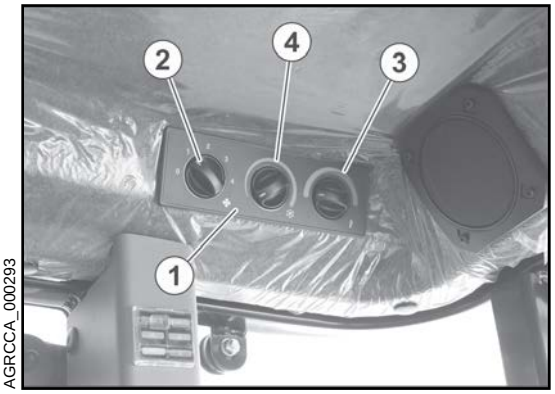



## *4.4 LH PILLAR CONTROLS*

*1. Roof fan fuse box*

***Low profile Cab- Mechanical and Power Reverse version***

*1. Air conditioning/heating control console*
*2. Fan speed adjustment*
*3. Temperature adjustment*
*4. Air conditioning switch*




## *4.5 RH PILLAR CONTROLS*

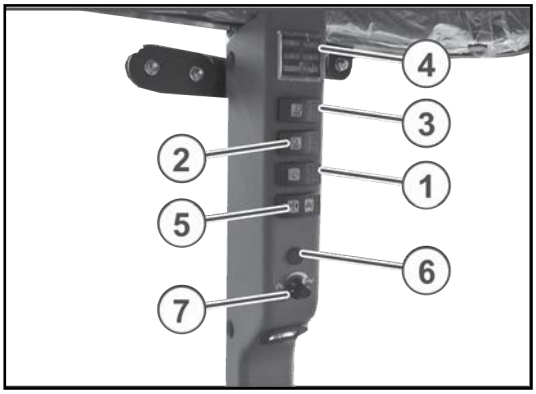
*1. Windscreen washer/wiper switch*
*2. Rear work lights*
*3. Front work lights*
*4. Roof fan fuse box*

**Version Power Reverse et mécanique avec essieu suspendu**

1. Dispositif lave-glace/essuie-glace avant.
2. Feux de travail arrière
3. Feux de travail avant
4. Boîte à fusibles ventilateurs de toit
5. Activation du système de suspension avant
6. Indicateur à diode de l'état d'activation du système de suspension
7. Bouton de réglage de la hauteur de l'essieu avant

***Suspended axle - Mechanical and Power Reverse version***

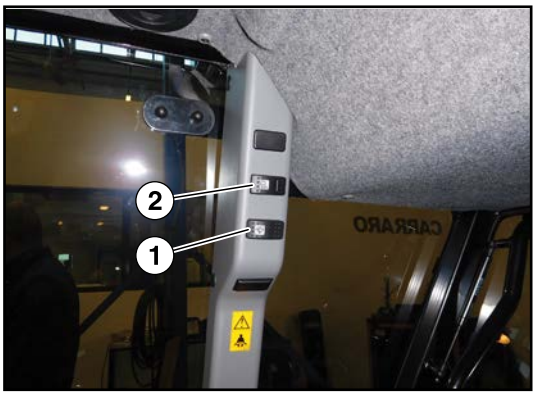
1. *Windscreen washer/wiper switch*
2. *Rear Work lights switch*
3. *Front Work lights switch*
4. *Roof fan fuse box*
5. *Rear suspension system control*
6. *Led indicator condition rear suspension system control*
7. *Rear axle height regulation knob*



AGRCCA_000921

**Version Power Reverse et Mécanique - Cabine Low Profile**

1. Interrupteur lave-glace/essuie-glace avant.
2. Interrupteurs feux de travail



AGAZCA_000008

***Low profile Cab- Mechanical and Power Reverse version***

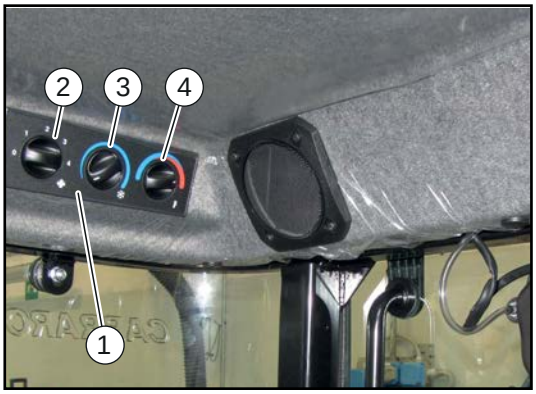
1. *Windscreen washer/wiper switch*
2. *Work lights switch*

## 4.6 COMMANDES DE VENTILATION SUR LE TOIT (SEULEMENT VERSION AVEC CABINE)

1. Console de commande chauffage/climatisation
2. Réglage vitesse ventilateur
3. Réglage température conditionneur
4. Réglage température ventilateur chauffage

## *4.6 ROOF FAN CONTROLS (ONLY CAB VERSION)*

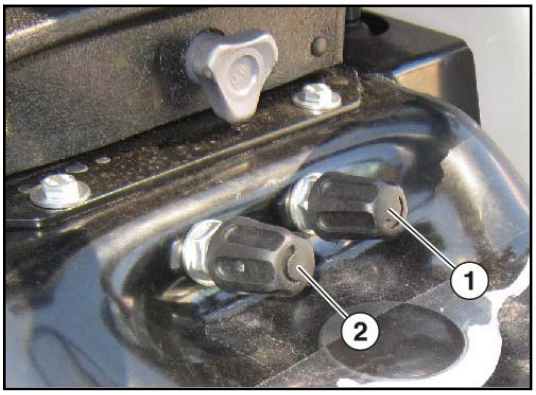
1. *Air conditioning/heating control console*
2. *Fan speed adjustment*
3. *Temperature adjustment air conditioning*
4. *Temperature adjustment heating contron*



AGRCCA_000165

## 4.7 COMMANDES ZONE SIÈGE

1. Poignée de réglage vitesse de descente du relevage
2. Poignée de réglage sensibilité du relevage



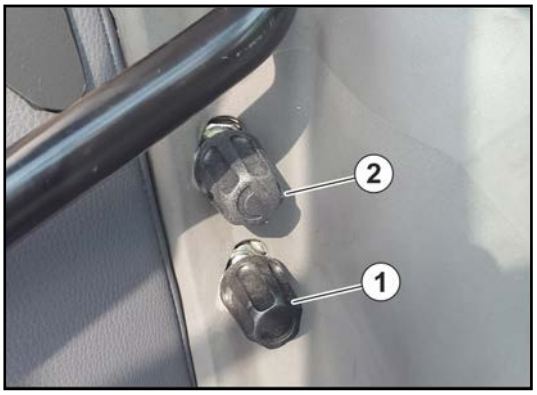
AGAC_0612

## *4.7 SEAT AREA CONTROLS*

*1. Lift down speed adjustment knob*
*2. Lift sensitivity adjustment knob*



AGAC_0189

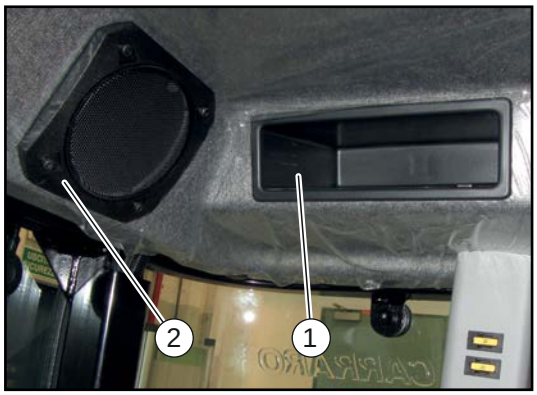


AGRCCA_00295

## 4.8 ACCESSOIRES

**Autoradio :**

L'autoradio et les haut-parleurs se trouvent respectivement en position (1) et (2). Les toits résultent prédisposés pour l'installation de l'autoradio (fils des haut-parleurs, câble et prise antenne).



AGRCCA_000167

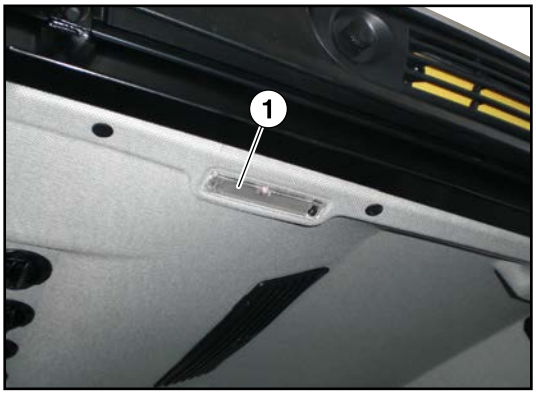
## *4.8 ACCESSORIES*

***Radio:***

*The radio and the speakers are located respectively in position (1) and (2). Roofs are preset for installation of the radio (speaker wires, antenna wire and connection).*

**Lumière de courtoisie**

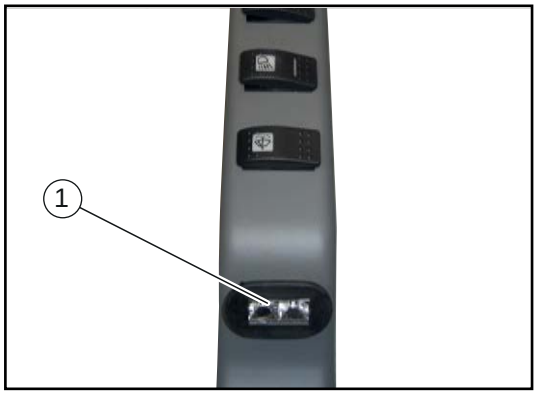
La lumière de courtoisie (1) peut se situer sur le côté gauche de l'auvent de la cabine ou bien sur le montant sur le côté droit.



AGAC_0010

***Courtesy light***

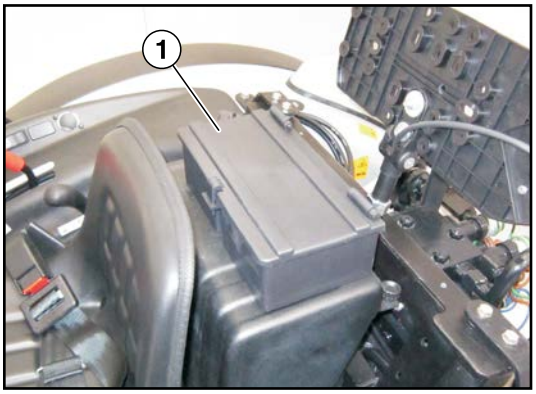
*The courtesy light (1) is located on the left side on cab roof , or on the right pillar side.*



AGRCCA_000163

**Boîte à outils :**

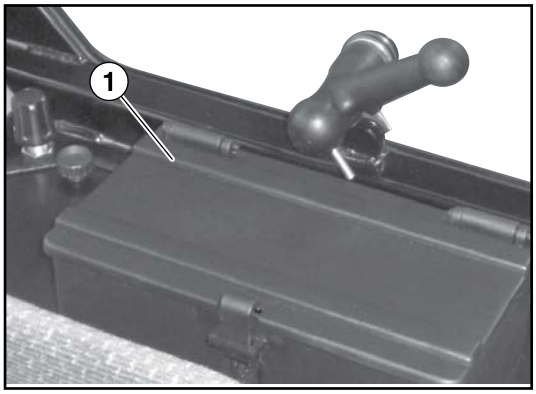
La boîte à outils (1) se trouve dans la partie arrière du véhicule, derrière le siège, dans les versions OOS et CAB ou du côté gauche du capot dans les versions CAB Low profile.



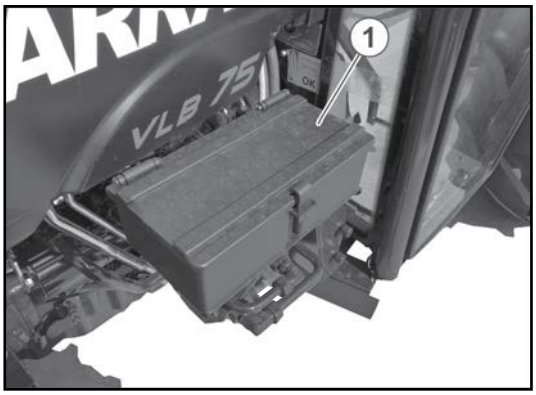

AGAC_0513

***Tool Box***

*The tool box (1) is located at the rear of the vehicle, behind the seat for OOS and CAB version, or in the left side on the hood for Low profile CAB version.*



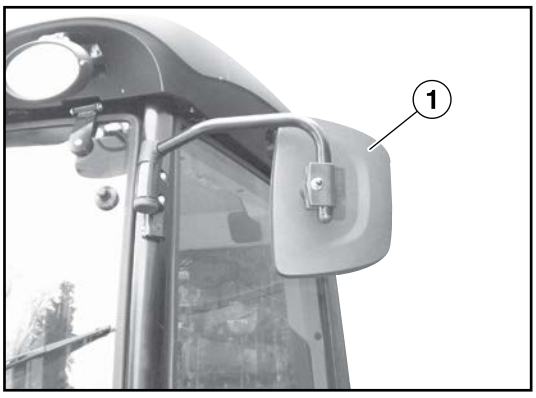

AGRCCA_000166




AGRCCA_000296

**Rétroviseur (version avec cabine)**

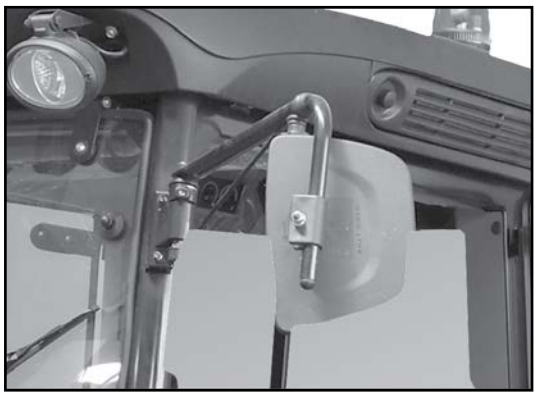
**ATTENTION : Avant d'accéder à la route, vérifier le positionnement correct des rétroviseurs et qu'ils sont parfaitement propres. Pour des raisons de sécurité effectuer le réglage et le nettoyage avec le tracteur arrêté.**




AGAC_0193

***Rear-view mirror (version with cab)***

***CAUTION: Before reaching the road, ensure the rear-view mirrors are correctly positioned and clean. For safety reasons, adjust and clean them when tractor is at a standstill.***



AGRCCA_0002997

**Rétroviseur (version roll bar).**

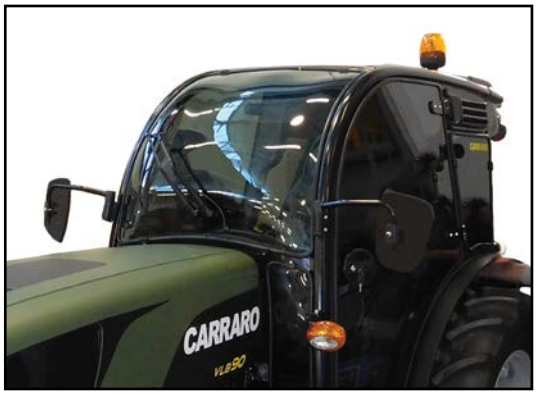
***rear-view mirror (Roll bar version)***




**Rétroviseur (version avec cabine low profile)**

***rear-view mirror (low profile cab version)***

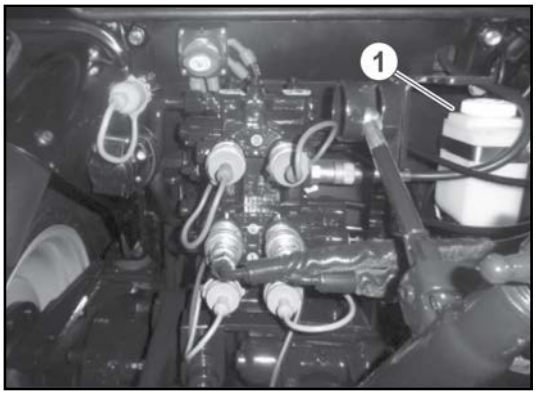
**ATTENTION : Avant d'accéder à la route, vérifier le positionnement correct des rétroviseurs et qu'ils sont parfaitement propres. Pour des raisons de sécurité effectuer le réglage et le nettoyage avec le tracteur arrêté.**

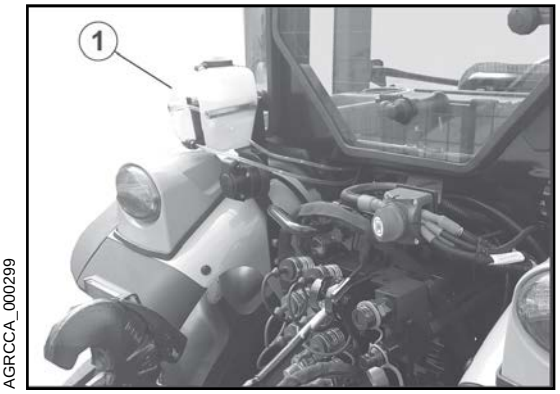



***CAUTION: Before reaching the road, ensure the rear-view mirrors are correctly positioned and clean. For safety reasons, adjust and clean them when tractor is at a standstill.***

**Réservoir liquide lave-glaces**

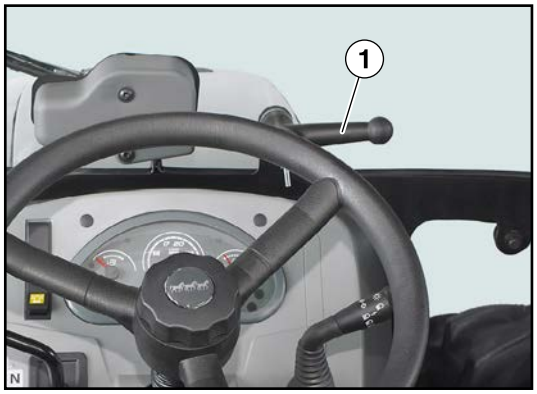
***Window washer fluid tank***



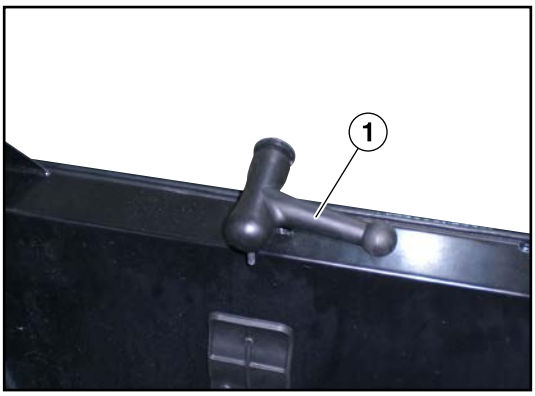

**Poignée de fermeture de la glace avant**

***Front window lock lever***



**Poignée de fermeture de la glace arrière**

cabine (1), cabine low profile (2).c

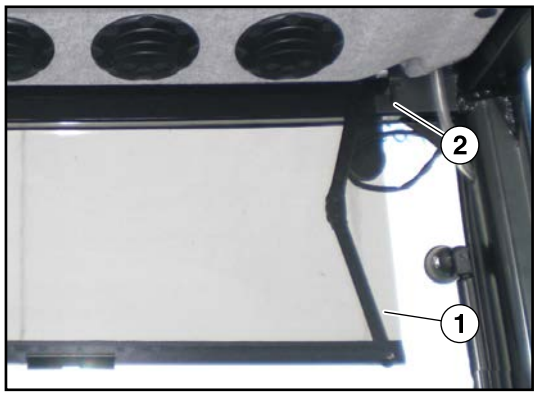



***Rear window lock lever***

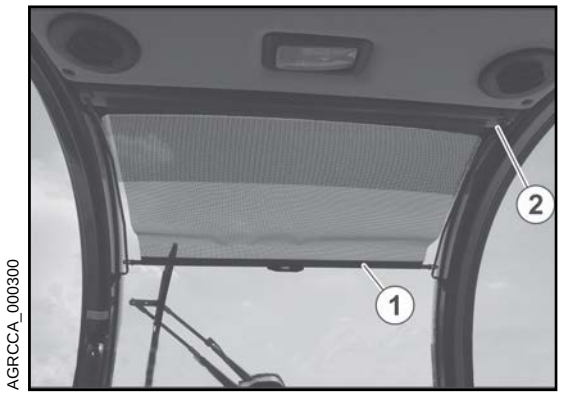
cab (1), low profile cab (2).



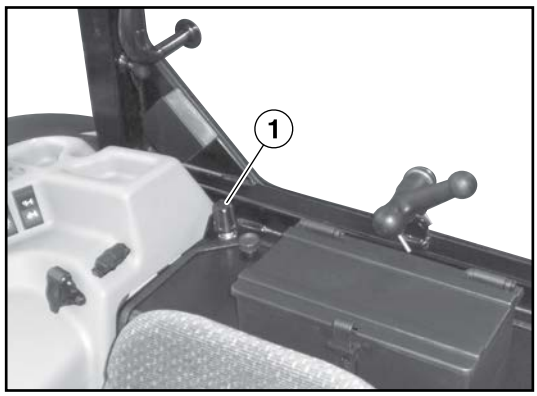

**Rideau pare-soleil (1) avec bouton correspondant (2) d'enroulement.**




***Sun shade (1) with winding button (2).***




**Régulateur de flux**

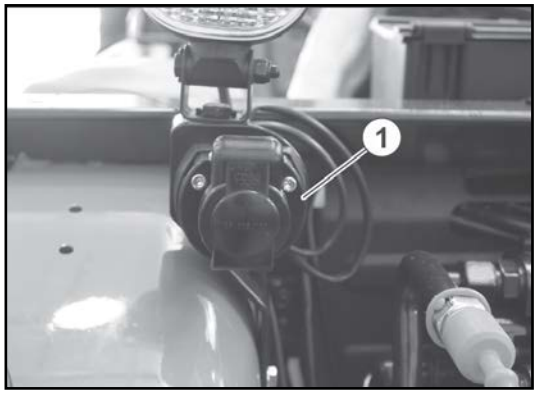



***Flow governor***

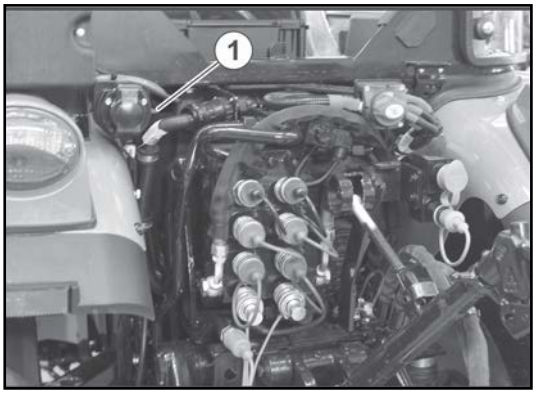


## 4.9 PRISE DE COURANT REMORQUE (7 PÔLES)

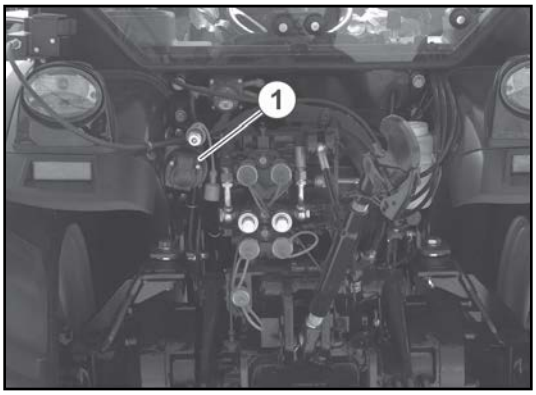
**ATTENTION : La prise électrique disponible sur ce véhicule respecte les normes en vigueur. Toutes les interventions ou les modifications au circuit électrique de la remorque ou des équipements doivent être effectuées par du personnel spécialisé.**




AGRCCA_000303

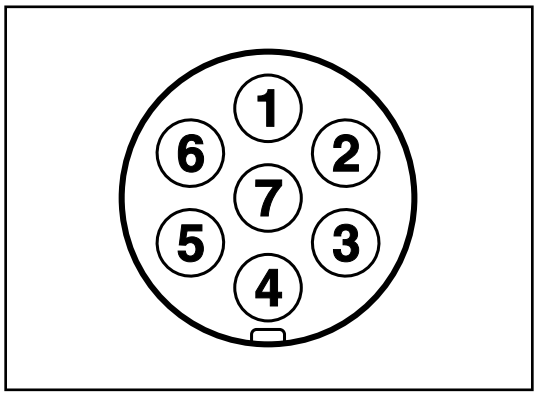



AGRCCA_000304




AGRCCA_000305

1. Clignotant côté gauche
2. Non affecté
3. Masse
4. Clignotant côté droit
5. Feu arrière droit – éclairage plaque d'immatriculation
6. Feux de stop côté droit et côté gauche
7. Feu arrière gauche




AGAC_0037

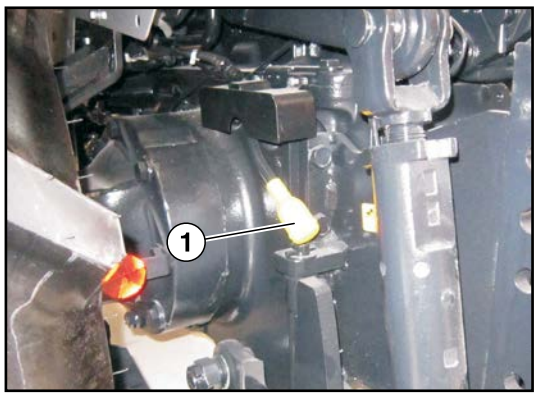
## *4.9 TRAILER (7-POLE) POWER SOCKET*

***CAUTION: The power socket available on this vehicle complies with the prevailing laws. All interventions or modifications to the trailer or tool electrical circuit shall be carried out by qualified staff.***

1. *LH side turn indicator*
2. *Spare*
3. *Ground*
4. *RH side turn indicator*
5. *RH tail light – license plate light*
6. *RH side and LH side stop lights*
7. *LH tail light*

## 4.10 COMMANDES EXTERNES

1. Levier de sélection vitesse de la PdF




## 4.11 DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE SÉCURITÉ

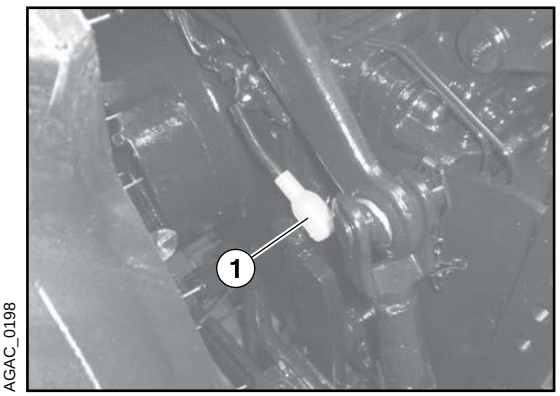
**ATTENTION : Il est recommandé de remplacer les ampoules par paires**

**ATTENTION : n'utiliser pour aucune raison le feu de travail pendant la conduite sur les voies publiques.**

1. Feux de route
2. Feux de croisement
3. Feux de position, clignotants de direction
4. Clignotants de direction
5. Feux de position, feux de stop
6. Feux de travail
7. Catadioptre
8. Catadioptre
9. Gyrophare
10. Feu de plaque d'immatriculation

## *4.10 EXTERNAL CONTROLS*

*1. PTO speed selection lever*

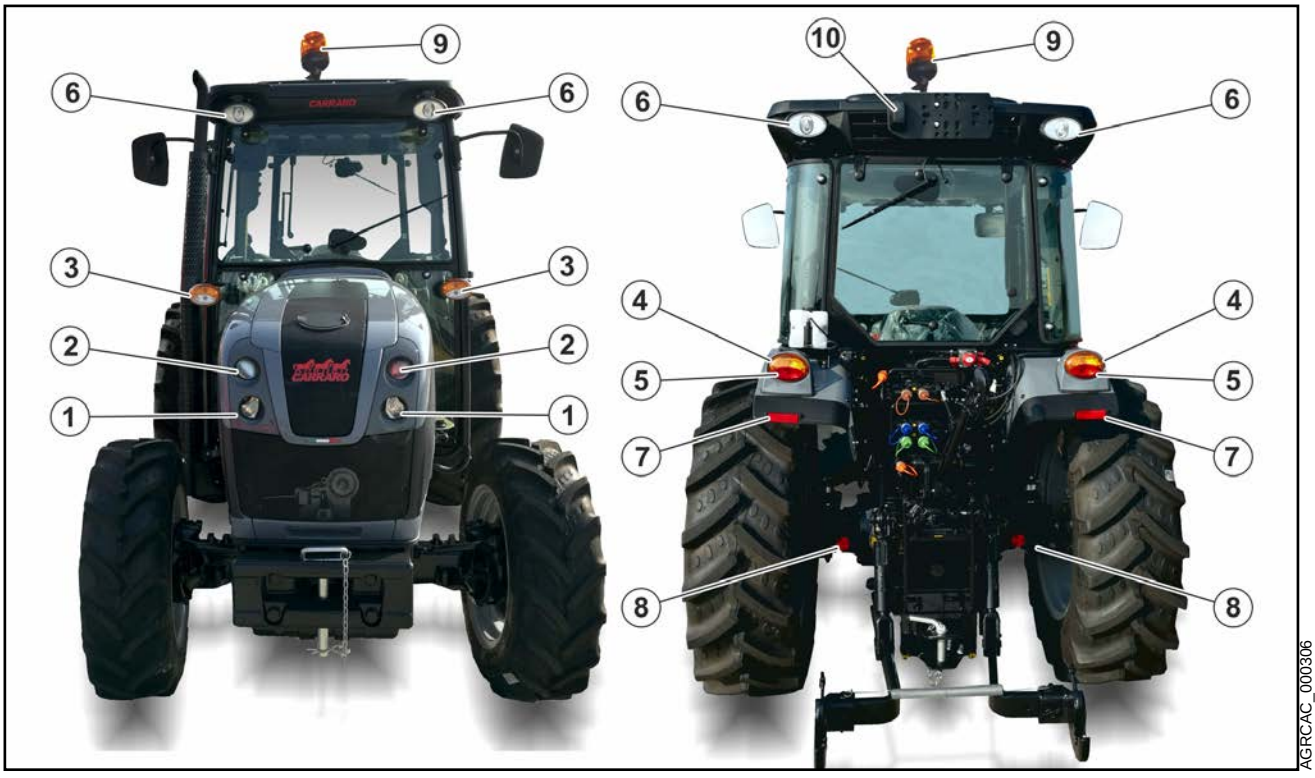



## *4.11 LIGHTING AND SAFETY DEVICES*

***CAUTION: It is recommended to replace the lamps in pairs***

***CAUTION: never use the work light when driving on public roads.***

*1. High beam lights*
*2. Low beam lights*
*3. Position lights, turn indicators*
*4. Turn indicators*
*5. Position lights, stop lights*
*6. Work lights*
*7. Reflector*
*8. Reflector*
*9. Beacon light*
*10. License plate light*



**ATTENTION : Il est recommandé de remplacer les ampoules par paires**

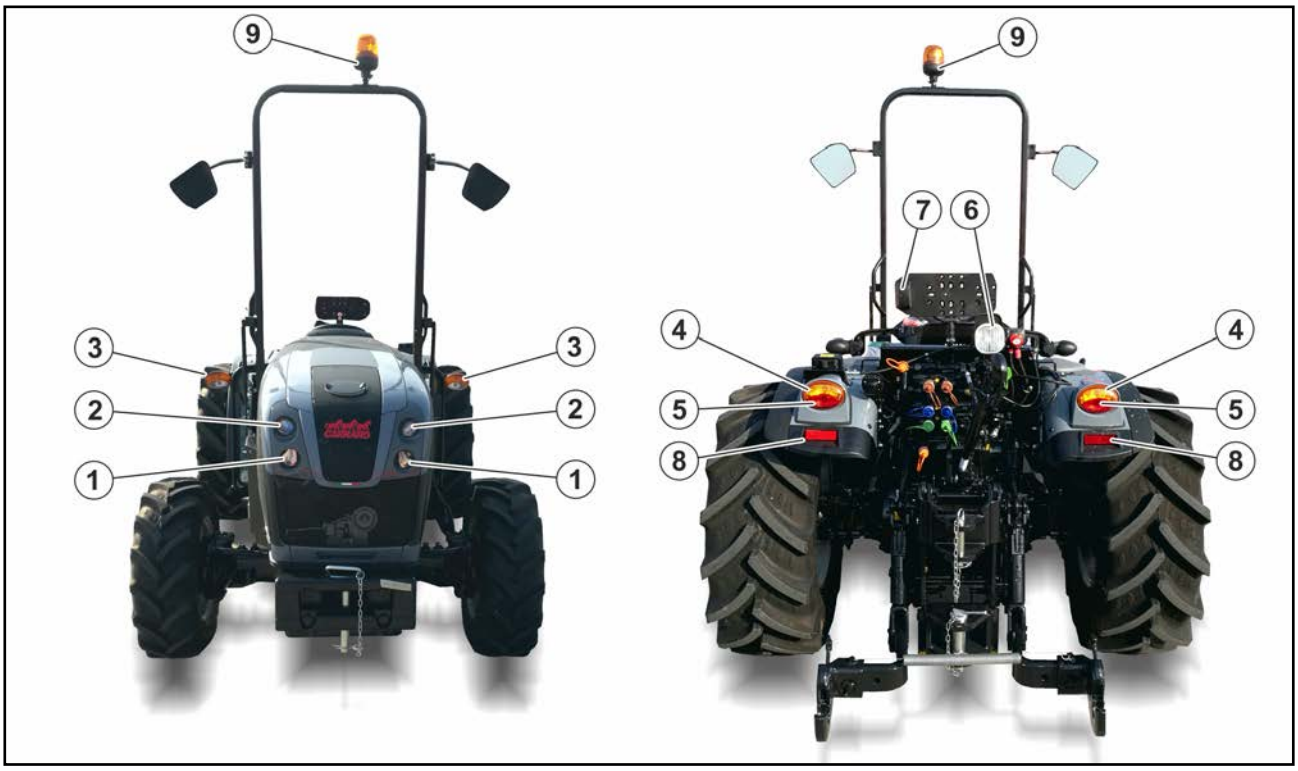
**ATTENTION : n'utiliser pour aucune raison le feu de travail pendant la conduite sur les voies publiques.**

1. Feux de route
2. Feux de croisement
3. Feux de position, clignotants de direction
4. Clignotants de direction
5. Feux de position, feux de stop
6. Feux de travail
7. Feu de plaque d'immatriculation
8. Catadioptre
9. Gyrophare

***CAUTION: It is recommended to replace the lamps in pairs***

***CAUTION: never use the work light when driving on public roads.***

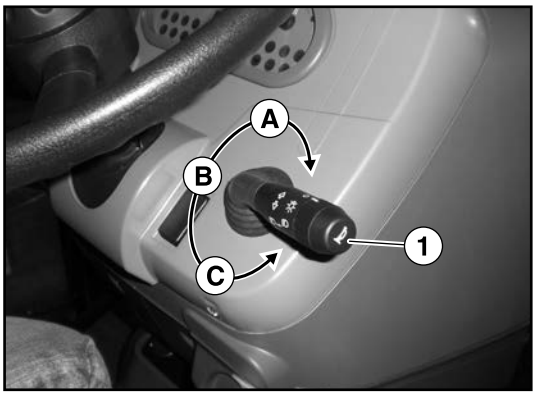
1. *High beam lights*
2. *Low beam lights*
3. *Position lights, turn indicators*
4. *Turn indicators*
5. *Position lights, stop lights*
6. *Work lights*
7. *License plate light*
8. *Reflector*
9. *Beacon light*




AGRCAC_000307

L'interrupteur multifonctions (1) peut être utilisé de la façon suivante :
A. (complètement tourné en avant) – position de OFF
B. (première rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) – tableau instruments, feux de stationnement, éclairage plaque.
C. (seconde rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) - tableau instruments, feux de stationnement, éclairage plaque, feux de croisement.
D. clignotants de direction virage à gauche
E. clignotants de direction virage à droite
F. appuyer sur l'interrupteur pour actionner le klaxon

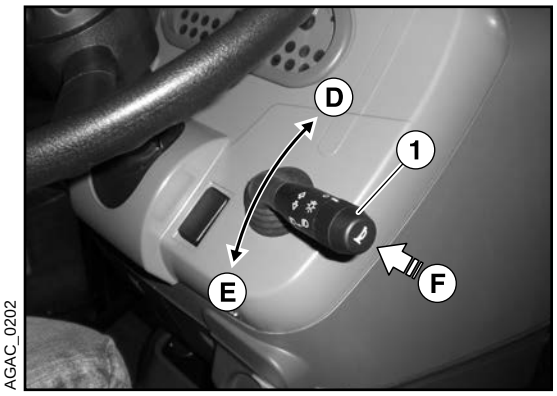
*The Multifunction switch (1) can be used as follows:*
*A. (fully turned forward) – OFF position*
*B. (counter clockwise rotation, first position) – instrument panel, parking lights, license plate light.*
*C. (counter clockwise rotation, second position)– instrument panel, parking lights, license plate light, low beam.*
*D. LH turn indicators*
*E. RH turn indicators*
*F. press on the switch to activate the horn.*




**Feu de travail (version sans cabine).**

Tourner l'interrupteur (2) pour l'allumage du feu de travail (1).

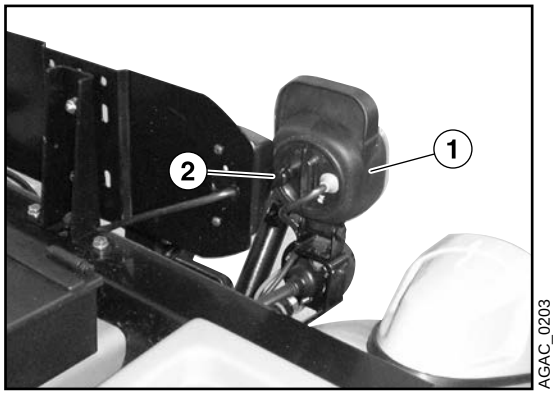
**ATTENTION : n'utiliser pour aucune raison le feu de travail pendant la conduite sur les voies publiques.**




***Work light (version with no cab).***

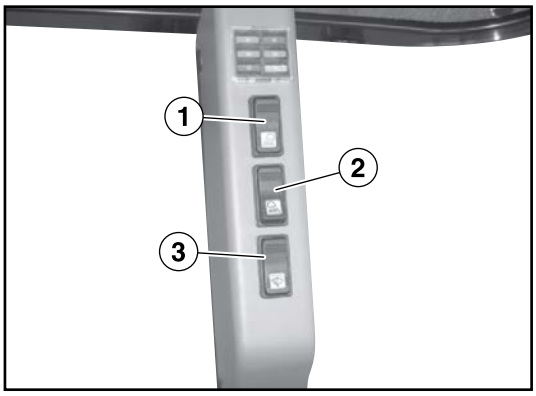
*Turn the switch (2) to switch the work light (1) on.*

***CAUTION: never use the work light when driving on public roads.***



**Position et fonction des interrupteurs**

Interrupteurs situés sur le montant cabine droit :
1. feux de travail avant. Appuyer sur l'interrupteur (1) pour activer les feux de travail avant.
2. feux de travail arrière. Appuyer sur l'interrupteur (2) pour activer les feux de travail arrière.
3. dispositif lave-glace/essuie-glace avant. Appuyer sur l'interrupteur (3) pour activer le dispositif lave-glace/essuie-glace avant.




***Position and function of the switches***

*Switches located in cab RH pillar:*
*1. front work lights. Press on the switch (1) to activate the front work lights.*
*2. rear work lights. Press on the switch (2) to activate the rear work lights.*
*3. windscreen washer/wiper. Press on the switch (3) to activate the windscreen washer/wiper.*

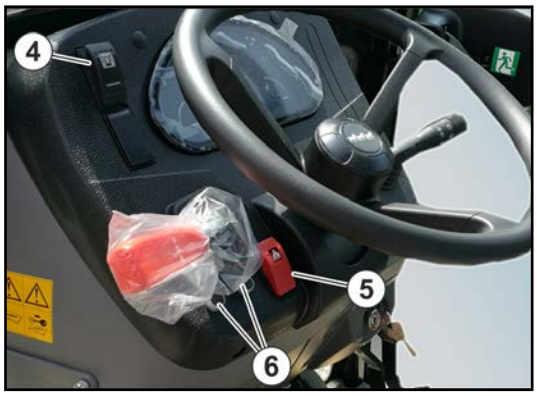



**Interrupteurs situés dans la zone du tableau de bord :**

4. gyrophare. Appuyer sur l'interrupteur (4) pour activer le gyrophare.
5. feux d'éclairage d'urgence
6. interrupteurs de programmation

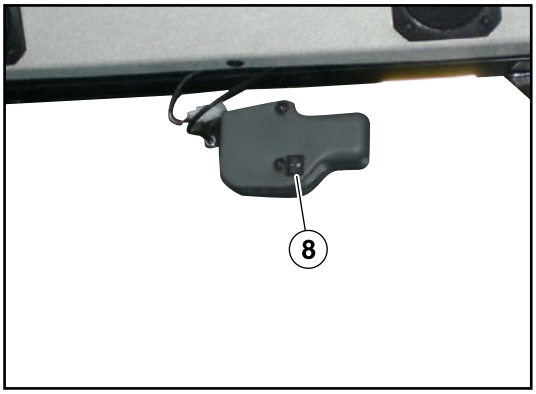
***Switches located in the instrument panel area:***

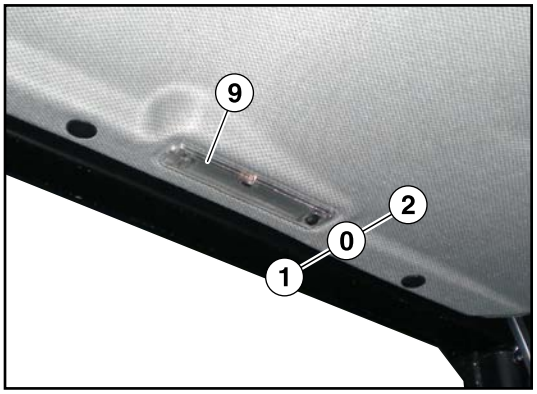
*4. revolving light. Press on the switch (4) to activate the revolving light.*
*5. hazard lights*
*6. programming switches.*




8. essuie-glace arrière. Appuyer sur l'interrupteur (8) pour activer l'essuie-glace arrière.
9. plafonnier (9). L'interrupteur a trois positions :
0=off
1=on
2=on

*8. rear window wiper. Press on the switch (8) to activate the rear window wiper.*
*9. courtesy light* (9). *The switch has three positions:*
*0=off*
*1=on*
*2=on*



## 4.12 DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE ET DE SÉCURITÉ (VERSION LOW PROFILE)

**ATTENTION : Il est recommandé de remplacer les ampoules par paires**

**ATTENTION : n'utiliser pour aucune raison le feu de travail pendant la conduite sur les voies publiques.**

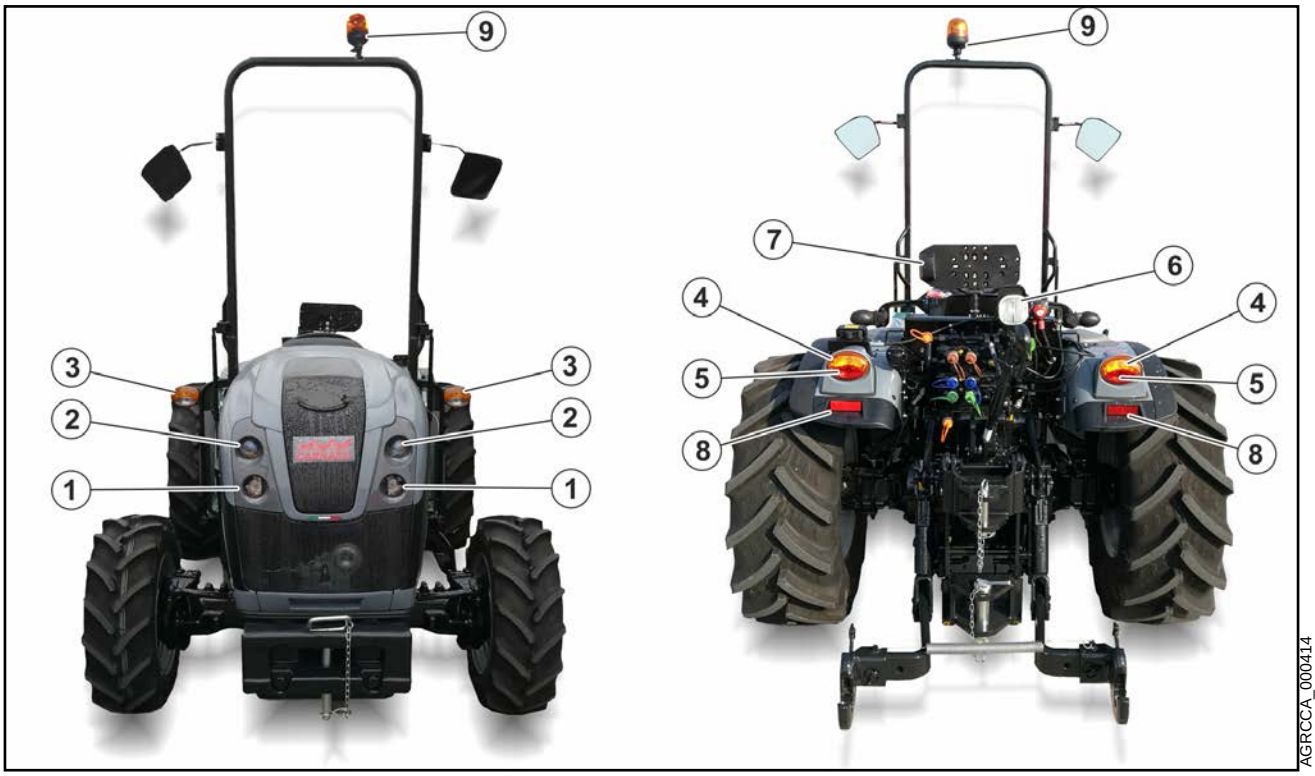
1. Feux de route
2. Feux de croisement
3. Feux de position, clignotants de direction
4. Clignotants de direction
5. Feux de position, feux de stop
6. Feux de travail
7. Feu de plaque d'immatriculation
8. Catadioptre
9. Gyrophare

## *4.12 LIGHTING AND SAFETY DEVICES (LOW PROFILE VERSION)*

***CAUTION: It is recommended to replace the lamps in pairs***

***CAUTION: never use the work light when driving on public roads.***

1. *High beam lights*
2. *Low beam lights*
3. *Position lights, turn indicators*
4. *Turn indicators*
5. *Position lights, stop lights*
6. *Work lights*
7. *License plate light*
8. *Reflector*
9. *Beacon light*



**ATTENTION : Il est recommandé de remplacer les ampoules par paires**

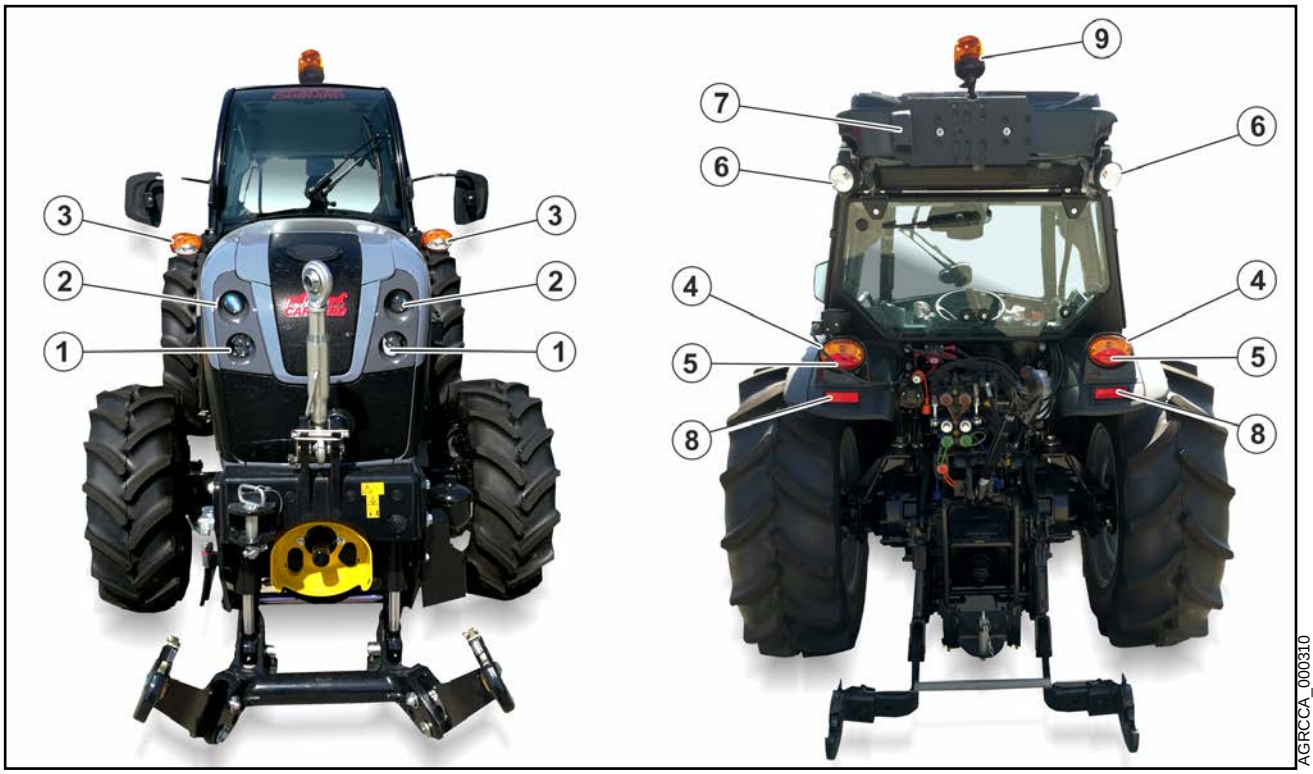
**ATTENTION : n'utiliser pour aucune raison le feu de travail pendant la conduite sur les voies publiques.**

1. Feux de route
2. Feux de croisement
3. Feux de position, clignotants de direction
4. Clignotants de direction
5. Feux de position, feux de stop
6. Feux de travail
7. Feu de plaque d'immatriculation
8. Catadioptre
9. Gyrophare

***CAUTION: It is recommended to replace the lamps in pairs***

***CAUTION: never use the work light when driving on public roads.***

1. *High beam lights*
2. *Low beam lights*
3. *Position lights, turn indicators*
4. *Turn indicators*
5. *Position lights, stop lights*
6. *Work lights*
7. *License plate light*
8. *Reflector*
9. *Beacon light*

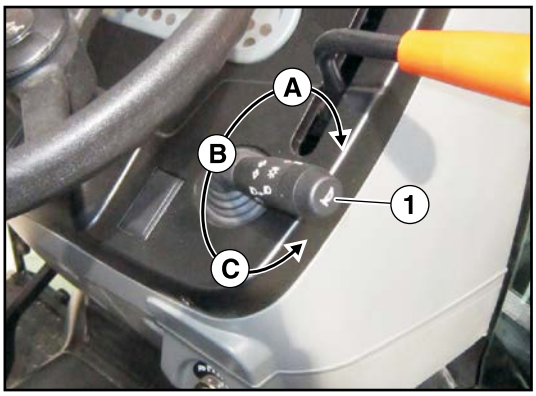


L'interrupteur multifonctions (1) peut être utilisé de la façon suivante :

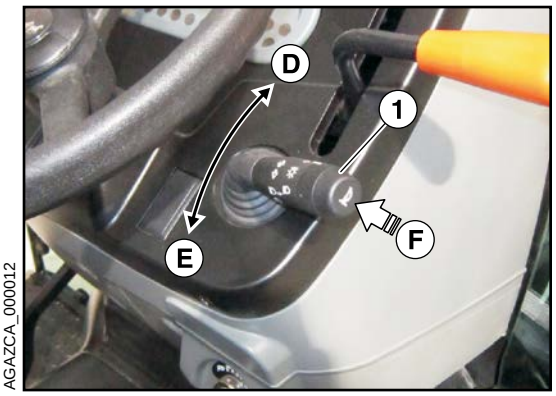
A. (complètement tourné en avant) – position de OFF
B. (première rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) – tableau de bord, feux de stationnement, éclairage plaque d'immatriculation.
C. (deuxième rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) – tableau de bord, feux de stationnement, éclairage plaque d'immatriculation, feux de croisement.
D. clignotants de direction virage à gauche
E. clignotants de direction virage à droite
F. appuyer sur l'interrupteur pour actionner le klaxon.

*The Multifunction switch (1) can be used as follows:*

*A. (fully turned forward) – OFF position*
*B. (counter clockwise rotation, first position) – instrument panel, parking lights, license plate light.*
*C. (counter clockwise rotation, second position)– instrument panel, parking lights, license plate light, low beam.*
*D. LH turn indicators*
*E. RH turn indicators*
*F. press on the switch to activate the horn.*



AGAZCA_000011



AGAZCA_000012



AGRCAC_000311

**Feu de travail (version sans cabine).**

Tourner l'interrupteur (2) pour l'allumage du feu de travail (1).

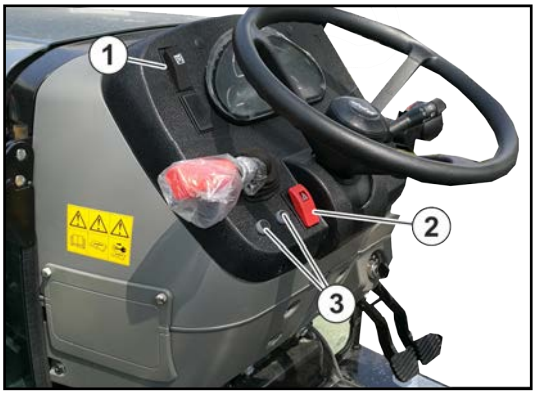
**ATTENTION : n'utiliser pour aucune raison le feu de travail pendant la conduite sur les voies publiques.**

***Work light (version with no cab).***

*Turn the switch (2) to switch the work light (1) on.*

***CAUTION: never use the work light when driving on public roads.***

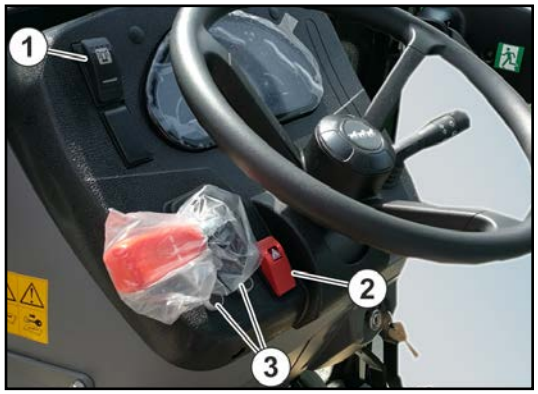
1. Gyrophare Appuyer sur l'interrupteur (1) pour activer le gyrophare.
2. Feux de détresse
3. Interrupteurs de programmation



AGRCCA_000313

***Switches located in the instrument panel area:***

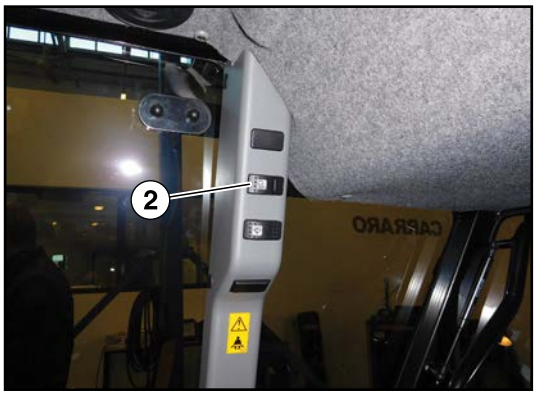
1. *Beacon light. Press on the switch (1) to activate the beacon light.*
2. *Hazard lights*
3. *Programming switches*



AGRCCA_000314



AGAZCA_000014



AGAZCA_000013

1. Feu de travail (version avec cabine Low Profile). Tourner l'interrupteur (2) pour l'allumage du feu de travail (1).

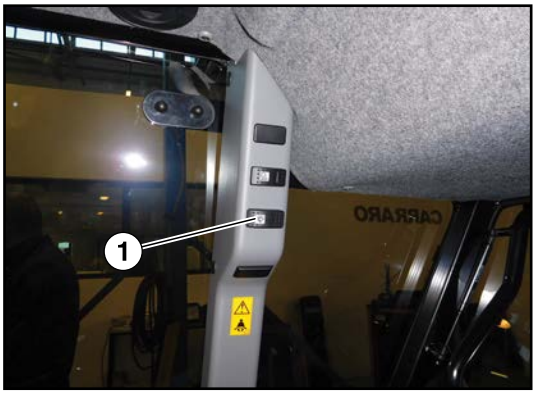
**ATTENTION : n'utiliser pour aucune raison le feu de travail pendant la conduite sur les voies publiques.**

1. *Work light (version with Low Profile cab). Turn the switch (2) to switch the work light (1) on.*

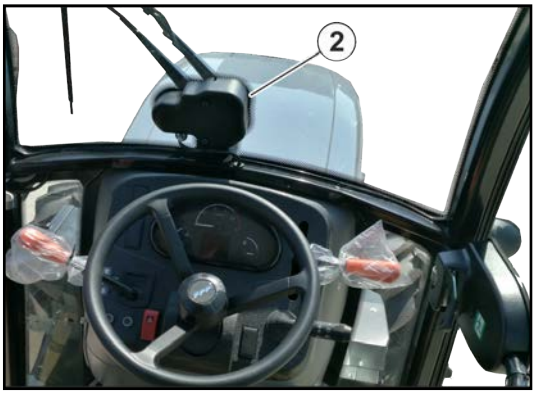
***CAUTION: never use the work light when driving on public roads.***

4. Essuie-glace avant. Appuyer sur l'interrupteur (1) pour activer l'essuie-glace avant (2).

4. *Front window wiper. Press on the switch (1) to activate the front window wiper (2).*



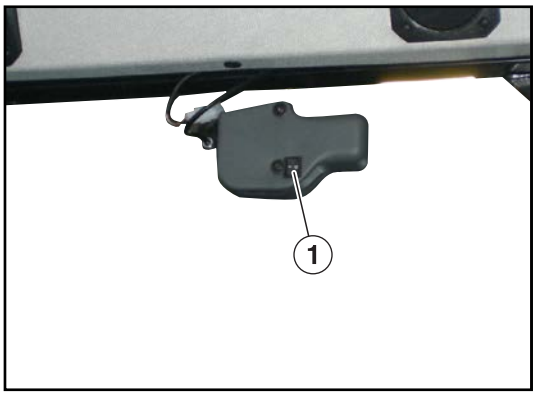
AGAZCA_000020



AGRCCA_000312

5. Essuie-glace arrière. Appuyer sur l'interrupteur (1) pour activer l'essuie-glace arrière.

*5. Rear window wiper. Press on the switch (1) to activate the rear window wiper.*




### 4.13 INTERRUPTEUR PRINCIPAL

L'interrupteur principal (1) a quatre positions :

A. position de stationnement.
B. position de stop/arrêt moteur.
C. vitesse
D. allumage

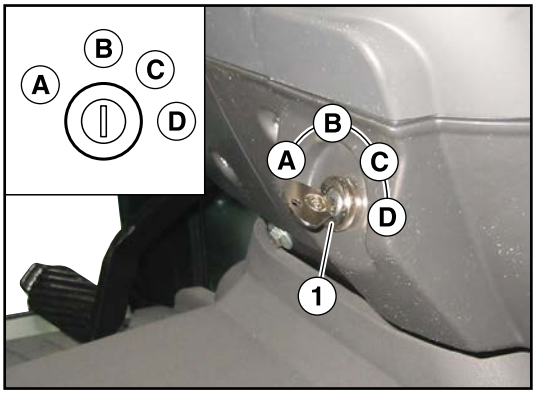
**Remarque : en position (A) le contact est ouvert, seulement l'autoradio, l'horloge numérique et l'allume-cigare restent alimentés.**

### *4.13 MAIN SWITCH*

*The main switch (1) has four positions:*

*A. parking position.*
*B. engine stop/stop position.*
*C. run*
*D. ignition*

***Note: in position (A) the contact is open, only the radio, digital clock and cigarette lighter are still powered.***

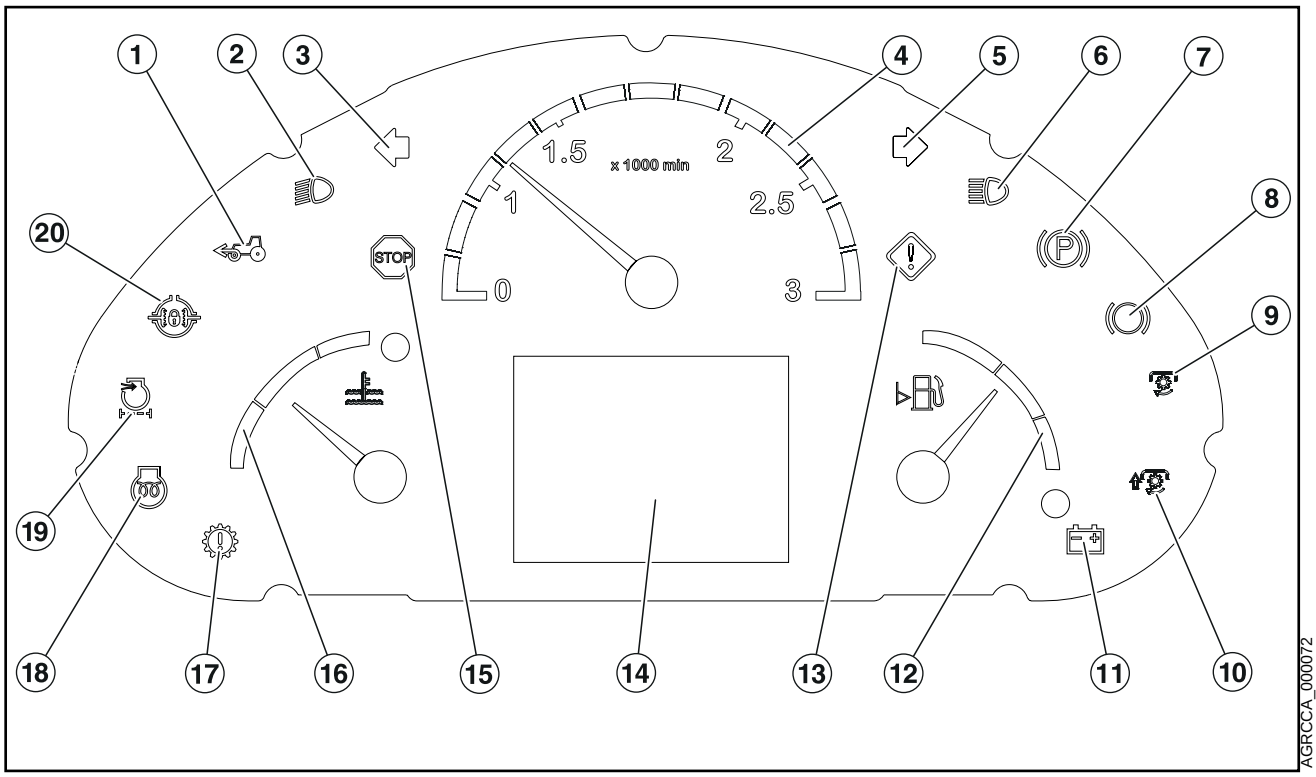


### 4.14 TABLEAU DE BORD

1. Double traction
2. Feux de croisement
3. Clignotant côté gauche
4. Compte-tours
5. Clignotant côté droit
6. Feux de croisement
7. Frein à main
8. Indicateur bas niveau huile des freins
9. Prise de force arrière
10. Prise de force avant
11. batterie
12. Indicateur niveau de carburant
13. Signalisation d'avertissement générique
14. Afficheur multifonctions
15. Signalisation d'arrêt d'urgence
16. Indicateur de la température du liquide de refroidissement moteur
17. Anomalie de fonctionnement de la transmission (power reverser)
18. Préchauffage
19. Encrassement filtre à air
20. Blocage de différentiel

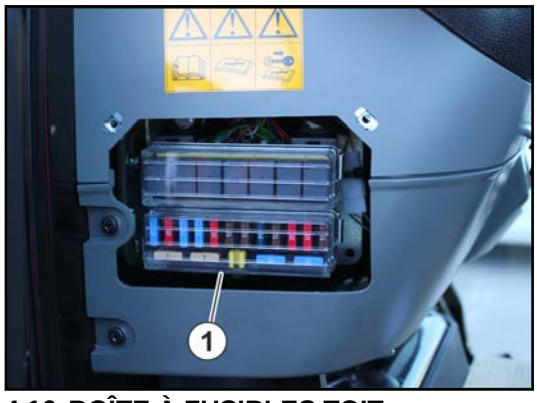
### *4.14 INSTRUMENT PANEL*

1. *4-wheel drive*
2. *Low beams*
3. *LH side turn indicator*
4. *Rev counter*
5. *RH side turn indicator*
6. *High beams*
7. *Hand brake*
8. *Oil brake level low indicator*
9. *Rear power take-off*
10. *Front power take-off*
11. *Battery*
12. *Fuel level indicator*
13. *Generic Caution indicator*
14. *Multifunction display*
15. *Emergency stop indicator*
16. *Coolant temperature indicator*
17. *Transmission malfunction (power reverser)*
18. *Preheating*
19. *Air filter clogged*
20. *Differential locking*



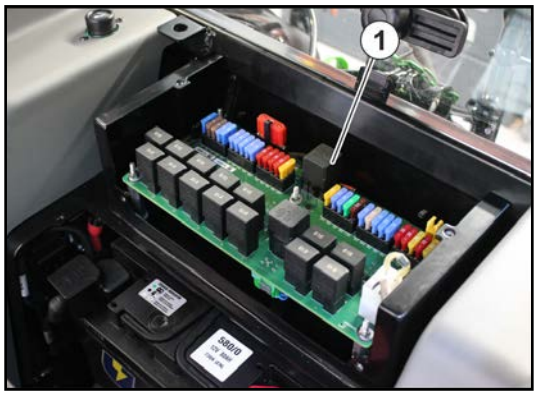
## 4.15 BOÎTE À FUSIBLES

La boîte à fusibles principale se trouve sous le panneau gauche de la planche dans la version OOS et CAB, alors que dans la version CAB Low Profile elle est logée dans le carter sur le compartiment de la batterie derrière le siège côté conducteur.




## *4.15 FUSE BOX*

*The main fusebox is located under the LH panel of the dash panel for OOS and CAB version, for Low Profile CAB version is located above the battery case behind the driver seat*




## 4.16 BOÎTE À FUSIBLES TOIT

La boîte à fusibles du toit (2) est située sous le panneau gauche de la planche.

## *4.16 ROOF FUSE BOX*

*The roof fusebox (2) is located under the LH panel of the dash panel.*

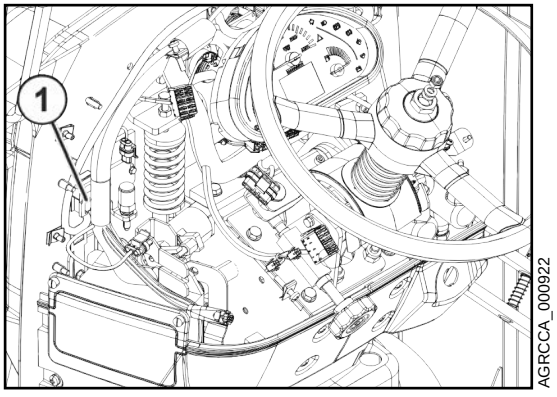



## 4.17 FUSIBLES ESSIEU AVANT SUSPENDU

Le système de suspension avant est alimenté par le fusible (1).
Le fusible se trouve sous le couvercle du tableau de bord du côté gauche.

## *4.17 SUSPENSION SYSTEM FUSE LOCATION*

*The suspended front axle is powered by fuse (3) and relay (6). Both components are positioned under the instrument panel dashboard cowls.*



## 4.18 LEVIER DE COMMANDE RAPPORTS DE VITESSE (AVEC HI-LO HYDRAULIQUE)

Levier de commande rapports de vitesse pour version avec hi-lo hydraulique (1).

## *4.18 GEAR SHIFT LEVER (WITH HYDRAULIC HI-LO)*

*Gear shift lever for version with hydraulic hi-lo device (1).*




## 4.19 HYDRAULIC SUPER CREEPER (HSC)

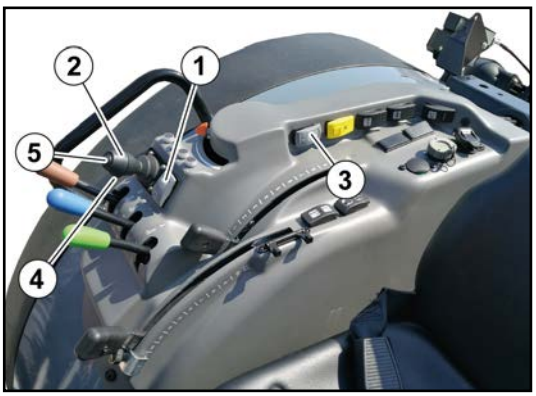
Le système de commande « Super creeper » est géré par des dispositifs de commande qui se trouvent du côté droit de la planche:

1. Interrupteur de commande
2. Joystick
3. Interrupteur de commande de la fonction « Stop and Go »
4. Bouton de validation marche avant ou marche arrière
5. Bouton de validation inversion de marche

## *4.19 HYDRAULIC SUPER CREEPER (HSC)*

*The "Super creeper" movement system is controlled by control devices on the right side of the console:*

1. *Control switch*
2. Joystick
3. *"Start and Go" function control switch*
4. *forward or reverse gear ability push button*
5. *Reverse gear ability push button*



## 5 NORMES POUR L'EMPLOI


5.1 Contrôles et opérations préliminaires avant l'allumage 3
5.2 Volant (version avec colonne télescopique et oscillante) 10
5.3 Démarrage du moteur 11
5.4 Arrêt du moteur 13
5.5 Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire 14
5.6 Observer l'équipement après la mise en marche du moteur 15
5.7 Mise en marche et arrêt du tracteur 17
5.8 Utilisation de la pedale d'embrayage 18
5.9 Utilisation du bouton activation/désactivation embrayage (si prévu) 18
5.10 Capteur de présence du conducteur (version Power Reverser) 19
5.11 Utilisation du levier rapports de vitesse 20
5.12 Utilisation du levier des gammes 20
5.13 Utilisation du levier de commande HI-LO mécanique (si prévu) 21
5.14 Utilisation du levier de commande HI-LO hydraulique (si prévu) 21
5.15 Utilisation du levier de l'inverseur de marche 22
5.16 Prise de force 23
5.17 Sélection du régime de la prise de force arrière 27
5.18 Sélection du régime de la prise de force proportionnelle à l'avancement. 27
5.19 Attelage d'un équipement actionné par la prise de force 29
5.20 Prise de force fonctionnement en condition stationnaire 30
5.21 Caractéristiques 30
5.22 Prise de force avant 31
5.23 Conduite du tracteur sur des voies publiques 32
5.24 Conduite sur les pentes 34
5.25 Tableau des vitesses 35
5.26 Utilisation des freins 42
5.27 Utilisation du frein à main 43
5.28 Blocage du différentiel 44
5.29 Freinage hydraulique pour remorque 45
5.30 Freinage pneumatique de la remorque 47
5.31 Utilisation de la double traction 49
5.32 Tableau des voies avant 54
5.33 Tableau des voies arrière 59
5.34 Tableau de la combinaison des pneus 61


## *5 OPERATING INSTRUCTIONS*

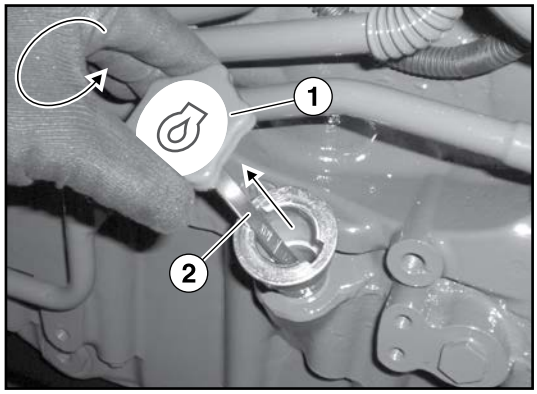

*5.1 Inspections and preliminary checks before starting 3*
*5.2 Steering wheel (version with telescopic and oscillating steering column) 10*
*5.3 Starting engine 11*
*5.4 Stopping engine 13*
*5.5 Starting with an auxiliary battery 14*
*5.6 Watch instrument panel after starting engine 15*
*5.7 Moving off and taking the tractor to a halt 17*
*5.8 Using the clutch pedal 18*
*5.9 Using clutch engagement/disengagement switch (if any) 18*
*5.10 Drivers' presence sensor (power reverser version) 19*
*5.11 Using the gear shift lever 20*
*5.12 Using the range shift lever 20*
*5.13 Using the mechanical hi-lo control lever (if any) 21*
*5.14 Using the hydraulic hi-lo control lever (if any) 21*
*5.15 Using the gear power reverser lever 22*
*5.16 Power take-off 23*
*5.17 Selecting rear power take-off speed 27*
*5.18 Selecting speed of power take-off proportional to ground speed 27*
*5.19 Attaching the equipment driven by the power take-off 29*
*5.20 Power take off condition for stationar working 30*
*5.21 Features 30*
*5.22 Front power take-off 31*
*5.23 Driving tractor on public roads 32*
*5.24 Driving on slopes 34*
*5.25 Speed charts 35*
*5.26 Using brakes 42*
*5.27 Using the hand brake 43*
*5.28 Differential blocking 44*
*5.29 Trailer hydraulic braking 45*
*5.30 Trailer pneumatic braking 47*
*5.31 Using 4-wheel drive 49*
*5.32 Front track chart 54*
*5.33 Rear track chart 59*
*5.34 Tyre combination chart 61*

5.35 Barre oscillante 62
5.36 Réglage en hauteur de la barre oscillante 65
5.37 Crochets d'attelage 65
5.38 Capacité de charge maximum des crochets d'attelage 66
5.39 Composants de l'attelage trois points 68
5.40 Parallèles attelage rapide (type à crochet) 77
5.41 Utilisation du relevage hydraulique 79
5.42 Utilisation du relevage électronique (transmission power Reverser) 86
5.43 Utilisation des commandes des distributeurs auxiliaires 93
5.44 Utilisation des commandes des distributeurs auxiliaires électro-hydrauliques 95
5.45 Combinaison des distributeurs arrière 102
5.46 Prises hydrauliques arrière 104
5.47 Commandes et prises de pression avant 106
5.48 Prise de retour libre à la boîte de vitesse 108
5.49 Clapet de réglage du débit 109
5.50 Relevage avant 110
5.51 Fonctionnement du système de commande super creeper hydraulique (HSC) 119
5.52 Commandes système essieu suspendu 124
5.53 Réglage de l'afficheur numérique 129
5.54 Interrupteur coupe-batterie 148
5.55 Feux, fusibles et relais 149
5.56 Feux, fusibles et relais (version avec cabine Low Profile) 157
5.57 Commandes du chauffage et du système de climatisation 163

*5.35 Drawbar 62*
*5.36 Adjusting drawbar height 65*
*5.37 Hitches 65*
*5.38 Hitch maximum loading capacity 66*
*5.39 Three-point hitch components 68*
*5.40 Quick attach draft links (hook-type) 77*
*5.41 Using the hydraulic lift 79*
*5.42 Using the electronic lift (if any) 86*
*5.43 Using auxiliary distributors controls 93*
*5.44 Using auxilliary electrohydraulic control valve 95*
*5.45 Rear distributors combination 102*
*5.46 Rear hydraulic outputs 104*
*5.47 Lateral pressure connectors and controls 106*
*5.48 Return output to gearbox 108*
*5.49 Flow divider valve 109*
*5.50 Front power lift 110*
*5.51 Operating of hydraulic super creeper (HSC) movement system 119*
*5.52 Suspended axle system control 124*
*5.53 Setting the digital display 129*
*5.54 Battery cut-off switch 148*
*5.55 Lights, fuses and relays 149*
*5.56 Lights, fuses and relays (Low Profile cab version) 157*
*5.57 Controls for heater and air conditioner 163*

## 5.1 CONTRÔLES ET OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES AVANT L'ALLUMAGE

Avant d'allumer le moteur, effectuer les contrôles préliminaires suivants :

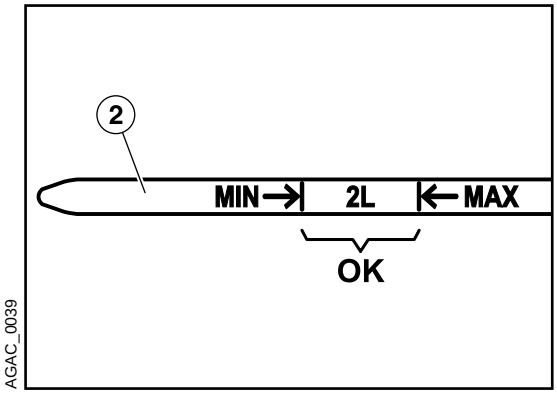



A) **Contrôler le niveau de l'huile moteur :**

Pour contrôler le niveau de l'huile moteur, tourner le bouchon (1) et extraire la jauge de contrôle (2) située sur le côté droit du moteur. Nettoyer soigneusement la jauge de contrôle (2) et la réintroduire complètement. Extraire de nouveau et contrôler le niveau de l'huile qui doit être compris entre les deux repères « min » et « max ». Ne pas allumer le moteur si le niveau de l'huile est au-dessous du niveau minimal admis. Dans ce cas faire l'appoint avec de l'huile appropriée jusqu'à atteindre le niveau correct.

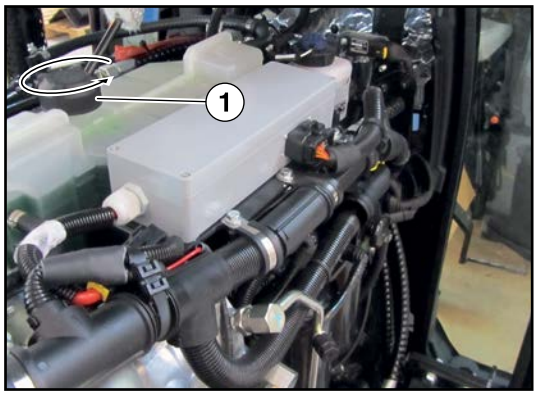
## *5.1 INSPECTIONS AND PRELIMINARY CHECKS BEFORE STARTING*

*Before starting the engine, perform the preliminary checks below:*




*A)* **Check engine oil level:**

*To check engine oil level turn cap (1) and take out dipstick (2) on engine right-hand side. Carefully clean the dipstick (2) and put it back fully in. Take it out again and check oil level that shall be between "min" and "max" marks. Do not start engine if oil level is below minimum level allowed. In this case, top up using suitable oil until reaching correct level.*




B) **Vérifier le niveau du liquide réfrigérant :** tourner le bouchon (1) et le retirer du radiateur pour vérifier le niveau du liquide réfrigérant.

**ATTENTION : avant de retirer le bouchon du radiateur (1), couper le moteur et laisser le circuit se refroidir. Enlever lentement le bouchon du radiateur (1) seulement quand le liquide réfrigérant est froid.**

**IMPORTANT : le niveau normal du liquide de refroidissement est à 25 mm (0,98 in) au-dessous du bouchon. Au cas où le niveau serait inférieur au minimum admis, faire l'appoint en utilisant un liquide de refroidissement approprié. Verser le liquide lentement.**

**IMPORTANT : ne pas verser de l'eau froide à l'intérieur d'un moteur chaud. Ne pas utiliser seulement de l'eau comme liquide réfrigérant, ceci pourrait causer des dommages de corrosion.**

**IMPORTANT : ne pas allumer le moteur si le niveau du liquide réfrigérant est au-dessous du niveau minimal admis.**

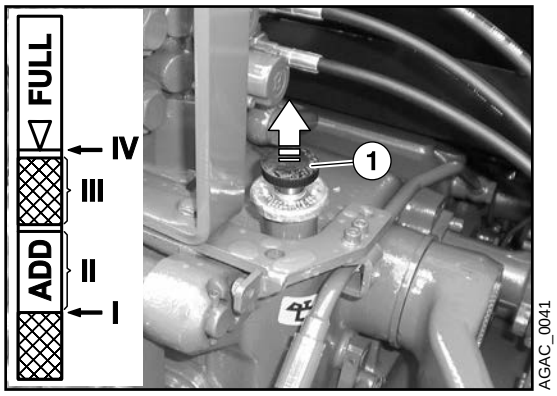
*B)* **Check coolant level:** *turn cap (1) and take it off the radiator to check coolant level.*

***CAUTION: Before removing radiator cap (1), stop the engine and let system cool down. Slowly remove the radiator cap (1) only when coolant has cooled down.***

***IMPORTANT: Coolant normal level is 25 mm (0.98 in) below the cap. If level is below minimum allowed, top up using a suitable coolant. Slowly pour coolant.***

***IMPORTANT: Do not use cold water inside a warm engine. Do not use water only as coolant since it could create corrosion damage.***

***IMPORTANT: Do not start engine if coolant level is below minimum level allowed.***




C) **<u>Vérifier le niveau de l'huile de transmission :</u>** enlever la jauge de contrôle (1), la nettoyer soigneusement et la réintroduire complètement. Extraire de nouveau et contrôler le niveau de l'huile.

I = niveau minimum, faire l'appoint avant de démarrer le moteur.
II = faire l'appoint le plus tôt possible
III = niveau normal d'utilisation
IV = niveau maximum
Ne pas allumer le moteur si le niveau de l'huile est au-dessous du niveau minimal admis. Dans ce cas faire l'appoint avec de l'huile appropriée jusqu'à atteindre le niveau correct.

**ATTENTION : le non-respect des instructions pour le contrôle du niveau de l'huile pourrait causer la perte des caractéristiques de sécurité et dans certains cas des dégâts graves à la transmission.**

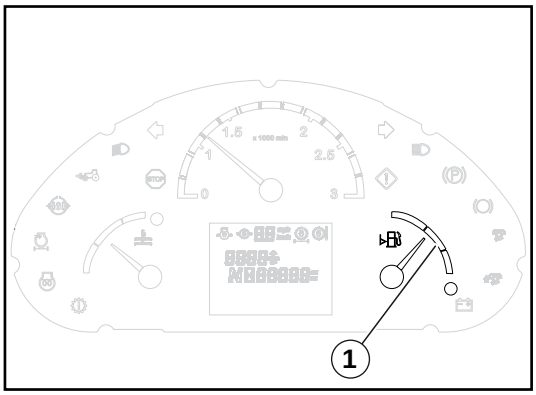
**IMPORTANT: le niveau de l'huile ne doit jamais être inférieur à la position (I) sur la jauge de contrôle. En cas d'emploi d'équipements qui nécessitent d'une quantité élevée d'huile hydraulique pour leur fonctionnement, effectuer préalablement une remise à niveau de l'huile de la transmission de façon à atteindre le niveau (IV) sur la jauge de contrôle. Le non-respect de ces dispositions pourrait occasionner dans certains cas des dommages graves à la transmission.**

*C)* **<u>Check transmission oil level:</u>** *remove dipstick (1), carefully clean and put it back fully in. Take it out again and check oil level:*

*I = minimum level, top up before starting engine.*
*II = top up as soon as possible*
*III = normal level of use*
*IV = maximum level*
*Do not start engine if oil level is below minimum level allowed. In this case, top up using suitable oil until reaching correct level.*

***CAUTION: Failure to follow the instructions for checking oil level could lead to loss of the safety features and in some cases to serious damage to transmission.***

***IMPORTANT: Oil level shall never be below position (I) on dipstick. When using equipment requiring a great quantity of hydraulic oil for operation, first top up transmission oil so as to reach level (IV) on dipstick. Failure to comply with these provisions could in some cases cause serious damage to transmission.***




D) **Vérifier le niveau du carburant :** l'indicateur (1) sur le tableau de bord indique le niveau du carburant dans le réservoir. Éviter de rester sans combustible car il serait nécessaire de purger l'air dans le circuit du combustible. Enlever le bouchon (2) et ravitailler en combustible. L'opération doit être effectuée avec le moteur éteint et en adoptant les précautions nécessaires pour éviter que des impuretés puissent éventuellement contaminer le circuit d'injection du combustible.

S'en tenir aux dispositions suivantes :

**A** - laisser décanter le combustible pendant au moins 24 heures après le ravitaillement de la citerne avant de ravitailler le tracteur, de manière à permettre le dépôt des agents contaminants.

**B** - Ne pas remplir le réservoir avec du carburant contaminé.

**C** - Ravitailler à l'aide d'une pompe appropriée.

**D** - Nettoyer soigneusement autour du goulot de remplissage.

**E** - On recommande de filtrer le combustible avant de remplir le réservoir.

**F** - Éviter de renverser le combustible.

**ATTENTION : le ravitaillement du carburant doit être effectué avec le moteur éteint.**

**ATTENTION : ne pas fumer pendant le ravitaillement et rester loin d'étincelles et flammes libres.**

**ATTENTION : pour éviter tout risque d'incendie éliminer les accumulations éventuelles de graisse ou de salissure.**




*D)* **Check fuel level:** *the indicator (1) on instrument panel indicates fuel level in the tank. Avoid running with empty tank since in that case it would be necessary to bleed the fuel system. Remove cap (2) and top up fuel. The operation shall be performed with engine off and taking appropriate preCAUTIONs in order to avoid that any debris enter the fuel injection system.*

*Stick to the following provisions:*

***A*** *- let fuel settle for at least 24 hours before topping up so as to allow settling of any contaminants;*

***B*** *- do not fill tank with contaminated fuel;*

***C*** *- refuel using the suitable pump;*

***D*** *- carefully clean around filler neck;*

***E*** *- it is recommended to filter fuel when refuelling;*

***F*** *- do not overfill or spill fuel out.*

***CAUTION: Refuel with engine off.***

***CAUTION: Do not smoke while refuelling and keep away from sparks or flames.***

***CAUTION: To avoid any fire hazard, eliminate any build-up of grease or dirt.***

E) **Vérifier la pression des pneus :** la durée et les performances satisfaisantes de pneus dépendent de leur gonflage correct. Des pneus sous-gonflés conduisent à une usure prématurée. Des pneus sur-gonflés réduisent la traction et augmentent le patinage des roues. La pression correcte des pneus dépend non seulement du modèle de tracteur, de la taille des pneus et du fabricant mais également des conditions d'utilisation. Il peut être nécessaire de modifier la pression des pneus en fonction de conditions particulières.

*E)* ***Check tyre pressure:*** *tyres long life and satisfying performance depend on their correct inflation. Too low a pressure causes early wear. Too high a pressure reduces grip and increases risk of skidding. A correct tyre pressure not only depends on tractor model, tyre size and manufacturer, but also on working conditions. It may be necessary to adjust pressure under special conditions.*

**F) Réglage du siège modèle avec suspension mécanique**

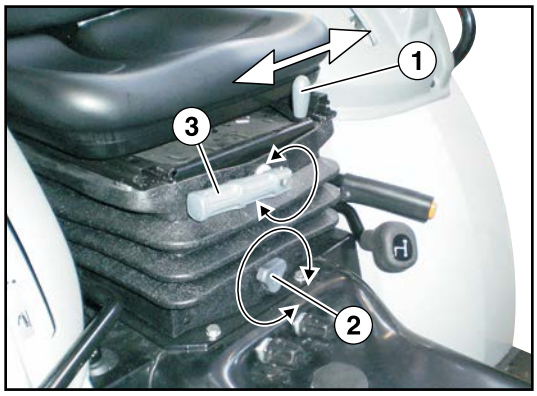
La position du siège peut être adaptée à la morphologie de personnes de différentes statures. N'ajustez pas la position du siège pendant la conduite. Réglez le siège à bonne distance des pédales et du volant.

Actionner le levier (1) pour débloquer le siège. Déplacer le siège en avant ou en arrière dans la position souhaitée. Après avoir atteint la position souhaitée, relâcher le levier (1) et s'assurer que le siège résulte bloqué.

*F)* ***Adjusting seat - model with mechanical suspension***

*It is possible to adjust seat for persons of various height. Do not adjust seat while driving. Adjust seat to correct distance from pedals and steering wheel.*

*Operate lever (1) to release the seat. Move the seat forward or backward into the desired position. Once you have reached the desired position, let go of lever (1) and make sure that the seat is locked in position.*




Pour régler le siège en hauteur, desserrer la molette manuelle (2) et saisir le siège entre l'assise et le dossier. Lorsque le siège est à la hauteur souhaitée, resserrer la molette manuelle (2).

Tourner la poignée de réglage (3) pour régler le siège en fonction du poids de l'opérateur. Les encoches avec l'indication du poids sont des réglages suggérés pour que le système de suspension du siège puisse offrir toute la course prévue dans le sens vertical.

*To adjust seat height, loosen manual knob (2) and grab seat across seat part and back. When seat is at desired height, tighten manual knob (2).*

*Turn adjuster knob (3) to adjust seat according to operator's weight. Notches with weight indication are suggested settings for the seat suspension system to rely on the whole vertical travel available.*

**ATTENTION : Ne pas effectuer le réglage du siège pendant la conduite.**

**ATTENTION : Après le réglage du siège, le siège doit rester dans la position de réglage prédéfinie.**

***CAUTION: Do not adjust seat while driving.***

***CAUTION: After adjustment, the seat should remain in the setted position.***



AGAC_0617

**ATTENTION : L'emploi de la ceinture de sécurité est obligatoire. Les modalités d'emploi de la ceinture de sécurité sont définies par le code de la route. Se conformer au code de la route du pays de l'utilisateur.**

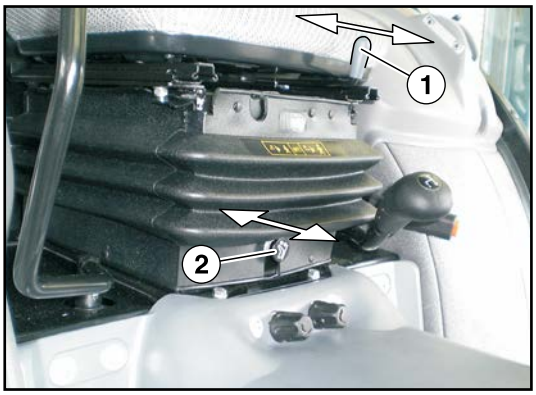
**ATTENTION : Ne pas attacher les ceintures de sécurité avec le dispositif de protection roll bar abaissé (version sans cabine).**

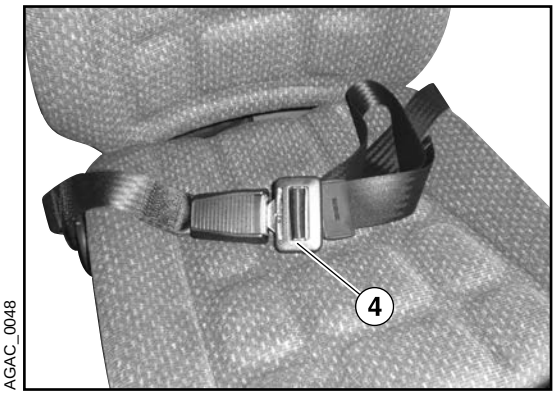
**ATTENTION : Toujours attacher les ceintures de sécurité quand on travaille avec le dispositif de protection roll bar en position verticale et bloquée ou bien en cabine pour réduire au minimum les possibilités de blessures provoquées par un accident comme le retournement.**

***CAUTION: Using the safety belt is mandatory. Safety belt use is governed by the road rules. Comply with the country road rules.***

***CAUTION: Do not fasten the safety belts with the roll bar down (no cab version).***

***CAUTION: Always fasten the safety belts when working with the roll bar in vertical position and locked or a cab to minimise injury hazard due to an accident such as tipping over.***




**G) <u>Réglage du siège modèle avec suspension pneumatique</u>**

1. Levier de réglage longitudinal. Actionner le levier (1) pour débloquer le siège. Déplacer le siège en avant ou en arrière dans la position souhaitée. Après avoir atteint la position souhaitée, relâcher le levier (1) et s'assurer que le siège résulte bloqué. Régler la position du siège à bonne distance du jeu de pédales et du volant.
2. Bouton de réglage en hauteur. Pour régler la hauteur du siège actionner le bouton de réglage (2). Appuyer sur le bouton (2) pour soulever le siège. Tirer le bouton (2) pour abaisser le siège.

**ATTENTION : Ne pas effectuer le réglage du siège pendant la conduite.**

**ATTENTION : Après le réglage du siège, le siège doit rester dans la position de réglage prédéfinie.**

**Ceinture de sécurité.**

**ATTENTION : L'emploi de la ceinture de sécurité est obligatoire. Les modalités d'emploi de la ceinture de sécurité sont définies par le code de la route. Se conformer au code de la route du pays de l'utilisateur.**

**ATTENTION : Ne pas attacher les ceintures de sécurité avec le dispositif de protection roll bar abaissé (version sans cabine).**

**ATTENTION : Toujours attacher les ceintures de sécurité quand on travaille avec le dispositif de protection roll bar en position verticale et bloquée ou bien en cabine pour réduire au minimum les possibilités de blessures provoquées par un accident comme le retournement.**

***G) <u>Adjusting seat - model with pneumatic</u>***

1. *longitudinal adjustment lever. Operate lever (1) to release the seat. Move the seat forward or backward into the desired position. Once you have reached the desired position, let go of lever (1) and make sure that the seat is locked in position. Adjust seat position to a suitable distance from pedals and steering wheel;*
2. *height adjuster button. Activate the adjuster button (2) to adjust seat height. Press button (2) to lift the seat. Pull button (2) to lower the seat.*

***CAUTION: Do not adjust seat while driving.***

***CAUTION: After adjustment, the seat should remain in the setted position.***

***safety belt.***

***CAUTION: Using the safety belt is mandatory. Safety belt use is governed by the road rules. Comply with the country road rules.***

***CAUTION: Do not fasten the safety belts with the roll bar down (no cab version).***

***CAUTION: Always fasten the safety belts when working with the roll bar in vertical position and locked or a cab to minimise injury hazard due to an accident such as tipping over.***

## 5.2 VOLANT (VERSION AVEC COLONNE TÉLESCOPIQUE ET OSCILLANTE)

**ATTENTION : Ne pas régler la position du volant alors que la machine est en mouvement. Le tracteur pourrait se déplacer de façon imprévue.**

Il est possible de régler la position du volant (1) en procédant de la façon suivante :

a) tourner la poignée (2) pour débloquer le volant.
b) positionner le volant à la hauteur souhaitée.
c) tourner la poignée (2) pour bloquer le volant à la hauteur souhaitée.

**Remarque : S'assurer d'avoir bloqué le volant de façon sûre avant de conduire le tracteur.**

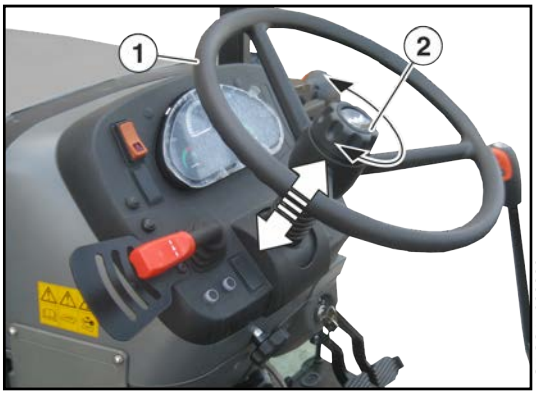
## *5.2 STEERING WHEEL (VERSION WITH TELESCOPIC AND OSCILLATING STEERING COLUMN)*

***CAUTION: Do not adjust the position of the steering wheel while the vehicle is in motion. The tractor could move unexpectedly.***

*It is possible to adjust the position of the steering wheel (1) as follows:*

*a) turn the knob (2) to unlock the steering wheel.*
*b) positioning the steering wheel to the desired height.*
*c) turn the knob (2) to lock the steering wheel at the desired height.*

***Note: Make sure the steering wheel has been securely locked before driving.***




Il est possible de régler l'angle du volant (1) en procédant de la façon suivante :

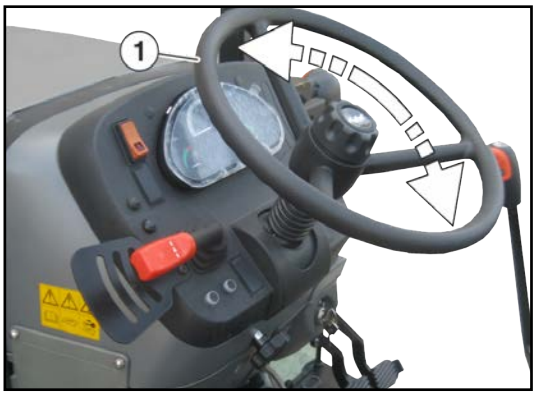
d) tourner la poignée (3) pour débloquer le volant.
e) positionner le volant avec l'angle souhaité.
f) tourner la poignée (3) pour bloquer le volant à la hauteur souhaitée.

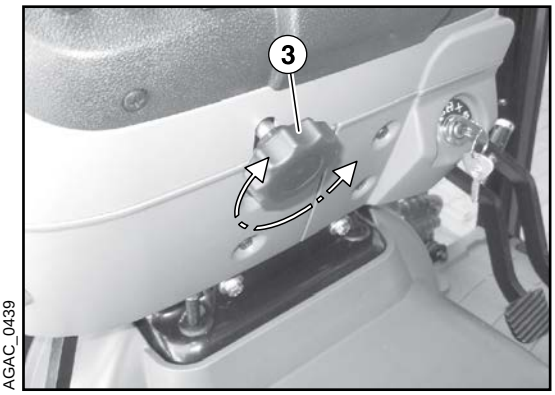
**Remarque : S'assurer d'avoir bloqué le volant de façon sûre avant de conduire le tracteur.**

*It is possible to adjust the steering wheel angle (1) as follows:*

*d) turn the knob (3) to unlock the steering wheel.*
*b) positioning the steering wheel to the desired angle.*
*c) turn the knob (3) to lock the steering wheel at the desired angle.*

***Note: Make sure the steering wheel has been securely locked before driving.***



## 5.3 DÉMARRAGE DU MOTEUR

**ATTENTION : lire attentivement et comprendre la section démarrage en sécurité de ce manuel. Votre vie et celle des autres peut être en danger pendant le démarrage du tracteur.**

**ATTENTION : démarrer le moteur uniquement du poste du siège conducteur.**

**ATTENTION : démarrer le moteur dans un lieu bien ventilé. Si on doit travailler avec le moteur allumé à l'intérieur d'un bâtiment, s'assurer qu'il y a une ventilation suffisante.**

**ATTENTION Ne pas mettre en court-circuit les pôles de la batterie.**

1) Effectuer l'entretien quotidien comme décrit dans le chapitre correspondant du présent manuel.
2) S'assurer d'avoir suffisamment de carburant dans le réservoir.
3) Tirer le levier du frein à main.
4) Positionner le levier de la boîte de vitesses sur le neutre.
5) Positionner le levier de l'inverseur sur le neutre.
6) Positionner le levier HI-LO sur le neutre (si prévu)
7) Positionner les leviers des distributeurs hydrauliques sur le neutre.
8) Positionner les leviers du relevage en position abaissée (version mécanique)
9) Positionner le levier de l'accélérateur manuel sur une vitesse moyenne (environ un tiers de la course).
10) Positionner le levier de sélection de la vitesse de la prise de force sur le neutre.
11) S'assurer que la prise de force n'est pas enclenchée (version mécanique et hydraulique).

## *5.3 STARTING ENGINE*

***CAUTION: Carefully read and understand the section "safe starting" of this manual. Your and bystanders' life could be in danger during tractor starting.***

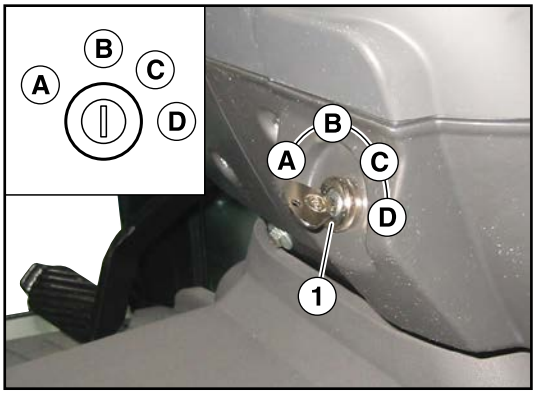
***CAUTION: Start tractor only from the driving position.***

***CAUTION: Start engine in a well-ventilated environment. Ensure there is appropriate ventilation if you have to work with engine running indoors.***

***CAUTION: Do not short-circuit the battery.***

*1) Carry out daily maintenance as described in the relevant chapter of this manual.*
*2) Make sure there is enough fuel in the tank.*
*3) Pull the hand brake lever.*
*4) Position the gear shift lever in neutral.*
*5) Position the reverser lever in neutral.*
*6) Position the hi-lo lever in neutral (if any)*
*7) Position the hydraulic distributors levers in neutral.*
*8) Position the lift levers in down position (mechanical version)*
*9) Position the hand throttle lever at a medium speed (approx. one third of its travel).*
*10) Position the PTO speed selector lever to neutral.*
*11) Ensure the power take-off is not engaged (mechanical and hydraulic version).*

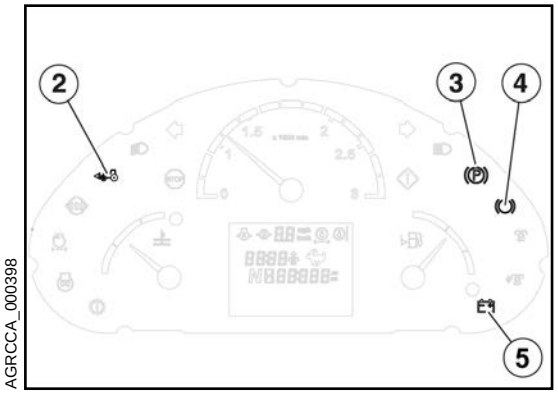
**Démarrage :**




Tourner la clé de contact (1) en position (C).
Quand le contact est activé un test est effectué et les témoins (2),(3),(4) et (5) s'allument pendant quelques secondes.

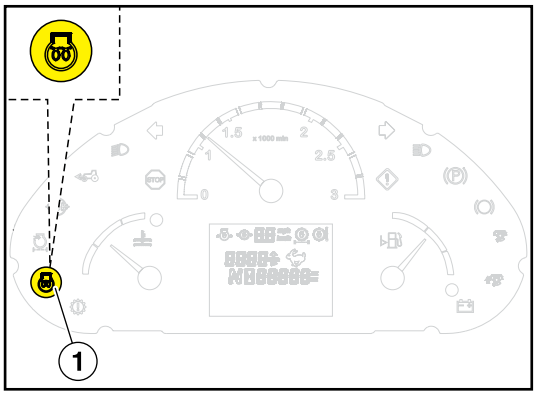
**Si les témoins ne s'allument pas, contrôler le fusible de protection (voir section correspondante).**

***Starting:***




*Turn the ignition key (1) to position (C).*
*When contact is established, system runs a test routine and warning lights (2), (3), (4) and (5) turn on for a few seconds.*

***If the warning lights do not turn on, check the protection fuse (see relevant section).***




Quand la température du moteur requiert le préchauffage, le témoin (1) s'allume. Attendre que le témoin s'éteigne avant de tourner la clé dans la position d'allumage. Relâcher la clé quand le moteur est démarré.

**IMPORTANT : il est conseillé de laisser chauffer le moteur pour une dizaine de minutes à un régime de 1200 tr/mn avant tout type d'utilisation du tracteur, en particulier en hiver.**

**IMPORTANT : en cas de difficultés de démarrage, ne pas actionner la clé d'allumage pendant un temps supérieur à 30 secondes. Attendre 3 minutes puis actionner la clé d'allumage pendant un temps non supérieur à 30 secondes. Répéter cette opération 3 fois au maximum. Si le problème persiste, contacter votre concessionnaire agréé.**

*When engine temperature requires preheating, warning light (1) turns on. Allow for the light to go off before turning the key to ignition position. Release of the key when engine has started.*

***IMPORTANT: It is recommended to warm engine up for about ten minutes at a speed of 1200 rpm before using the tractor in any way, especially in winter.***

***IMPORTANT: In case of difficult starting, do not activate the ignition key for over 30 seconds. Allow 3 minutes then try again for a maximum of 30 seconds. Repeat this sequence for a maximum of 3 times. If problem persists, contact your authorised dealer.***

## 5.4 ARRÊT DU MOTEUR




AGRCCA_000322



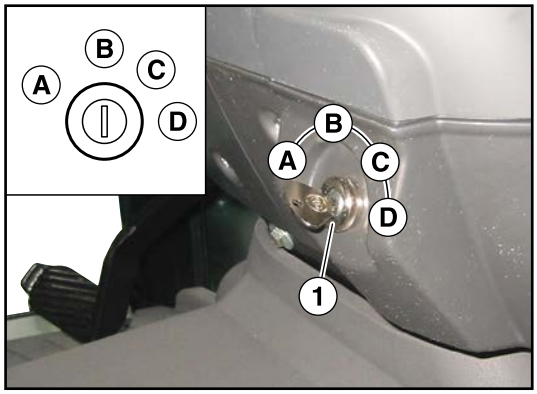

AGRCCA_000323




AGRCCA_000324

**ATTENTION : abaisser au sol les équipements attelés avant d'éteindre le moteur et d'abandonner le véhicule.**

1. Positionner le levier de l'accélérateur manuel (1) sur le ralenti. Faire tourner quelques minutes le moteur au ralenti.
2. Tirer le frein à main.
3. Positionner le levier de l'inverseur sur le neutre.
4. Désenclencher la prise de force avant et arrière.
5. Immobiliser le véhicule.
6. Arrêter le moteur en portant la clé (1) en position «B».



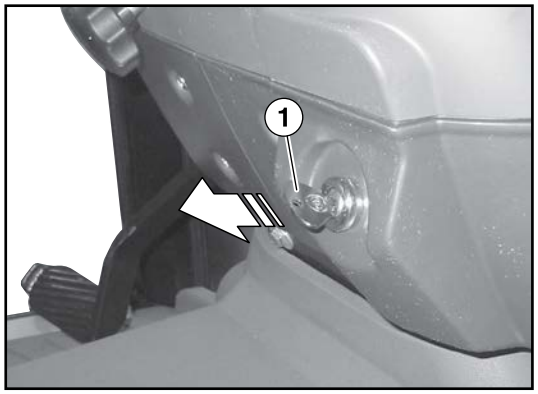

AGAC_0022

**ATTENTION : retirer la clé de l'interrupteur principal (1) pour éviter l'actionnement de la part de personnel non autorisé.**

## *5.4 STOPPING ENGINE*

***CAUTION: Move to the ground all connected equipment before stopping engine and leaving vehicle unattended.***

1. *Position the hand throttle lever (1) to low rpm. Let engine run at a low rpm for a few minutes.*
2. *Engage the hand brake.*
3. *Position the reverser lever in neutral.*
4. *Disengage the front and rear power take-offs.*
5. *Stop machine motion.*
6. *Stop engine by taking ignition key (1) to the "B" position.*

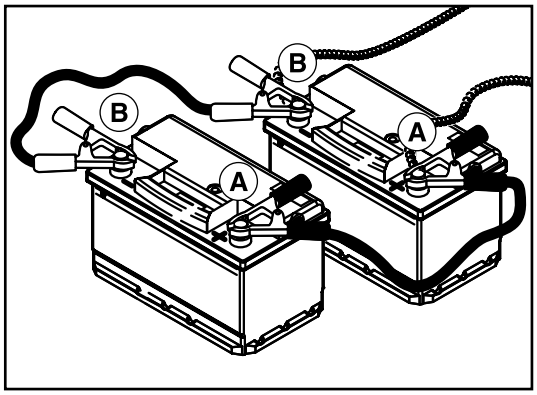



AGAC_0053

***CAUTION: remove key from main switch (1) to avoid that any untrained personnel could activate it.***

## 5.5 DÉMARRAGE À L'AIDE D'UNE BATTERIE AUXILIAIRE

## *5.5 STARTING WITH AN AUXILIARY BATTERY*




Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire non montée sur un autre tracteur.

**IMPORTANT : s'assurer de brancher correctement les bornes de la batterie afin de prévenir des courts-circuits éventuels. L'inversion de la polarité crée des dommages au circuit électrique. Relier toujours avant tout le câble du pôle positif (a) et ensuite celui du pôle négatif (b).**

**ATTENTION : les gaz de la batterie sont extrêmement explosifs. Garder les batteries loin d'étincelles et flammes libres.**

**ATTENTION : manipuler la batterie avec soin étant donné qu'elle contient de l'acide qui ne doit pas entrer en contact avec les yeux ou la peau. Porter des gants et des lunettes de protection.**

Si l'acide entre en contact avec les yeux ou avec la peau :

A. Rincer immédiatement la peau.
B. Rincer les yeux avec de l'eau pendant 15/30 minutes.
C. Consulter immédiatement un médecin spécialisé.

*Starting using an auxiliary battery not installed to another tractor.*

***IMPORTANT: Ensure to correctly connect battery terminals so as to prevent any short-circuit. Reversing polarity will damage the electric system. Always connect the positive pole cable (a) first, then the negative pole one (b).***

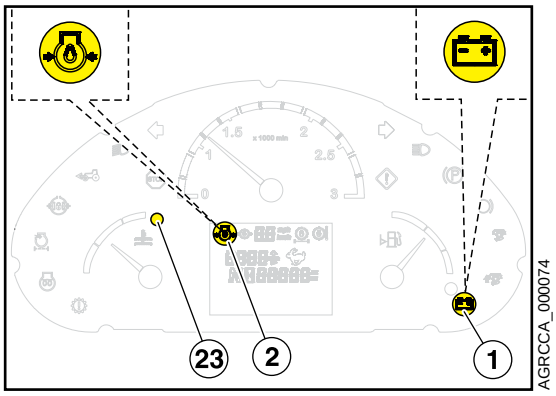
***CAUTION: The battery gives off extremely explosive gases. Keep batteries away from sparks and flames.***

***CAUTION: Handle the battery with care since it contains acid that shall not get in contact with eyes or skin. Wear protective gloves and goggles.***

*In case of accidental contact with the skin or eyes:*

*A. Immediately rinse the skin.*
*B. Wash your eyes with water for 15/30 minutes.*
*C. Immediately seek specialist medical advice.*

## 5.6 OBSERVER L'ÉQUIPEMENT APRÈS LA MISE EN MARCHE DU MOTEUR




**IMPORTANT : si au moment de l'allumage du moteur les témoins (1) et (2) s'allument, ou bien l'indicateur de la température du liquide de refroidissement moteur (23) indique des problèmes, arrêter le moteur et chercher d'en déterminer les causes.**

1. Alternateur
2. Pression d'huile moteur
23. Indicateur de la température du liquide de refroidissement moteur

**Témoin pression huile moteur :**

**IMPORTANT : n'utiliser jamais le moteur lorsque la pression de l'huile est insuffisante. Si le témoin (2) s'allume, éteindre immédiatement le moteur et vérifier le niveau de l'huile moteur. Faire l'appoint de l'huile moteur. Si le témoin reste allumé même avec un niveau d'huile normal, contacter le concessionnaire agréé.**

**Témoin de charge insuffisante de l'alternateur:**

Le témoin de charge insuffisante de l'alternateur (1) s'allume lorsque la tension à la sortie de l'alternateur est basse. Le témoin devrait s'allumer quand la clé est tournée sur démarrage moteur et s'éteindre quand le moteur est en marche. Si le témoin (1) reste allumé, éteindre le moteur et vérifier l'état et la tension de la courroie de l'alternateur. Si l'état est normal et le problème persiste, contacter le concessionnaire agréé.

**Indicateur de la température du liquide de refroidissement moteur :**

Si l'indicateur de la température atteint la zone rouge, le témoin (23) s'allume. Dans ce cas, éteindre immédiatement le moteur et effectuer les contrôles suivants :

A. Contrôler le niveau du liquide réfrigérant dans le radiateur (voir section correspondante).
B. Contrôler que la grille, le radiateur et l'écran du radiateur ne sont pas bouchés (voir section correspondante).
C. Contrôler la tension de la courroie du ventilateur (voir section correspondante).

Si le problème persiste, contacter votre concessionnaire agréé.

## *5.6 WATCH INSTRUMENT PANEL AFTER STARTING ENGINE*

***IMPORTANT: If warning lights (1) and (2) turn on upon engine starting, or the coolant temperature indicator (23) indicates a fault, stop engine and find trouble cause.***

*1. Generator*
*2. Engine oil pressure*
*23. Coolant temperature indicator*

***Engine oil pressure light:***

***IMPORTANT: Never run engine with insufficient oil pressure. If light (2) comes on, immediately stop engine and check engine oil level. Top up engine oil. If the light stays on even with a normal oil level, contact your authorised dealer.***

***Low level charge alternator light:***

*The low level charge alternator light (1) turns on with low generator output voltage. The light should turn on when key is turned to starting position and turn off once engine has started. If light (1) stays on, stop engine and check generator belt tension and conditions. If these are fine and problem persists, contact your authorised dealer.*

***Coolant temperature indicator:***

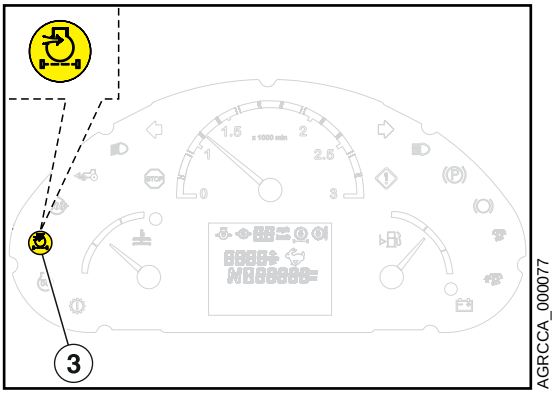
*If this temperature indicator reaches the red area, the warning light (23) turns on. In this case, immediately stop engine and carry out the following checks:*

*A. Check coolant level in radiator (see relevant section).*
*B. Check that grille, radiator and its shield are not clogged (see relevant section).*
*C. Check fan belt tension (see relevant section).*

*If problem persists, contact your authorised dealer.*

**Témoin d'encrassement filtre à air :**

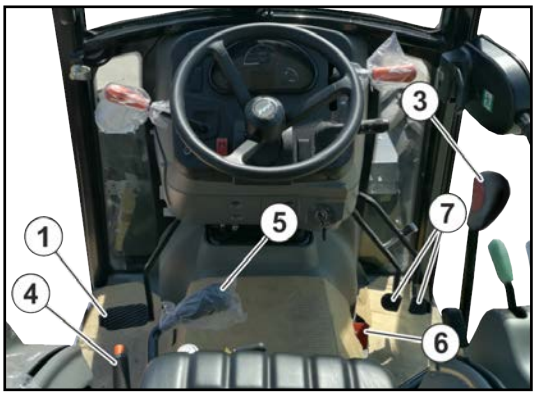
***Air filter clogged light:***




Le témoin d'encrassement filtre à air (3) s'allume si le filtre à air est encrassé. Nettoyer ou remplacer les éléments filtrants dès que possible (voir section correspondante).

*The air filter clogged light (3) turns on if air filter is clogged. Clean or change the filtering elements as soon as possible (see relevant section).*

## 5.7 MISE EN MARCHE ET ARRÊT DU TRACTEUR



AGRCCA_000325

**Démarrage du tracteur :**

Enfoncer la pédale d'embrayage (1) et engager le rapport de vitesse et la gamme appropriée.
S'il y a des problèmes à engager la vitesse et la gamme, relâcher la pédale d'embrayage (1), l'enfoncer de nouveau et engager la vitesse et la gamme.
Régler la position du levier d'accélérateur manuel (2) pour adapter la vitesse au sol au rapport et à la gamme sélectionnés.

**ATTENTION : ne pas utiliser l'accélérateur manuel en cas de conduite du tracteur sur des voies publiques.**

**IMPORTANT : Positionner l'accélérateur manuel en position de ralenti à vide (environ 1200 tr/mn), faire tourner le moteur à vide pendant deux ou trois minutes avant d'appliquer des charges lourdes au moteur.**

**Arrêt du tracteur :**

Porter le levier de l'accélérateur manuel (2) au ralenti.
Enfoncer la pédale d'embrayage (1) et les pédales des freins.
Placer le levier de commande de la boîte de vitesse (3) au point mort.
Avec le tracteur immobilisé, relâcher la pédale d'embrayage (1) et tirer le frein de stationnement (4).

**ATTENTION : abaisser au sol les équipements attelés avant d'éteindre le moteur et d'abandonner le véhicule.**

**ATTENTION : retirer la clé de l'interrupteur principal pour éviter l'actionnement de la part de personnel non autorisé.**

## *5.7 MOVING OFF AND TAKING THE TRACTOR TO A HALT*



AGRCCA_000326

***Moving off:***

*Press the clutch pedal (1) and engage the suitable gear and range.*
*Should there be any problem in engaging the gear and range, release the clutch, press again clutch pedal (1) and engage the gear and the range.*
*Adjust hand throttle position (2) to set ground speed in selected gear and range.*

***CAUTION: Do not use the hand throttle when driving the tractor on public roads.***

***IMPORTANT: Set hand throttle to idle position (approx. 1200 rpm) and let engine idle for two-three minutes before applying heavy loads to the engine.***



AGRCCA_000327

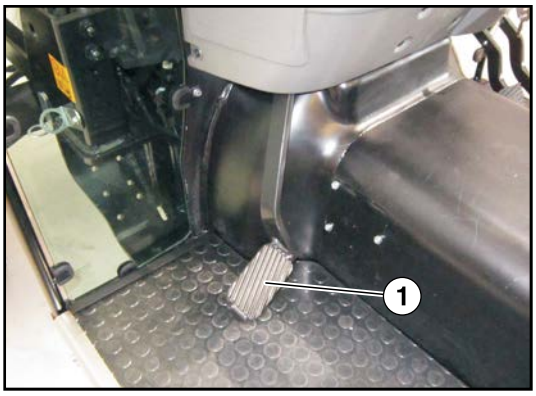
***Taking tractor to a halt:***

*Set hand throttle lever (2) to idle*
*Press the clutch pedal (1) and both brake pedals.*
*Set gear shift lever (3) to neutral.*
*With tractor stopped, release the clutch pedal (1) and pull the parking brake (4).*

***CAUTION: Move to the ground all connected equipment before stopping engine and leaving vehicle unattended.***

***CAUTION: Remove key from main switch to avoid that any untrained personnel could activate it.***

### 5.8 UTILISATION DE LA PEDALE D'EMBRAYAGE

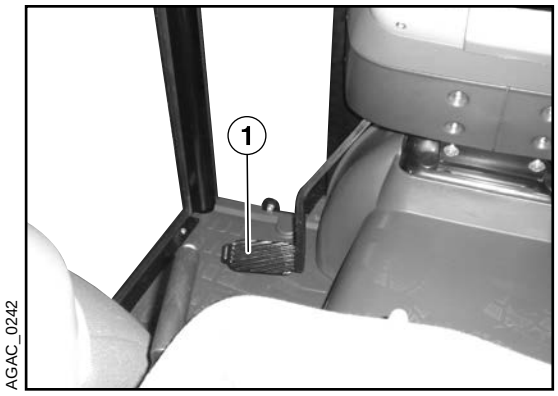



La pédale d'embrayage (1) permet de contrôler les opérations pendant l'attelage d'un équipement ou pendant une manœuvre difficile. Complètement enfoncée elle débraye le système.

**IMPORTANT : il est conseillé d'embrayer correctement l'embrayage étant donné qu'un patinage excessif pourrait en causer l'usure prématurée.**

### 5.9 UTILISATION DU BOUTON ACTIVATION/ DÉSACTIVATION EMBRAYAGE (SI PRÉVU)

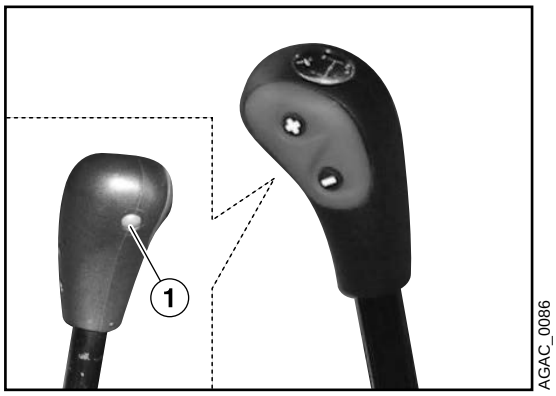
### *5.8 USING CLUTCH PEDAL*




*The clutch pedal (1) allows keeping control when attaching an implement or during an especially complicated manoeuvre. It disengages clutch if fully pressed.*

***IMPORTANT: It is recommended to fully engage clutch since excessive slipping could lead to early wear.***

### *5.9 USING CLUTCH ENGAGEMENT/ DISENGAGEMENT SWITCH (IF ANY)*




Quando on appuie sur le bouton (1) l'embrayage est désenclenché. En maintenant enfoncé le bouton, sélectionner le rapport de vitesse souhaité et relâcher l'interrupteur. Après avoir relâché l'interrupteur (1), l'embrayage est enclenché.

*Clutch is disengaged when pressing switch (1). Hold switch pressed and select desired gear, then release it. Clutch is engaged after switch (1) is released.*

## 5.10 CAPTEUR DE PRÉSENCE DU CONDUCTEUR (VERSION POWER REVERSER)

Le tracteur avec transmission Power Reverser est équipé d'un système de sécurité sous le siège qui permet de détecter la présence du conducteur et en cas d'absence il empêche tout type de manœuvre.

Le capteur de présence N'EMPÊCHE PAS l'allumage du moteur.

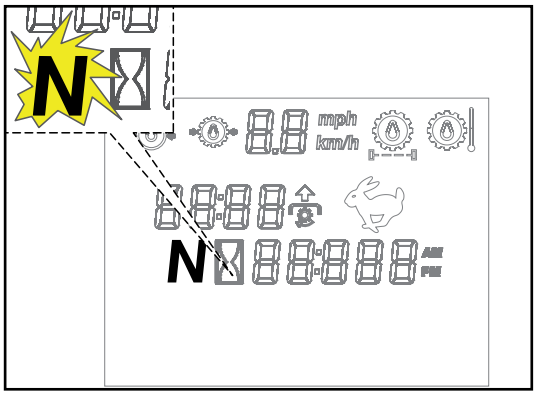
Pendant la marche, en cas d'absence du poids du conducteur pendant un temps supérieur à 3 secondes, le mouvement du tracteur est arrêté, la transmission se place en neutre et l'indicateur « N » sur l'afficheur (1) clignote.

## *5.10 DRIVERS' PRESENCE SENSOR (POWER REVERSER VERSION)*

*The tractor with Power Reverser transmission is equipped with a security system under the seat that detects the presence of a driver and inhibits all manoeuvres in case of absence.*

*The presence sensor DOES NOT inhibit engine ignition.*

*While driving, in case of driver's weight absence for over 3 seconds, tractor motion is stopped, transmission is set in neutral and "N" on the display (1) flashes.*




Le moteur reste allumé.

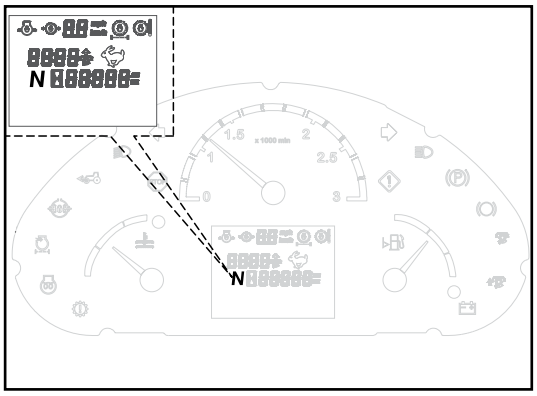
Pour le rétablissement des conditions normales d'utilisation procéder de la façon suivante :

a) occuper la position normale de conduite sur le siège.
b) placer le levier de l'inverseur en position de neutre « N ».

*The engine continues to run.*

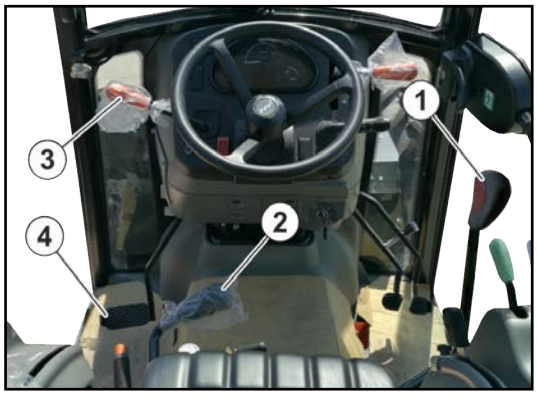
*To restore normal conditions, proceed as follows:*

*a) occupy the normal driving position on the seat.*
*b) place lever in neutral position "N".*



## 5.11 UTILISATION DU LEVIER RAPPORTS DE VITESSE

## *5.11 USING THE GEAR SHIFT LEVER*

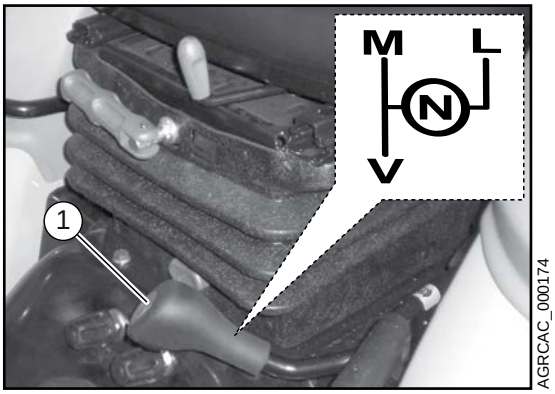



La sélection des vitesses est effectuée à l'aide du levier (1) situé sur la droite du poste de conduite.
Avant de déplacer le levier de changement de gamme (2) et le levier du sens de marche (3), appuyer sur la pédale d'embrayage (4) et arrêter le tracteur. Pour ne pas risquer d'endommager la transmission, ne pas faire de changement de gamme avec le tracteur en mouvement.
Avant de déplacer le levier de la boîte de vitesse (1), enfoncer la pédale d'embrayage (4). Le changement de rapport peut être exécuté avec le tracteur en mouvement.

*Gear selection is actuated through lever (1) located on the right-hand side of driver's position.*
*Before moving the range shift lever (2) and travel direction lever (3), press clutch pedal (4) and stop tractor. To prevent any transmission damage, do not change range when tractor is moving.*
*Before moving the gear shift lever (1), press clutch pedal (4). Gears can be selected with tractor moving.*

## 5.12 UTILISATION DU LEVIER DES GAMMES

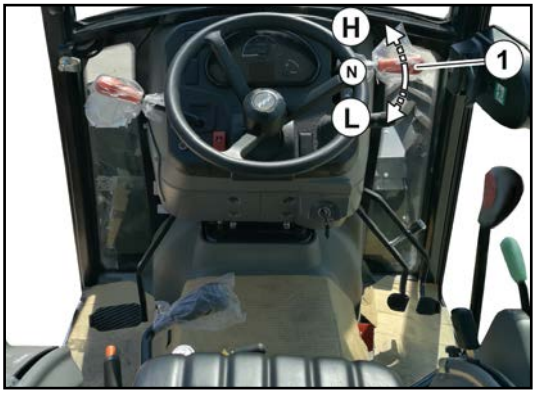
## *5.12 USING THE RANGE SHIFT LEVER*




L'opération de sélection des gammes à l'aide du levier (1) doit être effectuée avec le tracteur arrêté. Pour cela appuyer sur la pédale d'embrayage, sélectionner la gamme souhaitée puis relâcher la pédale d'embrayage pour un démarrage sans à-coups. Le levier des gammes (1) a quatre positions :
**(N)** = neutre
**(L)** = lente
**(M)** = moyenne
**(V)** = rapide

*Range selection through lever (1) shall be carried out with the tractor at a standstill. For this purpose, press the clutch pedal, select desired range then gradually release clutch pedal to progressively apply load without creating any problem. Range shift lever (1) provides four positions:*
***(N)** = neutral*
***(L)** = slow*
***(M)** = medium*
***(V)** = fast*

## 5.13 UTILISATION DU LEVIER DE COMMANDE HI-LO MÉCANIQUE (SI PRÉVU)



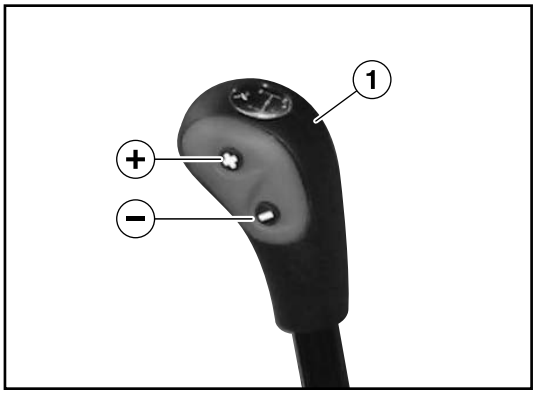
AGRCCA_000329

Le levier pour la commande de l'hi-lo mécanique (1) offre deux vitesses supplémentaires de gammes. Sa fonction principale est celle de réduire ou d'augmenter la vitesse d'avancement pendant le fonctionnement ou pendant le transport. Avant de déplacer le levier de la boîte hi-lo à commande mécanique (1), enfoncer la pédale d'embrayage. L'hi-lo mécanique peut être actionné avec le tracteur en mouvement. Relâcher la pédale d'embrayage progressivement pour un démarrage sans à-coups. Le levier de commande hi-lo mécanique a trois positions :
**(N)** = neutre
**(H)** = gamme rapide (lièvre)
**(L)** = gamme lente (tortue)

## *5.13 USING THE MECHANICAL HI-LO CONTROL LEVER (IF ANY)*

*The lever controlling the mechanical hi-lo (1) offers two more range speeds. Its main function is to decrease or increase travel speed during operation or transport. Before moving the mechanical hi-lo control shift lever (1), press clutch pedal. The mechanical hi-lo control could be shifted when tractor is moving. Then gradually release the clutch pedal to apply load without problem. The mechanical hi-lo control lever provides three positions:*
***(N)** = neutral*
***(H)** = fast range (rabbit)*
***(L)** = slow range (turtle)*

## 5.14 UTILISATION DU LEVIER DE COMMANDE HI-LO HYDRAULIQUE (SI PRÉVU)



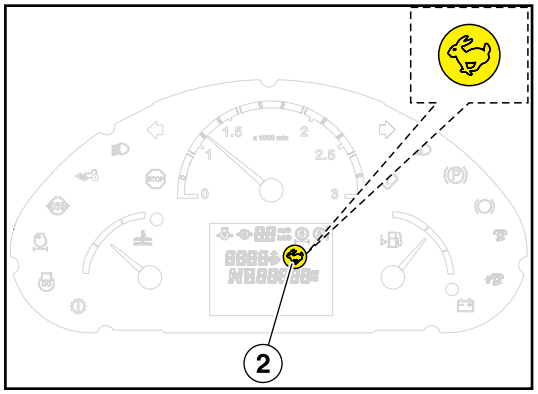
AGAC_0081

Le levier pour la commande de l'hi-lo hydraulique (1) offre deux vitesses supplémentaires de gamme. Sa fonction principale est celle de réduire ou d'augmenter la vitesse d'avancement pendant le fonctionnement ou pendant le transport.
Les modes hi-lo peuvent être gérés pendant le fonctionnement, sans appuyer sur la pédale de l'embrayage et sous charge à l'aide des boutons (+) et (-) situés sur la poignée du levier de changement de vitesse (1). Appuyer sur les boutons (+) ou (-) pour sélectionner respectivement le mode :
**(+)** = gamme rapide (lièvre)
**(-)** = gamme lente (tortue)

**IMPORTANT : au moment de l'allumage du moteur, la gamme lente (-) est systématiquement sélectionnée.**

En sélectionnant la gamme rapide (+) la visualisation correspondante sur l'afficheur central (2) s'allume. En sélectionnant la gamme lente (-) la visualisation correspondante sur l'afficheur central (2) s'éteint.

## *5.14 USING THE HYDRAULIC HI-LO CONTROL LEVER (IF ANY)*



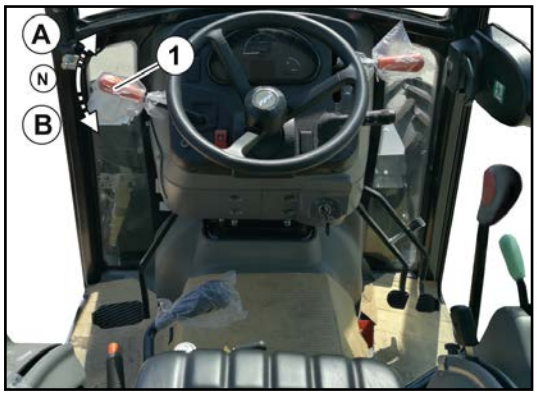
AGRCCA_000080

*The lever controlling the hydraulic hi-lo (1) offers two more range speeds. Its main function is to decrease or increase travel speed during operation or transport. Hi-lo modes can be selected during operation, with no need to press clutch pedal and under load conditions by means of buttons (+) and (-) located on gear shift lever knob (1). Press buttons (+) or (-) to select the following modes, respectively:*
***(+)** = fast range (rabbit)*
***(-)** = slow range (turtle)*

***IMPORTANT: When starting the engine, the slow range (-) is selected by default.***

*When the fast range is selected (+) the relative viewing in the central display (2) turns on. When the slow range is selected (-) the relative viewing in the central display (2) turns off.*

## 5.15 UTILISATION DU LEVIER DE L'INVERSEUR DE MARCHE




AGRCCA_000330

La direction de marche du véhicule est sélectionnée à l'aide du levier (1) pour les tracteurs à transmission mécanique, à l'aide du levier (2) pour les tracteurs Power Reverser. Le levier de l'inverseur de marche a trois positions :
(N) = neutre
(A) = marche avant
(B) = marche arrière

### Version mécanique

Maintenir enfoncée la pédale d'embrayage, et déplacer le levier (1) de la position neutre vers l'avant pour sélectionner la marche avant ou vers arrière pour sélectionner la marche arrière.

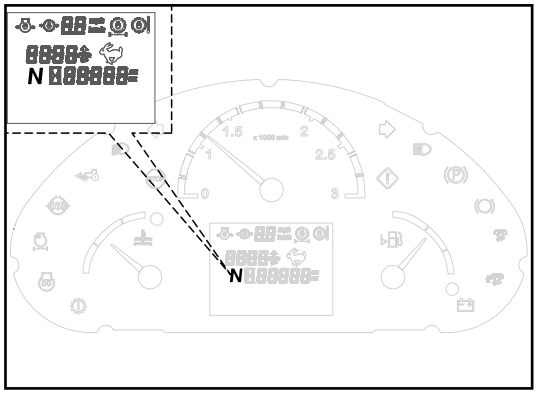
### Version power reverser

Le levier de l'inverseur de marche (2) peut être actionné sans appuyer sur la pédale d'embrayage. Il est possible d'inverser le sens de marche en passant directement de la position (A) à la position (B) et vice versa.
Quand le levier (2) est en position neutre, le témoin de signalisation « N » sur l'afficheur est allumé.

## *5.15 USING THE GEAR POWER REVERSER LEVER*




AGRCCA_000331




AGAC_0085

*Vehicle travel direction is selected through lever (1) on tractors with mechanical transmission, or through lever (2) on tractors with power reverser. Power reverse lever provides three positions:*
*(N) = neutral*
*(A) = forward travel*
*(B) = reverse*

### *Mechanical version*

*Press and hold the clutch pedal and move the lever (1) from the neutral position to the forward to reverse gear to select reverse gear.*

### *Power reverser version*

*The power reverser lever (2) can work even without pressing the clutch pedal. It is possible to reverse the travel direction by directly passing from position (A) to position (B) and vice versa.*
*When lever (2) is in neutral position, the warning light "N" on the display is on.*

**IMPORTANT : effectuer la manœuvre d'inversion seulement si la vitesse d'avancement est inférieure à 10 km/h (6,21 mi/h).**

**Remarque : En cas de démarrages à l'arrêt, de manœuvres avec un temps de réaction réduit, d'entraînement de charges importantes, il est préférable de se servir de la pédale de l'embrayage au lieu du bouton prévu sur le levier des gammes pour l'enclenchement de l'embrayage. Le capteur de présence (si prévu) situé sous le siège est un dispositif de sécurité qui empêche tout type de manœuvre sans le conducteur à son poste de conduite. Si le capteur détecte l'absence du conducteur sur son siège, le témoin de signalisation « n » sur l'afficheur clignote (avec levier de l'inverseur en position neutre).**

**ATTENTION : dans les tracteurs avec transmission power reverser, actionner toujours le frein de stationnement avant de redémarrer le tracteur. Dans le cas contraire, le tracteur pourrait se déplacer légèrement même avec le levier du sens de marche en position neutre.**

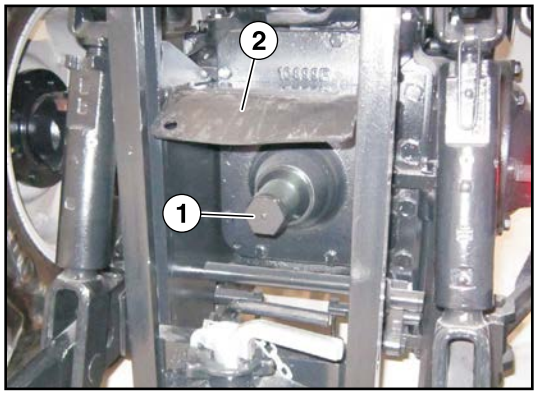
***IMPORTANT: Reverse only if travel speed is below 10 kph (6.21 mph).***

***Note: In case of standing start, for manoeuvres requiring a short response time or when towing heavy loads, use the clutch pedal rather than simply using the power reverser lever to engage the clutch. The occupancy sensor (if any) under the seat is a safety device inhibiting all movements if driver is not sitting on the seat. If sensor detects no driver, the warning light "n" on the display will flash (with reverser lever set to neutral).***

***CAUTION: On tractors with power reverser, always engage the parking brake before restarting the tractor or the tractor could slightly move even if the travel direction lever is set to neutral.***

## 5.16 PRISE DE FORCE

## *5.16 POWER TAKE-OFF*




**Protection de la prise de force :**

**ATTENTION : enlever le capuchon de protection (1) seulement quand on doit utiliser la prise de force. Dès que l'équipement commandé par la prise de force est désaccouplé, réinstaller le capuchon (1).**

La protection (2) peut être soulevée pendant l'accouplement de certains équipements à la prise de force, mais elle doit être immédiatement remise en place dès que l'équipement a été accouplé.

**ATTENTION : ne pas actionner la prise de force si la protection principale n'est pas installée.**

***Power take-off protection:***

***CAUTION: Remove the protection cap (1) only when you need to use the PTO. Refit cap (1) as soon as you remove the equipment controlled by the PTO.***

*Protection (2) can be raised when connecting certain equipment to the PTO, but shall be immediately repositioned as soon as equipment has been connected.*

***CAUTION: Do not activate the power take-off if main protection is not installed.***

**ATTENTION : Avant d'utiliser la prise de force il faut vérifier l'angle maximum d'articulation admis de l'arbre de transmission. Pendant le fonctionnement, la protection de la prise de force et l'arbre de transmission ne doivent pas être en contact. Ceci est particulièrement important pour les virages serrés. Avec la prise de force de type 3 [diamètre 45 mm (1,772 in.) - 20 cannelures], l'espace libre dans la zone de la protection de la prise de force peut être limité. Se rappeler de cette caractéristique pendant le fonctionnement pour prévenir des dommages évitables. Quand on accouple la prise de force, porter des gants.**

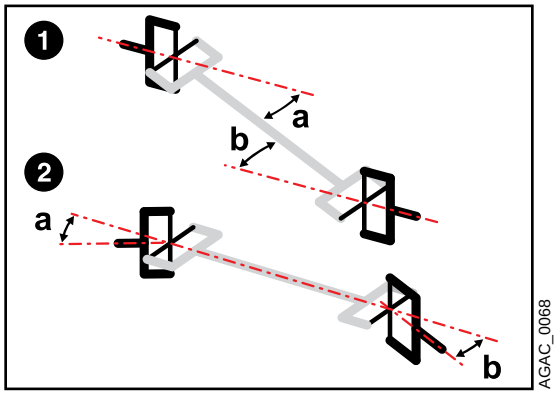
**Remarque : Les tracteurs AGRICUBE sont équipés de prise de force de type 1 [diamètre 35 mm (1,378 in.) - 6 rainures]**

**IMPORTANT : L'inclinaison techniquement possible de l'arbre de transmission dépend de la forme et dimension du bouclier de protection et/ou de la zone libre autour de l'arbre de transmission.**

***CAUTION: Verify the maximum articulation angle permitted by the* cardan *command shaft before using power take off. During functioning, the power take off cover and the* cardan *command shaft shall not be in contact. This is really important in tight curves. With type 3 power take off [45mm diameter (1.772 in.) - 20 splines], the free space in the PTO cover area could be limited. Keep this feature in mind during functioning to prevent avoidable damages. Use safety gloves when connecting the power take off.***

***Note: AGRICUBE tractors are equipped with type 1 PTO [35mm diameter (1.378 in.) - 6 splines]***

**IMPORTANT: The technically possible inclination of the cardan shaft depends from the shape and the dimensions of the protecting shield and/or the free area around cardan shaft.**




**Instructions opérationnelles :**

Dans la mesure du possible, les articulations des angles de cardan (a) et (b) devront être identiques aux deux extrémités de l'arbre de transmission.

**Remarque : Dans les diagrammes les protections ne sont pas représentées, mais pour un bon fonctionnement en toute sécurité leur présence s'impose.**

**IMPORTANT : lorsque vous utilisez un arbre de transmission de type à encliquetage « plug-in», les fourches de chaque extrémité de l'arbre intermédiaire doivent être alignées sur le même plan.**

***Operating instructions:***

*As far as possible, cardan joints angle (a) and (b) shall be the same at both ends of cardan shaft.*

***Note: The two schematics do not show the driving shaft protections. Presence of a protection is essential when using a driving shaft.***

***IMPORTANT: When using a "plug-in" driving shaft, it is necessary to align the forks at the ends of the intermediate shaft.***

**Utilisation de la prise de force :**

**ATTENTION : tous les dispositifs de protection doivent être dans leur position avant d'enclencher la prise de force.**

**ATTENTION : s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger entre le tracteur et l'équipement.**

**ATTENION : rester à distance de sécurité de l'arbre de transmission qui relie le tracteur à l'équipement.**

**ATTENTION : quand on désaccouple la prise de force, les équipements à inertie élevée ne s'arrêtent pas immédiatement. Rester éloignés de l'équipement alors qu'il est en train de décélérer. Ne pas intervenir sur l'équipement s'il est en mouvement.**

**ATTENTION : s'assurer que la vitesse et le sens de rotation de la prise de force du tracteur sont bien compatibles avec ceux de l'équipement que l'on veut connecter.**

***Using the power take-off:***

***CAUTION: All protection devices must be in place before engaging the power take-off.***

***CAUTION: Ensure nobody is standing in the dangerous area between tractor and equipment.***

***CAUTION: Keep away, at a safe distance from the cardan shaft connecting tractor to equipment.***

***CAUTION: When disengaging the power take-off, equipment featuring high inertia will not stop immediately. Do not move close to equipment while decelerating. Do not work on equipment if still moving.***

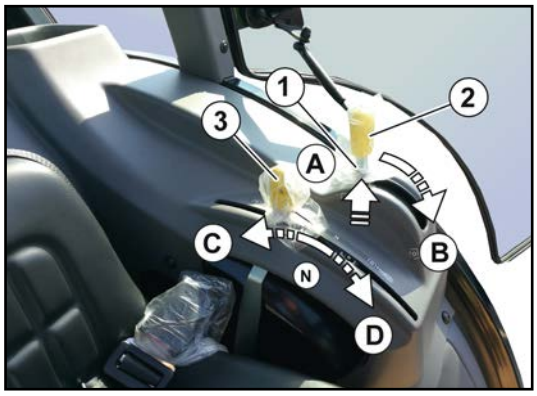
***CAUTION: Ensure power take-off speed and direction of rotation are compatible with the ones of equipment to be connected.***

S'assurer que le levier de sélection du mode de prise de force proportionnelle (3) situé sur le garde-boue gauche est en position (C) (fonctionnement prise de force indépendante).

*Ensure the proportional PTO mode selector lever (3) located on the left-hand fender is in position (C) (independent power take-off operation).*

**Prise de force à commande mécanique :**

Avec le moteur au ralenti, tirer le collier (1) situé à la base de la poignée (2) pour débloquer le levier d'enclenchement de la prise de force. Déplacer le levier (2) en avant pour enclencher la prise de force en l'accompagnant jusqu'à la position souhaitée. Relâcher le collier (1). Tirer vers l'arrière le levier (2) pour désaccoupler la prise de force.
Position **A** = prise de force désaccouplée
Position **B** = prise de force accouplée



AGRCCA_000332

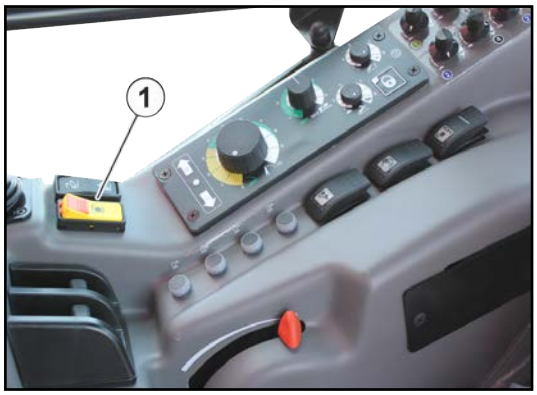
***Mechanical-control power take-off:***

*With engine at idle speed, pull collar (1) at the base of knob (2) to release the power take-off engagement lever. Move lever (2) forward to engage the power take-off and guide it in place to desired position. Release collar (1). Pull lever (2) back to disengage the power take-off.*

*Position **A** = PTO disengaged*
*Position **B** = PTO engaged*



AGRCCA_000333



AGRCCA_000334



AGRCCA_000335



AGRCCA_000336

**Prise de force à commande électro-hydraulique :**

L'enclenchement électro-hydraulique de la prise de force est obtenu à l'aide du bouton (1). Pour enclencher la prise de force, avec le moteur au ralenti, appuyer sur le bouton (1). Pour débrayer la prise de force appuyer sur le bouton (1).


AGRCCA_000021

***Electrohydraulic-control power take-off:***

*Electrohydraulic engagement of the power takeoff is obtained through button (1).*
*To engage the power take-off, with engine at idle speed, push button (1). To disengage the power take-off, push button (1).*

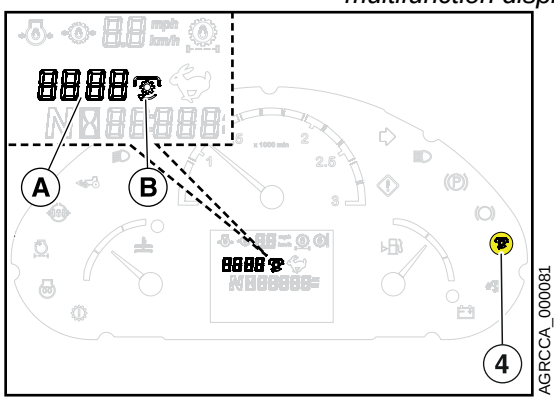
**REMARQUE : en cas de PdF à commande électro-hydraulique, le levier (3) peut uniquement avoir les positions (C) et (D), mais pas la position intermédiaire (N)**

Le témoin de la prise de force arrière (4) s'allume quand la prise de force est engagée. Dans l'afficheur multifonctions, il est possible de lire le régime de la prise de force arrière (A). Le témoin correspondant à l'enclenchement de la prise de force arrière (B) dans l'afficheur multifonctions est allumé.

**ATTENTION : tourner la clé sur off pour arrêter le moteur et s'assurer que tous les mécanismes sont arrêtés avant de procéder au nettoyage de la machine ou avant d'effectuer des réglages sur l'équipement actionné par la prise de force.**

***NOTE: with electro-hydraulic PTO control, lever (3) can be setted in (C) and (D) positions, but not in the intermediate one (N)***

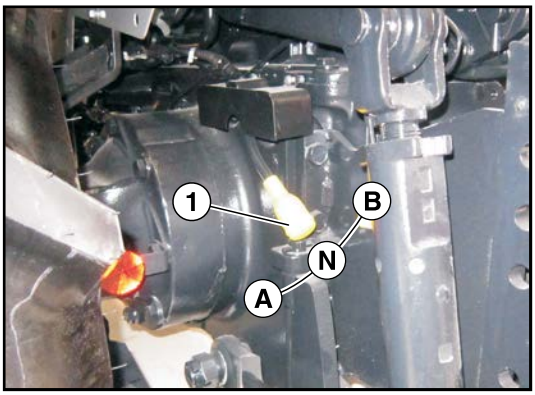
*The rear power take-off warning light (4) turns on when power take-off is engaged. The multifunction display reads the rear power take-off speed (A). The warning light for the rear power take-off engagement (B) on multifunction display is on.*



AGRCCA_000081

***CAUTION: Turn key to off to stop engine and ensure that all mechanisms have stopped before cleaning the machine or adjusting the equipment driven by the power take-off.***

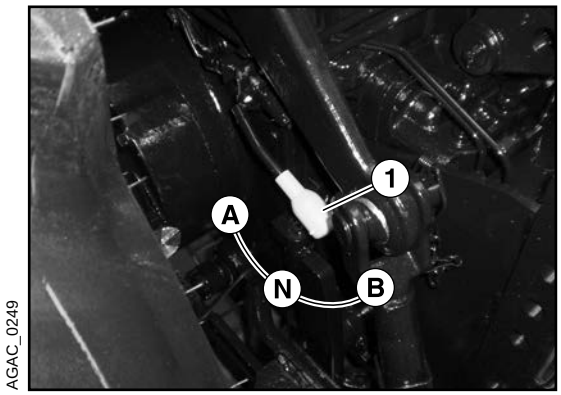
## 5.17 SÉLECTION DU RÉGIME DE LA PRISE DE FORCE ARRIÈRE




Le levier de sélection de la vitesse de la prise de force arrière (1) est situé dans la partie arrière du tracteur du côté gauche.
Le levier de sélection de la vitesse de la prise de force arrière (1) a trois positions :
N = neutre
A = 540 tr/mn
B = 540e ou 1000 tr/mn (selon la configuration)

**IMPORTANT : le levier de sélection du régime de la prise de force arrière doit être utilisé seulement quand aucun équipement n'est accouplé à la PDF.**

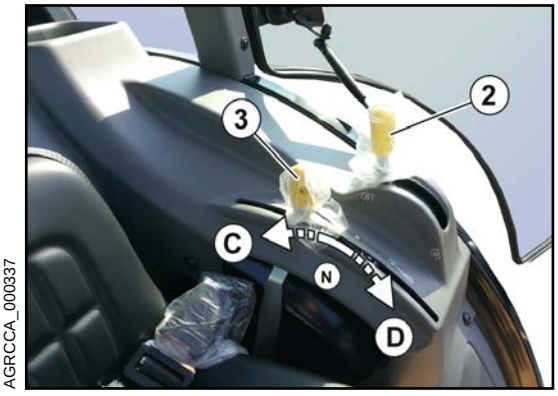
## *5.17 SELECTING REAR POWER TAKE-OFF SPEED*




*Rear power take-off speed selector lever (1) is located at the rear side of tractor, on the left-hand side.*
*Rear power take-off speed selector lever (1) provides three positions:*
*N = neutral*
*A = 540 rpm*
*B = 540e or 1000 rpm (depending on configuration)*

***IMPORTANT: Rear power take-off speed selector lever shall be used only when no equipment is connected to the PTO.***

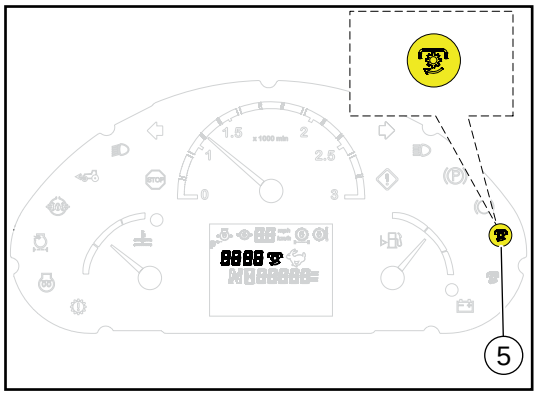
## 5.18 SÉLECTION DU RÉGIME DE LA PRISE DE FORCE PROPORTIONNELLE À L'AVANCEMENT.




Le levier de sélection (3) situé sur la console du garde-boue gauche permet de passer d'une position de neutre (N) à un régime moteur (fonctionnement indépendant) ou bien proportionnel à l'avancement du véhicule.
**N** = neutre (uniquement pour version mécanique)
**D** = régime proportionnel à l'avancement
**C** = régime moteur (fonctionnement indépendant)
Pour le fonctionnement de la prise de force proportionnelle à l'avancement, déplacer le levier (3) en position (D). Pour cette opération le tracteur doit être arrêté.

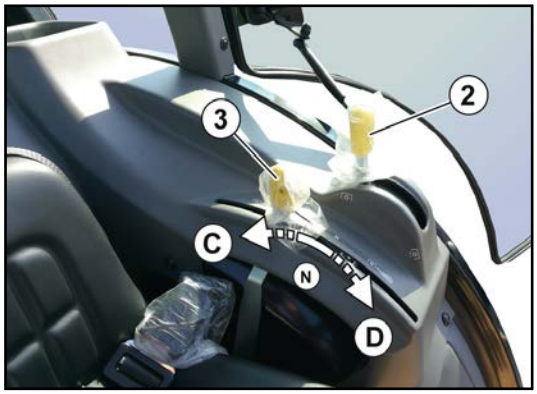
## *5.18 SELECTING SPEED OF POWER TAKE-OFF PROPORTIONAL TO GROUND SPEED.*

*Selector lever (3) located on left-hand fender console allows you to shift from a neutral position (N) to a certain engine speed (independent operation) or a speed proportional to vehicle ground speed.*
***N** = neutral (only for mechanical version)*
***D** = speed proportional to ground speed*
***C** = engine rpm (independent operation)*
*To activate the power take-off proportional to vehicle ground speed, move lever (3) to position (D). For this operation the tractor advance must be stopped.*




Le témoin (5) s'allume quand la prise de force proportionnelle à l'avancement est enclenchée. Cette condition se vérifie exclusivement si la prise de force est enclenchée.

*Warning light (5 ) turns on when PTO proportional to vehicle ground speed*
*is engaged. This occurs even if the PTO is engaged.*




Si le mode de prise de force proportionnelle à l'avancement est actif (levier 3 en position D), le levier d'enclenchement de la prise de force (2) n'a aucun effet.

**ATTENTION : même si le levier d'enclenchement de la prise de force (2) est en position désaccouplée, la prise de force arrière tournera quand le tracteur se déplace.**

**REMARQUE : en cas de transmission électro-hydraulique, le levier (3) peut uniquement avoir les positions (C) et (D), mais pas la position intermédiaire (N)**

*If the PTO proportional to vehicle ground speed mode is active (lever 3 in position D), the PTO engagement lever (2) has no effect.*

***CAUTION: Even if power take-off engagement lever (2) is in disengaged position, the rear power take-off will turn when tractor moves.***

***NOTE: with electro-hydraulic transmission, lever (3) can be setted in (C) and (D) positions, but not in the intermediate one (N)***

## 5.19 ATTELAGE D'UN ÉQUIPEMENT ACTIONNÉ PAR LA PRISE DE FORCE

**ATTENTION : avant d'atteler des équipements actionnés par la prise de force, arrêter le moteur, enlever la clé d'allumage, tirer le frein à main et désaccoupler la prise de force.**

**ATTENTION : quand on désactive la prise de force en déplaçant le levier de commande, les équipements à inertie élevée ne s'arrêtent pas immédiatement. Rester éloignés de l'équipement alors qu'il est en train de décélérer. Ne pas intervenir sur l'équipement s'il est en mouvement.**

**ATTENTION : ne pas accoupler, désaccoupler ou régler la prise de force avec le moteur allumé.**

Porter la clé d'allumage en position de off de façon à arrêter le moteur.
Avant d'accoupler l'arbre de transmission à la prise de force fixer l'équipement au tracteur.
Bloquer l'attelage trois points en position relevée lorsqu'il n'est pas utilisé.
Afin d'obtenir plus d'espace de manœuvre, la protection de la PDF peut être momentanément déplacée vers le haut.
Avec moteur à l'arrêt, tourner lentement les arbres à la main si nécessaire pour aligner les sièges des clavettes.
Accoupler l'arbre de transmission au joint cardan de l'arbre de la prise de force.
Tirer l'arbre pour s'assurer que l'arbre de transmission et le joint cardan correspondant sont correctement bloqués sur l'arbre de la prise de force.
Positionner la protection de la prise de force vers le bas.
S'assurer que toutes les protections sont en place et en bon état.
N'actionner jamais la prise de force si la protection principale n'est pas installée correctement.
Avec le moteur arrêté, contrôler les protections intégrales sur l'arbre de transmission en s'assurant qu'elles tournent librement sur l'arbre. Lubrifier ou réparer si nécessaire.
Contrôler avec ATTENTION s'il y a des interférences, en s'assurant que l'attelage trois points est bloqué vers le haut s'il n'est pas utilisé.

## *5.19 ATTACHING THE EQUIPMENT DRIVEN BY THE POWER TAKE-OFF*

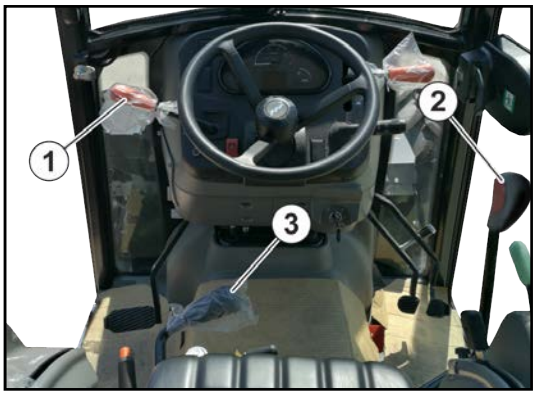
***CAUTION: Before connecting any equipment driven by the power take-off, stop engine, remove ignition key, pull hand brake and disengage power take-off.***

***CAUTION: When disengaging the power take-off by shifting control lever, equipment featuring a great inertia will not stop immediately. Do not move close to equipment while decelerating. Do not work on equipment if still moving.***

***CAUTION: Do not connect, disconnect or adjust power take-off with engine running.***

*Take ignition key to off position so as to stop engine.*
*Secure equipment to tractor before connecting the transmission shaft to power take-off.*
*If not used, the three-point hitch shall be locked upward.*
*With the aim of obtaining a larger space for manoeuvres, the PTO protection could be temporarily shifted up.*
*With engine off, slightly turn shafts by hand, if necessary, to align the splines.*
*Connect transmission shaft with the corresponding cardan joint to power take-off shaft.*
*Pull shaft to ensure transmission shaft and its cardan joint are locked onto power take-off shaft.*
*Position the power take-off protection down.*
*Make sure that all protections are in position and in good conditions.*
*Never activate the power take-off if main protection is not installed correctly.*
*With engine stopped, check integral protections on transmission shaft, making sure they turn freely on shaft. Lubricate or repair as needed.*
*Carefully check for interference, ensuring that the three-point hitch is locked upward when not in use.*

## 5.20 PRISE DE FORCE FONCTIONNEMENT EN CONDITION STATIONNAIRE




Dans le cas d'utilisation pour un travail stationnaire, il est impératif de respecter les instructions suivantes:

- Positionner le tracteur sur un terrain plat, horizontal et stable.
- Actionner le frein à main.
- Immobiliser les roues du tracteur.
- Mettre le levier de l'inverseur (1) en position de neutre (mécanique ou électro-hydraulique).
- Mettre le levier de la boîte de vitesse (2) en position de neutre.
- Placer le levier des gammes (3) en position de neutre.

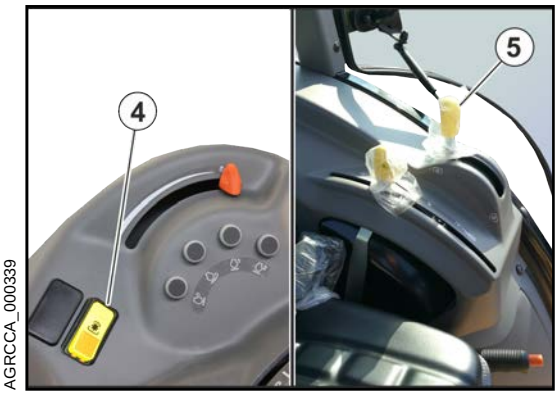
**AVERTISSEMENT : L'arrêt automatique de la prise de force se produit, lorsque l'opérateur abandonne le siège conducteur avec la prise de force actionnée. Un signal acoustique s'active pour signaler l'absence de l'opérateur.**

Au cas où l'utilisation à poste fixe impliquerait l'absence d'un opérateur du siège, il faut exécuter les opérations qui suivent pour compléter ce qui est reporté ci-dessus:

- Enclencher la prise de force à l'aide du levier (5) ou du bouton (4) (mécanique ou électro-hydraulique).
- Abandonner le poste de conduite et d'ici cinq secondes enclencher à nouveau la prise de force. Le signal acoustique s'arrête.

La prise de force reste donc enclenchée.

## *5.20 POWER TAKE OFF CONDITION FOR STATIONARY WORKING*




When carrying out stationary work, the following instructions must be respected:

- Position the tractor on flat, horizontal and stable ground.
- Apply the handbrake.
- Chock the tractor's wheels.
- Place the reverser lever (1) in neutral (mechanical or electrohydraulic).
- Place the gear lever (2) in neutral.
- Place the range lever (3) in neutral.

**NOTICE: Automatic stoppage of the power take-off when the operator leaves the driver's seat and the power takeoff is active. The buzzer is ON, also, for signal that the operator is not seat vehicle.**

*If stationary use requires the operator to leave the seat, the following operations must be carried out in addition to those described above:*

- *Engage the power take-off.by lever (5) or switch (4)(mechanical or Electrohydraulic control).*
- leave the seat and within five seconds engage again the power take-off. The buzzer is OFF.

The power take-off remains engaged.

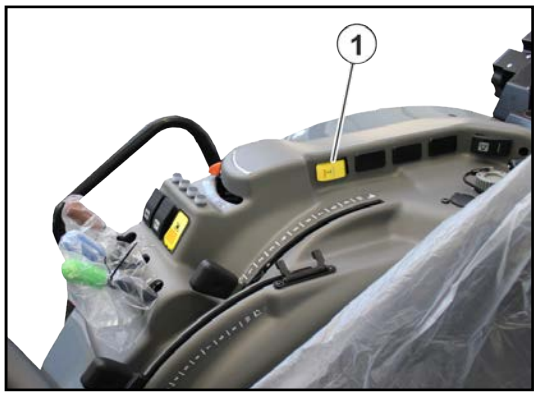
## 5.21 CARACTÉRISTIQUES

## *5.21 FEATURES*

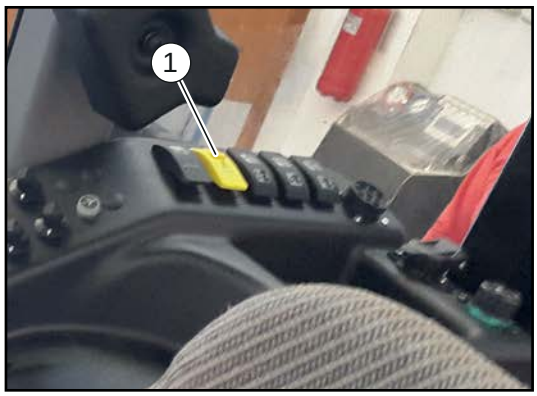
| Régime normalisé de la prise de force / *Power take-off rated speed:* | Régime moteur (tr/min) / *Engine speed (rpm)* |
|---|---|
| 540 | 1940 |
| 540E | 1650 |
| 1000 | 1960 |

| Rapport entre régime de la prise de force et régime moteur : / *Ratio between PTO speed and engine speed:* | |
|---|---|
| 540 | 3,6 |
| 540E | 3 |
| 1000 | 1,9 |

## 5.22 PRISE DE FORCE AVANT



AGRCCA_000340

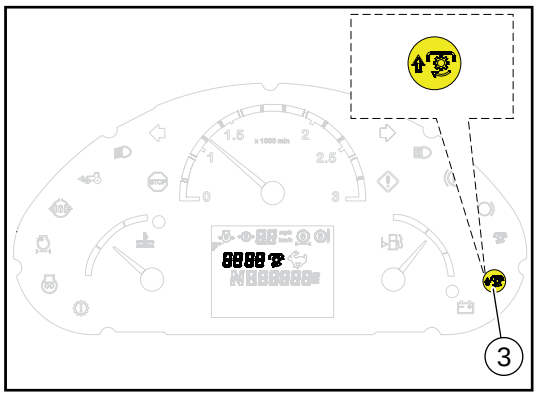


AGRCCA_000186

**ATTENTION : Risque de piégeage dans l'arbre d'entraînement entre la prise de force arrière et l'équipement accroché. Blessures graves ou mortelles**

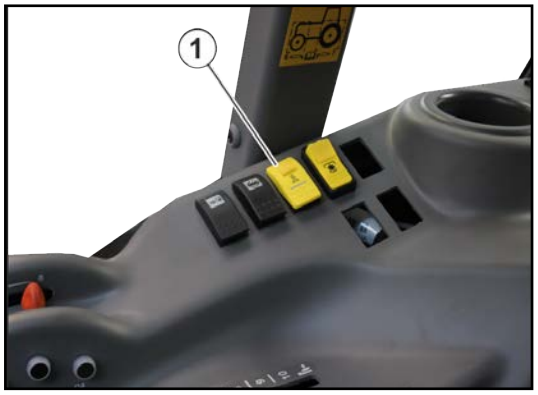
**- Ne pas porter des vêtements trop larges qui pourraient s'accrocher dans les organes en mouvement.**
**- Éteindre le moteur avant de procéder à l'accouplement ou au désaccouplement de l'arbre de transmission de l'équipement.**
**- Tous les dispositifs de protection doivent être dans leur position avant d'enclencher la prise de force.**
**- Pendant les opérations de réparation, réglage ou lubrification d'un équipement dans les champs, désaccoupler la prise de force et arrêter le moteur.**
**- S'assurer qu'il n'y a aucune personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'équipement.**
**- Quand la prise de force n'est pas utilisée, appliquer le couvercle de protection.**

Contrôler que la vitesse et le sens de rotation de la prise de force du tracteur correspondent à la vitesse et au sens de rotation admis pour l'équipement que l'on veut utiliser.



AGRCCA_000082

## *5.22 FRONT POWER TAKE-OFF*



AGRCCA_000341



AGRCCA_000342

***CAUTION: Entrapment by the universal drive shaft between the rear power take-off and the hitched implement. Death or serious injuries***

***- Do not wear loose clothing which could catch in moving parts.***
***- The engine must be stopped before coupling or uncoupling the implement's universal joint shaft.***
***- All protection devices must be in place before the power take-off is started.***
***- When repairing, adjusting or lubricating an implement in the field, always set the power take-off to neutral and stop the engine.***
***- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement.***
***- When the power take-off is not being used, replace the protective cover.***

*Check that the speed and rotation direction of the tractor's power take-off match the speed and rotation direction accepted by the implement to be activated.*

**Enclenchement de la prise de force avant**
La prise de force avant est activée par l'interrupteur (1) situé à la droite de la colonne de direction.
- Démarrer le moteur au ralenti.
- Quand on active ou on désactive la prise de force avant, le régime du moteur ne doit pas dépasser les 1200 tr/mn.
- Appuyer sur l'interrupteur (1).
- Le témoin (3) sur le tableau de bord s'allume.
- La vitesse de la prise de force est indiquée sur l'afficheur central.

**AVERTISSEMENT : L'arrêt automatique de la prise de force se produit, lorsque l'opérateur abandonne le siège conducteur avec la prise de force actionnée. Un signal acoustique s'active pour signaler l'absence de l'opérateur.**

Au cas où l'utilisation à poste fixe impliquerait l'absence d'un opérateur du siège, il faut exécuter les opérations qui suivent pour compléter ce qui est reporté ci-dessus:
- Enclencher la prise de force à l'aide du bouton (4).
- Abandonner le poste de conduite et d'ici cinq secondes enclencher à nouveau la prise de force.

La prise de force reste donc enclenchée.

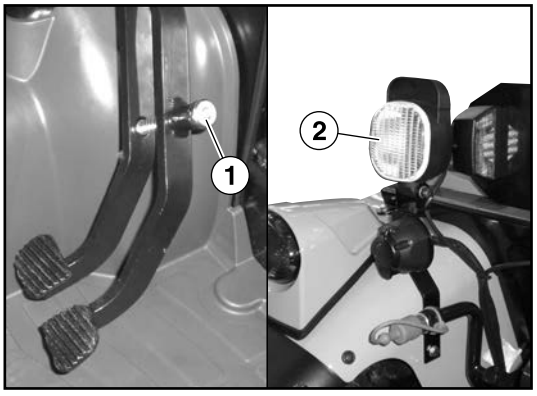
**Front power take-off engagement**
*The front power take-off is activated using the switch (1) on the right of the steering column.*
- *Start the engine at idle speed.*
- *When engaging or stopping the front power take off, the engine speed must not exceed 1200 rpm.*
- *Press the switch (1).*
- *The indicator light (3) on the instrument panel comes on.*
- *The power take-off speed is displayed on central display.*

**NOTICE: Automatic stoppage of the power take-off when the operator leaves the driver's seat and the power takeoff is active. The buzzer is ON for signal that the operator is not seat vehicle.**

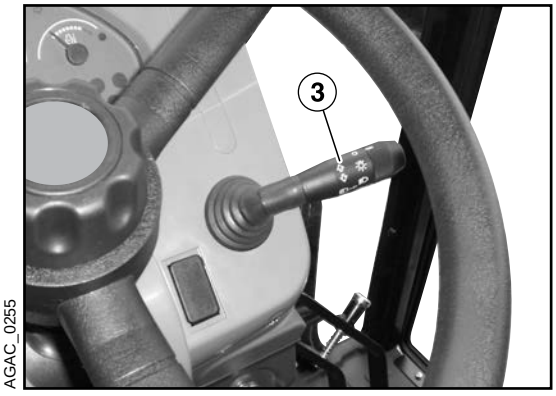
*If stationary use requires the operator to leave the seat, the following operations must be carried out in addition to those described above:*
- *Engage the power take-off.by switch (4).*
- leave the seat and within five seconds engage again the power take-off.

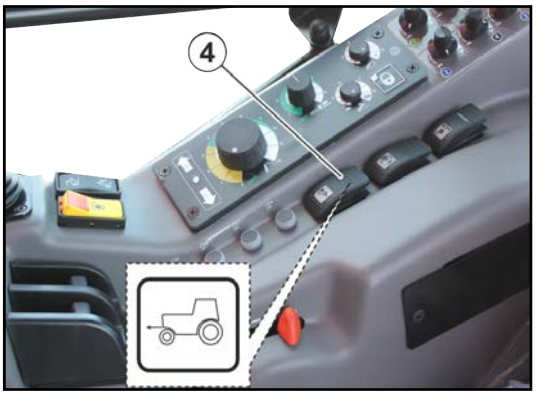
The power take-off remains engaged.

## 5.23 CONDUITE DU TRACTEUR SUR DES VOIES PUBLIQUES

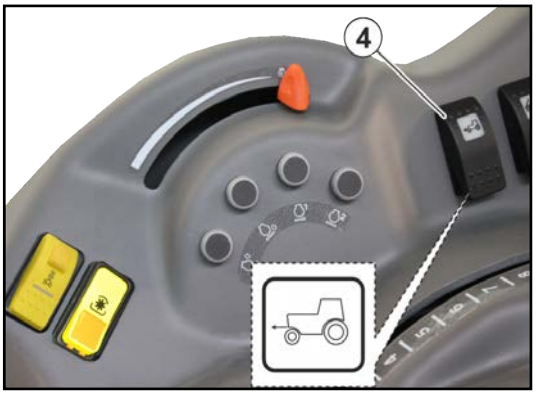



## *5.23 DRIVING TRACTOR ON PUBLIC ROADS*

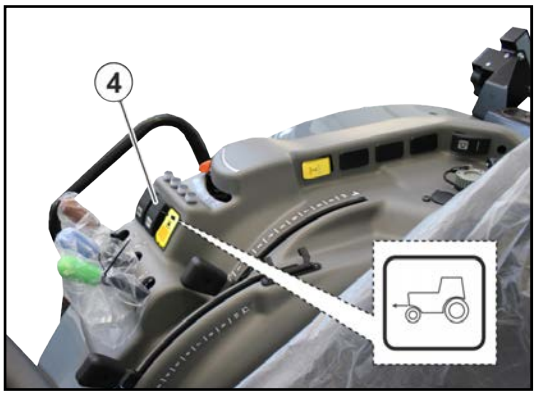




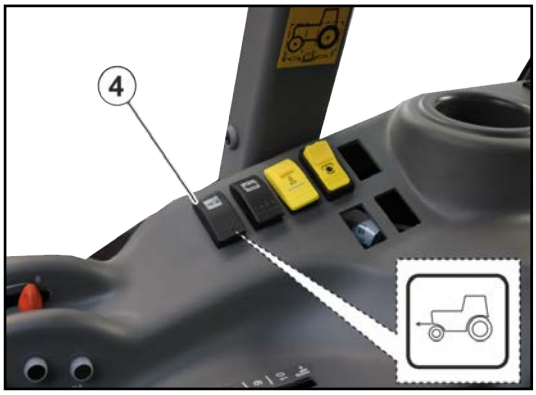

AGRCCA_000343




AGRCCA_000346




AGRCCA_000344




AGRCCA_000345

**ATTENTION : lorsqu'on se déplace sur route avec le tracteur, utiliser les feux et les dispositifs de signalisation servant à avertir les conducteurs des autres véhicules. Vérifier les réglementations locales. Veiller à ce que tous les composants de sécurité soient en parfaite condition. Remplacer les pièces manquantes ou endommagées.**

**ATTENTION : Ne pas actionner le feu de travail arrière (2) pendant le transport. Une lumière trop intense sur l'arrière du tracteur peut gêner les conducteurs des autres véhicules qui suivent.**

**ATTENTION : avant de s'engager sur des routes publiques, bloquer ensemble les pédales du frein à l'aide de la goupille de verrouillage (1). À vitesse élevée, utiliser les freins avec légèreté et prudemment.**

A) Accoupler les pédales de frein en utilisant la goupille de verrouillage (1). Ne pas freiner brusquement. Réduire la vitesse si la charge tractée pèse davantage sur le tracteur et la remorque n'est pas équipée de freins.
B) Brancher le connecteur électrique de l'équipement/remorque (si monté) au connecteur du tracteur.
C) Mettre le commutateur des feux en position de projecteurs avant de croisement ou de route.
NE JAMAIS utiliser les feux de travail (avant et arrière) pour la circulation routière.

***CAUTION: When driving tractor on the road use suitable lights and warning indications to warn other vehicles' operators of your vehicle's presence. Verify the applicable local rules. Keep safety equipment in good conditions. Replace any missing or damaged device.***

***CAUTION: Never activate the rear work light (2) during transport. A bright light at tractor back could create confusion in the drivers of other vehicles approaching behind you.***

***CAUTION: Before driving on public roads, couple brake pedals together using latch (1). Use brakes gradually and carefully at high speed.***

*A) Couple brake pedals together using latch (1). Do not brake harshly. Decrease speed if towed load is heavier than tractor and has no brakes.*
*B) Connect the electric connector of implement/trailer (if any) to tractor connector.*
*C) Take lights switch (3) to high beam headlight or low beam headlight. Do not use rear work lights (2) visible by the following vehicle. Always dim lights when meeting other vehicles. Keep headlight beams correctly adjusted.*

D) Utiliser le clignotant de direction lorsqu'on tourne. S'assurer de remettre le commutateur du clignotant de direction (3) sur la position centrale après avoir tourné.
E) Déconnecter la double traction à l'aide du bouton (4) de façon à ne pas consommer excessivement les pneus avant sur la surface dure.
F) Maintenir le blocage du différentiel **non** enclenché.
G) Rouler à vitesse modérée de façon à avoir le contrôle total du véhicule. Ralentir au niveau des pentes, sur les terrains accidentés et dans les virages, surtout lorsque l'on transporte des équipements lourds postérieurement.
H) Avant d'affronter les descentes, rétrograder à une vitesse inférieure de façon à pouvoir garder sous contrôle la vitesse sans devoir utiliser les freins. Ne pas affronter les descentes au point mort.
I) Quand on parcourt des descentes glacées ou graveleuses, prêter le maximum D'ATTENTION pour prévenir des situations de dérapage qui pourraient diminuer la capacité de contrôle de la direction. Pour diminuer la possibilité de dérapage, réduire la vitesse et s'assurer que le tracteur est équipé d'une masse de lestage appropriée.
J) Prêter une attention particulière quand on remorque des charges sur des terrains accidentés et quand on freine ou l'on tourne sur des pentes. S'assurer que la chaussée est assez large de façon à garantir le maximum de stabilité.

*D) Use the turn indicator when turning. Ensure to take turn indicator switch (3) back to central position after turning.*
*E) Disengage 4-wheel drive using button (4) so as not to excessively wear out the front tyres on hard surface.*
*F)* Keep differential locking **not** *engaged.*
*G) Drive at moderate speed to keep full control of the machine. Slow down to tackle slopes, bumpy surface and bends, especially if transporting heavy equipment and installed at the rear.*
*H) Before going downhill, engage a lower gear to keep speed under control without using brakes. Do not drive downhill in neutral.*
*I) When driving downhill and surface is covered with ice or gravel, pay ATTENTION to any skidding that could decrease steering control. To reduce likeliness of skidding, slow down and ensure tractor is suitably ballasted.*
*J) Use utmost care when towing loads on bumpy surfaces and when braking or turning on slopes. Ensure track is wide enough to ensure perfect stability.*

### 5.24 CONDUITE SUR LES PENTES

Opérer uniquement avec l'arceau de protection (ROPS) en position verticale ou dépliée, chaque fois que cela est possible
Éviter les ornières, les fossés et les obstacles qui peuvent incliner le tracteur, spécialement sur les terrains escarpés. Éviter les virages serrés en montée.
Ne pas conduire sur le bord de canaux ou de remblais escarpés, parce qu'ils pourraient s'effondrer.
L'avancement pour sortir d'un canal ou d'un terrain boueux ou une montée escarpée pourraient faire renverser le tracteur en arrière. Si possible, sortir de ces situations en marche arrière.
La traction avant augmente remarquablement la capacité de traction du tracteur mais n'ajoute pas de la stabilité. Lorsque la traction avant est enclenchée, le tracteur peut grimper des terrains escarpés mais il ne peut pas acquérir plus de stabilité. Lorsque cette option est utilisée, il faut progresser avec une extrême prudence sur les pentes raides. Comparativement à un 2 roues motrices, un tracteur à traction avant maintient la traction sur un terrain escarpé, mais augmente les risques de retournement.
Le risque de retournement augmente considérablement lorsqu'on emprunte un passage étroit à vitesse élevée.
Atteler les charges remorquées uniquement à la barre d'attelage. Lorsqu'on utilise une chaîne, la tendre progressivement.

### *5.24 DRIVING ON SLOPES*

*Solely operate with the roll over protection structure (ROPS) in vertical or extended position, whenever possible.*
*Avoid pressions, ditches and obstacles that could make tractor tip over, especially on slopes. Avoid hairpin bends uphill.*
*Do not drive vehicle close to the edge of canals or steep embankments since they could collapse.*
*Driving forward to get out of a canal or muddy ground, or uphill on a steep slope, could make tractor tip back. Handle these situations in reverse, if possible.*
*Front-wheel drive considerably increases tractor's traction but does not enhance stability. With front-wheel drive engaged, the tractor can overcome steep slopes, but does not become steadier. When using this method, you shall be more careful on slopes. Compared to two-wheel drive, front-wheel drive keeps better grip on steeper slopes, yet increasing the likeliness of tipping over.*
*Risk of tipping over considerably increases at high speed, when track is set to narrow.*
*Tow loads only by means of the drawbar. If using a chain, slowly compensate for its slack.*

## 5.25 TABLEAU DES VITESSES

**Remarque : les vitesses de déplacement indiquées dans le tableau sont théoriques. Les vitesses réelles changent en fonction de la circonférence de roulement, de la charge, de la pression et de la marque des pneus, du patinage des roues etc..Si pour des applications spécifiques il est nécessaire de connaître la vitesse exacte, il faut la mesurer d'une façon expérimentale.**

**V - VL - F - FL**

TRANSMISSION 24/12 - Version 40 km/h (24.75 mi/h)
Power Reverser

## *5.25 SPEED CHARTS*

***Note: Travel speed values indicated in the chart are theoretical. Actual speed values vary according to tyre rolling circumference, load, pressure and brand, wheel skidding, etc. In case you need the exact speed for specific applications, it is necessary to measure it experimentally.***

**V - VL - F - FL**

*TRANSMISSION 24/12 - 40 kph (24.75mph) version*
*Power reverse*

| **GAMME / *RANGE*** | **VITESSE / *GEAR*** | **HI-LO / *HI-LO*** | **Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2200 tr/mn / *Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm*** | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | **525 (1)** | | **550 (1)** | | **560 (1)** | | **575 (1)** | |
| | | | **km/h /*kph*** | **mi/h /*mph*** | **km/h /*kph*** | **mi/h /*mph*** | **km/h /*kph*** | **mi/h /*mph*** | **km/h /*kph*** | **mi/h /*mph*** |
| I | 1 | | 0,4 | 0.2. | 0,4 | 0.2 | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 |
| | | | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 | 0,6 | 0.4 |
| | 2 | | 0,6 | 0.4 | 0,7 | 0.4 | 0,7 | 0.4 | 0,7 | 0.4 |
| | | | 0,7 | 0.4 | 0,8 | 0.5 | 0,8 | 0.5 | 0,8 | 0.5 |
| | 3 | | 0,9 | 0.6 | 0,9 | 0.6 | 1,0 | 0.6 | 1,0 | 0.6 |
| | | | 1,1 | 0.7 | 1,1 | 0.7 | 1,1 | 0.7 | 1,2 | 0.7 |
| | 4 | | 1,3 | 0.8 | 1,4 | 0.9 | 1,4 | 0.9 | 1,4 | 0.9 |
| | | | 1,5 | 0.9 | 1,6 | 1.0 | 1,6 | 1.0 | 1,7 | 1.1 |
| II | 1 | | 2,0 | 1.2 | 2,1 | 1.3 | 2,1 | 1.3 | 2,2 | 1.4 |
| | | | 2,3 | 1.4 | 2,4 | 1.5 | 2,5 | 1.6 | 2,5 | 1.6 |
| | 2 | | 2,9 | 1.8 | 3,0 | 1.9 | 3,1 | 1.9 | 3,1 | 1.9 |
| | | | 3,4 | 2.1 | 3,5 | 2.2 | 3,6 | 2.2 | 3,7 | 2.3 |
| | 3 | | 4,1 | 2.5 | 4,3 | 2.7 | 4,4 | 2.7 | 4,5 | 2.8 |
| | | | 4,9 | 3.0 | 5,1 | 3.2 | 5,2 | 3.2 | 5,3 | 3.3 |
| | 4 | | 6,0 | 3.7 | 6,3 | 3.9 | 6,4 | 4.0 | 6,6 | 4.1 |
| | | | 7,0 | 4.3 | 7,4 | 4.6 | 7,5 | 4.7 | 7,7 | 4.8 |
| III | 1 | | 8,7 | 5.4 | 9,1 | 5.7 | 9,2 | 5.7 | 9,5 | 5.9 |
| | | | 10,2 | 6.3 | 10,6 | 6.6 | 10,8 | 6.7 | 11,1 | 6.9 |
| | 2 | | 12,6 | 7.8 | 13,2 | 8.2 | 13,5 | 8.4 | 13,8 | 8.6 |
| | | | 14,8 | 9.2 | 15,5 | 9.6 | 15,8 | 9.8 | 16,2 | 10.1 |
| | 3 | | 18,3 | 11.4 | 19,2 | 11.9 | 19,5 | 12.1 | 20,0 | 12.4 |
| | | | 21,5 | 13.4 | 22,5 | 14.0 | 22,9 | 14.2 | 23,5 | 14.6 |
| | 4 | | 26,5 | 16.5 | 27,7 | 17.2 | 28,2 | 17.5 | 29,0 | 18.0 |
| | | | 31,1 | 19.3 | 32,5 | 20.2 | 33,1 | 20.6 | 34,0 | 21.1 |

(1) Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

**V - VL - F - FL**
TRANSMISSION 24/12 - Version 40 km/h (24.75 mi/h)
Power Reverse

***V - VL - F - FL***
*TRANSMISSION 24/12 - 40 kph (24.75 mph) version*
*Power reverse*

| GAMME / *RANGE* | VITESSE / *GEAR* | HI-LO / *HI-LO* | Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2300 tr/mn / *Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 600 (1) | | 625 (1) | | 650 (1) | |
| | | | km/h /*kph* | mi/h /*mph* | km/h /*kph* | mi/h /*mph* | km/h /*kph* | mi/h /*mph* |
| I | 1 | | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 |
| | | | 0,6 | 0.4 | 0,6 | 0.4 | 0,6 | 0.4 |
| | 2 | | 0,7 | 0.4 | 0,7 | 0.4 | 0,8 | 0.5 |
| | | | 0,8 | 0.5 | 0,9 | 0.6 | 0,9 | 0.6 |
| | 3 | | 1,0 | 0.6 | 1,1 | 0.7 | 1,1 | 0.7 |
| | | | 1,2 | 0.7 | 1,3 | 0.8 | 1,3 | 0.8 |
| | 4 | | 1,5 | 0.9 | 1,6 | 1.0 | 1,6 | 1.0 |
| | | | 1,8 | 1.1 | 1,8 | 1.1 | 1,9 | 1.2 |
| II | 1 | | 2,2 | 1.4 | 2,3 | 1.4 | 2,4 | 1.5 |
| | | | 2,6 | 1.6 | 2,7 | 1.7 | 2,9 | 1.8 |
| | 2 | | 3,3 | 2.1 | 3,4 | 2.1 | 3,5 | 2.2 |
| | | | 3,8 | 2.4 | 4,0 | 2.5 | 4,2 | 2.6 |
| | 3 | | 4,7 | 2.9 | 4,9 | 3.0 | 5,1 | 3.2 |
| | | | 5,6 | 3.5 | 5,8 | 3.6 | 6,0 | 3.7 |
| | 4 | | 6,9 | 4.3 | 7,1 | 4.4 | 7,4 | 4.6 |
| | | | 8,0 | 5.0 | 8,4 | 5.2 | 8,7 | 5.4 |
| III | 1 | | 9,9 | 6.2 | 10,3 | 6.4 | 10,7 | 6.6 |
| | | | 11,6 | 7.2 | 12,1 | 7.5 | 12,6 | 7.8 |
| | 2 | | 14,5 | 9.0 | 15,1 | 9.4 | 15,7 | 9.8 |
| | | | 17,0 | 10.6 | 17,7 | 11.0 | 18,4 | 11.4 |
| | 3 | | 20,9 | 13.0 | 21,8 | 13.5 | 22,6 | 14.0 |
| | | | 24,5 | 15.2 | 25,5 | 15.8 | 26,6 | 16.5 |
| | 4 | | 30,3 | 18.8 | 31,5 | 19.6 | 32,8 | 18.8 |
| | | | 35,5 | 22.1 | 37,0 | 23.0 | 38,5 | 23.9 |

(1) Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

**V - VL - F - FL - FB - VLB**
TRANSMISSION 24/12 - Version 40 km/h (24.75 mi/h)
Power Reverser Speed Variant

***V - VL - F - FL - FB - VLB***
*TRANSMISSION 24/12 - 40 kph (24.75 mph) version*
*Power reverse Speed Variant*

| **GAMME / *RANGE*** | **VITESSE / *GEAR*** | **HI-LO / *HI-LO*** | **Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2300 tr/mn / *Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm*** | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | **525 (1)** | | **550 (1)** | | **575 (1)** | | **600(1)(2)** | |
| | | | **km/h /*kph*** | **mi/h /*mph*** | **km/h /*kph*** | **mi/h /*mph*** | **km/h /*kph*** | **mi/h /*mph*** | **km/h /*kph*** | **mi/h /*mph*** |
| I | 1 | | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 | 0,6 | 0.4 |
| | | | 0,6 | 0.4 | 0,6 | 0.4 | 0,6 | 0.4 | 0,7 | 0.4 |
| | 2 | | 0,7 | 0.4 | 0,7 | 0.4 | 0,8 | 0.5 | 0,8 | 0.5 |
| | | | 0,8 | 0.5 | 0,9 | 0.6 | 0,9 | 0.6 | 0,9 | 0.6 |
| | 3 | | 1,0 | 0.6 | 1,1 | 0.7 | 1,1 | 0.7 | 1,2 | 0.7 |
| | | | 1,2 | 0.7 | 1,3 | 0.8 | 1,3 | 0.8 | 1,4 | 0.9 |
| | 4 | | 1,5 | 0.9 | 1,6 | 1.0 | 1,6 | 1.0 | 1,7 | 1.1 |
| | | | 1,7 | 1.1 | 1,8 | 1.1 | 1,9 | 1.2 | 2,0 | 1.2 |
| II | 1 | | 2,2 | 1.4 | 2,3 | 1.4 | 2,5 | 1.6 | 2,6 | 1.6 |
| | | | 2,6 | 1.6 | 2,8 | 1.7 | 2,9 | 1.8 | 3,0 | 1.9 |
| | 2 | | 3,2 | 2.0 | 3,4 | 2.1 | 3,5 | 2.2 | 3,7 | 2.3 |
| | | | 3,8 | 2.4 | 4,0 | 2.5 | 4,1 | 2.5 | 4,3 | 2.7 |
| | 3 | | 4,7 | 2.9 | 4,9 | 3.0 | 5,2 | 3.2 | 5,4 | 3.3 |
| | | | 5,5 | 3.4 | 5,8 | 3.6 | 6,1 | 3.8 | 6,3 | 3.9 |
| | 4 | | 6,8 | 4.2 | 7,2 | 4.5 | 7,5 | 4.7 | 7,8 | 4.8 |
| | | | 8,0 | 5.0 | 8,4 | 5.2 | 8,8 | 5.5 | 9,2 | 5.6 |
| III | 1 | | 9,9 | 6.1 | 10,4 | 6.4 | 10,8 | 6.7 | 11,3 | 7.0 |
| | | | 11,6 | 7.2 | 12,2 | 7.6 | 12,7 | 7.9 | 13,3 | 8.2 |
| | 2 | | 14,2 | 8.8 | 14,9 | 9.2 | 15,5 | 9,6 | 16,2 | 10.1 |
| | | | 16,7 | 10.4 | 17,4 | 10.8 | 18,2 | 11.3 | 19,0 | 11.8 |
| | 3 | | 20,9 | 13.0 | 21,8 | 13.5 | 22,8 | 14.1 | 23,8 | 14.6 |
| | | | 24,5 | 15.2 | 25,6 | 15.9 | 26,8 | 16.6 | 28,0 | 17.3 |
| | 4 | | 30,1 | 18.7 | 31,6 | 19.6 | 33,0 | 20.5 | 34,4 | 21.4 |
| | | | 35,4 | 21.9 | 37,0 | 22.9 | 38,7 | 24.0 | 40,4 | 25,1 |

(1) Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*
(2) Montable uniquement sur les modèles V - VL - F - FL / *Montable only on V - VL - F - FL models*

**VLB avec cabine Low Profile**
TRANSMISSION 24/12 - Version 40 km/h (24.75 mi/h)

***VLB Low Profile cab version***
*TRANSMISSION 24/12 - 40 kph (24.75 mph) version*

| GAMME / *RANGE* | VITESSE / *GEAR* | HI-LO / *HI-LO* | Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2300 tr/mn / *Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm* | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 500 (1) | | 525 (1) | | 550 (1) | | 575 (1) | |
| | | | km/h / *kph* | mi/h / *mph* | km/h / *kph* | mi/h / *mph* | km/ / *kphh* | mi/h / *mph* | km/ / *kphh* | mi/h / *mph* |
| I | 1 | | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 |
| | | | 0,5 | 0.3 | 0,6 | 0.4 | 0,6 | 0.4 | 0,6 | 0.4 |
| | 2 | | 0,7 | 0.4 | 0,7 | 0.4 | 0,7 | 0.5 | 0,8 | 0.5 |
| | | | 0,8 | 0.5 | 0,8 | 0.5 | 0,9 | 0.5 | 0,9 | 0.6 |
| | 3 | | 1,0 | 0.6 | 1,0 | 0.6 | 1,1 | 0.7 | 1,1 | 0.7 |
| | | | 1,1 | 0.7 | 1,2 | 0.7 | 1,3 | 0.8 | 1,3 | 0.8 |
| | 4 | | 1,4 | 0.9 | 1,5 | 0.9 | 1,6 | 1.0 | 1,6 | 1.0 |
| | | | 1,7 | 1.0 | 1,7 | 1.1 | 1,8 | 1.1 | 1,9 | 1.2 |
| II | 1 | | 2,1 | 1.3 | 2,2 | 1.4 | 2,3 | 1.5 | 2,4 | 1.5 |
| | | | 2,5 | 1.5 | 2,6 | 1.6 | 2,7 | 1.7 | 2,9 | 1.8 |
| | 2 | | 3,1 | 1.9 | 3,3 | 2.0 | 3,4 | 2.1 | 3,6 | 2.2 |
| | | | 3,6 | 2.3 | 3,8 | 2.4 | 4,0 | 2.5 | 4,2 | 2.6 |
| | 3 | | 4,5 | 2.8 | 4,7 | 2.9 | 4,9 | 3.1 | 5,2 | 3.2 |
| | | | 5,3 | 3.3 | 5,5 | 3.4 | 5,8 | 3.6 | 6,0 | 3.7 |
| | 4 | | 6,5 | 4.0 | 6,8 | 4.2 | 7,1 | 4.4 | 7,5 | 4.7 |
| | | | 7,6 | 4.7 | 8,0 | 5.0 | 8,4 | 5.2 | 8,7 | 5.4 |
| III | 1 | | 9,4 | 5.8 | 9,8 | 6.1 | 10,3 | 6.4 | 10,8 | 6.7 |
| | | | 11,0 | 6.8 | 11,5 | 7.2 | 12,1 | 7.5 | 12,6 | 7.8 |
| | 2 | | 13,7 | 8.5 | 14,4 | 8.9 | 15,0 | 9.3 | 15,7 | 9.7 |
| | | | 16,0 | 10.0 | 16,8 | 10.5 | 17,6 | 11.0 | 18,4 | 11.4 |
| | 3 | | 19,8 | 12.3 | 20,8 | 12.9 | 21,7 | 13.5 | 22,7 | 14.1 |
| | | | 23,2 | 14.4 | 24,3 | 15.1 | 25,5 | 15.8 | 26,7 | 16.6 |
| | 4 | | 28,6 | 17.8 | 30,1 | 18.7 | 31,5 | 19.6 | 32,9 | 20.4 |
| | | | 33,6 | 20.9 | 35,2 | 21.9 | 36,9 | 22.9 | 38,6 | 23.9 |

(1) Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

**V - VL - F - FL**
TRANSMISSION AVEC HI-LO MÉCANIQUE (24/24) - Version 40 km/h (24.75 mi/h)

***V - VL - F - FL***
*TRANSMISSION WITH MECHANICAL HI-LO (24/24) - 40 kph (24.75 mph) version*

| GAMME / *RANGE* | VITESSE / *GEAR* | HI-LO / *HI-LO* | Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2300 tr/mn / *Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm* | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 525 (1) | | 550 (1) | | 575 (1) | | 600 (1) | | 625 (1) | | 650 (1) | |
| | | | km/h / *kph* | mi/h / *mph* | km/h / *kph* | mi/h / *mph* | km/h / *kph* | mi/h / *mph* | km/h / *kph* | mi/h / *mph* | km/ / *kphh* | mi/h / *mph* | km/h / *kph* | mi/h / *mph* |
| I | 1 | | 0,4 | 0.3 | 0,4 | 0.3 | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 |
| | | | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 | 0,6 | 0.3 | 0,6 | 0.4 | 0,6 | 0.4 | 0,6 | 0.4 |
| | 2 | | 0,6 | 0.4 | 0,7 | 0.4 | 0,7 | 0.4 | 0,7 | 0.4 | 0,7 | 0.5 | 0,8 | 0.5 |
| | | | 0,7 | 0.5 | 0,8 | 0.5 | 0,8 | 0.5 | 0,8 | 0.5 | 0,9 | 0.5 | 0,9 | 0.6 |
| | 3 | | 0,9 | 0.6 | 0,9 | 0.6 | 1,0 | 0.6 | 1,0 | 0.6 | 1,1 | 0.7 | 1,1 | 0.7 |
| | | | 1,1 | 0.7 | 1,1 | 0.7 | 1,2 | 0.7 | 1,2 | 0.8 | 1,3 | 0.8 | 1,3 | 0.8 |
| | 4 | | 1,3 | 0.8 | 1,4 | 0.9 | 1,4 | 0.9 | 1,5 | 0.9 | 1,6 | 1.0 | 1,6 | 1.0 |
| | | | 1,5 | 1.0 | 1,6 | 1.0 | 1,7 | 1.0 | 1,8 | 1.1 | 1,8 | 1.1 | 1,9 | 1.2 |
| II | 1 | | 2,0 | 1.2 | 2,1 | 1.3 | 2,2 | 1.3 | 2,2 | 1.4 | 2,3 | 1.5 | 2,4 | 1.5 |
| | | | 2,3 | 1.4 | 2,4 | 1.5 | 2,5 | 1.6 | 2,6 | 1.6 | 2,7 | 1.7 | 2,9 | 1.8 |
| | 2 | | 2,9 | 1.8 | 3,0 | 1.9 | 3,1 | 1.9 | 3,3 | 2.0 | 3,4 | 2.1 | 3,5 | 2.2 |
| | | | 3,4 | 2.1 | 3,5 | 2.2 | 3,7 | 2.3 | 3,8 | 2.4 | 4,0 | 2.5 | 4,2 | 2.6 |
| | 3 | | 4,1 | 2.6 | 4,3 | 2.7 | 4,5 | 2.8 | 4,7 | 2.9 | 4,9 | 3.1 | 5,1 | 3.2 |
| | | | 4,9 | 3.0 | 5,1 | 3.2 | 5,3 | 3.3 | 5,6 | 3.5 | 5,8 | 3.6 | 6,0 | 3.7 |
| | 4 | | 6,0 | 3.7 | 6,3 | 3.9 | 6,6 | 4.1 | 6,9 | 4.3 | 7,1 | 4.4 | 7,4 | 4.6 |
| | | | 7,0 | 4.4 | 7,4 | 4.6 | 7,7 | 4.8 | 8,0 | 5.0 | 8,4 | 5.2 | 8,7 | 5.4 |
| III | 1 | | 8,7 | 5.4 | 9,1 | 5.6 | 9,5 | 5.9 | 9,9 | 6.2 | 10,3 | 6.4 | 10,7 | 6.7 |
| | | | 10,2 | 6.3 | 10,6 | 6.6 | 11,1 | 6.9 | 11,6 | 7.2 | 12,1 | 7.5 | 12,6 | 7.8 |
| | 2 | | 12,6 | 7.9 | 13,2 | 8.2 | 13,8 | 8.6 | 14,5 | 9.0 | 15,1 | 9.4 | 15,7 | 9.7 |
| | | | 14,8 | 9.2 | 15,5 | 9.7 | 16,2 | 10.1 | 17,0 | 10.5 | 17,7 | 11.0 | 18,4 | 11.4 |
| | 3 | | 18,3 | 11.4 | 19,2 | 11.9 | 20,0 | 12.4 | 20,9 | 13.0 | 21,8 | 13.5 | 22,6 | 14.0 |
| | | | 21,5 | 13.3 | 22,5 | 14.0 | 23,5 | 14.6 | 24,5 | 15.2 | 25,5 | 15.9 | 26,6 | 16.5 |
| | 4 | | 26,5 | 16.5 | 27,7 | 17.2 | 29,0 | 18.0 | 30,3 | 18.8 | 31,5 | 19.6 | 32,8 | 20.3 |
| | | | 31,1 | 19.3 | 32,5 | 20.2 | 34,0 | 21.1 | 35,5 | 22.1 | 37,0 | 23.0 | 38,5 | 23.8 |

(1) Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

**V - VL - F - FL - FB - VLB**
TRANSMISSION 24/24 - Version 40 km/h (18.64 mi/h)
Speed Variant

***V - VL - F - FL - FB - VLB***
*TRANSMISSION 24/24 - 40 kph (18.64 mph) version*
*Speed Variant*

| GAMME / *RANGE* | VITESSE / *GEAR* | HI-LO / *HI-LO* | Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2300 tr/mn / *Tractor travel speed at an engine speed of 2300 rpm* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 525 (1) | | 550 (1) | | 575 (1) | |
| | | | km/h / *kph* | mi/h / *mph* | km/h / *kph* | mi/h / *mph* | km/h / *kph* | mi/h / *mph* |
| I | 1 | | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 |
| | | | 0,6 | 0.4 | 0,6 | 0.4 | 0,6 | 0.4 |
| | 2 | | 0,7 | 0.4 | 0,7 | 0.4 | 0,8 | 0.5 |
| | | | 0,8 | 0.5 | 0,9 | 0.6 | 0,9 | 0.6 |
| | 3 | | 1,1 | 0.7 | 1,1 | 0.7 | 1,1 | 0.7 |
| | | | 1,2 | 0.7 | 1,3 | 0.8 | 1,3 | 0.8 |
| | 4 | | 1,5 | 0.9 | 1,6 | 1.0 | 1,6 | 1.0 |
| | | | 1,7 | 1.1 | 1,8 | 1.1 | 1,9 | 1.2 |
| II | 1 | | 2,2 | 1.4 | 2,3 | 1.4 | 2,5 | 1.6 |
| | | | 2,6 | 1.6 | 2,8 | 1.7 | 2,9 | 1.8 |
| | 2 | | 3,2 | 2.0 | 3,4 | 2.1 | 3,5 | 2.2 |
| | | | 3,8 | 2.4 | 4,0 | 2.5 | 4,1 | 2.5 |
| | 3 | | 4,7 | 2.9 | 4,9 | 3.0 | 5,2 | 3.2 |
| | | | 5,5 | 3.4 | 5,8 | 3.6 | 6,1 | 3.8 |
| | 4 | | 6,8 | 4.2 | 7,2 | 4.5 | 7,5 | 4.7 |
| | | | 8,0 | 5.0 | 8,4 | 5.2 | 8,8 | 5.5 |
| III | 1 | | 9,9 | 6.1 | 10,4 | 6.4 | 10,8 | 6.7 |
| | | | 11,6 | 7.2 | 12,2 | 7.6 | 12,7 | 7.9 |
| | 2 | | 14,2 | 8.8 | 14,9 | 9.2 | 15,5 | 9.6 |
| | | | 16,7 | 10.4 | 17,4 | 10.8 | 18,2 | 11.3 |
| | 3 | | 20,9 | 13.0 | 21,8 | 13.5 | 22,8 | 14.1 |
| | | | 24,5 | 15.2 | 25,6 | 15.9 | 26,8 | 16.6 |
| | 4 | | 30,1 | 18.7 | 31,6 | 19.6 | 33,0 | 20.5 |
| | | | 35,4 | 21.9 | 37,0 | 22.9 | 38,7 | 24.0 |

(1) Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

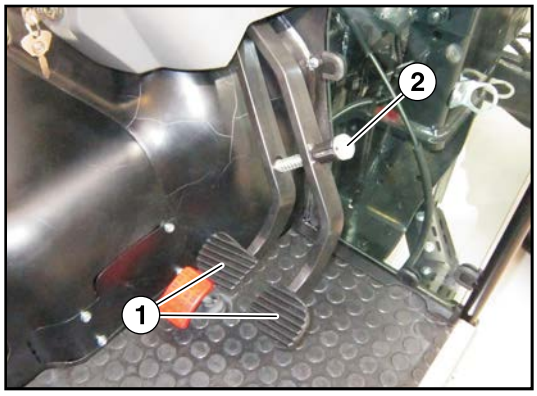
**VLB avec cabine Low Profile**
TRANSMISSION 24/24 - Version 40 km/h (18.64 mi/h)

***VLB Low Profile cab version***
*TRANSMISSION 24/24 - 40 kph (18.64 mph) version*

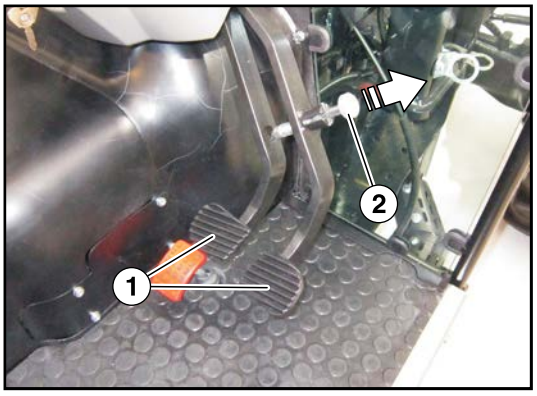
| GAMME / *RANGE* | VITESSE / *GEAR* | HI-LO / *HI-LO* | Vitesse d'avancement du tracteur à un régime moteur de 2200 tr/mn avec les pneus arrière suivants / *Tractor travel speed at an engine speed of 2200 rpm with the following rear tyres* | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 500 (1) | | 525 (1) | | 550 (1) | | 575 (1) | |
| | | | km/h / *kph* | mi/h / *mph* | km/h / *kph* | mi/h / *mph* | km/h / *kph* | mi/h / *mph* | km/h / *kph* | mi/h / *mph* |
| I | 1 | | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 | 0,5 | 0.3 |
| | | | 0,5 | 0.3 | 0,6 | 0.4 | 0,6 | 0.4 | 0,6 | 0.4 |
| | 2 | | 0,7 | 0.4 | 0,7 | 0.4 | 0,7 | 0.5 | 0,8 | 0.5 |
| | | | 0,8 | 0.5 | 0,8 | 0.5 | 0,9 | 0.5 | 0,9 | 0.6 |
| | 3 | | 1,0 | 0.6 | 1,0 | 0.6 | 1,1 | 0.7 | 1,1 | 0.7 |
| | | | 1,1 | 0.7 | 1,2 | 0.7 | 1,3 | 0.8 | 1,3 | 0.8 |
| | 4 | | 1,4 | 0.9 | 1,5 | 0.9 | 1,6 | 1.0 | 1,6 | 1.0 |
| | | | 1,7 | 1.0 | 1,7 | 1.1 | 1,8 | 1.1 | 1,9 | 1.2 |
| II | 1 | | 2,1 | 1.3 | 2,2 | 1.4 | 2,3 | 1.5 | 2,4 | 1.5 |
| | | | 2,5 | 1.5 | 2,6 | 1.6 | 2,7 | 1.7 | 2,9 | 1.8 |
| | 2 | | 3,1 | 1.9 | 3,3 | 2.0 | 3,4 | 2.1 | 3,6 | 2.2 |
| | | | 3,6 | 2.3 | 3,8 | 2.4 | 4,0 | 2.5 | 4,2 | 2.6 |
| | 3 | | 4,5 | 2.8 | 4,7 | 2.9 | 4,9 | 3.1 | 5,2 | 3.2 |
| | | | 5,3 | 3.3 | 5,5 | 3.4 | 5,8 | 3.6 | 6,0 | 3.8 |
| | 4 | | 6,5 | 4.0 | 6,8 | 4.2 | 7,1 | 4.4 | 7,5 | 4.6 |
| | | | 7,6 | 4.7 | 8,0 | 5.0 | 8,4 | 5.2 | 8,7 | 5.4 |
| III | 1 | | 9,4 | 5.8 | 9,8 | 6.1 | 10,3 | 6.4 | 10,8 | 6.7 |
| | | | 11,0 | 6.8 | 11,5 | 7.2 | 12,1 | 7.5 | 12,6 | 7.9 |
| | 2 | | 13,7 | 8.5 | 14,4 | 8.9 | 15,0 | 9.3 | 15,7 | 9.8 |
| | | | 16,0 | 10.0 | 16,8 | 10.5 | 17,6 | 11.0 | 18,4 | 11.5 |
| | 3 | | 19,8 | 12.3 | 20,8 | 12.9 | 21,7 | 13.5 | 22,7 | 14.1 |
| | | | 23,2 | 14.4 | 24,3 | 15.1 | 25,5 | 15.8 | 26,7 | 16.6 |
| | 4 | | 28,6 | 17.8 | 30,1 | 18.7 | 31,5 | 19.6 | 32,9 | 20.5 |
| | | | 33,6 | 20.9 | 35,2 | 21.9 | 36,9 | 22.9 | 38,6 | 24.0 |

(1) Rayon indice des pneus / *Tyre index radius*

## 5.26 UTILISATION DES FREINS




Les pédales du frein (1) son accouplées entre elles à l'aide de la goupille (2), pour cette raison elles peuvent être enfoncées ensemble (conduite sur voie publique).
Pour arrêter le tracteur, appuyer sur les deux pédales de frein.
Utiliser les pédales du frein non accouplées uniquement dans les virages serrés de façon à assister la direction (conduite sur le champ).




Pour déverrouiller les pédales tirer et tourner la goupille (2).

**ATTENTION : avant de s'engager sur des routes publiques, bloquer ensemble les pédales du frein à l'aide de la goupille de verrouillage (2). Utiliser le frein légèrement et avec précaution en fonction de la vitesse de transport.**

**ATTENTION : avant d'effectuer tout déplacement, vérifier l'efficacité de freinage. Respecter la distance de sécurité en fonction de la charge et de la vitesse.**

**ATTENTION : au cas où il serait nécessaire d'abandonner le poste de conduite avec le moteur allumé s'en tenir aux dispositions suivantes :**

**A) Tirer le frein à main.**
**B) Positionner le levier de l'accélérateur manuel au ralenti.**
**C) Positionner le levier de l'inverseur sur le neutre.**
**D) Positionner la transmission sur le neutre.**

## *5.26 USING BRAKES*

*The brake pedals (1) are coupled by means of latch (2), this is why they can be pressed together (when driving on public roads).*
*To stop tractor, press both brake pedals.*
*Use brake pedals with no latch only in hairpin bends so as to assist steering (driving on field).*

*To uncouple pedals, pull and turn latch (2).*

***CAUTION: Before driving on public roads, couple brake pedals together using latch (2). Use brake gently and carefully according to transport speed.***

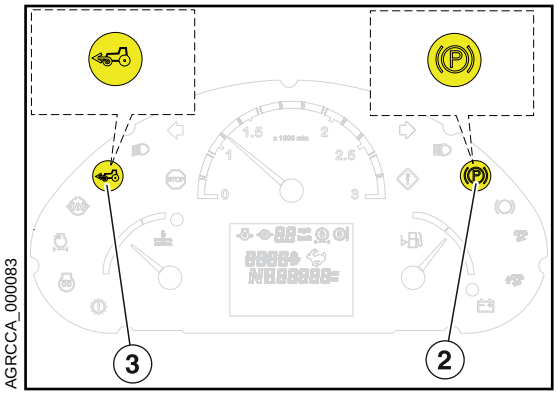
***CAUTION: Check braking efficiency before moving. Comply with the safety distance according to load and speed.***

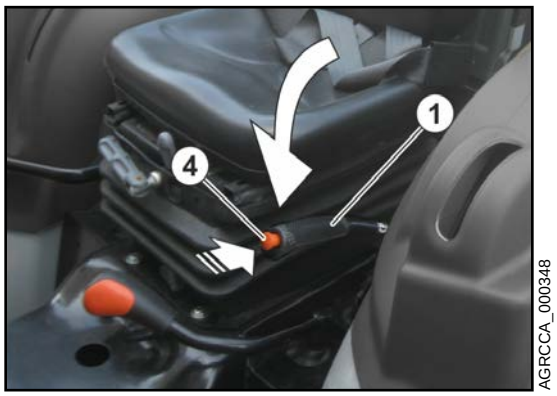
***CAUTION: Should you need to leave the driver's seat with engine running, comply with the following provisions:***

***A) Engage the hand brake***
***B) Set hand throttle lever to idle.***
***C) Position the reverser lever in neutral.***
***D) Position the transmission in neutral.***

## 5.27 UTILISATION DU FREIN À MAIN




Pour activer le frein de stationnement, tirer vers le haut le levier du frein à main (1). Le levier restera bloqué en position soulevée et en même temps les témoins (2) et (3) s'allumeront sur le tableau de bord.
Pour désactiver le frein de stationnement, appuyer sur le bouton de déblocage (4) et abaisser le levier (1). Les témoins (2) et (3) sur le tableau de bord s'éteindront.

**Remarque : en cas de conduite avec le frein de stationnement (1) non désactivé correctement, les témoins (2) et (3) sur le tableau de bord resteront allumés.**

**Remarque : l'activation du frein de stationnement entraîne l'enclenchement de la double traction de façon à freiner avec l'ensemble des roues.**

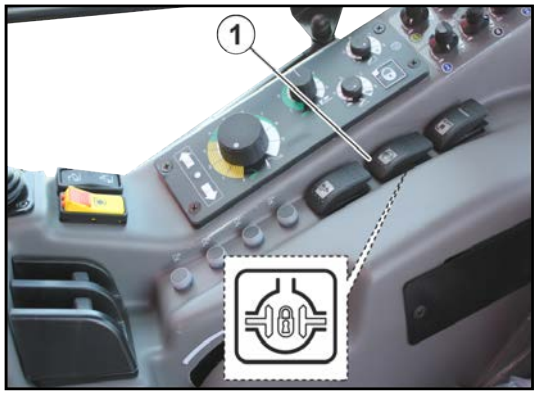
## *5.27 USING THE HAND BRAKE*

*To engage parking brake, pull hand brake lever (1) up. Lever will remain locked in up position and warning lights (2) and (3) on instrument panel will turn on at the same time.*
*To disengage parking brake, press release button (4) and lower lever (1). Warning lights (2) and (3) on instrument panel will turn off.*

***Note: If driving with parking brake (1) not correctly disengaged, the warning lights (2) and (3) on instrument panel will remain on.***

***Note: Parking brake engagement provokes 4-wheel drive engagement so that all wheels will be braking.***

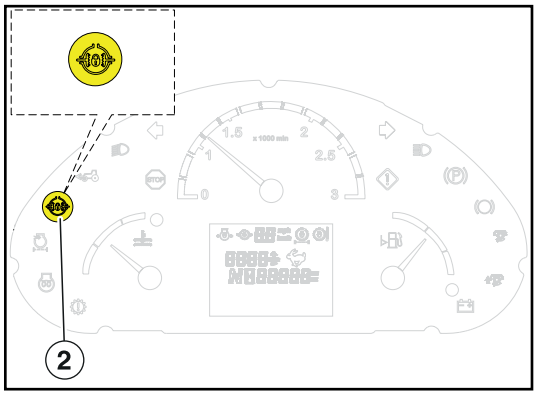
## 5.28 BLOCAGE DU DIFFÉRENTIEL







Quand une roue commence a perdre traction, activer le blocage du différentiel en utilisant l'interrupteur (1).
Réduire la vitesse et appuyer sur l'interrupteur (1), le blocage est actif jusqu'à quand on appuie de nouveau sur l'interrupteur (1).
Pour désactiver le blocage du différentiel, exercer une pression sur la pédale de frein.
L'activation du blocage du différentiel est signalée par l'allumage du témoin (2) sur le tableau de bord.




**ATTENTION : ne pas conduire avec le tracteur à vitesse élevée ou ne pas tenter de tourner avec le blocage du différentiel activé.**

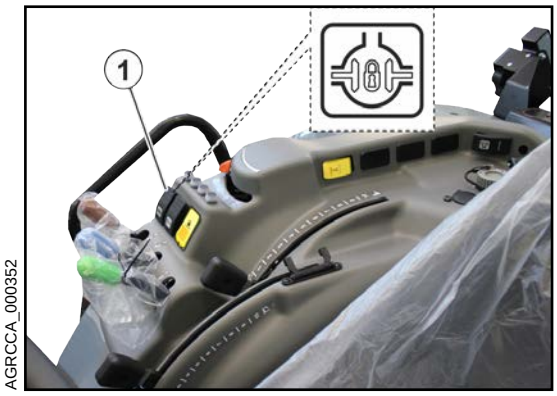
**IMPORTANT : pour éviter tout dommage de la transmission, ne pas activer le blocage de différentiel lorsqu'une roue tourne encore alors que l'autre est immobilisée.**

**Remarque : Le blocage du différentiel est désactivé automatiquement quand la vitesse dépasse 14 km/h (8.69 mi/h).**

**Remarque : Le blocage du différentiel est désactivé automatiquement après avoir coupé le moteur.**

## *5.28 DIFFERENTIAL BLOCKING*




*When a wheel starts to lose grip, engage differential blocking by means of switch (1).*
*Decrease speed and press switch (1), differential stays locked until switch (1) is pressed again.*
*To release differential locking press the brake pedal.*
*Differential locking activation is indicated by the warning light (2) on instrument panel turning on.*

***CAUTION: Do not drive tractor at high speed or try to turn with differential locked.***

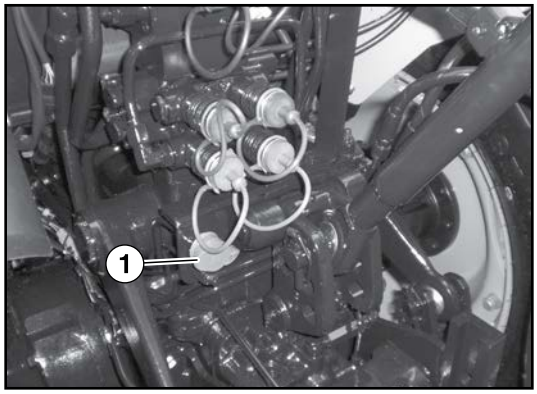
***IMPORTANT: To avoid damaging the transmission, do not lock the differential when one wheel is turning and the other one is at a standstill.***

***Note: Differential locking is automatically deactivated when speed exceeds 14 km/h (8.69 mph).***

***Note: Differential locking is automatically deactivated after the engine has been switched-off***

## 5.29 FREINAGE HYDRAULIQUE POUR REMORQUE

### VERSION ITALIE (CUNA)



AGAC_0261

Enlever le capuchon de la prise de pression (1) du frein de la remorque, relier le tuyau de refoulement, en s'assurant que les plans de joint sont bien propres.
Pour actionner le frein hydraulique de la remorque, appuyer sur les deux pédales de frein **qui doivent être obligatoirement accouplées**. L'effet de freinage dépend de la pression appliquée sur les pédales de frein.

### VERSION MOTHER REGULATION



AGRCCA_000353

Enlever le capuchon des prises (1) et (2) du frein de la remorque, relier les tuyaux de la remorque en s'assurant que les plans de joint sont bien propres.
Pour actionner le frein hydraulique de la remorque, appuyer sur les deux pédales de frein **qui doivent être obligatoirement accouplées**. L'effet de freinage dépend de la pression appliquée sur les pédales de frein.
Le bouton-témoin (3) sur le tableau de bord, lorsqu'il est allumé, a la fonction de signaler les malfonctionnements du circuit de freinage et/ou le serrage du frein de stationnement.
S'il est appuyé, il permet en outre de vérifier le fonctionnement du frein de stationnement de la remorque : en simulant le serrage du frein à main, si l'on cherche de déplacer le tracteur, on devrait percevoir la résistance du frein de stationnement de la remorque.

## *5.29 TRAILER HYDRAULIC BRAKING*

### *ITALY VERSION (CUNA)*

*Remove cap from pressure pick-up point (1) for trailer brake, connect delivery hose, making sure that couplings are clean.*
*To activate the trailer hydraulic brake, press both brake pedals **that must compulsorily be coupled**. Braking effect depends on how much pressure is applied to press brake pedals.*

### *MOTHER REGULATION VERSION*



AGRCCA_000354

*Remove cap from pressure pick-up point (1) and (2) for trailer brake, connect the trailer hose, making sure that couplings are clean.*
*To activate the trailer hydraulic brake, press both brake pedals **that must compulsorily be coupled**. Braking effect depends on how much pressure is applied to press brake pedals.*
*the warning light (3) on instrument panel, when is on, has the double function of indicate malfunctions to the braking system, and / or signal that the parking brake is engaged.*
*It also allows, if pressed, to check the operation of the trailer parking brake, simulating the insertion of the handbrake, trying to move the tractor should meet the resistance of the parking brake of the trailer*

**IMPORTANT :**

**Pour prévenir l'usure excessive des freins, s'en tenir aux instructions qui suivent :**

- **s'assurer que le tuyau de refoulement est branché**
- **quand on se déplace sur des parcours en descente, engager le même rapport de vitesse que l'on utiliserait en montée**
- **contrôler périodiquement le circuit de freinage hydraulique de la remorque pour s'assurer qu'il fonctionne correctement.**

**ATTENTION : le frein moteur du tracteur n'a aucun effet sur les freins de la remorque. Utiliser les freins de service.**

**ATTENTION : le frein de stationnement du tracteur n'a aucun effet sur le frein hydraulique de la remorque. Utiliser la remorque en observant les instructions du fabricant. Cela est très IMPORTANT lorsqu'on actionne le frein de stationnement de la remorque.**

**ATTENTION : le frein à main du tracteur n'a aucun effet sur les freins de la remorque. Utiliser les freins de service.**

**ATTENTION : lorsqu'on voyage avec des remorques dotées de freinage hydraulique, ne jamais dépasser les 25 km/h (15,53 mi/h).**

**ATTENTION : Il faut que le circuit de freinage soit correctement installé et raccordé à la remorque.**

La distance de freinage augmente avec l'accroissement de la vitesse et du poids des charges remorquées, tout comme sur des lieux vallonnés ou sur des terrains accidentés. Les charges remorquées avec ou sans freinage, qui résulteraient trop élevées pour le tracteur ou qui sont tractées à des vitesses trop élevées, peuvent causer une perte de contrôle de la machine. Toujours tenir compte du poids de la remorque et de la charge transportée.

**ATTENTION : Le tracteur est à même de tracter des remorques à une vitesse qui peut être supérieure à celle nominale pour laquelle certains équipements ont été conçus. Toujours contrôler, dans la documentation des équipements fournie par le constructeur, la vitesse maximale de remorquage admise.**

***IMPORTANT:***

***To prevent brakes early wear, comply with the instructions below:***

- ***ensure the delivery hose is connected***
- ***when driving downhill, engage the same gear you would use to run on the same road uphill***
- ***periodically check the trailer braking system to ensure it operates correctly.***

***CAUTION: The tractor exhaust brake has no effect on trailer brakes. Use the service brakes.***

***CAUTION: The tractor parking brake has no effect on the trailer hydraulic braking system. Operate trailer as indicated in the Manufacturer's instructions. This is IMPORTANT especially when engaging trailer parking brake.***

***CAUTION: The tractor hand brake has no effect on trailer brakes. Use the service brakes.***

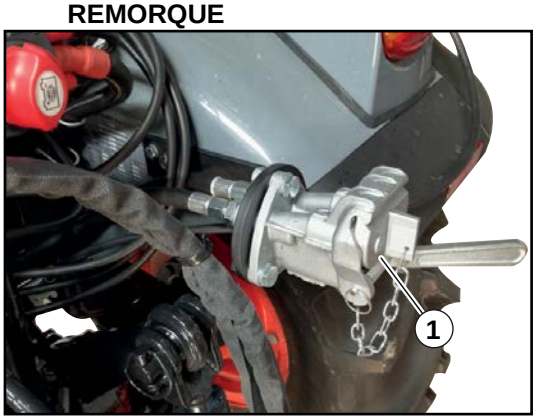
***CAUTION: Never exceed 25 km/h (15.53 mph) when driving with trailers featuring hydraulic braking.***

***CAUTION: Tractor requires correct towed equipment braking option be installed and connected to the equipment.***

Stopping distance increases with speed and weight of towed loads, and on hills and slopes. Towed loads with or without brakes that are too heavy for the tractor or are towed too fast can cause loss of control. Consider the total weight of the equipment and its load.

***CAUTION: Tractor is capable of towing equipment at speeds faster than some equipment is designed for. Check with equipment manufacturer for maximum* allowable towing speed**.

## 5.30 FREINAGE PNEUMATIQUE DE LA REMORQUE




Version Italie (CUNA) - *Italy version (CUNA)*

Soulever la protection (1) des raccords du frein de la remorque, relier les tuyaux de la remorque en s'assurant que les plans de joint sont bien propres.
Pour actionner le frein pneumatique la remorque, appuyer sur les deux pédales de frein **qui doivent être obligatoirement accouplées**. L'effet de freinage dépend de la pression appliquée sur les pédales de frein.
Pour le freinage de stationnement, il faut agir sur le frein à main du tracteur qui bloque la remorque par l'électrovanne. En outre, la remorque reste bloquée quand le moteur est coupé.



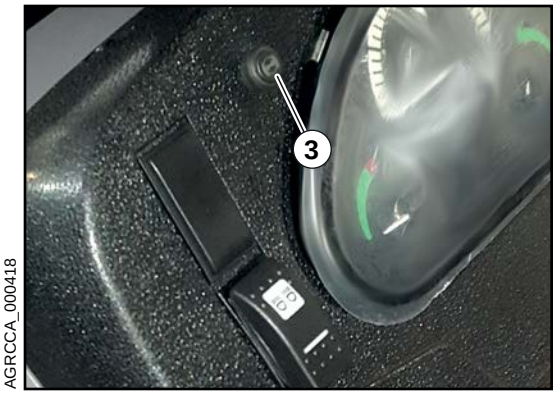

Le tableau de bord comprend le manomètre (2) et un témoin lumineux (3) qui s'éclaire quand la pression du système diminue en dessous de 4,5 bars.
La vanne de sécurité assure le blocage de la remorque en cas de panne du circuit de freinage.

## *5.30 TRAILER PNEUMATIC BRAKING*




Version ISO - *ISO version*

*Lift the cover (1) from pressure pick-up point for trailer brake, connect delivery hoses, making sure that couplings are clean.*
*To activate the trailer pneumatic brake, press both brake pedals **that must compulsorily be coupled**. Braking effect depends on how much pressure is applied to press brake pedals.*
*For the parking brake is necesary activate the hand brake of the vehicle that, through the solenoid valve it blocks the trailer.*
*In addition, the trailer remains locked when the engine is switched off.*




*On control panel, are inserted the pressure gauge (2) and the warning light (3), that is lighting when the pressure system drops upper 4,5 bar.*
*The safety valve ensures that the trailer is locked in the event of failure of the braking system.*

**IMPORTANT :**
**En cas de rupture d'une tuyauterie du circuit de freinage pneumatique, la vanne de commande s'active pour garantir l'arrêt de la remorque**.

**Pour prévenir l'usure excessive des freins, s'en tenir aux instructions qui suivent :**

- **s'assurer que le tuyau de refoulement est branché**
- **quand on se déplace sur des parcours en descente, engager le même rapport de vitesse que l'on utiliserait en montée**
- **contrôler périodiquement le circuit de freinage pneumatique de la remorque pour s'assurer qu'il fonctionne correctement.**

**ATTENTION : le frein moteur du tracteur n'a aucun effet sur les freins de la remorque. Utiliser les freins de service.**

**ATTENTION : le frein de stationnement du tracteur n'a aucun effet sur le frein pneumatique de la remorque. Utiliser la remorque en observant les instructions du fabricant. Cela est très IMPORTANT lorsqu'on actionne le frein de stationnement de la remorque.**

**ATTENTION : Il faut que le circuit de freinage soit correctement installé et raccordé à la remorque.**

***IMPORTANT:***
**In case of failure of a pneumatic brake system piping, the control valve intervenes to ensure that the trailer is stopped.**

***To prevent brakes early wear, comply with the instructions below:***

- ***ensure the delivery hose is connected***
- ***when driving downhill, engage the same gear you would use to run on the same road uphill***
- ***periodically check the pneumatic trailer braking system to ensure it operates correctly.***

***CAUTION: The tractor exhaust brake has no effect on trailer brakes. Use the service brakes.***

***CAUTION: The tractor parking brake has no effect on the trailer pneumatic braking system. Operate trailer as indicated in the Manufacturer's instructions. This is IMPORTANT especially when engaging trailer parking brake.***

***CAUTION: The tractor hand brake has no effect on trailer brakes. Use the service brakes.***

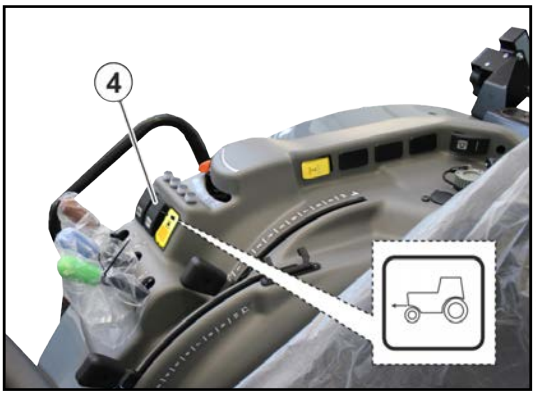
La distance de freinage augmente avec l'accroissement de la vitesse et du poids des charges remorquées, tout comme sur des lieux vallonnés ou sur des terrains accidentés. Les charges remorquées avec ou sans freinage, qui résulteraient trop élevées pour le tracteur ou qui sont tractées à des vitesses trop élevées, peuvent causer une perte de contrôle de la machine. Toujours tenir compte du poids de la remorque et de la charge transportée.

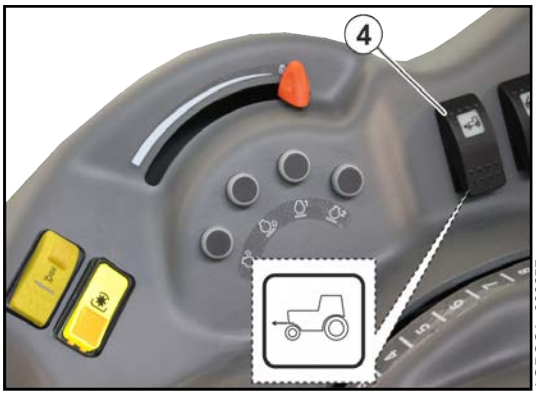
**ATTENTION : Le tracteur est à même de tracter des remorques à une vitesse qui peut être supérieure à celle nominale pour laquelle certains équipements ont été conçus. Toujours contrôler, dans la documentation des équipements fournie par le constructeur, la vitesse maximale de remorquage admise.**

Stopping distance increases with speed and weight of towed loads, and on hills and slopes. Towed loads with or without brakes that are too heavy for the tractor or are towed too fast can cause loss of control. Consider the total weight of the equipment and its load.

***CAUTION: Tractor is capable of towing equipment at speeds faster than some equipment is designed for. Check with equipment manufacturer for maximum* allowable towing speed**.

## 5.31 UTILISATION DE LA DOUBLE TRACTION

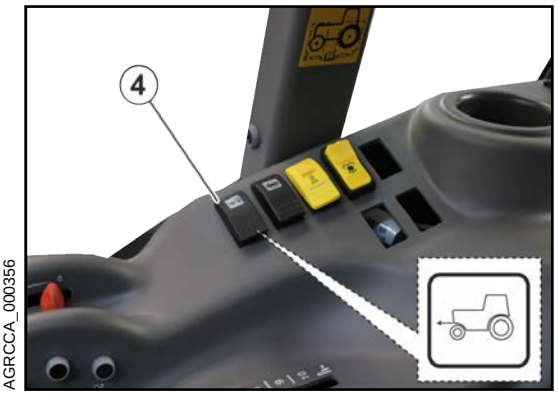


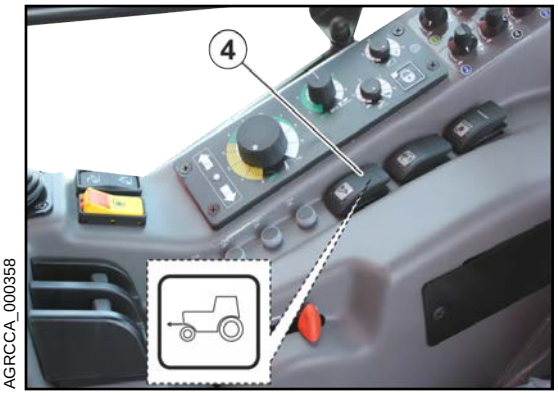




Pour une meilleure adhérence en fonction des nécessités, utilisez la traction avant.
L'activation ou la désactivation de la double traction est effectuée à l'aide de l'interrupteur (4) situé sur le côté droit du poste de conduite.
La double traction peut être utilisée selon deux modes différents :

- ✓ Mode automatique
- ✓ Mode permanent

## *5.31 USING 4-WHEEL DRIVE*



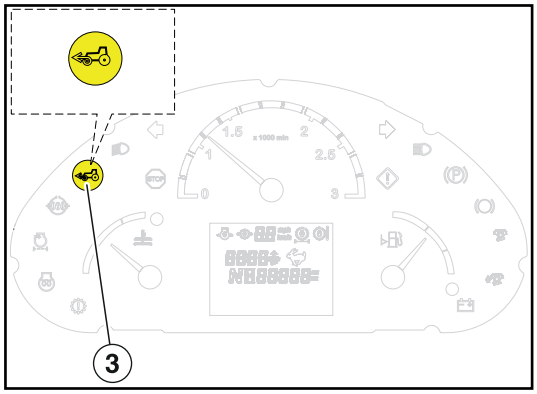

*Use the front-wheel drive as needed to improve grip. 4-wheel drive is engaged and disengaged by means of switch (4 ) located on driver's seat right-hand side. 4-wheel drive can be used in two ways:*

- ✓ *Automatic mode*
- ✓ *Permanent mode*

**Mode automatique :**

Le mode de fonctionnement automatique de la double traction est en fonction de la vitesse d'avancement et de l'utilisation des pédales du frein.

Pour y accéder appuyer et relâcher l'interrupteur (1). Quand la double traction est activée en mode automatique, le témoin (2) sur le tableau de bord est allumé (voyant fixe).
Pour désactiver la double traction appuyer sur l'interrupteur (1).




**Remarque : la double traction est activée automatiquement quand la vitesse descend au-dessous des 14 km/h (8,69 mi/h).**

**Remarque : la double traction est désactivée automatiquement quand la vitesse dépasse les 14 km/h (8,69 mi/h).**

***Automatic mode:***

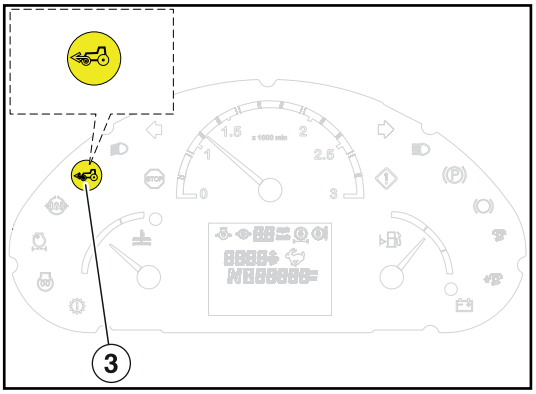
*Automatic operating mode for 4-wheel drive depends on travel speed and use of brake pedals.*
*Press and release the switch (1) to activate this mode. When 4-wheel drive is engaged in automatic mode, the warning light (2) on instrument panel is on (steady).*
*Press the switch (1) to disengage the 4-wheel drive.*

***Note: 4-wheel drive is automatically activated when speed drops below 14 km/h (8.69 mph).***

***Note: 4-wheel drive is automatically deactivated when speed exceeds 14km/h (8.69 mph).***

**Mode permanent :**

Le mode de fonctionnement permanent de la double traction n'est pas en fonction de la vitesse d'avancement et de l'utilisation des pédales du frein.
Pour y accéder appuyer et maintenir enfoncé pendant environ 5 secondes l'interrupteur (1). Quand la double traction est activée en mode permanent, le témoin (3) sur le tableau de bord est allumé (voyant clignotant).
Pour désactiver la double traction appuyer sur l'interrupteur (1).




**Remarque : Le mode de fonctionnement permanent est désactivé automatiquement après avoir coupé le moteur**

**ATTENTION : avec la traction avant on augmente considérablement la capacité de traction. Lorsque cette option est utilisée, il faut progresser avec une extrême prudence sur les pentes. Un tracteur avec traction avant, par rapport à un avec 2 roues motrices, maintient la traction sur les pentes plus raides en augmentant toutefois le risque de renversement.**

**ATTENTION : Lors de la conduite sur terrain verglacé, mouillé ou recouvert de graviers, réduire la vitesse et veiller à ce que le tracteur soit correctement lesté pour éviter tout patinage et perte de contrôle de la direction du véhicule. Pour un meilleur contrôle, utiliser la traction avant (si prévue).**

***Permanent mode:***

*Permanent operating mode for all-wheel drive does not depend on travel speed and use of brake pedals.*
*Press and hold switch (1) for about 5 seconds to activate this mode. When 4-wheel drive is engaged in permanent mode, the warning light (3) on instrument panel is on (blinking).*
*Press the switch (1) to disengage the 4-wheel drive.*

***Note: Permanent mode is automatically deactivated after the engine has been switched-off***

***CAUTION: Front-wheel drive considerably increases grip. When using this option, be more careful on slopes. A tractor with front-wheel drive maintains traction on steeper slopes compared to a 2-wheel drive one, but risk of tipping over is increased.***

***CAUTION: When driving the vehicle on icy, wet or gravely surface, decrease speed and ensure tractor is duly ballasted in order to avoid slipping and loss of control on steering. To improve control, use front-wheel drive (if provided).***

La logique de fonctionnement de la double traction est indiquée dans le tableau suivant.

*4-wheel drive operation strategy is specified in the following table.*

| LOGIQUE DE FONCTIONNEMENT DE LA DOUBLE TRACTION / *4-WHEEL DRIVE OPERATION* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **INPUTS** | | | | **OUTPUTS** | |
| **ÉTAT DE L'INTERRUPTEUR / *SWITCH STATE*** | **VITESSE DU VÉHICULE / *VEHICLE SPEED*** | **PÉDALE DE FREIN GAUCHE / *LEFT-HAND BRAKE PEDAL*** | **PÉDALE DE FREIN DROITE / *RIGHT-HAND BRAKE PEDAL*** | **ÉTAT DE LA DOUBLE TRACTION / *4-WHEEL DRIVE STATE*** | **ÉTAT DU TÉMOIN / *WARN.LIGHT STATE*** |
| OFF | <14 km/h / *<8.69 mph* | 0 | 0 | OFF | OFF |
| OFF | <14 km/h / *<8.69 mph* | 1 | 0 | OFF | OFF |
| OFF | <14 km/h / *<8.69 mph* | 0 | 1 | OFF | OFF |
| OFF | <14 km/h / *<8.69 mph* | 1 | 1 | ON | ON |
| OFF | >14 km/h / *>8.69 mph* | 0 | 0 | OFF | OFF |
| OFF | >14 km/h / *>8.69 mph* | 1 | 0 | ON | ON |
| OFF | >14 km/h / *>8.69 mph* | 0 | 1 | ON | ON |
| OFF | >14 km/h / *>8.69 mph* | 1 | 1 | ON | ON |
| ON | <14 km/h / *<8.69 mph* | 0 | 0 | ON | ON |
| ON | <14 km/h / *<8.69 mph* | 1 | 0 | OFF | OFF |
| ON | <14 km/h / *<8.69 mph* | 0 | 1 | OFF | OFF |
| ON | <14 km/h / *<8.69 mph* | 1 | 1 | ON | ON |
| ON | >14 km/h / *>8.69 mph* | 0 | 0 | OFF | OFF |
| ON | >14 km/h / *>8.69 mph* | 1 | 0 | ON | ON |
| ON | >14 km/h / *>8.69 mph* | 0 | 1 | ON | ON |
| ON | >14 km/h / *>8.69 mph* | 1 | 1 | ON | ON |

**NB :** interrupteur double traction à 2 positions : ON instable OFF stable.

**NB :** si on enfonce pour plus de 3 secondes le bouton d'activation de la double traction, elle s'active et elle reste dans cette condition jusqu'à la pression suivante sur le bouton, active d'une façon stable indépendamment de la vitesse du tracteur, le témoin signale cette fonction en clignotant (0,5 s ON, 0,5 s OFF).

***NB:*** 2-position 4WD switch: ON unstable, OFF stable.

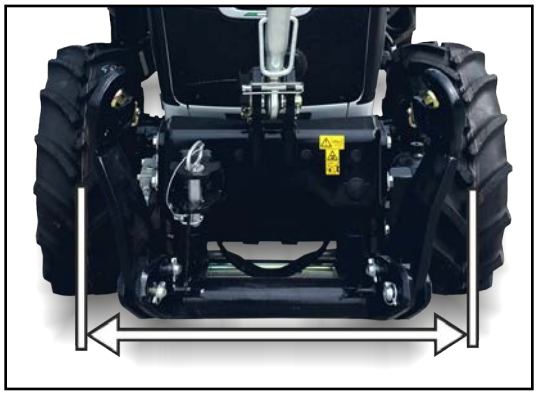
***NB:*** *If you hold 4WD switch for over 3 seconds, 4-wheel drive mode activates and remains on, steadily active regardless of tractor speed, until the switch is pressed again. The warning light flashes to indicate this operation (0.5 s ON, 0.5 s OFF).*

**Contrôle du pincement :**

✓ **Tracteurs avec traction avant :**

***Checking toe-in:***

✓ ***Tractors with front-wheel drive:***




- Désactiver la traction avant et garer le tracteur sur une surface régulière. Tourner le volant et positionner les roues avant pour un avancement rectiligne du véhicule. Éteindre le moteur.
- Mesurer la distance entre la ligne centrale des pneus au niveau du moyeu devant l'essieu, en utilisant une partie en saillie extérieure de chaque pneu.
- Faire reculer le tracteur d'environ 1 mètre (39,36 in) de telle façon que les repères sur les pneus se trouvent à présent à la hauteur du moyeu derrière l'essieu. Mesurer de nouveau la distance entre les pneus sur le même point.
- Déterminer la différence entre le mesurage avant et celui arrière. Si le mesurage avant est inférieur, le pincement est correct. Si le mesurage arrière est inférieur, le pincement n'est pas correct. Le pincement devrait être inférieur à 2 millimètres (0,07 in).

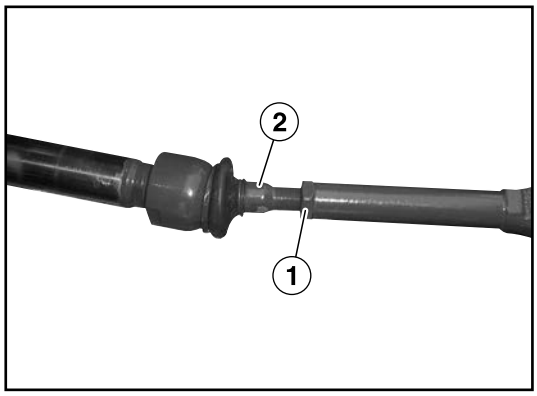
- *Disengage front-wheel drive and park tractor on a firm surface. Turn steering wheel so front wheels are pointing straight ahead. Stop the engine.*
- *Measure and record distance between the centre lines of each tire, at hub height and to the front of the axle, using an external measurement of each tyre.*
- *Drive tractor rearward by about 1 metre (39.36 in) so that tyre marks move to the rear of the axle, at hub height. Measure and record distance between the tyres again, at the same point.*
- *Determine the difference between front and rear measurements. If front measurement is smaller, toe-in is correct. If rear measurement is smaller, toe-in is not correct. Toe-in should be below 2 millimetres (0.07 in).*

**Réglage du pincement :**

✓ **Tracteurs avec traction avant**

***Adjusting toe-in:***

✓ ***Tractors with front-wheel drive***




- Sur les deux extrémités de la barre d'accouplement desserrer les écrous de blocage (1).

- Régler de la même façon les deux extrémités en tournant la barre intérieure (2) pour allonger ou bien pour raccourcir la barre d'accouplement autant que nécessaire de façon à obtenir un pincement inférieur à 2 mm (0,07 in).

- *Loosen nuts (1) on both tie rod ends.*

- *Adjust both ends by same amounts, rotate internal bar (2) to make tie rod longer or shorter and adjust the amount of toe-in. Adjust tie rods until toe-in measurement is within correct specification: less than 2 mm (0.07 in).*

Dans le tableau suivant sont indiquées des valeurs de référence.

*The table below specifies some reference specifications.*

| **ROTATION DE LA BARRE D'ACCOUPLEMENT / *TIE ROD ROTATION*** | **MODIFICATION APPROXIMATIVE DU PINCEMENT / *APPROXIMATE TOE-IN MODIFICATION*** |
|---|---|
| 1/8 DE TOUR / *1/8 TURN* | 4 mm *(0.15 in)* |
| 1/4 DE TOUR / *1/4 TURN* | 8 mm *(0.31 in)* |
| 1/2 DE TOUR / *1/2 TURN* | 16 mm *(0.62 in)* |

- Serrer les écrous de blocage (1) à 120 Nm après le réglage.

- *Tighten the nuts (1) to 120 N•m after adjustment.*

## 5.32 TABLEAU DES VOIES AVANT

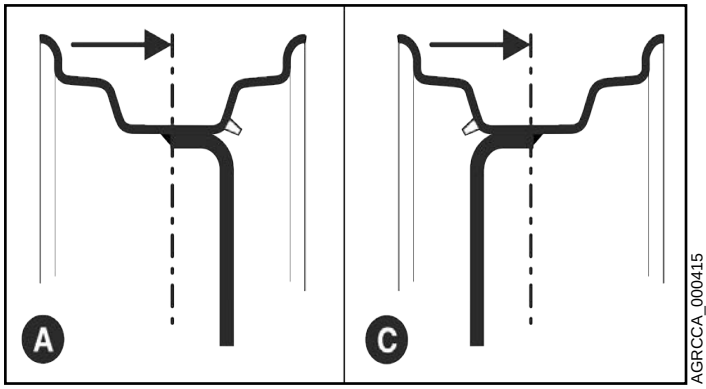
✓ **Tracteurs avec traction avant :**

**JANTES AVANT SOUDÉES**

## *5.32 FRONT TRACK CHART*

✓ ***Tractors with front-wheel drive:***

**FRONT WELDED RIM**

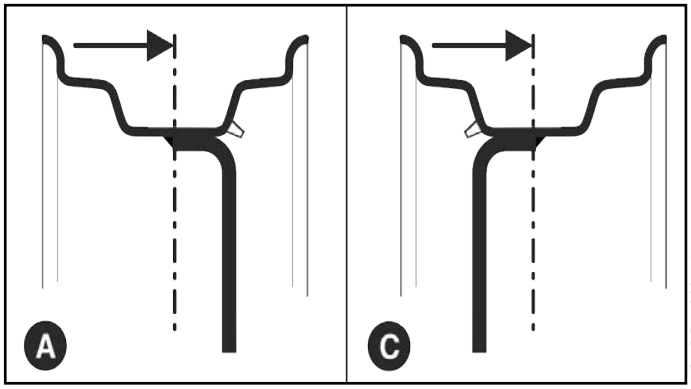



| **Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD). MFWD avec Jantes Soudées en 2 positions / Version V** *Tread Settings / MFWD FRONT wheels. MFWD with 2 Positions welded Rim / V Version* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **C** |
| 6.50-16 | 4.50Ex16” | | 1006 |
| 7.50-R16 | 5.50Fx16” | | 982 |
| 240/70-R16 | W8x16” | | 1024 |
| 280/70-R16 | W8x16” | | 1022 |

| **Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD). MFWD avec Jantes Soudées en 2 positions / Version VL** *Tread Settings / MFWD FRONT wheels. MFWD with 2 Positions welded Rims / VL Version* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **C** |
| 240/70 R16 | W8x16” | | 1089 |
| 260/70 R16 | W8x16" | | 1088 |
| 280/70 R16 | W8x18" | | 1087 |

| **Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD). MFWD avec Jantes Soudées en 2 positions / Version F** *Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD 2 Positions welded Rims / F Version* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **C** |
| 280/70 R20 | W9x18" | 1164 | 1464 |
| 300/70 R20 | W10x20" | 1163 | 1463 |
| 320/70 R20 | W10x20" | | 1462 |
| 400/60-15.5 | 13.00x15.5” | | 1456 |
| 500/55-17.0 | 16.00x17” | | 1461 |

| **Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD). MFWD avec Jantes Soudées en 2 positions / Version FB** *Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD 2 Positions welded Rims / FB Version* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **C** |
| 240/70 R16 | W8x16" | 1264 | 1368 |
| 260/70 R16 | W8x16" | 1263 | 1367 |
| 280/70 R16 | W8x16" | 1262 | 1366 |




| Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD). MFWD avec Jantes Soudées en 2 positions / Version FL bride/bride 1460 mm / *Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD 2 Positions welded Rims / FL Version flange to flange1460 mm* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **C** |
| 280/70 R20 | W10x20" | 1298 | 1598 |
| 300/70 R20 | W10x20" | 1298 | 1598 |
| 320/70 R20 | W10x20" | 1297 | 1597 |
| 500/55-17 | 16.00x17” | | 1527 |

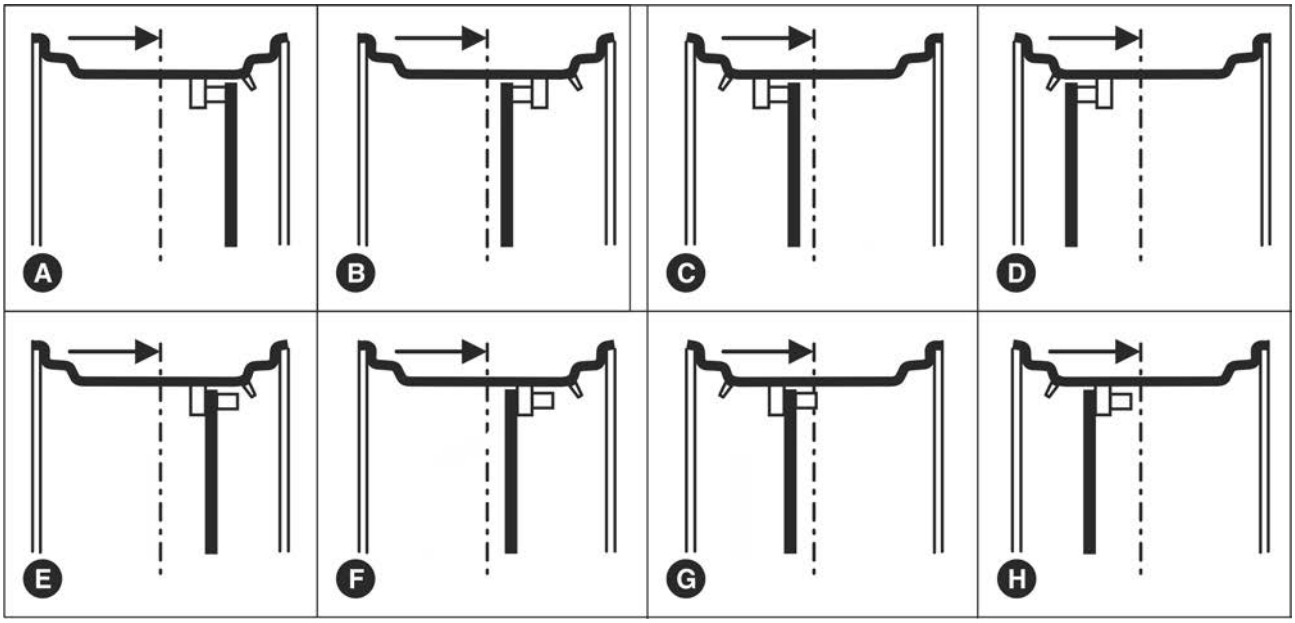
| Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD). MFWD avec Jantes Soudées en 2 positions / Version FL bride/bride 1640 mm / *Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD 2 Positions welded Rims / FL Version flange to flange1640 mm* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **C** |
| 280/70 R20 | W10x20" | 1478 | 1778 |
| 300/70 R20 | W10x20" | 1478 | 1778 |
| 320/70 R20 | W10x20" | 1477 | 1777 |

| Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD). MFWD avec Jantes Soudées en 2 positions / Version VLB *Tread Settings / MFWD FRONT wheels. MFWD with 2 Positions welded Rims / VLB Version* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **C** |
| 240/70 R16 | W8x16” | 1068 | 1224 |
| 260/70 R16 | W8x16" | 1067 | 1223 |
| 280/70 R16 | W8x18" | 1066 | 1222 |

| Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD). MFWD avec Jantes Soudées en 2 positions / Version VLB Cab LP / *Tread Settings / MFWD FRONT wheels. MFWD with 2 Positions welded Rims / VLB Cab LP Version* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **C** |
| 240/70 R16 | W8x16” | 1068 | 1224 |
| 260/70 R16 | W8x16" | 1067 | 1223 |
| 280/70 R16 | W8x18" | 1066 | 1222 |

## JANTES AVANT À VOIE VARIABLE RENFORCÉES

## FRONT ADJUSTABLE REINFORCED RIM




AGRCCA_000416

**Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD) : MFWD avec Jantes Réglables Renforcées à 8 positions / Version V**

***Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD with 8 positions Adjustable Reinforced Rims / V Version***

| Pneus / *Tires* | Jante / *Rim* | Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks* | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Type / *Type* | A | B | C | D | E | F | G | H |
| 6.50-16 | 4.50Ex16” | 838* | 954 | 878 | 994 | 876 | 916 | 916 | 956 |

**Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD) : MFWD avec Jantes Réglables Renforcées à 8 positions / Version VL**

***Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD with 8 positions Adjustable Reinforced Rims / VL Version***

| Pneus / *Tires* | Jante / *Rim* | Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks* | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Type / *Type* | A | B | C | D | E | F | G | H |
| 280/70 R18 | W8x18” | | | 1032 | 1148 | | | 1070 | 1100 |

**Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD) : MFWD avec Jantes Réglables Renforcées à 8 positions / Version F**

***Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD with 8 positions Adjustable Reinforced Rims / F Version***

| Pneus / *Tires* | Jante / *Rim* | Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks* | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Type / *Type* | A | B | C | D | E | F | G | H |
| 280/70 R18 | W8x18” | | 1263 | 1367 | 1483 | | 1225 | 1405 | 1445* |

**Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD) : MFWD avec Jantes Réglables Renforcées à 8 positions / Version FB**

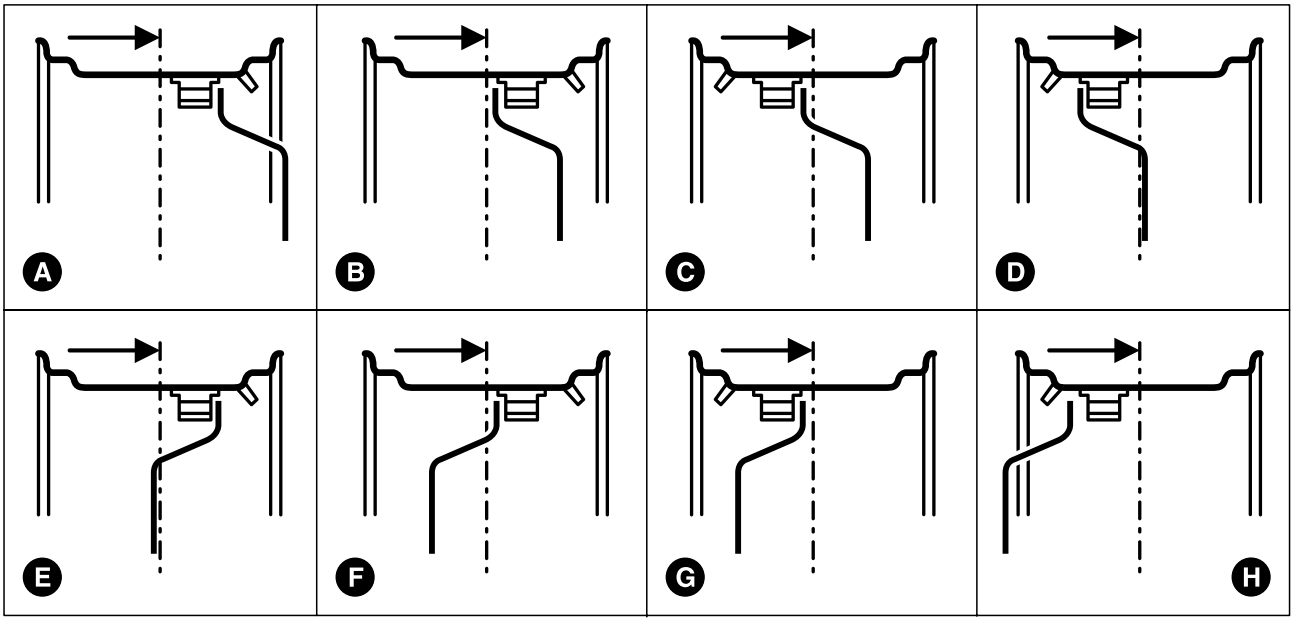
***Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD with 8 positions Adjustable Reinforced Rims / FB Version***

| Pneus / *Tires* | Jante / *Rim* | Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks* | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Type / *Type* | A | B | C | D | E | F | G | H |
| 280/70 R18 | W8x18” | | 1263 | 1367 | 1483 | 1185 | 1225 | 1405 | 1445 |

* Voie non compatible avec certaines applications ou avec une capacité de braquage très réduite
* Tread not compatible with some applications or with very reduced steering capability

## JANTES AVANT À VOIE VARIABLE

## FRONT ADJUSTABLE RIM




AGAC_0127

**Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD) : MFWD avec Jantes Réglables en 4 ou 8 positions / Version FL bride / bride 1460 mm - *Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD with 4 or 8 positions Adjustable Rims / FL Version flange to flange 1460 mm***

| Pneus / *Tires* | Jante / *Rim* | Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks* | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Type / *Type* | A | B | C | D | E | F | G | H |
| 280/70 R20 | W10x20” | | 1264 | 1368 | 1478 | 1415 | 1524 | 1628 | 1738 |
| 300/70 R20 | W10x20” | | | 1368 | 1477 | 1414 | 1524 | 1628 | 1737 |
| 320/70 R20 | W10x20” | | | 1367 | 1476 | 1414 | 1523 | 1627 | 1736 |

**Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD) : MFWD avec Jantes Réglables en 8 positions / Version FL bride / bride 1640 mm - *Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD with 8 positions Adjustable Rims / FL Version flange to flange 1640 mm***

| Pneus / *Tires* | Jante / *Rim* | Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks* | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Type / *Type* | A | B | C | D | E | F | G | H |
| 280/70 R20 | W10x20” | | 1444 | 1548 | 1658 | 1595 | 1704 | 1808 | |
| 300/70 R20 | W10x20” | | | 1548 | 1657 | 1594 | 1704 | 1808 | |
| 320/70 R20 | W10x20” | | | 1547 | 1658 | 1593 | 1703 | 1807 | |

**Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD) : MFWD avec Jantes Réglables en 4 positions / Version VLB - *Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD with 4 positions Adjustable Rims / VLB Version***

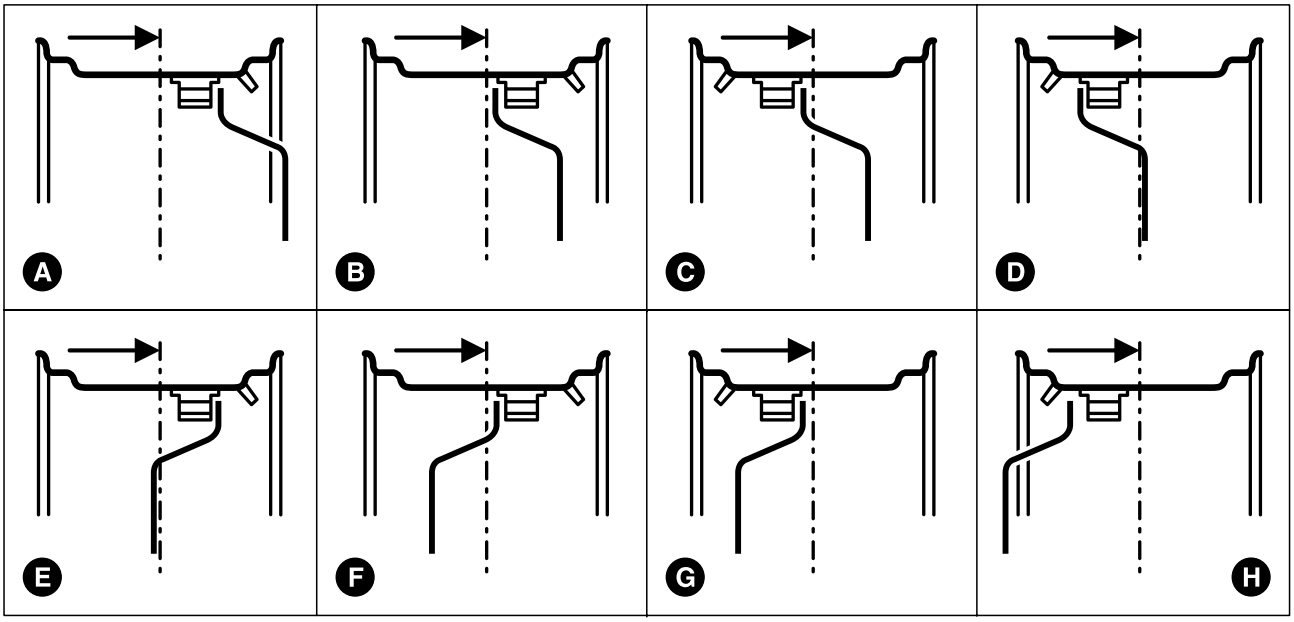
| Pneus / *Tires* | Jante / *Rim* | Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks* | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Type / *Type* | A | B | C | D |
| 240/70 R16 | W8x16” | | | 1202 | 1278 |
| 260/70 R16 | W8x16” | | | 1201 | 1277 |
| 280/70 R16 | W8x16” | | | 1200 | 1276 |

**Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD) : MFWD avec Jantes Réglables en 4 positions / Version VLB Cab LP - *Tread Settings / MFWD front wheels: MFWD with 4 positions Adjustable Rims* / VLB Cab LP *Version***

| Pneus / *Tires* | Jante / *Rim* | Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks* | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Type / *Type* | A | B | C | D |
| 240/70 R16 | W8x16” | | | 1202 | 1278 |
| 260/70 R16 | W8x16” | | | 1201 | 1277 |
| 280/70 R16 | W8x16” | | | 1200 | 1276 |

## JANTES AVANT À VOIE VARIABLE

## FRONT ADJUSTABLE RIM




AGAC_0127

| Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD), MFWD avec Jantes Réglables en 4 Positions / Version V - Tread Settings / MFWD FRONT wheels. MFWD with 4 Positions Adjustable Rims / V Version | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | | | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **B** | **C** | **D** |
| 7.50 R16 | 5.50Fx16” | | 940 | 888 | 964 |
| 240/70 R16 | W8x16” | | | 972 | 1048 |
| 280/70 R16 | W8x16” | | | 970 | 1046 |

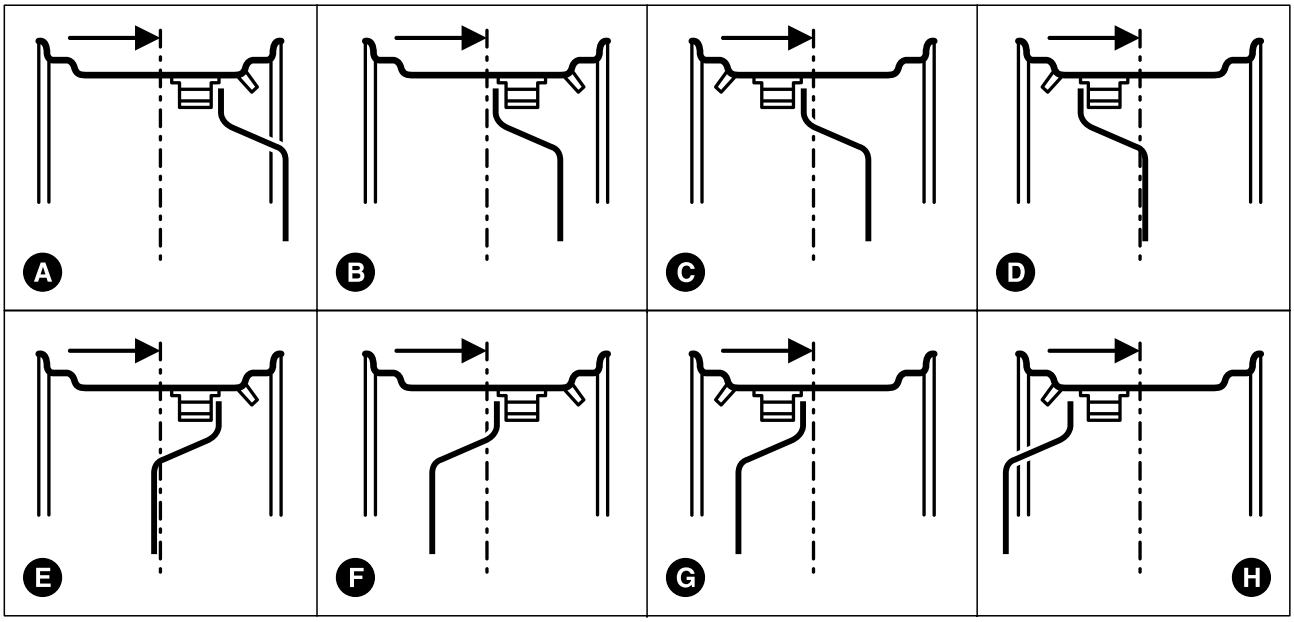
| Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD), MFWD avec Jantes Réglables en 4 Positions / Version VL - *Tread Settings / MFWD FRONT wheels: MFWD with 4 positions Adjustable Rims / VL Version* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | | | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **B** | **C** | **D** |
| 240/70 R16 | W8x16” | | | 1037 | 1113 |
| 260/70 R16 | W8x16” | | | 1036 | 1112 |
| 280/70 R16 | W8x16” | | | 1035 | 1111 |
| 280/70 R18 | W9x18” | | | 1034 | 1110 |

| Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD), MFWD avec Jantes Réglables en 4 et 8 Positions / Version F - *Tread Settings / MFWD FRONT wheels: MFWD with 4 or 8 positions Adjustable Rims / F Version* | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | | | | | | | |
| | **Tipo / *Type*** | **A** | **B** | **C** | **D** | **E** | **F** | **G** | **H** |
| 280/70 R18 | W9x18” | 1181 | 1257 | 1369 | 1445 | | | | |
| 280/70 R20 | W10x20” | | 1129 | 1233 | 1343 | 1280 | 1389 | 1493 | 1603 |
| 300/70 R20 | W10x20” | | 1129 | 1233 | 1342 | 1279 | 1389 | 1493 | 1602 |
| 320/70 R20 | W10x20” | | | 1233 | 1341 | 1279 | 1388 | 1492 | |

| Réglages de la voie / roues à traction avant mécanique (MFWD), MFWD avec Jantes Réglables en 4 Positions / Version FB - *Tread Settings / MFWD FRONT wheels: MFWD with 4 positions Adjustable Rims / FB Version* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | | | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **B** | **C** | **D** |
| 240/70 R16 | W8x16” | | 1334 | | 1374 |
| 260/70 R16 | W8x16” | | 1333 | | 1373 |
| 280/70 R16 | W8x16” | | 1332 | | 1372 |

## 5.33 TABLEAU DES VOIES ARRIÈRE

## *5.33 REAR TRACK CHART*

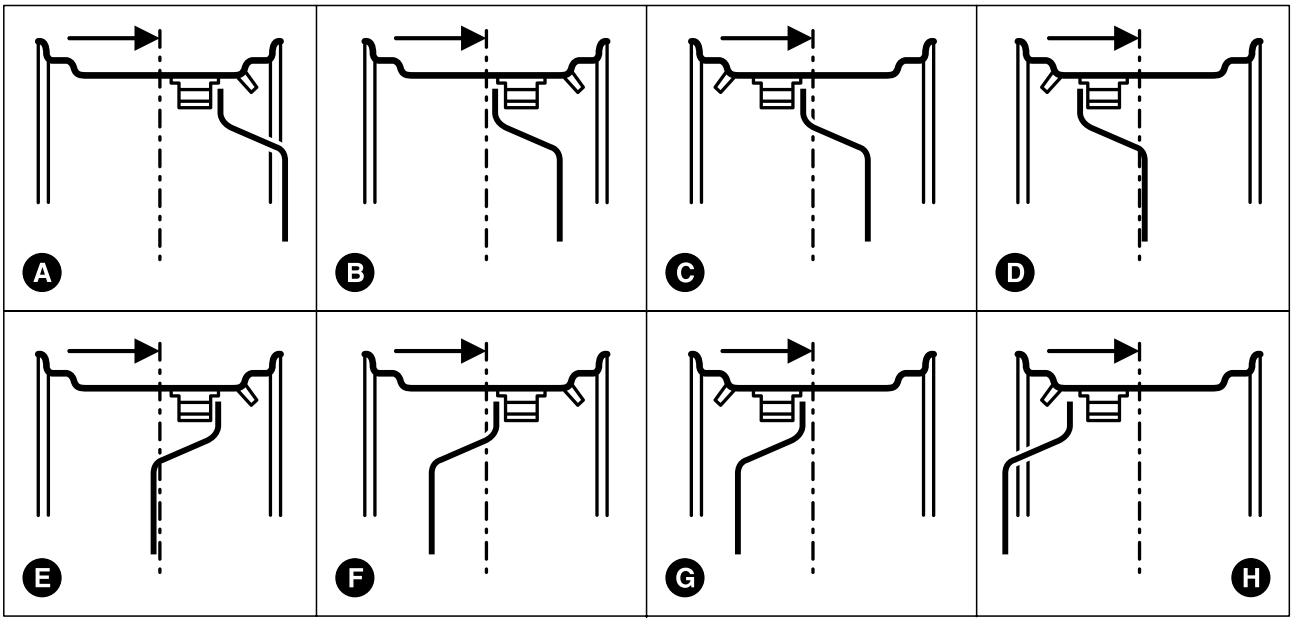



AGAC_0127

| **Réglages de la voie / roues à traction arrière avec Jantes Réglables en 8 Positions / Version V** *Tread Settings / REAR wheels with 8 Positions Adjustable Rims / V Version* | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | | | | | | | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **B** | **C** | **D** | **E** | **F** | **G** | **H** |
| 320/85 R24 (12.4 R24) | W10x24" | | | 848 | 961 | | 956 | 1016 | 1129 |
| 340/85 R24 (13.6 R24) | W12x24" | | | | 959 | | 958 | 1014 | 1127 |
| 360/70 R24 | W10x24" | | | | 961 | | 956 | 1016 | 1129 |
| 360/70 R28 | W12x28" | | | | 875 | 927 | 1038 | 1164 | 1275 |
| 280/85 R28 (11.2 R28) | W10x28" | | | | 879 | 923 | 1034 | 1168 | 1279 |
| 320/85 R28 (12.4 R24) | W10x28" | | | | 879 | 923 | 1034 | 1168 | 1279 |

| **Réglages de la voie / roues à traction arrière avec Jantes Réglables en 8 Positions / Version VL** *Tread Settings / REAR wheels with 8 Positions Adjustable Rims / VL Version* | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | | | | | | | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **B** | **C** | **D** | **E** | **F** | **G** | **H** |
| 360/70 R24 | W12x24” | | | | 1039 | | 1038 | 1094 | 1207 |
| 380/70 R24 | W12x24" | | | | 1039 | | 1038 | 1094 | 1207 |
| 420/70 R24 | W12x24" | | | | 1039 | | 1038 | 1094 | 1207 |
| 340/85 R28 (13.6 R28) | W12x28” | | | | 955 | 1003 | 1114 | 1248 | 1359 |
| 380/70 R28 | W12x28" | | | | | 1007 | 1118 | 1244 | 1355 |
| 380/85 R28 (14.9 R28) | W12x28" | | | | | 1007 | 1118 | 1244 | 1355 |
| 420/70 R28 | W12x28" | | | | | | 1118 | 1244 | 1355 |

| **Réglages de la voie / roues à traction arrière avec Jantes Réglables en 8 Positions / Version F** *Tread Settings / REAR wheels with 8 Positions Adjustable Rims / F Version* | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | | | | | | | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **B** | **C** | **D** | **E** | **F** | **G** | **H** |
| 380/70 R24 | W12x24" | | | 1196 | 1039 | 1195 | 1308 | 1364 | 1477 |
| 420/70 R24 | W12x24" | | | 1196 | 1309 | 1195 | 1308 | 1364 | 1477 |
| 380/70 R28 | W12x28" | | | 1114 | 1225 | 1277 | 1388 | 1514 | |
| 420/70 R28 | W12x28" | | | 1114 | 1225 | 1277 | 1388 | 1514 | |
| 480/65 R28 | W15Lx28” | | | | 1217 | 1285 | 1396 | | |
| 550/60-22.5 | 16.00x22.5” | | | 1350 | | | | | |
| 600/55-26.5 | 20.00x26.5” | | | 1300 | | | | | |




AGAC_0127

| Réglages de la voie / roues à traction avec Jantes Réglables en 8 Positions / Version FB<br>*Tread Settings / REAR wheels with 8 Positions Adjustable Rims / FB Version* | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | | | | | | | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **B** | **C** | **D** | **E** | **F** | **G** | **H** |
| 360/70 R20 | W11x20" | | | | 1236 | 1264 | 1376 | 1384 | |
| 380/70 R20 | W11x20" | | | | 1236 | 1264 | 1376 | 1384 | |
| 360/70 R24 | W12x24" | | | 1196 | 1309 | 1195 | 1308 | 1364 | |
| 380/70 R24 | W12x24" | | | 1196 | 1309 | 1195 | 1308 | 1364 | |
| 440/65 R24 | W15Lx24" | | | | 1191 | 1313 | | | |

| Réglages de la voie / roues à traction avec Jantes Réglables en 8 Positions / Version FL<br>*Tread settings / rear wheels with8 Positions Adjustable Rims / FL Version* | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | | | | | | | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **B** | **C** | **D** | **E** | **F** | **G** | **H** |
| 420/70 R24 | W12x24" | | | 1494 | 1607 | 1493 | 1606 | 1662 | |
| 420/70 R28 | W12x28" | | | 1412 | 1523 | 1575 | 1686 | | |
| 480/65 R28 | W15Lx28" | | | 1404 | 1515 | 1583 | 1694 | | |
| 600/55-26.5 | 20.00x26.5” | | | 1598 | | | | | |

| Réglages de la voie / roues à traction avec Jantes Réglables en 8 Positions / Version VLB<br>*Tread settings / rear wheels with8 Positions Adjustable Rims / VLB Version* | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | | | | | | | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **B** | **C** | **D** | **E** | **F** | **G** | **H** |
| 360/70 R20 | W11x20" | | | | 966 | 994 | 1106 | 1114 | 1226 |
| 380/70 R20 | W11x20" | | | | 966 | 994 | 1106 | 1114 | 1226 |
| 360/70 R24 | W12x24" | | | | 1039 | | 1038 | 1094 | 1207 |
| 380/70 R24 | W12x24" | | | | 1039 | | 1038 | 1094 | 1207 |

| Réglages de la voie / roues à traction avec Jantes Réglables en 8 Positions / Version VLB Cab LP<br>*Tread settings / rear wheels with8 Positions Adjustable Rims / VLB Cab LP Version* | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Pneus / *Tires*** | **Jante / *Rim*** | **Position Jante et Disques Roue / *Position of Rim and Wheel Disks*** | | | | | | | |
| | **Type / *Type*** | **A** | **B** | **C** | **D** | **E** | **F** | **G** | **H** |
| 360/70 R20 | W11x20" | | | 982 | 1094 | 1122 | 1234 | 1242 | 1354 |
| 380/70 R20 | W11x20" | | | 982 | 1094 | 1122 | 1234 | 1242 | 1354 |
| 360/70 R24 | W12x24" | | | 1054 | 1167 | 1053 | 1166 | 1222 | 1335 |
| 380/70 R24 | W12x24" | | | 1054 | 1167 | 1053 | 1166 | 1222 | 1335 |

## 5.34 TABLEAU DE LA COMBINAISON DES PNEUS

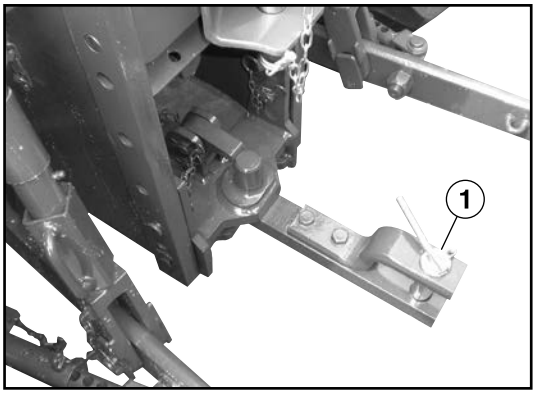
## *5.34 TYRE COMBINATION CHART*

| PNEUS ARRIÈRE / *REAR TYRES* | PNEUS AVANT / *FRONT TYRES* | 4 ROUES MOTRICES / *4-WHEEL DRIVE* | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | V | VL | F | FL | FB | VLB | VLB Cab |
| 320/85 R28 (12.4 R28) | 7.5 R16 | X | X | | | | | |
| 360/70 R24 | 240/70 R16 | X | X | | | | | |
| 380/70 R24 | 260/70 R16 | | X | | | | | |
| 380/70 R28 | 280/70 R18 | | X | | | | | |
| 380/85 R28 (14.9 R28) | 280/70 R18 | | X | | | | | |
| 420/70 R24 | 280/70-R16 | | X | | | | | |
| 420/70 R28 | 280/70-R18 | | X | | | | | |
| 285/85 R28 (11.2 R28) | 6.5-16 | X | | | | | | |
| 320/85 R24 (12.4 R24) | 6.5-16 | X | | | | | | |
| 340/85 R24 (13.6 R24) | 6.5-16 | X | | | | | | |
| 360/70 R28 | 280/70 R16 | X | | | | | | |
| 380/70 R24 | 280/70 R18 | | | X | X | X | X | X |
| 380/70 R24 | 280/70 R16 | | | X | | X | X | X |
| 380/70 R28 | 280/70 R20 | | | X | X | | | |
| 420/70 R24 | 280/70 R18 | | | X | | | | |
| 420/70 R24 | 280/70-R20 | | | X | X | | | |
| 420/70-R28 | 320/70 R20 | | | X | X | | | |
| 420/70 R28 | 300/70 R20 | | | X | X | | | |
| 480/65 R28 | 320/70 R20 | | | X | X | | | |
| 600/55-22.5 | 400/60-15.5 | | | X | | | | |
| 550/60-22.5 | 400/60-15.5 | | | X | | | | |
| 600/55-26.5 | 500/55-17 | | | X | X* | | | |
| 360/70 R20 | 240/70 R16 | | | | | X | X | X |
| 360/70 R24 | 280/70-R16 | | | | | X | X | X |
| 380/70 R20 | 260/70-R16 | | | | | X | X | X |
| 440/65 R24 | 280/70 R18 | | | | | X | X | X |

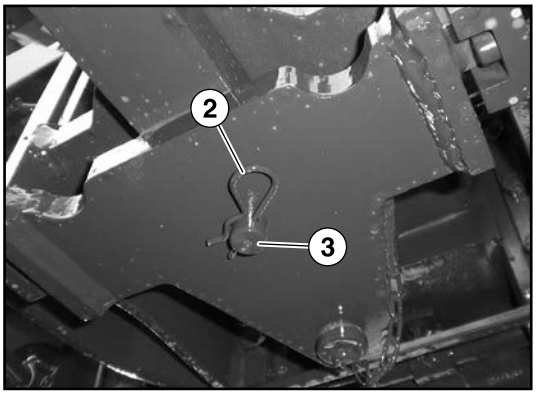
* Accouplement disponible uniquement avec l'essieu avant FF 1460 mm./ *Combination available only with front axle FF 1460 mm*

## 5.35 BARRE OSCILLANTE

**ATTENTION : pour une utilisation sur des voies publiques la barre oscillante doit être bloquée en position centrale.**




Le tracteur est doté d'une barre d'attelage pour une charge verticale (1). Pour bénéficier de la traction et efficacité maximales, la barre d'attelage doit être disposée au centre, dans la position courte.
Les charges maximales verticales statiques et celles admises sur la barre d'attelage sont indiquées dans le tableau suivant.




La course de la barre oscillante (1) peut être déplacée sur le côté droit, sur le côté gauche ou bien complètement ouverte.
Pour régler la barre oscillante (1) dans la position souhaitée :
- enlever la goupille (2).
- enlever le pivot (3).

Placer la barre oscillante (1) dans la position souhaitée :
- insérer le pivot (3).
- insérer la goupille (2).

Pour laisser la barre oscillante (1) ouverte :
- enlever la goupille (2).
- enlever le pivot (3).

## *5.35 DRAWBAR*

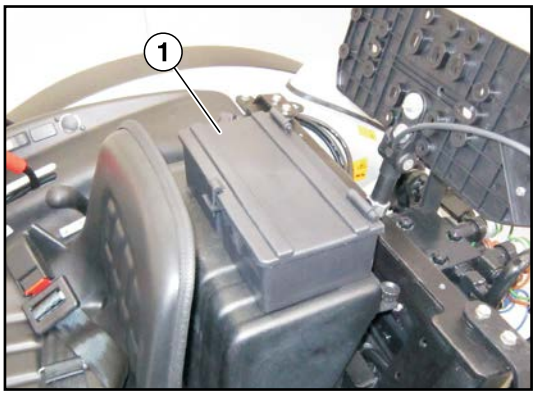
***CAUTION: Drawbar must be locked to central position for use on public roads.***

*The tractor features a drawbar that can stand a vertical load (1). To exploit maximum traction and efficiency, the drawbar must be set at the centre, in the short position. Maximum static vertical loads and drawbar allowed load are indicated below.*

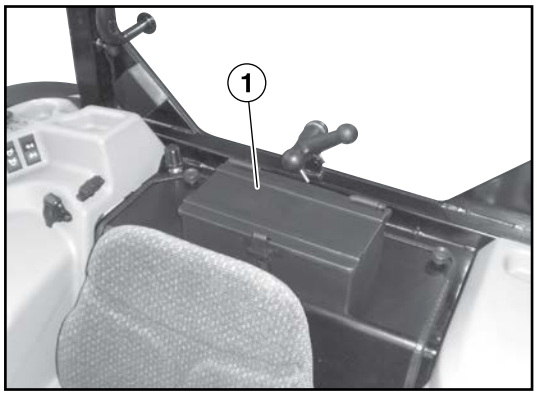
*Drawbar (1) travel can be shifted to the right-hand side, left-hand side or fully open.*
*To set drawbar (1) to the desired position:*
- *remove clip (2).*
- *remove shaft (3).*

*Set drawbar (1) to the desired position:*
- *fit shaft (3).*
- *fit clip (2).*

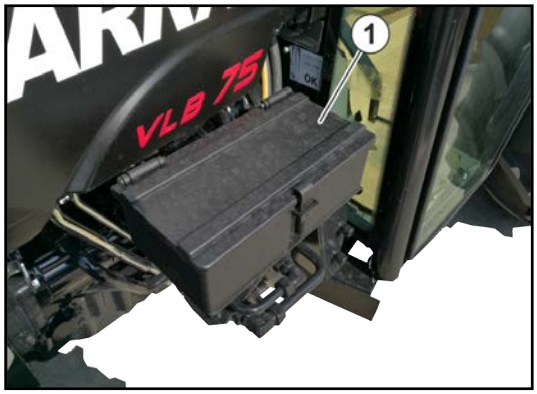
*To leave drawbar (1) open:*
- *remove clip (2).*
- *remove shaft (3).*




AGAC_0513




AGAC_0270



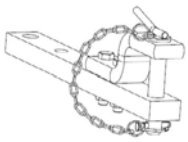
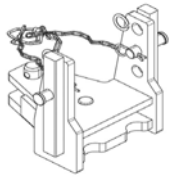
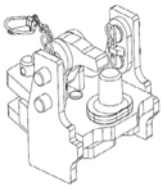
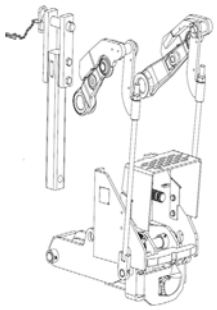

AGRCCA_000360

Conserver le pivot et la goupille dans la boîte à outils (1) s'ils ne sont pas utilisés.

**AVERTISSEMENT : la barre d'attelage doit être réglée de façon correcte pour permettre de tracter l'équipement.**

*Keep shaft and clip in the tool box (1) if you do not use them.*

***WARNING: The drawbar must be correctly set to allow towing of implement.***

| CAPACITÉ DE CHARGE MAXIMALE DE LA BARRE OSCILLANTE / *ROCKSHAFT MAXIMUM LOADING CAPACITY* | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **IMAGES / *PICTURES*** | **TYPE / *TYPE*** | **CHARGE VERTICALE ADMISSIBLE AU POINT D'ATTELAGE[1] / *ALLOWED VERTICAL LOAD ON THE COUPLING POINT [1] (kg)*** | **CHARGE VERTICALE ADMISSIBLE [1] / *ALLOWED VERTICAL LOAD [1] (kN)*** | **CHARGE MAXIMALE REMORQUABLE [2][3] / *MAX. TOWABLE LOAD [2][3] (kg)*** |
|  | Drawbar CBM X002BT/xx Category x | 0 | - | 6000 |
|  | Tractor drawbar CBM GTB 30003 Category (2) | 736 | 35 | - |
|  | Pin (piton) type mechanical coupling CBM GTP001 | 2000 | - | 2000 |
|  | Towing hook CBM GTU001 Pick-up hitch | 3000 | 88.1 | - |
| | Tractor drawbar CBM GTB 30020 Category (2) | 1200 | 40 | - |

(1) Tenir compte de la capacité de charge des pneus.

(2) Respecter les réglementations locales. Les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être limitées par la réglementation sur la circulation routière de chaque pays.

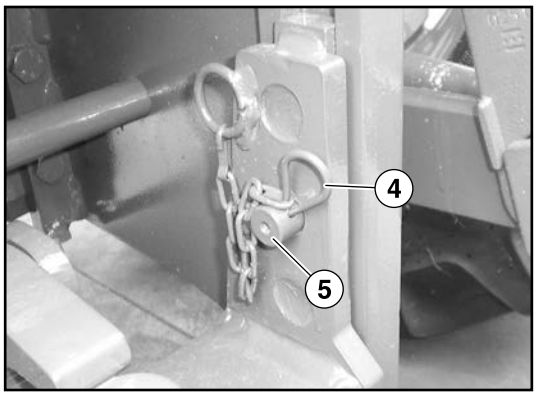
(3) Les valeurs indiquées dans ce tableau peuvent être limitées par la masse maximale remorquable admise du tracteur.

*(1) Consider the tyres loading capacity.*

*(2) Comply with local regulations. The values in the chart could be limited by traffic regulations applicable in the country of use.*

*(3) The values in the chart could be limited by tractor maximum towable weight.*

## 5.36 RÉGLAGE EN HAUTEUR DE LA BARRE OSCILLANTE




Pour régler en hauteur la barre oscillante, procéder de la façon suivante :

- Retirer la goupille (4) sur les deux côtés.
- Soutenir en sécurité le support de la barre oscillante et enlever le pivot (5) des deux côtés.

Régler l'attelage dans la position souhaitée, remettre en place les pivots latéraux (5), enlever le support et monter les goupilles de blocage (4) sur les deux côtés.

## *5.36 ADJUSTING DRAWBAR HEIGHT*

*Set drawbar height a follows:*

- *Remove clip (4) on either side.*
- *Safely support drawbar mount and remove shaft (5) on either side.*

*Set hitch to required position, reinstall side pins (5), remove the support and install locking clips (4) on both sides.*

## 5.37 CROCHETS D'ATTELAGE

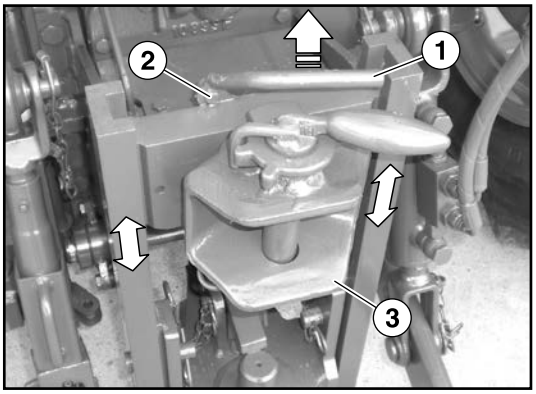
**ATTENTION : respecter la capacité de charge maximale de l'attelage du tracteur.**

Voir les configurations conformes aux normes européennes ce, cuna, cuna C ou D2, elles sont disponibles comme options.

## *5.37 HITCHES*

***CAUTION: Comply with the maximum loading capacity allowed by tractor hitch.***

*Various configurations complying with the European standards CE, cuna cuna C or D2, are available as options.*




✓ **Réglage de la hauteur du crochet d'attelage pour modèle coulissant.**

Pour régler la hauteur du crochet d'attelage, procéder comme suit :

- Appuyer sur le bouton (2) et tirer le levier (1)
- Faire coulisser le crochet d'attelage (3) jusqu'à la position souhaitée.
- Relâcher le levier (1).

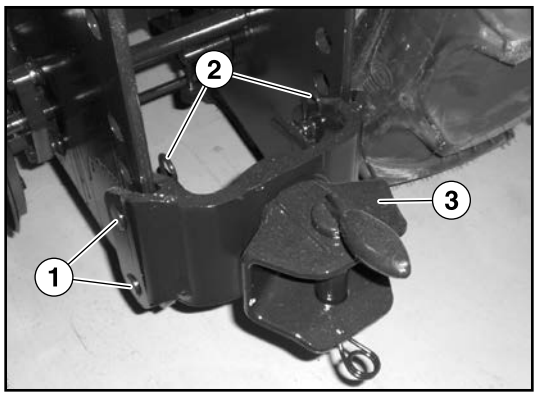
✓ ***Adjusting hitch height for sliding model.***

*Set hitch height a follows:*

- *Press button (2) and pull lever (1)*
- *Let hitch (3) slide to desired position.*
- *Release lever (1)*

**IMPORTANT : avant de relâcher le levier (1), contrôler visuellement que les deux pivots de sécurité sont complètement entrés dans les trous.**

***IMPORTANT: Before releasing lever (1), ensure that both safety pins are fully engaged in their holes.***




✓ **Réglage de la hauteur du crochet d'attelage pour modèle à trous.**

Pour régler la hauteur du crochet d'attelage, procéder comme suit :

- Enlever les goupilles (2).
- Enlever les pivots de blocage (1)
- Faire coulisser le crochet d'attelage (3) jusqu'à la position souhaitée.
- Insérer les pivots de blocage (1)
- Insérer les goupilles (2).

Les charges maximales verticales statiques et celles admises sur les crochets d'attelage sont indiquées dans le tableau suivant.

✓ ***Adjusting hitch height for slotted model.***

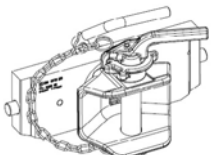
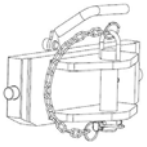
*Set hitch height a follows:*

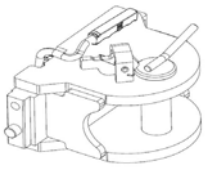
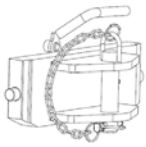
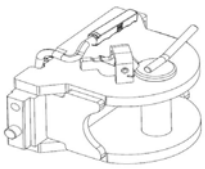
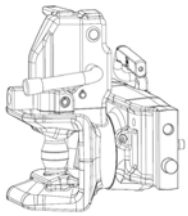
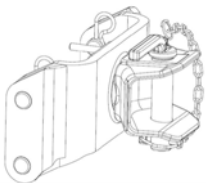
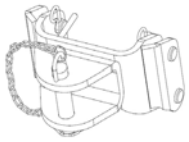
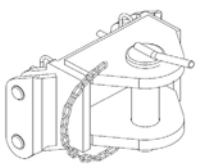
- *Remove clips (2)*
- *Remove locking pins (1)*
- *Let hitch (3) slide to desired position.*
- *Fit locking pins (1)*
- *Fit clips (2)*

*Maximum static vertical loads and hitch allowed load are indicated below.*

## 5.38 CAPACITÉ DE CHARGE MAXIMUM DES CROCHETS D'ATTELAGE

## *5.38 HITCH MAXIMUM LOADING CAPACITY*

| CAPACITÉ DE CHARGE MAXIMUM DES CROCHETS D'ATTELAGE / *HITCH MAXIMUM LOADING CAPACITY* | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **IMAGES / *PICTURES*** | **TYPE / *TYPE*** | **CHARGE VERTICALE ADMISSIBLE AU POINT D'ATTELAGE[1] / *ALLOWED VERTICAL LOAD ON THE COUPLING POINT [1] (kg)*** | **CHARGE VERTICALE ADMISSIBLE [1] / *ALLOWED VERTICAL LOAD [1] (kN)*** | **CHARGE MAXIMALE REMORQUABLE [2][3] / *MAX. TOWABLE LOAD [2][3](kg)*** |
|  | Clevis type mechanical coupling CBM GTF30023 | 1500 | 43,5 | - |
|  | No-swivel clevis coupling CBM X 244 SL-E/xx Category x | 1500 | - | 6000 |

| CROCHETS D'ATTELAGE / *HITCH MAXIMUM LOADING CAPACITY* | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **IMAGES / *PICTURES*** | **TYPE / *TYPE*** | **CHARGE VERTICALE ADMISSIBLE AU POINT D'ATTELAGE[1] / *ALLOWED VERTICAL LOAD ON THE COUPLING POINT [1] (kg)*** | **CHARGE VERTICALE ADMISSIBLE [1] / *ALLOWED VERTICAL LOAD [1] (kN)*** | **CHARGE MAXIMALE REMORQUABLE [2][3] / *MAX. TOWABLE LOAD [2][3](kg)*** |
|  | No-swivel clevis coupling CBM Y 244 SL-E/xx Category y | 2000 | - | 14000 |
|  | No-swivel clevis coupling CBM X 314 SL-E/xx Category x | 1500 | - | 6000 |
|  | No-swivel clevis coupling CBM Y 314 SL-E/xx Category y | 2000 | - | 14000 |
|  | Clevis type mechanical coupling CBM GTF30014 | 2000 | 96.4 | - |
|  | Clevis type mechanical coupling CBM GTF30031 | 1350 | 40 | - |
|  | No-swivel clevis coupling CBM X 212 F/xx Category x | 1500 | - | 6000 |
|  | No-swivel clevis coupling CBM X 212 F/xx Category y | 2000 | - | 14000 |

(1) Tenir compte de la capacité de charge des pneus.
(2) Respecter les réglementations locales. Les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être limitées par la réglementation de chaque pays.
(3) Les valeurs indiquées dans ce tableau peuvent être limitées par la masse maximale remorquable admise du tracteur.

### 5.39 COMPOSANTS DE L'ATTELAGE TROIS POINTS

**ATTENTION : s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger entre le tracteur et l'équipement. Avant d'entrer ou de porter une personne dans la zone de danger, arrêter le tracteur et l'équipement pour éviter tout mouvement accidentel.**

**ATTENTION: avant d'effectuer tout type de déplacement, pour les dispositifs dotés d'un circuit de freinage, contrôler que le circuit de freinage fonctionne correctement.**

**ATTENTION : brancher correctement les raccords hydrauliques, les raccordements électriques et pneumatiques entre le tracteur et l'équipement utilisé.**

**ATTENTION : respecter la capacité maximale de charge de l'attelage du tracteur.**

**ATTENTION : n'effectuer aucun travail de soudage, coupe, perçage ou ponçage sur les dispositifs d'attelage. Remplacer les pièces usées ou endommagées.**

*(1) Consider the tyres loading capacity.*
*(2) Comply with local regulations. The values in the chart could be limited by regulations applicable in the country of use.*
*(3) The values in the chart could be limited by tractor maximum towable weight.*

### *5.39 THREE-POINT HITCH COMPONENTS*

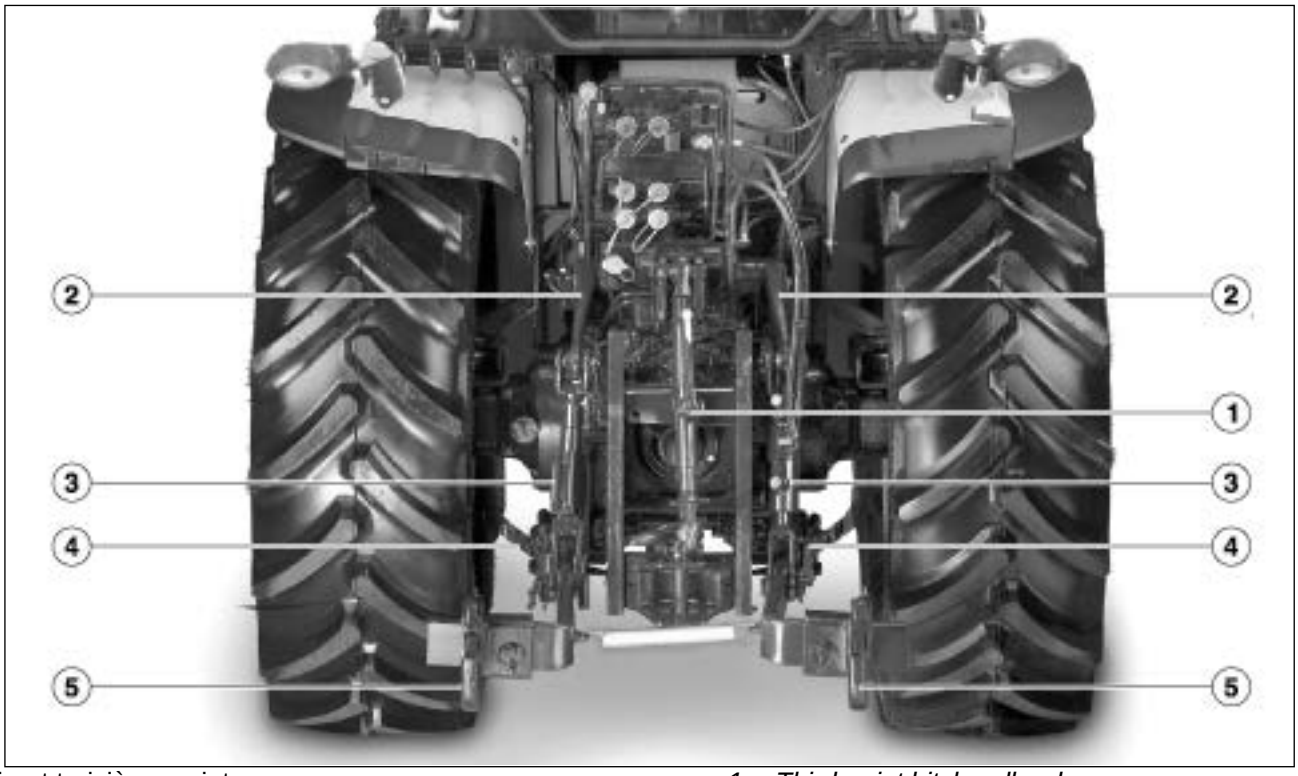
***CAUTION: Ensure nobody is standing in the dangerous area between tractor and implement. Stop tractor and implement before entering or taking anyone inside the dangerous zone, to avoid any accidental movements.***

***CAUTION: Before any movement, for devices equipped with a braking system, check that braking system is efficient.***

***CAUTION: Correctly connect the hydraulic fittings, electric and pneumatic connections across tractor and connected implement.***

***CAUTION: Comply with the maximum loading capacity allowed by tractor hitch.***

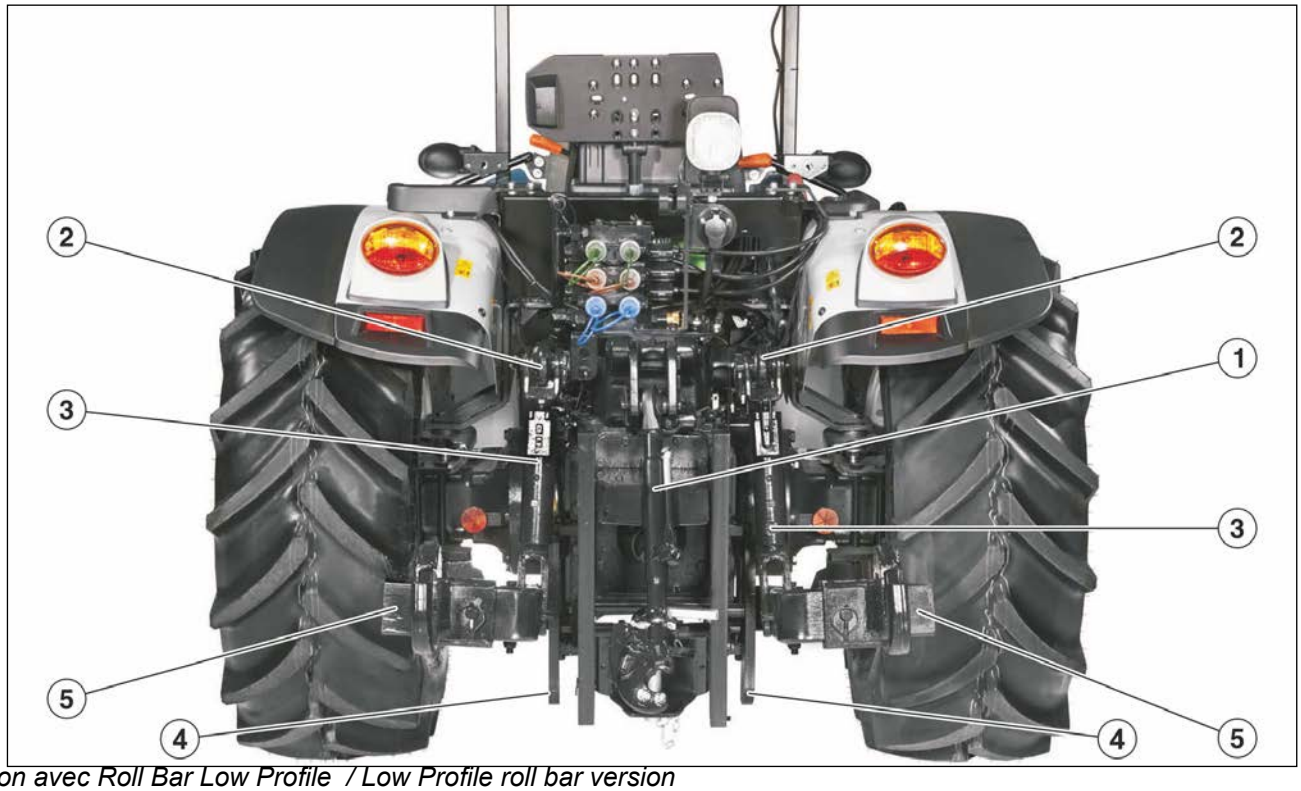
***CAUTION: Do not perform any welding, cutting, drilling or honing job on hitch devices. Change any worn or damaged parts.***




AGAC_0550

1. Tirant troisième point
2. Bras de relevage
3. Tirants de relevage
4. Stabilisateurs
5. Parallèles

1. *Third-point hitch pull rod*
2. *Lifting arms*
3. *Lifting links*
4. *Stabilisers*
5. *Draft links*




AGRCCA_000361

*Version avec Roll Bar Low Profile / Low Profile roll bar version*

1. Tirant troisième point
2. Bras de relevage
3. Tirants de relevage
4. Stabilisateurs
5. Parallèles

1. *Third-point hitch pull rod*
2. *Lifting arms*
3. *Lifting links*
4. *Stabilisers*
5. *Draft links*




*Version avec cabine Low Profile / Low Profile cab version*

1. Tirant troisième point
2. Bras de relevage
3. Tirants de relevage
4. Stabilisateurs
5. Parallèles

1. *Third-point hitch pull rod*
2. *Lifting arms*
3. *Lifting links*
4. *Stabilisers*
5. *Draft links*

Le système d'attelage à trois points autorise le contrôle de la position et de l'entraînement des équipements pour le travail de la terre. Cet attelage a été réalisé conformément à la catégorie II, mais il peut être converti en catégorie I.

*The three-point hitch system allows control of position and towing of implements for soil cultivation. This anchor point was designed to meet category II requirements, and is convertible into category I.*

**Nivellement de l'attelage :**

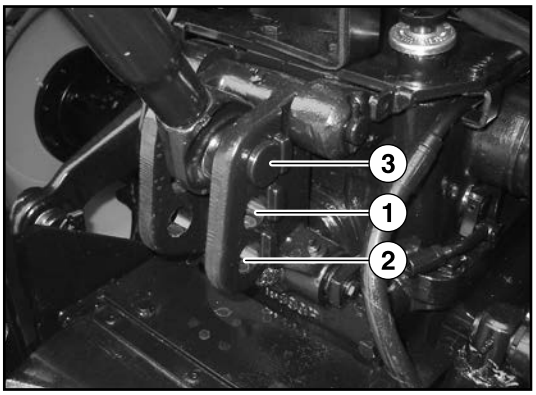
**ATTENTION: respecter les dimensions spécifiées.**

La longueur de la barre supérieure (ou 3ème point d'ancrage de l'équipement) peut être réglée pour donner à l'équipement un angle approprié par rapport au sol. En raccourcissant la barre supérieure, l'angle avec le sol augmente, en l'allongeant il diminue.
Généralement, avec les barres inférieures en position horizontale, la partie arrière de la barre supérieure devrait s'incliner vers le haut. Le montage avant de la barre supérieure offre trois possibilités de positionnement.

***Levelling hitch:***

***CAUTION: comply with specified dimensions.***

*Adjusting implement tilt angle with respect to the ground is accomplished by adjusting the length of the upper link (or implement 3rd hitch point). Shorten the upper link to increase tilt angle, or lengthen it to decrease it. Usually, with bottom links in horizontal position, the upper link rear end should tilt upward. Front mounting of upper link could be carried out at three different points.*




**Déplacer l'équipement du troisième point sur les trous (1) ou (3) si :**

- L'activité du relevage est excessive ou irrégulière pendant la commande de l'arbre.
- L'arrière de l'équipement se soulève trop lorsqu'il est relevé. La position plus basse offre la hauteur maximale de relevage mais avec une force inférieure, elle est donc conseillée quand on travaille avec la charrue.
- La plage du levier de commande d'arbre est très réduite.

**Déplacer l'équipement du troisième point sur les trous (1) ou (2) si :**

- Le relevage réagit aux commandes d'arbre de façon insatisfaisante et le régime du moteur descend excessivement avant le relevage de l'équipement.
- La partie arrière de l'équipement s'abaisse ou est entraînée au sol quand l'équipement est relevé.

Abaisser l'équipement pour enlever le poids à l'attelage.

***Move 3rd point implement onto holes (1) or (3) if:***

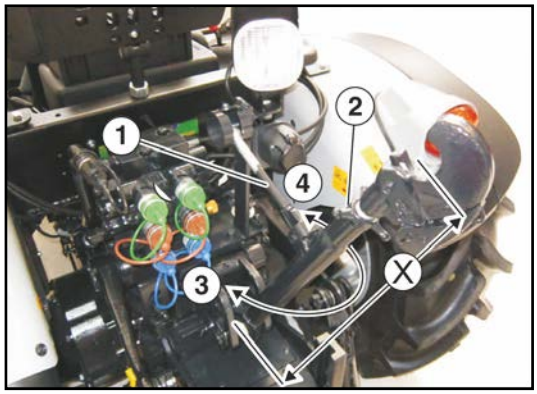
- *Lift activity is excessive or erratic with draft control.*
- *Implement rear end raises too much when being lifted. The lowest position offers maximum lifting height but a smaller force, and is recommended when working with a plough.*
- *Set draft control lever range is too small.*

***Move 3rd point implement onto holes (1) or (2) if:***

- *The lift unsatisfactorily responds to draft controls and engine rpm drops too much before lifting the equipment.*
- *Equipment rear end lowers or is dragged on the ground when equipment is lifted.*

*Lower equipment down to remove weight from hitch.*

**Réglage du troisième point :**



AGRCCA_000363

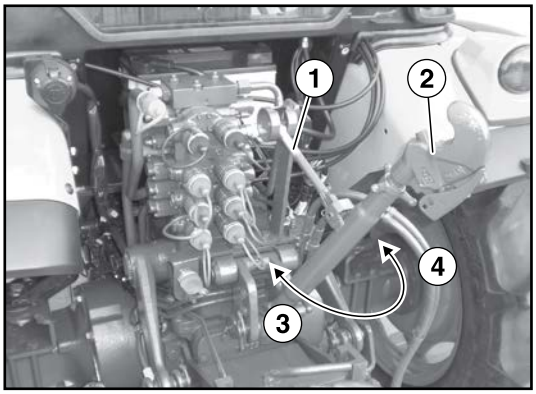
Régler le troisième point pour niveler l'équipement dans la partie avant et arrière. Débloquer le pivot de blocage (1). Desserrer l'écrou annulaire (2). Tourner le corps de la barre supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre (3) pour l'allonger ou dans le sens inverse (4) pour la raccourcir.

**IMPORTANT : l'entraxe du troisième point (x) ne doit pas dépasser 830 mm pour la version longue et 639 mm pour la version courte.**

**IMPORTANT : respecter les dimensions spécifiées. Le filetage du fourreau pourrait subir des dommages.**

À la fin du réglage, serrer l'écrou annulaire (2). Repositionner et verrouiller le pivot de blocage (1) si le tirant n'est pas utilisé.

***Adjusting the third point:***



AGAC_0274

*Adjust the third point to level implement front-to-rear. Unlock locking pin (1). Slacken ring nut (2). Turn upper link clockwise (3) to lengthen link or counter clockwise (4) to shorten it.*

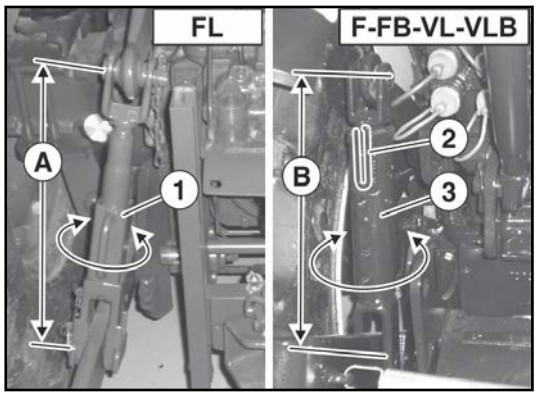
***IMPORTANT: Centre distance (x) shall not exceed 830 mm (32.67 in).***

***IMPORTANT: Comply with specified dimensions. Sleeve thread could get damaged.***

*Once adjustment is completed, tighten ring nut (2). Reposition and tighten locking pin (1) if link is not in use.*

**Réglage du tirant vertical mécanique :**

***Adjusting the vertical mechanical pull rod:***



AGRCCA_000364

✓ **Modèles FL :**

Régler le tirant droit ou gauche pour obtenir le nivellement de l'équipement d'un côté à l'autre : soulever et tourner la poignée (1) pour régler le tirant. Après le réglage, abaisser la poignée (1) sur le corps inférieur pour éviter des variations du réglage pendant le travail.

La longueur (A) des tirants doit être maintenue dans les limites suivantes :

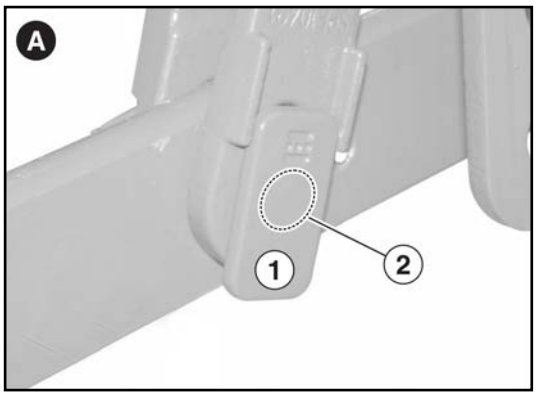
**min 484 mm (19,05 in) /Max 654 mm (25,75 in).**

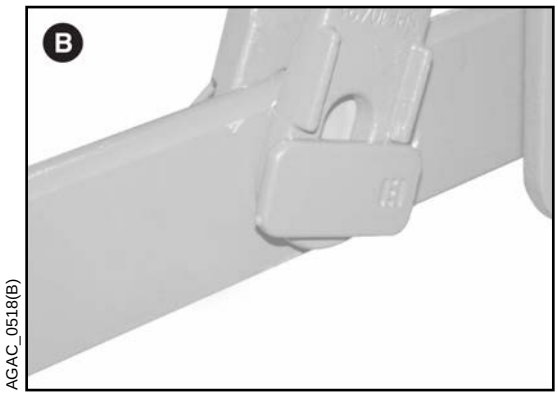
✓ ***Models FL:***

*Adjust right or left link to level implement side-to-side: lift and turn handle (1) to adjust link. Once adjusted, set handle (1) down on lower body to avoid setting changes while working.*

*Link length (A) shall be set within the following limits:*

***min. 435 mm (17.12 in) /max. 539 mm (21.22 in).***




La rotation du pivot (1) permet en outre de sélectionner une position flottante du tirant (image A) ou bien une position fixe (image B).

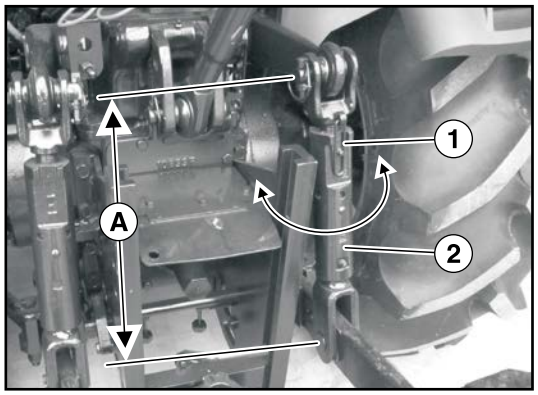
*Shaft (1) rotation also allows to select a float position (picture A) or a fixed position (picture B).*

✓ **Modèles V**

Régler le tirant droit ou gauche pour obtenir le nivellement de l'équipement d'un côté à l'autre : soulever la poignée (2) et tourner la tige (3) dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever la barre d'attelage, soulever et tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'abaisser.
La longueur (B) des barres doit s'inscrire dans les limites suivantes :
**min 420 mm (16,53 in) /Max 550 mm (21,65 in)**

✓ ***Models V***

*Adjust right or left link rods to level implement side-to-side: lift handle (2) and turn rod (3) clockwise to lift drawbar; lift and turn counter clockwise to lower it.*
*Rods length (B) shall be set within the following limits:*
***min. 420 mm (16.53 in) /max. 550 mm (21.65 in) - Models V***



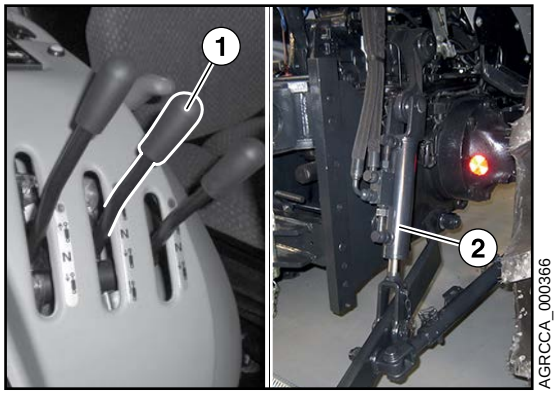

✓ **Modèles FB et VLB et F et VL**

Régler le tirant droit ou gauche pour obtenir le nivellement de l'équipement d'un côté à l'autre : soulever la poignée (1) et tourner la tige (2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever la barre d'attelage, soulever et tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'abaisser.
La longueur (A) des barres doit s'inscrire dans les limites suivantes :
**min 430 mm (16,92 in) /Max 560 mm (22,04 in)**

✓ ***F and VL and FB and VLB models***

*Adjust right or left link rods to level implement side-to-side: lift handle (1) and turn rod (2) clockwise to lift drawbar; lift and turn counter clockwise to lower it.*
*Rods length (A) shall be set within the following limits:*
***min 430 mm (16.92 in) / Max 560 mm (22.04 in)***

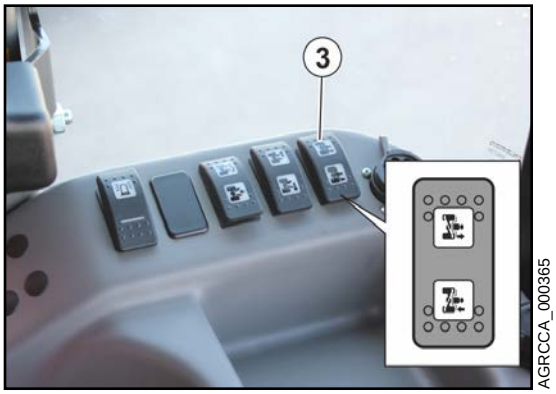
**Réglage du tirant vertical hydraulique :**




Le tirant vertical hydraulique est généralement relié aux prises hydrauliques du distributeur hydraulique monté dans la position 2.

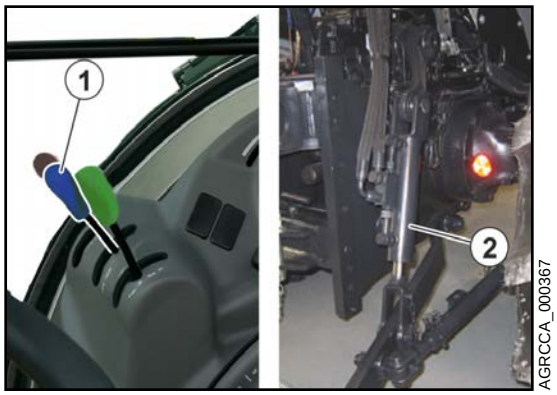
1) levier de commande
2) tirant vertical hydraulique

***Adjusting the hydraulic vertical pull rod:***




*The hydraulic vertical pull rod is usually connected to hydraulic outputs of the distributor installed in position 2.*

*1) control lever*
*2) hydraulic vertical pull rod*




Au cas où le tracteur serait équipé d'une application pour le réglage hydraulique de l'attelage trois points, le tirant hydraulique est actionné à l'aide du bouton (3).

La course du tirant hydraulique correspondant au modèle indiqué est reportée dans le tableau ci-après :

*If tractor is equipped with an application for three-point hitch hydraulic adjustment, the hydraulic pull rod is controlled by switch (3).*

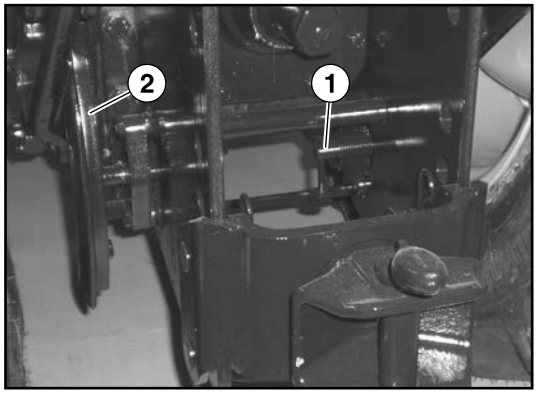
*Hydraulic pull rod travel ranges, relative the model indicated, is shown in the table below:*

| **COURSE TIRANT VERTICAL HYDRAULIQUE / *HYDRAULIC PULL ROD TRAVEL RANGE*** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **MODÈLE TRACTEUR / *TRACTOR MODEL*** | **COURSE MINIMALE / *MINIMUM STROKE*** | | **COURSE MAXIMALE / *MAXIMUM STROKE*** | |
| | ***(mm)*** | ***(in)*** | ***(mm)*** | ***(in)*** |
| ***V*** | ***427*** | ***16.81*** | ***542*** | ***21.34*** |
| ***VL - F - FB - VLB CAB LP*** | ***435*** | ***17.13*** | ***550*** | ***21.65*** |
| ***FL*** | ***465*** | ***18.31*** | ***635*** | ***25.00*** |

**Réglage du stabilisateur mécanique :**

Les stabilisateurs ont pour fonction de limiter le mouvement latéral de l'équipement en limitant l'oscillation horizontale des barres inférieures.
Les stabilisateurs doivent être réglés en supprimant le jeu lors du transport des équipements et de l'utilisation d'outils nécessitant une commande.

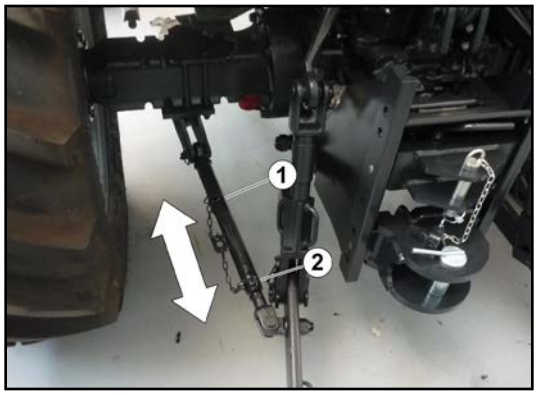
✓ **Réglage modèles V-VL-FB-VLB-F :**



AGAC_0278

Agir sur les vis (1) pour régler la position des stabilisateurs (2).

✓ **Réglage modèles F-FL :**



AGAC_0535

La longueur des stabilisateurs peut être réglée en modifiant la position des goupilles (1) et (2).
**IMPORTANT : les stabilisateurs trop étroits peuvent empêcher la descente du relevage ou rendre inefficace le contrôle de l'arbre.**

**IMPORTANT : le réglage minimum de la voie peut être obtenu en utilisant d'entretoises L= 18mm et des vis M16X1,5X100et en éliminant les stabilisateurs télescopiques, ce qui rend inutilisable l'attelage 3 points**

***Adjusting the mechanical stabilisers:***

*Stabilisers limit equipment side shifting hence limiting horizontal slewing of the lower links.*
*Stabilisers shall be adjusted by eliminating any clearance when carrying equipment and using implements requiring a control.*

✓ ***Adjustment for V-VL-FB-VLB-F models:***

*Work screws (1) to adjust stabilisers (2) position.*

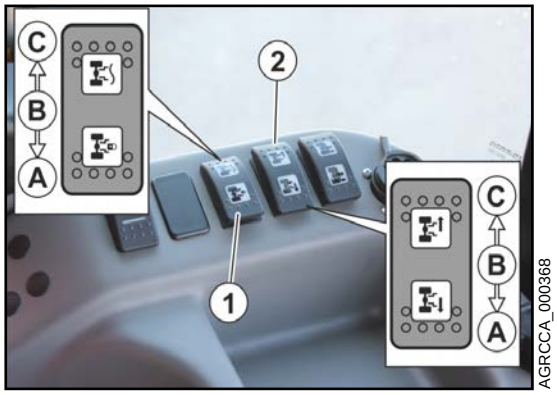
✓ ***Adjustment for F-FL models:***

*Stabilisers length could be adjusted by varying the position of retainers (1) and (2).*
***IMPORTANT: too narrow stabilisers could hinder lift lowering or make draft control inefficient.***

***IMPORTANT: The narrowest tread settings could be achieved with spacers L=18mm and screws M16X1,5X100, and removing the stabilizers, thus making tree-point hitch unusable***

**Réglage du stabilisateur de type hydraulique :**

***Adjusting the hydraulic stabilisers:***




Le réglage hydraulique des stabilisateurs est effectué à l'aide des boutons (1) et (2) situés sur le côté droit du conducteur.

Le bouton (1) permet d'effectuer les réglages suivants :
A) = Limitation du jeu des stabilisateurs
B) = Position de neutre
C) = Attelage libre

Le bouton (2) permet d'effectuer les réglages suivants :
A) = Déplacement du point d'attelage vers la gauche
B) = Position de neutre
C) = Déplacement du point d'attelage vers la droite

**Remarque : Mettre le bouton (2) en position de neutre si l'attelage n'est pas utilisé.**

*Hydraulic adjustment of stabilisers is performed by means of switches (1) and (2) on driver right-hand side.*

*Switch (1) controls the following:*
*A) = Stabilisers clearance limit*
*B) = Neutral position*
*C) = Hitch free*

*Switch (2) controls the following:*
*A) = Hitch shift to the left*
*B) = Neutral position*
*C) = Hitch shift to the right*

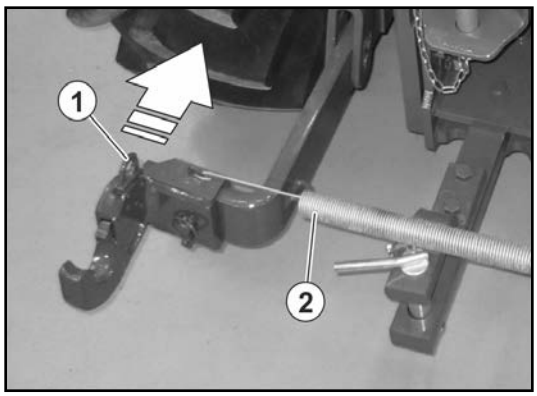
***Note: Set switch (2) to neutral position if hitch is not in use.***

## 5.40 PARALLÈLES ATTELAGE RAPIDE (TYPE À CROCHET)

**ATTENTION : après chaque opération d'attelage, contrôler que les crochets de type automatique sont bloqués de manière sûre.**

**ATTENTION : en cas d'attelage d'équipements avec charges asymétriques (ex. faucheuse latérale) ou si on conduit dans des zones avec la présence de buissons assez hauts et d'arbres (ex. si on travaille dans une forêt), les parallèles doivent être bloquées pour éviter des ouvertures involontaires.**

Ces parallèles ont été conçues pour les équipements de catégorie I, IN et catégorie II. Les équipements peuvent être attelés ou dételés des parallèles sans que l'opérateur doive abandonner le poste de conduite.




Pour l'attelage de l'équipement procéder de la façon suivante :

- Démonter la barre élastique de réglage (2) – (si prévue)
- Débloquer le crochet en tirant le levier (1).
- Avec les parallèles abaissées, faire reculer le tracteur jusqu'à porter les crochets sous les chevilles d'attelage de l'équipement.
- Soulever les barres jusqu'à ce que les extrémités à crochet s'enclenchent dans les billes et se bloquent dans la position correcte.
- Régler le troisième point à la longueur souhaitée et le fixer au point supérieur d'attelage du montant de l'équipement.

**IMPORTANT : s'assurer que l'équipement est correctement bloqué dans les crochets d'attelage.**

Pour dételer l'équipement procéder de la façon suivante :
Appuyer l'équipement au sol en conditions de sécurité, soulever les butées et accomplir
l'opération inverse à ce qui est décrit ci-dessus. Abaisser les barres inférieures et après avoir décroché la barre supérieure et toutes les autres connexions, déplacer le tracteur vers l'avant.

## *5.40 QUICK ATTACH DRAFT LINKS (HOOK-TYPE)*

***CAUTION: After hook-up, ensure that the automatic hooks are securely locked.***

***CAUTION: Draft links shall be locked to avoid accidental opening if equipment with asymmetric load is attached (e.g. side-mounted mower) or if driving in areas with tall bushes and trees (e.g. when working in a wood).***

*These draft links are designed for equipment belonging to category I, IN and category II. Equipment can be attached or detached from draft links with no need for the driver to quit the driving position.*

*Connect equipment as follows:*

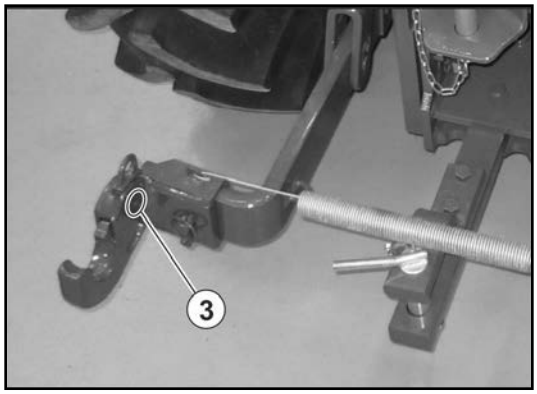
- *Remove the elastic adjuster bar (2) (if any)*
- *Pull lever (1) to release the hook.*
- *With draft links down, drive tractor rearward until hooks are under the equipment couplers.*
- *Lift links until hooked ends engage in the balls and lock in place.*
- *Adjust third point to required length and fasten to the equipment frame upper mounting point.*

***IMPORTANT: Ensure that equipment is correctly locked to hooks.***

*Disconnect equipment as follows:*
*Set equipment to the ground in safety conditions, raise the retainers and perform*
*the above-described operation in the reverse order. Move down the lower links and move forward, after disconnecting the upper link and any other connection.*

**Blocage des crochets automatiques :**

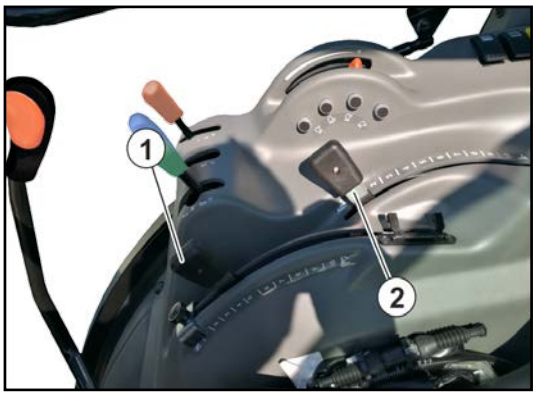
***Locking the automatic hooks:***



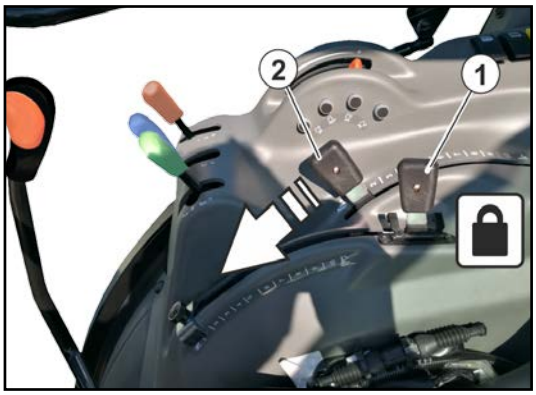

**IMPORTANT : dans des conditions particulières de travail, les crochets automatiques peuvent être bloqués dans leur position au moyen d'une vis (3).**

***IMPORTANT: Under special working conditions, the automatic hooks could be locked in place by means of a screw (3).***

## 5.41 UTILISATION DU RELEVAGE HYDRAULIQUE



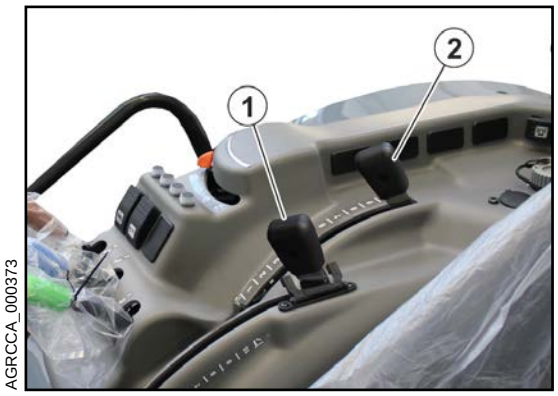

La position du relevage est commandée par deux leviers, celui qui commande la position (1) e celui de commande de l'arbre (2) situés sur le côté droit du poste de conduite.



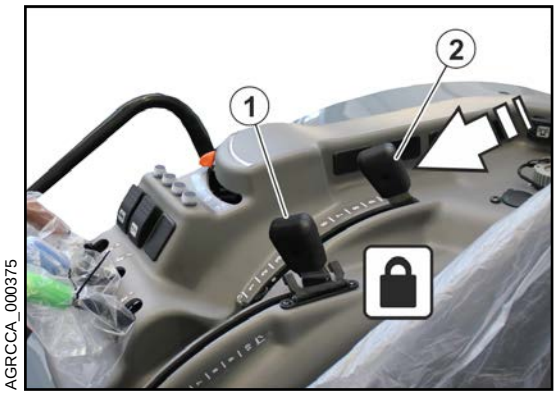

**ATTENTION : pour éviter l'abaissement involontaire de l'équipement pendant le transport, utiliser l'arrêtoir pour bloquer le levier (1). Pendant le transport et quand le relevage n'est pas utilisé, pousser complètement en avant le levier de commande arbre (2).**

Le levier de commande de la position (1) relève l'attelage trois points lorsqu'il est poussé vers l'arrière et il l'abaisse lorsqu'il est poussé vers l'avant.
Le levier de commande de l'arbre (2) commande la position de l'attelage trois points relative aux charges de l'arbre.

## *5.41 USING THE HYDRAULIC LIFT*



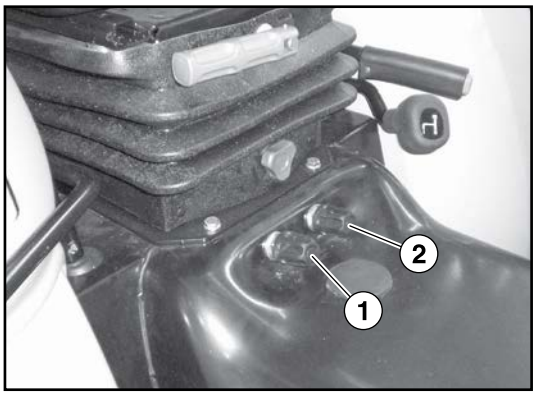

*Lift position is controlled by two levers, the one controlling position (1) and the draft control one (2) located on the right-hand side of the driver station.*




***CAUTION: To prevent accidental lowering of the equipment during transport, use latch to lock lever (1). During transport and when lift is not used, push draft control lever (2) fully forward.***

*Pull back the position control lever (1) to raise the three-point hitch, or push it forward to lower it.*
*The draft control lever (2) controls three-point hitch position compared to draft loads.*

### Réglage de la vitesse de descente du dispositif d'attelage à trois points



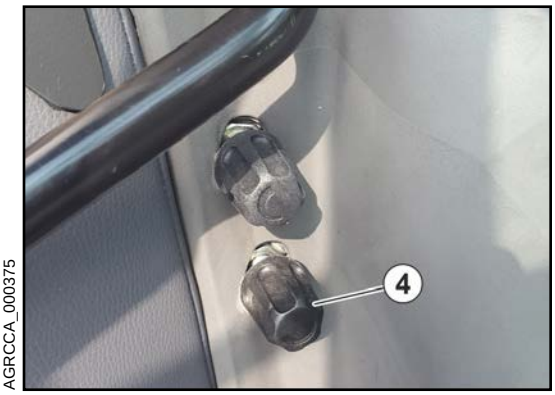

**ATTENTION : Une vitesse de descente excessive peut entraîner des dommages ou des blessures. L'abaissement complet de l'équipement prendra au moins 2 secondes.**

L'attelage trois points descend plus rapidement lorsqu'un équipement de travail lourd est accouplé. Régler la vitesse de descente de façon qu'elle soit suffisamment lente pour éviter l'endommagement de l'équipement et garantir la sécurité.
Tourner la vis de réglage (2) de la vitesse de descente de l'attelage trois points dans le sens des aiguilles d'une montre pour ralentir la vitesse de descente ; la tourner complètement pour bloquer l'attelage (en cas de transport par exemple). Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse de descente.

### Réglage de la sensibilité du dispositif d'attelage à trois points

Tourner la vis de réglage (1) de la sensibilité de l'attelage trois points dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la sensibilité du système. Tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire la sensibilité. Il s'agit d'un réglage supplémentaire aux différents positionnements de la barre supérieure. Dans certains cas spécifiques, un réglage élevé de la sensibilité du dispositif d'attelage à trois points peut générer des vibrations. Pour supprimer ces vibrations, tourner la vis (1) progressivement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### *Adjusting the speed for three-point hitch lowering*



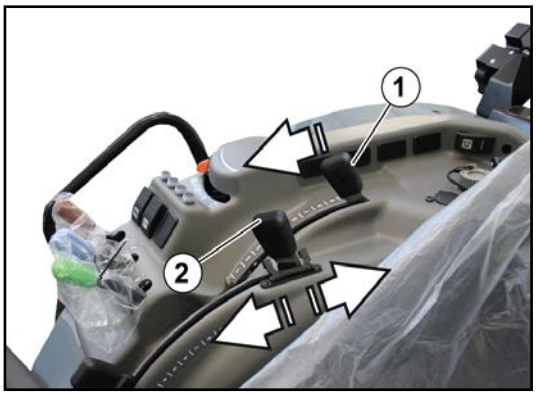

***CAUTION: An excessive lowering speed could lead to damage or injury. Implement complete lowering should require at least 2 seconds.***

*The three-point hitch moves down more quickly when connected to a heavy implement. Adjust lowering speed so that it is slow enough to guarantee safety and avoid damaging the implement.*
*Turn three-point hitch lowering speed adjuster screw (2) clockwise to slow down; fully turning screw locks the three-point hitch (e.g. for transport). Turn counter clockwise to increase lowering speed.*

### *Adjusting the three-point hitch sensitivity*

*Turn three-point hitch sensitivity adjuster screw (1) clockwise to increase system sensitivity. Turn counter clockwise to decrease it. This adjustment adds up to the different positioning of the upper link. In some special cases, three-point hitch high sensitivity settings could cause vibrations. To eliminate these vibrations, gradually turn screw (1) counter clockwise.*

**Utilisation de la commande de la position du relevage :**

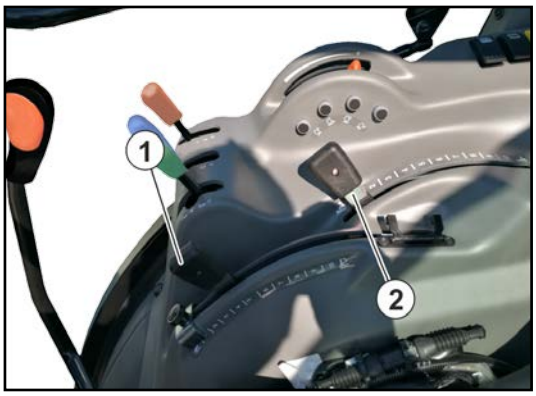



**IMPORTANT : faire ATTENTION à ne pas relever excessivement l'équipement étant donné qu'il pourrait causer des dégâts à la partie arrière du tracteur.**

Le contrôle de la position du relevage (1) permet de positionner le bras du relevage à une hauteur fixe du sol. À chaque position du levier correspond une position des bras de relevage.

- Positionner le levier de contrôle de l'arbre (2) dans la position complètement en avant (annulation du contrôle de l'arbre).
- Utiliser le levier de contrôle de la position du relevage (1) pour positionner les bras de levage à la hauteur souhaitée. Déplacer le levier (1) en avant pour abaisser les bras de relevage. Tirer le levier (1) en arrière pour soulever les bras de relevage.

**Utilisation de la commande de l'arbre du relevage :**



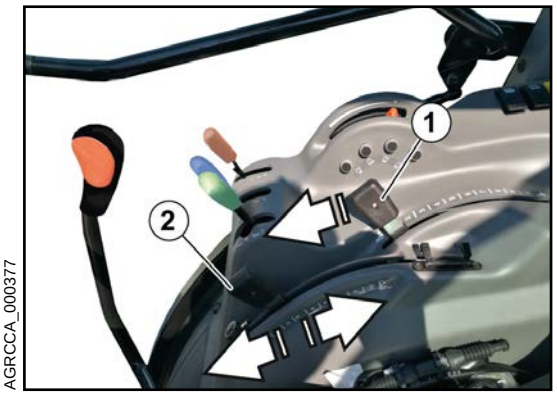

**Équipements accouplés :**

Pour régler la profondeur de travail, il faut déplacer les éléments suivants dans l'ordre indiqué :

- Levier de commande de la position (1) en avant
- Levier de commande de l'arbre (2) en avant

Avancer avec le tracteur puis déplacer progressivement le levier (2) jusqu'à obtenir la profondeur souhaitée.

***Using lift position control:***

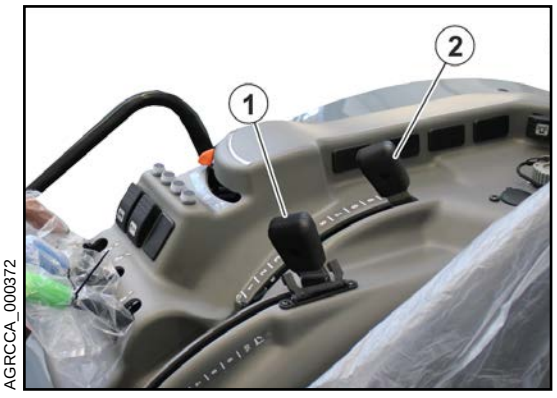



***IMPORTANT: Be careful not to raise equipment too much since it could lead to damages to the tractor rear end.***

*Lift position control (1) allows you to set the lifting arm at a fixed height above ground. Every lever position corresponds to a position of the lifting arms.*

- *Position draft control lever (2) fully forward (no draft control).*
- *Use lift position control lever (1) to set lifting arms at the desired height. Shift lever (1) forward to lower the lifting arms. Pull lever (1) back to raise the lifting arms.*

***Using lift draft control:***



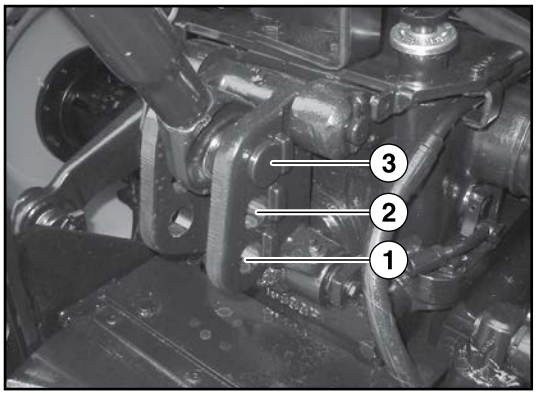

***Installed implements:***

*To adjust work depth you shall move the following controls in this sequence:*

- *Position control lever (1) forward*
- *Draft control lever (2) forward*

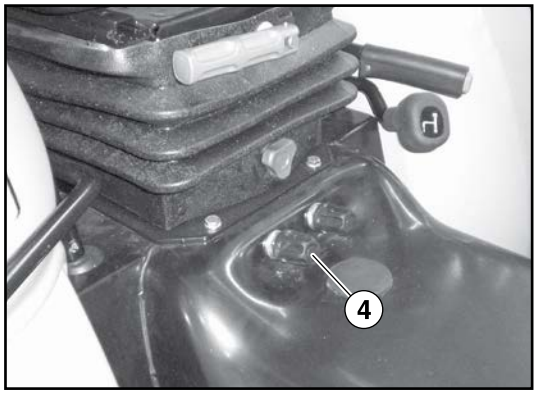
*Move off with the tractor then progressively shift lever (2) until obtaining the desired depth.*

**Mode opératoire :**
À la fin du parcours, déplacer le levier (1) en arrière pour relever l'équipement.
- Au début du parcours, déplacer le levier (1) en avant, pour remettre l'équipement en marche.
- Pour maintenir la même condition de travail de l'équipement, ne pas modifier la position du levier (2).

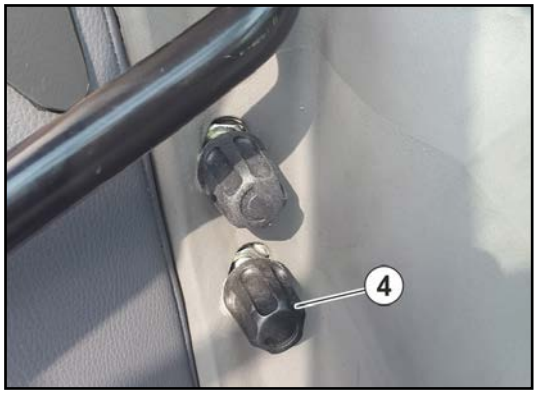


AGAC_0113

***Operations:***
*At the end of the path, take lever (1) back to raise the implement.*
- *At the beginning of the path, take lever (1) forward to take implement back in working position.*
- *To maintain always the same implement operating conditions, do not move lever (2).*



AGAC_0286



AGRCCA_000380

Pendant le réglage de la commande de l'arbre, le bouton doit être complètement ouvert.
La barre supérieure d'attelage à trois points est couplée au support proportionnellement à la sensibilité désirée.
1 - Trou inférieur: sensibilité maximum
2 - Trous intermédiaires: sensibilité moyenne
3 - Trou supérieur: sensibilité minimum.

**Déplacer la barre supérieure dans les trous (2) ou (3) si :**
- L'activité de traction ou oscillation est excessive lorsqu'on utilise la commande d'arbre.
- L'arrière de l'équipement se soulève excessivement lorsqu'il est relevé. La position la plus basse correspond à l'élévation la plus haute et à une force de relevage plus réduite ; elle doit être utilisée lors du travail avec une charrue.
- La plage du levier de commande d'arbre est très réduite.

**Déplacer la barre supérieure dans les trous (2) ou (1) si :**
- La réponse de l'attelage trois points au commande d'arbre n'est pas satisfaisante et le régime du moteur descend excessivement avant de relever l'équipement.

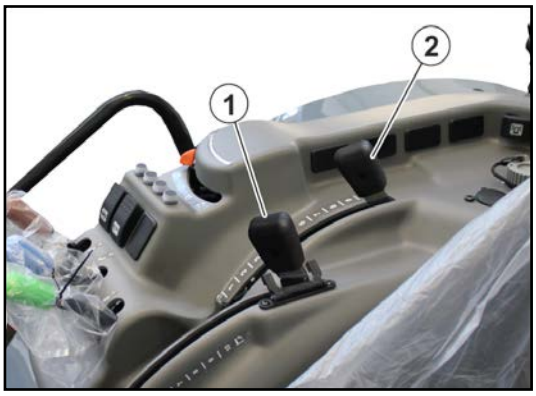
*When adjusting the draft control, adjuster knob is fully open.*
*The three-point upper link is coupled to the support according to desired sensitivity.*
*1 - Lower hole: maximum sensitivity*
*2 - Intermediate holes: medium sensitivity*
*3 - Upper hole: minimum sensitivity.*

***Shift the upper link to holes (2) or (3) when:***
- *excessive oscillation or draft occur using the hitch control.*
- *Implement rear end raises too much when being lifted. The lowest position offers maximum lifting height but a smaller force, and is recommended when working with a plough.*
- *Set draft control lever range is too small.*

***Shift the upper link to holes (2) or (1) when:***
- *Three-point hitch response when using the draft control is unsatisfactory and engine speed drops too much before raising the implement.*

- L'arrière de l'équipement s'affaisse et touche le terrain alors qu'il est relevé. Pendant certaines opérations, la sensibilité élevée de levage peut provoquer quelques vibrations. Pour les supprimer progressivement, tourner le bouton de réglage (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**Position du jeu et commande de la position :**




Cette commande permet à l'équipement de garder une hauteur déterminée par rapport au tracteur.

**Réglage de la position de l'équipement**
Déplacer le levier (2) vers l'avant.
Déplacer le levier (1) graduellement en arrière jusqu'à atteindre la position souhaitée de l'équipement.

**Mode opératoire :**
À la fin du parcours, déplacer le levier (1) en arrière pour relever l'équipement. Pour redémarrer les opérations, le déplacer à nouveau en avant.

**L'équipement suit le profil du terrain**
- Avec ce mode de fonctionnement, l'accouplement est complètement libre. L'équipement est abaissé au sol et il suit le profil du terrain. Cette condition est obtenue en déplaçant les leviers (1-2) en fin de course avant.
- Pour relever l'équipement, utiliser le levier (1).

**Transport d'équipements montés :**

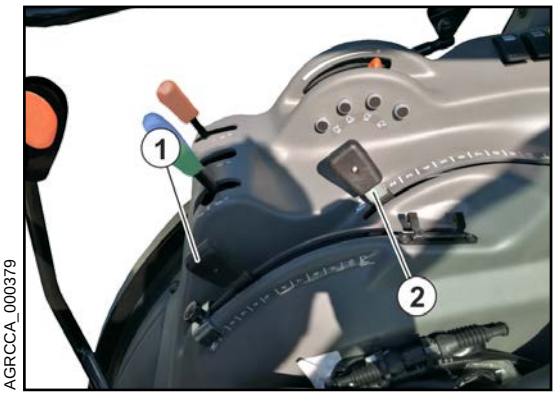
Pour transporter tout équipement, déplacer le levier (2) en avant et le levier (1) complètement en arrière.

**Réglage de friction du levier de commande de l'attelage trois points en position arrière**

**IMPORTANT : s'assurer que le moteur ne tourne pas et que l'attelage trois points se trouve dans la position la plus basse.**

- *Implement rear end moves down and drags on ground while implement is being raised. In some special cases, lift high sensitivity settings could cause vibrations. To eliminate these vibrations, gradually turn adjuster knob (4) counter clockwise.*

***Floating position and position control:***




*This control allows to keep the implement at a determined height with respect to tractor.*

***Adjustment of implement position***
*Shift lever (2) forward.*
*Gradually shift lever (1) back until reaching the implement desired position.*

***Operations:***
*At the end of the path, take lever (1) back to raise the implement. To resume the operations, shift it forward again.*

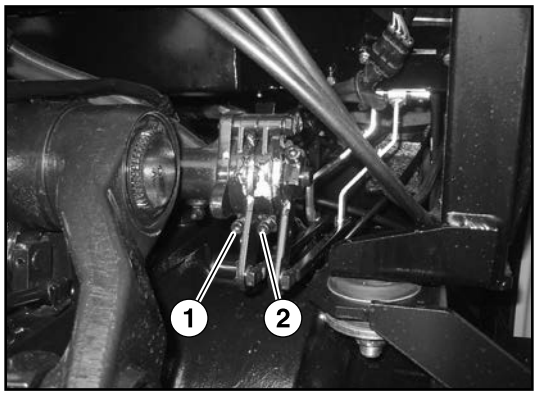
***Implement follows the ground profile***
- *In this operation mode coupling is completely free. Implement is lowered to the ground and follows ground profile. This is obtained by shifting levers (1-2) to fully forward position.*
- *Raise the implement using lever (1).*

***Carrying installed implements:***

*To carry any implement, shift lever (2) forward and take lever (1) fully back.*

***Adjusting friction of the three-point hitch control lever in back position***

***IMPORTANT: Ensure engine is not running and three-point hitch is in the lowest position.***




Si le levier de commande de position de l'attelage trois points ou le levier de commande de l'arbre ne se trouve pas en position de réglage, serrer le boulon (1) du levier de commande d'arbre et/ou le boulon (2) du levier de commande de la position jusqu'à obtenir la friction souhaitée.

*If position or draft control levers for the three-point hitch does not stay in the set position, tighten bolt (1) of the draft control lever and/or bolt (2) of the position control lever until obtaining the desired friction.*

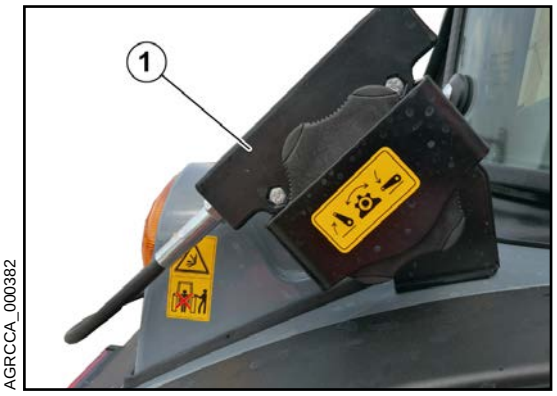
**Contrôle à distance du relevage :**

***Lift remote control:***




La poignée de commande à distance mécanique (1) commande la montée de l'attelage trois points quand elle est tournée dans le sens des aiguilles d'une montre et le fait abaisser quand elle est tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**ATTENTION : quand on actionne la commande à distance, se tenir à bonne distance du rayon de soulèvement de l'attelage trois points. Insérer le frein de stationnement avant de soulever l'équipement.**




*Mechanical remote control knob (1) lifts the three-point hitch when turned clockwise and lowers it when turned counter clockwise.*

***CAUTION: When using the remote control, keep clear of the three-point hitch lifting range. Engage the parking brake before lifting equipment.***

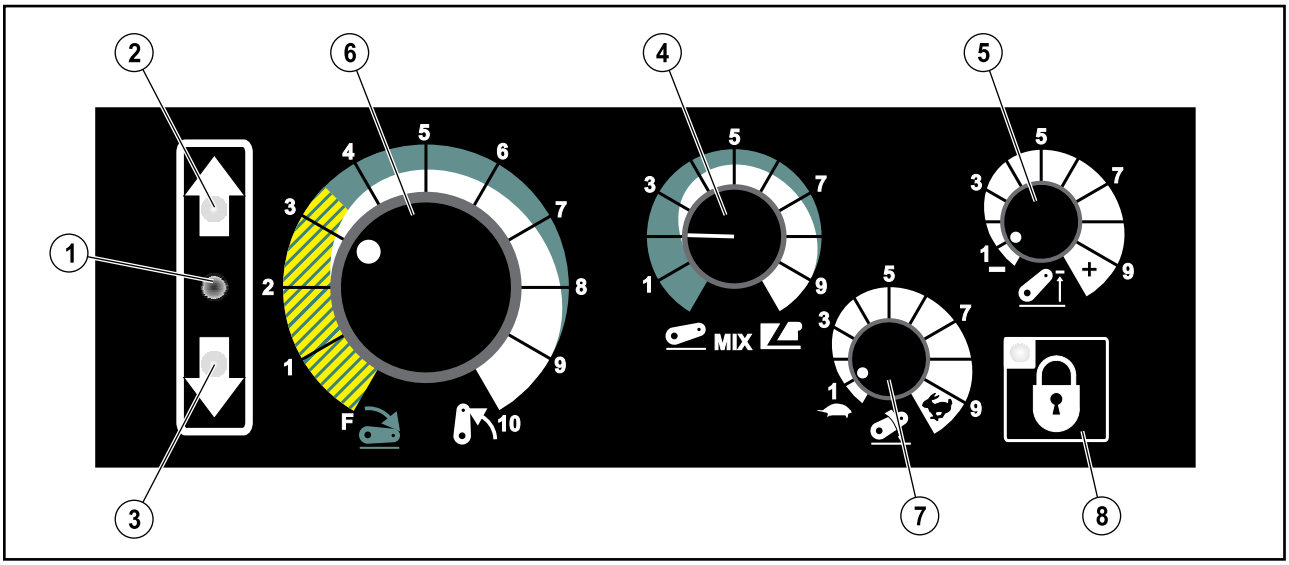
| CARACTÉRISTIQUES DU RELEVAGE MÉCANIQUE / *MECHANICAL LIFT FEATURES* | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Modèles : / *Models*** | **V** | **VL** | **F** | **FL** | **FB** | **VLB** |
| Capacité maximale de relevage - embouts à bille<br>*Max lift capacity - ball ends* (1) (2) | *2590 Kg (5710 lb)* | | | | | |
| Capacité maximale de relevage - embout à billes - dans la course<br>*Lift capacity - ball ends - through the travel* (1) (2) | *2447 Kg (5395 lb)* | | | | | |
| Capacité maximale de relevage - 610 mm<br>*Max lift capacity - 610 mm* (1) (2) | *2549 Kg (5619 lb)* | | | | | |
| Capacité maximale de relevage - 610 mm - dans la course<br>*Lift capacity - 610 mm - through the travel* (1) (2) | *1662 Kg (3664 lb)* | | | | | |
| Capacité maximale de relevage vérin supplémentaire - embouts à bille<br>*Additional cylinder max lift capacity - balla ends* (1) (2) | *n/a* | *3100 Kg (6834 lb)* | *3100 Kg (6834 lb)* | *3100 Kg (6834 lb)* | *n/a* | *n/a* |

(1) Tenir compte de la capacité de charge des pneus.
(2) Tenir compte de la capacité de charge de l'essieu avant et arrière.

*(1) Consider the tyres loading capacity.*
*(2) Consider the front and rear axles loading capacity.*

## 5.42 UTILISATION DU RELEVAGE ÉLECTRONIQUE (TRANSMISSION POWER REVERSER)

## 5.42 *USING THE ELECTRONIC LIFT* (POWER REVERSE TRANSMISSION)




1 - Témoin lumineux position d'arrêt.
2 - Témoin lumineux mouvement attelage (vers le haut).
3 - Témoin lumineux mouvement attelage (vers le bas).
4 - Réglage configuration mode de commande (force / position).
5 - Sélecteur réglage limite supérieure.
6 - Réglage configuration (position « mixte » ou « force »).
7 - Réglage réduction vitesse.
8 - Bouton de verrouillage transport.
9 - Sélecteur à mémoire 3 positions.

*1 - Stop position warning light.*
*2 - Hitch movement warning light (up).*
*3 - Hitch movement warning light (down).*
*4 - (Draft / position) Control mode setting.*
*5 - Upper limit setting selector.*
*6 - Setting adjustment ("mixed" or "draft" position).*
*7 - Speed reduction setting.*
*8 - Transport lock button.*
*9 - 3-position memory button.*



### ✓ Utilisation de l'attelage

Au démarrage, si le témoin lumineux (1) clignote, il est nécessaire de régler à nouveau l'attelage.
Pour ce faire :

- Annuler la commande de force en tournant le bouton de réglage (4) vers la gauche.
- Placer le sélecteur à mémoire (9) sur la position de travail puis sur la position d'arrêt.
- Chercher la position actuelle des bras en agissant sur le bouton de réglage de la configuration (6) jusqu'à l'extinction du témoin lumineux. L'attelage est prêt à fonctionner.



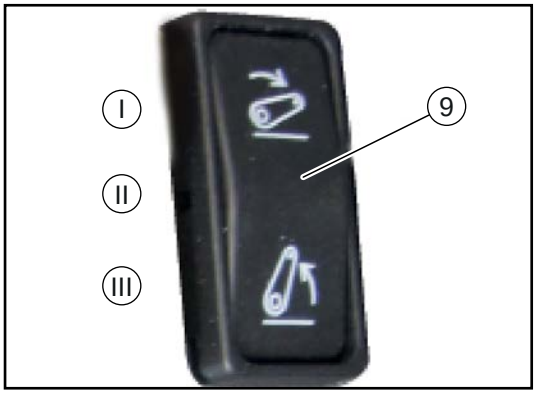
AGRCCA_000383

### ✓ Commande des positions

La commande des positions permet de placer les bras de relevage à une hauteur fixe par rapport au sol.
Chacune des positions du bouton de réglage (6) correspond à une position des bras de l'attelage.

**Mode opératoire :**

- Placer le sélecteur à mémoire (9) sur la position de travail (II) et tourner complètement le bouton (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (commande de position).
- Régler la position des bras de l'attelage en tournant le bouton de réglage (6).
- La rotation vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) soulève les bras de l'attelage.
- La rotation vers la gauche abaisse les bras de l'attelage.

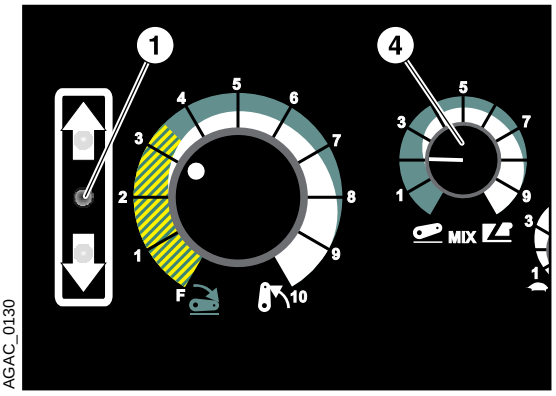


AGRCCA_000207

### ✓ *Using the hitch*

*If the warning light (1) blinks at start-up, you shall reset the hitch.*
*To reset hitch:*

- *Cancel draft control by turning adjuster knob (4) to the left.*
- *Set memory button (9) to operating position then to stop position.*
- *Find the actual arms position using the setting knob (6) until warning light goes off. Hitch is now operating.*



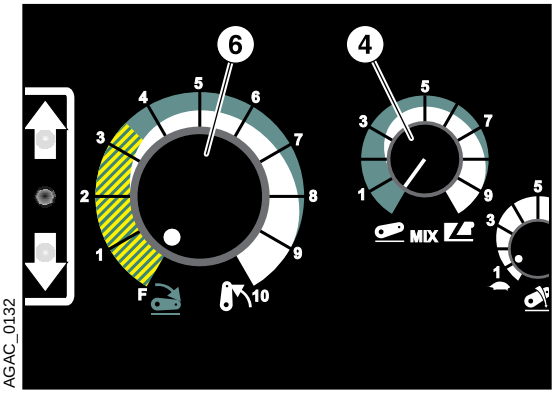
AGAC_0130

### ✓ *Position control*

*Position control allows you to position the lifting arms at a fixed height on the ground.*
*Every position setting (6) corresponds to a position of hitch arms.*

***Operation***

- *Set memory button (9) to operating position (II) and fully turn knob (4) counter clockwise (position control).*
- *Adjust hitch arms position by turning adjuster (6).*
- *Turn it to the right (clockwise) to lift hitch arms.*
- *Turn it to the left to lower hitch arms.*



AGAC_0132

### ✓ Commande force

La commande de traction règle la position des bras de relevage en fonction de la charge appliquée.

- Régler la sensibilité de la commande de traction à l'aide du bouton (4).

Ce bouton agit sur l'amplitude des corrections appliquées par l'attelage.

- Bouton (4) complètement tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (commande position) : amplitude zéro.
- Bouton (4) à mi-course (commande mixte) : amplitude moyenne.
- Bouton (4) complètement tourné dans le sens des aiguilles d'une montre (commande force) : amplitude maximale.

- Régler ensuite la profondeur de travail de l'équipement en agissant sur le bouton (6).

### ✓ *Draft control*

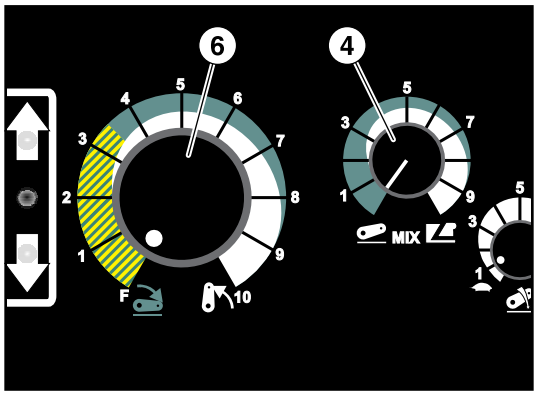
*Draft control adjusts lifting arms position with respect to applied load.*

- *Set draft control sensitivity using knob (4).*

*This knob works on the width of the corrections made to hitch.*

- *Knob (4) fully turned counter clockwise (position control): zero width.*
- *Knob (4) at midway (mixed control): medium width.*
- *Knob (4) fully turned clockwise (draft control): maximum width.*

- *Then adjust implement working depth working knob (6).*



AGAC_0132

### ✓ Réglage de la limite supérieure

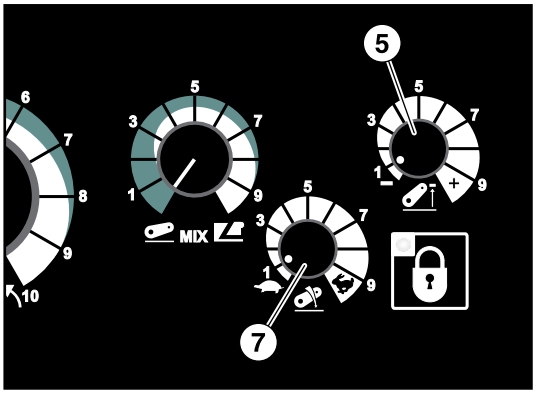
Le sélecteur de réglage (5) de la limite supérieure limite la course des bras de l'attelage vers le haut.
Cette fonction :

- Empêche que les équipements de grandes dimensions entrent en contact avec la cabine ou la structure.
- limite la hauteur maximum que l'on peut atteindre de l'équipement au cours de l'usinage en tournière, de manière à ne pas atteindre la limite d'angle de travail du cardan.

### ✓ *Adjusting the upper limit*

*Setting (5) of upper limit limits hitch arms upstroke. This function:*

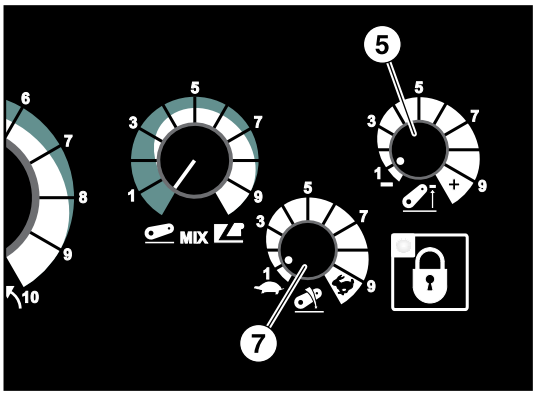
- *Prevents big implements from interfering with cab or structure.*
- *Prevents the maximum height that can be reached by the tool during the manoeuvres in the headland access path so that it does not reach the cardan working angle limit.*



AGAC_0133



AGRCCA_000383




**Mode opératoire**

- Placer le sélecteur de l'arrêt supérieur (5) sur la position minimum (complètement tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Placer le sélecteur à mémoire (9) sur la position d'arrêt supérieur.
- Régler la position supérieure à l'aide du sélecteur (5).
- La rotation vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) augmente la hauteur de l'arrêt supérieur du bras de l'attelage.
- La rotation vers la gauche diminue la hauteur de l'arrêt supérieur du bras de l'attelage.

**N.B. : La limite de la hauteur est prioritaire sur toutes les autres commandes de déplacement vers le haut (paramétrage position, commande force et commandes extérieures). Elle ne doit jamais être franchie.**

✓ **Réglage de la vitesse de descente**

Placer le sélecteur (9) sur la position supérieure. Sélectionner la vitesse minimum de descente à l'aide du sélecteur de réglage (7).
Placer le sélecteur (9) sur la position de travail.
Répéter les opérations décrites et modifier la vitesse de descente en fonction des besoins :

- La rotation vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) augmente la vitesse de descente du bras de l'attelage.
- La rotation vers la gauche diminue la vitesse de descente du bras de l'attelage.

**N.B. : un changement éventuel de réduction de la vitesse n'a aucun effet sur la réactivité de la commande de force.**

**IMPORTANT : dès les travaux des champs terminés, régler la vitesse de descente sur le minimum afin de ne pas endommager l'équipement en cas d'abaissement sur terrain dur.**




***Operation***

- *Set upper stop knob (5) taking it to minimum position (fully turned counter clockwise).*
- *Set memory button (9) taking it to upper stop position.*
- *Then adjust upper position by working knob (5).*
- *Clockwise rotation (to the right) increases hitch arm upper stop height.*
- *Counter clockwise rotation (to the left) decreases hitch arm upper stop height.*

***N.B.: Height limit has a higher priority compared to any other upward motion command possibly output (position setting, draft control and external (remote) controls). It shall never be exceeded.***

✓ ***Adjusting the down speed***

*Take button (9) to the upper position. Select minimum lowering speed by working on setting (7).*
*Take button (9) to the operating position.*
*Repeat the described operations and change the down speed as required:*

- *Clockwise rotation (to the right) increases hitch arm down speed.*
- *Counter clockwise rotation (to the left) decreases hitch arm down speed.*

***N.B.: Any possible change in speed reduction will have no effect on draft control sensitivity.***

***IMPORTANT: As soon as job in the field is completed, set down speed to minimum to avoid damaging the implement connected when it is lowered on hard ground.***

✓ **Fonction des boutons de commande extérieurs**

Chacune des ailes arrière est munie de deux boutons pour commander le soulèvement et l'abaissement des bras lors des manœuvres d'accouplement et de réglage de l'équipement :

- Bouton de relevage (I).
- Bouton descente (II).

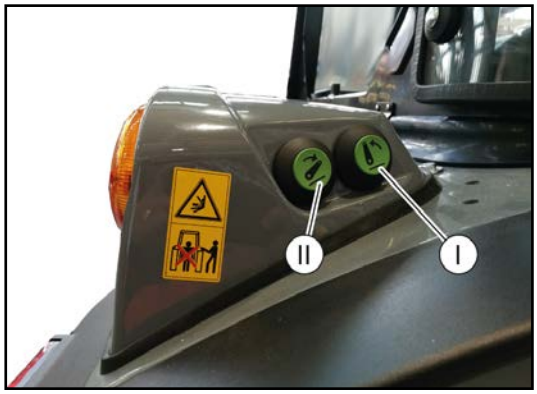
La pression de l'un des deux boutons entraîne un déplacement d'environ 10 cm dans la direction voulue. Pour obtenir un déplacement supérieur, relâchez et enfoncez à nouveau le bouton.

✓ ***Function of the external (remote) control buttons.***

*Every rear fender features these two controls for raising and lowering the arms during the implement connection and adjustment procedures:*

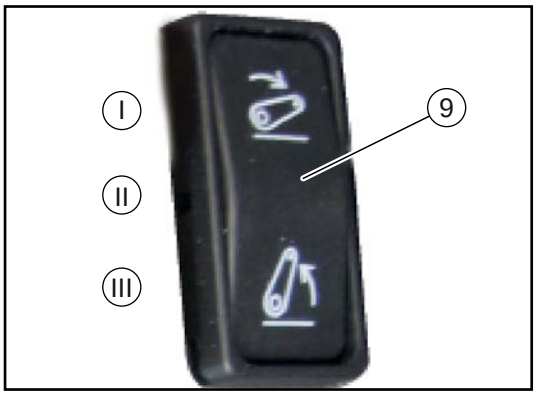
- *Button lift up (I).*
- *Button lift down (II).*

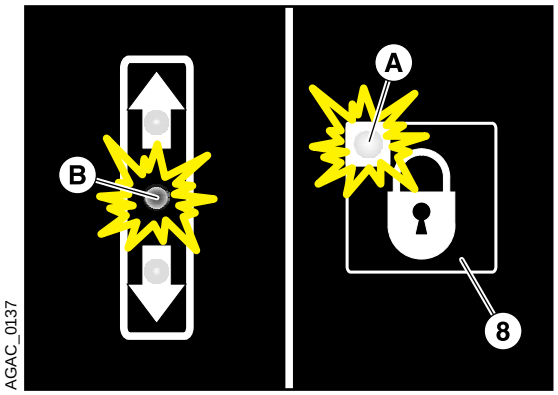
*Pressing one of the buttons you obtain a shifting of about 10 cm toward the desired direction.*
*To obtain a greater shift, release and press again the control.*




**ATTENTION : Pendant les opérations d'attelage ou lors de l'utilisation des boutons de commande extérieurs de l'attelage, l'opérateur doit se tenir en dehors de la structure de l'attelage.**

***CAUTION: During hitch coupling operations or when using the hitch remote control, the operator must stay clear of the hitch frame.***




✓ **Sélecteur à mémoire 3 positions.**

Au terme des réglages de base, pour manœuvrer en bout de champ, agir sur le sélecteur à mémoire (9), à 3 positions.

✓ **Position de descente (position instable)**

Avec le sélecteur sur la position (I), les bras de l'attelage descendent dans la position de travail sélectionnée pour l'équipement.

✓ **Position neutre (position stable)**

La position d'arrêt (II) à mi-course entre la position haute et la position basse, arrête l'attelage à tout moment pendant sa course.

✓ **Position de relevage (position instable)**

La sélection de la position de relevage (I) du sélecteur à mémoire (9) entraîne le soulèvement des bras de l'attelage jusqu'à l'arrêt en position supérieure maximale.

✓ **Fonction mode verrouillage transport**

Cette fonction n'est disponible que lorsque le sélecteur (9) est sur la position haute (I) et elle est activée par la pression prolongée du sélecteur (plus de 3 secondes), c'est-à-dire jusqu'à ce que le témoin lumineux (A) s'allume.
À ce point, toutes les autres commandes de l'unité se désactivent, à l'exception de l' « arrêt » et des boutons de commande extérieurs.
Pour annuler la fonction de transport décrite ci-dessus, maintenir le bouton (8) enfoncé pendant plus de 3 secondes, c'est-à-dire jusqu'à ce que le témoin lumineux (A) s'éteigne.
Simultanément, le témoin lumineux (B) s'allumera et signalera l'arrêt.
Pour débloquer l'unité, régler le bouton (9) sur « arrêt » : cette condition est indiquée par l'extinction du témoin signalant l'arrêt (B).

✓- ***3-position memory button***

*Once basic settings are completed, end of field manoeuvres are performed by working the memory button (9), providing 3 positions.*

✓ ***Lift down position (instable position)***

*When selector is set to position (I), hitch arms move down to the working position selected for the implement.*

✓ ***Neutral position (stable position)***

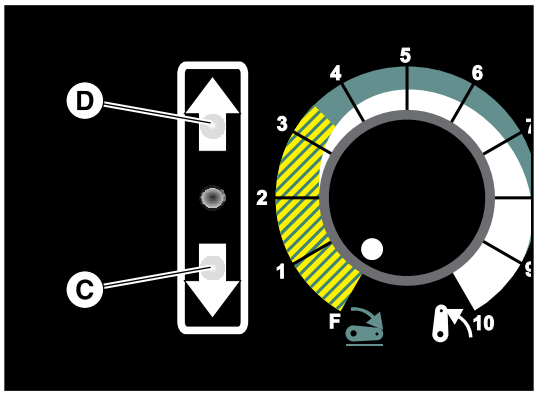
*Stop position (II), midway between top and bottom positions, stops hitch at any time, during movement.*

✓ ***Lift up position (instable position)***

*Selecting the lift up position (I) of memory button (9) raises the hitch arms until they reach the upper limit stop.*

✓ ***Transport lock mode function***

*This function is only available when button (9) is in top position (I) and is activated by pressing and holding the button (over 3 seconds), i.e. until the warning light (A) turns on.*
*Now all unit controls are disabled, except for the "stop" and remote controls.*
*To cancel above-described transport function hold button (8) pressed for over 3 seconds, i.e. until the warning light (A) goes off.*
*Meanwhile, warning light (B) will turn on to indicate stop.*
*To unlock the unit, set button (9) to "stop": this condition is indicated by the stop warning light (B) going off.*




✓ **Témoin lumineux d'indication de mouvement**

Lorsque l'un des deux témoins lumineux (C), (D), s'allume, cela signifie que l'attelage a commencé à se déplacer :

- L'allumage du témoin (D) indique que l'attelage se déplace vers le haut.
- L'allumage du témoin (C) indique que l'attelage se déplace vers le bas.

✓ **Témoin lumineux pour la signalisation de situations d'urgence ou d'attention pour la sécurité de l'attelage**

L'allumage du témoin (A) signifie que l'unité TCE 6 est en mode sécurité ou en mode alerte. Le témoin peut s'allumer dans l'un des deux modes ci-après :

✓ **Intermittence régulière**

Unité de commande en mode sécurité. Pour rétablir le système, suivre la procédure de fonctionnement de l'attelage.

✓ **Intermittence lente/rapide**

Indique un dysfonctionnement de l'unité. Selon la nature de la défaillance, l'attelage peut être partiellement ou totalement inutilisable. Contactez votre atelier agréé.

✓ ***Warning light indicating motion***

*When one of the two warning lights (C), (D) turns on, it means the hitch has started moving:*

- *Warning light (D) turning on indicates that hitch is moving up.*
- *Warning light (C) turning on indicates that hitch is moving down.*

✓ ***Warning light indicating emergency situations or hitch safety warning***

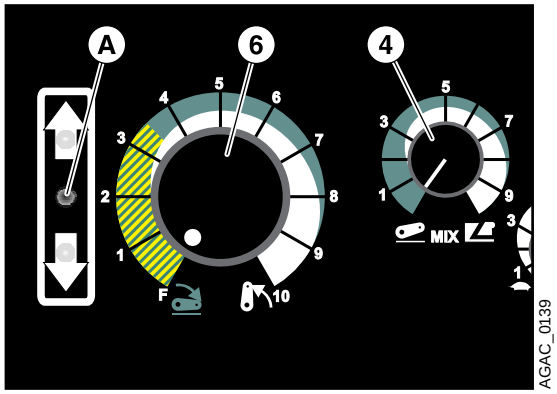
*Warning light (A) turning on means that unit TCE 6 safety or emergency mode has triggered. The light could turn on in one of the two ways described below:*

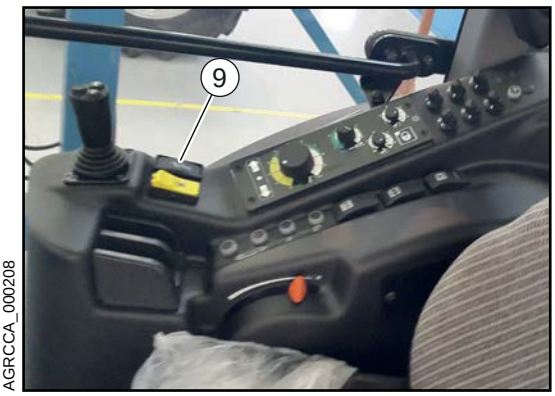
✓ ***Constant flashing***

*Control unit safety mode active. Follow the hitch operation procedure to reset.*

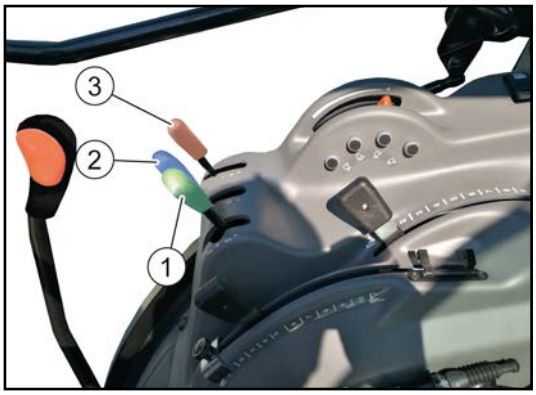
✓ ***Slow/fast flashing***

*Indicates unit malfunction. Depending on fault type, hitch could be partially or completely out of service. Contact your authorised service centre.*



## 5.43 UTILISATION DES COMMANDES DES DISTRIBUTEURS AUXILIAIRES

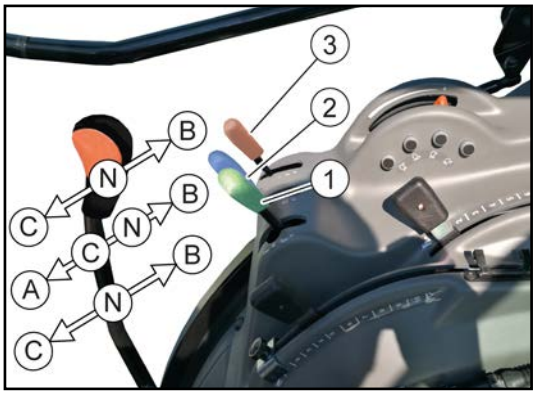


AGRCCA_000385



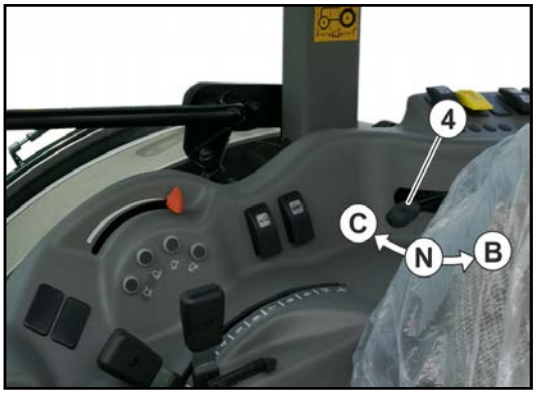
AGRCCA_000420

L'ordre des leviers de commande des distributeurs hydrauliques (1), (2), (3) et (4) correspond à celui des prises hydrauliques (1), (2), (3) et (4) des distributeurs arrière.



AGRCCA_000388

Chaque levier fonctionne selon la logique suivante :
N = position de neutre
A = position flottante
B = position d'entrée du vérin
C = position de sortie du vérin

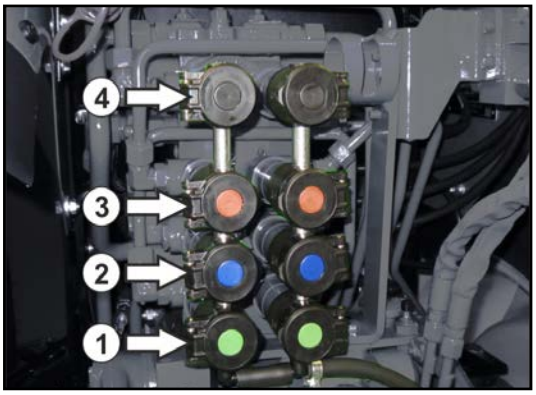


AGRCCA_000422

## *5.43 USING AUXILIARY DISTRIBUTORS CONTROLS*

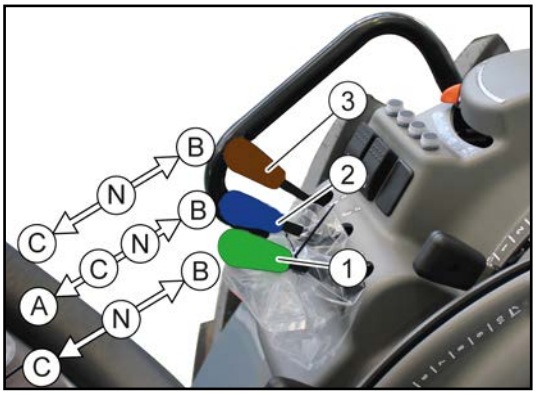


AGRCCA_000386



AGRCCA_000421

*Sequence of hydraulic distributors control levers (1), (2), (3) and (4) corresponds to the hydraulic outputs one, (1), (2), (3) and (4) of rear distributors.*



AGRCCA_000389

*Each lever works as follows:*
*N = neutral position*
*A = floating position*
*B = jack input position*
*C = jack output position*

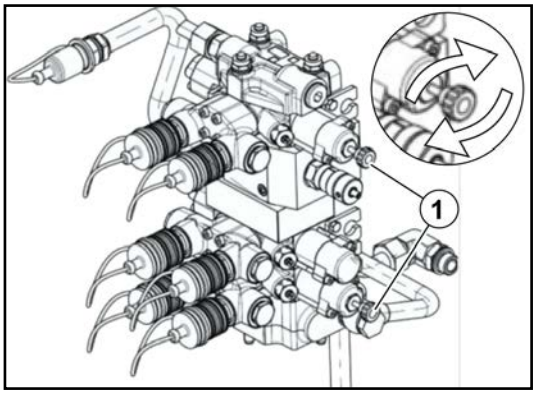
**Blocages des leviers de commande - Réglage**

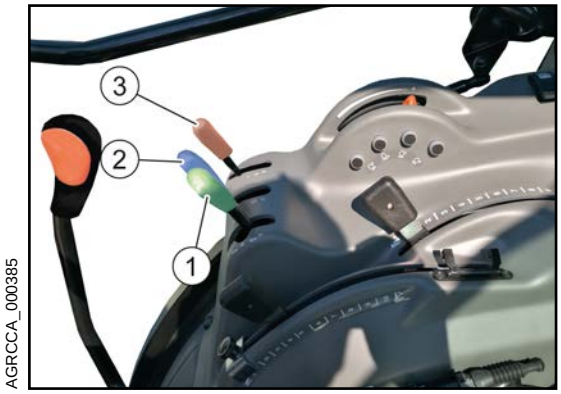
Chaque levier des distributeurs auxiliaires est doté de blocages réglables, utilisés pour modifier l'activation du levier de commande et satisfaire les exigences de fonctionnement de plusieurs équipements. Les réglages de blocage influencent uniquement les positions du levier « Ouvert» et « Fermé». La position « Flottante » n'est pas influencée.

***Control Lever Detents - Settings***

*Each section of the SCVs has selectable detents, used to change control lever operations to meet operating requirements of different implements. Detent settings do only affect the lever positions "Extend" and "Retract." There is no effect to the "Float" position.*

| Réglages de blocage du bouton / Selector Knob Detent Setting (1) | Blocage du levier de commande / Control Lever Detent |
|---|---|
| Vissé (fonction de chargement) / Screwed in (Loader operation) | Aucun blocage : le levier revient au point mort quand il est relâché / No Detent: Lever returns to neutral when released |
| Dévissé (fonction moteur hydraulique) / Unscrewed (Hydraulic Motor operation) | Blocage continu : le levier reste en position de fonctionnement jusqu'à ce qu'elle n'est remise manuellement au point mort. / Continuous Detent: Lever remains in operating position until manually returned to neutral |




Détendre et retirer les cylindres : avec les tuyaux correctement reliés aux accoupleurs, tirer en arrière le levier pour détendre le cylindre à distance ou le pousser en avant pour le retirer.

- Quand le bouton du sélecteur est réglé sur Aucun Blocage (Chargement), le levier revient au point mort une fois relâché.
- Quand le bouton du dispositif de blocage est réglé sur la position d'arrêt continu (moteur hydraulique), le levier doit être remis manuellement au point mort. Avec le levier au point mort, le cylindre à distance est bloqué hydrauliquement en position.

Position flottante : Pousser le levier (2) en avant, en le retirant, au niveau de l'élément d'arrêt pour activer la fonction « Flottante ». L'opération « Flottante » permet au cylindre de se détendre et de rentrer librement, par exemple quand un équipement suit le profil du terrain. Remettre manuellement le levier au point mort quand le réglage de la position « Flottante » n'est plus nécessaire.

Les leviers de commande (1, 2, 3) peuvent avoir jusqu'à quatre réglages selon la configuration identifiée par les décalcomanies.

Le cylindre à distance rentre quand le levier est tiré en arrière dans la position Fermé.

Le cylindre à distance se détend quand le levier est tiré en avant dans la position Ouvert.

*Extend and Retract Cylinders: With hoses properly connected to couplers, pull lever back to extend the remote cylinder or push forward to retract.*

*- When the selector knob is set to No Detent (Loader) position, lever returns to neutral when released.*

*- When the selector knob is set to Continuous Detent position (Hydraulic Motor) lever must be manually returned to neutral.*

*With the lever in neutral, remote cylinder is hydraulically locked in position.*

*Float Position: Push lever (2) forward, through retract, into detent to operate "Float" feature. "Float" operation allows the cylinder to extend and retract freely, such as when an implement follows ground contour. Manually return the lever to neutral when "Float" is no longer required.*

*The control levers (1, 2 ,3) can have up to four settings depending on the configuration identified by the decals.*

*The remote cylinder retracts when the lever is moved backwards to the Retract position.*

*The remote cylinder extends when the lever is moved forward to the Extend position.*

*The remote cylinder is held in place when the lever is in Neutral.*

Le cylindre à distance est maintenu en position quand le levier est au point mort. Quand le levier est dans la position flottante (le piston se déplace librement à l'intérieur du cylindre à distance), l'équipement monté suit les contours du terrain.

**NOTE : après que le moteur a été coupé, l'arrêt continu est automatiquement désactivé pendant 20 secondes. Si cette fonction est réglée manuellement (par le bouton correspondant sur la vanne), elle est rétablie au démarrage du moteur. Pour éviter l'engagement continu du dispositif de blocage, dévisser complètement le bouton pour atteindre la position de blocage désactivé.**

Les distributeurs auxiliaires mécaniques sont maintenus au point mort (conditions de sécurité) par un système d'arrêt mécanique. Pour activer l'SCV, soulever la plaque de blocage, avancer ou reculer selon l'exigence.

### 5.44 UTILISATION DES COMMANDES DES DISTRIBUTEURS AUXILIAIRES ÉLECTRO-HYDRAULIQUES

L'ordre des leviers de commande des distributeurs hydrauliques (1), (2), (3) et (4) correspond à celui des prises hydrauliques (1), (2), (3) et (4) des distributeurs arrière.




1- Bouton et témoin d'activation des distributeurs électro-hydrauliques.
2- Commandes en ligne des distributeurs.
3- Bouton de réglage des temporisateurs hydrauliques des distributeurs.
4- Bouton d'activation de la fonction F4
5- Bouton d'activation de la fonction F3
6- Commande en croix électro-hydraulique
7- Bouton et témoin d'activation du bouton en croix
8- Bouton de réglage de la portée des distributeurs

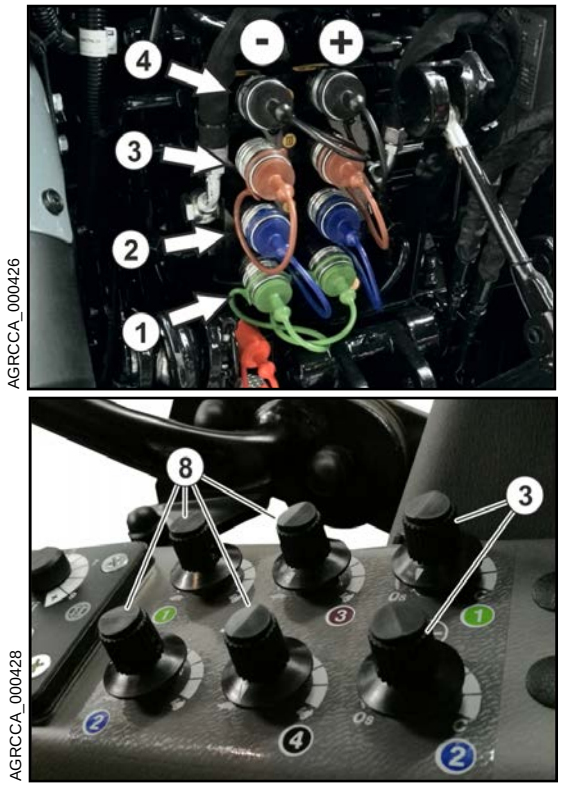
*When the lever is in the Float position (piston moves freely inside the remote cylinder), the mounted implement follows the ground contours.*

***N0TE: After the engine has been switched-off, Continuous Detent is automatically deactivated within 20 seconds. If this function is manually set (by the relevant knob on the valve), it is restored when the engine is switched-on again. To avoid continuous Detent engagement, completely unscrew the knob to reach No Detent position.***

*The mechanical SCVs are kept in neutral position (safety condition) by a mechanical detention system. In order to activate the SCV, pull up the locking plate (A), then move forward or backwards as needed.*

### 5.44 USING AUXILIARY ELECTROHYDRAULIC CONTROL VALVES

*Sequence of hydraulic distributors control levers (1), (2), (3) and (4) corresponds to the hydraulic outputs one, (1), (2), (3) and (4) of rear distributors.*




1- *Auxiliary electrohydraulic control valve start button and indicator light*
2- *Auxiliary electrohydraulic control valve linear control*
3- *Auxiliary electrohydraulic control valve hydraulic timer adjustment buttons*
4- *Activation button for additional function F4*
5- *Activation button for additional function F3*
6- *Electrohydraulic cross control*
7- *Illuminated arming button for the joystick*
8- *Auxiliary electrohydraulic control vallve flow rate adjustment knob*




Quand la fonction hydraulique n'est pas utilisée et pendant les déplacements sur la route, il faut désactiver le système hydraulique en agissant sur l'interrupteur (1).

**Activation**

Appuyer sur l'interrupteur (1) :

- Le témoin de l'interrupteur (1) s'éclaire pendant un bref délai.
- Le système hydraulique est en fonction mais aucune commande n'a été activée.

En cas de panne du système hydraulique :

- Le témoin de l'interrupteur (1) reste allumé.
- Contacter son revendeur agréé CARRARO TRACTORS.

Pour activer les commandes :

- Appuyer sur le bouton (7) du levier en croix "Electropilot" pendant 3 à 5 secondes
- Le témoin s'éclaire
- La commande en croix (6) et les commandes des distributeurs linéaires (2) sont activés.




**Commandes en ligne**

Les commandes en ligne (2) permettent de commander les distributeurs électro-hydrauliques auxiliaires qui leur sont associés.

- **VERT : Électrodistributeur n.1**
- **BLEU : Électrodistributeur n. 2**

**Position pression :**

Chaque commande en ligne fonctionne selon la même logique :

- Position (A) = Point mort
- Position (B) et (C) = Alimentation proportionnelle au déplacement de la commande




*When the hydraulics are no longer in use, and when travelling on the road, the hydraulic system must be switched off using the switch (1).*

***Start Up***

*Press the switch (1):*

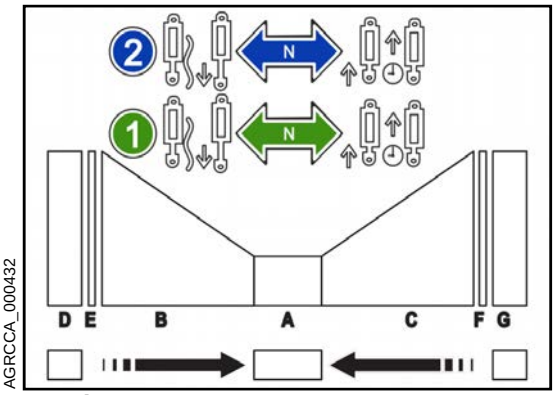
- *The indicator light for the switch (1) comes on briefly.*
- *The hydraulic system is then operational, but no controls are activated.*

*If there is a fault on the hydraulic system:*

- *The indicator light (1) remains lit.*
- *Please contact CARRARO TRACTORS autorized dealer.*

*To activate the controls:*

- *Press the button (7) on the "Electropilot" joystick for 3 to 5 seconds.*
- *The indicator light come on.*
- *The joustick (6) and the linear controls (2) are activated.*




***Linear controls***

*The linear controls (2) control the electrohydraulic control valves with which they are associated.*

- **GREEN: Auxiliary electrohydraulic control valve n. 1**
- **BLUE: Auxiliary electrohydraulic control valve n. 2**

***Pressure position***

*Each linear control has the same operating logic:*

- *Position (A) = NeutralTo activate the controls:*
- *Position (B) (C) = Supply proportional to the control movement.*

**Position oscillante**

Chaque commande en ligne dispose d'une fonction flottante :

- Dans la position oscillante (D), les prises de pression communiquent avec le réservoir e cela permet à l'équipement attelé de suivre les ondulations du terrain.
- En poussant la commande en ligne au-delà du point de résistance (E), la commande se bloque en cette position.

**Temporisateur hydraulique**

- Pour activer le temporisateur d'un distributeur électro-hydraulique, pousser la commande en ligne du distributeur électro-hydraulique auxiliaire concerné en position (G) au-delà du point de résistance (F).



AGRCCA_000434

**Commande en croix**

La commande en croix permet d'actionner simultanément (ou de manière indépendante) 2 distributeurs électro-hydrauliques auxiliaires :

- Le déplacement du levier sur l'axe longitudinale (3) commande le distributeur électro-hydraulique auxiliaire n. 3 (Marron).
- Le déplacement du levier sur l'axe longitudinale (4) commande le distributeur électro-hydraulique auxiliaire n. 4 (Noir).

Chaque axe fonctionne selon la même logique :

- Position (A) = Point mort
- Position (B) (C) = Alimentation proportionnelle au déplacement de la commande

**Position oscillante**

Le joystick dispose d'une fonction flottante sur les deux axes :

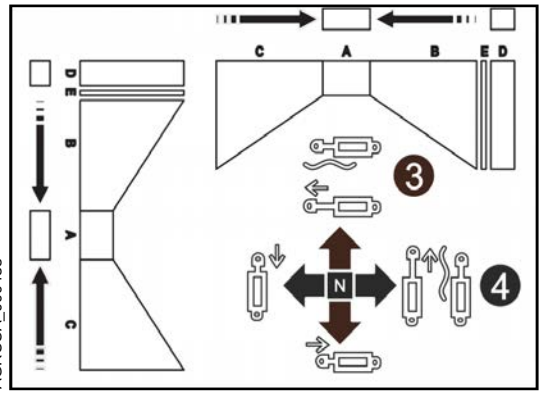
- Dans la position oscillante (D), les prises de pression communiquent avec le réservoir e cela permet à l'équipement attelé de suivre les ondulations du terrain. Cette position dispose d'un élément d'arrêt.
- Pousser le joystick au-delà du point de résistance (E) sur un de ses axes. Le joystick se bloque en cette position.
- Le joystick permet de régler en position flottante ses 2 axes simultanément.

***Floating position***

- *In the floating position (D), the pressure connectors are connected to the tank, which enables the hitched implement to follow the contours of the terrain.*
- *Push the linear control beyond the point of resistance (E), the linear control will lock in this position.*

***Hydraulic timer***

- *To activate the auxiliary electrohydraulic control valve hydraulic timer, push the linear control for the relevant auxiliary electrohydraulic control valve (G) beyond the point of resistance (F).*



AGRCCA_000433

***Joystick***

The joystick enables 2 auxiliary hydraulic control valves *to be activated simultaneously (or independently):*

- *Moving the lever along longitudinal axis (3) controls auxiliary hydraulic control valve no. 3 (Brown).*
- *Moving the lever along longitudinal axis (4) controls auxiliary hydraulic control valve no. 4 (Black).*

Each axis has the same operating logic:

- *Position (A) = Neutral.*
- *Positions (B-C) = Supply proportional to the control movement.*

***Floating position***

The joystick has a floating function on its 2 axes.

- *In the floating position (D), the pressure connectors are connected to the tank, which enables the hitched implement to follow the contours of the terrain. This position can be locked.*
- *Push the joystick beyond the point of resistance (E) on one of its axes. The joystick will lock in this position.*
- *The joystick can be in the floating position on both axes simultaneously.*

### Fonctions reliées

Les contacteurs F3 (5) et F4 (4) sur la commande en croix permettent de commandes les fonctions 3 et 4 d'un charger frontal (par exemple).

- Le bouton F3 (5) permet de contrôler une fonction d'un équipement éventuellement relié.
- Le bouton F4 (4) permet de contrôler une fonction d'un équipement éventuellement relié.



AGRCCA_000436



AGRCCA_000432

### Temporisateur hydraulique

Quand il est activé, le temporisateur maintient pendant plus longtemps la dernière valeur réglée sur le distributeur électro-hydraulique pendant le délai correspondant à la valeur programmée.
Les distributeurs électro-hydrauliques 1 et 2 sont équipés d'un temporisateur hydraulique :

- Molette de réglage (1) : Distributeur n. 1
- Molette de réglage (2) : Distributeur n. 2
- Pousser la commande en ligne au-delà du point de résistance (F) sur un de ses axes. La commande en ligne se bloque en cette position (G).

Le nouveau réglage du temporisateur est activé.
Chaque molette de réglage fonctionne selon la même logique :

- Tourner la molette de référence (1) dans un sens ou dans l'autre pour régler le temporisateur hydraulique :
- Sens des aiguilles d'une montre (A) : Augmentation de la durée du temporisateur hydraulique.
- Sens contraire des aiguilles d'une montre (B) : Diminution de la durée du temporisateur hydraulique.
- Pour bloquer la commande en ligne en position (G) pendant une durée de temps indéfinie :
- Tourner la molette de référence (1) dans le sens des aiguilles d'une montre (A) jusqu'en fin de course.

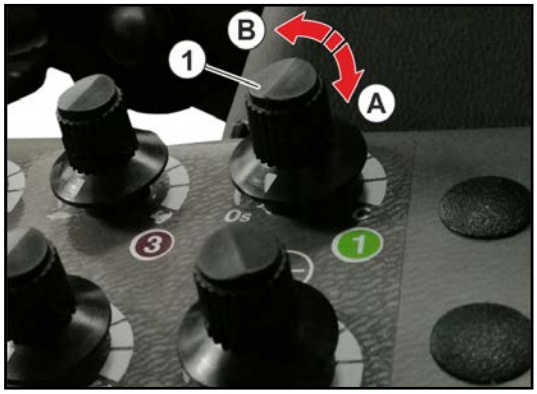
### *Other functions*

*Switches F3 (5) and F4 (4) located on the joystick allow functions 3 and 4 of a front loader to be controlled (for example).*

- *Button F3 (5) activates any function of implement connected.*
- *Button F4 (4) activates any function of implement connected.*



AGRCCA_000437



AGRCCA_000435

### *Hydraulic timer*

*When the timer is activated, it prolongs the last setting made on the auxiliary electrohydraulic control valve for the time corresponding to the programmed value. Auxiliary electrohydraulic valves 1 and 2 are fitted with a hydraulic timer.*

- *Adjustment knob (1): Auxiliary electrohydraulic control valve no. 1.*
- *Adjustment knob (2): Electrohydraulic control valve no. 2.*
- *Push the linear control beyond the point of resistance (F) on one of its axes. The linear control will lock in this position (G)*

*The new setting for the timer is active.*
*All of the adjustment knobs use the same logic:*

- *Turn the setting knob (1) or (2) in one direction or the other to set the hydraulic timer:*
- *Clockwise (A): Increases the hydraulic timer period.*
- *Anticlockwise (B): Decreases the hydraulic timer period.*
- *To lock the linear control in position (G) permanently:*
- *Turn the setting knob (1) or (2) fully clockwise (A).*



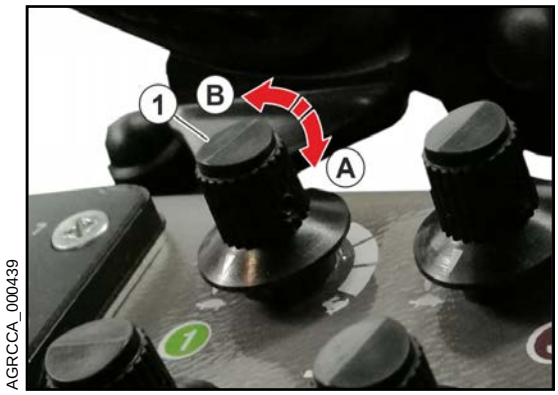

**Distributeurs électro-hydrauliques auxiliaires**

Respecter les instruction du fabricant de l'équipement en termes de débit hydraulique admis pour l'équipement.
Chaque distributeur électro-hydraulique auxiliaire est équipé d'un régulateur du débit hydraulique :

- Molette de réglage (1) : Distributeur électro-hydraulique auxiliaire n. 1
- Molette de réglage (2) : Distributeur électro-hydraulique auxiliaire n. 2
- Molette de réglage (3) : Distributeur électro-hydraulique auxiliaire n. 3
- Molette de réglage (4) : Distributeur électro-hydraulique auxiliaire n. 4

Chaque molette de réglage fonctionne selon la même logique :

- Tourner la molette de réglage (1) dans un sens ou dans l'autre pour régler le débit d'huile du distributeur électro-hydraulique auxiliaire.
- Sens des aiguilles d'une montre (A) : Augmentation du débit hydraulique
- Sens contraire des aiguilles d'une montre (B) : Diminution du débit hydraulique



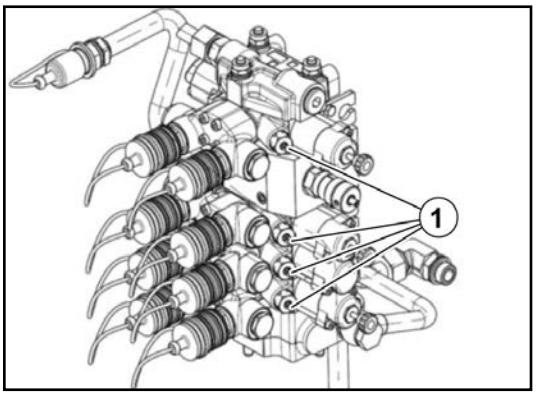

***Auxiliary electrohydraulic control valves***

*Follow the tooling manufacturer's instructions concerning the hydraulic flow rate accepted by the tool.*
*Each auxiliary electrohydraulic control valve is fitted with a hydraulic flow controller:*

- *Adjustment knob (1): Auxiliary electrohydraulic control valve no. 1.*
- *Adjustment knob (2): Auxiliary electrohydraulic control valve no. 2.*
- *Adjustment knob (3): Auxiliary electrohydraulic control valve no. 3.*
- *Adjustment knob (4): Auxiliary electrohydraulic control valve no. 4.*

All of the adjustment knobs use the same logic:

- *Turn the setting knob (1) in one direction or the other to adjust the flow rate of the auxiliary hydraulic control valve oil.*
- *Clockwise (A): Increase hydraulic flow.*
- *Anticlockwise (B): Decrease hydraulic flow.*

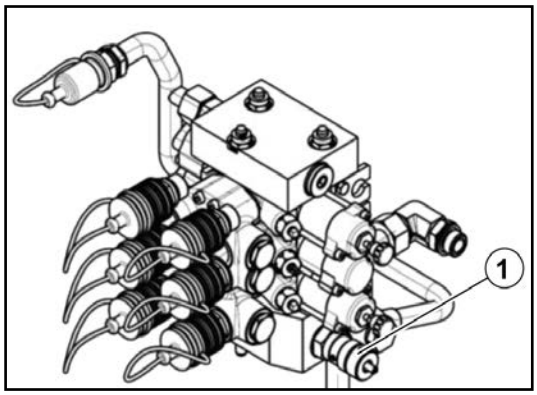



**Conversion effet simple/double distributeurs électro-hydrauliques**

Les vannes des distributeurs sont dotées d'une vis carrée (1) pour la conversion entre effet simple et double.
Dévisser la vis jusqu'à entendre l'arrêt mécanique.
Pour utiliser une vanne distributeur dans le mode effet simple, relier le tuyau flexible des équipements à la sortie gauche.

***Double/Single Acting electrohydraulic control valves Conversion***

*The spool valves are fitted with a square drive screw (1) for conversion between double and single acting. Unscrew the screw until the mechanical stop is felt. To use a spool valve in single acting mode, connect the implements hose to the left-hand outlet.*

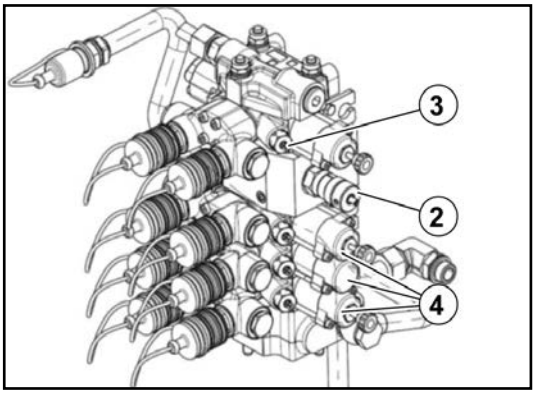



**Clapet de déviation du débit**

Le bouton (1) permet de répartir la quantité totale d'huile refoulée par la pompe hydraulique entre les distributeurs et le relevage arrière.
Le débit refoulé par les distributeurs dépend du régime moteur et du réglage des boutons.
Indépendamment du réglage du bouton (1), le relevage arrière a la priorité par rapport au débit de l'huile refoulée par la pompe.

***Flow divider valve***

*By the knob (1), the total amount of oil delivered by the hydraulic pump can be divided between the SCV's and the rear hitch.*
*The low delivered by the SCV's, is depending from the engine rpm and from the knob set.*
*Independently from the set of the knob (1), the rear hitch has a priority in respect to the oil low delivered by the pump.*




**Commande du clapet de déviation du débit**

Le régulateur de débit (2) peut être monté sur un tracteur doté de 2 ou 3 configurations de pompes hydrauliques et le comportement du circuit hydraulique peut varier en conséquence.
**NOTE : la position peut être différente selon la configuration du tracteur.**

**Configuration à 2 pompes**

Dans le cas de tracteurs avec une configuration à 2 pompes, en agissant sur le bouton (2), l'huile peut être repartie entre les distributeurs (4), en dessus du régulateur de débit et les distributeurs (3) y compris le crochet arrière en dessous du régulateur de débit.
Le débit refoulée par les distributeurs (4) n'est pas constant et dépend du réglage du bouton (2). Dans ce cas, le débit augmente ou diminue selon le régime du moteur. Le débit d'huile refoulée par les distributeurs (3) est constante et dépend du réglage du bouton (2). Dans ce cas, le débit réglé par le bouton ne dépend pas du régime du moteur.

***Flow Regulator Valve Control***

*The Flow regulator (2) can be fitted on tractor equipped with 2 or 3 pumps configuration, the behavior of the hydraulic circuit can change according.*

***NOTE: The position can be different according to the tractor configuration.***

***2 Pump configuration***

*If there are tractors with 2 pumps configuration, by the set of the knob (2) the oil low can be divided between the SCV's (4) above the low regulator and the SCV's (3) including the rear hitch below the low regulator.*
*The oil low delivered by the SCV (4) is not constant according to the set of the knob (2). In this case, the low increases or decreases according to the engine rpm.*
*The oil low delivered by the SCV's (3) is constant according to the set of the knob (2), in this case the low set by the knob is not depending on the engine rpm.*

Quand la pompe refoule le débit nécessaire réglé par le bouton, l'augmentation du régime du moteur n'augmente pas le débit refoulé par les distributeurs (débit constant). Le débit maximum disponible dans les distributeurs (4) correspond à environ 60 % du débit maximum de la pompe. Indépendamment du réglage du bouton (1), le relevage arrière a la priorité par rapport au débit de l'huile refoulée par la pompe.

**Configuration à 3 pompes**

Dans ce cas, le relevage arrière est alimenté par une pompe hydraulique dédiée. Dans le cas de tracteurs avec une configuration à 3 pompes, en agissant sur le bouton (2), le débit de l'huile peut être reparti entre les distributeurs (4), en dessus du régulateur du débit et le distributeur (3) en dessous du régulateur du débit. Le débit d'huile refoulée par les distributeurs (3) n'est pas constant et dépend du réglage du bouton (2). Dans ce cas, le débit augmente ou diminue selon le régime du moteur. Le débit d'huile refoulée par les distributeurs (4) est constant et dépend du réglage du bouton (2). Dans ce cas, le débit réglé par le bouton ne dépend pas du régime du moteur. Quand la pompe refoule le débit nécessaire réglé par le bouton, l'augmentation du régime du moteur n'augmente pas le débit refoulé par les distributeurs (débit constant). Le débit disponible dans le distributeur (F) correspond à environ 53 % du débit maximum de la pompe.

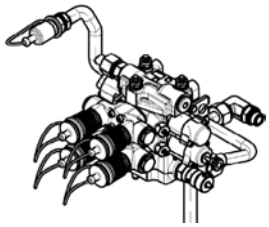
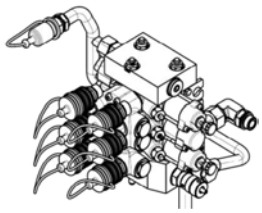
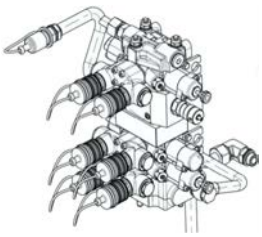
*Once the pump delivers the needed low set by the knob the increase of the engine rpm will not increase the low delivered by the SCV (constant low). The maximum low available on the SCV (4) is about the 60% of the maximum pump low.*
*Independently from the set of the knob (1), the rear hitch has a priority in respect to the oil low delivered by the pump.*

***3 Pump configuration***

*In this case, the rear hitch is supplied by a dedicated hydraulic pump.*
*If there are tractors with 3 pumps configuration, by the set of the knob (2) the oil low can be divided between the SCV (4) above the low regulator and the SCV's (3) below the low regulator.*
*The oil low delivered by the SCV's (3) is not constant according to the set of the knob (2). In this case, the low increases or decreases according to the engine rpm.*
*The oil low delivered by the SCV (4) is constant according to the set of the knob (2). In this case, the low set by the knob is not depending on the engine rpm.*
*Once the pump delivers the needed low set by the knob, the increase of the engine rpm will not increase the low delivered by the SCV (constant low). The maximum low available on the SCV (4) is about the 53% of the maximum pump low.*

## 5.45 COMBINAISON DES DISTRIBUTEURS ARRIÈRE

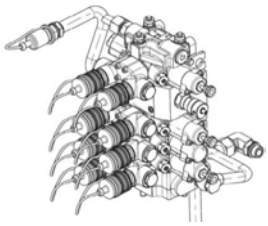
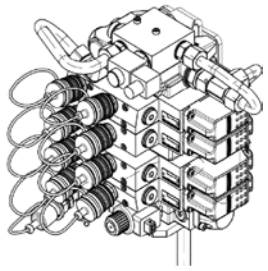
## *5.45 REAR DISTRIBUTORS COMBINATION*

| COMBINAISON DES DISTRIBUTEURS ARRIÈRE / *REAR DISTRIBUTORS COMBINATION* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | **DISTRIBUTEUR EN POSITION 1** | **DISTRIBUTEUR EN POSITION 2** | **DISTRIBUTEUR EN POSITION 3** | **DISTRIBUTEUR EN POSITION 4** |
| | | ***DISTRIBUTOR IN POSITION 1*** | ***DISTRIBUTOR IN POSITION 2*** | ***DISTRIBUTOR IN POSITION 3*** | ***DISTRIBUTOR IN POSITION 4*** |
|  | Combinaison à 2 distributeurs (1) | Distributeur mécanique :<br>- Simple effet et double effet<br>- 3 Positions | Distributeur mécanique :<br>- Simple effet et double effet<br>- Flottant<br>- 4 Positions | | |
| | *Combination w/ 2 distributors (1)* | *Mechanical distributor:*<br>- *Simple-acting and double-acting*<br>- *3 Positions* | *Mechanical distributor:*<br>- *Simple-acting and double-acting*<br>- *Floating*<br>- *4 Positions* | | |
|  | Combinaison à 3 distributeurs (1) | Distributeur mécanique :<br>- Simple effet et double effet<br>- 3 Positions | Distributeur mécanique :<br>- Simple effet et double effet<br>- Flottant<br>- 4 Positions | Distributeur mécanique :<br>- Simple effet et double effet<br>- 3 Positions | |
| | *Combination w/ 3 distributors (1)* | *Mechanical distributor:*<br>- *Simple-acting and double-acting*<br>- *3 Positions* | *Mechanical distributor:*<br>- *Simple-acting and double-acting*<br>- *Floating*<br>- *4 Positions* | *Mechanical distributor:*<br>- *Simple-acting and double-acting*<br>- *3 Positions* | |
|  | Combinaison à 3 distributeurs + régulateur de flux (2) | Distributeur mécanique :<br>- Simple effet et double effet<br>- 3 Positions | Distributeur mécanique :<br>- Simple effet et double effet<br>- Flottant<br>- 4 Positions | Distributeur mécanique :<br>- Simple effet et double effet<br>- 3 Positions | (3) |
| | *Combination w/ 3 distributors + flow control (2)* | *Mechanical distributor:*<br>- *Simple-acting and double-acting*<br>- *3 Positions* | *Mechanical distributor:*<br>- *Simple-acting and double-acting*<br>- *Floating*<br>- *4 Positions* | *Mechanical distributor:*<br>- *Simple-acting and double-acting*<br>- *3 Positions* | *(3)* |

(1) 50 l/min portée maximum du circuit hydraulique / max flow of hydraulic circuit

(2) 60 l/min portée maximum du circuit hydraulique / max flow of hydraulic circuit

(3) le troisième distributeur est déplacé dans la position du quatrième pour les modèles V-VL-F-FL / 3th distributor is moved on position of 4th into V-VL-F-FL

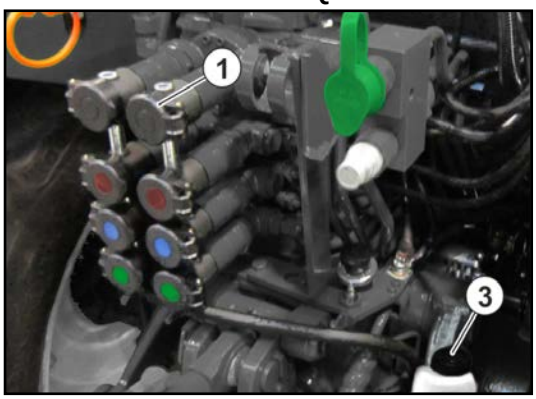
| COMBINAISON DES DISTRIBUTEURS ARRIÈRE / *REAR DISTRIBUTORS COMBINATION* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | **DISTRIBUTEUR EN POSITION 1** | **DISTRIBUTEUR EN POSITION 2** | **DISTRIBUTEUR EN POSITION 3** | **DISTRIBUTEUR EN POSITION 4** |
| | | ***DISTRIBUTOR IN POSITION 1*** | ***DISTRIBUTOR IN POSITION 2*** | ***DISTRIBUTOR IN POSITION 3*** | ***DISTRIBUTOR IN POSITION 4*** |
|  | Combinaison à 4 distributeurs + régulateur de flux (2) | Distributeur mécanique :<br>- Simple effet et double effet<br>- 3 Positions | Distributeur mécanique :<br>- Simple effet et double effet<br>- Flottant<br>- 4 Positions | Distributeur mécanique :<br>- Simple effet et double effet<br>- 3 Positions | Distributeur mécanique :<br>- Simple effet et double effet<br>- 3 Positions |
| | *Combination w/ 4 distributors + flow control (2)* | *Mechanical distributor:*<br>- *Simple-acting and double-acting*<br>- *3 Positions* | *Mechanical distributor:*<br>- *Simple-acting and double-acting*<br>- *Floating*<br>- *4 Positions* | *Mechanical distributor:*<br>- *Simple-acting and double-acting*<br>- *3 Position* | *Mechanical distributor:*<br>- *Simple-acting and double-acting*<br>- *3 Position* |
|  | Combinaison à 4 distributeurs électro-proportionnels (2) | Distributeur électro-hydraulique :<br>- Proportionnel<br>- Compensé | Distributeur électro-hydraulique :<br>- Proportionnel<br>- Compensé | Distributeur électro-hydraulique :<br>- Proportionnel<br>- Compensé | Distributeur électro-hydraulique :<br>- Proportionnel<br>- Compensé |
| | *Combination w/ 4 distributors eletroportional (2)* | *Electrohydraulic distributor:*<br>- *Proportional*<br>- *Compensated* | *Electrohydraulic distributor:*<br>- *Proportional*<br>- *Compensated* | *Electrohydraulic distributor:*<br>- *Proportional*<br>- *Compensated* | *Electrohydraulic distributor:*<br>- *Proportional*<br>- *Compensated* |

(1) 50 l/min portée maximum du circuit hydraulique / max flow of hydraulic circuit

(2) 60 l/min portée maximum du circuit hydraulique / max flow of hydraulic circuit

(3) le troisième distributeur est déplacé dans la position du quatrième pour les modèles V-VL-F-FL / 3th distributor is moved on position of 4th into V-VL-F-FL

## 5.46 PRISES HYDRAULIQUES ARRIÈRE




Les prises hydrauliques arrière sont du type à raccord rapide, en deux configurations de type poussé/tiré et à raccord rapide avec recyclage de l'huile.

Pour relier le tuyau flexible à la prise de pression de type poussé/tiré :

- enlever le bouchon (1).
- Pousser l'anneau (2) en avant.
- Pousser le tuyau dans le coupleur et relâcher l'anneau (2).
- Contrôler que le tuyau est raccordé correctement.

Pour séparer le tuyau flexible de la prise de pression de type poussé/tiré :

- Tenir le tuyau.
- Pousser l'anneau (2) en avant.
- Enlever le tuyau et relâcher l'anneau (2).
- Installer le bouchon (1).

Pour relier le tuyau flexible à la prise de pression de type à raccord rapide avec recyclage de l'huile :

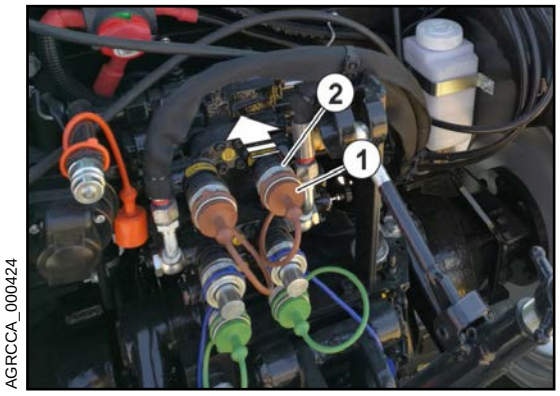
- Enlever le bouchon (1).
- Pousser le tuyau dans le coupleur
- Contrôler que le tuyau est raccordé correctement.
- Des fuites éventuelles d'huile sont récupérées dans le réservoir (3).

**ATTENTION : les projections de fluide hydraulique sous pression peuvent pénétrer dans la peau et causer des blessures graves aux personnes.**

- **En cas de pénétration de fluide dans la peau, contacter immédiatement un médecin pour éviter tout risque de gangrène.**
- **Arrêter le moteur et décharger la pression avant de brancher ou débrancher les tuyaux.**
- **Serrer toutes les connexions avant de démarrer le moteur et mettre le circuit en pression.**

**ATTENTION : les tuyaux hydrauliques peuvent ne pas fonctionner correctement s'ils sont endommagés, écrasés, usés ou exposés à des agents corrosifs. Contrôler avec régularité les tuyaux. Remplacer les tuyaux endommagés.**

## *5.46 REAR HYDRAULIC OUTPUTS*




*The rear hydraulic outputs are of the quick attach type, with two configuration, push pull and with quick coupling with oil recovery.*

*To connect the output pressure hose, push and pull type:*

- *remove cap (1).*
- *Shift ring (2) forward.*
- *Push hose into connector and release ring (2).*
- *Ensure the hose is correctly connected.*

*To disconnect the flexible hose from the push-pull type pressure socket:*

- *Hold the hose.*
- *Shift ring (2) forward.*
- *Remove hose and release the ring (2).*
- *Install cap (1).*

*To connect the output pressure hose, with quick coupling with oil recovery:*

- *remove cap (1).*
- *Shift the hose into connector.*
- *Ensure the hose is correctly connected.*
- *Any oil leaks are recovered in the tank (3).*

***CAUTION: Any pressurised hydraulic fluid spilt could be injected in your skin leading to serious injury.***

- ***If fluid is injected in your skin, seek immediate medical advice since it might lead to gangrene.***
- ***Stop engine and discharge all pressure before connecting or disconnecting any lines.***
- ***Tighten all connections before starting the engine and pressurise the lines.***

***CAUTION: The hydraulic pipes/hoses could not work properly if damaged, squashed, old or exposed to harmful agents. Regularly inspect pipes. Change any damaged pipe or hose.***

**IMPORTANT : s'assurer que l'huile contenue dans les vérins extérieurs est propre, qu'elle n'est pas périmée suite à un entreposage trop long et que son grade est correct. Des huiles contaminées à l'intérieur des vérins peuvent être acheminées vers le circuit hydraulique du tracteur lorsque les vérins sont en action et déterminer un endommagement prématuré de la transmission ou des composants hydrauliques. Accouplement au système :**

1. Consulter la notice de l'équipement pour vous assurer de réaliser un accouplement correct au tracteur.
2. Avant de brancher les tuyaux flexibles, s'assurer que les coupleurs rapides et les embouts des tuyaux flexibles sont propres et dépourvus de toute saleté.
3. S'assurer que les tuyaux flexibles de l'équipement sont correctement branchés.

**Remarque : si l'équipement se décroche accidentellement du tracteur, les tuyaux flexibles seront automatiquement désaccouplés afin de prévenir tout endommagement.**

***IMPORTANT: Ensure the oil in remote cylinders is clean, has not separated due to a long storage period and is of right quality. Any contaminated oil inside cylinders will flow through the tractor's hydraulic circuit when cylinders are operating and this might result in damages to the transmission or hydraulic components. Connect to the system as follows:***

1. *Read the implement's use and maintenance manual to make sure connection to tractor is correct.*
2. *Before connecting any hose, ensure the quick coupling ends and hose ends are clean and free of any dirt.*
3. *Make sure the implement hoses are duly connected.*

***Note: If implement is accidentally disconnected from tractor, hoses automatically uncouple to avoid suffering any damage.***

## 5.47 COMMANDES ET PRISES DE PRESSION AVANT

La configuration des commandes des prises hydrauliques latérale varie selon le type et la configuration des distributeurs arrière. Le configurations possibles sont 4, à savoir :

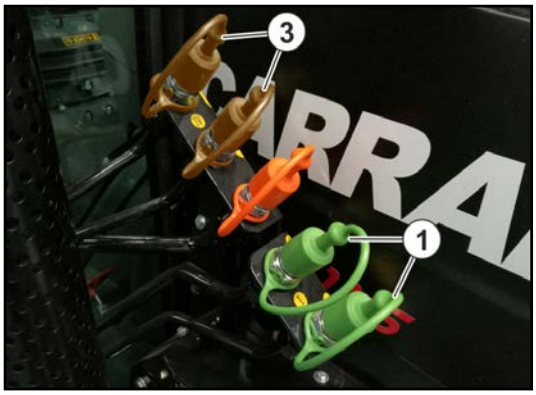
- 2 prises latérales avec 3 distributeurs à commande mécanique
- 3 prises latérales avec 4 distributeurs à commande mécanique
- 2 prises latérales avec électrodistributeurs 3 prises latérales avec électrodistributeurs

### Distributeurs hydrauliques latéraux à commande mécanique

### 2 prises latérales avec 3 distributeurs

Les prises de pression (1) et (3) sont commandées par les commandes (1) et (3).

- Pour commander les prises de pression (1) : Actionner la commande (1).
- Pour commander les prises de pression (3) : Actionner la commande (3).




AGRCCA_000440

## *5.47 LATERAL PRESSURE CONNECTORS AND CONTROLS*

*The configuration of the controls of the lateral hydraulic sockets varies according to the type and configuration of the rear distributors, there are 4 different configurations:*

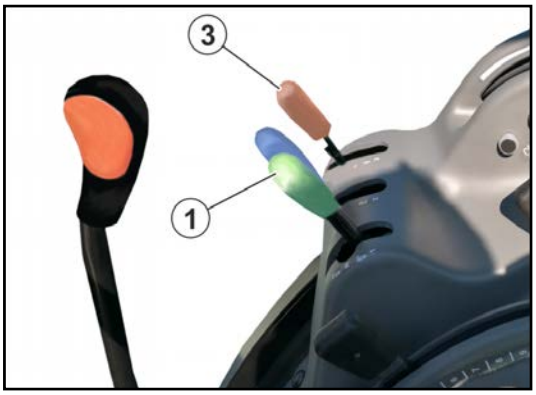
- *2 side sockets with 3 mechanical control valves*
- *3 side sockets with 3 mechanical control valves*
- *2 side sockets with the electro hydraulically-controlled control valves 3 side sockets with the electro hydraulically-controlled control valves*

### *Mechanically-controlled auxiliary hydraulic control valves*

### *2 side sockets with 3 mechanical control valves*

The pressure connectors (1) and (3) are controlled by controls (1) and (3).

- *To control the pressure connectors (1): Use the control (1).*
- *To control the pressure connectors (3): ► Use the control (3).*




AGRCCA_000441

**3 prises latérales avec 4 distributeurs**

Les prises de pression (1) et (4) sont commandées par les commandes (1) et (4), tandis que la prise du côté gauche (3) est commandée par la commande (3).

- Pour commander les prises de pression (1) : Actionner la commande (1).
- Pour commander les prises de pression (4) : Actionner la commande (4).
- Pour commander les prises de pression (3) : Actionner la commande (3).

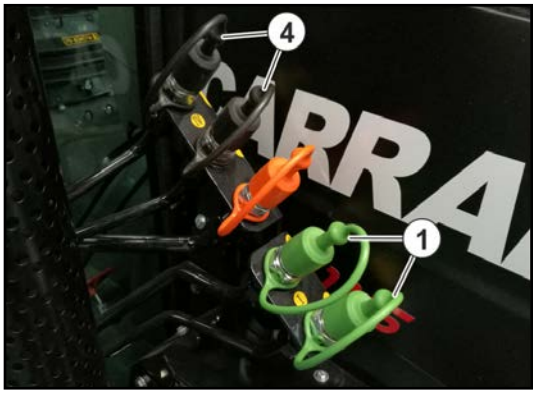



**Distributeurs hydrauliques latéraux à commande électro-hydraulique**

**2 prises latérales avec électrodistributeurs**

Les prises de pression (1) et (4) sont commandées par les commandes (1) et le joystick (4).

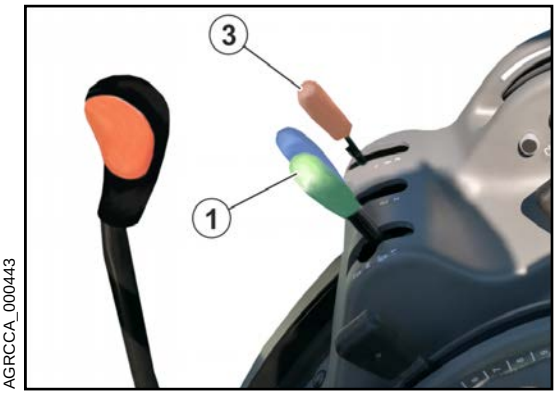
- Pour commander les prises de pression (1) : Actionner la commande (1).
- Pour commander les prises de pression (4) : Actionner le joystick (4).




***3 side sockets with 4 mechanical control valves***

The pressure connectors (1) and (4) are controlled by controls (1) and (4), while the left side connector (3), is controlled by controls (3).

- *To control the pressure connectors (1): Use the control (1).*
- *To control the pressure connectors (4): Use the control (4).*
- *To control the pressure connectors (3): Use the control (3).*




***Electrohydraulic-controlled auxiliary hydraulic control valves***

***2 side sockets with Electrohydraulic control valves***

The pressure connectors (1) and (4) are controlled by controls (1) and joystick (4).

- *To control the pressure connectors (1): Use the control (1).*
- *To control the pressure connectors (4): Use the* joystick (4).



### 3 prises latérales avec électrodistributeurs

Les prises de pression (1) et (4) sont commandées par les commandes (1) et le joystick (4).

- Pour commander les prises de pression (1) : Actionner la commande (1).
- Pour commander les prises de pression (4) : Actionner le joystick (4).
- Pour commander les prises de pression (3) : Actionner le joystick (3).



AGRCCA_000442

### *3 side sockets with Electrohydraulic control valves*

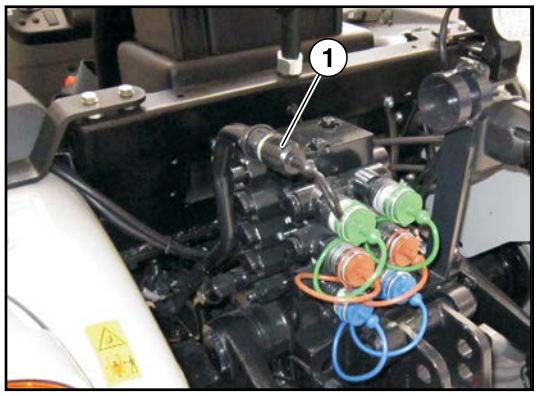
The pressure connectors (1) and (4) are controlled by controls (1) and joystick (4).

- *To control the pressure connectors (1): Use the control (1).*
- *To control the pressure connectors (4): Use the* joystick (4).
- *To control the pressure connectors (3): Use the* joystick (3).



AGRCCA_000446

## 5.48 PRISE DE RETOUR LIBRE À LA BOÎTE DE VITESSE



AGAC_0570

La prise de retour (1) hors pression est utilisée pour ramener l'huile de l'équipement relié à la boîte de vitesse.

1 – Zone prises hydrauliques arrière
2 – Zone prises hydrauliques frontales

## *5.48 RETURN OUTPUT TO GEARBOX*

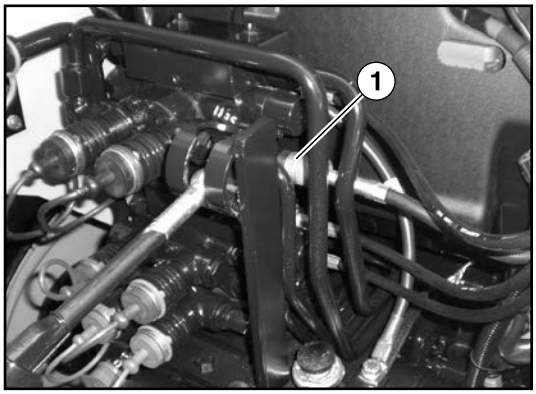


AGRCCA_000447

*Return output (1) is not pressurised and is used to take oil back from connected implement to gearbox.*

*1 – Rear hydraulic outputs area*
*2 – Front hydraulic outputs area*

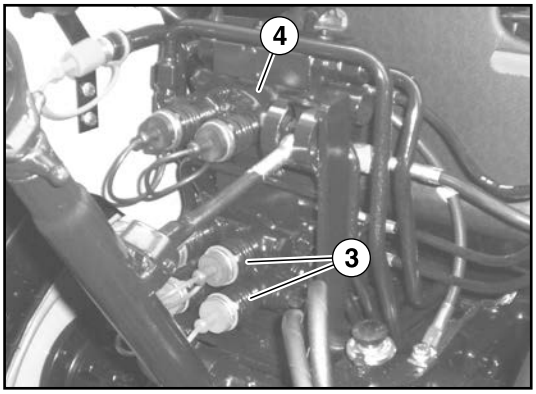
## 5.49 CLAPET DE RÉGLAGE DU DÉBIT



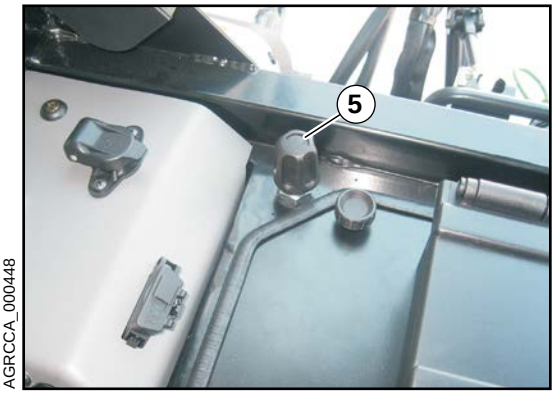

Le tracteur peut être équipé d'un clapet de réglage du débit hydraulique (1) actionné directement (2) ou à distance, si possible, par le bouton (5).
Tourner le bouton (2 ou 5) dans une direction ou dans l'autre pour contrôler le débit d'huile aux distributeurs.
En tournant le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre, le débit d'huile est dirigé vers les distributeurs prioritaires et le clapet agit pour assurer le débit réglé pour ces distributeurs.
En tournant le bouton de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, l'huile est dirigé vers les distributeurs non prioritaires.
La ligne prioritaire dépend du type de circuit hydraulique :

- Circuit hydraulique à 2 pompes - le clapet de réglage donne la priorité aux distributeurs au-dessous (3).
- Circuit hydraulique à 3 pompes - le clapet de réglage donne la priorité aux distributeurs au-dessus (4).

**Remarque : le débit refoulé par la pompe est proportionnel au régime de rotation du moteur ; par conséquent, si le débit diminue, le régulateur assure le débit réglé sur la ligne principale, en coupant d'abord la ligne secondaire et ensuite en réduisant le débit sur la ligne prioritaire.**



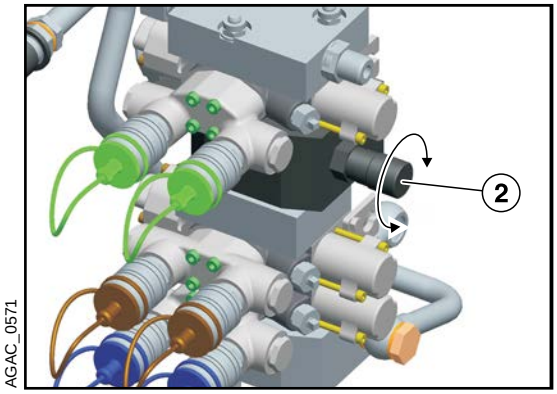

## *5.49 FLOW CONTROL VALVE*




*The tractor can be equipped with a flow regulator valve (1) controlled directly (2) or remotely, if present, by knob (5).*
*Turn knob (2 o 5) in one direction or the other to check oil flow at distributors.*
*Turn knob clockwise in order to divert oil to priority distributors, the valve ensure set flow at these distributors.*
*Turn knob counter clockwise in order to divert oil to not priority distributors.*
*Prior line depend of kind of hydraulic circuit:*

- *2 pumps hydraulic circuit - the regulator valve give priority to below distributors (3).*
- *3 pumps hydraulic circuit - the regulator valve give priority to upper distributors (4).*

***Note: the pump capacity is proportional to the engine speed, so, if the oil flow decrease, the regulator ensure the set flow rate to priority line, cutting the secondary line first, and after the other line.***



## 5.50 RELEVAGE AVANT

**Montage bouchons de protection sur les coupleurs de pression**

**ATTENTION**

**Risque d'écrasement**

**Blessures graves ou mortelles**

**- Immobiliser le tracteur pour éviter des mouvements accidentels.**

**- Tirer le frein à main.**

**- Arrêter le moteur et décharger la pression avant de brancher ou débrancher les tuyaux.**

**- Couper l'alimentation hydraulique à tous les dispositifs en mouvement (attelage arrière, soupapes hydrauliques de commande, etc.).**

**ATTENTION**

**Risque d'écrasement**

**Blessures graves ou mortelles**

**- S'assurer qu'il n'y a personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'équipement en phase de transport ou de remorquage. Avant d'accéder ou de faire entrer quelqu'un à l'intérieur de la zone dangereuse, immobiliser le tracteur et l'équipement pour éviter tout mouvement accidentel.**

**- Ne pas utiliser les coupleurs arrière de pression quand l'attelage avant est utilisé.**




Quand on utilise l'attelage avant, les coupleurs de pression sur la soupape de commande de l'attelage avant doivent être bloqués.
Pour bloquer les coupleurs de pression, procéder de la façon suivante :
- Monter les bouchons (1) sur les coupleurs de pression de la soupape de commande de attelage avant.

## *5.50 FRONT POWER LIFT*

***Fitting caps on the pressure connectors***

***CAUTION***

***Risk of crushing.***

***Death or serious injuries.***

***- Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.***

***- Apply the handbrake.***

***- Stop engine and discharge all pressure before connecting or disconnecting any lines.***

***- Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).***

***CAUTION***

***Risk of crushing.***

***Death or serious injuries.***

***- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.***

***- Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use.***

*When using the front linkage, the pressure connectors on the control valve assigned to the front linkage must be locked.*
*To lock the pressure connectors:*
*- Fit the caps (1) on the pressure connectors for the control valve assigned to the front linkage.*

**Conversion de l'attelage avant de simple à double effet**

**ATTENTION**

**Risque d'écrasement.**

**Blessures graves ou mortelles**

**- Immobiliser le tracteur pour éviter des mouvements accidentels.**

**- Tirer le frein à main.**

**- Couper l'alimentation hydraulique à tous les dispositifs en mouvement (attelage arrière, soupapes hydrauliques de commande, etc.).**

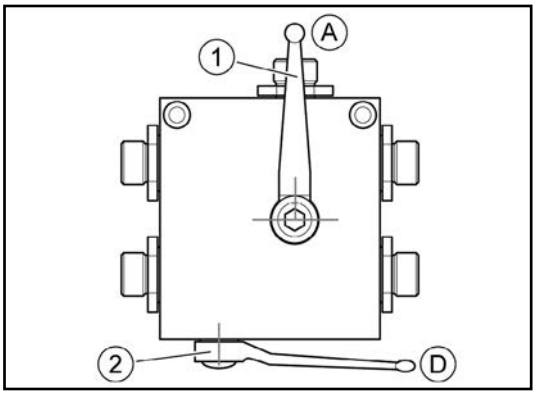
**ATTENTION**

**Risque d'écrasement.**

**Blessures graves ou mortelles**

**- S'assurer qu'il n'y a personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'équipement en phase de transport ou de remorquage. Avant d'accéder ou de faire entrer quelqu'un à l'intérieur de la zone dangereuse, immobiliser le tracteur et l'équipement pour éviter tout mouvement accidentel.**

**- Ne pas utiliser les coupleurs arrière de pression quand l'attelage avant est utilisé.**




Attelage avant en fonctionnement à double action :
- Placer le levier (1) en position (A).
- Placer le levier (2) en position (D).

***Converting the single action/double action front linkage***

***CAUTION***

***Risk of crushing.***

***Death or serious injuries.***

***- Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.***

***- Apply the handbrake.***

***- Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).***

***CAUTION***

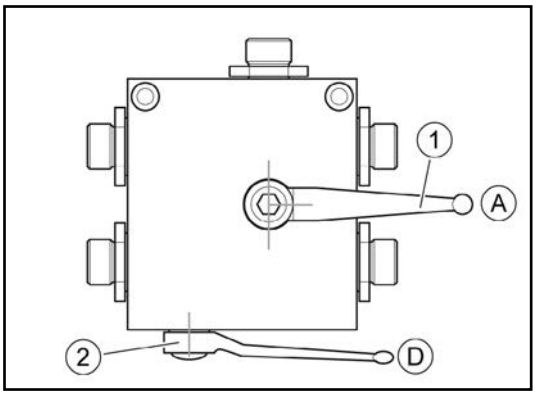
***Risk of crushing.***

***Death or serious injuries.***

***- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.***

***- Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use***

*Front linkage in double-action operation:*
- *Set the lever (1) to position (A).*
- *Set the lever (2) to position (D).*




Attelage avant en fonctionnement à action simple :
- Placer le levier (1) en position (A).
- Placer le levier (2) en position (D).
- L'équipement s'abaissera sous l'action de son poids.

**Blocage de l'attelage avant**

**ATTENTION**

**Risque d'écrasement.**

**Blessures graves ou mortelles**

**- Immobiliser le tracteur pour éviter des mouvements accidentels.**

**- Tirer le frein à main.**

**- Couper l'alimentation hydraulique à tous les dispositifs en mouvement (attelage arrière, soupapes hydrauliques de commande, etc.).**

**ATTENTION**

**Risque d'écrasement.**

**Blessures graves ou mortelles**

**- S'assurer qu'il n'y a personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'équipement en phase de transport ou de remorquage. Avant d'accéder ou de faire entrer quelqu'un à l'intérieur de la zone dangereuse, immobiliser le tracteur et l'équipement pour éviter tout mouvement accidentel.**

**- Ne pas utiliser les coupleurs arrière de pression quand l'attelage avant est utilisé.**

*Front linkage in single-action operation:*
- *Set the lever (1) to position (A).*
- *Set the lever (2) to position (D).*
- *The implement will be lowered under its own weight.*

***Locking the front linkage***

***CAUTION***

***Risk of crushing.***

***Death or serious injuries.***

***- Immobilise the tractor to prevent any accidental movement.***

***- Apply the handbrake.***

***- Cut the supply to all of the hydraulic energy consumers in operation (rear linkage, hydraulic control valves, etc.).***

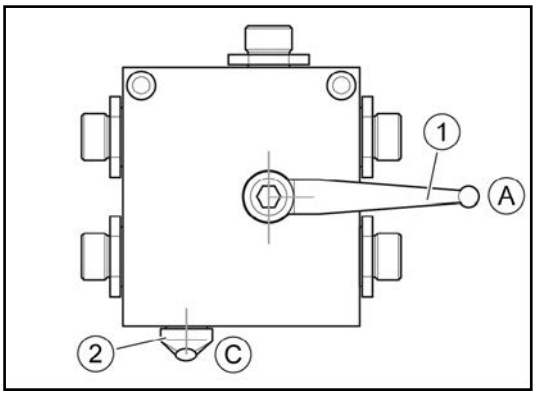
***CAUTION***

***Risk of crushing.***

***Death or serious injuries.***

***- Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and implement being carried or towed. Before entering or having someone enter the hazardous zone, immobilise the tractor and implement to prevent any accidental movement.***

***- Do not use the rear pressure connectors when the front linkage is in use.***

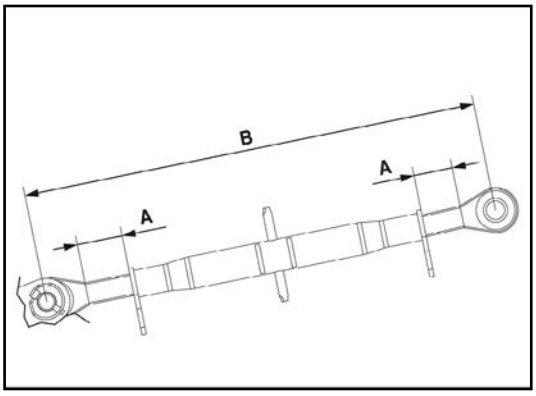



Quand on voyage sur des routes et l'attelage avant n'est pas utilisé, il doit être désactivé.

Pour désactiver l'attelage avant procéder de la façon suivante :
Placer le levier (1) en position (A).
- Placer le levier (1) en position (A).
- Placer le levier (2) en position (C).

*On the road, or when the front linkage is not being used, use of the front linkage must be inhibited.*

*In order to inhibit use of the front linkage:*
*Set the lever (1) to position (A).*
- *Set the lever (1) to position (A).*
- *Set the lever (2) to position (C).*




**Barre supérieure**

**ATTENTION**

**Risque d'écrasement.**

**Blessures graves ou mortelles**

**- Contrôler que les parties filetées en saillie (A) sont de la même longueur (différence maximale : 5 mm).**

**- L'entraxe (B) de la barre supérieure ne doit pas dépasser 550 mm.**

- Tourner la partie centrale pour régler la longueur de la barre.
- Lorsque le réglage est terminé, fixer la barre à la poutre de l'équipement.
- Serrer de nouveau les contre-écrous.

***Top link***

***CAUTION***

***Risk of crushing.***

***Death or serious injuries.***

***- Check that the uncovered thread lengths (A) are equal (maximum difference: 5 mm).***

***- The centre distance (B) of the top link must not exceed 550 mm.***

- *Turn the centre part to adjust the length of the link.*
- *Secure the link to the implement beam once adjustment is completed.*
- *Retighten the locknuts.*

**Tirants de connexion inférieurs**

**PRUDENCE**

**Tirants de connexion inférieurs de l'attelage avant non rabattus.**

**Risque de collision. Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.**

**- Toujours rabattre les tirants de connexion inférieurs de l'attelage avant quand ce dernier n'est pas utilisé.**

***Lower connecting rods***

***CAUTION***

***Front linkage lower connecting rods not folded up.***

***Risk of collision. Death or serious injuries, material damage.***

***- Always fold the lower connecting rods of the front linkage when the front linkage is not in use.***

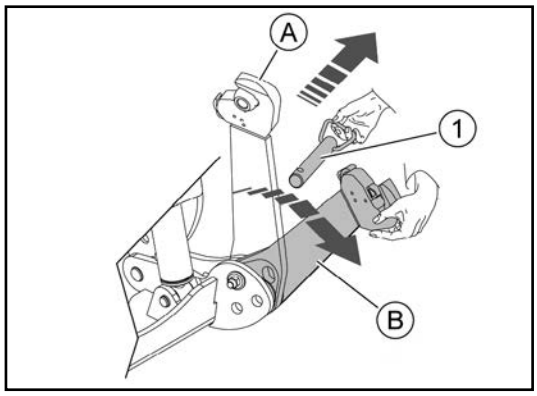
**ATTENTION**

**Poids excessif.**

**Perte de contrôle du tracteur. Blessures graves ou mortelles**

**- S'assurer que la charge maximale d'attelage autorisée pour le tracteur ne soit jamais dépassée.**

Avant d'effectuer des réglages sur les bras de relevage, arrêter le moteur et tirer le frein à main.



AGAC_0494

Pour passer de la position « route » (A) à la position de « travail » (B), agir de la façon suivante :
- Extraire le pivot (1).
- Abaisser le bras de relevage.

**Positions de travail**
- Bras en position de travail fixe (A).
- Bras en position de travail flottant (B).
- Remonter le pivot (1).

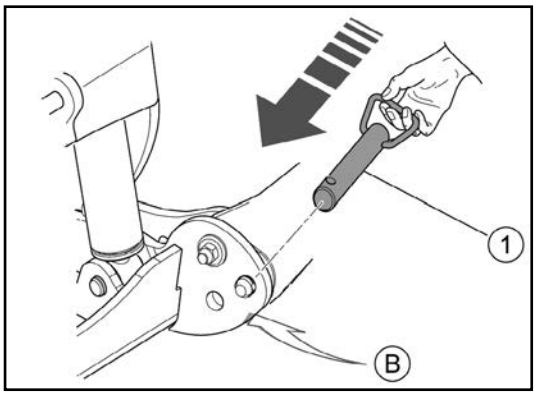
***CAUTION***

***Load too heavy.***

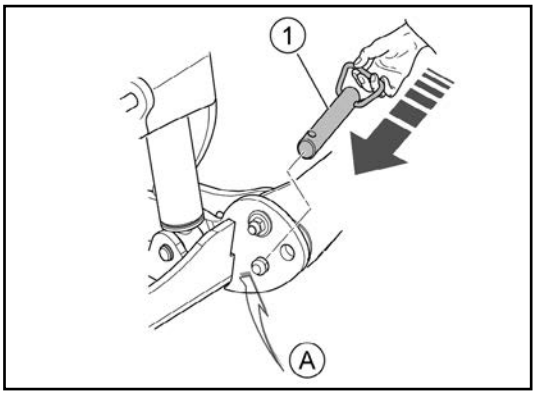
***Loss of tractor control. Death, serious injuries.***

***- Ensure that the tractor's maximum authorised hitch load is never exceeded.***

*Stop the engine and apply the hand brake before carrying out any adjustments on the lift arms.*



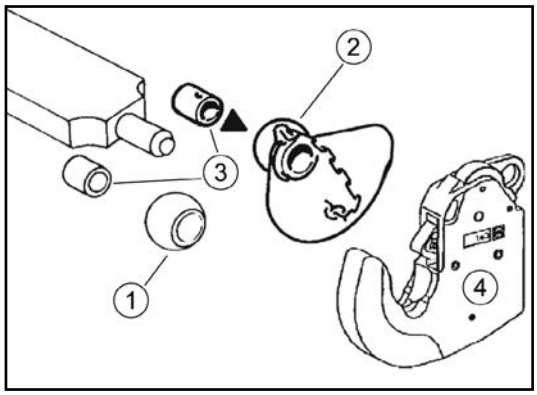
AGAC_0495



AGAC_0496

*To change from "road" position (A) to "work" position (B):*
- *Extract the pin (1).*
- *Lower the lift arm.*

***Working positions***
- *Arm in fixed working position (A).*
- *Arm in floating working position (B).*
- *Refit the pin (1).*




**Crochets automatiques**

**ATTENTION**

**Retournement de l'équipement.**

**Blessures graves ou mortelles**

**- En cas d'instabilité de l'équipement, accoupler toujours avant tout le tirant de connexion supérieur avant ceux de connexion inférieurs.**

**ATTENTION**

**Équipement non convenablement bloqué.**

**Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.**

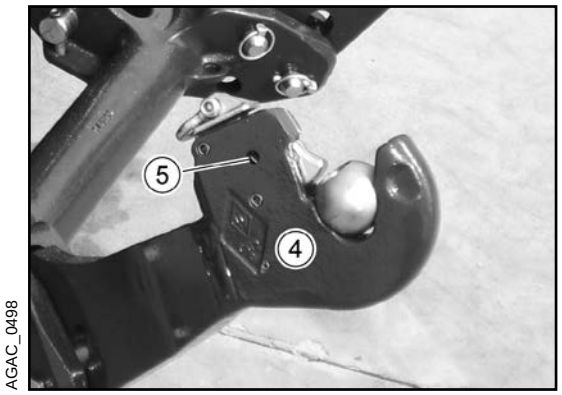
**- Après toute opération d'attelage, s'assurer que les crochets automatiques sont parfaitement bloqués.**

**REMARQUE**

Conditions de travail particulières (équipements désaxés, terrain accidenté ou inculte, etc.).
Le déblocage des crochets peut être la cause de dommages matériels.
- Les crochets automatiques (4) peuvent être bloqués dans leur position en introduisant une vis dans le point (5).
- Monter les joints à rotule d'accrochage appropriés (1) ou (2) sur les pivots d'accrochage de l'équipement.
- Si nécessaire, insérer les entretoises (3).

**REMARQUE**

Contrôler que les diamètres des joints à rotule d'accrochage sont adaptés aux pivots d'accrochage de l'équipement (attelage standard de Cat. 2 ou Cat. 3).




***Automatic hooks***

***CAUTION***

***Tipping of the implement.***

***Death or serious injuries.***

***- In the event of an unstable implement, always attach the upper connecting rod before the lower connecting rods.***

***CAUTION***

***Implement not correctly locked.***

***Death, serious injuries, material damage.***

***- After each hitching operation, check that the automatic hitches are securely locked.***

***NOTE***

*Particular working conditions (offset implements, rough or fallow terrain, etc.).*
*Unlocking the hooks can cause material damage.*
- *The automatic hooks (4) can be locked in position by inserting a screw at (5).*
- *Fit the appropriate hitching ball joints (1) or (2) on the implement hitch pins.*
- *If necessary, fit spacers (3).*

***NOTE***

*Check that the hitching ball joint diameters fit the implement's hitch pins (Cat 2 or Cat 3 standard hitch).*

**Attelage/dételage d'un équipement.**
**Recommandations pour l'accrochage**

**ATTENTION**

**Risque d'écrasement.**

**Blessures graves ou mortelles**

**- S'assurer qu'il n'y a personne à l'intérieur de la zone à risque entre le tracteur et l'équipement en phase de transport ou de remorquage.**

**- Accrocher toujours les équipements et les remorques aux crochets prévus à cet effet.**

**- Avant d'effectuer tout déplacement, pour les équipements remorqués équipés de système de freinage, contrôler que le système fonctionne correctement.**

**- Raccorder correctement les composants hydrauliques, électriques et pneumatiques entre le tracteur et l'équipement transporté / remorqué.**

**- Respecter la portée maximale des crochets du tracteur.**

**ATTENTION**

**Retournement de l'équipement.**

**Blessures graves ou mortelles**

**- Avant d'accoupler la barre supérieure, relier toujours les tirants de connexion inférieurs.**

**- Avant de désaccoupler les tirants de connexion inférieurs, toujours désaccoupler la barre supérieure.**

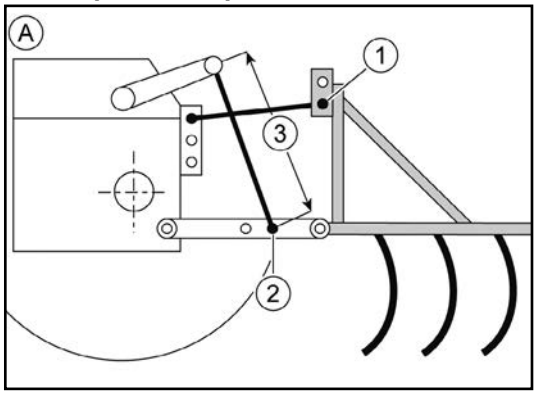
**ATTENTION**

**Pièces usées ou endommagées.**

**Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.**

**- N'effectuer aucun travail de soudage, coupe, perçage ou ponçage sur les dispositifs d'attelage.**

**- Remplacer les pièces usées ou endommagées.**




L'attelage 3 points permet d'atteler une vaste gamme d'équipements. Il faut quand même identifier la géométrie plus adaptée à chaque application en particulier. Pour ce faire, il faut régler les composants suivants :

***Hitching/unhitching an implement***
***Hitching recommendations***

***CAUTION***

***Risk of crushing.***

***Death, serious injuries.***

- ***Check that nobody is standing in the risk zone between the tractor and the implement being carried or towed.***
- ***Always hitch the implements and trailersonto the recommended hitches.***
- ***Before any movement, for towed equipment fitted with a braking system, check that the braking system is operational.***
- ***Connect the hydraulic, electrical and air fittings properly between the tractor and the carried/ towed implement.***
- ***Comply with the maximum load capacity of the tractor's hitches.***

***CAUTION***

***Tipping the implement.***

***Death or serious injuries.***

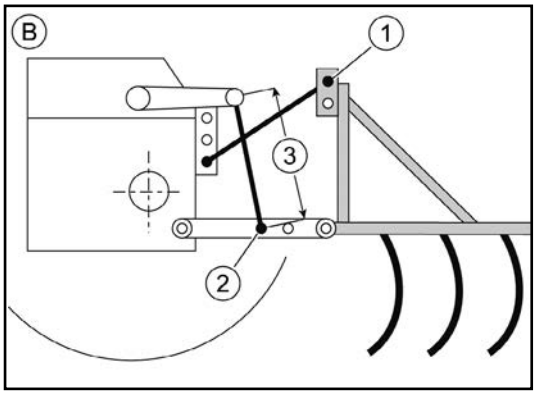
- ***Always connect the lower connecting rods before connecting the top link.***
- ***Always disconnect the top link before disconnecting the lower connecting rods.***

***CAUTION***

***Worn or damaged parts.***

***Death, serious injuries, material damage.***

- ***Never perform any welding, cutting, drilling or sanding work on hitching devices.***
- ***Replace any worn or damaged parts.***

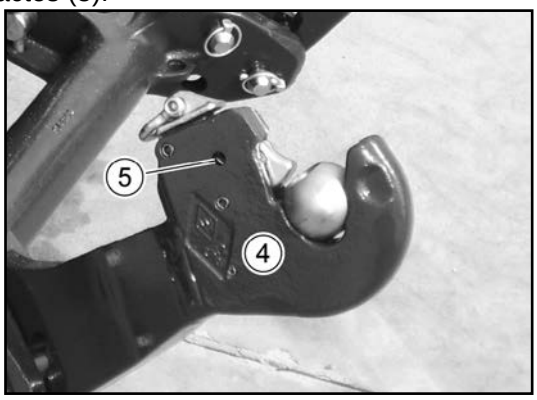



*The 3-point hitch enables a wide range of implements to be hitched. You must identify the most appropriate hitch geometry for each application. To achieve this, the following components can be adjusted:*

| | DESCRIPTION / *DESCRIPTION* |
|---|---|
| 1 | Barre supérieure (point d'attelage de la barre supérieure par rapport à l'axe de la roue et à la longueur de la barre). *Top link (attachment point for the top link in relation to the wheel axis and the link length).* |
| 2 | Tirants de connexion inférieurs (point d'attelage entre les bras réglables sur les barres inférieures). *Lower connecting rods (attachment point between the adjustable links on the lower bars).* |
| 3 | Bras réglables (longueur réglable du bras). *Adjustable links (adjustable link length).* |

- Pour obtenir la capacité maximale de soulèvement (équipement lourd), utiliser la configuration qui correspond à l'avantage mécanique plus élevé (A) :
- Barre supérieure à l'intérieur du trou supérieur sur le côté tracteur, à l'intérieur du trou inférieur sur le côté équipement (1).
- Bras réglables fixés dans le trou arrière plus éloigné.
- Bras réglables complètement extraits (3).
- Au cas où le poids à soulever serait relativement réduit, la configuration suivante de l'attelage correspond à l'avantage mécanique minimal (B) :
- Barre supérieure à l'intérieur du trou inférieur sur le côté tracteur, à l'intérieur du trou supérieur sur le côté équipement (1).
- Bras réglables fixés dans le trou avant plus éloigné.
- Bras réglables complètement rétractés (3).

- *To achieve maximum lifting capacity (heavy implement), use the configuration corresponding to maximum mechanical benefit (A):*
- *Top link in the upper hole on the tractor side, in the lower hole on the implement side (1).*
- *Adjustable links fixed in the hole farthest back.*
- *Adjustable links fully extended (3).*
- *If the load to be lifted is light, the following hitching configuration corresponds to the minimum mechanical benefit (B):*
- *Top link in the lower hole on the tractor side, in the upper hole on the implement side (1).*
- *Adjustable links fixed in the hole farthest forward.*
- *Adjustable links fully shortened (3).*




**Accrochage**

**ATTENTION**

**Retournement de l'équipement.**

**Blessures graves ou mortelles**

**- En cas d'instabilité de l'équipement, accoupler toujours avant tout le tirant de connexion supérieur avant ceux de connexion inférieurs.**

**ATTENTION**

**Équipement non convenablement bloqué.**

**Blessures graves ou mortelles, dégâts matériels.**

- Après toute opération d'attelage, s'assurer que les crochets automatiques sont parfaitement bloqués.
- Approcher le tracteur à l'équipement.
- Soulever les bras de relevage avant jusqu'au blocage des crochets automatiques (4).

***Hitching***

***CAUTION***

***Tipping the implement.***

***Death or serious injuries.***

- ***In the event of an unstable implement, always attach the upper connecting rod before the lower connecting rods.***

***CAUTION***

***Implement not correctly locked.***

***Death, serious injuries, material damage.***

- *After each hitching operation, check that the automatic hitches are securely locked.*
- *Offer up the tractor to the implement.*
- *Raise the front lift arms until the automatic hooks (4) are locked.*

- Abaisser les bras de relevage avant.
- Positionner le crochet de la barre supérieure sur le pivot d'accrochage de l'équipement.
- En fonction de l'équipement (se référer au manuel d'utilisation de l'équipement) :
- Accoupler l'arbre de transmission qui relie l'équipement au tracteur.
- Relier les tuyaux hydrauliques de l'équipement.
- Raccorder les câbles électriques de l'équipement.
- Dans des conditions de travail particulières (équipement désaxés, terrain accidenté, inculte, etc.), les crochets automatiques peuvent être bloqués dans leur position en introduisant une vis dans le point (5).

- *Lower the front lift arms.*
- *Place the top link hitch over the implement's hitch pin.*
- *Depending on the equipment (refer to the operator's manual for the implement):*
  - *Connect the transmission shaft linking the implement to the tractor.*
  - *Connect the implement's hydraulic hoses.*
  - *Connect the implement's electrical cables.*
- *In particular working conditions (offset implements, rough terrain, fallow, etc.), the automatic hooks can be locked in position by inserting a screw at (5).*



AGRCCA_000392

**Décrochage**

- Positionner le tracteur et l'équipement attelé dans une surface plane, horizontale et stable.
- Abaisser l'équipement jusqu'au sol.
- En fonction de l'équipement (se référer au manuel d'utilisation de l'équipement) :
- Débrancher les tuyaux hydrauliques de l'équipement.
- Débrancher les câbles électriques de l'équipement.
- Désaccoupler l'arbre de transmission qui relie l'équipement au tracteur.
- Détacher la barre supérieure.
- Soulever légèrement l'équipement.
- Débloquer les crochets (4) des tirants de connexion inférieurs.
- Abaisser le crochet jusqu'à libérer les crochets (4).

Quand l'attelage avant n'est plus utilisé :

- Positionner la barre supérieure (6) et les bras de relevage avant (7) en position « route » quand on circule sur des voies publiques.
- Respecter les règles nationales du code de la route.

***Unhitching***

- *Position the tractor and the hitched implement on flat, horizontal and stable ground.*
- *Lower the implement to the ground.*
- *Depending on the equipment (refer to the operator's manual for the implement):*
  - *Disconnect the implement's hydraulic hoses.*
  - *Disconnect the implement's electrical cables.*
  - *Disconnect the transmission shaft linking the implement to the tractor.*
- *Detach the top link.*
- *Raise the implement slightly.*
- *Unlock the hooks (4) from the lower connecting rods.*
- *Lower the hitch until the hooks (4) disengage.*

*When the front linkage is no longer in use:*

- *Place the top link (6) and the front lift arms (7) in the "road" position when travelling on public roads.*
- *Comply with the highway code in your country.*

## 5.51 FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE COMMANDE SUPER CREEPER HYDRAULIQUE (HSC)



AGRCCA_000402

Pendant le démarrage du véhicule, le témoin rouge (1) du bouton d'activation du mode HSC s'éclaire, mais la fonction est désactivée.

**IMPORTANT : pour utiliser ce module, il faut respecter les conditions préliminaires exigées.**

- **Levier des rapports et de l'inverseur (hydraulique ou mécanique) au point mort (N).**
- **Levier de frein à main desserré.**
- **Opérateur assis au poste de conduite.**
- **Vitesse du véhicule 0 km/h.**



AGRCCA_000403

Appuyer sur les deux pédales de frein (1) unies et les maintenir appuyées. Avec les pédales appuyées, pousser le bouton d'activation (1) du côté (A).

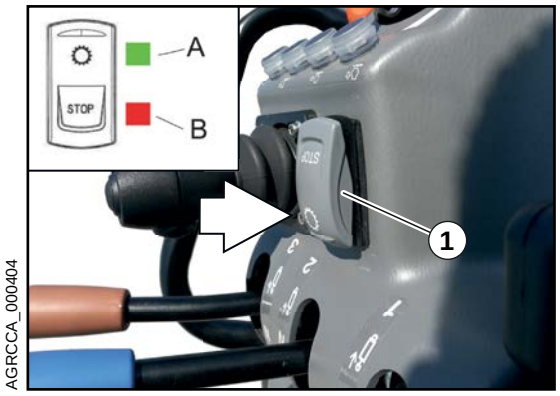
**Remarque : La pression d'une seule pédale ne permet pas l'activation du creeper.**

## *5.51 OPERATING OF HYDRAULIC SUPER CREEPER (HSC) MOVEMENT SYSTEM*

*In condition of starting up the red lamp (1) is active and the creeper mode by default is off.*

***IMPORTANT: For activing the HSC module respect this preliminary required condition:***

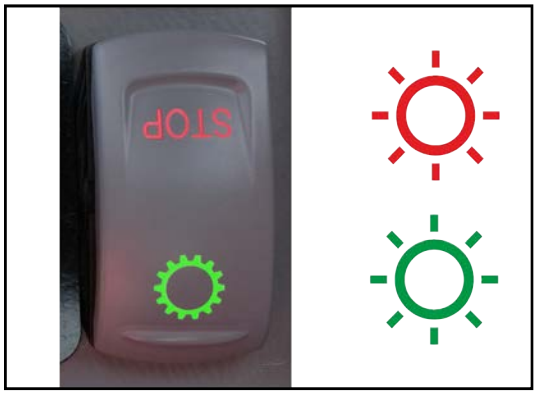
- ***gear lever, reverser lever (hydraulic or mechanical) in neutral position (N).***
- ***Not parking brake engaged.***
- ***Driver must be seated.***
- ***Vehicle speed must be 0 km/h.***



AGRCCA_000404

*Press both brake pedals (1) coupling and maintain pressed. With brake pedals pressed press the control switch (1) on position (A).*

***Note: If only one pedal brake is pressed there is no effect on the creeper management system.***



AGRCCA_000405

Le mode creeper est actif et les deux diodes verte et rouge du bouton d'activaiton restent allumées.
On peut alors relâcher les pédales des freins pour terminer la procédure ; le véhicule reste à l'arrêt en attendant le choix de la direction de mouvement.

**Remarque : chaque fois que les conditions préliminaires exigées pour l'activation du mode HSC ne sont pas remplies, le creeper est désactivé.**

**Remarque : si la vitesse de rotation du moteur du tracteur est inférieur à 1 200 tr/mn, la vitesse de mouvement du creeper et la normale capacité d'utilisation du relevage et des distributeurs arrière sont limitées. On conseille de maintenir le régime du moteur :**

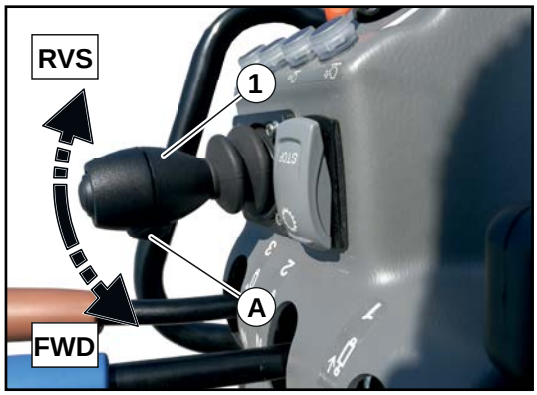
- **au moins à 1 200 tr/mn pour garantir la gamme de fonctionnement complète du creeper.**
- **supérieure à 1 600 tr/mn pour garantir les performances normales d'utilisation du relevage et des distributeurs avec le creeper activé à la vitesse maximale autorisée.**

*The creeper is on and both the green and red led of the control button are active. At this moment is possible release brake pedals for complete the operation. the vehicle is not in movement and is ready to receive the position command movement.*

***Note: any situation that the preliminary conditions necessary to activate the HSC mode are missing causes the creeper to switch off.***

***Note: if the engine speed is under 1200 rpm the creeper speed and the rear lift and rear ditributors are limited. It is advisable to keep the engine speed:***

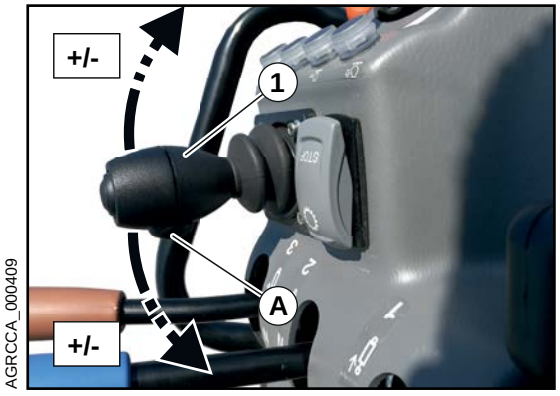
- ***Increase the engine speed above 1200 rpm to have the complete operating range of the creeper.***
- ***Upper 1600 rpm to have the normal operating performance of the rear lift and of the rear ditributor with active creeper at the maximum speed needed.***










Appuyer sur le bouton avant (A) du joystick (1) et, en le maintenant appuyé, régler le levier en avant ou en arrière respectivement pour faire avancer (FWD) ou reculer (RVS) le véhicule. Quand le bouton (A) est relâché, le tracteur commence à se déplacer dans la direction sélectionnée.

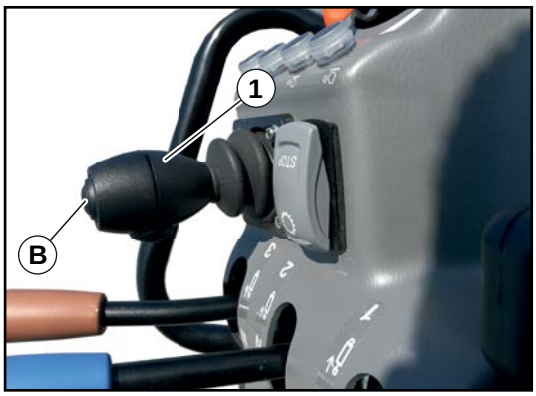
*Push the front button (A) of the joystick and maintain push the button move the lever of the joystick back and forth to move the vehicle forward (FWD) or reverse (RVS), when the button (A) is released the vehicle start to move in the direction selected.*

- La diode verte du bouton d'activation du creeper reste allumée pour indiquer l'avancement (FWD).
- La diode verte du bouton d'activation du creeper clignote toutes les 0,5 secondes pour indiquer le recul (RVS).

Quand le tracteur roule, en réglant le levier du joystick (1) dans la même direction de mouvement, on augmente la vitesse du véhicule, alors que en le réglant dans le sens contraire, on réduit la vitesse.

- *The green led of the creeper control switch remains active on geen led for indicate the Forward direction (FWD).*
- *The green led of the creeper control switch blinking every 0.5 second for indicate the Reverse direction (RVD).*

*When the vehicle is moving, move the joystick lever (1), in the same direction for increase the vehicle speed, if the lever is moving in the opposite direction the speed vehicle decrease.*




Appuyer sur le bouton supérieur (B) du joystick (1), sans déplacer le levier ; le véhicule décélère jusqu'à s'arrêter et reprend le mouvement dans la direction opposée à celle précédente pour atteindre la même vitesse de marche réglée.

**Inversion (FWD) - (RVS)**

- véhicule qui avance [FWD], la diode verte reste allumée.
- quand la stratégie est achevée, suite à la pression du bouton de va-et-vient (B), le véhicule reculera (RVS) et la diode verte commencera à clignoter toutes les 0,5 secondes.

**Inversion (RVS) - (FWD)**

- véhicule en marche arrière (RVS), la diode verte clignote toutes les 0,5 secondes ;
- quand la stratégie est achevée, suite à la pression du bouton de va-et-vient (B), le véhicule avancera (FWD) et la diode verte restera allumée.

*Push the upper button (B) of the joystick without moving the lever, the vehicle decrease reaches zero speed and invert the direction until reach the previous speed.*

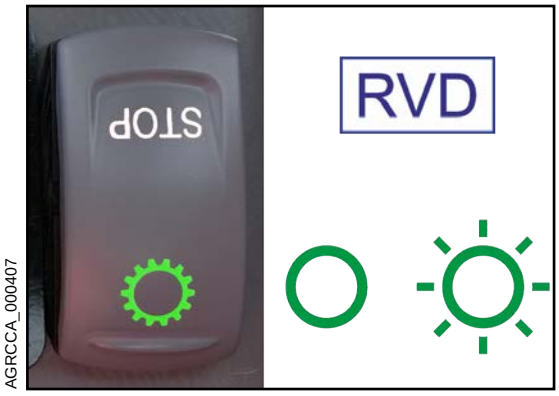
***Reverse (FWD) - (RVS)***

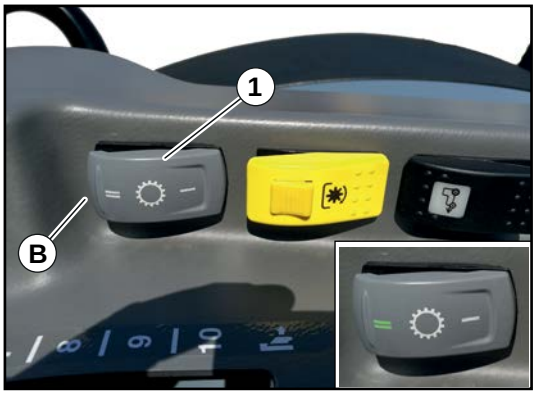
- *Vehicle moving in forward direction (FWD), lamp green active.*
- *Press shuttling button (B) without moving the joystick, vehicle moves in reverse direction and lamp green blinking every 0.5 seconds.*

***Reverse (FWD) - (RVS)***

- *Vehicle moving in reverse direction (RVS), lamp green blinking every 0.5 seconds.*
- *Press shuttling button (B) without moving the joystick, vehicle moves in forward direction (FWD), lamp green active.*






**Stop & Go**

Avec le creeper validé, l'activation de cette fonction permet d'utiliser les pédales de frein sans que le véhicule ne quitte le mode HSC. La pression des deux pédales cause le freinage du tracteur jusqu'à l'arrêt et au relâchement des pédales, le tracteur revient progressivement à la vitesse de croisière précédemment réglée.
Pour activer la fonction Stop & go, appuyer du côté (II) du bouton (A). La diode verte sur le bouton s'éclairera pour confirmer la validation.

***Stop & Go***

*With enabled creeper, the ability of this function allows the use of the brake pedals without the vehicle leaving the HSC mode, the pressure of both pedals causes the tractor to brake until it stops, when the pedals are released the tractor progressively returns at cruising speed previously set.*
*To activate the Stop & go function, press on the [II] side of the [A] button, to confirm the activation the green LED on the button will light up.*

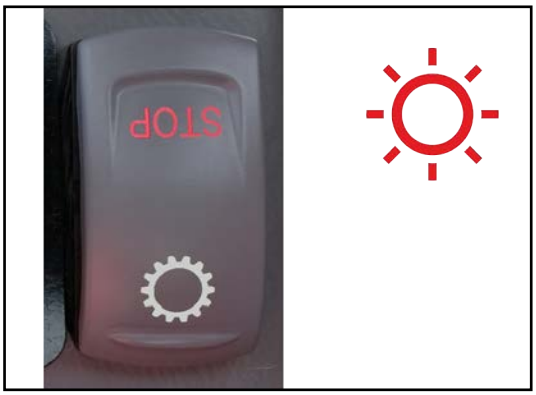



Avec la fonction STOP & Go validée, en appuyant les deux pédales de frein (1) unies et les maintenant appuyées, le véhicule décélère jusqu'à l'arrêt.
Au relâchement des pédales, le tracteur rétablira automatiquement la vitesse précédemment réglée.

**Remarque : La pression d'une seule pédale n'a pas d'effet sur le système de gestion du creeper.**

*With the STOP & GO function available: press both brake pedals (1) coupled and maintain pressed, the vehicle decrease reaches zero speed. At release the pedals the vehicle until reach the previous speed setted.*

***Note: If only one pedal brake is pressed there is no effect on the creeper management system.***



**Sortie automatique du mode HSC**

Ci-après sont reportées toutes les conditions qui comportent la sortie du mode HSC.

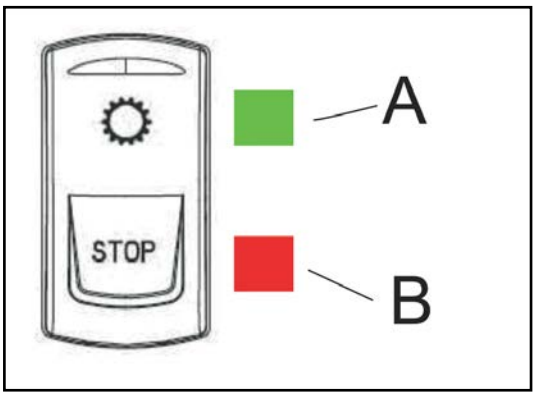
**REMARQUE : seulement la pression des deux pédales de frein, avec la fonction STOP & GO activée, cause l'arrêt du véhicule et cela jusqu'à ce que les pédales soient maintenues appuyées. Le mode HSC reste activé ; dès que les pédales sont relâchées, le tracteur recommence à rouler à vitesse réduite dans la direction dans laquelle il avançait auparavant. Pour augmenter la vitesse ou inverser la direction du mouvement, agir sur le joystick comme précédemment montré.**

- Pression de la pédale d'embrayage et actionnement du levier des rapports pour embrayer un rapport.
- Pression de la pédale d'embrayage et actionnement du levier des gammes pour embrayer une gamme.
- Déplacement du levier de l'inverseur (hydraulique ou mécanique) dans une position autre que celle du point mort.
- Serrage du frein de stationnement.

Toutes ces conditions causent la sortie du mode HSC, l'arrêt du tracteur (dans quelques secondes en cas d'absence de l'opérateur) alors que la diode rouge sur le bouton d'activation reste allumée.

Si le boîtier du moteur détecte une erreur, les deux diodes du bouton d'activation verte et rouge clignotent pendant 0,5 secondes en causant la sortie du mode HSC et l'arrêt du moteur.

**Remarque : le bouton continue de clignoter jusqu'au prochain contact.**




**Désactivation du mode HSC**

L'opérateur peut quitter volontairement le mode HSC en appuyant sur le bouton d'activation, du côté (A) et du côté (B).
Une fois le mode HSC désactivé, la diode rouge du bouton d'activation reste allumée.

**AVERTISSEMENT : Quand l'HSC est activé, les conditions de stationnement du véhicule à vitesse nulle ne sont pas garanties (le véhicule peut se déplacer).**

***Automatic disengage HSC modality***

*As follow are all infractions that cause exit from HSC mode.*

***NOTE: only the pressure on both brake pedals, with STOP & GO function not activated, causes the vehicle to stop until the pedals are keeping pressed. HSC mode is still active, when the pedals brake will be released, the tractor start moving at minimum speed to the previous running direction. Đo increase the speed or reverse the running direction use joystick command as per relevant paragraph.***

- *Press clutch pedal and move the gear lever for insert a gear.*
- *Press clutch pedal and move the range shift for insert a range.*
- *Move the reverse lever (hydraulic or mechanical) in an other position different neutral.*
- *Insert the park brake.*

*All these infractions cause the exit from the HSC mode, the stopping of the tractor (in few of seconds in the case of the operator's absence), while the red LED of the control button remains lit.*

*If the engine control unit detects an error, both the green and red activation button LED flash every 0.5 seconds, causing exit of the HSC mode and stop the tractor.*

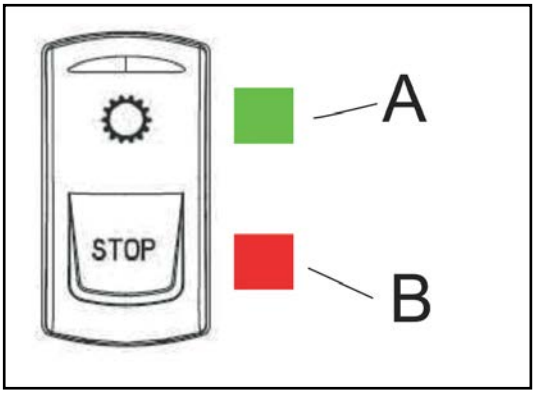
***Note: the button continues to flash until the next key cycle.***




***HSC mode Disengage***

*The disengage of the HSC mode from oparator is possible by pressing the activation button, both on the side (A) and on the side (B).*
*If the HSC mode is disengaged, the red led of the control button is active.*

***WARINIG: At HSC engagement, vehicle stationary condition at zero speed is not guaranteed (vehicle can move).***




**Identification des erreurs du module HSC**
Si le boîtier moteur du module HSC détecte des erreurs, les deux diodes verte et rouge sur le bouton d'activation clignotent de manière intermittente toutes les 0,5 secondes.
Pour effacer les messages d'erreur, couper et remettre en marche le moteur.

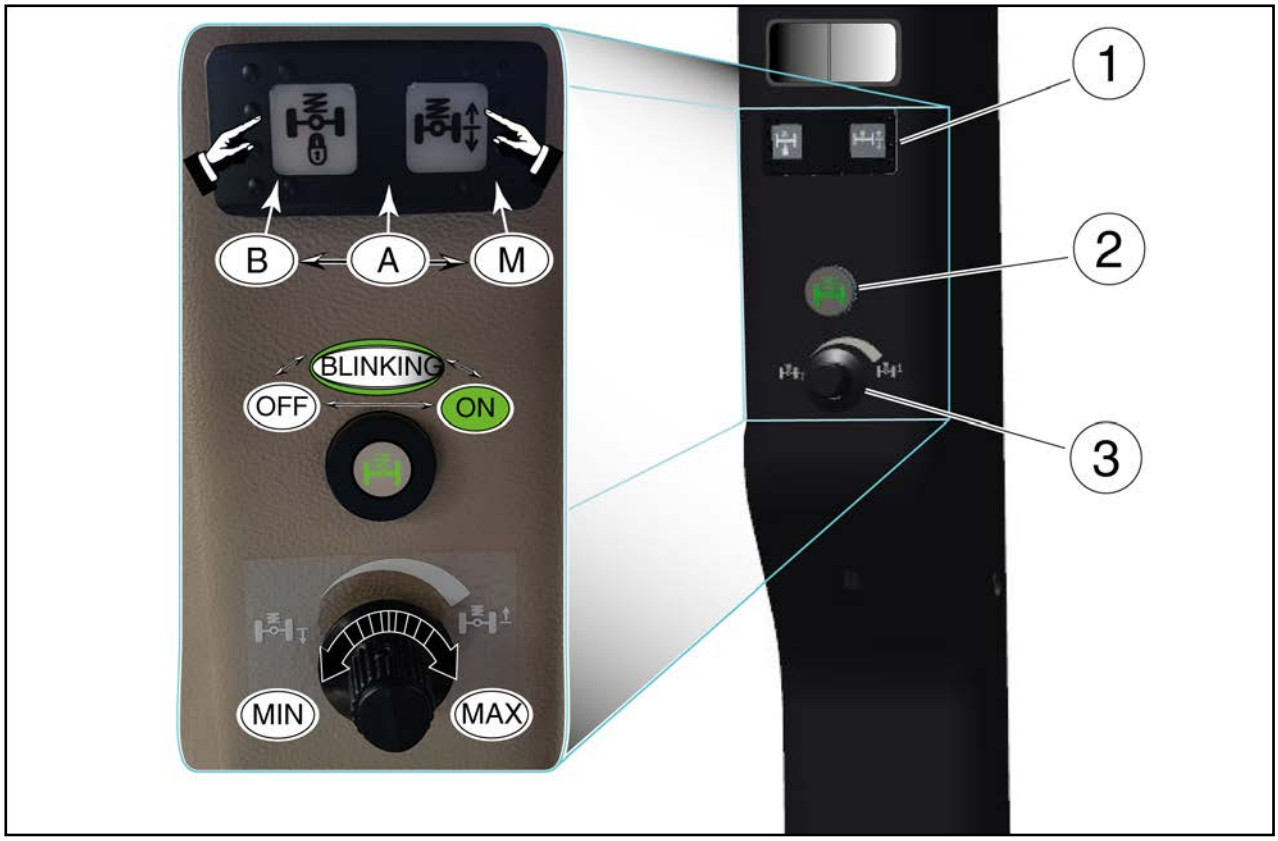
**REMARQUE : Si les diodes continuent de clignoter après le contact, ne pas utiliser le module HSC et contacter au plus tôt possible un centre d'assistance agréé pour faire exécuter un contrôle et un diagnostic.**

***HSC Module error detencted***
*If the engine control unit detent errors from HSC module, both red and green led on control button flash every 0.5 seconds.*
*For reset error messages detencted switch the engine off and on again.*

***Note: If after the previous procedure the lamps blinking condition does not reset or appears almost immediately, please do not continue to use the HSC module and refer as soon as possible to the support dealer for a diagnosys.***

## 5.52 COMMANDES SYSTÈME ESSIEU SUSPENDU

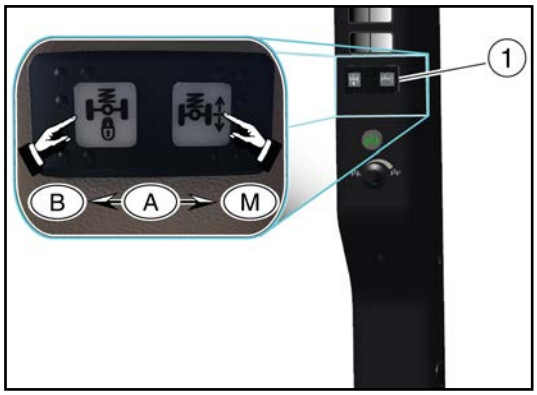
## *5.52 SUSPENDED AXLE SYSTEM CONTROL*



| N | Description / Description |
|---|---|
| 1 | Interrupteur d'activation du système de suspension (bloqué - automatique - manuel) / *Suspension system activation switch (Blocked - Automatic - Manual)* |
| 2 | Indicateur à LED d'activation (Off - On - Clignotant) / *Activation LED indicator light (Off - On - Blinking)* |
| 3 | Bouton potentiomètre de réglage de la hauteur (de la position MIN à MAX) / *Height regulation potentiometer knob (from MIN. to MAX. height position)* |

**IMPORTANT : Ne pas exécuter de contrôles et/ ou de réparations sur le système de suspension. Les procédures d'entretien doivent être exécutées UNIQUEMENT par des techniciens expérimentés ; s'adresser à un centre d'assistance agréé. Risque de brûlures provoquées par des surfaces chaudes, lésions et/ou problèmes de santé.**

***IMPORTANT: Do not perform any inspection and/or service interventions on the suspension system. The maintenance procedures have to be performed ONLY by a specialized service technician, refer to an authorized service center. Risk of burns from hot surfaces, injuries and/or health problems.***




**Interrupteur d'activation du système de suspension**

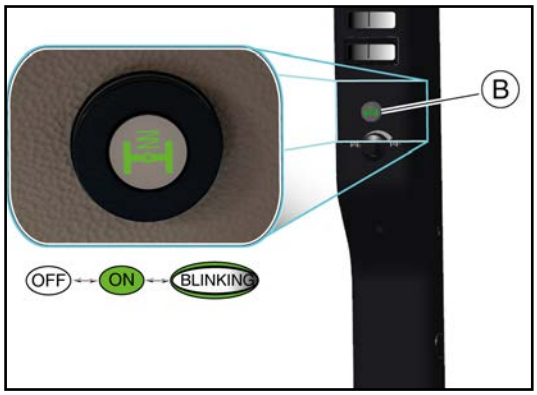
L'interrupteur d'activation (1) se trouve sur le montant droit de la cabine et peut être réglé dans trois positions différentes :

- Mode automatique (interrupteur d'activation (1) en position centrale « A » - position de défaut) : active le fonctionnement automatique de l'essieu avant suspendu ;
- Mode manuel (interrupteur d'activation (1) réglé vers gauche « M » - position instable - l'interrupteur d'activation revient à la position de défaut « A ») : active le positionnement manuel de l'essieu avant suspendu. La hauteur de l'essieu avant suspendu peut être réglée à l'aide du bouton du potentiomètre (3) ;
- Mode bloqué (interrupteur d'activation (1) réglé vers droite « B » - position stable - l'interrupteur d'activation reste bloqué dans la position « B ») : bloque l'essieu avant suspendu dans la position centrale intermédiaire.

***Suspension system activation switch***

*The activation switch (1) is located on the right cab post and can be set in three different positions:*

- *Automatic mode (activation switch (1) in the central position "A" - default position): activates the automatic functioning of the suspended front axle;*
- *Manual mode (activation switch (1) pressed on the left "M" - instable position1): activates the manual positioning of the suspended front axle. The height of the suspended front axle can be adjusted via the potentiometer knob (3);*
- *Blocked mode (activation switch (1) pressed on the right "B" - stable position2): locks the suspended front axle in intermediate central position.*




**Indicateur à LED d'activation**

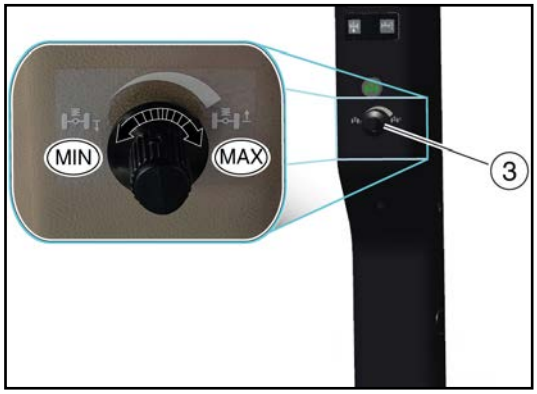
L'indicateur à LED (2) peut avoir quatre états différents :

- Indicateur à LED éteint : le système de suspension est réglé dans le mode bloqué ;
- Indicateur à LED allumé fixe (vert) : activation du mode automatique ;
- Indicateur à LED clignotant (lent) : activation du mode manuel ;
- Indicateur à LED clignotant (rapide) : malfonctionnement / erreur du système de suspension de l'essieu.

***Activation LED indicator light***

*The LED indicator light (2) can display four possible states:*

- *LED indicator light OFF: suspension system in blocked mode;*
- *Steady LED indicator light ON (green lit): activation of automatic mode;*
- *Flashing LED indicator light (slow blinking): activation of manual mode;*
- *Flashing LED indicator light (fast blinking): malfunction error occurred in the axle suspension system.*




**Bouton du potentiomètre de réglage de la hauteur**

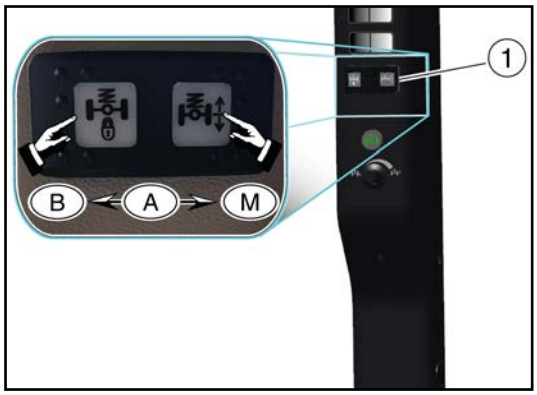
Dans le mode manuel, le bouton du potentiomètre (3) permet de régler la hauteur de l'essieu avant :

- tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la hauteur de l'essieu avant ;
- tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire la hauteur de l'essieu.

***Height regulation potentiometer knob***

*In manual mode, use the regulation potentiometer knob (3) to adjust the height of the front axle:*

- *turn the knob clockwise to increase the height of the front axle;*
- *urn the knob counterclockwise to reduce the height of the axle.*



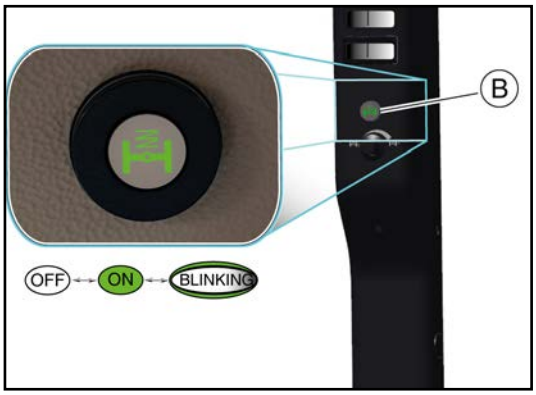

**Activation du système de suspension**

**Système de suspension en mode automatique (amortissement actif)**

Pour activer le Mode automatique (fonctionnement automatique du système de suspension) :

1. Contrôler que l'interrupteur d'activation (1) est dans la position centrale « A » (position de défaut).
2. Tourner la clé de contact sur ON : l'indicateur à LED (2) est allumé (lumière verte fixe).

Le système de suspension est en mode automatique (amortissement actif).




**Système de suspension en mode manuel**

**IMPORTANT : Avant d'activer le mode manuel, contrôler que le tracteur est garé sur une surface plane.**

Pour activer le Mode manuel (fonctionnement manuel du système de suspension) :

1. Tourner la clé de contact sur ON : l'indicateur à LED (2) est allumé (lumière verte fixe).
2. Conduire le tracteur à une vitesse supérieure à 2 km/h ;
3. Régler l'interrupteur d'activation (1) vers gauche (position manuelle « M ») et le maintenir appuyé pendant plus de trois secondes, puis relâcher ;
4. L'indicateur à LED (2) fixe commence à clignoter (clignotement rapide) : le mode manuel s'active ;
5. Tourner le bouton du potentiomètre (3) jusqu'à ce qu'il soit aligné sur la position du système de suspension : l'indicateur à LED clignotant (2) commence à clignoter lentement.

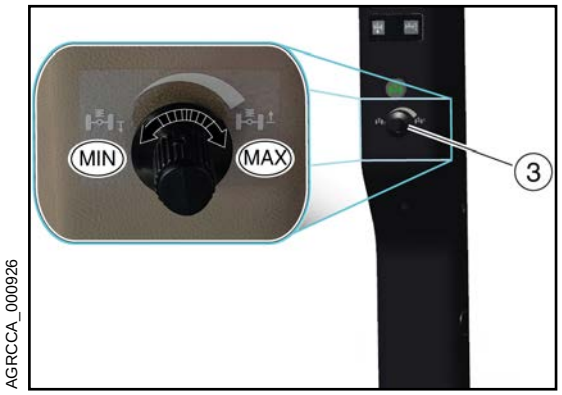
***Activation of the suspension system***

***Suspension system in automatic mode (active amortization)***

*To activate the Automatic mode (automatic functioning of the suspension system):*

*1) Make sure the activation switch (1) is in the central position "A" (default position).*
*2) Turn the ignition key ON: the LED indicator light (2) is ON (steady green).*

*The suspension system is therefore in automatic mode (active amortization).*




***Suspension system in manual mode***

***IMPORTANT: Before activating the manual mode, make sure that the tractor is located on a flat surface.***

*To activate the Manual mode (manual functioning of the suspension system):*

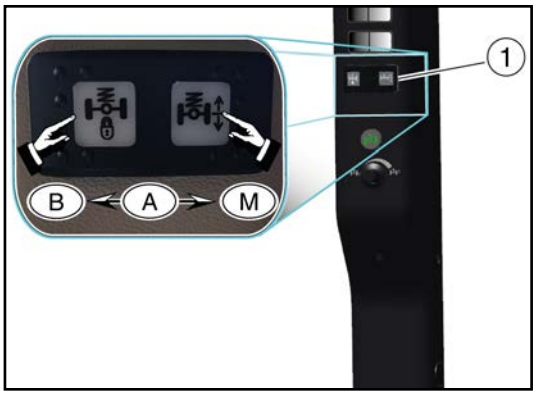
*1) Turn the ignition key ON: the LED indicator light (2) is ON (steady green);*
*2) Move the vehicle above 2 Km/h speed threshold;*
*3) Press the activation switch (1) on the left (manual position "M)" for more than three seconds and then release the switch;*
*4) The LED indicator light (2) from steady, starts flashing (fast blinking): the manual mode becomes active;*
*5) Turn the potentiometer knob 3) until the current position of the suspension system is matched: the flashing LED indicator light (2) at that point starts blinking slowly.*

Dans le mode manuel, lorsque l'indicateur à LED (2) commence à clignoter lentement, la hauteur de la suspension de l'essieu avant (haut/bas) peut être réglée en agissant sur le bouton du potentiomètre (3) :

- Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la hauteur de l'essieu avant ;
- Tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire la hauteur de l'essieu.

La hauteur réglée reste inchangée jusqu'à ce que la vitesse du tracteur ne dépasse le seuil de 5 km/h.
Si le seuil de 5 km/h est dépassé :

- Le système de suspension revient au mode automatique ;
- L'indicateur à LED (2) clignotant devient fixe ;
- La suspension de l'essieu avant est automatiquement remise dans la position centrale intermédiaire.




**Système de suspension en mode bloqué**

Pour activer le Mode bloqué (essieu avant suspendu en position bloquée), régler l'interrupteur d'activation (1) à droite (position bloquée « B »). L'indicateur à LED (2) s'éteint.
À des vitesses de 0 - 2 km/h, l'essieu avant suspendu se bloque dans la position courante (même hauteur réglée avant de bloquer le système de suspension).
À des vitesses de 2 - 25 km/h, si l'essieu avant suspendu a été précédemment bloqué dans une position autre que celle intermédiaire, il reviendra à la hauteur intermédiaire et se bloquera dans cette position.
À des vitesses supérieures à 25 km/h :

- Le boîtier passe du mode bloqué au mode automatique ;
- L'indicateur à LED (2), d'abord éteint, s'éclaire d'une lumière verte (mode automatique activé) et reste allumé fixe jusqu'à l'arrêt du tracteur (V = 0 km/h) ;
- Une fois dans cette condition (V = 0 km/h), le boîtier passe du mode automatique au mode bloqué (précédemment sélectionné) et l'indicateur à LED d'activation (2) s'éteint.

*In manual mode, once the flashing LED indicator light (2) blinks slowly, it is possible to adjust the height of the suspension front axle (up / down) by regulating the adjustment potentiometer knob (3):*

- *Turn the knob clockwise to increase the height of the front axle;*
- *Turn the knob counterclockwise to reduce the height of the axle.*

*The selected height value remains unchanged as long as the vehicle speed does not exceed the threshold of 5 km/h.*
*If the speed threshold of 5 km/h is exceeded:*

- *The suspension system returns to automatic mode;*
- *The LED indicator light (2) from blinking becomes lit steady;*
- *The suspension front axle is automatically repositioned at the intermediate center position*




***Suspension system in blocked mode***

*To activate the Blocked mode (suspended front axle in a locked position), press the activation switch (1) on the right (blocked position "B").*
*The activation LED indicator light (2) turns OFF. With speed range from 0 to 2 km/h, the suspended front axle locks in the current position (the same height value set before locking the suspension system).*
*With speed range from 2 to 25 km/h, if the suspended front axle has been previously locked in a position other than the intermediate, it will shift at the intermediate height and will lock in that position.*
*With a speed threshold major than 25 km/h:*

- *The control unit switches from locked mode to automatic mode;*
- *The LED indicator light (2) previously switched off becomes steady green lit (automatic mode active) and remains in this state until the tractor is stopped (V = 0 km/h);*
- *Once this condition is reached (V = 0 km/h), the control unit switches from automatic mode to locked mode (previously selected) and the activation LED indicator light (2) turns OFF.*

**Système de suspension en mode manuel**

**IMPORTANT : Les opérations d'entretien et calibration doivent être exécutées UNIQUEMENT par des techniciens expérimentés ; s'adresser à un centre d'assistance agréé.**

Si un malfonctionnement hydraulique ou électrique du système de suspension de l'essieu est détecté, l'indicateur à LED (2) commence à clignoter rapidement pour indiquer à l'opérateur que le système est en état d'erreur. En cas d'erreur ou anomalie, après avoir saisi l'état d'erreur, toutes les bobines sont mises hors tension.
S'adresser à un centre d'assistance agréé pour l'inspection, l'indication du problème et la résolution du malfonctionnement.

## 5.53 RÉGLAGE DE L'AFFICHEUR NUMÉRIQUE



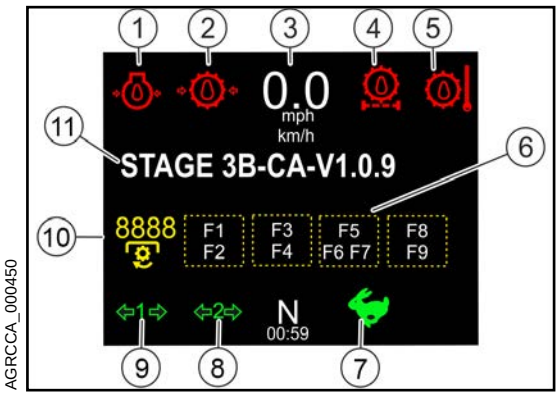

1 - Témoin pression d'huile moteur - s'éclaire quand la pression de l'huile moteur est basse.
2 - Témoin basse pression huile de transmission - s'éclaire quand la pression de l'huile de la transmission est basse.
3 - Vitesse instantanée, affichage numérique
4 - Témoin filtre huile de transmission - s'éclaire quand le filtre de l'huile de la transmission est encrassé
5 - Témoin température huile de transmission - s'éclaire quand la température de l'huile de la transmission est élevée.
6 - Alarme générale d'induction.
7 - Témoin haute vitesse - s'éclaire quand la transmission électro-hydraulique High-Low est dans le mode high.
8 - Témoin lumineux clignotant (deuxième remorque).
9 - Témoin lumineux clignotant (première remorque).
10 - Affichage de la vitesse de la PdF arrière.
11 - Ligne pour messages numériques.

***Suspension system in manual mode***

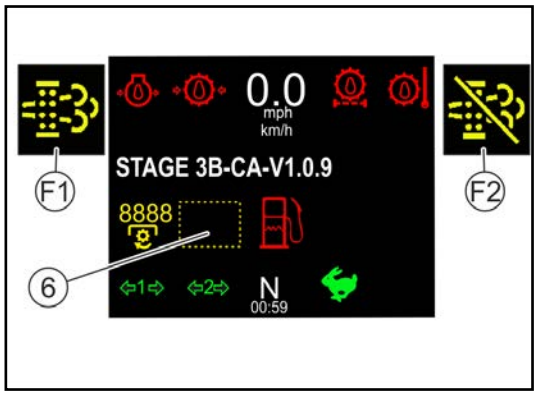
***IMPORTANT: The interventions of service maintenance and the calibration procedure have to be performed ONLY by a specialized service technician, refer to an authorized service center.***

*TIf hydraulic or electrical malfunction is detected of the suspended axle system, the LED indicator light (2) will start to flash quickly (fast blinking), indicating to the operator that the system is in an error state. In the event of an active error or failure, Once the error state is entered, all coils are deenergized.*
*Refer to an authorized service center for the inspection, troubleshooting and resolution of the malfunction.*

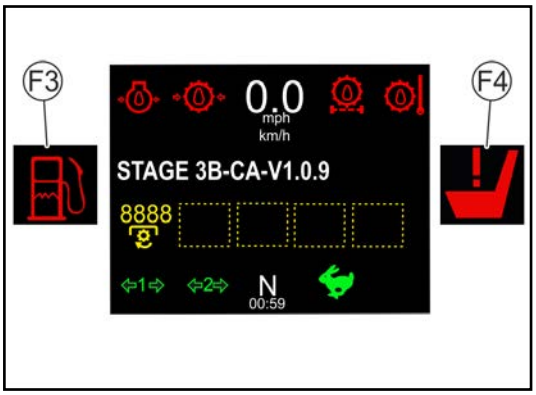
## *5.53 SETTING THE DIGITAL DISPLAY*



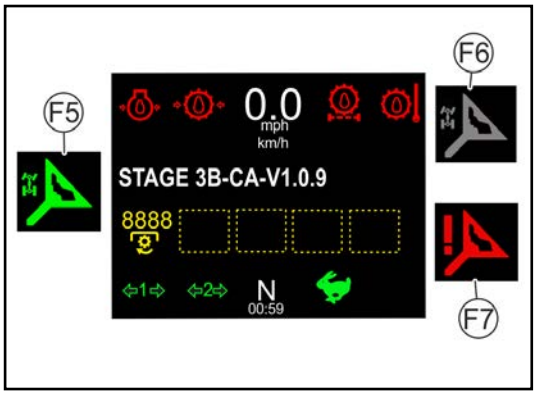

*1 - Engine Oil pressure indicator light - comes on when engine oil pressure is low.*
*2 - Transmission Low Oil pressure light - comes on when transmission oil pressure is low.*
*3 - Speedometer, digital display*
*4 - Transmission Oil filter indicator light - comes on when the transmission oil filter is clogged.*
*5 - Transmission Oil temperature light - comes on when oil temperature is high.*
*6 - Inducement general warning.*
*7 - High Speed Indicator light - comes on when electrohydraulic high-low transmission is in high mode.*
*8 - Turn Signal Indicator Light (second trailer).*
*9 - Turn signal Indicator Light (first trailer)*
*10 - Displays the Rear PTO speed.*
*11 - Line for digital messages.*




AGRCCA_000451




AGRCCA_000453

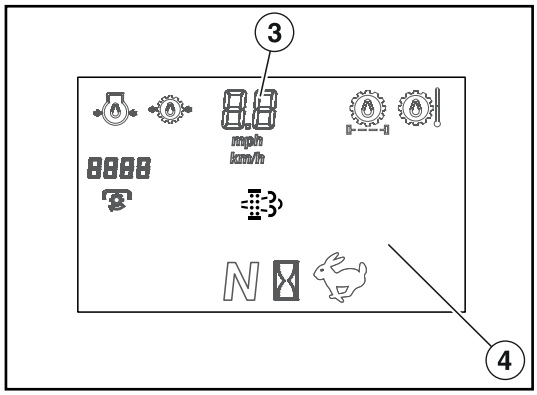



AGRCCA_000452

| (6) Messages | | |
|---|---|---|
| F1 | Témoin jaune attention | Nettoyage automatique du filtre à particules activé |
| F2 | Témoin jaune attention | Nettoyage automatique du filtre à particules non activé |
| F3 | icône F3 | Témoin présence d'eau dans le carburant |
| F4 | icône F4 | anomalie capteur de siège |
| F5 | icône F5 | Direction 4WD activée |
| F6 | icône F6 | Direction 4WD non activée |
| F7 | icône F7 | Erreur système de direction |

| *(6) Message* | | |
|---|---|---|
| *F1* | *Warning amber light* | *Automatic exaust filter cleaning activated* |
| *F2* | *Warning amber light* | *Automatic exaust filter cleaning NOT activated* |
| *F3* | *F3 icon* | *Water in fuel indicator light* |
| *F4* | *F4 icon* | *Seat switch anomaly* |
| *F5* | *F5 icon* | *Steering 4WD active* |
| *F6* | *F6 icon* | *Steering 4W not active* |
| *F7* | *F7 icon* | *Steering error* |

**Interface utilisateur de l'afficheur numérique**




Quand on tourne la clé, l'afficheur (4) s'allume en indiquant les heures de fonctionnement en continu (3). Les informations sont disponibles dans la langue réglée dans le menu de réglage. L'anglais est la langue réglée par défaut.
Les boutons (1) et (2) sont utilisés pour modifier les informations affichées l'une après l'autre (3) comme décrit ci-après :

- Compteur heures totales
- Consommation de carburant
- Pourcentage d'encrassement DPF
- Température liquide de refroidissement
- Température huile de transmission (seulement véhicules avec transmission Power Reverser)
- Vitesse prise de force avant (si présente)
- État d'enclenchement des 4 roues motrices

| Fonction des boutons | | |
|---|---|---|
| | (1) | (2) |
| Appuyé pendant moins de 0,3 secondes | passage au menu successif | passage au menu précédent |
| Appuyé pendant 1 seconde ou un délai supérieur | confirme l'entrée dans le menu | accès/sortie au sous-menu |

***Digital Display - User interface***



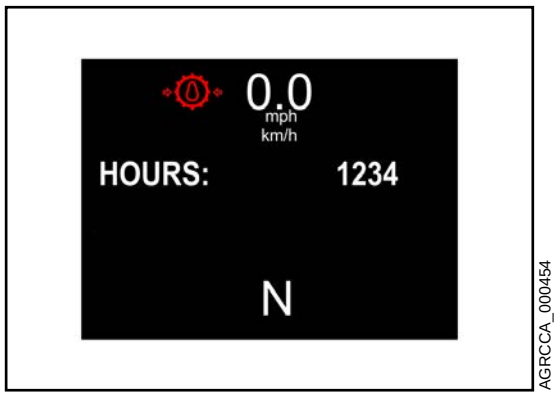

*When you turn the key in ON position, display (4) turns on and the digital display shows the hours of operation in row (3). Information is provided in the language selected in the user menu. Default language is English. Press button (1) and (2) can be used to change information displayed in row (3) as follow:*

- *Hour meter*
- *Fuel Consumption*
- *DPF Load in percent*
- *Coolant temperature*
- Transmission oil temperature (only if equipment with Power Reverser transmission)
- *Front PTO Speed (if equipped)*
- *Front-Wheel drive status*

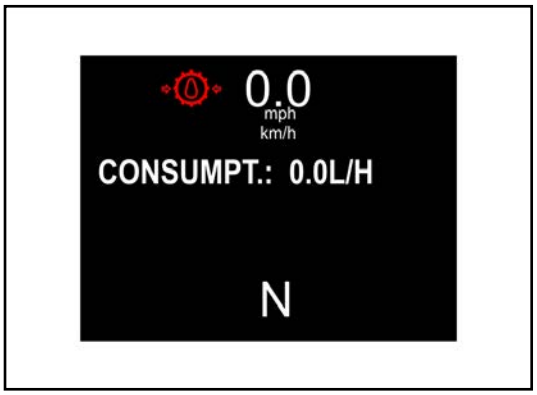
| Functions of button | | |
|---|---|---|
| | (1) | (2) |
| Pressed for less than 0.3 seconds | Navigate upward | Navigate downward |
| Pressed for 1 second or longer | Confirm entry | Access and exit the sub menu |

**Compteur heures totales :**

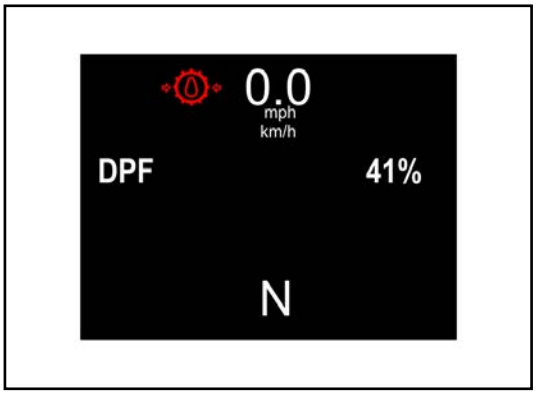
***Total hour counter:***



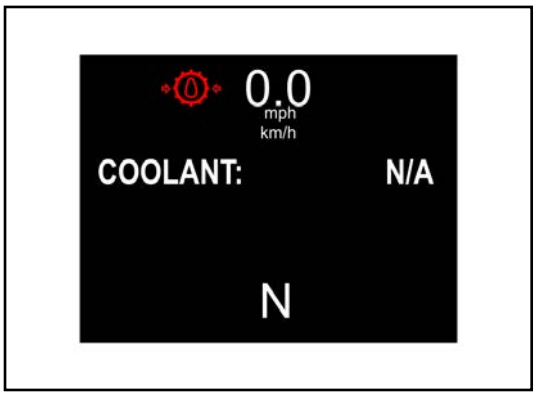
**Consommation de carburant** ***Fuel Consumption***



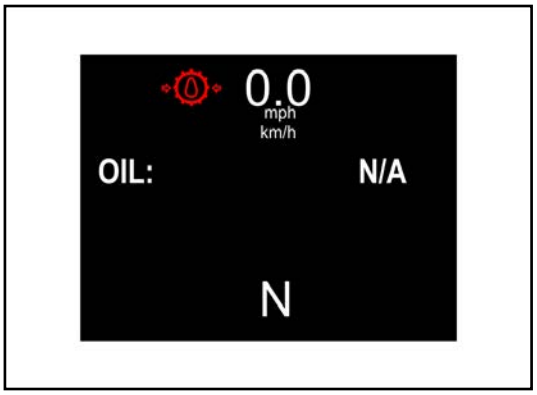

**Pourcentage d'encrassement du filtre à particules** ***Diesel Particulate filter load percental***




**Température liquide de refroidissement** ***Coolant temperature***

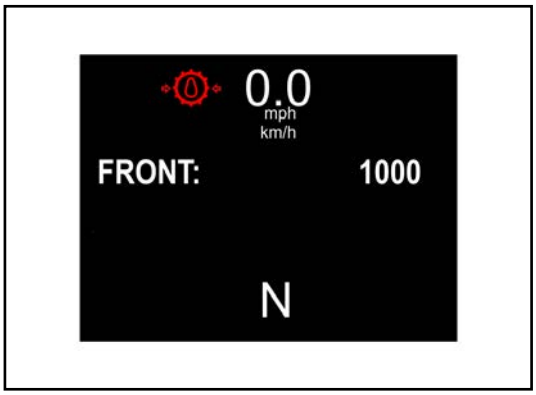



**Température huile de transmission (seulement Power Reverser)** ***Transmission Oil temperature (Power Reverser only)***



**Vitesse prise de force avant (si présente)**

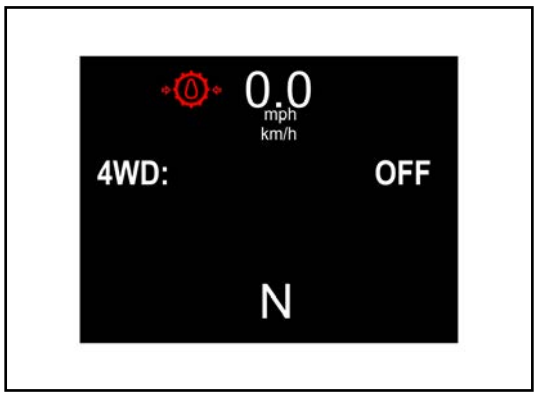
***Front PTO speed (if equipped)***



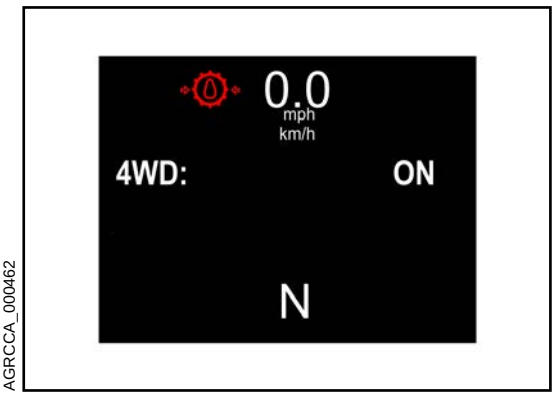

AGRCCA_000101

**État d'enclenchement des 4 roues motrices**

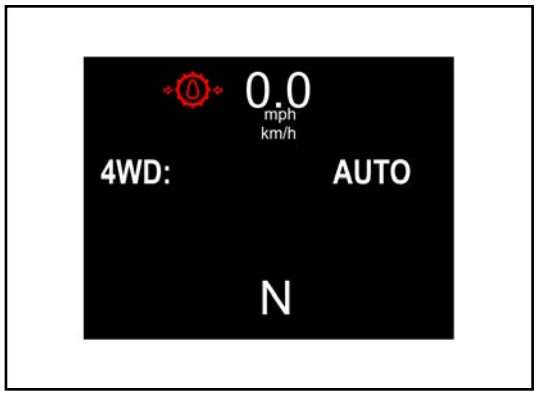
***Front-Wheel drive status***




AGRCCA_000461




AGRCCA_000462




AGRCCA_000460




AGRCCA_000393

- Appuyer sur le bouton de programmation (1) pour entrer dans le menu.
- Tenir le bouton (1) enfoncé pour confirmer le choix et accéder au sous-menu ci-après (ON - OFF - AUTO)
- Tenir le bouton (1) enfoncé pendant plus d'une seconde pour confirmer le choix souhaité.

- *Press the setting button (1) for enter in the menu.*
- *Press and hold the button (1) to confirm the selection and access the next sub-menu (ON - OFF - AUTO)*
- *Keep the button (1) pressed for more than a second to confirm the selection needed.*

**Menu Utilisateur**

**Remarque : Arrêter le véhicule et actionner le frein de stationnement avant d'accéder au menu. Le menu se ferme automatiquement si le véhicule est en mouvement.**

| Fonction des boutons | | |
|---|---|---|
| | (1) | (2) |
| Appuyé pendant moins de 0,3 secondes | passage au menu successif | passage au menu précédent |
| Appuyé pendant 1 seconde ou un délai supérieur | confirme l'entrée dans le menu | accès/sortie au sous-menu |

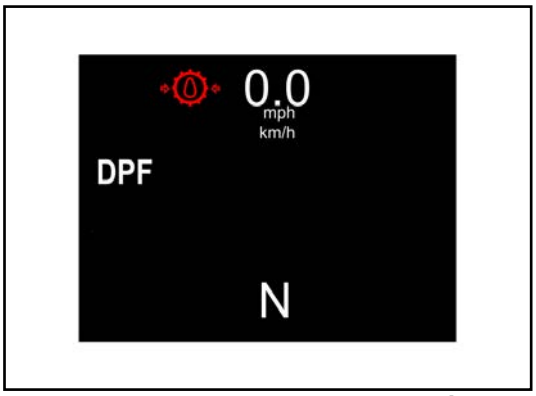
Pour accéder au menu : Avec la clé de contact tournée su ON, appuyer et relâcher le bouton (2) pendant 1 seconde.
Pour surfer les pages du menu, appuyer sur le bouton (1) ou (2) pour parcourir les pages du menu.
Pour quitter le menu, appuyer sur les boutons (1) et (2) simultanément pendant une seconde.
Pages disponibles:
- DPF
- LANGUAGE
- UNIT
- TRANSMISSION ERRORS
- ENGINE ERRORS
- PTO SETTINGS

***User Menu***

***Note: Stop the vehicle and engage the park brake before accessing the menu.The menu is automatically closed if the vehicle moves***

| Functions of button | | |
|---|---|---|
| | (1) | (2) |
| Pressed for less than 0.3 seconds | Navigate upward | Navigate downward |
| Pressed for 1 second or longer | Confirm entry | Access and exit the sub menu |

*To access the menu: With key switch in ON position press and hold the button (2) for 1 second.*
*To navigate to pages: Press button (1) or (2) to switch between the different pages.*
*To exit the menu: Press (1) and (2) simultaneously for one second.*
*Available pages:*
- *DPF*
- *LANGUAGE*
- *UNIT*
- *TRANSMISSION ERRORS*
- *ENGINE ERRORS*
- *PTO SETTINGS*

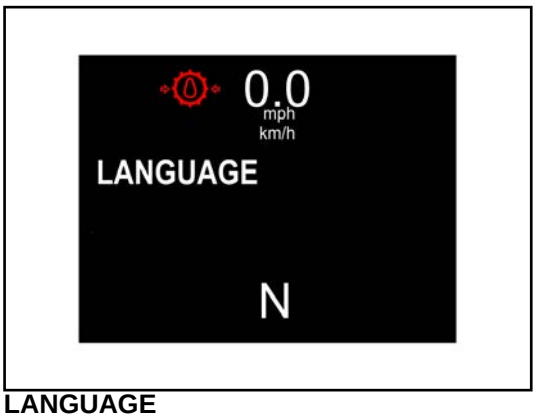



**Sous-menu DPF**

Voir « Régénération du filtre à particules ».

***DPF sub menu***

*See "*Particulate filter regeneration"




**LANGUAGE**

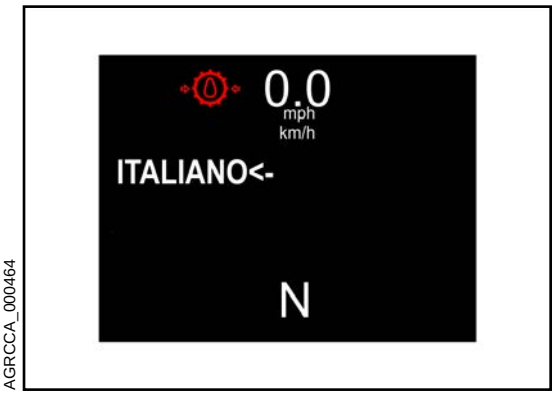
- Appuyer sur le bouton (2) pour sélectionner le mode souhaité.
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.

**Sélectionner l'unité de mesure**




- Appuyer sur le bouton de programmation (1) pendant une seconde pour entrer dans le menu UNIT. Appuyer sur le bouton (2) pendant une seconde pour entrer dans le sous-menu.

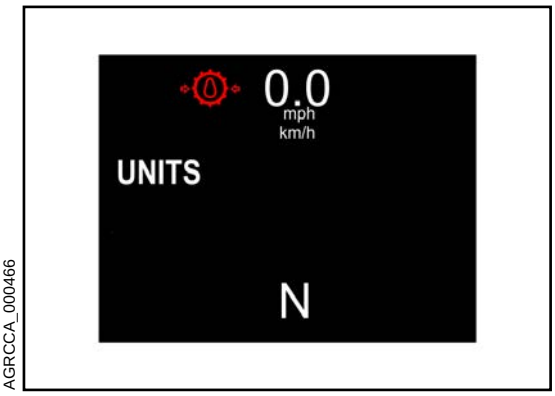
Appuyer sur les boutons (1) et (2) pour modifier l'unité de mesure. Après avoir sélectionné l'unité de mesure à modifier, appuyer sur le bouton (1) pendant une seconde. Une croix est affichée après l'unité de mesure pour indiquer la sélection courante.
Sélectionner l'unité de mesure par le bouton (1) et (2).
Appuyer sur le bouton pendant une seconde pour valider la sélection.
Répéter la procédure pour toutes les autres unités de mesure.
Appuyer sur le bouton (2) pendant une seconde pour quitter la page.




***LANGUAGE***

- *Press switch (2) to select either needed modes.*
- *Press on the switch (1) to confirm setting.*

***Selecting the unit of measurement***

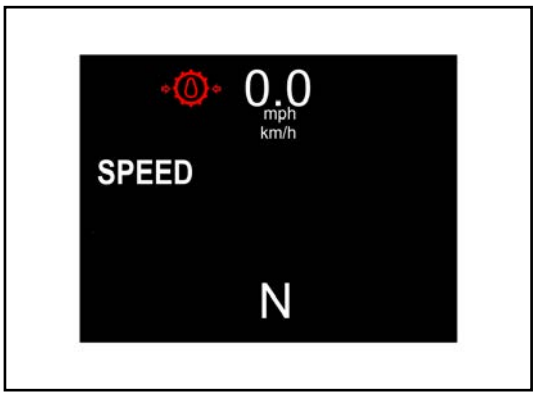



- *Press the setting button (1) for 1 second for enter in the UNIT menu. Press the button (2) for 1 second for access the sub menu.*

*Use buttons (1) and (2) to switch between the units. Select unit to be changed by pressing (1) for one second. An arrow appears next to the unit to mark the current selection. Select unit with button (1) or (2). Press button (1) for one second to confirm the input.*

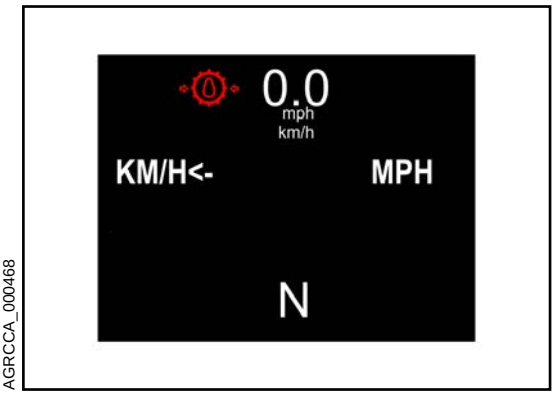
*Repeat procedure for all other units.*

*Press button (2) for one second to exit the page.*



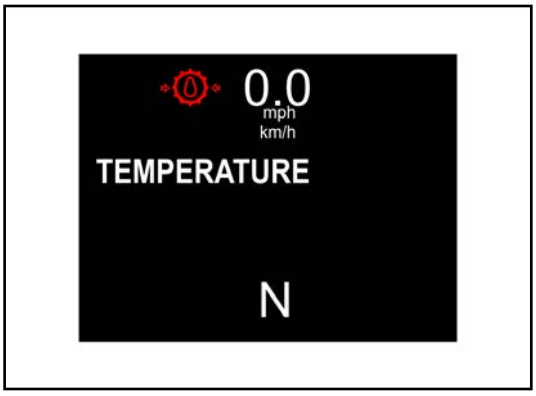

**SPEED**

- Appuyer sur le bouton (2) pour sélectionner entre les modes **km/h** ou **mi/h**.
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.



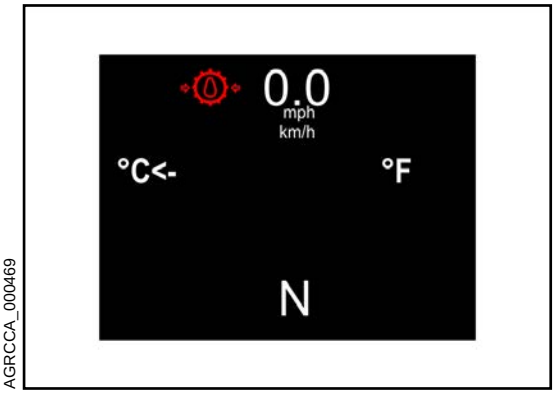

***SPEED***

- *Press switch (2) to select either **km/h*** or **mph** *modes.*
- *Press on the switch (1) to confirm setting.*



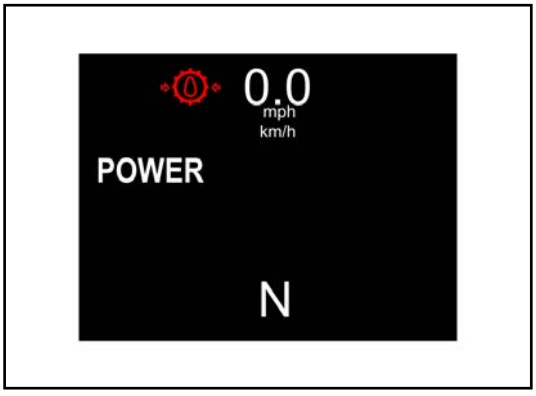

**TEMPERATURE**

- Appuyer sur le bouton (2) pour sélectionner entre les modes **°C** ou **°F** .
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.



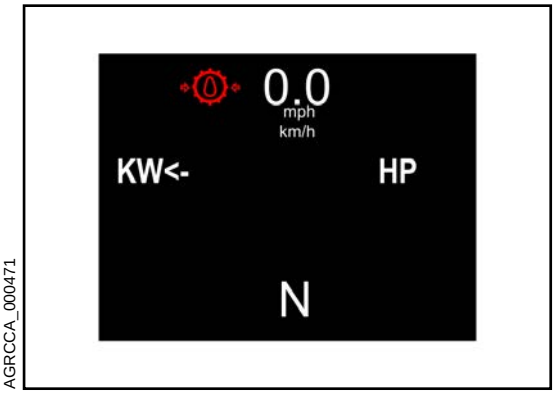

***TEMPERATURE***

- *Press switch (2) to select either **°C*** or **°F** *modes.*
- *Press on the switch (1) to confirm setting.*



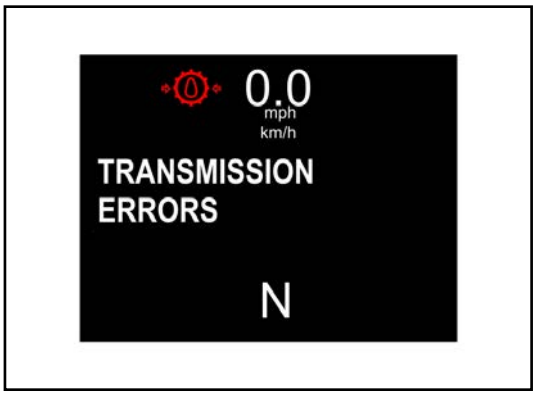

**POWER**

- Appuyer sur le bouton (2) pour sélectionner entre les modes **kW** ou **Hp** .
- Appuyer sur le bouton (1) pour confirmer la valeur.



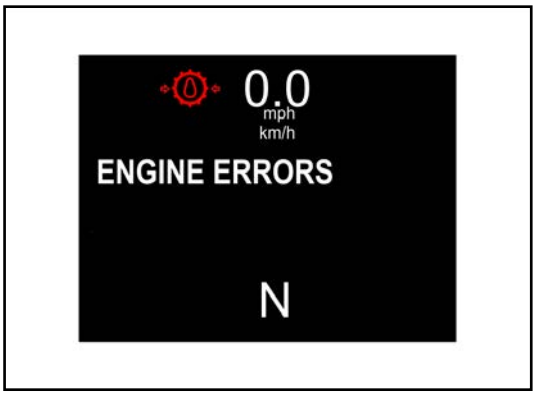

***POWER***

- *Press switch (2) to select either **kW*** or **mph** *modes.*
- *Press on the switch (1) to confirm setting.*



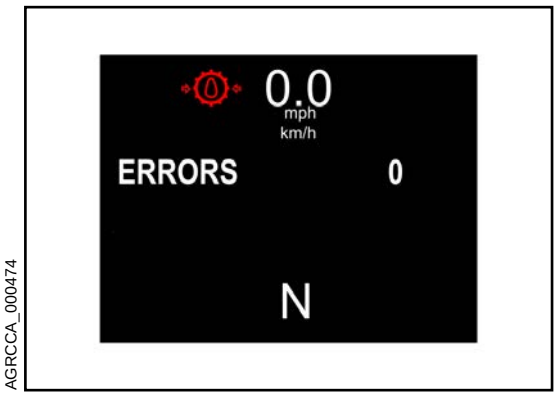

**Codes Erreurs transmission**

- Appuyer sur le bouton de programmation (1) pour entrer dans le menu (TRANSMISSION ERRORS).
- Tenir le bouton (1) enfoncé pour confirmer le choix et accéder au sous-menu ci-après (ERRORS). Appuyer sur les boutons (1) et (2) pour parcourir la liste des erreurs présentes. Maintenir le bouton (2) enfoncé pour quitter le sous-menu.




**Codes Erreurs moteur**

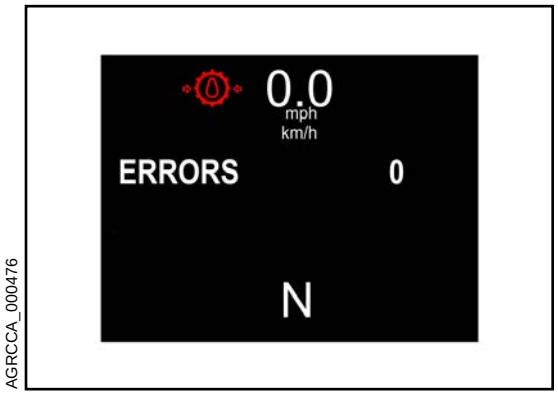
- Appuyer sur le bouton de programmation (1) pour entrer dans le menu (ENGINE ERRORS).
- Tenir le bouton (1) enfoncé pour confirmer le choix et accéder au sous-menu ci-après (ERRORS). Appuyer sur les boutons (1) et (2) pour parcourir la liste des erreurs présentes. Maintenir le bouton (2) enfoncé pour quitter le sous-menu.




***Transmission Errors Codes***

*Press the setting button (1) for enter in the menu (ENGINE ERRORS).*

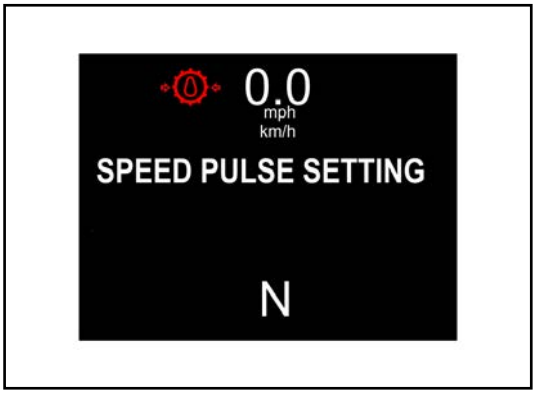
- *Press and hold the button (1) to confirm the selection and access the next sub-menu* (ERRORS). Press buttons (1) or (2) to scroll through the list of errors. By pressing and holding (2) for 1 second, the operator returns to the user menu.




***Engine Errors Codes***

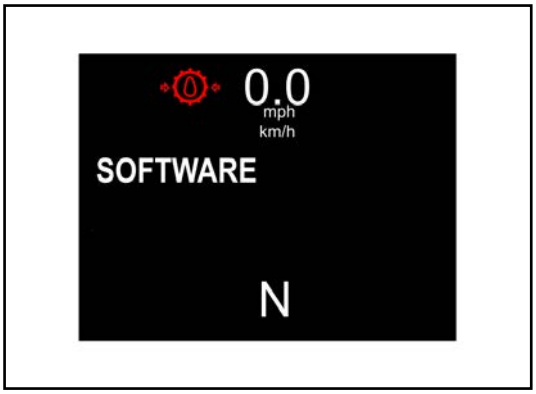
*Press the setting button (1) for enter in the menu (ENGINE ERRORS).*

- *Press and hold the button (1) to confirm the selection and access the next sub-menu* (ERRORS). Press buttons (1) or (2) to scroll through the list of errors. By pressing and holding (2) for 1 second, the operator returns to the user menu.




**Speed Pulse**

- Appuyer sur le bouton de programmation (1) pour entrer dans le menu (SPEED PULSE SETTING).
- Maintenir le bouton (2) enfoncé pour quitter le sous-menu.
- La gestion de la fonction est réservée à un concessionnaire agréé.



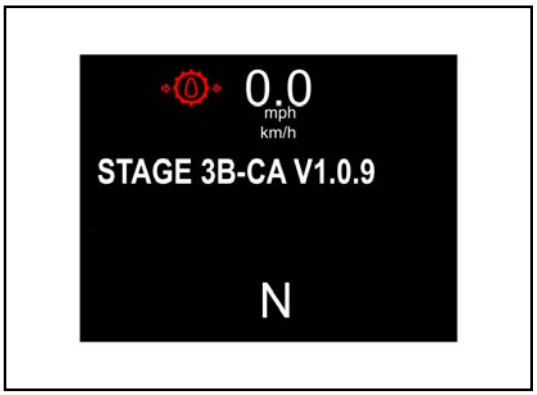

**Logiciel**

- Appuyer sur le bouton de programmation (1) pour entrer dans le menu (SOFTWARE).
- Maintenir le bouton (1) enfoncé pour confirmer le choix et accéder au sous-menu suivant (VALUE) pour visualiser la version de logiciel. Maintenir le bouton (2) enfoncé pour quitter le sous-menu.
- La gestion de la version de logiciel est réservée à un concessionnaire agréé.

***Speed Pulse***

*Press the setting button (1) for enter in the menu (ENGINE ERRORS).*

- By pressing and holding (2) for 1 second, the operator returns to the user menu.
- The function management is reserved to authorised dealer.

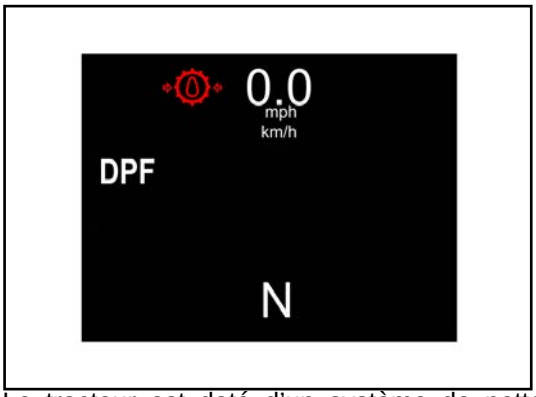



***Software***

*Press the setting button (1) for enter in the menu (ENGINE ERRORS).*

- *Press and hold the button (1) to confirm the selection and access the next sub-menu (*VALUE) for view the version of software. By pressing and holding (2) for 1 second, the operator returns to the user menu.
- The software version management is reserved to authorised dealer.

**Régénération du filtre à particules**



AGRCCA_000463

Le tracteur est doté d'un système de nettoyage du filtre d'échappement efficace. Le capteur surveille les conditions du système d'échappement et démarre le procédé de nettoyage quand le filtre d'échappement est trop chargé.

- **Régénération passive du filtre à particules** peut avoir lieu quand le moteur est soumis à une charge modérée ou élevée.
- **Régénération automatique du filtre à particules** est activée quand la suie dans le filtre d'échappement atteint un certain niveau

**Remarque : si on ne parvient pas à inhiber la régénération du DPF à cause d'une panne des boutons de configuration s'adresser immédiatement au revendeur. Ne pas stationner dans des zone sujette au risque d'incendie dû à la présence d'hydrocarbures.**

- Le nettoyage manuel du filtre d'échappement avec le tracteur garé permet à l'opérateur de démarrer le procédé de nettoyage manuellement quand sur l'afficheur numérique est affiché le message correspondant.
- **Le service de nettoyage** exige l'intervention d'un concessionnaire agréé AGRICUBE.

**IMPORTANT : On conseille de maintenir activé le nettoyage automatique du filtre d'échappement. Respecter les instructions de sécurité.**

Conseils pour éviter le service de nettoyage du filtre avec le tracteur garé :

- Ne pas désactiver le nettoyage automatique du filtre d'échappement jusqu'à ce qu'il ne soit nécessaire.
- Ne pas rouler au ralenti.
- Ne pas interrompre le procédé de nettoyage si cela n'est pas nécessaire.
- Si possible, ne pas couper le moteur tandis que le témoin de nettoyage du filtre d'échappement est allumé.
- Prendre note des informations affichées pour l'opérateur et agir en conséquence.

**Remarque : Il est important d'utiliser des consommable de haute qualité.**

***Particulate filter regeneration***



AGRCCA_000393

*The tractor is equipped with an efficient exhaust filter cleaning system. Sensor monitor the condition of the exhaust system and initiate the cleaning process when the load on the exhaust filter becomes excessive.*

- ***Passive exhaust filter cleaning** always occurs when the engine is at moderate or high loads.*
- **Automatic exhaust filter cleaning** *is started when soot in the exhaust filter reaches a certain level.*

***Note: if inability to inhibit regeneration of the DPF because of the broken set-up buttons, immediately go to the dealer. Avoid standing in area of fire hazard due to the presence of unburned hydrocarbons***

- *Manually initiated exhaust filter cleaning with tractor parked enables the operator to start the cleaning process manully when a corresponding message appears on the digital display.*
- ***Service cleaning** requires you to contact your AGRICUBE dealer.*

***IMPORTANT: Recommended pratice is to keep automatic exhaust filter cleaning activated. Comply with safety instructions.***

*Tips for avoiding the service cleaning of filter cleaning with tractor parked:*

- *Do not deactivate the automatic exhaust filter cleaning until it is necessary.*
- *Avoid unnecessary idling.*
- *Do not interrup cleaning process until it is necessary.*
- *If possible, do not shut off the engine while the indicator light for the exhaust filter cleaning is on.*
- *Take note of information displayed for the operator, and act accordingly.*

***Note: It is important to use high-quality consumables.***

**État des témoins du DPF**

| État des témoins DPF | | |
|---|---|---|
|  | Témoin ON | Nettoyage filtre activé |
|  | Témoin ON | Nettoyage filtre inhibé |
|  | Témoin clignotant | Nettoyage filtre exigée |

L'avis du DPF peut être activé en fonction du message reçu par le boîtier.
L'état du témoin :

- Témoin DPF ON.
  La régénération automatique ou manuelle est en cours.
- DPF inhibé et témoin allumé.
  La régénération automatique est inhibée.
- Témoin DPF clignotant.
  Un cycle de régénération est nécessaire.

**Remarque : Si le témoin clignote, procéder à la régénération manuelle.**

***Status of DPF warning light***

| Status of DPF warning light | | |
|---|---|---|
|  | Light ON | Exhaust filter cleaning activated |
|  | Light ON | Exhaust filter cleaning INHIBITED |
|  | Light blinking | Exhaust filter cleaning requested |

The DPF warning can be activated according to the message received from the ECU.
The status of the light are:

- DPF warning light ON.
  The Automatic or manual regeneration is ongoing.
- DPF inhibited warning light ON.
  The automatic regeneration is inhibited.
- DPF warning light BLINKING.
  A regeneration is needed.

***Note: In case that the DPF warning light is blinking perform a manual regeneration.***

**Accès au menu DPF sur l'afficheur numérique**

***Access the DPF Menu on the Digital Display***

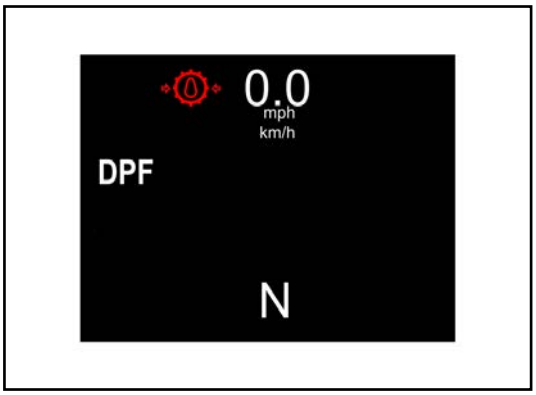



**Remarque : Il faut arrêter le tracteur et actionner le frein de stationnement avant d'accéder au menu. Si le véhicule a une vitesse supérieure à zéro, le menu est clos automatiquement.**

***Note: It's necessary to stop the tractor and engage the park brake before accessing the menù. If the tractor speed exceeds zero, the menu is automatically closed.***

| Fonction des boutons | | |
|---|---|---|
| | (1) | (2) |
| Appuyé pendant moins de 0,3 secondes | passage au menu successif | passage au menu précédent |
| Appuyé pendant 1 seconde ou un délai supérieur | confirme l'entrée dans le menu | accès/sortie au sous-menu |

| Functions of buttons | | |
|---|---|---|
| | (1) | (2) |
| Pressed for less than 0.3 seconds | Navigate upward | Navigate downward |
| Pressed for 1 second or longer | Confirm entry | Access and exit the sub menu |



AGRCCA_000463

| | | |
|---|---|---|
| Après avoir effectué l'accès au menu DPF | sélectionne et confirme | sélectionne et confirme |
| | "AUTO REGEN." (recommandée) | OK (réglage recommandé) |
| | | NO |
| | "MANUAL REGEN." | Commencer la procédure de régénération manuelle |

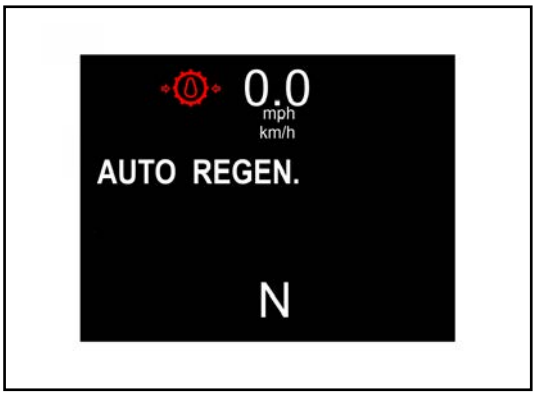
**Nettoyage filtre automatique**

- Accéder au menu DPF, appuyer et relâcher le bouton (1) pendant 1 seconde.
- Sélectionner AUTO REGEN., appuyer et relâcher le bouton (1) pendant 1 seconde.
- Sélectionner OK pour activer le nettoyage automatique du filtre.
- Sélectionner NO pour désactiver le nettoyage automatique du filtre.

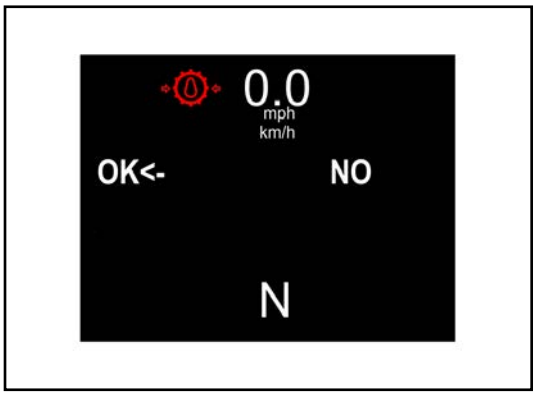
| | | |
|---|---|---|
| After accessing the DPF menu | select and confirm | select and confirm |
| | "AUTO REGEN." (recommended) | OK (recommended setting) |
| | | NO |
| | "MANUAL REGEN." | Start the proce dure for manual regeneration |

***Automatic exhaust filter cleaning:***

- *Access the DPF menu, then press and hold button (1) for one second.*
- *Select AUTO REGEN., then press and hold button (1) for one second.*
- *Select OK to activate the automatic exhaust filter cleaning.*
- *Select NO to disable the automatic exhaust filter cleaning.*



AGRCCA_000481



AGRCCA_000480

**Démarrage du nettoyage manuel du filtre**

- Arrêter le véhicule, serrer le frein de stationnement et couper la PdF.
- Accéder au menu DPF, appuyer et relâcher le bouton (1) pendant 1 seconde.
- Sélectionner RÉGÉNÉRATION MANUELLE après avoir appuyé et relâché le bouton (1) pendant 1 seconde.
- Le boîtier vérifie les exigences de sécurité. Un message est affiché si les exigences ne sont pas respectées.

  A- HANDBRAKE est affiché si le frein de stationnement n'est pas serré. Tirer le frein de stationnement et continuer.

  B- TURN OFF PTO est affiché si la PdF est activée. Arrêter la PdF et continuer.
- Si les exigences de sécurité sont respectées, le message WAIT clignote. La régénération du filtre est en cours.

  Si une des exigences de sécurité n'est pas respectée, le message d'avertissement correspondant clignote pendant 5 secondes. Ensuite, en quittant la procédure de régénération manuelle, la page d'écran affiche à nouveau le menu de RÉGÉNÉRATION MANUELLE. Répéter les étapes de régénération manuelle.

**IMPORTANT : Ne pas utiliser les commandes pendant le procédé de régénération. Le moteur est contrôlé par le boîtier et la vitesse du moteur est réglée automatiquement à 1 500 tr/mn. Le procédé de régénération est immédiatement arrêté si les commandes sont utilisées manuellement.**

***Manually initiaded exhaust filter cleaning***

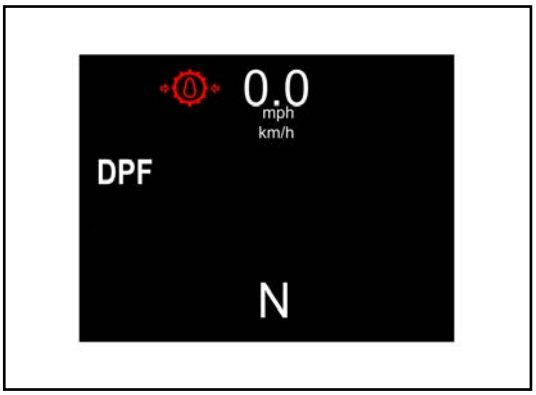
- *Stop the tractor, apply the park brake and switch off PTO.*
- *Access the DPF menu, then press and hold button (1) for one second.*
- *Select MANUAL REGENERATION, then press and hold button (B1) for one second.*
- *The control unit checks the safety requirements. A message is displayed if the requirements are not met.*

  *A- HANDBRAKE is displayed if park brake is not applied. Apply park brake and proceed.*

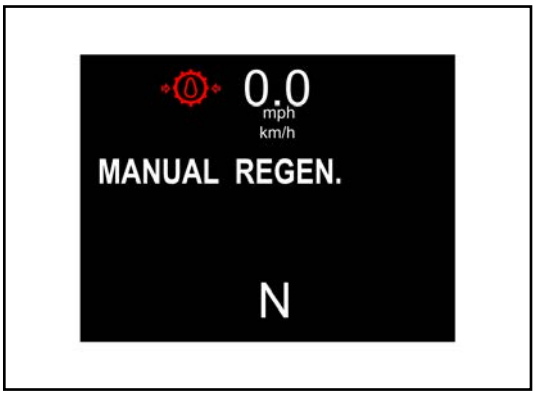
  *B- TURN OFF PTO is displayed if PTO is switched on. Switch off PTO and proceed.*
- *If safety requirements are met, WAIT message flashes. DPF regeneration is in progress.*

  *If one or more safety requirements are not met, the corresponding warning message flashes for 5 seconds. Then the system exits the manual regeneration procedure returns to the MANUAL REGENERATION menu. Restart the regeneration at step 3.*

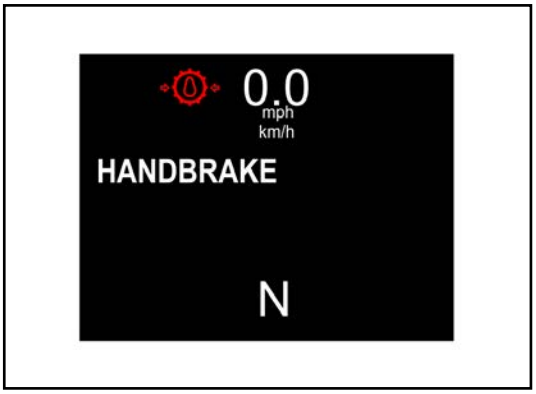
**IMPORTANT: Do not operate any controls during the regeneration process. The engine is controlled by the control unit and engine speed is set to 1500 rpm automatically. The regeneration process is aborted immediately if controls are operated manually.**



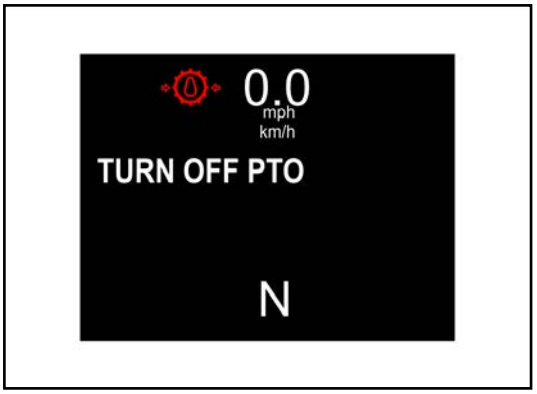
AGRCCA_000463



AGRCCA_000482

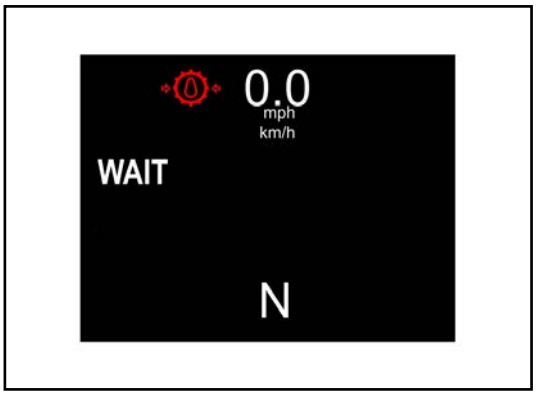


AGRCCA_000483



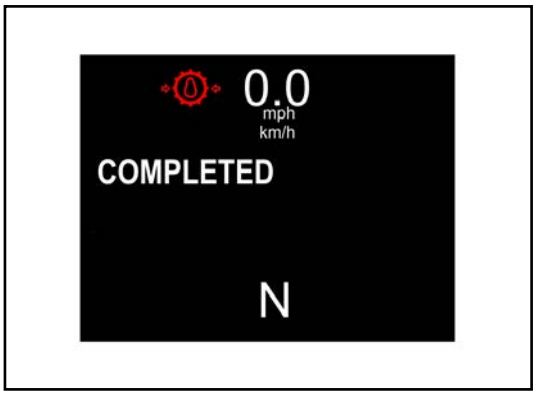
AGRCCA_000484

- Après l'affichage de l'inscription COMPLET, attendre trois secondes et ensuite quitter le menu DPF. Le procédé de nettoyage du filtre est achevé.



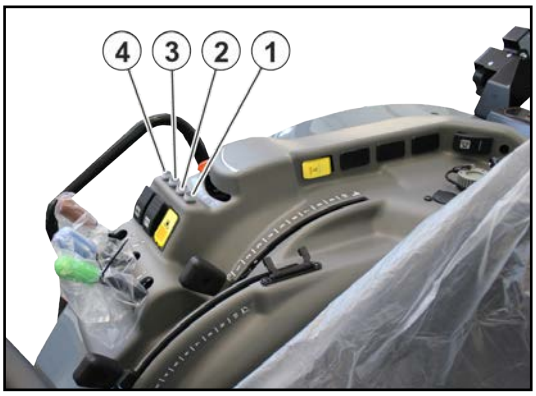
AGRCCA_000485

- *After COMPLETED appears, wait for three seconds and then exit the DPF menu. The exhaust filter cleaning process is completed*



AGRCCA_000486

**Cruise Control**



AGRCCA_000487

***Cruise control***



AGRCCA_000488



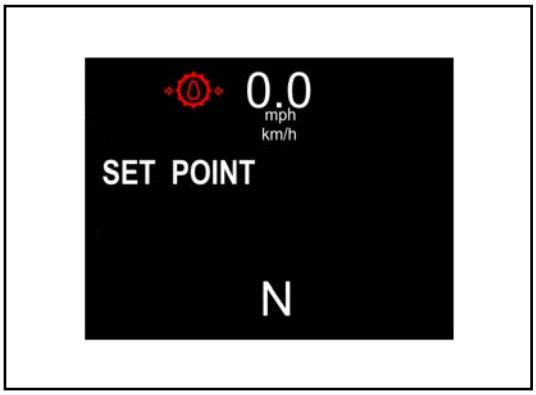
AGRCCA_000469

1 - Augmentation de la vitesse du moteur
2 - Diminution de la vitesse du moteur
3 - Activation Cruise control et bouton de mémoire 1
4 - Activation Cruise control et bouton de mémoire 2

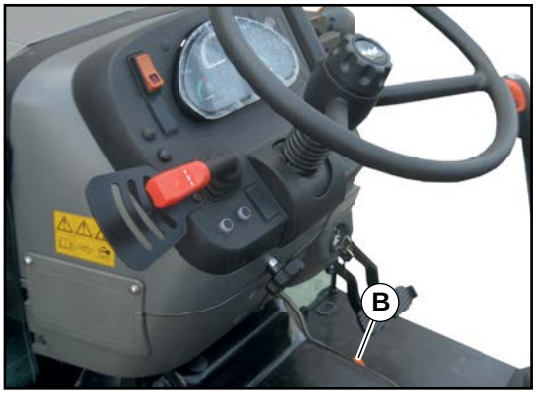
*1 - Increasing the Engine speed*
*2 - Decreasing the Engine speed*
*3 - Cruise control activation and memory 1 button*
*4 - Cruise control activation and memory 2 button*

**Activation d'une mémoire de régime du moteur**

Avec le moteur en marche, appuyer sur le bouton (3). Le message « SETPOINT » sera affiché à l'écran. Régler la vitesse souhaitée par la pédale d'accélérateur (B) ou le levier d'accélérateur manuel (A).
Appuyer sur le bouton (3) pendant plus de 3 secondes pour confirmer le réglage.



AGRCCA_000492



AGRCCA_000091

Le message « CRUISE ON » est affiché pour indiquer l'activation du Cruise control. Si l'accélérateur manuel ou à pédale sont relâchés, le régime du moteur reste à la valeur réglée.

Le régime du moteur peut être modifié selon des intervalles de 25 tr/mn en agissant sur l'interrupteur (1) et (2).
Utiliser le bouton (1) pour augmenter le régime et le bouton (2) pour réduire le régime. Le régime actuel du moteur est ensuite réglé comme valeur de défaut.

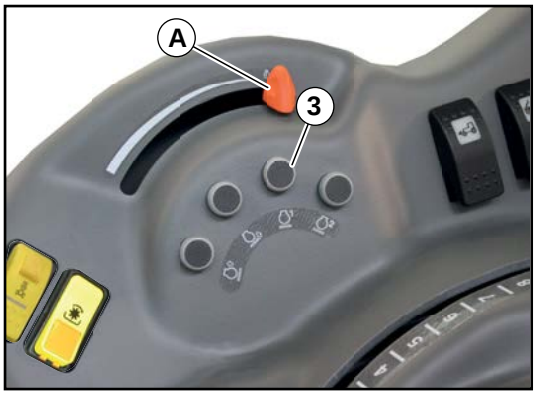
Pour modifier le régime du moteur, appuyer sur le bouton (3) pendant plus de 3 secondes. Le message « NEW RPM SAVED » s'affiche à l'écran.



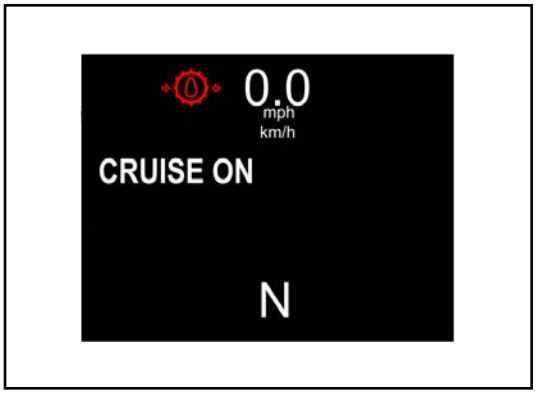
AGRCCA_000093

***Activating an engine speed memory***

*With engine ON, press button (3) until the message "SETPOINT" appears on the digital display. Adjust the desired engine speed by the foot throttle (B) or the hand throttle (A).*
*Press the button (3) longer than 3 sec. to confirm the setting.*



AGRCCA_000490



AGRCCA_000497

*The message "CRUISE ON" appears on the digital display and indicates the activation of cruise control. If the hand or foot throttle is released, the engine speed will be maintained at the value stored.*

*The engine speed can be corrected in steps of 25 rpm by pressing buttons (D) and (E). Use button (D) to increase the speed or button (E) to decrease the speed. The current engine speed is then stored as default.*

*To change to a new engine speed press button (C) longer than 3 sec. The message "NEW RPM SAVED" appears on the digital display.*



AGRCCA_000494

**Désactivation Cruise Control**

Appuyez sur le bouton (3) pendant moins de 3 secondes pour couper le Cruise control. Le message « CRUISE OFF » s'affiche à l'écran.

**Remarque : Avec le Cruise control activé à un régime du moteur d'environ 14 km/h, en agissant sur les pédales de frein (les deux ou une), le Cruise control est désactivé. Le réglage du Cruise control sera effacé après avoir coupé le tracteur.**



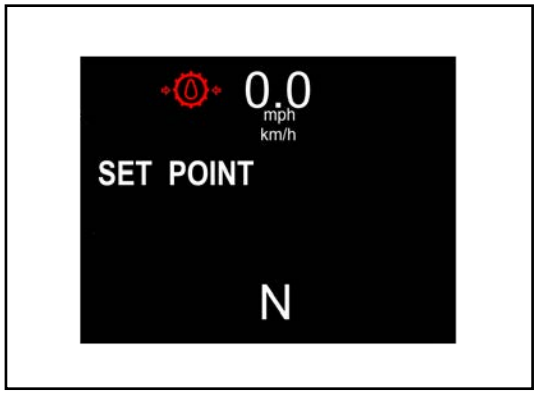
AGRCCA_000495

**Réglage manuel des mémoires de régime du moteur**

Atteindre le régime de moteur souhaité en utilisant l'accélérateur à main ou à pédale.

- Appuyer sur le bouton (1) pendant plus de trois secondes pour mémoriser le régime du moteur dans la mémoire cruise control 1.
- Appuyer sur le bouton (2) pendant plus de trois secondes pour mémoriser le régime du moteur dans la mémoire cruise control 2.

Quand la nouvelle valeur est sauvegardée dans la mémoire du régime du moteur, le message de confirmation « SET POINT » est affiché à l'écran. La mémoire du régime du moteur est automatiquement activée après que la sauvegarde a été confirmée. Le régime du moteur reste mémorisé et disponible pour les applications suivantes .

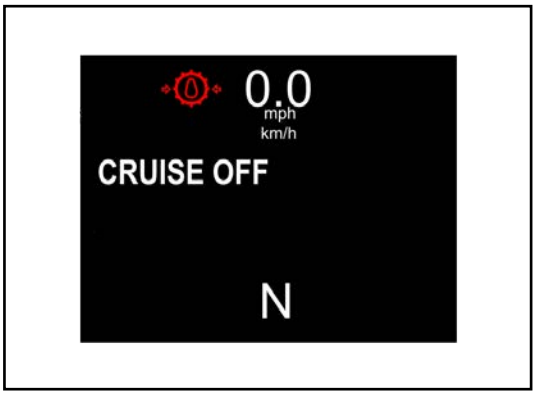


AGRCCA_000492

***Cruise Control Deactivation***

*Press button (3) shorter than 3 sec. to switch OFF the cruise control. The message "CRUISE OFF" appears on the digital display.*

***Note: With Cruise Control ON at tractor speeds above 14Km/h, the activation of the brake pedals (both or only one side), will switch off the Cruise Control. The settings for cruise control will be deleted after switching OFF the tractor***



AGRCCA_000496

***Manually adjusting the engine speed memories***

*Reach the desired engine speed using the hand accelerator or accelerator pedal.*

- *To save the engine speed reached in engine speed memory 1, press the switch (2) for more than three seconds.*
- *To save the engine speed reached in engine speed memory 2, press the switch (1) for more than three seconds.*

*When the new value is saved in the engine speed memory, the confirmation message "SET POINT" appears on the instrument panel display. The engine speed memory is automatically activated after the save has been confirmed. The engine speeds remain stored and available for following start-ups.*



AGRCCA_000488

### Système automatique dépendant de l'angle de braquage

#### Utilisation

Respecter les conditions initiales suivantes :
- Moteur en marche.
- Vitesse inférieur à 23 km/h.
- Pédales de frein relâchées.
- Frein de stationnement relâché.
- Pont avant activé de manière automatique.

Activer l'automatisme en appuyant sur l'interrupteur (1). Le témoin (2) vert d'activation de l'automatisme du pont avant s'éclaire sur le tableau de bord.
Pour désactiver l'automatisme, appuyer sur l'interrupteur (1).

#### Fonctionnement

Le pont avant est automatiquement activé quand l'angle de braquage est inférieur à l'angle enregistré dans le tableau de bord.
Le pont avant est automatiquement désactivé quand l'angle de braquage est supérieur à l'angle enregistré dans le tableau de bord.




### *Steering angle-dependent automated system*

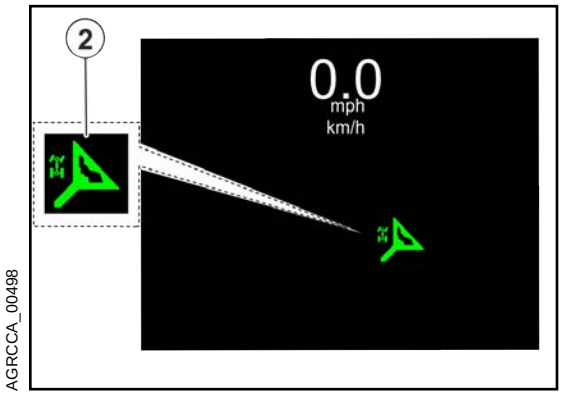
#### Usage

*Comply with the following preliminary conditions:*
- *Engine started.*
- *The ground speed is below 23 km/h.*
- *Brake pedals released.*
- *Parking brake released.*
- *The front axle is engaged in automatic mode.*

Engage the automated system by pressing the switch (1). The front axle automated system engagement indicator light (2) on the instrument panel lights up green.
To disengage the automated system, press the switch (1) once.

#### *Operation*

*The front axle is automatically engaged when the steering angle is less than the angle saved in the instrument panel.*
*The front axle is automatically disengaged when the steering angle is greater than the angle saved in the instrument panel.*



Si le frein de stationnement est serré ou les pédales de frein sont appuyées, le témoin gris (2) sur le tableau de bord s'éclaire.

**Enregistrement de l'angle de l'automatisme**

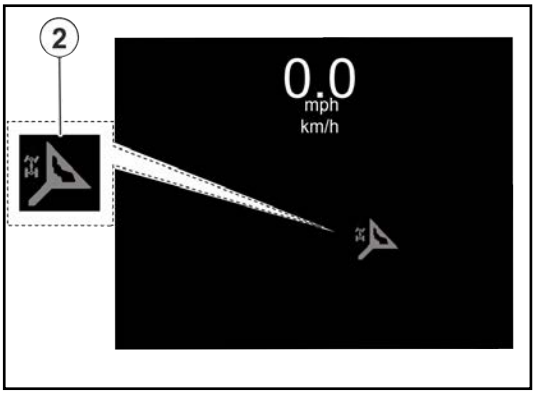
Respecter les conditions initiales suivantes :
- Moteur en marche.
- Vitesse de 0 km/h.
- Pédales de frein relâchées.
- Frein de stationnement serré.
- Roues braquées avec l'angle souhaité.

If the parking brake is applied or the brake pedals depressed, the indicator light (2) on the instrument panel lights up grey.

***Storing the automated system angle***

***Operation***

*Comply with the following preliminary conditions:*
- *Engine started.*
- *The ground speed is 0 km/h.*
- *Brake pedals released.*
- *Parking brake released.*
- *The wheels are turned to the desired angle.*



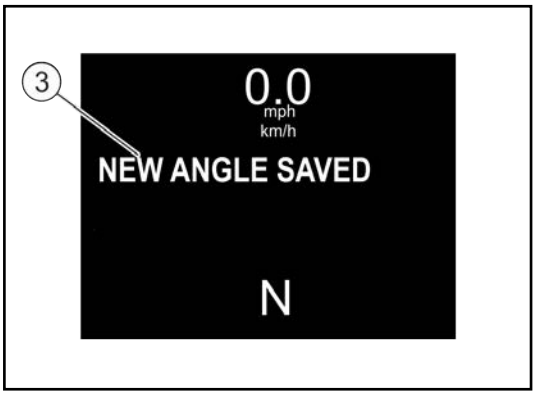
AGRCCA_000500

Maintenir appuyé l'interrupteur (1) pendant trois secondes.
Si l'angle sélectionné est acceptable, le message (3) « nouvel angle enregistré » s'affiche.
Maintenir appuyé l'interrupteur (1) pendant trois secondes.
Si l'angle sélectionné n'est pas valide, le message « angle non valide » s'affiche.
Peut-être, l'angle est trop proche de zéro.

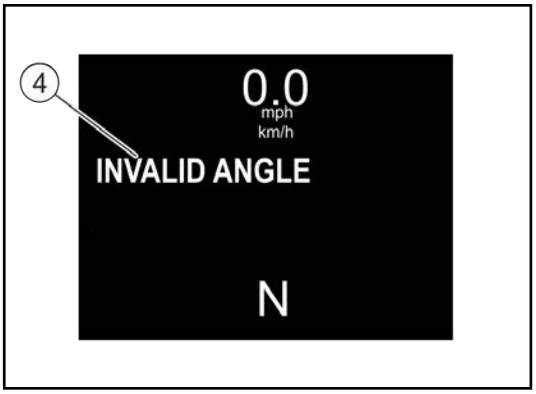
*Keep the switch (1) pressed for three seconds.*
*If the selected angle is acceptable, the message "new angle saved" (3) appears.*
*Keep the switch (1) pressed for three seconds.*
*If the selected angle is not valid, the message "invalid angle" (4) appears.*
*The requested angle is probably too close to 0°.*



AGRCCA_000499

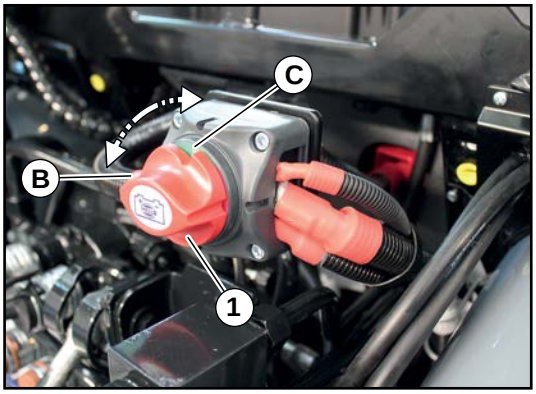


AGRCCA_00501



AGRCCA_000502

## 5.54 INTERRUPTEUR COUPE-BATTERIE

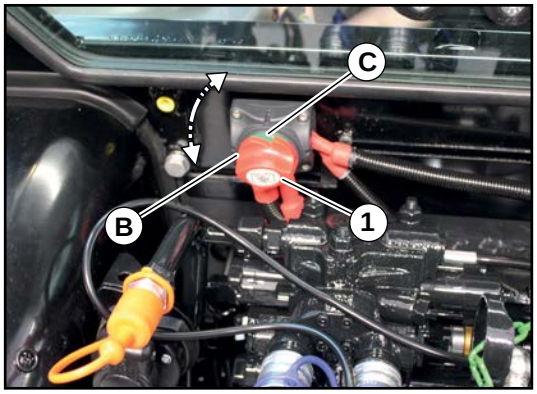



Cabine - *Cab*

L'interrupteur coupe-batterie (1) permet de déconnecter la batterie du circuit électrique.

- Pour déconnecter la batterie, tourner l'interrupteur (A) sur la position (B) = OFF.
- Pour connecter la batterie, tourner l'interrupteur (A) sur la position (C) = ON.

**IMPORTANT : Ce véhicule est équipé de l'interrupteur coupe-batterie qui permet à la batterie de se déconnecter du circuit électrique.**




Cabine Low Profile - *Low Profile Cab*

**L'interrupteur coupe-batterie n'est pas un interrupteur de sûreté et ne peut pas être utilisé pour arrêter le moteur.**

**Ne pas agir sur l'interrupteur coupe-batterie quand le moteur tourne : couper le moteur et attendre une minute environ avant d'agir sur l'interrupteur coupe-batterie pour ne pas provoquer de graves dommages au système électrique du véhicule. En outre, les pics de tension qui peuvent se produire au niveau de l'alternateur sont dangereux.**

**IMPORTANT : Avant de tourner l'interrupteur coupe-batterie sur la position OFF, attendre environ 1 minute après avoir arrêté le moteur (key-off). Cela permet aux boîtier de s'arrêter correctement.**

**Après avoir tourné l'interrupteur coupe-batterie sur la position ON, attendre environ 10 secondes avant de mettre en marche le moteur. Cela permet aux boîtiers de fonctionner correctement.**

**ATTENTION : Pour éviter chocs et brûlures, débrancher la batterie avant de réaliser des opérations d'entretien sur une partie quelconque du circuit électrique.**

## *5.54 BATTERY CUT-OFF SWITCH*

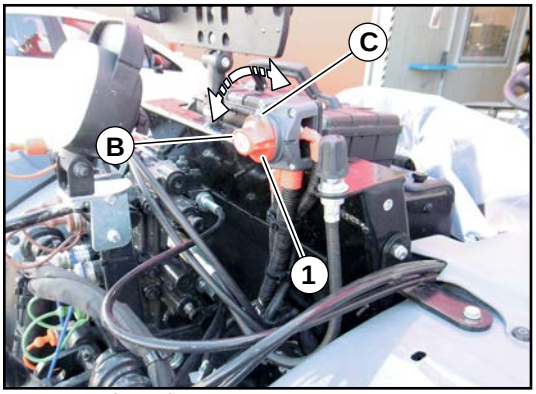



Plate-forme - *OOS*

*The battery cut-off switch (A) allows the battery to be disconnected from the electrical system.*

- *To disconnect the battery turn the switch (A) to position (B) = OFF.*
- *To connect the battery turn switch (A) to position (C) = ON*

**IMPORTANT: This vehicle is equipped with a battery cut-off switch that allows the battery to be disconnected from the electric system.**

**The cut-off switch is not a safety switch, and cannot be used to stop the engine!**

**Never use the battery cut-off switch when the engine is still running: Switch-off the engine and wait at least 1 minute before activating the cut-off switch, to avoid serious damage to the vehicle electric/electronic system. In addition, the voltage peaks that occur at the alternator are dangerous.**

**IMPORTANT: Before turning the battery cut-off switch to the OFF position, wait at least 1 minute from the last engine stops (key - off). This allows the various control units to disconnect properly.**

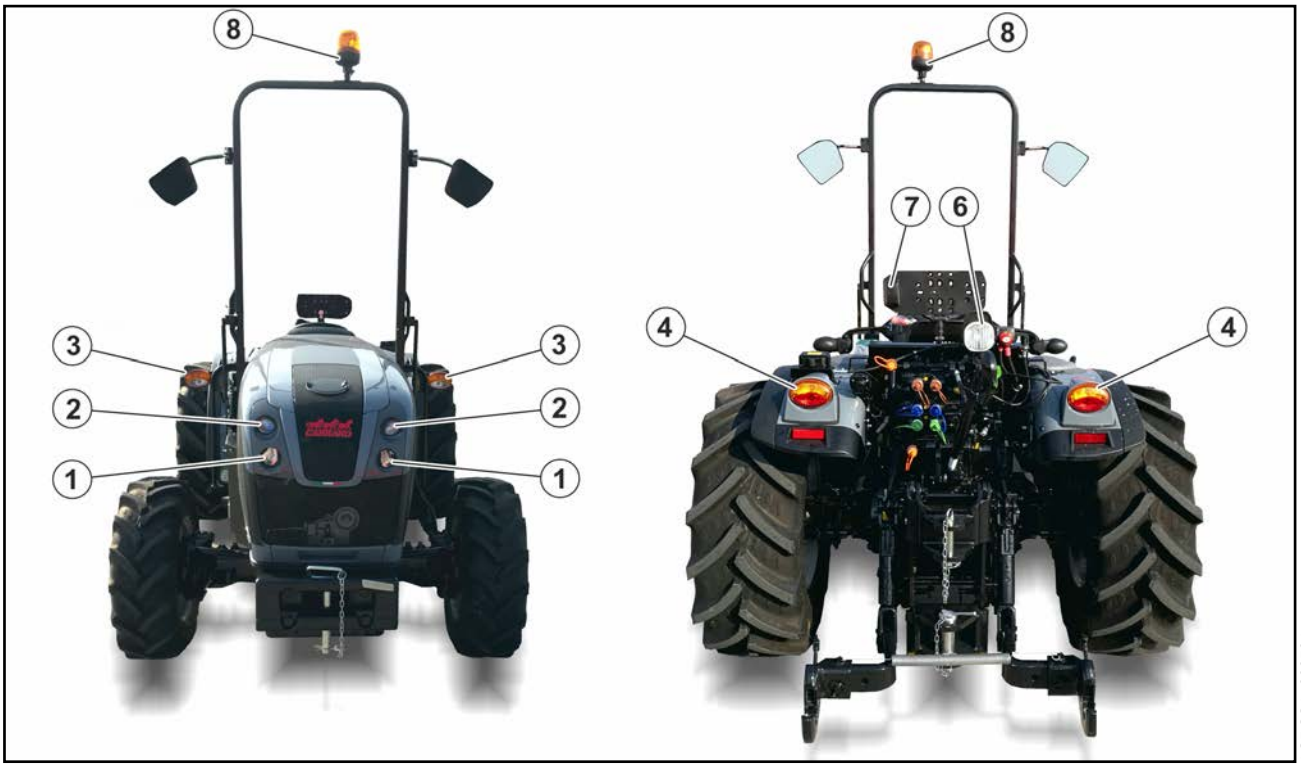
**After turning the battery cut-off switch to the ON position, wait at least 10 seconds before turning the ignition key to start the engine. This allows the various control units to operate correctly.**

**CAUTION: To avoid shock and burns, disconnect the battery before servicing on any part of the electrical system.**

## 5.55 FEUX, FUSIBLES ET RELAIS

## *5.55 LIGHTS, FUSES AND RELAYS*



| Position *Position* | Description *Description* | Puissance *Power* |
|---|---|---|
| 1 | Feux de route / *High beam lights* | 60W |
| 2 | Feux de croisement / *Low beam lights* | 60W |
| 3 | Clignotants de direction / *Turn indicators* | 21W |
| | Feux de position avant / *Front position lights* | 5W |
| 4 | Clignotants de direction / *Turn indicators* | 21W |
| | Feux de stop / *Stop lights* | 5W |
| 5 | Feux de travail cabine / *Cab work lights* | 55W |
| 6 | Feu de travail roll-bar / *Roll bar work light* | 55W |
| 7 | Feu de plaque d'immatriculation / *License plate light* | 10W |
| 8 | Clignotant / *beacon* | 55W |
| 9 | Feux de travail H4 / *Work lights H4* | 55/60w |

**Fusibles et relais**

**IMPORTANT : pour prévenir tout endommagement du circuit électrique, ne pas utiliser de fusibles avec un ampérage nominal supérieur à celui du fusible installé. Si le fusible ne supporte pas la charge électrique et qu'il continue de sauter, faire contrôler votre circuit électrique par un centre d'assistance.**

Tous les circuits électriques sont protégés par fusibles. L' ampérage nominal est imprimé sur chaque fusible.

***Fuses and relays***

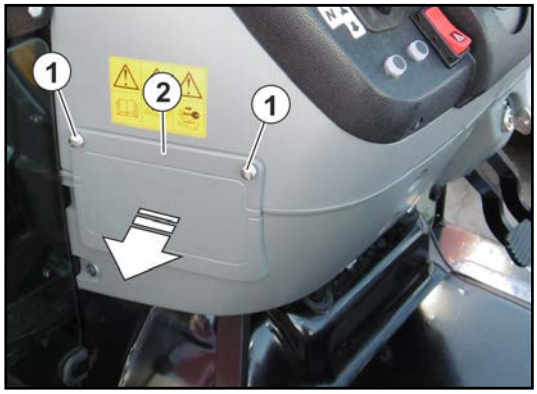
***IMPORTANT: To avoid damaging the electric system, do not use fuses having a higher amperage than the installed ones. If the original fuse can not stand the electric load and continues to blow up, have the electric system inspected by Servicing.***

*All electric circuits are protected by fuses. Rated amperage is marked on every fuse.*

**Position de la boîte à fusibles principale :**

Pour accéder à la boîte à fusibles (3) principale, desserrer les vis (1) et enlever le couvercle (2) du côté gauche de la planche.
Derrière le couvercle, il y a une étiquette (4) avec des indications graphique concernant le circuit couvert de chaque fusible.

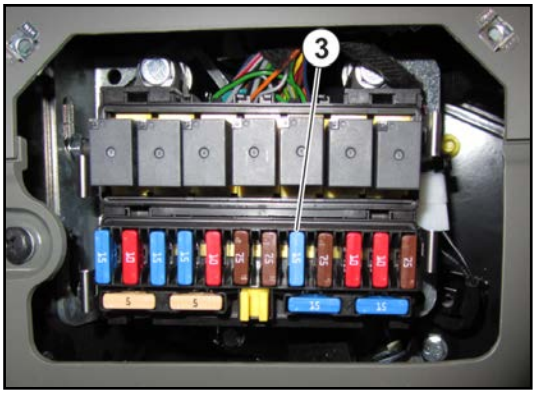
***Main fusebox location and layout:***



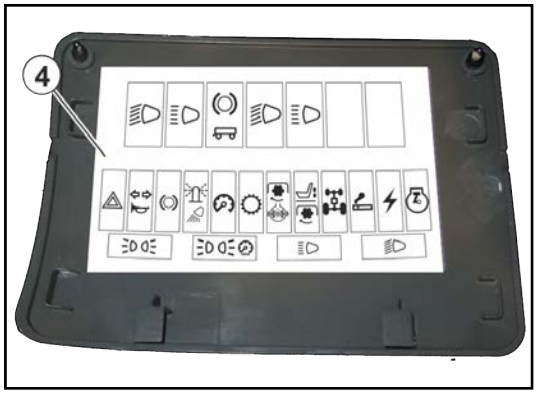
AGRCCA_000505

*To reach the main fusebox (3), loosen screws (1) and remove cover (2).located under the LH panel of the dash panel.*

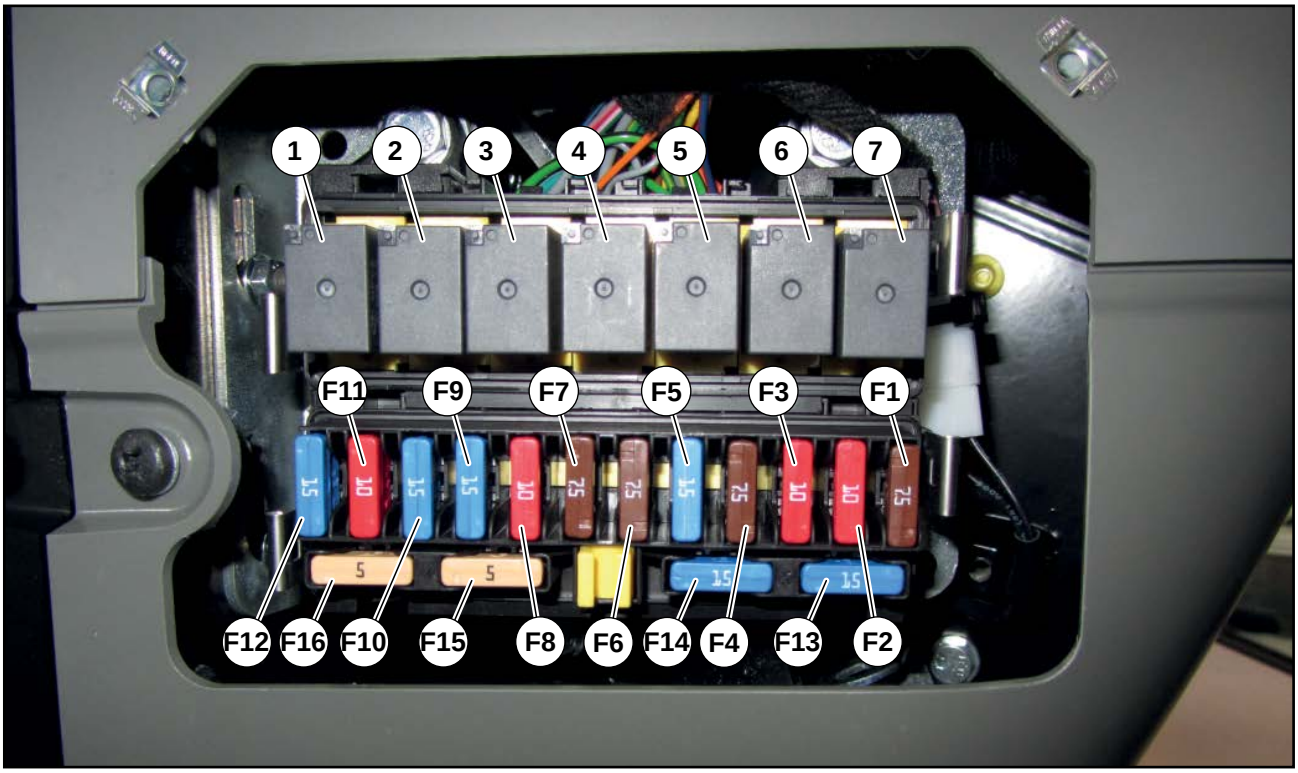
*Behind the cover there is a label (4) with graphic information on the circuit covered by each fuse.*



AGRCCA_000506



AGRCCA_000507




| Position : *Position:* | Type: *Type:* | Fonction du relais : *Relay function:* |
|---|---|---|
| 1 | 12V/30A | Feux de croisement / *Low beam lights* |
| 2 | 12V/30A | Feux de route / *High beam lights* |
| 3 | 12V/30A | Vanne frein de remorque / *Trailer brake valve* |
| 4 | 12V/30A | Feux H4 de croisement / *H4 Low beam lights* |
| 5 | 12V/30A | Feux H4 de route / *H4 High beam lights* |
| 6 | 12V/30A | Démarrage en conditions de sécurité / *Safety Start* |
| 7 | 12V/30A | Feux de travail H3 (1) / *H3 Work light* (1) |

(1) si présent

(1) *if fitted*

| Position : *Position:* | Type : *Type:* | Fonction du fusible : *Fuse function:* |
|---|---|---|
| F1 | 7,5 A | Boîtier moteur (+15) / *Engine ECU (+15)* |
| F2 | 10 A | Prise électrique 3 pôles (+15) / *3-pole power socket (+15).* |
| F3 | 10 A | Prise électrique 3 pôles (+30), allume-cigares / *3-pole power socket (+30), cigarette lighter.* |
| F4 | 7,5 A | Électrovanne double traction, interrupteur double traction, capteur pédale d'accélérateur, capteur de vitesse / *4-wheel drive solenoid valve, 4-wheel drive switch, foot throttle sensor, speed sensor* |
| F5 | 15 A | Siège pneumatique, déport(1), prise de force avant(1), alimentation cabine (+15) / *Pneumatic seat, Deport(1), front PTO(1), Cab (+15)* |
| F6 | 7,5 A | Interrupteur PdF, électrovanne PdF, interrupteur de blocage différentiel, capteur d'accélération manuelle, interrupteur pression de blocage différentiel, interrupteur pression double traction, clapet de frein remorque(1) / *PTO switch, PTO solenoid valve, Diff-Lock Switch, Hand throttle sensor, Diff-Lock pressure switch, 4WD pressure switch, VFR(1)* |
| F7 | 10 A | Tableau de bord (+15), boutons HI-LO(2), Power Reverser (+15)(2), HI-LO(3), Super Creeper Hydraulique (+15)(1) / *Dashboard (+15), HI-LO switches(2), Power Reverser (+15)(2), HI-LO(3), Hydraulic Super Creeper (+15)(1),* |
| F8 | 10 A | Tableau de bord (+30), Super Creeper Hydraulique (+15)(1), Power Reverser (+30)(2) / *Dashboard (+30), Hydraulic Super Creeper (+15)(1), Power reverser (+30)(2)* |
| F9 | 15 A | Gyrophare / *Beacon Light* |
| F10 | 15 A | Feux de stop / *Stop lights* |
| F11 | 10 A | Clignotants, Klaxon / *Turn Lights, horn* |
| F12 | 15 A | Feux de détresse / *Warning lights* |
| F13 | 15 A | Feux de croisement / *low beam lights* |
| F14 | 15 A | Feux de route / *high beam lights* |
| F15 | 5 A | Feux arrière, feux de position côté droit / *Backlights, RH side position lights* |
| F16 | 5 A | Feux de position côté gauche / *LH side position lights* |

(1) si présent
(2) seulement transmission 24+12
(3) seulement transmission 24+24

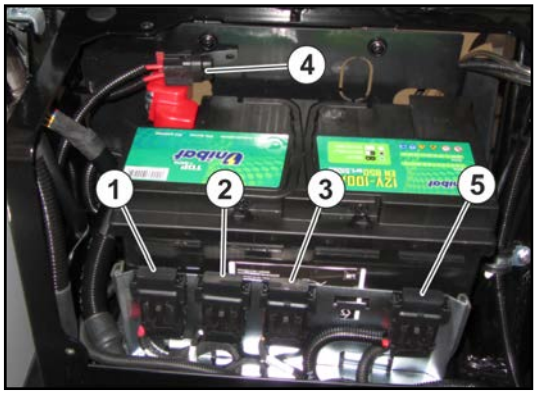
*(1) if fitted*
*(2) Only on 24+12 trasmission version*
*(3) Only on 24+24 trasmission version*

**Autres fusibles à bord du véhicule**

Les fusibles suivants se trouvent dans le compartiment de la batterie:

***Other Fuse located on vehicle***

*The following fuses are located to battery compartment.*



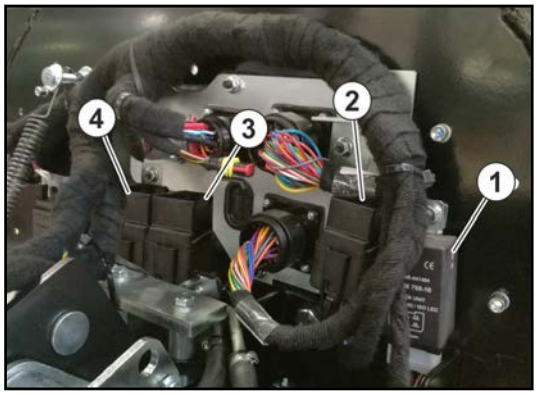

AGRCCA_000519

| **Position :** ***Position:*** | **Type:** ***Type:*** | **Fonction du fusible :** ***Fuse function:*** |
|---|---|---|
| 1 | 50 A | Fusible principal câblage alimentation / *Main harness fuse* |
| 2 | 60 A | Fusible de préchauffage bougies / *Glow plug fuse* |
| 3 | 70 A | Fusible boîtier moteur ECU / *Engine ECU fuse* |
| 4 | 30 A | Fusible électrodistributeurs alimentation / *EH SCV fuse(*)* |
| 5 | 30 A | Fusible principal toit / *Main roof harness fuse(*)* |

(*) si présent / *If fitted*

Les composants suivants se trouvent en dessous du tableau de bord.

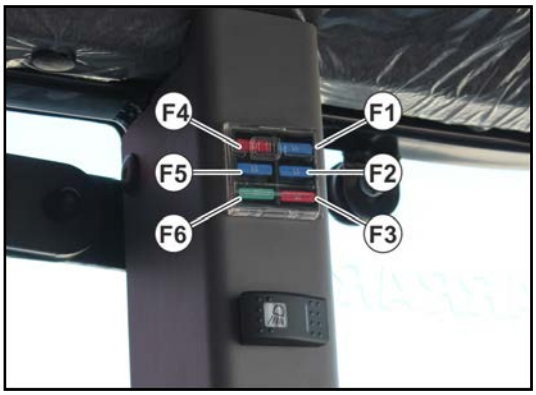
*The following components are located under dashboard cowl*




AGRCCA_000517

| **Position :** ***Position:*** | **Type:** ***Type:*** | **Fonction du relais :** ***Relay function:*** |
|---|---|---|
| 1 | 12V / 21W | Intermittence / *Flasher* |
| 2 | 12V / 15 - 30 A | Relais démarreur / *Starter Relay* |
| 3 | 12V / 20 A | Relais pompe de réservoir auxiliaire / *Auxiliary Fuel Tank Pump Relay(*)* |
| 4 | 12V / 15 - 30 A | Relais d'activation prise de force avant / *Front PTO interlock Relay (*)* |

(*) si présent / *If fitted*



AGRCCA_000513



AGRCCA_000514

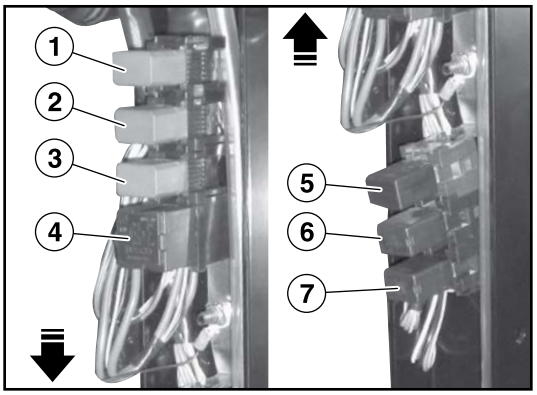
**Boîte à fusibles montés dans la cabine :**

La boîte à fusibles dans la version avec cabine est située dans le montant cabine central sur le côté droit.

***Cab Fusebox on stanchion:***

*The fusebox on cab versions is located in the central cab stanchion, on the RH side.*

| **Position :** ***Position:*** | **Type :** ***Type:*** | **Fonction du fusible :** ***Fuse function:*** |
|---|---|---|
| F1 | 15 A | Feux de travail avant / *Front work lights* |
| F2 | 15 A | Feux de travail arrière / *Rear work lights* |
| F3 | 10 A | Autoradio (+15), essuie-glace arrière / *Radio (+15), rear window wiper* |
| F4 | 10 A | Autoradio (+30), lumière de courtoisie / *Radio (+30), courtesy light* |
| F5 | 15 A | Essuie-glace avant, pompe lave-glace / *Windshield wiper, windscreen washer pump* |
| F6 | 30 A | Module climatisation / *Air conditioning module* |



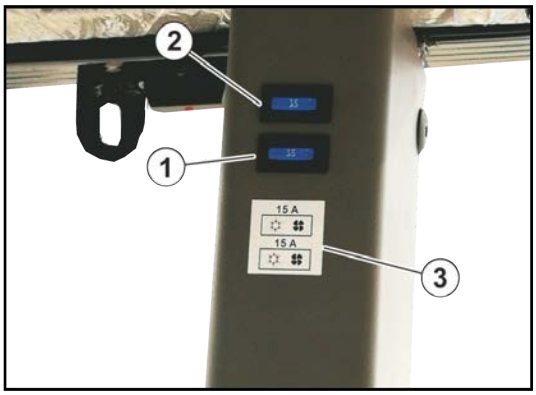
AGAC_0299

Les relais suivants sont à l'intérieur du montant de la cabine central sur le côté gauche.

*The following relays are located inside the central cab stanchion, on the LH side.*

| **Position :** ***Position:*** | **Type :** ***Type:*** | **Fonction du fusible :** ***Fuse function:*** |
|---|---|---|
| 1 | 12V / 30 A | Feux de travail avant / Front work lights |
| 2 | 12V / 30 A | Feux de travail arrière / *Rear work lights* |
| 3 | 12V / 20 A | Embrayage air conditionné / Air conditioning clutch |
| 4 | 12V / 70 A | Alimentation du toit de la cabine / Cab roof power supply |
| 5 | 12V / 20 A | Alimentation du circuit de chauffage/climatisation (Série) / Air conditioning/ heating circuit power supply (Series) |
| 6 | 12V / 20 A | Alimentation du circuit de chauffage/climatisation (Parallèle) / Air conditioning/ heating circuit power supply (Parallel) |
| 7 | 12V / 20 A | Alimentation du circuit de chauffage/climatisation / *Air conditioning/heating circuit power supply* |

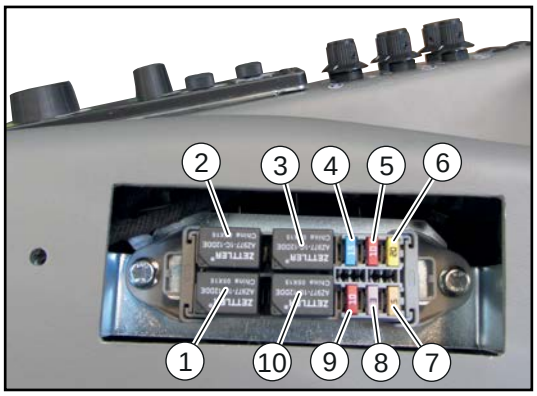
Les fusibles du circuit de chauffage/ climatisation de la cabine sont montés sur le montant gauche et la valeur de chaque fusible peut être lu sur l'étiquette (3).



AGRCCA_000518

*The Air conditioning/heating circuit fan power supply fuse are located in the LH Cab stanchion, and the value of each fuse is shown on label (3).*

| **Position :** ***Position:*** | **Type:** ***Type:*** | **Fonction du fusible :** ***Fuse function:*** |
|---|---|---|
| 1 | 15 A | Fusible circuit d'alimentation du moteur des ventilateurs / fan motor power supply fuse |
| 2 | 15 A | Fusible circuit d'alimentation du moteur des ventilateurs / *fan motor power supply fuse* |



AGRCCA_000213

Les relais et fusibles ci-après se situent à l'intérieur de la console sur le côté droit, au-dessous des commandes du relevage électronique. Soulever le couvercle (2) pour avoir accès aux fusibles.



AGRCCA_000515

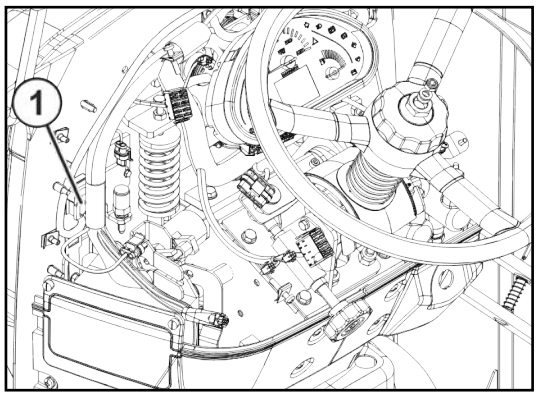
*The following relays and fuses are located inside the console, on the RH side, under the electronic lift control. Lift the cover (2) to access at the fuses*

| **Position :** ***Position:*** | **Type:** ***Type:*** | **Fonction du fusible :** ***Fuse function:*** |
|---|---|---|
| 1 | 5 A | Fusible d'alimentation relais électrodistributeurs / *Fuse for E-SCV End Cover Relay Power Supply* |
| 2 | 3 A | Fusible d'alimentation (+15) électrodistributeurs / *Fuse for E-SCV Power Supply (+15)* |
| 3 | 10 A | Fusible d'alimentation clapets 1 et 2 électrodistributeurs / *Fuse for E-SCV Valve 1 and 2 Power Supply* |
| 4 | 20 A | Fusible d'alimentation unité de puissance électrodistributeurs / *Fuse for E-SCV Control Unit Power Supply* |
| 5 | 10 A | Fusible d'alimentation clapet 3 électrodistributeurs / *Fuse for E-SCV Valve 3 Power Supply* |
| 6 | 10 A | Fusible d'alimentation clapet 4 électrodistributeurs / *Fuse for E-SCV Valve 4 Power Supply* |

| **Position :** ***Position:*** | **Type:** ***Type:*** | **Fonction du relais :** ***Relay function:*** |
|---|---|---|
| 1 | 12V / 20A | Relais d'alimentation électrodistributeurs / *Relay for E-SCV Power Supply* |
| 2 | 12V / 15 - 30 A | Relais d'alimentation clapets électrodistributeurs / *Relay for E-SCV End Cover Valve Power Supply* |
| 3 | 12V / 20 A | Relais d'alimentation clapet 3 électrodistributeurs / *Relay for E-SCV Valve 3 Power Supply* |
| 4 | 12V / 15 - 30 A | Relais d'alimentation clapet 4 électrodistributeurs / *Relay for E-SCV Valve 4 Power Supply* |

**Fusibles et relais essieu avant suspendu**

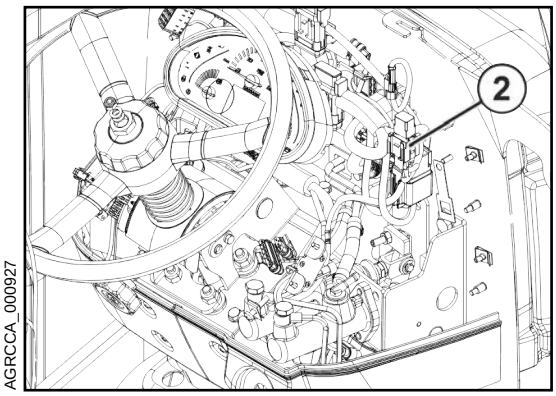
Le système de suspension avant est alimenté par le fusible (1) et le relais (2).
Les deux composants se trouvent sous le couvercle du tableau de bord, dont le premier du côté gauche et l'autre du côté droit.




Retirer le tableau de bord et le panneau latéral gauche pour avoir accès au fusible du système de suspension avant. Identifier et remplacer le fusible (1).

***Suspension System fuse and relay***

*The suspended front axle is powered by fuse (1) and relay (2). Both components are positioned under the instrument panel dashboard cowls, the first on the left side and the other on the right side.*




*Remove the top and left side dashboard cowls to access the suspension system fuse (1).*
*Locate and replace the suspension fuse (1).*

| **Position :** ***Position:*** | **Type :** ***Type:*** | **Fonction du fusible :** ***Fuse function:*** |
|---|---|---|
| 1 | 15 A | Fusible essieu suspendu / *Suspended front axle fuse* |

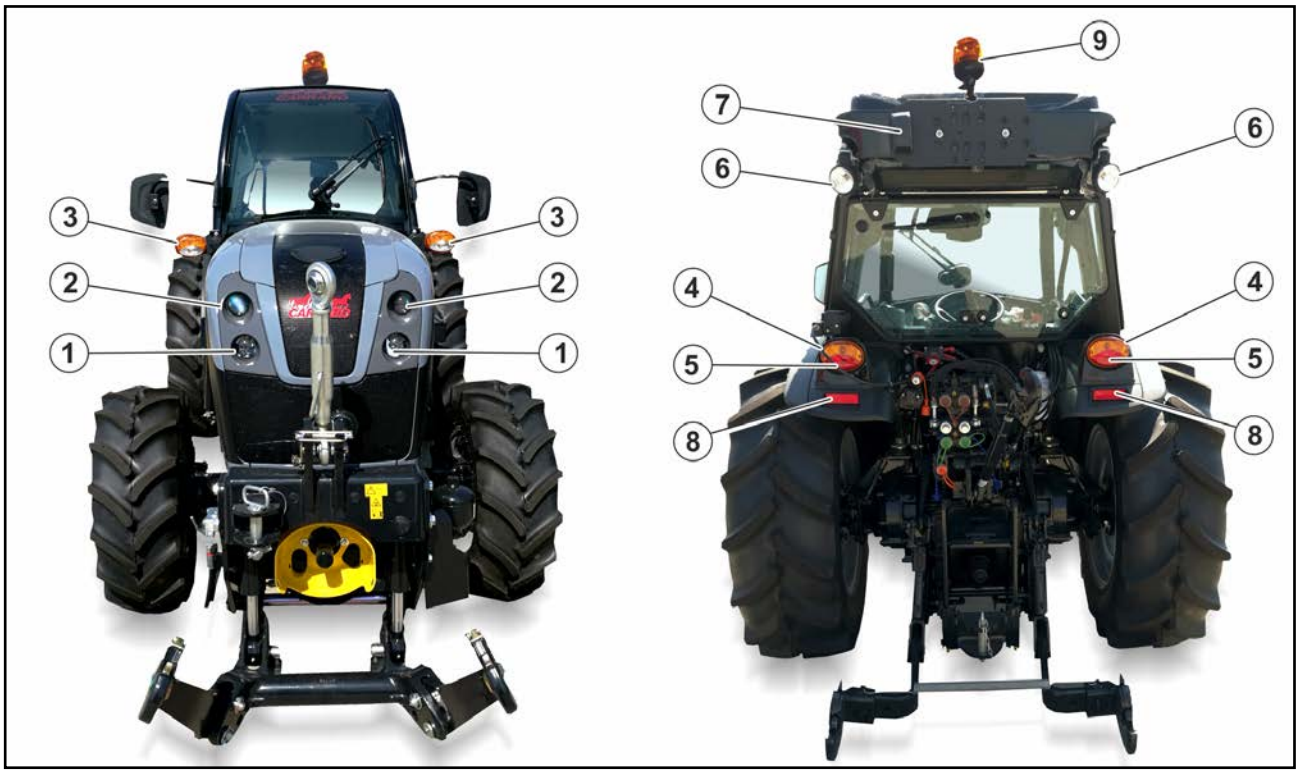
Retirer le tableau de bord et le panneau latéral gauche pour avoir accès au fusible du système de suspension avant. Identifier et remplacer le relais (2).

*Remove the RH dashboard cowls and to access the suspension system relay (2).*
*Locate and replace the suspension relay (2)*

| **Position :** ***Position:*** | **Type :** ***Type:*** | **Fonction du fusible :** ***Fuse function:*** |
|---|---|---|
| 2 | 12V / 15-30 A | Relais d'alimentation essieu suspendu / *Realy for sospended front axle power supply.* |

## 5.56 FEUX, FUSIBLES ET RELAIS (VERSION AVEC CABINE LOW PROFILE)

## *5.56 LIGHTS, FUSES AND RELAYS (LOW PROFILE CAB VERSION)*




| Position *Position* | Description *Description* | Puissance *Power* |
|---|---|---|
| 1 | Feux de route / *High beam lights* | 60W |
| 2 | Feux de croisement / *Low beam lights* | 60W |
| 3 | Clignotants de direction / *Turn indicators* | 21W |
| | Feux de position avant / *Front position lights* | 5W |
| 4 | Clignotants de direction / *Turn indicators* | 21W |
| 5 | Feux de stop / *Stop lights* | 5W |
| 6 | Feu de travail roll-bar / *Roll-bar work light* | 35W |
| 7 | Gyrophare / *Revolving light* | 55W |
| 8 | Feu de plaque d'immatriculation / *License plate light* | 10W |

**Fusibles et relais**

**IMPORTANT : pour prévenir tout endommagement du circuit électrique, ne pas utiliser de fusibles avec un ampérage nominal supérieur à celui du fusible installé. Si le fusible ne supporte pas la charge électrique et qu'il continue de sauter, faire contrôler votre circuit électrique par un centre d'assistance.**

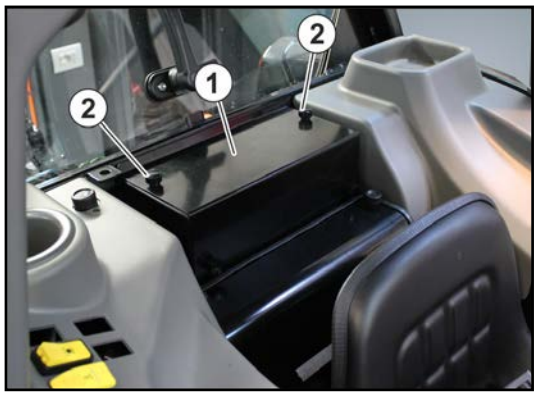
Tous les circuits électriques sont protégés par fusibles. L' ampérage nominal est imprimé sur chaque fusible.

***Fuses and relays***

***IMPORTANT: To avoid damaging the electric system, do not use fuses having a higher amperage than the installed ones. If the original fuse can not stand the electric load and continues to blow up, have the electric system inspected by Servicing.***

*All electric circuits are protected by fuses. Rated amperage is marked on every fuse.*

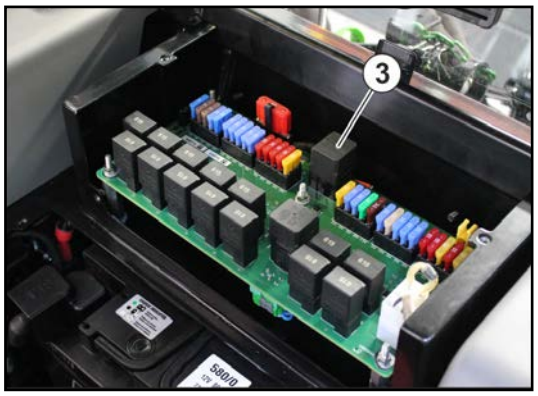
**Position de la boîte à fusibles principale :**




AGRCCA_000520

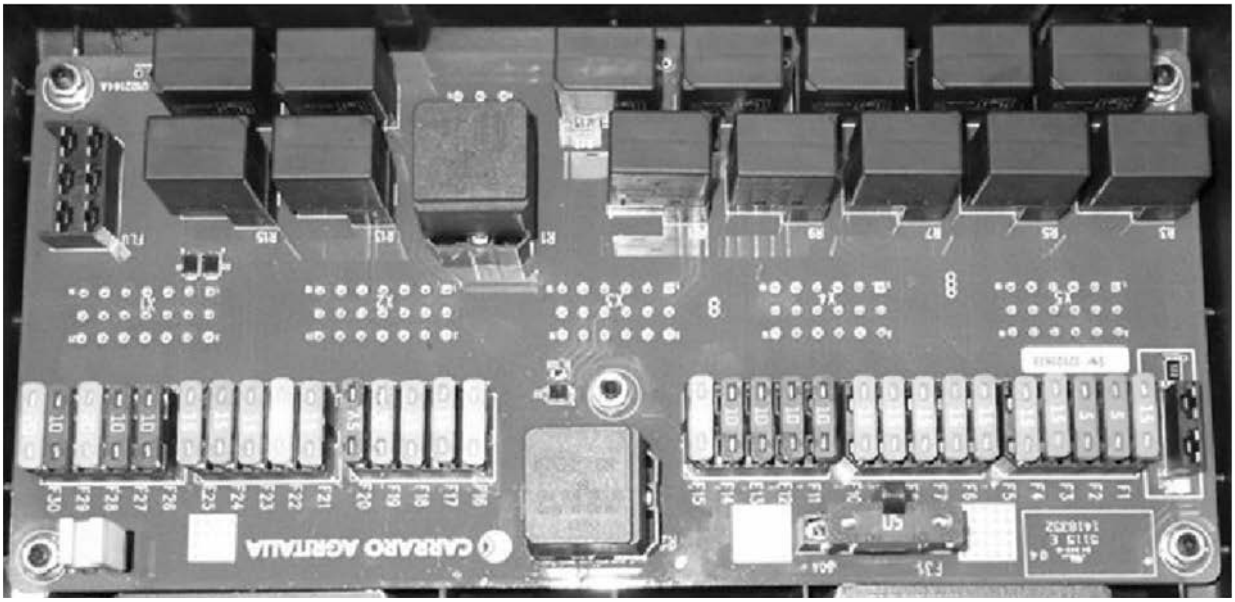
Pour accéder à la boîte à fusibles (3) principale, desserrer les boutons (2) et enlever le couvercle (1) du cartier arrière derrière le siège.

***Main fusebox location and layout:***

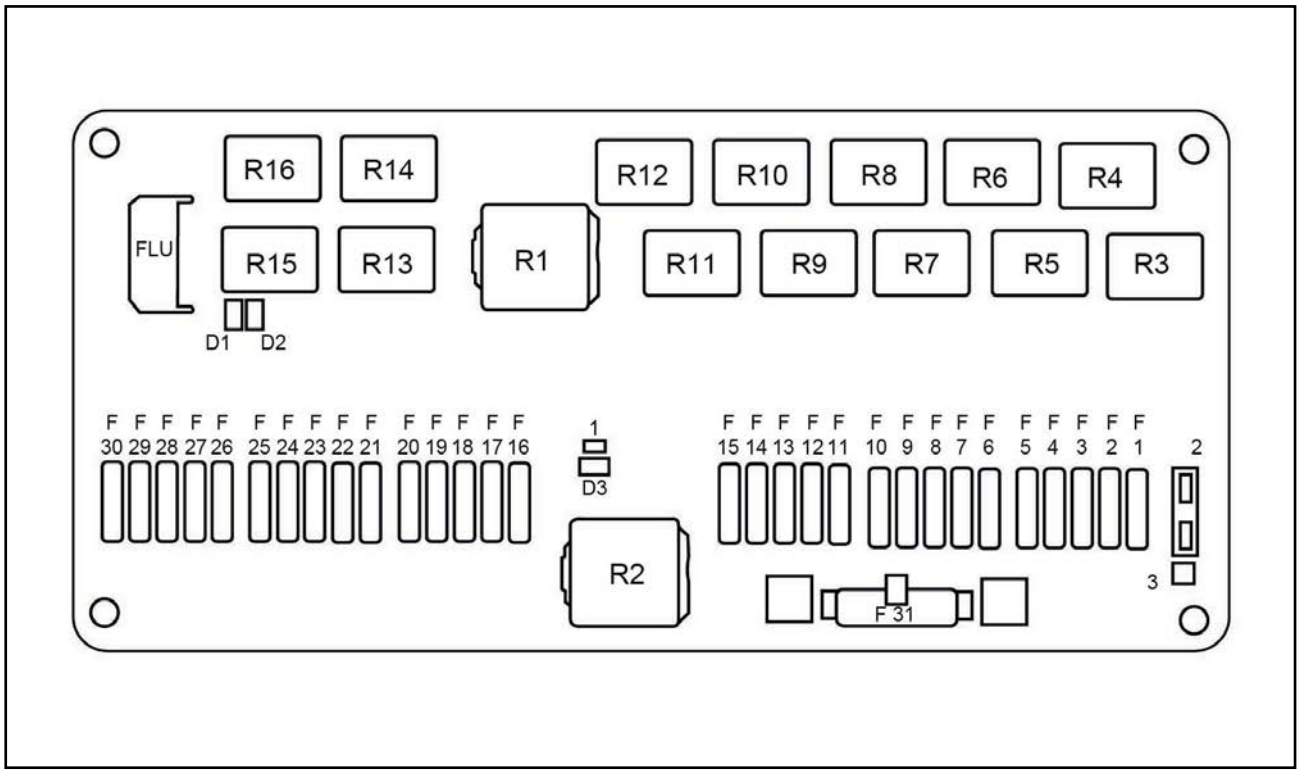



AGRCCA_000521

*To access main fuse box (3) loosen the pins (2) and remove the cover (1) from rear carter behind the seat.*



AGRCCA_000523


R16
R14
R12
R10
R8
R6
R4
FLU
R15
R13
R1
R11
R9
R7
R5
R3
D1
D2
F F F

| **Position :** ***Position:*** | **Type :** ***Type:*** | **Fonction du fusible :** ***Fuse function:*** |
|---|---|---|
| F1 | 15 A | Feux de route / *High Beam* |
| F2 | 5 A | Feu arrière droit / *RHS Tail light* |
| F3 | 5 A | Feu arrière gauche / *LHS Tail light* |
| F4 | 15 A | Feux de croisement / *Low beam* |
| F5 | 15 A | Non affecté / *Not used ( The R8 Relay is not cabled)* |
| F6 | 15 A | Feux de travail sur le toit / *Front Roof Work Light* |
| F7 | 15 A | Alimentation feux de détresse (+30) / *Hazard (+30)* |
| F8 | 15 A | Prise électrique 3 pôles / *3 pole socket* |
| F9 | 15 A | Gyrophare / *Beacon* |
| F10 | 15 A | Feux de travail arrière plate-forme / *OOS Rear work light* |
| F11 | 10 A | +30 alimentation inverseur ; +30 alimentation boîtier tracteur / *+30 Power reverser ; +30 Tractor ECU* |
| F12 | 10 A | Lumières de courtoisie cabine / *Dome Light* |
| F13 | 10 A | Non affecté / *Not Used ( The R9 Relay is not cabled)* |
| F14 | 10 A | Relais d'alimentation embrayage / *AC Clutch Relay* |
| F15 | 20 A | Non affecté / *Not used* |
| F16 | 20 A | Non affecté / *Not used* |
| F17 | 15 A | Non affecté / *Not used* |
| F18 | 15 A | Essuie-glace et lunette / Wipers |
| F19 | 30 A | Ventilation de climatisation / *AC DEVICE* |
| F20 | 7.5 A | +15 Alimentation boîtier moteur / *+15 Engnie ECU* |
| F21 | 15 A | Alimentation feux de détresse (+15) / *Hazard Light +15* |
| F22 | 25 A | Prise électrique 3 pôles (+15) / *3 Pole Socket +15* |
| F23 | 15 A | Feux de stop / *STOP Light* |
| F24 | 15 A | Non affecté / *Not used* |
| F25 | 15 A | Alimentation +15, alimentation inverseur +15(3) / *+15 Power Supply, +15 Tractor ECU(3)* |
| F26 | 10 A | Capteur de présence siège et capteur de vitesse / *Air Seat, Speed Sensor* |
| F27 | 10 A | Prise de force arrière, blocage de différentiel, 4 roues motrices / *Rear PTO, Diff-lock, 4WD* |
| F28 | 20 A | Électrovanne prise de force avant(1) / *Front PTO E-Valve(1)* |
| F29 | 10 A | Non affecté / *Not used* |
| F30 | 20 A | Alimentation ventilateur toit / *Roof Power supply Live* |
| F31 | 50 A | Alimentation verrouillage clé / *Key Switch Supply* |

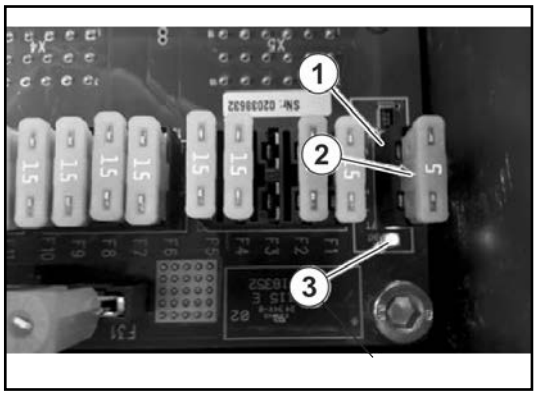
(1) - si équipé / If fitted
(2) - transmission 24+24 / 24+24 Transmission version
(3) - transmission 24+12 / 24+12 Transmission version

| ***OTHER*** | | |
|---|---|---|
| **Position :** ***Position:*** | **Type :** ***Type:*** | **Fonction /** ***function:*** |
| D1 | 2 A | Non affecté(2) – Diode de validation PWM(3) / *Not Used(2) - PWM Enabling(3)* |
| D2 | 2 A | Non affecté(2) – Diode de validation PWM(3) / *Not Used(2) - PWM Enabling(3)* |
| D3 | 2 A | Diode / *Diode* |
| 1 | | Résistance CAN-BUS / *CAN-BUS Term. Resistor* |
| 2 | | Port de test fusibles / *Fuse Test Port* |
| 3 | | Diode de test fusibles / *Fuse Test LED* |
| FLU | | Non affecté(2) – Filtre de bruit signal FLU (3) / *Not Used(2) – FLU Noise Filter(3)* |

(1) - si équipé / If fitted
(2) - transmission 24+24 / 24+24 Transmission version
(3) - transmission 24+12 / 24+12 Transmission version

On peut vérifier l'état es fusibles à travers le port (1). Insérer le fusible à tester (2) dans le port (1) et contrôler si la diode (3) s'éclaire. Si la diode (3) s'éclaire, le fusible est en bon état, dans le cas contraire le fusible (2) doit être remplacé.

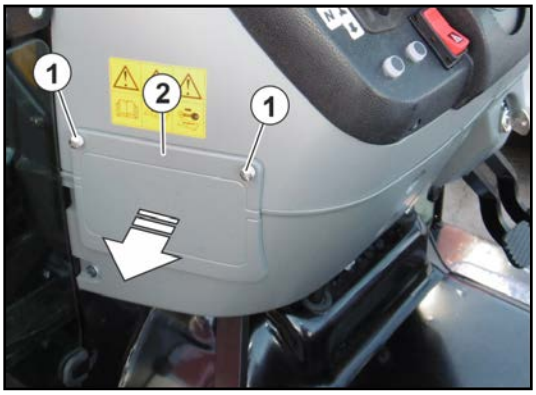
**Remarque : La vérification des fusibles peut être effectué avec le tableau de bord éteint et avec l'interrupteur coupe-batterie activé.**




AGRCCA_000524

*It is possible to check the fuse by the fuse test connector (1). Fit the fuse (2) to be checked on the connector (1) and check if the LED (3) is switched ON. If the LED (3) is ON, the fuse is OK. If not, replace the fuse (2).*

***Note: The fuse check can be performed with the Start key OFF and the battery cut-off ON.***




AGRCCA_000525




**Emplacement des autres fusibles :**

Pour accéder à l'intermittence (3), desserrer les vis (1) et enlever le couvercle (2) du carter gauche de la planche.

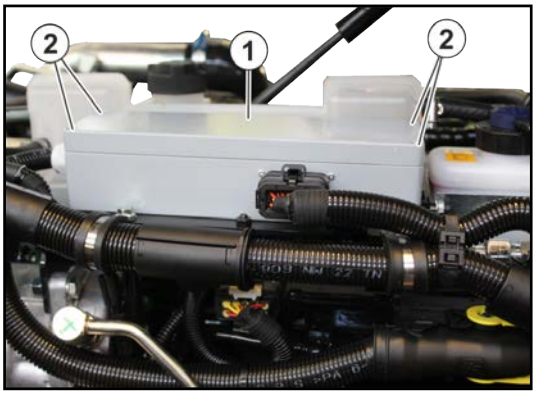
***Other fuses location:***

*To access the flasher (2) loosen the screws (1) and remove the cover (2) from the left side of dashboard cowl.*

**Boîte à fusibles du moteur**

La boîte à fusibles du moteur se trouve sous le capot, en dessus du moteur du côté gauche.

Pour y accéder, desserrer les vis (2) et retirer le couvercle (1).

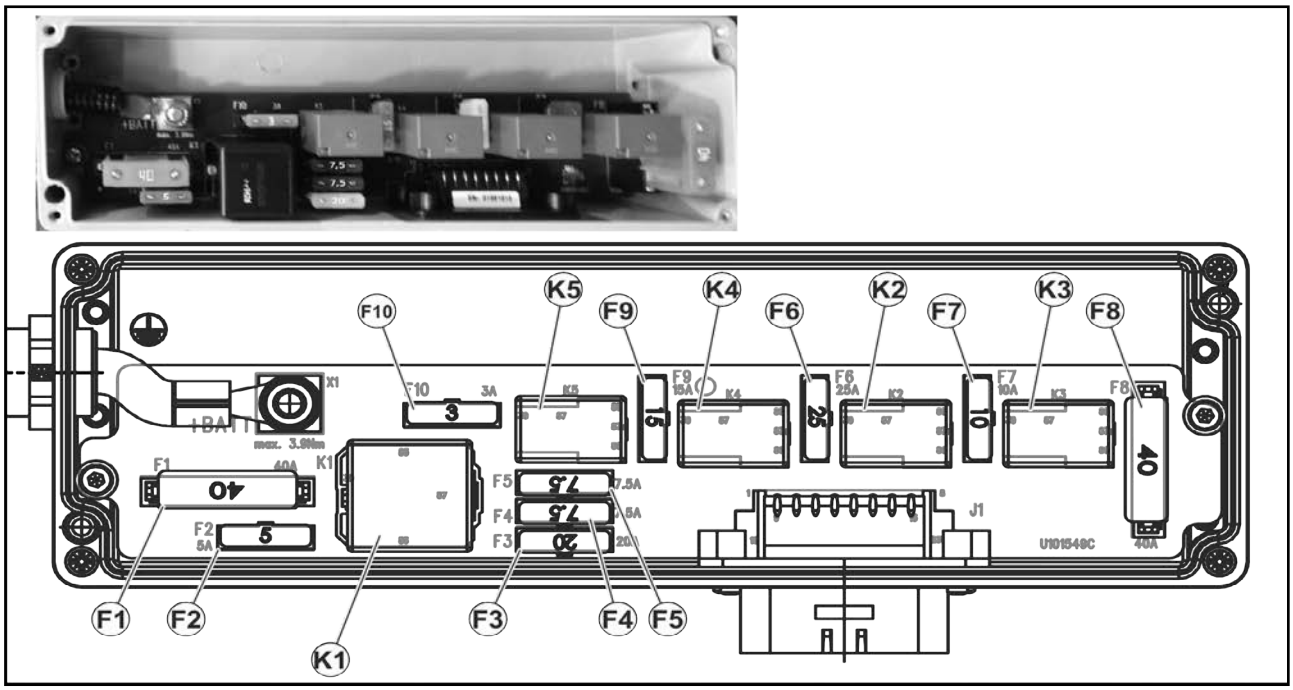



AGRCCA_000512

***Engine Fusebox***

*The engine fusebox is located under the hood, over the engine on the left side.*

*To access, losen screws (2) and remove cover (1) to access the fuse box.*

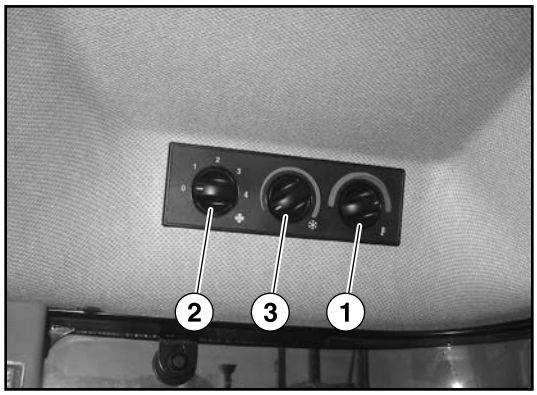



AGRCCA_000516

| Position : *Position:* | Type : *Type:* | Fonction du fusible : *Fuse function:* |
|---|---|---|
| F1 | 40 A | Fusible principal / *Main fuse* |
| F2 | 5 A | Fusible principal Relais principal vanne / *Main fuse main relays solenoid* |
| F3 | 20 A | Broches 3-5 Boîtier moteur / *ECU pin 3-5* |
| F4 | 7.5 A | Broches 1 Boîtier moteur / *ECU pin 1* |
| F5 | 7.5 A | Relais d'alimentation clapet / *Relays solenoid power supply* |
| F6 | 25 A | Non affecté / *Not used* |
| F7 | 10 A | Non affecté / *Not used* |
| F8 | 40 A | Non affecté / *Not used* |
| F9 | 15 A | Chauffage de carburant / *Fuel heater* |
| F10 | 3 A | Relevage électronique / *EHC (option)* |

| Position : *Position:* | Type : *Type:* | Fonction du relais : *Relay function:* |
|---|---|---|
| K1 | 12V - 50 A | Principal / *Main* |
| K2 | 12V - 15 A | Non affecté / *Not used* |
| K3 | 12V - 15 A | Non affecté / *Not used* |
| K4 | 12V - 15 A | Chauffage de carburant / *Fuel heater* |
| K5 | 12V - 15 A | Relevage électronique / *EHC (option)* |

## 5.57 COMMANDES DU CHAUFFAGE ET DU SYSTÈME DE CLIMATISATION




La cabine a été développée pour offrir des conditions de travail confortables à l'opérateur avec toutes les glaces fermées. De l'air frais peut être introduit de l'extérieur ou bien on peut utiliser le système de recirculation de l'air réchauffé ou refroidi qui se trouve à l'intérieur de la cabine. Les commandes sont les suivantes :

1 - Commande chauffage
2 - Commande du ventilateur
3 - Commande système de climatisation

**ATTENTION : le filtre à air de la cabine est conçu pour éliminer la poussière mais il n'est pas en mesure de filtrer les vapeurs chimiques. Suivre les instructions du fabricant de produits chimiques pour la protection contre les substances chimiques dangereuses.**

**Commande de recirculation de l'air**

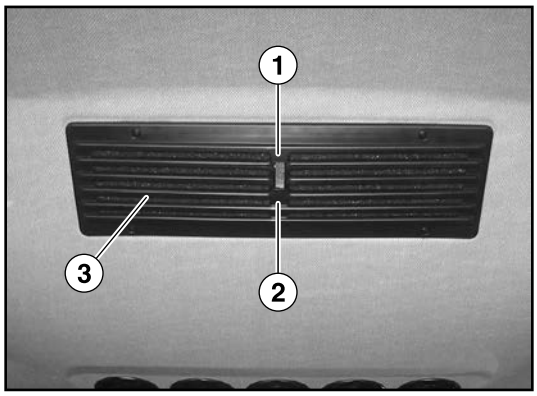
## *5.57 CONTROLS FOR HEATER AND AIR CONDITIONER*

*The cab is designed to ensure comfortable work conditions for the operator with all windows closed. It is possible to convey fresh air from outside or use the air recirculation system with internal air being warmed up or chilled. Controls are:*

*1 - Heating control*
*2 - Fan control*
*3 - Air conditioning control*

***CAUTION: The cab air filter is designed to remove dust but can not remove chemical vapours. Follow the instructions of the chemical product manufacturer about protection against harmful chemical substances.***

***Air recirculation control***

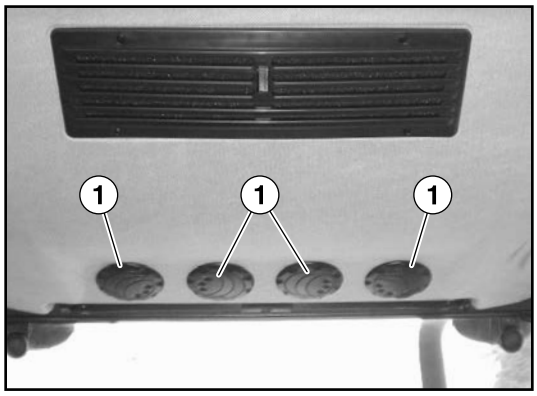



Déplacer la languette de recirculation de l'air vers le haut (1) (fermé) pour un afflux maximum d'air frais dans la cabine. Déplacer la languette de recirculation de l'air vers le bas (2) (ouvert) pour activer la recirculation interne de l'air dans la cabine. L'air recirculé passe à travers les diffuseurs (3) et le filtre à air pour revenir au ventilateur. Déplacer la languette de recirculation de l'air vers le haut (1) (fermé) pour un afflux d'air frais de l'extérieur de la cabine. Cette opération produit l'effet de refroidissement maximal quand le système de climatisation est éteint.

*Move the air recirculation flap control (1) up (closed) to maximise cool air in the cab. Move the air recirculation flap control (2) down (opened) to recirculate air in the cab. Recirculated air goes through flaps (3), air filter and goes back to fan. Move the air recirculation flap control (1) up (closed) to obtain cool air from outside the cab. This produces maximum cooling effect when air conditioning is off.*

**Diffuseurs d'air**

***Ventilation inlet flaps***

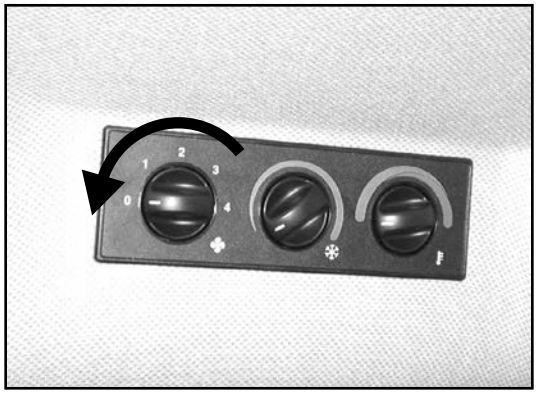



L'air frais entre dans la cabine de l'extérieur, passe à travers le filtre à air, le ventilateur, le chauffage et l'évaporateur du conditionneur d'air. Il est distribué à travers un jeu de quatre diffuseurs (1) situés au-dessus du pare-brise.

*Fresh air coming from outside goes through the air filter, the fan, the heater and the air conditioning evaporator. It is spread through four adjustable flaps (1) above the windshield.*

**Commande du ventilateur**

***Fan control***

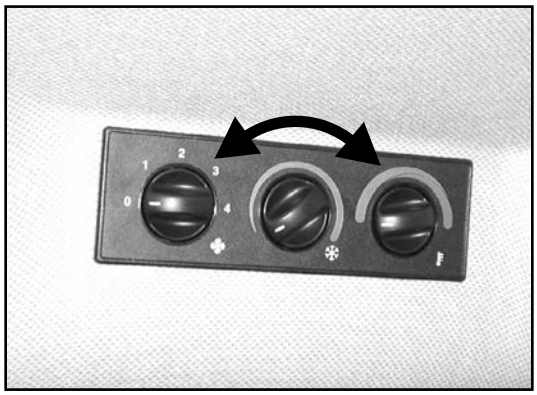



Le ventilateur présente une position de OFF (complètement tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), et quatre vitesses de ventilation.

*Fan features an off position (fully turned counter clockwise) and four speeds.*

**Commande du climatiseur**

***Air conditioner control***




Tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'éteindre (OFF). Plus on tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, plus l'air se refroidit. Toujours placer le bouton sur OFF quand le système de climatisation n'est pas utilisé.

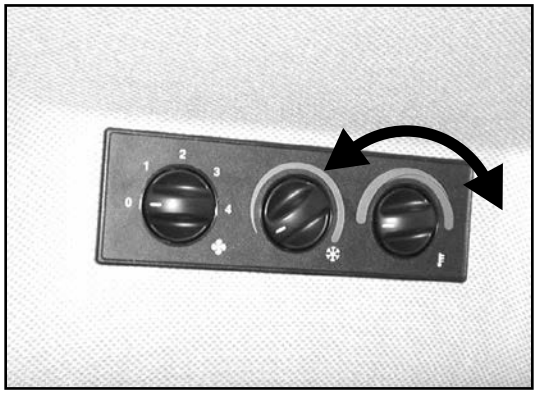
**Remarque : lorsque la climatisation est activée et le ventilateur est éteint, ce dernier fonctionne à la vitesse (1).**

*Turn knob counter clockwise to off to switch off. The further you turn knob clockwise, the cooler the air gets. Always turn off when not using the air conditioning.*

***Note: When air conditioning is set to ON and fan switch is set to OFF, the fan runs at fan speed (1).***

**Commande de chauffage**

***Heating control***

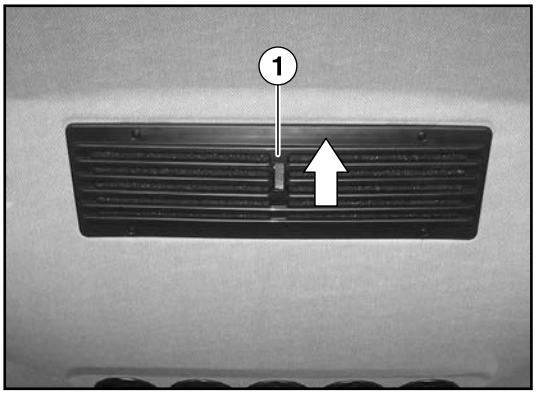


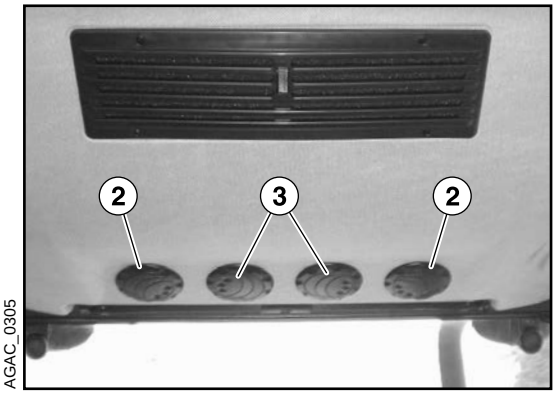

Plus on tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, plus l'air se chauffe. La pleine température sera disponible lorsque le moteur aura atteint sa température de fonctionnement.

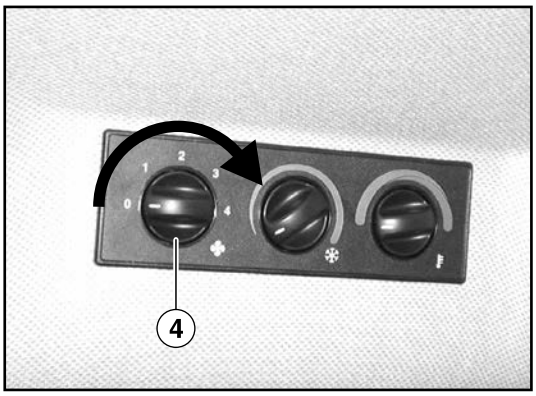
*The further you turn knob clockwise, the warmer the air gets. Maximum heat is obtained only when engine achieves operating temperature.*

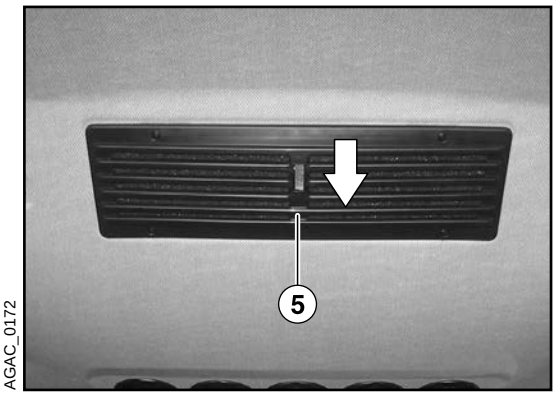
**Fonctionnement à basses températures**

***Low-temperature operation***




Activer le système de recirculation d'air (1) pour faire recirculer l'air déjà chauffé. Ce système optimise le chauffage. Il sera nécessaire de régler l'ouverture des différents diffuseurs (2) et (3) pour équilibrer la sortie d'air chaud entre le pare-brise et la lunette. Pour déplacer de grandes quantités d'air réchauffé vers le plancher, ouvrir les diffuseurs de droite et de gauche (2) et fermer en partie les autres. Régler la commande du ventilateur (4) sur le régime maximal.

*Open air recirculation control (1) to let warmed up air recirculate. This optimises the heating effect. It will be necessary to adjust opening of the various inlets (2) and (3) to balance hot air output between windshield and rear window. To move a great quantity of warm air toward the floor, open the RH and LH inlets (2) and partially close the other ones. Set fan control (4) to maximum speed.*

**Dégivrage du pare-brise avant**

Fermer la commande de recirculation d'air (6) pour éliminer l'humidité de la cabine. Une fois éliminée, ouvrir la commande de recirculation de l'air qui a déjà été réchauffé. Ouvrir et diriger les diffuseurs (4) et (5) vers le pare-brise. Régler la commande du ventilateur (3) sur le régime maximal.

**Conditions poussiéreuses**

Fermer la commande de remise en circulation de l'air (6) avec la languette et faire tourner le ventilateur au maximum pour pressuriser l'air dans la cabine.

***Windshield defrost***

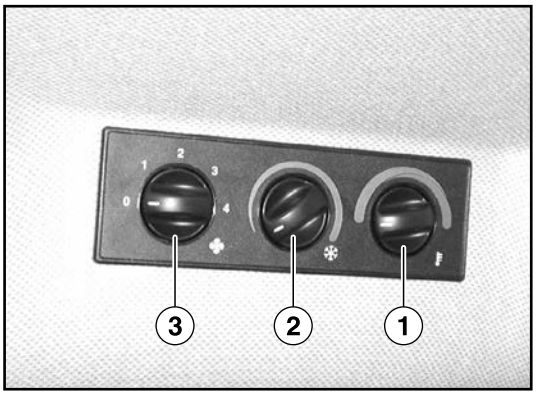
*Close air recirculation control (6) to remove humidity from cab air. Once dehumidified, open air recirculation control to let warmed up air recirculate. Open and aim inlets (4) and (5) toward windshield. Set fan control (4) to maximum speed.*

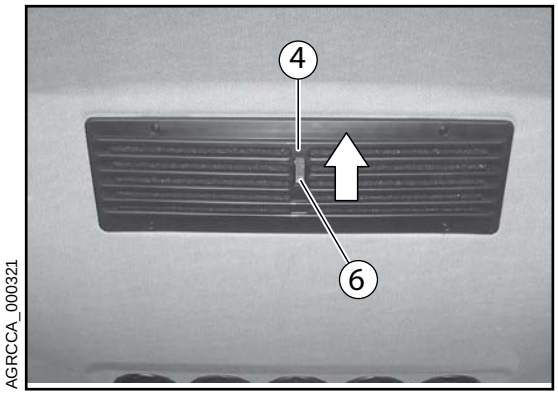
***Dusty conditions***

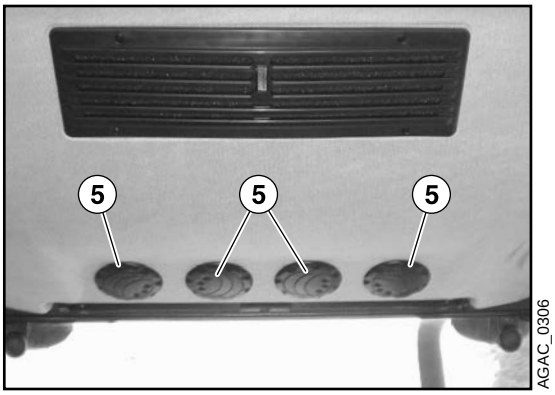
*Close air recirculation control (6) and run fan at maximum speed to pressurise the cab.*

**Fonctionnement du système de climatisation de l'air**

***Air conditioning system operation***




**IMPORTANT : Si le ventilateur cesse de fonctionner, tourner la commande sur la position 4 (vitesse maximum) et attendre au moins 1 minute, pour permettre au résistor du ventilateur de se refroidir.**
**Ensuite il sera possible de repositionner la commande sur les positions intermédiaires (1 / 2 / 3) et obtenir un bon fonctionnement du ventilateur.**

***IMPORTANT: If the blower stops working, set the fan control knob to position 4 (max speed), and wait at least 1 minute, to allow the fan resistor to cool down.***
***Then can be possible to re-set the blower control knob to the intermediate position (1 / 2 / 3) and have the blower working again.***

S'assurer que toutes les portes, glaces et trappe du toit sont fermées. S'assurer que la commande de chauffage (1), page 144, soit éteinte. Avec le moteur en marche, actionner la commande température du climatiseur (2) page 144. Régler la commande du ventilateur (3) page 144, sur la vitesse moyenne. Ouvrir complètement la commande de recirculation de l'air (6) page 144. Ceci fera recirculer l'air déjà refroidi pour obtenir le meilleur effet de refroidissement. Ouvrir et régler les diffuseurs (5) page 144 pour obtenir le refroidissement optimal en ce qui concerne la température ambiante et la teneur en humidité. L'abaissement de la vitesse du ventilateur fait en sorte que l'air soit plus froid. Lorsque la température souhaitée a été atteinte, régler la vitesse du ventilateur et la température pour maintenir le niveau de fraîcheur. En cas de problèmes de fonctionnement du système, vérifier immédiatement que le condenseur face au radiateur n'est pas bouché.

**IMPORTANT : allumer le système de climatisation pendant environ 20 minutes tous les mois, même au cours des saisons froides. Ceci permet de lubrifier les parties mobiles du système, ex. le compresseur, en évitant la fuite de réfrigérant.**

*Make sure that all doors, windows and sunroof are closed. Ensure the heater control (1) page 144, is off. With engine running, activate the air conditioning temperature control (2) page 144. Set fan control (3) page 144, to medium speed. Fully open the air recirculation control (6) page 144. This will let chilled air recirculate to obtain the best cooling results. Open and adjust inlets (5) page 144, to obtain optimum cooling (ambient temperature and humidity). Fan lower speed will result in cooler air. When desired temperature is reached, set fan speed and temperature control to keep the achieved cooling level. Should there be any problems to the system, immediately check that the condenser in front of engine radiator is not clogged.*

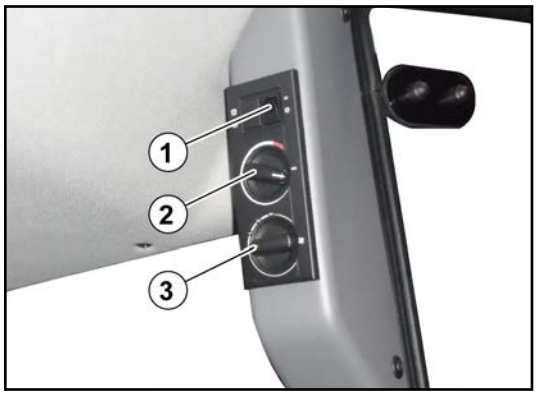
***IMPORTANT: Switch air conditioning on for about 20 minutes every month, even in cold weather. This will allow lubrication of system moving parts such as the compressor, hence preventing any loss of refrigerant.***

**Commandes chauffage - climatisation version cabine Low profile**

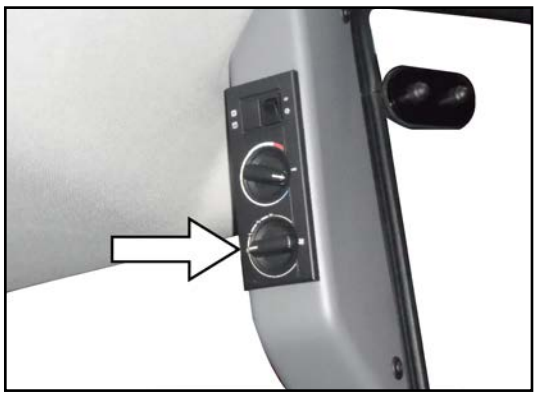
La cabine est conçue pour offrir des conditions de travail confortables à l'opérateur avec toutes les glaces fermées.
L'air frais peut être introduit de l'extérieur de la cabine, alors que l'air chauffé ou refroidi à l'intérieur de la cabine peut être remis en circulation.
La climatisation peut être contrôlée par les commandes suivantes :

1- Interrupteur de climatisation
2- Réglage température
3- Réglage ventilateur

Le bouton de commande du ventilateur actionne le ventilateur selon 3 vitesses Tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « 0 » pour arrêter le ventilateur.
Utiliser l'interrupteur de contrôle de la climatisation pour activer ou arrêter le système de climatisation.
Le bouton de réglage de la température est utilisé pour régler la température comme souhaité.



AGRCCA_000527


AGRCCA_000528

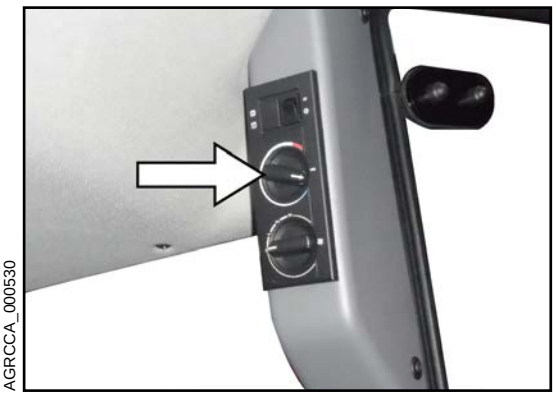
***Controls for heater - air conditioner Low profile cab version***

*The cab has been designed to produce comfortable working conditions for the operator with all the windows closed. Fresh air can be brought in from outside the cab or the heated or cooled air within the cab can be recirculated.*
*The air conditioning system is operated with the following controls:*

*1- Air Conditioning Control Switch*
*2 Temperature Control*
*3 Fan Speed Control*

*Blower control knob operates the three-speed blower fan. Turn the knob counterclockwise to the "0" position to switch off the fan.*
*Use the air conditioning control switch to activate or stop the air conditioning system.*
*Temperature control knob is used to adjust the desired temperature.*


AGRCCA_000529


AGRCCA_000530

### Diffuseurs d'air

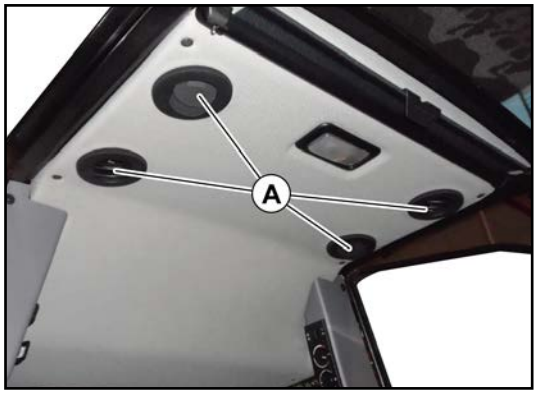
L'air frais entre dans la cabine de l'extérieur, passe à travers le filtre à air, le ventilateur, le chauffage et l'évaporateur du conditionneur d'air. Il est soufflé à travers une série de quatre ailettes réglables (A) en dessus du pare-brise.

**ATTENTION : Le filtre à air de la cabine est conçu pour éliminer la poussière mais il n'est pas en mesure de filtrer les vapeurs chimiques. Suivre les instructions du fabricant de substances chimiques pour la protection contre les substances chimiques dangereuses.**

### *Air Flow Louvers*

*Fresh air enters into the cab from the outside passes through the air filter, blower, heater, and air conditioner evaporator. It is blown through a set of four adjustable louvers (A) above the windshield.*

***CAUTION: The cab air filter is designed to remove dust from the air but not exclude chemical vapor. Follow the chemical manufacturer's directions regarding protection from hazardous chemicals***

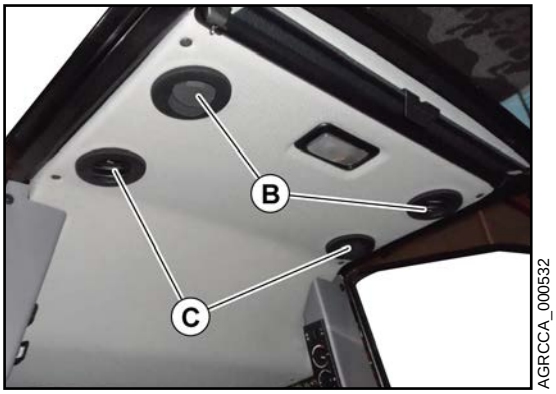



### Fonctionnement du chauffage

Il sera nécessaire de régler l'ouverture des différentes ailettes (B) et (C) pour équilibrer la puissance thermique entre le pare-brise et la lunette.
Pour déplacer de grandes quantité de chaleur au sol, ouvrir les fentes gauche et droite de la file (B) et fermer complètement ou partiellement les autres. Régler la commande du ventilateur (D) à la vitesse maximum.

### Dégivrage du pare-brise

Ouvrir ou orienter les déflecteurs (B) et (C) vers le pare-brise. Régler la commande du ventilateur (D) à la vitesse maximum.

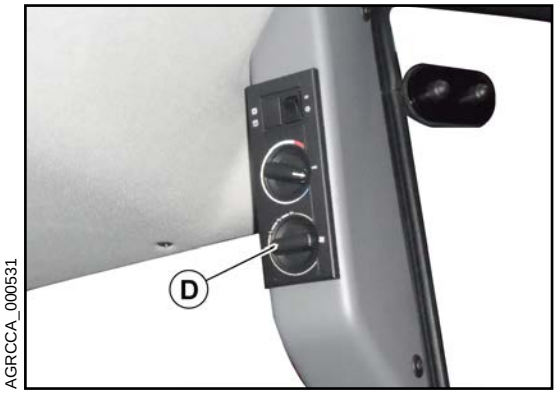



### Cold-Weather Operation

*It is necessary to adjust the opening of the various louvers (B) and (C) to balance the heat output between the windshield and rear window.*
*To move large quantities of heat to the floor, open the left-hand and right-hand louvers in row (B) and close or partially close the others. Set the blower control (D) to full speed.*

### *Windshield defrost*

*Open and direct the louvers (B) and (C) to the windshield. Set the blower control (D) to maximum.*

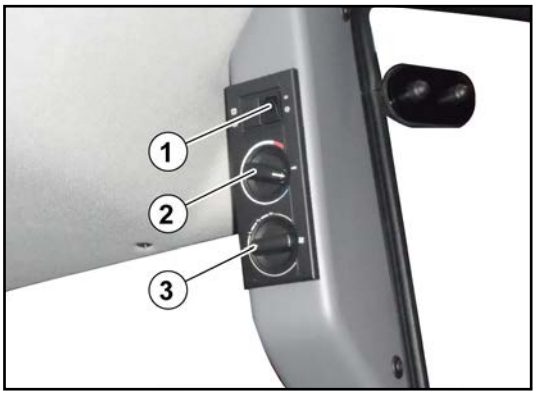


**Fonctionnement du système de climatisation**

Contrôler que toutes les portes, les glaces et la trappe du toit sont fermés. Contrôler que l'interrupteur de commande de la climatisation (1) est appuyé.
Tourner le bouton de réglage de la température (2) sur la valeur souhaitée.
Agir sur la commande du ventilateur (3) pour régler la vitesse comme souhaité.

**Air conditioning Operation**

*Make sure that all doors, windows, and the roof hatch are closed Make sure that the air conditioning control switch (1) is turned ON.*
*Turn the temperature control knob (2) to the desire temperature.*
*Turn on the blower control (3) to desire speed.*
.



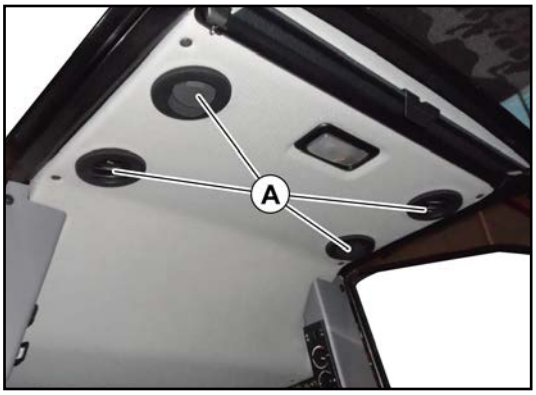
AGRCCA_000527

Ouvrir et régler les ailettes (A) pour obtenir le meilleur refroidissement et la meilleure humidité ambiantes. Les basses vitesses font en sorte que l'air soit plus froid.
Lorsque la température souhaitée a été atteinte, régler la vitesse du ventilateur et la commande de réglage de la température pour maintenir le niveau de fraîcheur.
En cas de problèmes avec le système, inspecter immédiatement si le condenseur, qui se trouver dans la partie avant du radiateur du moteur, est encrassé.

*Open and adjust the louvers (A) to obtain the best cooling for the ambient temperature and humidity. Lower blower speeds result in cooler air.*
*When the desired temperature has been obtained, adjust the blower speed and temperature control to maintain the cooling level. If problems are experienced with the system, immediately inspect for a clogged condenser, which is at the front of the engine radiator.*

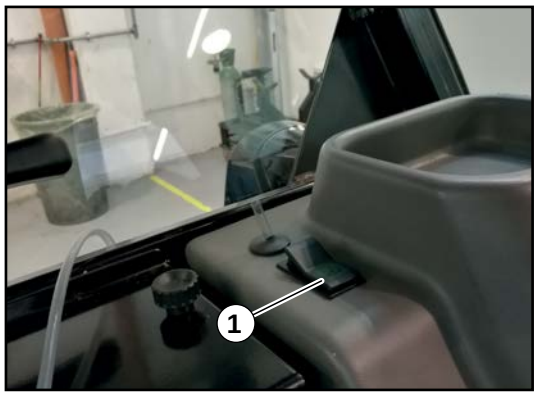
**IMPORTANT : Allumer le système de climatisation pendant environ 20 minutes tous les mois, même au cours des saisons froides. Lubrifier les pièces en mouvement du système, par exemple le compresseur, pour prévenir les fuites de liquide réfrigérant.**

**IMPORTANT: Switch on the air conditioning system for approximately 20 minutes every month, even in the cooler seasons. It lubricates the moving parts of the system, for example, the compressor, and prevents loss of refrigerant.**



AGRCCA_000533

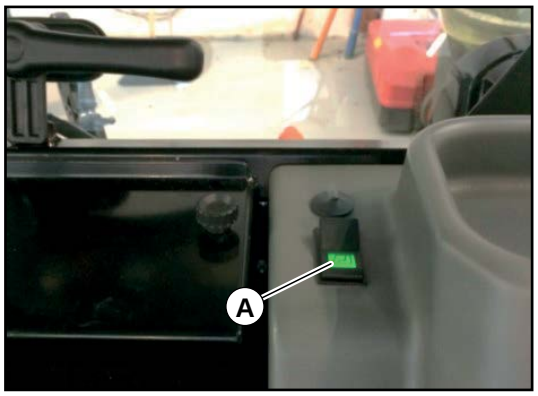
**Vérifier l'état du filtre à charbon actif de la cabine Low Profile catégorie 2 (si présent).**



AGRCCA_000534

Du côté droit de la console derrière le siège, il y a l'interrupteur qui permet de vérifier l'état d'encrassement du filtre à charbon actif CAT2 monté sur la cabine.
Avec la cabine complètement fermée, appuyer sur l'interrupteur (1) et attendre que le système vérifie l'état d'encrassement. La diode verte (A) sur l'interrupteur s'éclaire.

***Status carbon filter check Low profile cab 2 category (if present)***



AGRCCA_000535

*On the right side of the console behind the seat there is the switch for checking the clogging status of the CAT2 active carbon filter mounted on the cab.*
*With the cab completely closed, press the switch (1) and wait for the system to check the clogging status. The green led (A) of the switch is ON.*

**Porte d'accès à la cabine**



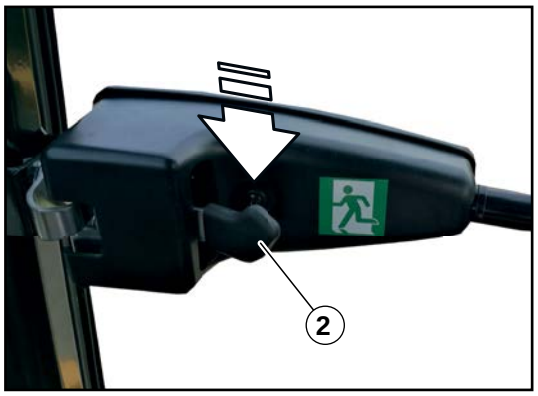
AGRCCA_000536



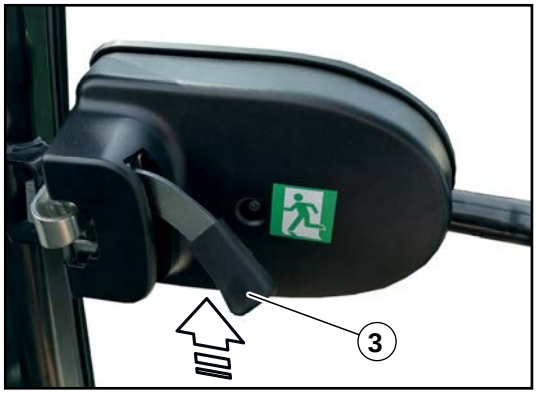
AGRCCA_000538

Les portes sont munies de serrures avec clé (1). Pour les ouvrir depuis l'extérieur, lorsqu'elles sont déverrouillées, appuyer sur le bouton. Pour les ouvrir de l'intérieur, abaisser le levier (2). Dans la version cabine Low Profile, pousser le levier (3) vers le haut.

***Access Cab doors***



AGRCCA_000537

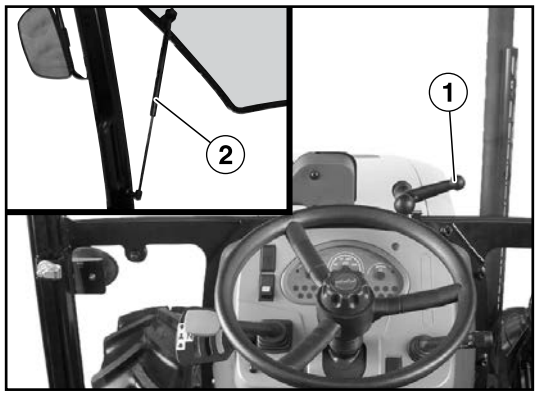


AGRCCA_000539

*Doors feature a lock with key (1). To open doors from outside, if door is not locked, press the button. To open it from inside, push down lever (2). For Low profile cab push up lever (3).*

**Glace avant de la cabine**

***Cab windshield***




La glace avant est munie d'une poignée (1) d'ouverture. La glace est maintenue en position ouverte par deux petits amortisseurs (2).

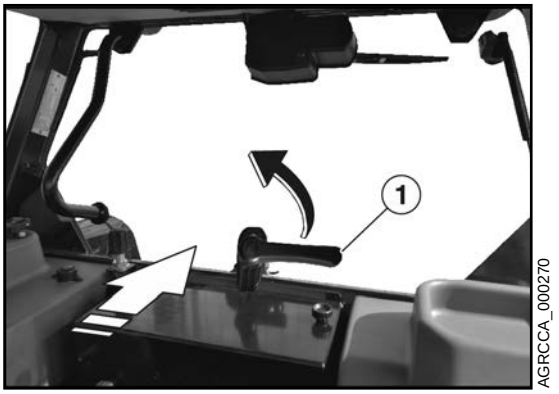
**ATTENTION : Les bras du chargeur peuvent entrer en contact avec le pare-brise, d'où le risque subséquent de lésions corporelles causées par des fragments éventuels de verre projetés vers le conducteur. La présence de personnes présentes dans le rayon d'action de la machine n'est pas autorisée.**

*Windshield features an opening handle (1). Once open, window is kept in place by two dampers (2).*

***CAUTION: Charger arms may engage with the windscreen, resulting in the risk of injury to persons caused by any glass fragments projected to the person present in the driver's seat. The presence of persons present within the range of the machine is not permitted.***

**Glace arrière de la cabine**

***Cab rear window***







La glace arrière est munie d'une poignée (1) d'ouverture. La glace est maintenue en position ouverte par l'amortisseur (2).

*Rear window features an opening handle (1). Once open, window is kept in place by damper (2).*

## 6 ENTRETIEN


6.1 Informations générales 2
6.2 Lubrification et entretien périodique 4
6.3 Exécution des opérations d'entretien en conditions de sécurité 5
6.4 Tableau d'entretien général 6
6.5 Entretien du moteur 16
6.6 Entretien de la transmission et hydraulique 31
6.7 Entretien de l'essieu avant et braquage 39
6.8 Entretien du circuit électrique et du tableau de bord 47
6.9 Entretien des équipements 58
6.10 Entretien générique 67


## *6 MAINTENANCE*


*6.1 General information 2*
*6.2 Lubrication and periodical servicing 4*
*6.3 Practice safe maintenance 5*
*6.4 General maintenance chart 6*
*6.5 Engine maintenance 16*
*6.6 Transmission and hydraulic maintenance 31*
*6.7 Front axle and steering maintenance 39*
*6.8 Electrical system and instruments panel maintenance 47*
*6.9 Implements maintenance 58*
*6.10 General maintenance 67*

## 6.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

### - Instructions

Seulement un entretien régulier et précis peut garantir le fonctionnement correct du véhicule. Respecter les indications d'emploi mentionnées dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.

### - Équipements de protection individuelle

**DANGER : Entretien/Réparation. Mort, blessures graves. Porter les équipements de protection individuelle appropriés.**

De nombreux dangers peuvent se produire pendant les opérations d'entretien et de réparation.
Les opérateurs qui s'occupent des activités d'entretien et de réparation doivent être informés sur les dangers qu'ils peuvent courir et doivent porter les équipements de protection individuelle prévus à cet effet.
Le tableau suivant contient une liste non exhaustive des principaux équipements de protection individuelle à porter selon la nature des dangers :

## *6.1 GENERAL INFORMATION*

### *- Instructions*

*Only regular and accurate maintenance can guarantee trouble-free operation of the vehicle. Comply with the instructions for use given in this use and maintenance manual.*

### *- Personal protective equipment*

***DANGER: Maintenance/repair work. Death, serious injuries. Wear appropriate personal protective equipment.***

*Many dangers are encountered during maintenance/ repair operations. Maintenance/repair operators must be familiar with these dangers and wear appropriate personal protective equipment. The following table gives a non-exhaustive list of the essential personal protective equipment to be worn according to the dangers encountered:*

| **Risque-Danger / *Risk-Danger*** | **EPI appropriés / *Appropriate PPE*** |
|---|---|
| Surfaces chaudes / *Hot surfaces* | Gants résistant à la chaleur / *Heat resistant protective gloves* |
| Surfaces tranchantes / *Sharp surfaces* | Gants de protection anti coupure / *Gloves to protect against cuts* |
| Éclats de liquide / *Splashing liquid* | Lunettes de protection, combinaison, gants imperméables / *Protective goggles/overalls/impervious gloves* |
| Objets lourds tombant du haut / *Heavy objects falling* | Chaussures de sécurité, casque de protection ou dur / *Safety shoes, Protective hat,or hard hat* |
| Chocs de la tête / *Head impacts* | Casque de protection ou dur / *Protective hat,or hard hat* |
| Pollution acoustique / *Noise pollution* | Protection de l'ouïe / *Hearing protection* |
| Atmosphère chargée de vapeurs, brouillards / *Atmosphere loaded with vapour, aerosols* | Masque respiratoire, combinaison, lunettes de protection / *Respiratory mask/overalls/protective goggles* |
| Atmosphère chargée de poussières / *Atmosphere loaded with dust* | Masque respiratoire, lunettes de protection / *Respiratory mask, protective goggles* |

### - Nettoyage général

Effectuer un nettoyage complet du véhicule suivi d'une inspection méticuleuse lorsque cela est nécessaire. Ceci permettra de détecter à l'avance des problèmes de mauvais fonctionnement ou des anomalies et de prévenir des inconvénients regrettables.

### *- General cleaning*

*Clean the whole vehicle and then carefully inspect it any time required. This will allow you to early find any malfunction or faults and prevent regrettable inconvenience*

**IMPORTANT : Ne JAMAIS asperger d'eau froide la pompe d'injection lorsque le moteur tourne afin d'éviter le risque de grippage de la tête hydraulique.**

**IMPORTANT : Pendant le lavage par un jet d'eau à haute pression, diriger le jet d'eau directement sur les composants électriques ou électroniques, les connecteurs, les roulements, les joints d'huile, la pompe d'injection ou d'autres composants délicats pourrait causer des dommages à la machine. Réduire la pression et pulvériser avec un angle compris entre 45° et 90°.**

**- Entretien du tracteur en conditions de sécurité**

- Couper l'alimentation électrique des équipement et arrêter le moteur avant d'effectuer d'éventuelles procédures de réparation ou de réglage.
- Déconnecter la prise de force.
- Déconnecter la batterie par l'interrupteur coupe-batterie.
- Retirer la clé du tableau de bord.
- Ne pas modifier les paramètres de réglage du régulateur de régime du moteur et éviter de pousser le moteur à la puissance maximum.
- Maintenir le véhicule, les équipements, les remorques en bon état de marche en suivant scrupuleusement les indications fournies dans le présent manuel et dans le manuel correspondant d'utilisation et d'entretien du fabricant de l'équipement et de la remorque.
- Maintenir les dispositifs de sécurité en place et en bon état de fonctionnement.
- Maintenir bien serrés tous les écrous, les boulons et les vis, afin d'avoir la certitude que l'équipement est en parfait état de travail. Au cas où on devrait se référer à un couple de serrage spécifique et bien déterminé, s'assurer d'utiliser un instrument qui montre les mesures correctes : en cas de doute soumettre l'instrument à une opération de calibrage.
- Avant toute intervention sur une partie quelconque du moteur, arreter-le et laisser-le refroidir. Les parties chaudes du moteur peuvent provoquer des brûlures. Ne jamais faire tourner le moteur sans que le levier de l'inverseur et les commandes de transmission soient en position neutre et que le frein de stationnement soit enclenché.
- Prêter toujours attention si on porte des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs car ils peuvent être happés par les pales du ventilateur, les courroies de transmission ou toute autre pièce en mouvement du moteur.
- Toute modification non autorisée peut altérer le fonctionnement et/ou réduire la vie et les conditions de sécurité de la machine.

***IMPORTANT: NEVER spray cold water onto injection pump when engine is running or the hydraulic head might seize.***

***IMPORTANT: Washing with a high pressure jet Aiming a water jet directly on electrical or electronic components, connectors, bearings, oil seals, injection pumps or any other delicate parts and components could damage the machine. Reduce pressure and aim at an angle ranging between 45 and 90°.***

***- Maintenance of the tractor in safety***

- *Cut power to implements and stop engine before attempting any repair or adjustment.*
- *Disengage the power take-offs.*
- *Disconnect the Battery between the battery cut-off switch*
- *Remove the ignition key*
- *Do not change engine speed governor setting or run engine at top speed.*
- *Maintain the vehicle, the tools and the trailers in good operating conditions, diligently following the guidelines provided in this manual and in the relative user manual of the manufacturer of the equipment or of the trailer.*
- *Keep all safety devices in place and in good working conditions.*
- *Keep all the nuts, bolts and screws tightened so that you are sure that the equipment is in appropriate working conditions. Should you refer to a specific and well-defined tightening torque, make sure that you use a duly calibrated tool: if in doubt, calibrate the tool.*
- *Stop engine and allow for cooling before working on any engine parts. Engine red hot parts could cause burns.*
- *Do not turn the engine unless the reverser lever and transmission controls are in neutral position and the parking brake is engaged.*
- *Keep clothing, jewellery and long hair away from the fan, driving belts or any other engine moving parts to prevent them from getting caught.*
- *Any unauthorised modification possibly made to machine could impair its operation and/or restrain its safety features and life.*

- **Soudage**

Le soudage électrique (par points ou à l'arc) présente des risques pour le véhicule étant donné qu'il peut provoquer des dommages du circuit électrique et électronique du tracteur. Il est fortement déconseillé d'effectuer des soudages sur le véhicule. Il est interdit d'effectuer des soudages sur la jante de la roue, afin d'éviter d'endommager le pneu et de causer des accidents éventuels.

**Remarque : Pour effectuer un soudage électrique sur le véhicule, s'adresser à un réparateur agréé.**

- **Rétablissement du niveau d'un fluide**

En cas d'abaissement du niveau d'un fluide (huile, liquide de refroidissement, etc.) faire l'appoint comme décrit dans la section correspondante. Si le phénomène persiste ou si le niveau continue à diminuer, s'adresser à un atelier agréé.

- **Contrôle des tuyaux hydrauliques**

Contrôler régulièrement les tuyaux hydrauliques, au moins une fois par an, rechercher les fuites, les étranglements, les coupures, les déchirures, les composants excessivement usés, les boursoufflures, la corrosion, la toile exposée ou d'autres signes d'usure ou d'endommagement. Remplacer immédiatement les tuyaux endommagés.

## 6.2 LUBRIFICATION ET ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Les intervalles auxquels les différentes pièces doivent être contrôlées, lubrifiées, entretenues ou réglées sont basés sur les heures de fonctionnement réelles indiquées sur le compteur d'heures. Le compteur d'heures s'active chaque fois que le moteur démarre. Il indique les heures totales de fonctionnement du moteur. En utilisant le compteur d'heures comme guide, exécuter tous les entretiens aux intervalles indiqués dans les pages suivantes. S'assurer du bon fonctionnement du compteur d'heures.

**ATTENTION : Ne pas lubrifier et régler le tracteur avec le moteur allumé sauf recommandation contraire.**

**IMPORTANT : Les intervalles d'entretien recommandés s'appliquent à des conditions d'utilisation normales. En cas d'utilisation en conditions sévères, les opérations d'entretien doivent être plus fréquentes.**

**ATTENTION : Après l'entretien, le nettoyage ou la réparation de la machine, réinstaller toutes les protections ou carters avant toute utilisation. N'utiliser que des lubrifiants satisfaisant aux spécifications indiquées dans la section Lubrifiants et Carburants pour l'entretien du tracteur.**

- ***Welding***

*Electric (spot or arc) welding is dangerous for the vehicle since it could damage the tractor's electrical system and electronics. It is highly recommended not to perform any welding jobs on the vehicle. It is forbidden to make welds on the wheel rim to prevent damage to the tire and accidents.*

***Note: Contact an authorised service centre tohave all welding jobs done on the vehicle.***

- ***Topping up***

*If any fluid level drops (oil, coolant, etc.) top up as described in the relevant section. Apply to an authorised service centre if level continues to drop.*

- ***Inspection of hydraulic hones***

*Check hydraulic hoses regularly, at least once a year, for leaks, kinks, cuts, tears, rubbing, bulges, corrosion, exposed fabric and other signs of wear and damage. Replace worn or damaged hoses immediately.*

## *6.2 LUBRICATION AND PERIODICAL SERVICING*

*Intervals for checking, lubricating, servicing or adjusting the various parts are based on actual working hours, as indicated by the hour counter. Hour counter starts whenever engine is started.*
*Reads overall engine working hours. Based on hour counter reading, carry out all scheduled servicing according to the hour intervals indicated in the next pages. Always ensure the hour counter is efficient.*

***CAUTION: Do not lubricate or adjust tractor when engine is running, unless required.***

***IMPORTANT: Recommended maintenance intervals refer to average conditions. Service more often if tractor is used in heavy duty conditions.***

***CAUTION: After servicing, cleaning or repairing the machine, reinstall any protections or shields before operating the tractor again. When servicing, only use lubricants complying with the specifications detailed under "Fuels and lubricants".***

## 6.3 EXÉCUTION DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN EN CONDITIONS DE SÉCURITÉ

**ATTENTION : n'effectuer jamais un travail d'entretien à proximité d'organes en mouvement ou en rotation. Ne jamais retirer et ouvrir les trappes de service ou d'autres protections lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud. Ne jamais effectuer des opérations d'entretien sur le moteur ou à proximité, lorsqu'il est en marche. Prévenir un démarrage ou un fonctionnement inattendu du moteur quand le capot est ouvert et les protections ont été démontées.**

Le capot (1) est un composant de protection.



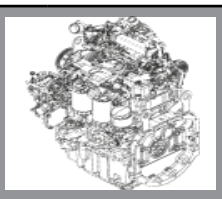

## *6.3 PRACTICE SAFE MAINTENANCE*

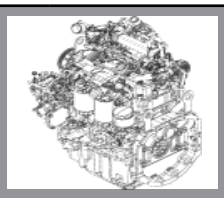
***CAUTION: Never carry out servicing next to rotating or moving parts. Do not remove or open the service doors or other protections when engine is running or hot. Do not service engine or surrounding parts, with engine running. Prevent engine operation or starting when hood is open or protections are removed.***

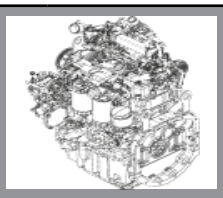
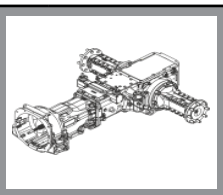
*The hood (1) is a protection.*

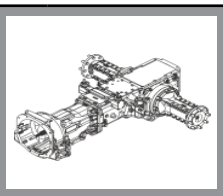
## 6.4 TABLEAU D'ENTRETIEN GÉNÉRAL

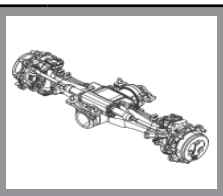
## *6.4 GENERAL MAINTENANCE CHART*

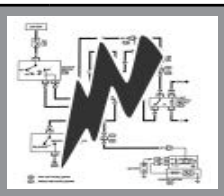
| | | INTERVALLE D'ENTRETIEN | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SERVICE GUIDE**<br>**Description de l'opération / Operation description** | | **Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily*** | **Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service*** | **Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service*** | **Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service*** | **Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service*** | **Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service*** | **Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service*** | **Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service*** | **Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service*** | **2 ans / *2 years*** | **Entretien au besoin / *Service as required*** |
|  **MOTEUR** ***ENGINE*** | | | | | | | | | | | | |
| 6.5.1 | Vérifier le niveau de l'huile moteur / *Check the engine oil level* | X | | | | | | | | | | |
| 6.5.2 | Vérifier le niveau du liquide réfrigérant / *Check the coolant level* | X | | | | | | | | | | |
| 6.5.3 | Vérifier l'étanchéité du système de dissipation de la chaleur / *Check the cooling system seal* | X | | X | | | | | | | | |
| 6.5.4 | Nettoyage des radiateurs / *Clean the coolers* | X | | | | X | X | X | X | X | | X |
| | Nettoyer les grilles du radiateur / *Clean the radiator grilles* | X | | | | | | | | | | X |
| 6.5.5 | Nettoyer les grilles du capot / *Clean the hood grilles* | X | | | | | | | | | | X |
| 6.5.6 | Vérifier l'alternateur et la courroie de la pompe à eau / *Check the engine alternator and water pump belts* | X | | | | X | X | X | X | X | | |
| 6.5.7 | Vérifier l'état et la tension de la courroie de l'alternateur et de la pompe à eau / *Check water pump & alternator drive belt's status and tension* | | | | | X | X | X | X | X | | |
| 6.5.8 | Remplacer la courroie de l'alternateur et la pompe à eau / *Replace alternator belt and water pump* | | | | | | | | | X | | |
| 6.5.9 | Remplacer le filtre à air du moteur / *Replace the engine air filter* | | | | X | | X | | X | X | | X |
| | Remplacer la cartouche de sûreté du filtre à air du moteur / *Replace the engine air filter safety cartrige* | | | | | | | | X | | | X |

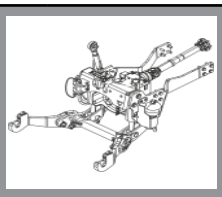
| | | INTERVALLE D'ENTRETIEN | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SERVICE GUIDE**<br><br>**Description de l'opération /**<br>**Operation description** | | **Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily*** | **Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service*** | **Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service*** | **Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service*** | **Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service*** | **Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service*** | **Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service*** | **Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service*** | **Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service*** | **2 ans / *2 years*** | **Entretien au besoin / *Service as required*** |
|  **MOTEUR** ***ENGINE*** | | | | | | | | | | | | |
| 6.5.10 | Vidanger l'huile moteur / *Change engine oil* | | | X | X | X | X | X | X | X | | X |
| | Remplacer la cartouche du filtre d'huile moteur / *Change engine oil filtering cartridge* | | | X | X | X | | | | | | X |
| 6.5.11 | Vérifier l'étanchéité des tuyaux et des raccords d'aspiration d'air / *Check the air intake seal and hoses for leaks* | | | X | | X | X | X | X | X | | X |
| 6.5.12 | Vérifier et nettoyer le bouchon du réservoir d'eau du radiateur / *Check and clean the radiator cap* | | | | | X | X | X | X | X | | |
| 6.5.13 | Remplacer le liquide du circuit de refroidissement / *Change cooling system cooling fluid* | | | | | | | | X | | X | |
| 6.5.14 | Vérifier et nettoyer le turbocompresseur / *Check & clean turbo compressor* | | | | | | | X | | X | | X |
| 6.5.15 | Inspecter la pompe à eau / *Inspect the water pump* | | | | | | X | | X | X | | |
| 6.5.16 | Remplacer le filtre à particules DPF / Replace Diesel particulate filter DPF | | | | | | | | | X | | |
| 6.5.17 | Décharger l'eau et les résidus du filtre à carburant / *Drain water and sediment from the fuel filter* | **Le capteur d'encrassement du filtre transmet à l'opérateur le message sur le tableau de bord / *Sensor and message to the operator implemented in the dashboard*** | | | | | | | | | | X |
| | Remplacement du filtre, du pré-filtre à carburant et purge du circuit / *Replace fuel filter, fuel prefilter, and bleed fuel system* | | | X | X | X | X | X | X | X | | |
| 6.5.18 | Décharger les résidus du réservoir à carburant / *Drain residue from fuel tank* | | | | | X | X | X | X | X | | X |

| SERVICE GUIDE<br>Description de l'opération / Operation description | INTERVALLE D'ENTRETIEN<br>Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily* | Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service* | Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service* | Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service* | Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service* | Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service* | Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service* | Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service* | Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service* | 2 ans / *2 years* | Entretien au besoin / *Service as required* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | |
|  **MOTEUR** *ENGINE* | | | | | | | | | | | |
| 6.5.19 Remplacement du filtre de recyclage des vapeurs d'huile (blow-by) / *Change Oil vapor recicurlator filter (blow-by)* | | | | | | | X | | X | | X |
|  **TRANSMISSION ET HYDRAULIQUE** *TRANSMISSION AND HYDRAULIC* | | | | | | | | | | | |
| 6.6.1 Vérifier le niveau de l'huile de la transmission / *Check the transmission/hydraulic oil level* | X | | X | | | | | | | | |
| 6.6.2 Essieu arrière - Graisser les roulements / *Rear axle - Lubricate bearings* | X(1) | | X | | X | X | X | X | X | | X |
| 6.6.3 Remplacer les filtres à huile de la transmission (Ie et IIe pompe), vérifier le niveau d'huile / *Repalce transmission oil filter (I & II pump), check oil level* | | | | X | X | X | X | X | X | | X |
| 6.6.4 Remplacer les filtres à huile de la transmission (IIIe pompe), vérifier le niveau d'huile(2) / *Repalce transmission oil filter (III pump), check oil level(2)* | | | | | | | | | X | | X |
| 6.6.5 Remplacer le filtre d'aspiration de l'huile / *Replace oil suction strainer* | | | | X | | X | | X | X | | |
| 6.6.6 Vidanger l'huile de la transmission / *Change the transmission oil* | | | | X | | X | | X | X | | |
| 6.6.7 Embrayage PdF - Vérifier le jeu / *Clutch & PTO Clutch - Check free play* | | | X | | X | X | X | X | X | | X |

| | | INTERVALLE D'ENTRETIEN | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SERVICE GUIDE**<br><br>**Description de l'opération /**<br>**Operation description** | | **Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily*** | **Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service*** | **Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service*** | **Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service*** | **Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service*** | **Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service*** | **Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service*** | **Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service*** | **Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service*** | **2 ans / *2 years*** | **Entretien au besoin / *Service as required*** |
| | | | | | | | | | | | | |
|  | **TRANSMISSION ET HYDRAULIQUE**<br>***TRANSMISSION AND HYDRAULIC*** | | | | | | | | | | | |
| 6.6.8 | Vérifier la course de la pédale d'embrayage / *Check the clutch pedal clearance and if necessary readjust* | | | X | | X | X | X | X | X | | |
| 6.6.9 | Circuit de freinage - vérifier le niveau d'huile / *Brake System - Check oil level* | | | X | | X | X | X | X | X | | |
| 6.6.10 | Circuit de freinage - vérifier le jeu de la course de la pédale de frein et du levier de frein à main / *Brake System - Check free play of park brake and foot brakes* | | | X | | X | X | X | X | X | | |
| 6.6.11 | Circuit de freinage - faire vidanger l'huile des freins par un concessionnaire CARRARO agréé / Brake System - Have a brake system oil change by your CARRARO Dealer. | | | | | | | X | | X | X | |
| 6.6.12 | Remplacer le bouchon du réservoir du liquide des freins / Replace brak efluid reservoir cap | | | | | | | | X | | | |

| SERVICE GUIDE<br>Description de l'opération / Operation description | INTERVALLE D'ENTRETIEN | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily* | Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service* | Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service* | Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service* | Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service* | Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service* | Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service* | Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service* | Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service* | 2 ans / *2 years* | Entretien au besoin / *Service as required* |
|  **ESSIEU AVANT ET DIRECTION** *FRONT AXLE AND STEERING* | | | | | | | | | | | |
| 6.7.1 Essieu avant - Lubrifier les axes d'oscillation et rotation de l'essieu (1) / *Front-wheel drive axle - Lubricate pivot pin and king pins(1)* | X | **Voir le tableau des points de graissage / *According to greasing point table*** | | | | | | | | | X |
| 6.7.2 Essieu avant - Lubrifier toutes les jonctions, y compris l'arbre 4 roues motrices (1) / *Front-wheel drive axle - Lubricate all universal joints including u.j. shaft from transmission to front-wheel drive axle (1)* | X | **Voir le tableau des points de graissage / *According to greasing point table*** | | | | | | | | | X |
| 6.7.3 Essieu avant - Vérifier le niveau d'huile dans le carter du différentiel / Front-wheel drive axle - *Check oil level in the axle housing* | | | | X | X | X | X | X | X | | X |
| 6.7.4 Essieu avant - Vérifier le niveau d'huile dans le réducteur final / *Front-wheel drive axle - Check oil level in the final drive housing* | | | | X | X | X | X | X | X | | X |
| 6.7.5 Essieu avant - Remplacer l'huile dans le carter du différentiel / *Front-wheel drive axle - Change oil in the axle housing* | | | X | X | | X | | X | X | | X |
| 6.7.6 Essieu avant - Remplacer l'huile dans le réducteur final / Front-wheel drive axle - Change oil level in the final drive housing | | | X | X | | X | | X | X | | X |
| 6.7.7 Direction assistée - Vérifier le fonctionnement correct / Hydrostatic Steering - Check the operation | X | | | | | | | | | | X |

| | | INTERVALLE D'ENTRETIEN | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SERVICE GUIDE**<br><br>**Description de l'opération / Operation description** | | **Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily*** | **Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service*** | **Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service*** | **Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service*** | **Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service*** | **Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service*** | **Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service*** | **Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service*** | **Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service*** | **2 ans / *2 years*** | **Entretien au besoin / *Service as required*** |
| | | | | | | | | | | | | |
| 6.7.8 | Essieu avant - Faire contrôler la fin de course des axes de rotation par son concessionnaire CARRARO autorisé / *Front-wheel drive axle - Let to your CARRARO dealer check the end play of king pins* | | | | | | | X | | X | | |
| 6.7.9 | Lubrifier l'arbre de l'essieu suspendu / *Lubrificate front axle shaft* | X | **Voir le tableau des points de graissage / *According to greasing point table*** | | | | | | | | | X |
| | Lubrifier le système de suspension avant / *Lubrificate suspended front axle system* | X | **Voir le tableau des points de graissage / *According to greasing point table*** | | | | | | | | | X |
| | | | | | | | | | | | | |
|  **CIRCUIT ÉLECTRIQUE ET TABLEAU DE BORD** ***ELECTRICAL SYSTEM AND INSTRUMENTS*** | | | | | | | | | | | | |
| 6.8.1 | Vérifier que tous les feux fonctionnent correctement (y compris les phares) / *Check that all lights (including headlights) are functioning properly* | X | | | | | | | | | | |
| 6.8.2 | Nettoyer et graisser les terminaux de la batterie / Clean and grease the battery terminals | | | X | X | X | X | X | X | X | | |
| 6.8.3 | Vérifier le correct fonctionnement du tableau de bord / *Check the instrument panel operation (warning lights, alarms and digital displays)* | X | | X | X | X | X | X | X | X | | |
| 6.8.4 | Contrôler que l'alarme d'encrassement du filtre à air fonctionne correctement / *Check that the dry air filter clogging warning light is operating* | | | | X | X | X | X | X | X | | X |
| 6.8.5 | Contrôler les feux et les clignotants / *Check the lights and lighting indicators* | X | | | | | | | | | | |
| 6.8.6 | Contrôler le circuit de démarrage / Check neutral start circuit | | | X | X | X | X | X | X | X | | |

| | | INTERVALLE D'ENTRETIEN | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SERVICE GUIDE**<br><br>**Description de l'opération / Operation description** | | **Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily*** | **Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service*** | **Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service*** | **Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service*** | **Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service*** | **Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service*** | **Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service*** | **Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service*** | **Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service*** | **2 ans / *2 years*** | **Entretien au besoin / *Service as required*** |
| | | | | | | | | | | | | |
|  **ÉQUIPEMENTS** ***IMPLEMENTS*** | | | | | | | | | | | | |
| 6.9.1 | PdF avant - Lubrifier les organes tournants de la prise de force[2] / *Front PTO - Lubrificate motion parts of PTO[2]* | X[3] | | | | | | | | | | X |
| 6.9.2 | PdF avant - Vérifier le niveau d'huile / *Front PTO - Check Oil level[2]* | | | X | | X | X | X | X | X | | X |
| 6.9.3 | PdF avant - Vidanger l'huile et remplacer le filtre[2] / *Front PTO - Change oil and replace Oil filter[2]* | | X | | | X | X | X | X | X | | X |
| 6.9.4 | Relevage avant - Vérifier le couple de serrage du cadre [2] / *Front hitch - Check torque on attaching screw of mounting frame[2]* | | | X | | X | X | X | X | X | | X |
| 6.9.5 | Relevage avant - Lubrifier tous les graisseurs [2] / Front hitch - Lubrificate all grease fittings[2] | X[3] | | | | | | | | | | |
| 6.9.6 | Contrôler les accumulateurs du circuit hydraulique / *Check hydraulic circuit accumulator* | | | X | | X | X | X | X | X | | |

| | | INTERVALLE D'ENTRETIEN | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SERVICE GUIDE**<br><br>**Description de l'opération / Operation description** | | **Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily*** | **Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service*** | **Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service*** | **Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service*** | **Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service*** | **Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service*** | **Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service*** | **Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service*** | **Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service*** | **2 ans / *2 years*** | **Entretien au besoin / *Service as required*** |
| | | | | | | | | | | | | |
| | **GÉNÉRIQUE** ***GENERAL*** | | | | | | | | | | | |
| 6.10.1 | Attelage à 3 points - Lubrifier les joints de relevage et l'arbre du relevage [1] / *Three-point hitch - Lubricate lift links and rockshaft[1]* | X[1] | | | | X | X | X | X | X | | X |
| 6.10.2 | Attelage à 3 points - Lubrifier tous les graisseurs [1] / *Trailer hitch - Lubricate all grease fittings [1]* | X[1] | | | | X | X | X | X | X | | X |
| 6.10.3 | Crochet de remorquage - Lubrifier tous les graisseurs [1] / *Trailer hitch - Lubrificate all grease fittings[1]* | X[1] | | | | X | X | X | X | X | | X |
| 6.10.4 | Crochet de remorquage - Vérifier le couple des vis de fixation / *Trailer hitch - Check torque on attaching screws* | | | X | | X | X | X | X | X | | |
| 6.10.5 | Relevage avant - Lubrifier tous les graisseurs [2] / Front hitch - Lubrificate all grease fittings[2] | | | X | | X | X | X | X | X | | |
| 6.10.6 | Crochet de remorquage réglable en hauteur - Vérifier le couple des vis de fixation / *Height-adjustable trailer hitch - Check torque on attaching screws* | | | X | | X | X | X | X | X | | |
| 6.10.7 | Composants de la barre d'attelage et du crochet de remorquage - Contrôler tous les composants sujets à usure et vérifier le bon fonctionnement / *Components of drawbar and trailer hitches - Check all components for wear, check all components function properly* | | | | | X | X | X | X | X | | |

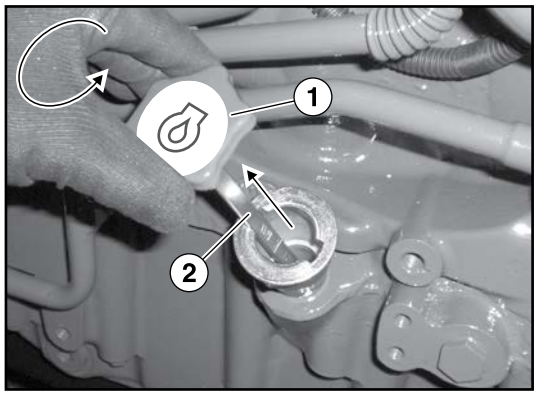
| | | INTERVALLE D'ENTRETIEN | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SERVICE GUIDE**<br><br>**Description de l'opération / Operation description** | | **Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily*** | **Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service*** | **Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service*** | **Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service*** | **Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service*** | **Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service*** | **Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service*** | **Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service*** | **Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service*** | **2 ans / *2 years*** | **Entretien au besoin / *Service as required*** |
| | | | | | | | | | | | | |
| | **GÉNÉRIQUE** ***GENERAL*** | | | | | | | | | | | |
| 6.10.8 | Vérifier le couple de serrage des écrous et des vis de fixation de la cabine et de la plate-forme / *Check torque of mounting bolts and nuts of Cab & ROPS* | | | | | X | X | X | X | X | | |
| 6.10.9 | Vérifier le niveau du liquide lave-glaces / *Check Washer fluid level* | | | | | | | | | | | X |
| 6.10.10 | Roues - Vérifier le couple de serrage des vis de la jante et de la roue / *Wheels - Check torque of wheel and rim bolts* | X | X | | | X | X | X | X | X | | |
| 6.10.11 | Inspecter la ceinture du siège pour garantir le fonctionnement correct en service / *Inspect seat belt for damage and ensure proper working order* | | | | | X | X | X | X | X | | |
| 6.10.12 | Nettoyer le condenseur du système de climatisation(2) / Clean the A\C CONDENSER(2) | X | | | | | | | | | | X |
| 6.10.13 | Remplacer la courroie du système de climatisation(2) / *Replace the A\C BELT(2)* | | | | | | | | X | | | |
| 6.10.14 | Nettoyer le filtre à air de la cabine - filtre primaire / *Clean the cab air filter - main filter* | X | | | | | | | | | | X |
| 6.10.15 | Remplacer le filtre à air de la cabine - filtre primaire / *Replace the cab air filter - main filter* | | | | | X | X | X | X | X | | |
| 6.10.16 | Actionner la climatisation (pendant au moins 20 minutes) (2)/ *Activate the air conditioning (at least for 20 minutes)(2)* | | | | | X | X | X | X | X | | |
| 6.10.17 | Contrôler la pression de gonflage des pneus / *Check tyre inflation pressure* | X | X | | | X | X | X | X | X | | |

| | INTERVALLE D'ENTRETIEN | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SERVICE GUIDE**<br><br>**Description de l'opération /**<br>**Operation description** | **Toutes les 10 heures ou tous les jours / *Every 10 hrs or daily*** | **Après les premières 50 heures de service / *Initial 50-hour service*** | **Après les premières 100 heures de service / *Initial 100-hour service*** | **Après les premières 500 heures de service / *Initial 500-hour service*** | **Toutes les 500 heures de service / *Every 500 service*** | **Toutes les 1000 heures de service / *Every 1000 service*** | **Toutes les 1500 heures de service / *Every 1500 service*** | **Toutes les 2000 heures de service / *Every 2000 service*** | **Toutes les 3000 heures de service / *Every 3000 service*** | **2 ans / *2 years*** | **Entretien au besoin / *Service as required*** |
| | | | | | | | | | | | |
| **GÉNÉRIQUE** ***GENERAL*** | | | | | | | | | | | |
| 6.10.18 Lubrifier tous les points de graissage / *Lubricate all greasing points* | X | **Voir le tableau des points de graissage / *According to greasing point table*** | | | | | | | | | X |
| | | | | | | | | | | | |

(1) seulement dans des conditions de travail caractérisée par une grande humidité et la présence de boue / *only when operating in extremely wet and muddy conditions.*
(2) si monté / *if fitted.*
(3) Exécuter l'entretien toutes les 20 heures et/ou au moins une fois par an selon les conditions de travail / *if fittedPerformed maintenance every 20 hours and/or ones in a year depending on working condition.*

## 6.5 ENTRETIEN DU MOTEUR

### 6.5.1 - Vérification du niveau d'huile moteur

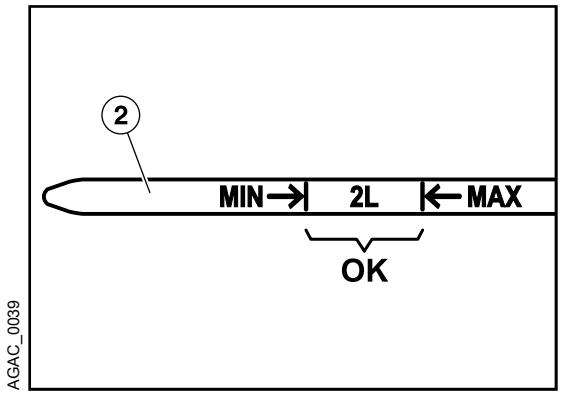



Pour contrôler le niveau de l'huile moteur, garer le tracteur sur une surface plane.
Tourner le bouchon (1) et extraire la jauge de contrôle (2) située sur le côté droit du moteur. Nettoyer soigneusement la jauge de contrôle (2) et la réintroduire complètement. Extraire de nouveau et contrôler le niveau de l'huile qui doit être compris entre les deux repères « min » et « max ».

**IMPORTANT : Ne pas allumer le moteur si le niveau de l'huile est au-dessous du niveau minimal admis. Dans ce cas, procéder à la remise à niveau jusqu'à atteindre le niveau correct, en respectant les instructions fournies au paragraphe spécifique. Utiliser uniquement de l'huile appropriée et recommandée dans le tableau des lubrifiants de ce manuel.**

## *6.5 ENGINE MAINTENANCE*

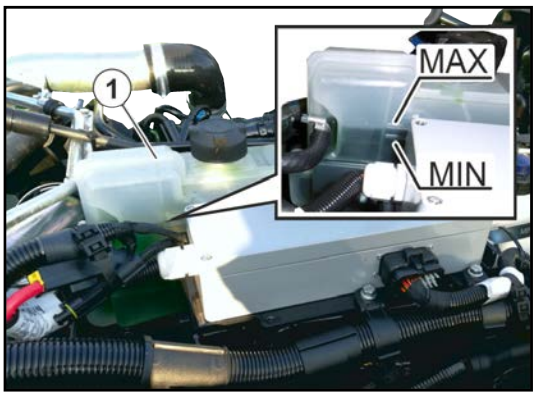
### *6.5.1 - Check the engine oil level*




*Park tractor on level ground for checking engine oil level.*
*Remove cap (1) and extract dipstick (2) from left side of engine, wipe, clean and reinsert it fully. Once again remove them and check oil level on dipstick, correct oil level is in between the two marks "min" and "max" on dipstick.*

***IMPORTANT: DO NOT operate engine when oil level is below mark on dipstick. If level is low, fill up to correct level, see relevant paragraph. Use only suitable and recommended oil on relevant chart of this manual.***

### 6.5.2 - Vérification du niveau du liquide de refroidissement




Vérifier le niveau du liquide de refroidissement en comparant les repères “min” et “max” gravées sur le réservoir du liquide (1).

**ATTENTION : avant de vérifier le niveau, couper le moteur, laisser refroidir le système et procéder au contrôle uniquement quand le liquide de refroidissement est froid.**

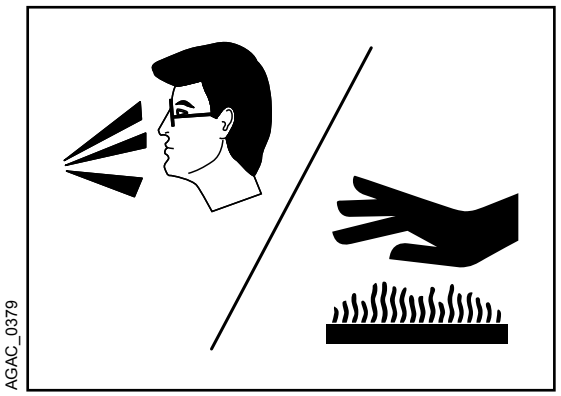
**IMPORTANT : Au cas où le niveau serait inférieur au minimum admis, faire l’appoint en utilisant un liquide de refroidissement approprié et en respectant les règles de sécurité. Verser le liquide lentement.**

**IMPORTANT : ne pas verser de l’eau froide à l’intérieur d’un moteur chaud. Ne pas utiliser seulement de l’eau comme liquide réfrigérant, ceci pourrait causer des dommages de corrosion.**

**IMPORTANT : ne pas allumer le moteur si le niveau du liquide réfrigérant est au-dessous du niveau minimal admis.**

**ATTENTION : Si le niveau du liquide doit être rétabli plusieurs fois après de petits déplacements, faire contrôler le système de refroidissement par un revendeur agréé.**

### *6.5.2 - Check the coolant level*




*Check coolant level in radiator through the two marks “min” and “max” on coolant level tank (1).*

***CAUTION: Before check the coolant level, stop the engine and let system cool down. Only when coolant has cooled down check the level.***

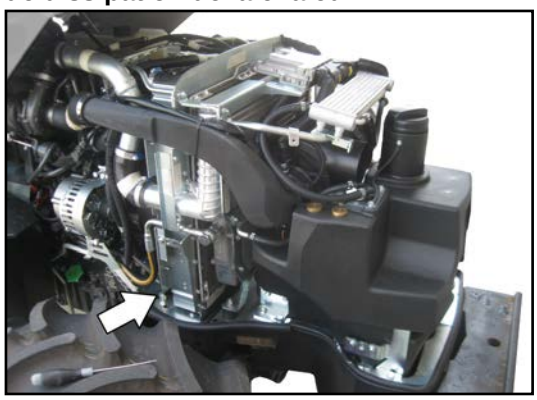
***IMPORTANT: If level is below minimum allowed, top up using a suitable coolant in compliance with safety standards. Slowly pour coolant.***

***IMPORTANT: Do not use cold water inside a warm engine. Do not use water only as coolant since it could create corrosion damage.***

***IMPORTANT: Do not start engine if coolant level is below minimum level allowed.***

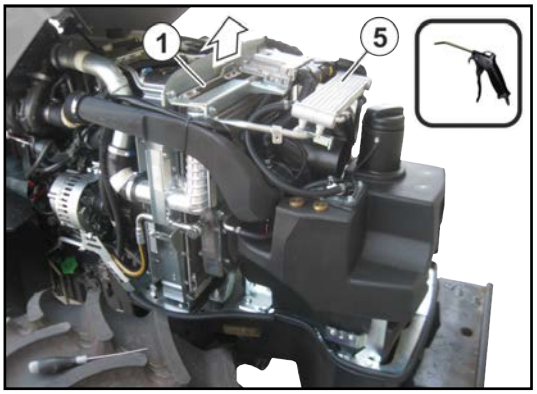
***CAUTION: If you find it necessary to top up the level several times after short trips, have the system checked by an authorized dealer.***

### 6.5.3 - Vérification de l'étanchéité du système de dissipation de la chaleur




Vérifier l'état des tuyauteries et le serrages des colliers du circuit de refroidissement qui pourraient provoquer des fuites ou des ruptures. Remplacer les composants au besoin.

### 6.5.4 - Nettoyage des radiateurs et des grilles des radiateurs



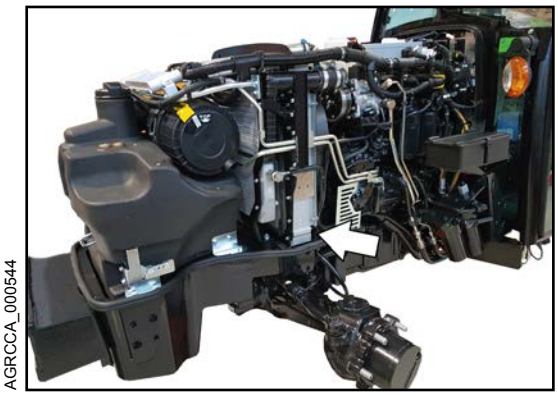

Ouvrir le capot et vérifier si de la saleté s'est accumulée dans le radiateur de l'air d'alimentation (3), dans le radiateur (2), dans le radiateur de l'huile (4), dans le radiateur du carburant (5) et sur la grille de protection du radiateur (1).
Dans ce cas, extraire la grille (1) par le haut et éliminer la saleté avec de l'air comprimé.

**ATTENTION : Réduire la pression de l'air comprimé à moins de 210 kPa (2 bars, 30 psi) quand il est utilisé pour le nettoyage. Libérer la zone de personnes, protéger contre la projection de copeaux et porter des équipements de protection individuelle y compris une protection pour les yeux.**

**ATTENTION : Ne jamais effectuer des travaux d'entretien à proximité d'organes en mouvement ou en rotation. Ne jamais retirer et ouvrir les trappes de service ou d'autres protections lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud. Ne jamais effectuer des opérations d'entretien sur le moteur ou à proximité, lorsqu'il est en marche.**

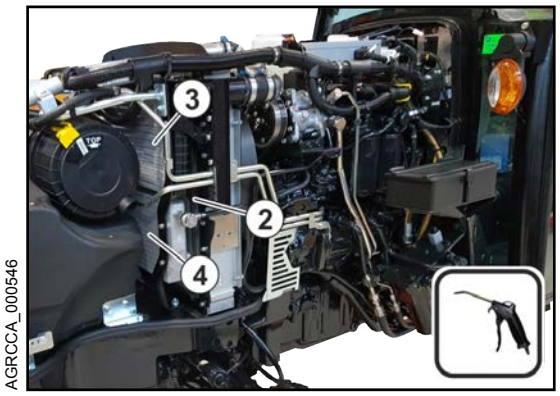
Si un nettoyage plus soigné est nécessaire, nettoyer le radiateur (2) par le derrière avec de l'air comprimé ou de l'eau. Redresser les ailettes pliées.

### *6.5.3 - Check the cooling system seal*




*Check hoses status and hose clamps tightness of cooling system which could cause leaks or failure, replace damaged components as necessary*

### *6.5.4 - Clean the radiator and the radiator grilles*




*Open the hood and see if dirt has built up on the charge air cooler (3), radiator (2), oil cooler (4), fuel cooler (5) and radiator protective grid (1).*
*If so, extract the protective grid (1) from above and remove the dirt using compressed air.*

**CAUTION: Reduce compressed air pressure to less than 210 kPa (2 bar; 30 psi) when using for cleaning purposes. Clear area of bystanders, guard against flying chips, and wear personal protection equipment including eye protection.**

**CAUTION! Never perform any maintenance work near rotating or moving parts. Do not remove or open service doors or any other protection when the engine is running or hot. Do not perform any maintenance work on the engine or around it while it is running.**

*If a more thorough cleaning is necessary, clean radiator (2) from behind with compressed air or water. Straighten any bent fins*

### 6.5.5 - Nettoyer les grilles du capot

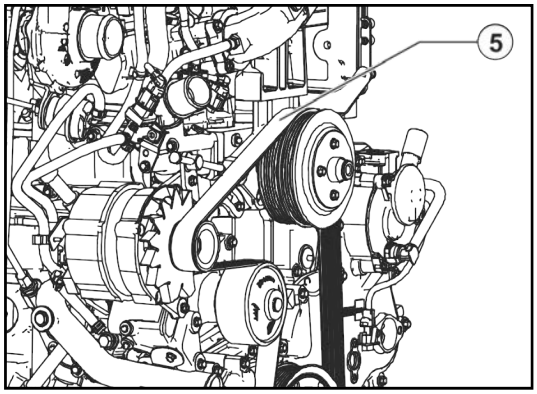



Chaque fois que de la saleté s'accumule sur la grille avant (1), couper le moteur, ouvrir le capot et nettoyer par une brosse ou de l'air comprimé, selon le niveau d'encrassement.

**ATTENTION : Libérer la zone de personnes, protéger contre la projection de copeaux et porter des équipements de protection individuelle y compris une protection pour les yeux.**

**IMPORTANT : Ne pas utiliser un nettoyeur haute pression pour le nettoyage des composants.**

### 6.5.6 - Vérification de l'alternateur et de la courroie de la pompe à eau




1- Alternateur
2- Support articulaire électromagnétique
3- Vilebrequin
4- Pompe à eau

Vérifier l'usure et les dommage de la courroie de la pompe à eau (4) et de l'alternateur (1).

**NOTE : pour la tension de la courroie (5) voir le chapitre correspondant du manuel de réparation.**

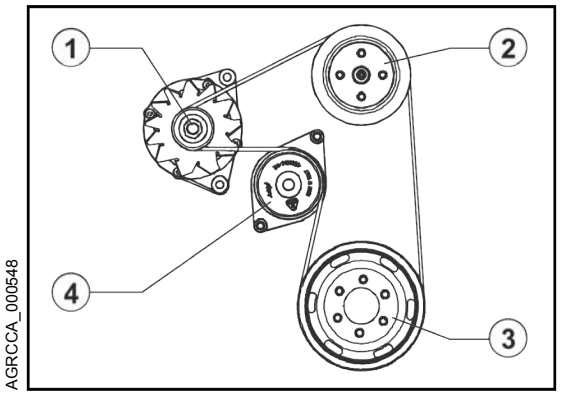
### *6.5.5 - Clean the hood grilles*

*Whenever dirt builds up on the front grill (1), stop engine, open hood and clean it with a brush or compressed air, based on the dirt level.*

**CAUTION: Clear area of bystanders, guard against flying chips, and wear personal protection equipment including eye protection.**

**IMPORTANT: Do not use a high-pressure water jet cleaner for cleaning the components.**

### *6.5.6 - Check the engine alternator and water pump belt*

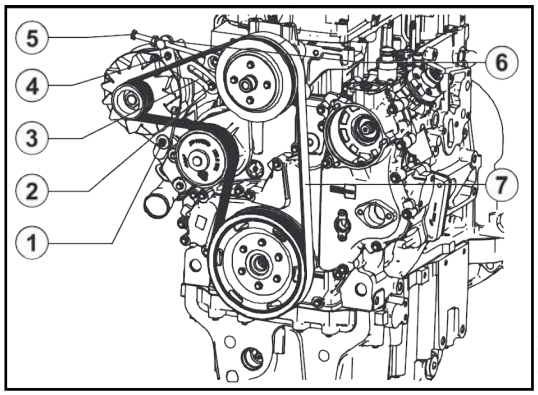



*1- Alternator*
*2- Electromagnetic joint support*
*3- Crankshaft*
*4- Water Pump*

*Check water pump (1) belt and alternator (4)for wear and damage.*

***NOTE: For the value of belt tension (5), refer to relevant section of workshop manual.***

**6.5.7 - Vérifier la tension de la courroie de l'alternateur et de la pompe à eau**




- Desserrer la vis (4).
- Desserrer le contre-écrou (6).
- Enlever l'écrou (1).
- Dévisser la vis (5) jusqu'à la fin du support allongé (3) de manière que l'ouverture soit au contact de la vis (2).
- Vérifier la tension de la courroie (7).
- Une fois la tension correcte atteinte, serrer le boulon de fixation (2), le contre-écrou (6) et l'écrou (1).

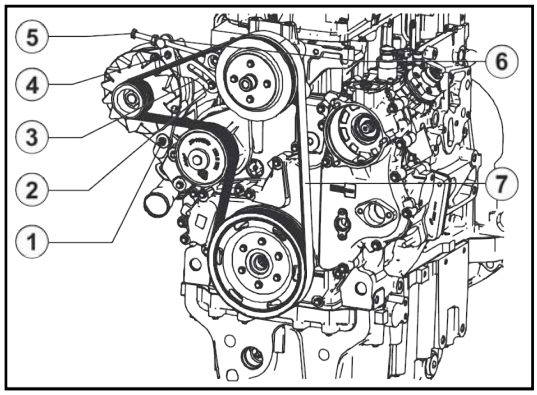
**NOTE : pour la tension de la courroie (7) voir le chapitre correspondant du manuel de réparation.**

***6.5.7 - Check the engine alternator and water pump belt tension***

- *Remove the bolt (4).*
- *Loosen the locknut (6).*
- *Remove nut (1).*
- *Tighten the screw (5) until the end of the oblong holder (3) opening is in contact with the screw (2).*
- *Check the condition and tension of the belt (7).*
- *Once the belt tension is reached, tighten the mounting bolt (2), the locknut (6), and the nut (1).*

***NOTE: For the value of belt tension (7), refer to relevant section of workshop manual.***

### 6.5.8 - Remplacer la courroie de l'alternateur et la pompe à eau




**- Procédure de remplacement de la courroie**

**Démontage :**

- Desserrer la vis (4) et l'écrou correspondant sur l'étrier de tension de la courroie (3).
- Desserrer les vis (1, 2, 5) et l'écrou (6) pour extraire la courroie (2).
- Enlever la courroie (7).

**Montage :**

- Monter la courroie de transmission (7) sur la poulie et les rouleaux de guidage.
- Tirer la vis (5) de la courroie de transmission (7) tant que la vis (2) n'arrive à la fin du canal où l'étrier est inséré (3). Serrer l'écrou (6) et la vis (1).
- Serrer la vis (4) et l'écrou (1) qui fixe l'alternateur au support.

**- Procédure de remplacement de la pompe à eau**

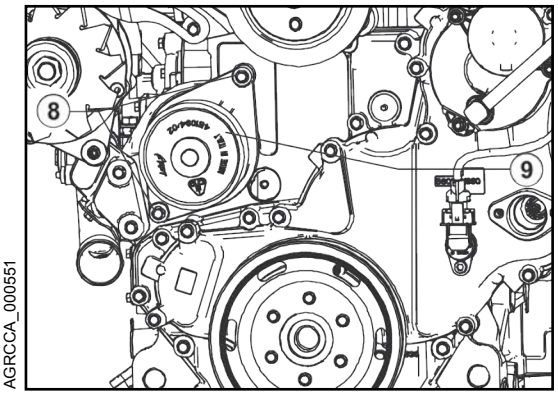
**Démontage :**

- Desserrer la vis (4) et l'écrou correspondant sur l'étrier de tension de la courroie (3)
- Desserrer les vis (1, 2, 5) et l'écrou (6) pour extraire la courroie (7).
- Retirer l'étrier de tension de la courroie (3).
- Desserrer les vis (8).
- Retirer la pompe à eau (9).

**Montage :**

- Installer la pompe à eau et serrer les boulons (8).
- Serrer les boulons à 25 ± 2,5 Nm.
- Réinstaller la courroie de transmission comme décrit ci-dessus.

### *6.5.8 - Replace alternator belt and water pump*




***- Drive Belt disassembly/assembly procedure***

***Disassembly:***

- *Loosen the screw (4) and the relevant screw nut on the belt tensioning bracket (3).*
- *Loosen the screws (1, 2, 5) and the screw nut (6) in order to withdraw the belt (2).*
- *Remove the belt (7).*

***Assembly***

- *Fit the drive belt (7) on the pulley and the guide rollers.*
- *Tension drive belt (7) tightening screw(5) until screw(2) reaches the end of the channel in which bracket (3) is seated. Tighten nut (6) and screw (1).*
- *Tighten the screw(4) and the screwnut (1) fastening the alternator to the support.*

***- Water pumpt disassembly/assembly procedure***

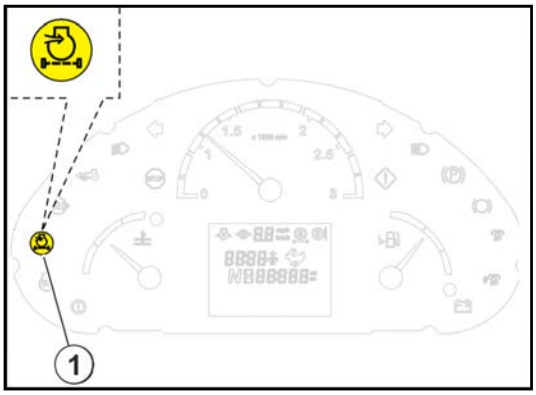
***Disassembly:***

- *Loosen the screw (4) and the relevant screw nut on the belt tensioning bracket (3).*
- *Loosen the screws (1, 2, 5) and the screw nut (6) in order to withdraw the belt (7).*
- *Remove the belt tensioning bracket (3).*
- *Loosen the screws (8)*
- *Remove the water pump (9).*

***Assembly***

- *Install water pump and tighten bolts (8).*
- *Torque the bolts to 25 ± 2.5 Nm.*
- *Reinstal the drive belt as above procedure.*

### 6.5.9 - Remplacement/nettoyage des filtres à air du moteur

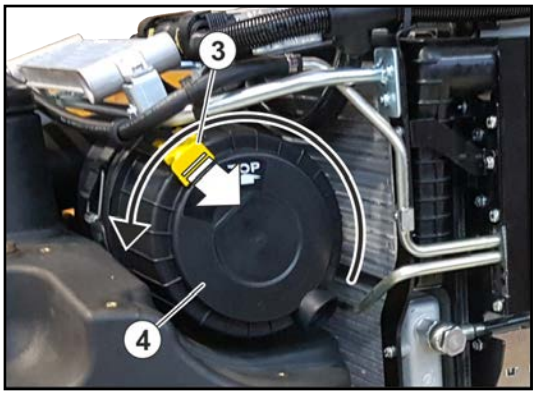



**ATTENTION : Ne jamais effectuer des travaux d'entretien à proximité d'organes en mouvement ou en rotation. Ne jamais retirer et ouvrir les trappes de service ou d'autres protections lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud. Ne jamais effectuer des opérations d'entretien sur le moteur ou à proximité, lorsqu'il est en marche.**

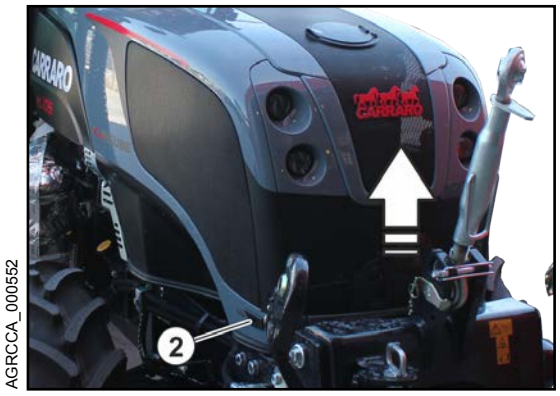
**IMPORTANT : Éteindre le moteur. Ne pas démarrer le moteur quand les filtres sont démontés.**

**IMPORTANT : Cette opération d'entretien doit être effectuée avec le maximum d'attention et à l'abri de la poussière étant donné qu'elle a une influence directe sur la durée du moteur.**

Si le témoin du filtre à air (1) s'éclaire pendant le fonctionnement, retirer et nettoyer le filtre primaire (5). L'intervalle d'entretien peut être un peu allongé, par exemple, jusqu'à la prochaine occasion appropriée. Si le filtre est correctement révisé, ce service n'influence pas de manière négative les performances.
L'élément du filtre primaire (5) peut être nettoyé jusqu'à cinq fois. Ensuite, il doit être remplacé après les 500 premières heures de fonctionnement ou toutes les 1 000 heures.




### *6.5.9 - Replace/clean engine air filters*

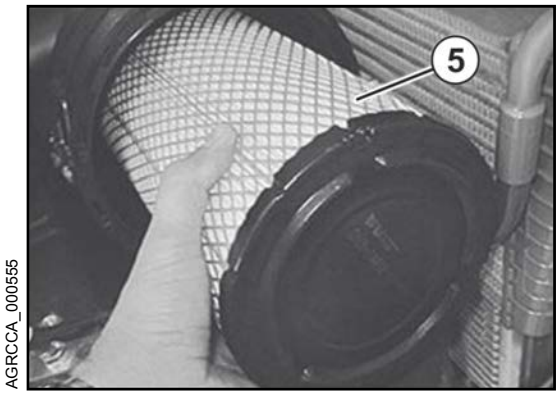



***CAUTION: Never carry out servicing next to rotating or moving parts. Do not remove or open the service doors or other protections when engine is running or hot. Do not service engine or surrounding parts, with engine running.***

***IMPORTANT: Stop the engine. Do not start the engine when filters are removed.***

***IMPORTANT: This service operation shall be carried out with utmost care and away from dust since it heavily affects engine life.***

*If the air cleaner, indicator light (1) comes on during operation, remove, and clean the primary filter element (5).The service interval can be extended briefly, for example, until the next suitable opportunity. Provided the filter is serviced properly, this service is not adversely affecting the performance.*
*The primary filter element (5) can be cleaned up to 5 times. Thereafter, it must be replaced after first 500 hours of operation or every 1000 hours.*



**- Procédure de nettoyage/remplacement du filtre à air primaire**

**Démontage :**

- Ouvrir le capot par la clé (2).
- Tirer le levier (3) pour débloquer le couvercle (4) et le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le retirer.
- Extraire l'élément du filtre primaire (5) du filtre.

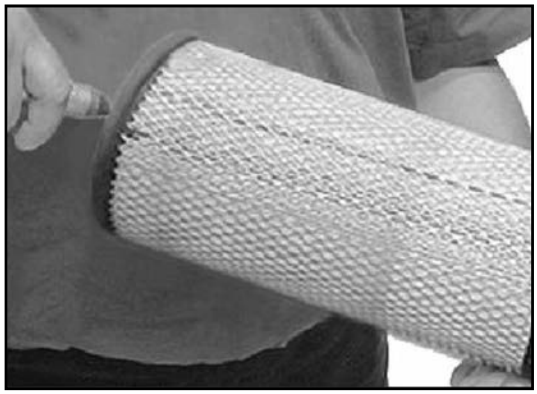
S'il faut intervenir sur la cartouche (5) pendant les travaux sur le champ, comme solution provisoire la frapper sur la paume de la main.

**IMPORTANT : Faire attention à ne pas endommager ou déformer l'anneau de guidage.**

Au retour dans l'atelier, nettoyer à fond la cartouche ou la remplacer avec une pièce neuve. Si on n'arrive pas à éliminer la poussière en frappant la cartouche, la souffler avec un jet d'air comprimé en introduisant le pistolet à l'intérieur de la cartouche et en soufflant de l'intérieur du filtre vers l'extérieur, à une distance non inférieure à 20 cm. La pression ne doit pas dépasser les 5 bars. Remplacer l'élément du filtre si l'indicateur lumineux continue de clignoter après que l'élément a été nettoyé.

**Montage :**

Répéter les opérations de démontage dans le sens inverse.


AGRCCA_000557

- Extraire la cartouche secondaire - de sécurité (6)
- Remplacer le filtre au cas où il subirait des dommages.

**IMPORTANT : Ne pas chercher de nettoyer la cartouche (de sécurité) secondaire, mais toujours la remplacer.**

- Insérer la cartouche principale propre ou neuve (le joint en caoutchouc avant tout) jusqu'au fond du boîtier.
- Remettre en place le couvercle et fermer les dispositifs d'accrochage.

**IMPORTANT : Ne pas fermer le capot et ne pas démarrer le moteur avant d'avoir fixé le filtre de façon sûre.**

***- Main air filter clean/replacing procedure***

**Disassembly:**

- *Open the hood by key (2)*
- *Pull lever (3) to release the cover (4) and turn cover counter clockwise to remove it.*
- *Pull out the primary filter element (5) out of the filter housing.*

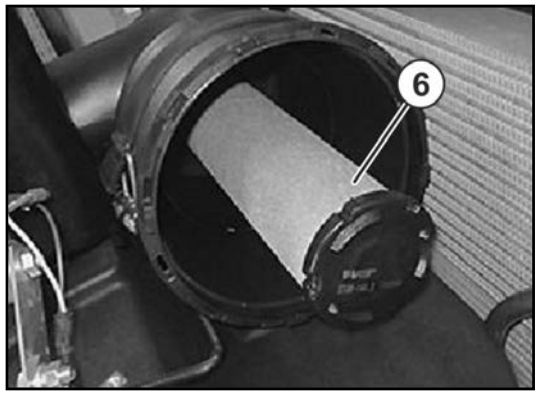
*Should it be necessary to clean cartridge (5) while working in the field, a temporary solution could be to batter it on the palm of your hand.*

***IMPORTANT: Ensure not to damage or deform the guiding ring.***

*After work, thoroughly clean cartridge or replace it. If dust can not be removed by battering, blow cartridge with compressed air inserting the gun inside cartridge and blow inside out, at a distance of at least 20 cm. Pressure shall not exceed 5 bar.*
*Replace element if air filter, indicator light continues glowing after the element has been cleaned.*

***Assembly:***

*Reinstall assembly by performing the removal operations in reverse order.*



AGRCCA_000556

- *Take out the secondary (safety) cartridge (6)*
- *Change filter if damaged.*

***mportant: Do not try to clean secondary (safety) cartridge, always replace it.***

- *Fit the clean or new main cartridge (first fit the rubber seal) fully home into its housing.*
- *Close cover and fasten retainers.*

***IMPORTANT: Do not close hood cover or start engine before safely fastening the filter.***

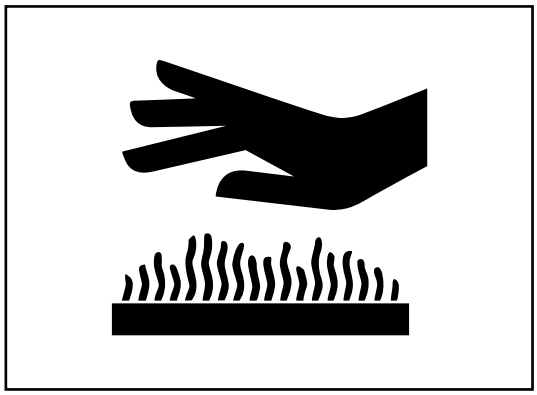
### 6.5.10 - Vidange de l'huile moteur

**ATTENTION : Danger de brûlures pendant la sortie de l'huile.**

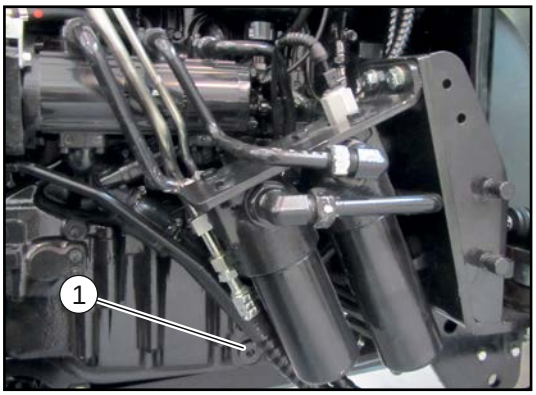
**ATTENTION : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.**

**IMPORTANT : utiliser de l'huile ayant une viscosité appropriée pour ces températures.**

**IMPORTANT : Éliminer l'huile récupérée conformément aux réglementations en vigueur.**




- Positionner un récipient suffisamment grand sous le moteur
- Déposer les bouchons de drainage (1) et (2).




- Vidanger l'huile quand elle est encore chaude, mais avec le moteur éteint.
- Pendant l'opération de vidange de l'huile remplacer la cartouche filtrante (voir section correspondante)
- Lorsque l'huile est sortie complètement, remonter les bouchons (1) et (2).
- Effectuer le remplissage de l'huile à travers le bouchon (3).
- Attendre 15 minutes, puis vérifier le niveau de l'huile à l'aide de la jauge de contrôle (4).
- Faire l'appoint si nécessaire.

### *6.5.10 - Replace engine oil*

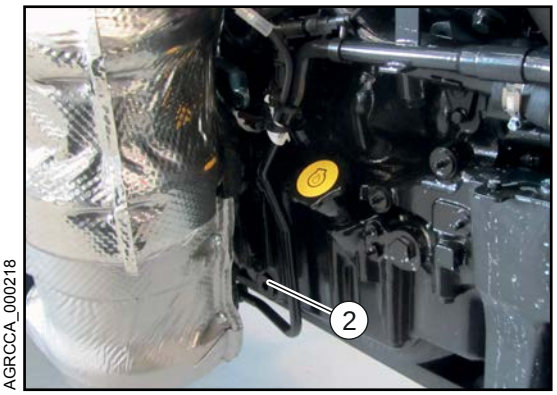
***CAUTION: Burning hazard during oil discharge.***

***CAUTION: Use suitable personal protection equipment.***

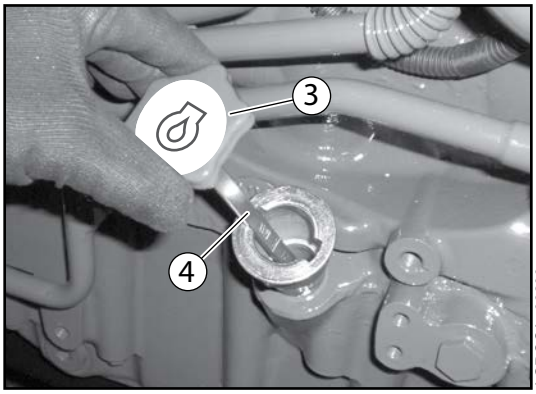
***IMPORTANT: Use oil with a viscosity suitable for the relevant season.***

***IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.***

- *Place a vessel of suitable capacity under the engine*
- *Remove drain plugs (1) and (2).*




- *Drain oil while still hot, but with engine off.*
- *While discharging oil, change the filtering cartridge (see relevant section)*
- *Once oil has fully drained out, install plugs (1) and (2).*
- *Fill oil through filler (3).*
- *Allow 15 minutes, then check oil level using dipstick (4).*
- *Top up if necessary.*



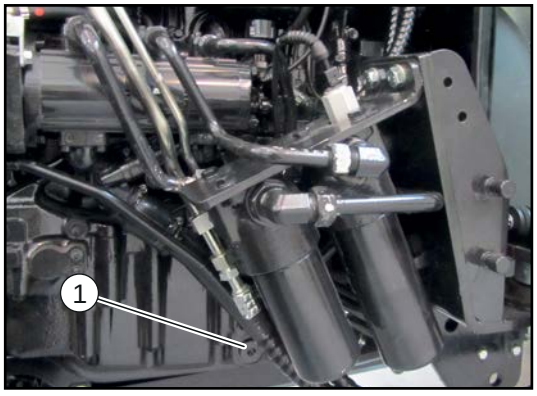
- **Remplacer la cartouche filtrante huile moteur**

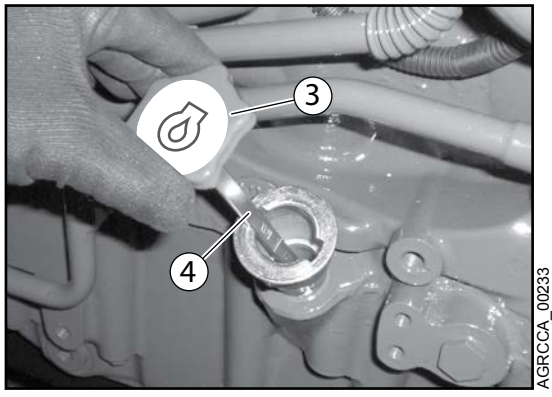
**ATTENTION : Éviter les brûlures dues à l'huile CHAUDE. Porter des gants pendant la vidange de l'huile.**

**ATTENTION : Ne pas vidanger l'huile si elle est encore chaude pour éviter des blessures.**

**IMPORTANT : utiliser de l'huile ayant une viscosité appropriée pour ces températures.**

1. Retirer les deux bouchons de vidange (1) et (2) des deux côtés du moteur et vidanger l'huile. Recueillir l'huile dans un récipient approprié.
2. Soulever le capot et dévisser le filtre à huile moteur (D).
3. Poser un joint avant d'installer le filtre neuf. Serrer à la main le filtre à huile plus 1/2 tour.
4. Installer et serrer les bouchons de vidange (utiliser un joint neuf).
5. Effectuer le remplissage de l'huile à travers le bouchon (3).
6. Reposer le capot, mettre en marche le moteur pendant un bref délai et vérifier qu'il n'y a pas de fuites à la base du filtre et au niveau des bouchons de vidange.
7. Couper le moteur, attendre 15 minutes et vérifier à nouveau le niveau d'huile.
8. Retirer la jauge (4), la nettoyer et la réintroduire complètement. Retirer la jauge et vérifier le niveau d'huile.
9. Faire l'appoint si nécessaire.



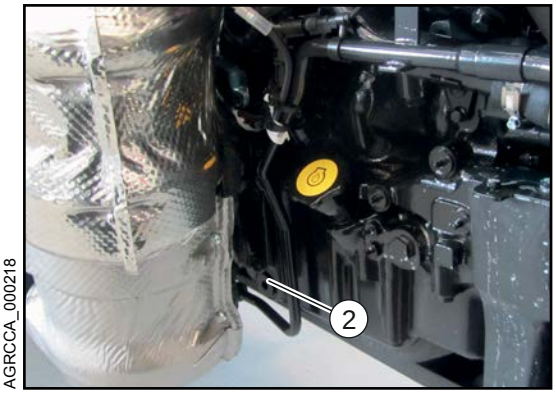

- ***Change engine oil filtering cartridge***

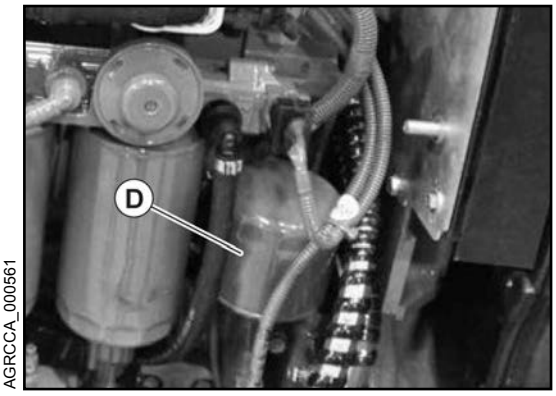
***CAUTION: Avoid burns due to HOT oil. Wear gloves when draining oil.***

***CAUTION: Do not perform the oil change while the oil is hot as there is the risk of injury.***

***IMPORTANT: Use oil with a viscosity suitable for the relevant season.***

1. *Remove the two oil drain plugs (1) and (2) on both sides of engine and drain oil. Trap oil in a suitable container.*
2. *Open hood and unscrew engine oil filter (D).*
3. *Apply a film of oil on the gasket before installing the new filter. Hand tighten the oil filter plus 1/2 turn.*
4. *Install and tighten drain plugs (use new seal rings).*
5. *Fill up with specified oil quantity through filler neck (3).*
6. *Close hood, run engine for short time, and check for leaks at the filter base and drain plugs.*
7. *Stop engine, wait 15 minutes, and then recheck oil level.*
8. *Remove dipstick (4), wipe clean, and reinsert it fully. Remove dipstick once again and check oil level.*
9. *Top up if necessary.*



- **Remise à zéro du calcul de l'huile usée**

**IMPORTANT : Remettre à zéro le calcul de l'huile usée à chaque vidange. Faute de respect de cette procédure, la puissance du moteur pourrait se réduire.**

Après la vidange de l'huile moteur, il faut remettre à zéro le calcul du délai d'usure.
Procédure de remise à zéro du temporisateur de calcul de l'huile usée:

1. Tourner la clé (1) sur la position ON (B) sans mettre en marche le moteur.
2. Attendre 6 secondes.
3. Garder les boutons (1) et (2) enfoncés pendant environ 15 secondes.
4. Après 15 secondes, relâcher les boutons : le symbole (D) commence à clignoter et un vibreur s'active pendant un bref délai. Cela signale l'achèvement de la procédure.
5. À la fin de cette procédure, le tracteur peut être utilisé.

**NOTE : cette procédure peut être exécutée seulement une fois pendant le même intervalle de temps. Une tentative ultérieure n'a pas d'effet sur le temporisateur de calcul de l'huile usée.**

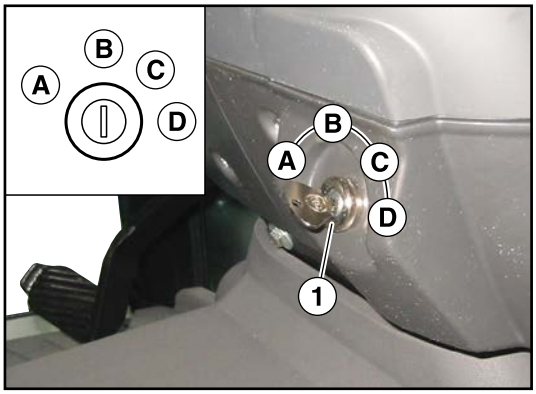
- ***Oil Service Message Reset***

***IMPORTANT: Reset Oil Service Message after each oil change. Failure to follow this procedure leads to engine derate.***

*After changing the engine oil, it is necessary to reset the timer of the oil life, time monitoring system.*
*Procedure to reset the timer:*

1. *Turn the key (1) in the ON position (B) without starting the engine.*
2. *Wait for 6 seconds.*
3. *Press and hold the buttons (B1) and (B2) for at least 15 seconds.*
4. *After 15 seconds, release the buttons, icon (D) starts flashing and the buzzer sounds for a short time. It indicates the end of the procedure.*
5. *After this procedure, you can use the tractor normally.*

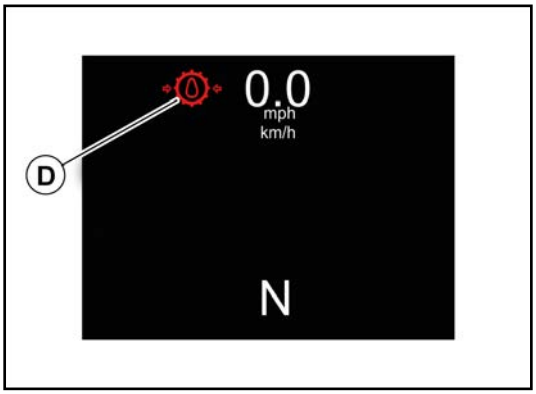
***NOTE: The procedure can be performed only once in the same trip. A further attempt has no effect on the timer.***



AGAC_0022

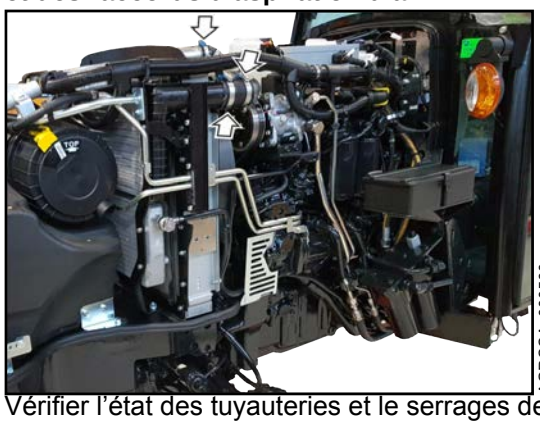


AGRCCA_000393



AGRCCA_000558

### 6.5.11 - Vérification de l'étanchéité des tuyaux et des raccords d'aspiration d'air




Vérifier l'état des tuyauteries et le serrages des colliers du circuit d'aspiration de l'air qui pourraient provoquer des fuites ou des ruptures. Remplacer les composants au besoin.

### 6.5.12 - Vérification et nettoyage du bouchon du réservoir d'eau du radiateur




Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

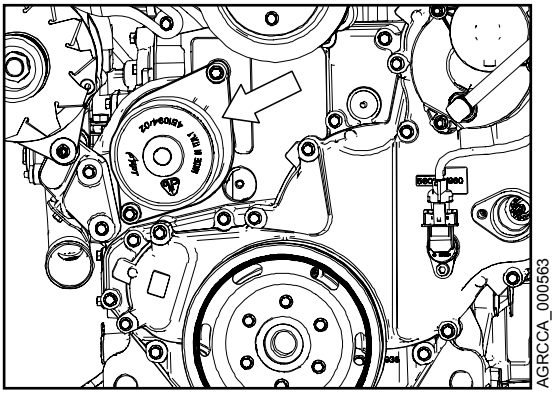
### 6.5.13 - Vidange du liquide de refroidissement

Faire réaliser la vidange, le lavage et le remplissage par un concessionnaire agréé.

### 6.5.14 - Vérification et nettoyage du turbocompresseur

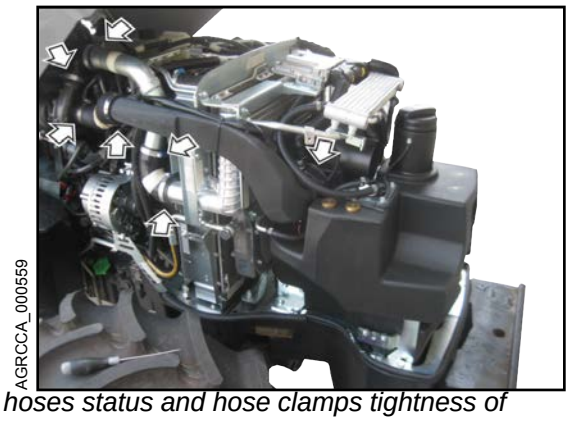
Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

### 6.5.15 - Inspection de la pompe à eau



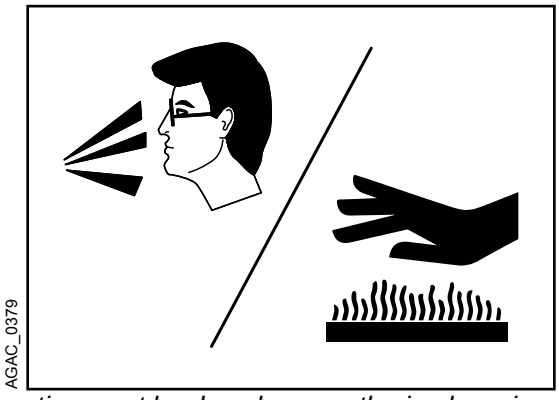

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

### *6.5.11 - Check the air intake seal and hoses for leaks*




*Check hoses status and hose clamps tightness of cooling system which could cause leaks or failure, replace damaged components as necessary*

### *6.5.12 - Check and clean the radiator cap*




*This operation must be done by an authorised service centre.*

### *6.5.13 - Change cooling system cooling fluid*

*Have engine cooling system drained, flushed, and refilled by your authorized dealer.*

### *6.5.14 - Check & clean turbo compressor*

*This operation must be done by an authorised service centre.*

### *6.5.15 - Inspect the water pump*

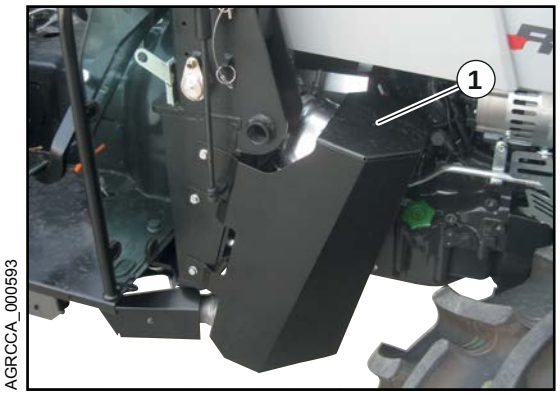
*This operation must be done by an authorised service centre.*

### 6.5.16 - Remplacement du filtre à particules DPF




Retirer la protection du filtre (1) (si présente).
Le remplacement du filtre doit être exécuté par un centre d'assistance agréé.

### *6.5.16 - Replace Diesel particulate filter DPF*




*Remove the cover of the filter (1) (if present).*
*The filter replacement operation must be done by an authorised service centre.*

### 6.5.17 - Décharge de l'eau et des résidus du filtre à carburant




- Déconnecter la batterie.
- Soulever le capot.
- Dévisser l'écrou (1), positionner un conteneur approprié sous le capteur d'eau et décharger toute l'eau.
- Visser l'écrou (1)

### *6.5.17 - Drain water and sediment from the fuel filter*

- *Disconnect Battery.*
- *Open the hood.*
- *Loosen ring nut (1), position a suitable container under the sensor and until fully draining any water.*
- *Tighten ring nut (1).*

**6.5.17 - Remplacement du filtre, du pré-filtre à carburant et purge du circuit**

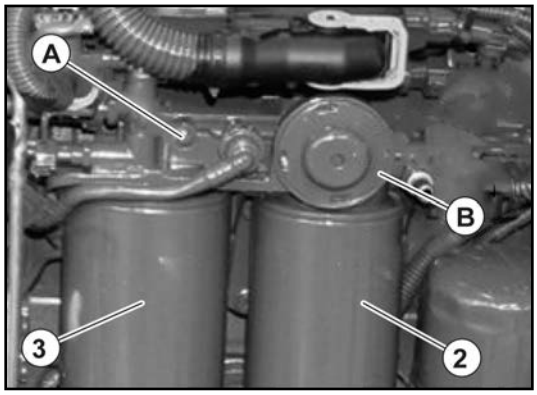



**ATTENTION : Avant de commencer à travailler, assurez-vous que le moteur ait refroidi.**

**ATTENTION : Manipuler avec attention le carburant, il est hautement inflammable. Ne jamais exécuter de travaux sur le système d'alimentation pendant que l'on est en train de fumer ou à proximité de flammes ou étincelles libres.**

- Déconnecter la batterie.
- Soulever le capot.
- Dévisser l'écrou (1), positionner un récipient approprié sous le capteur et drainer toute l'eau.
- Dévisser les cartouches du pré-filtre (2) et du filtre (3) à carburant.
- Nettoyer les logements des joints sur le support et lubrifier les joints des cartouches neuves des pré-filtres à carburant.
- Visser les cartouches neuves des pré-filtres à carburant (2) et (3) dans leurs logements et les visser manuellement. Vérifier si les joints sont installés dans les logements correspondants.
  Serrer les cartouches au couple de 20 Nm.
- Actionner la commande manuelle (B) sur la pompe de transfert du carburant jusqu'à ce que le carburant n'effleure la vis de purge (A).
- Serrer la vis de purge (A) après avoir éliminé l'air dans le circuit.
- Visser l'écrou (1)
- Baisser le capot.
- Reconnecter la batterie.

***6.5.17 - Replace fuel filter, fuel prefilter, and bleed fuel system***

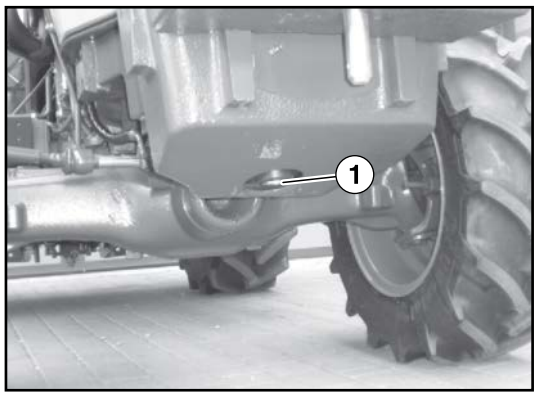



***CAUTION: Before starting work, make sure that the engine is cold.***

***CAUTION: Handle fuel with care, it is highly flammable. Never perform work on the fuel system while smoking, or next to open flames or sparks.***

- *Disconnect Battery.*
- *Open the hood.*
- *Loosen ring nut (1), position a suitable container under the sensor and until fully draining any water.*
- *Unscrew the fuel prefilter (2) and fuel filter (3) cartridges.*
- *Clean the gasket seat on the support and slightly oil the gasket on the new fuel filter.*
- *Screw the new fuel filter cartridges (2) and (3) on their seats and hand-tighten them. Make sure that the gaskets are correctly seated. Tighten the cartidges at 20 Nm torque (14.75 lb ft).*
- *Operate the hand primer (B) on the fuel transfer pump until fuel appears at the bleed screw (A).*
- *Tighten the bleed screw (A) after air has been removed from the system.*
- *Tighten ring nut (1).*
- *Close the hood.*
- *Connect the battery.*

### 6.5.18 - Vidanger les résidus du réservoir à carburant




**ATTENTION : Ne jamais ouvrir le système du carburant avec le moteur chaud. Manipuler avec attention le carburant, il est hautement inflammable. Ne pas remplacer le filtre du carburant si quelqu'un fume ou à proximité de flammes libres ou d'étincelles.**

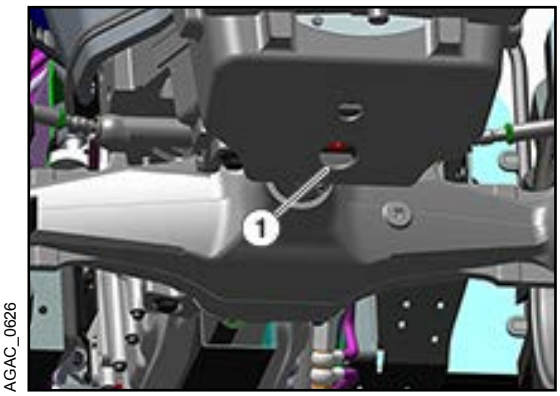
Ouvrir le bouchon du trou de vidange (1) du réservoir du carburant pour libérer le réservoir du carburant de traces d'humidité et de dépôts accumulés.
Serrer le bouchon du trou de vidange (1) quand le carburant propre commence à sortir du raccord.

**Remarque : Positionner un petit récipient sous le bouchon du trou de vidange (1) pour recueillir le carburant qui sort.**

### 6.5.19 - Remplacement du filtre de recyclage des vapeurs d'huile (blow-by)

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

### *6.5.18 - Drain residue from fuel tank*




***CAUTION: Never open the fuel system if the engine is warm. Handle fuel with care, it is highly flammable. Do not replace the fuel filter when smoking or near open flames or sparks.***

*Open the fuel tank drain hole cap (1) to remove any traces of accumulated moisture and deposits.*
*Tighten the drain hole cap (1) when clean fuel comes out.*

***Note: Place a small container under the drain hole cap (1) to collect all leaking fuel.***

### *6.5.19 - Change Oil vapor recicurlator filter (blow-by)*

*This operation must be done by an authorised service centre.*

## 6.6 ENTRETIEN DE LA TRANSMISSION ET HYDRAULIQUE

### 6.6.1 - Contrôle du niveau d'huile de la transmission

**ATTENTION : Cette opération doit être effectuée avec le moteur arrêté.**

**IMPORTANT : Le moteur doit être éteint depuis au moins 5 minutes avant de procéder avec cette opération.**

- Positionner le véhicule sur une surface plate et horizontale.
- Tirer le frein de stationnement.
- Abaisser complètement le relevage arrière
- Retirer la jauge de contrôle (1), la nettoyer soigneusement et la réintroduire complètement. Extraire de nouveau et contrôler le niveau de l'huile.
- Ajouter de l'huile du type indiqué, si le niveau est bas. Voir le tableau des lubrifiants du manuel (chapitre 8.1).

I = niveau minimum, faire l'appoint avant de démarrer le moteur.

II = faire l'appoint le plus tôt possible

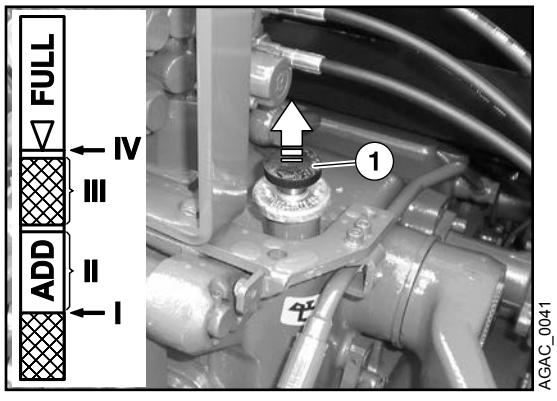
III = niveau normal d'utilisation

IV = niveau maximum

Ne pas démarrer le moteur si le niveau de l'huile est au-dessous du minimum admis. Dans ce cas faire l'appoint avec de l'huile appropriée jusqu'à atteindre le niveau correct.

**ATTENTION : le non-respect des instructions pour le contrôle du niveau de l'huile pourrait causer la perte des caractéristiques de sécurité et dans certains cas des dégâts graves à la transmission.**

**IMPORTANT : le niveau de l'huile ne doit jamais être inférieur à la position (I) sur la jauge de contrôle. En cas d'emploi d'équipements qui nécessitent d'une quantité élevée d'huile hydraulique pour leur fonctionnement, effectuer préalablement une remise à niveau de l'huile de la transmission de façon à atteindre le niveau (IV) sur la jauge de contrôle. Le non-respect de ces dispositions pourrait occasionner dans certains cas des dommages graves à la transmission.**




## *6.6 TRASMISSION AND HYDRAULIC MAINTENANCE*

### *6.6.1 - Transmission oil level check*

***CAUTION: This operation must be done with the engine off.***

***IMPORTANT: The engine must have been off for at least 5 minutes before proceeding with this operation.***

- *Set vehicle on a flat horizontal surface.*
- *Apply the park brake*
- *Lower the rear lift completely.*
- *Remove the dipstick (1), thoroughly clean it and reinsert it completely. Pull it out again and check the oil level.*
- *Add specific oil if the level is low. Check lubricant table (chapter 8.1) in the manual.*

*I = min. level, restore level before restarting the engine*

*II = top up as soon as possible*

*III = normal level*

*IV = max. level*

*Do not start the engine if oil level is below the minimum allowed. In this case, top up using appropriate oil to reach required level.*

***CAUTION: non-compliance with the instructions to check oil level may result in loss of safety features and in some cases lead to considerable damage to the transmission.***

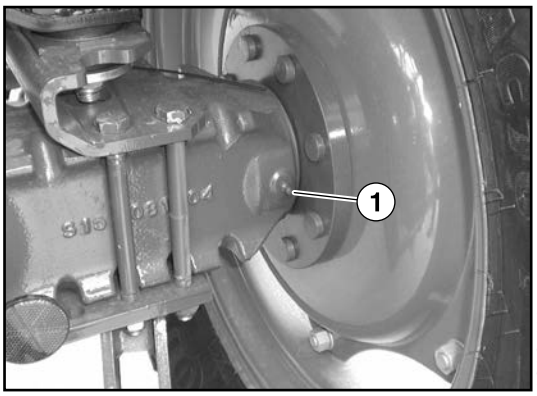
***IMPORTANT: Oil level should never be below position (I) on the dipstick. If using equipment which require a considerable amount of hydraulic oil, top up in advance in order to reach level (IV) on the dipstick. Failure to comply with these provisions could cause significant damage to the transmission.***

### 6.6.2 - Essieu arrière - Graisser les roulements

Lubrifier les raccords (1) pour les roulements de l'essieu arrière des deux côtés avec de la graisse multi-usage. Voir le tableau des lubrifiants du manuel (chapitre 9.1).

### *6.6.2 - Rear axle - Lubricate bearings*

*Lubricate grease fittings (A) for rear axle bearings on both sides with several strokes of multipurpose grease. Check lubricant table (chapter 9.1) in the manual.*




### 6.6.3 - Remplacement des filtres à huile de la transmission (Ie et IIe pompe), vérification du niveau d'huile

**ATTENTION : ne pas vidanger l'huile si elle est chaude, pour éviter le risque de blessures.**

**ATTENTION : Avant d'intervenir sur les filtres à huile hydraulique, contrôler que l'huile est froide. Porter les gants de protection et imperméables. Dans le cas contraire, on risque des brûlures, des lésions et/ou des problèmes de santé.**

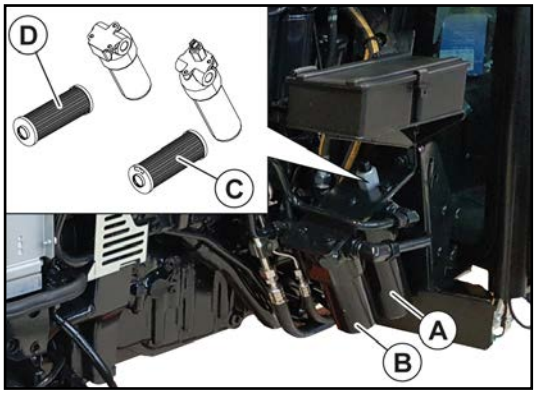
1. Déconnecter la batterie.
2. Positionner un conteneur adapté pour collecter l'huile hydraulique.
3. Dévisser les poussoirs du filtre hydraulique (A) et (B) à l'aide d'une clé pour filtres.
4. Retirez les cartouches du filtre (C) et (D).
5. Nettoyer soigneusement les poussoirs du filtre (A) et (B) et leurs logements.
6. Appliquer une couche d'huile sur les garnitures.
7. Installer les cartouches neuves du filtre (C) et (D).
8. Fixer les poussoirs du filtre (A) et (B) et le serrer au couple de serrage spécifique de 70 Nm.
9. Rétablir le niveau de l'huile de la transmission par de l'huile appropriée. Voir le tableau des lubrifiants du manuel (chapitre 8.1).
10. Reconnecter la batterie.
11. Mettre en marche le moteur pendant un bref délai.
12. Vérifier le niveau de l'huile.
13. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

### *6.6.3 - Repalce transmission oil filter (I & II pump), check oil level*

***CAUTION: Do not perform the oil change while the oil is hot, as there is the risk of injury.***

***CAUTION: Before working on hydraulic oil filters, ensure that the hydraulic oil is cold. Wear impervious protective gloves. Otherwise risk of burns, injuries and/or health problems occurs.***

1. *Disconnect the Battery.*
2. *Arrange a suitable container for collecting the hydraulic oil.*
3. *Unscrew the hydraulic filter bowls (A) and (B) using a filter wrench.*
4. *Remove the filter cartridges (C) and (D).*
5. *Properly clean the filter bowls (A) and (B) and their seats.*
6. *Apply a film of oil on the gaskets.*
7. *Install new filter cartridges (C) and (D).*
8. *Refit the filter bowls (A) and (B), and tighten to the specification torque of 70 N·m (51.62 lb·ft).*
9. *Restore the transmission oil level with proper oil, check lubricant table (chapter 8.1) in the manual*
10. *Reconnect the Battery.*
11. *Run the engine for several seconds.*
12. *Check the hydraulic oil level.*
13. *Check for leaks.*



**6.6.4 - Remplacement des filtres à huile de la transmission (IIIe pompe), vérification du niveau d'huile**

**ATTENTION : ne pas vidanger l'huile si elle est chaude, pour éviter le risque de blessures.**

**ATTENTION : Avant d'intervenir sur les filtres à huile hydraulique, contrôler que l'huile est froide. Porter les gants de protection et imperméables. Dans le cas contraire, on risque des brûlures, des lésions et/ou des problèmes de santé.**

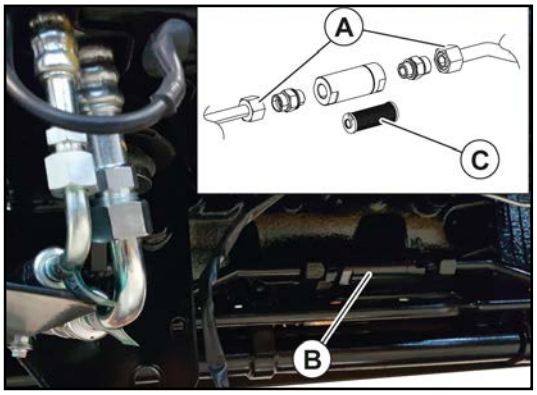
1. Déconnecter la batterie.
2. Positionner un conteneur adapté pour collecter l'huile hydraulique.
3. Séparer les tuyauteries de l'huile (A).
4. Dévisser le couvercle du filtre (B).
5. Retirer la cartouche du filtre (C).
6. Nettoyer soigneusement le couvercle du filtre et son logement.
7. Appliquer une couche d'huile sur les garnitures.
8. Installer les cartouches neuves du filtre (C).
9. Fixer le couvercle du filtre (B) et le serrer au couple de serrage spécifique de 70 Nm.
10. Relier les tuyauteries de l'huile (A).
11. Rétablir le niveau de l'huile de la transmission par de l'huile appropriée. Voir le tableau des lubrifiants du manuel (chapitre 8.1).
12. Reconnecter la batterie.
13. Mettre en marche le moteur pendant un bref délai.
14. Vérifier le niveau de l'huile.
15. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

***6.6.4 - Repalce transmission oil filter (I & II pump), check oil level***

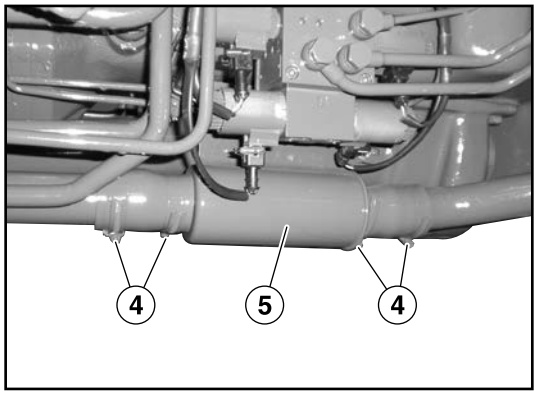
***CAUTION: Do not perform the oil change while the oil is hot, as there is the risk of injury.***

***CAUTION: Before working on hydraulic oil filters, ensure that the hydraulic oil is cold. Wear impervious protective gloves. Otherwise risk of burns, injuries and/or health problems occurs.***

1. *Disconnect the Battery.*
2. *Arrange a suitable container for collecting the hydraulic oil.*
3. *Disconnect the oil pipe (A).*
4. *Unscrew the filter cap (B).*
5. *Remove the filter cartridge (C).*
6. *Properly clean the filter cap (B) and its seat.*
7. *Apply a film of oil on the gasket.*
8. *Install new filter cartridge (C).*
9. *Refit the filter cap (B) and tighten and tighten to the specification torque of 70 N·m (51.62 lb·ft).*
10. *Reconnect the oil pipe (E).*
11. *Restore the transmission oil level with proper oil, check lubricant table (chapter 8.1) in the manual*
12. *Reconnect the Battery.*
13. *Run the engine for several seconds.*
14. *Check the hydraulic oil level.*
15. *Check for leaks.*



### 6.6.5 Remplacer le filtre d'aspiration de l'huile




- Desserrer les colliers (4).
- Enlever et remplacer le filtre (5).

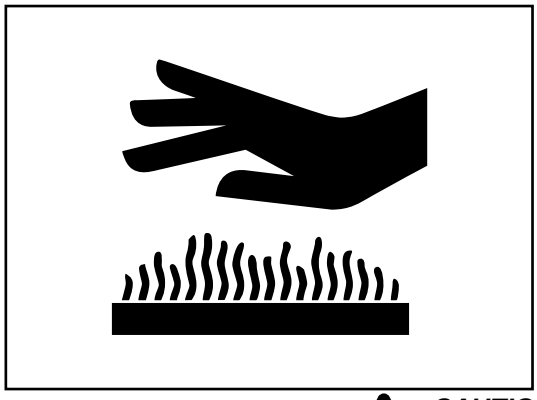
**Remarque : S'assurer que la flèche sur le corps du filtre soit orientée vers l'avant.**

### *6.6.5 Replace oil suction strainer*

- *Slacken ties (4).*
- *Remove and change filter (5).*

***Note: Ensure the arrow on filter body is pointing forward.***

### 6.6.6 Vidange de l'huile de la transmission




**ATTENTION : Danger de brûlures pendant la sortie de l'huile.**

**ATTENTION : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.**

**IMPORTANT : Éliminer l'huile récupérée conformément aux réglementations en vigueur.**

**IMPORTANT : Laisser l'huile refroidir avant d'intervenir sur le circuit. Danger de brûlures.**

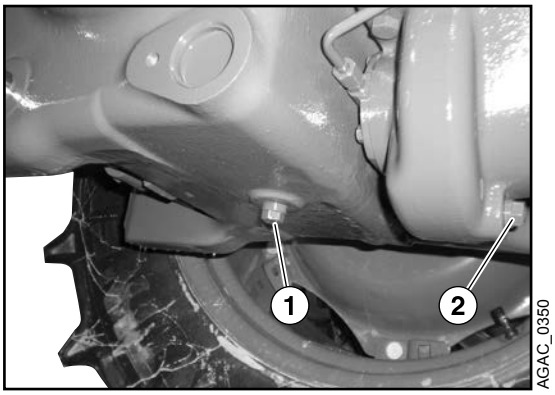
### *6.6.6 Changing transmission oil*

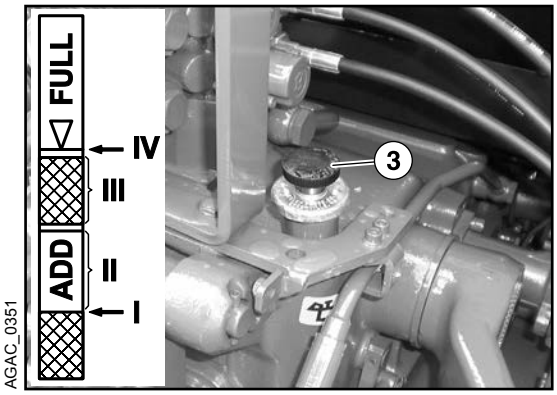
***CAUTION: Burning hazard during oil discharge.***

***CAUTION: Use suitable personal protection equipment.***

***IMPORTANT: Dispose of discharged oil complying with prevailing rules.***

***IMPORTANT: Allow oil to cool down before working on the circuit. Burning hazard.***

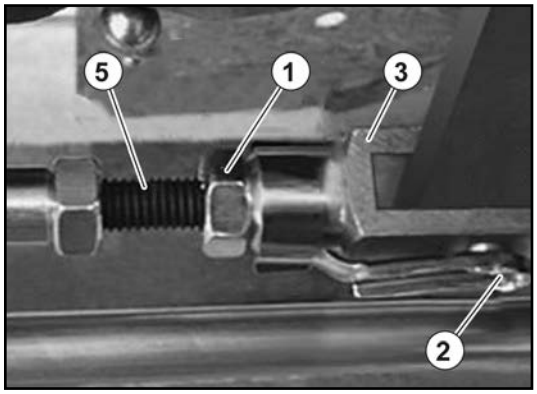


- Positionner le véhicule sur une surface plate et horizontale.
- Placer le relevage hydraulique arrière en position abaissée.
- Positionner un récipient suffisamment grand sous le carter de la boîte de vitesse
- Desserrer les bouchons de vidange (1) et (2) situés dans la partie inférieure/arrière de la boîte de vitesse.
- Une fois que l'huile est sortie complètement remettre en place les bouchons (1) et (2).
- Remplir la transmission d'huile à travers le bouchon (3) et vérifier le niveau de l'huile à l'aide de la jauge spécifique.
- Faire l'appoint si nécessaire.

**Remarque : La capacité de la transmission change entre 39L et 45L selon la configuration du véhicule.**

### 6.6.7 Embrayage PdF - Vérifier le jeu

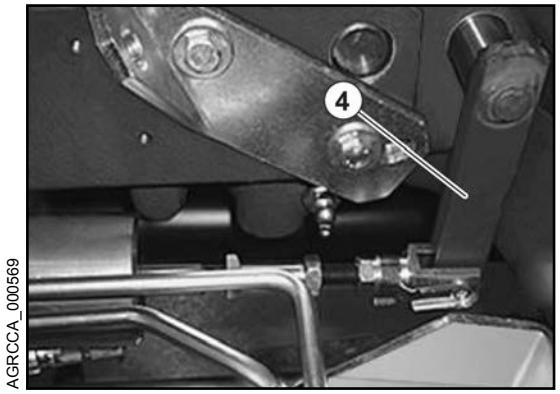



1. Desserrer l'écrou (1).
2. Retirer l'axe (2) de la fourche (3).
3. Régler le levier de la PdF (4) vers la gauche jusqu'en fin de course (le roulement de la PdF est au contact).
4. Régler le levier de la PdF (4) en position, tourner la fourchette (3) de manière que l'orifice de la fourchette soit aligné sur l'un des orifices du levier de la PdF (4).
   Ensuite, tourner la fourchette (3) de 1,5 tours pour détendre la tige (5).
5. Aligner le levier de la PdF (4) et la fourchette (3) à l'aide de l'axe (2) et serrer l'écrou (1).

- *Set vehicle on a flat horizontal surface.*
- *Set the rear hydraulic lift to down position.*
- *Place a vessel of suitable capacity under the gearbox.*
- *Loosen drain plugs (1) and (2) located at the bottom/rear part of the gearbox.*
- *Once oil has fully drained out, refit plugs (1) and (2).*
- *Fill transmission with oil through filler (3) and check oil level using the relevant dipstick.*
- *Top up if necessary.*

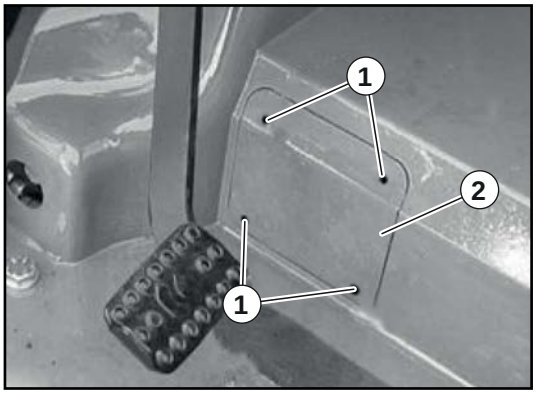
***Note: Transmission oil capacity varies between 39 l and 45 l according to vehicle configuration.***

### *6.6.7 Clutch & PTO Clutch - Check free play*



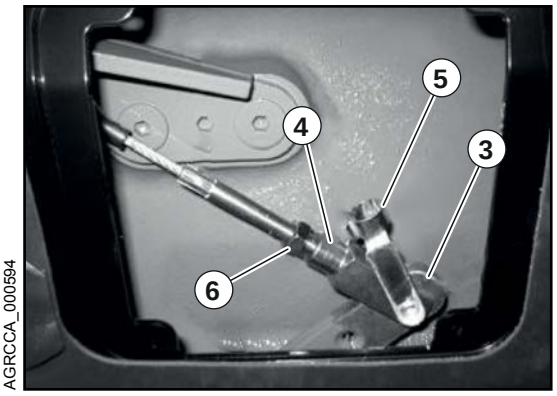

1. *Loosen the nut (1).*
2. *Remove the pin (2) from the yoke (3).*
3. *Move the PTO lever (4) to the left until it meets the stroke end position (PTO bearing is in contact with the PTO clutch fingers).*
4. *Keeping the PTO lever (4) in position, turn the yoke (3) so that the hole of the fork (3) is aligned with the one of the PTO lever (4).*
   *Starting from this point, turn the fork (3) by 1.5 rotations to extend the rod (5).*
5. *Match the PTO lever (4) and the yoke (3) with the pin (2) and tighten the nut (1).*

### 6.6.8 Vérification de la course de la pédale d'embrayage



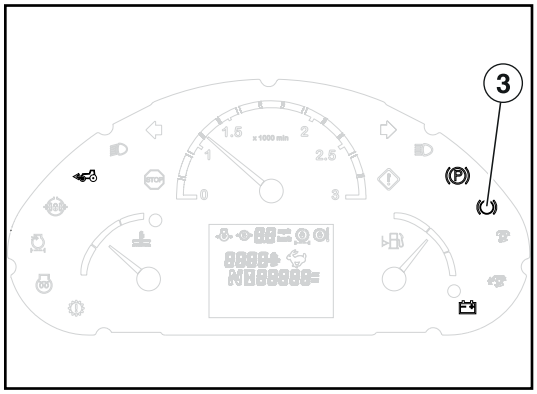

1. Pour vérifier et régler, desserrer les vis (1) et enlever le couvercle (2).
2. Déconnecter les leviers.
3. Régler le levier d'embrayage (3) vers le haut, en fin de course.
4. Tourner la fourchette (4) de manière que les orifices de la fourchette et du levier (3) soient alignés.
5. Vérifier que l'axe (5) est correctement inséré dans les orifices.
6. Relier le levier d'embrayage (3) et la fourchette (4) à l'aide de l'axe (5) et du contre-écrou (6).
7. Appuyer sur la pédale d'embrayage pendant 10 fois.
8. Relâcher le contre-écrou sur l'axe (5).
9. Répéter la procédure du point 3 au point 5.
10. Tourner la fourchette (4) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre de 2 $^{1}/_{2}$ tours pour régler le levier d'embrayage (3) vers la droite.
11. Relier le levier d'embrayage et la fourchette à l'aide de l'axe (5) et du contre-écrou (6).
12. Embrayer un rapport et s'assurer que l'embrayage ne frotte pas.
13 Le réglage est complet si le passage 12 est OK. Dans le cas contraire, répéter la procédure du point 9 au point 12 en faisant faire deux tours à la fourchette.

### *6.6.8 Check the clutch pedal clearance and if necessary readjust*



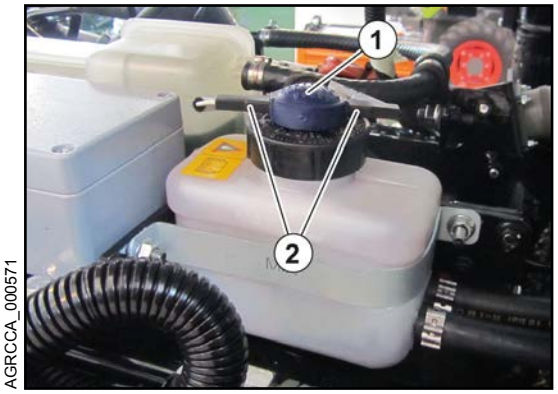

1. *To check and adjust, unscrew screws (1) and remove cover (2).*
2. *Disconnect the linkage.*
3. *Move up the clutch lever (3) all the way.*
4. *Turn yoke (4) until the holes in yoke and clutch lever (3) are aligned.*
5. *Check if pin (5) can be inserted in the holes.*
6. *Connect clutch lever (3) and yoke (4) using pin (5) and lock nut (6).*
7. *Depress the clutch pedal 10 times.*
8. *Release lock nut on pin (5).*
9. *Repeat steps 3 through 5.*
10. *Turn yoke (4) counterclockwise by 2 ½ turns to move clutch lever (3) towards the right.*
11. *Connect clutch lever (3) and yoke (4) using pin (5) and lock nut (6).*
12. *Select a gear and make sure that clutch does not drag.*
13. *Adjustment is complete if step 12 is OK. If not, repeat steps 9 through 12 turning yoke (4) by 2 turns.*

### 6.6.9 Circuit de freinage - vérification du niveau d'huile




Les freins hydrauliques sont actionnés par un circuit indépendant doté d'un réservoir à part dédié.
Si le niveau de l'huile est bas, déconnecter les connecteurs (2), retirer le bouchon (1) et ajouter de l'huile appropriée, comme indiqué dans le tableau des lubrifiants du manuel (chapitre 8.1).
Quand le système d'allumage est actif et le niveau d'huile des freins est bas, le témoin lumineux (3) est allumé. Pour vérifier le système électrique, appuyer sur la partie supérieure du bouchon ; le témoin lumineux (3) s'éclaire.
Si le niveau d'huile est bas, vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

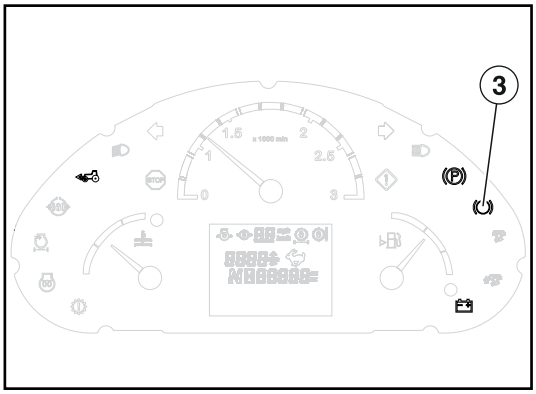
### *6.6.9 Brake System - Check oil level*




*The brakes are hydraulically operated by an independent circuit and have a separate oil reservoir.*
*If oil level is low, disconnect connectors (2), remove cap (1), and add proper oil, check lubricant table (chapter 8.1) in the manual.*
*When the key switch is ON and the oil level in the brake system is low, the indicator light (3) glows up.*
*To check the electrical system, press the top of the cap; indicator light (3) illuminate.*
*If the oil level is low, check for leakage.*

### 6.6.10 Circuit de freinage - vérification du jeu de la course de la pédale de frein et du levier de frein à main

**Pédale de frein**




Couper le moteur et contrôler que les freins fonctionnent correctement :
1. Appuyer sur les pédales de frein droite et gauche une par une (répéter plusieurs fois pour chaque pédale). Le résistance devrait être perçue au bout de chaque pédale. Si la résistance n'est pas perçue, contacter un centre d'assistance agréé.
2. Vérifier que les pédales arrivent en fin de course 10 secondes après la pression. Si elles arrivent en fin de course plus rapidement ou si une pédale y arrive plus rapidement que l'autre, contacter un centre d'assistance agréé.
3. Appuyer simultanément vers le bas sur les deux pédales. La résistance devrait être perçue à la même hauteur pour les deux pédales. Si la hauteur de la résistance des deux pédales présente un écart supérieur à 51 mm, contacter un centre d'assistance agréé.

**IMPORTANT : tout déplacement vers le bas à partir du point de résistance indique l'inefficacité du frein. Contacter un centre d'assistance agréé. La résistance de la pédale et l'équilibre entre la pédale droite et gauche sont importants pour le freinage de secours avec les deux freins accouplés.**

**Frein de stationnement**

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

### 6.6.11 Circuit de freinage - vidange de l'huile des freins

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

### 6.6.12 Remplacer le bouchon du réservoir du liquide des freins

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

### *6.6.10 Brake System - Check free play of park brake and foot brakes*

***Brake pedal***

*Shut off the engine and check that the brakes are operating properly:*
*1. One at a time, press down on the left and right brake pedals (do this several times to each pedal). Distinct resistance should be noticeable at each of the two pedals. If no resistance can be felt at the pedals, contact an authorised service centre.*
*2. Check to make sure that the pedals do not settle to the end of stroke within 10 seconds after being applied. If leakage exceeds this rate, or if one pedal settles faster than the other, contact an authorised service centre.*
*3. Press both pedals down at the same time. Distinct resistance should occur at both pedals at roughly the same height. If the height at which resistance experienced differs by more than 51 mm (2 in), contact an authorised service centre.*

**IMPORTANT: Any noticeable drift downward from the point of resistance indicates brake leakage. *Contact an authorised service centre.* Distinct pedal resistance and balance between the left and right pedals are important for emergency braking with the two brakes coupled together.**

***Hand brake***

*This operation must be done by an authorised service centre.*

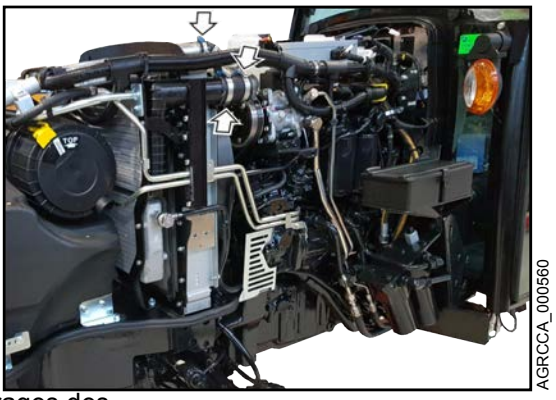
### *6.6.11 Brake System - brake system oil change*

*This operation must be done by an authorised service centre.*

### *6.6.12 Replace brak efluid reservoir cap*

*This operation must be done by an authorised service centre.*

### 6.6.13 - Inspection des raccords hydrauliques

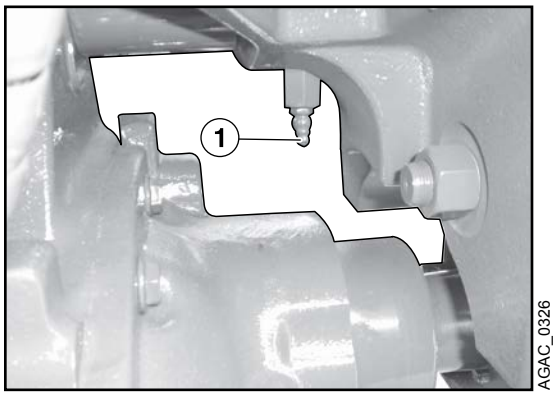



Vérifier l'état des tuyauteries et le serrages des colliers du circuit hydraulique qui pourraient provoquer des fuites ou des ruptures. Remplacer les composants au besoin.

## 6.7 ENTRETIEN DE L'ESSIEU AVANT ET BRAQUAGE

### 6.7.1 - Essieu avant - Lubrification des axes d'oscillation et rotation de l'essieu

Appliquer de la graisse dans les points marqués selon les indications fournies dans le tableau d'entretien général.



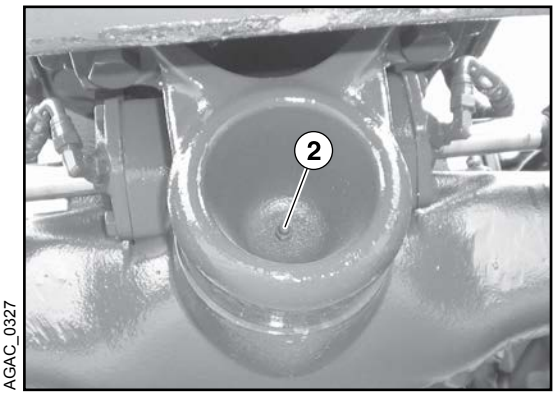

### *6.6.13 - Inspect hydrauli choses*

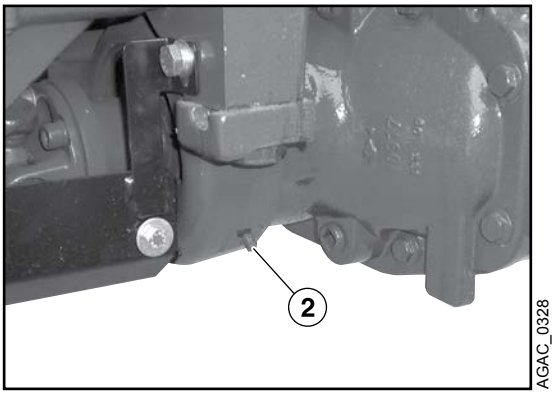
*Check hoses status and hose clamps tightness of hydraulic system which could cause leaks or failure, replace damaged components as necessary*

## *6.7 MAINTENANCE FRONT AXLE AND STEERING*

### *6.7.1 - Front-wheel drive axle - Lubricate pivot pin and king pins*

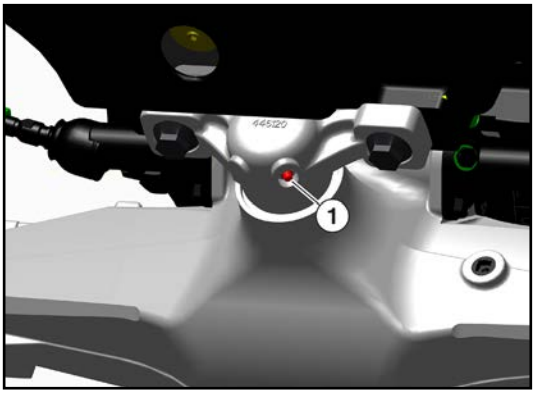
*Smear some grease at the indicated points, as explained in the general maintenance chart.*

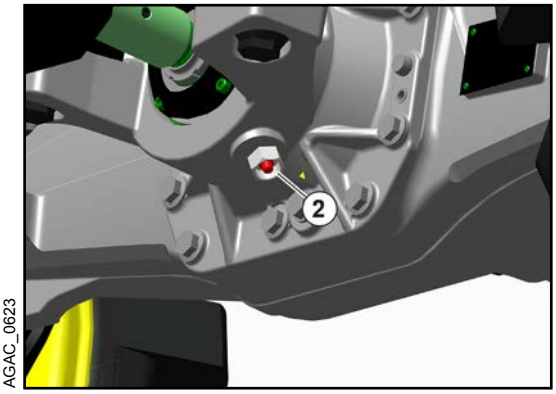


**Oscillation essieu avant 4 roues motrices.**
Nettoyer les graisseurs (1) et effectuer la lubrification (modèles V et VL).
Nettoyer les graisseurs (2) et effectuer la lubrification (modèles F).

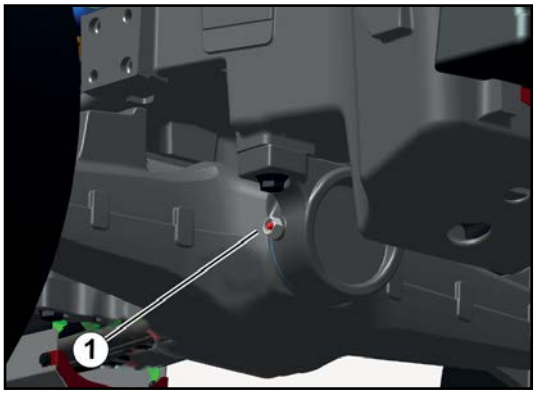
***4-wheel drive front axle oscillation.***
*Clean grease nipples (1) and lubricate (models V and VL).*
*Clean grease nipples (2) and lubricate (models F).*

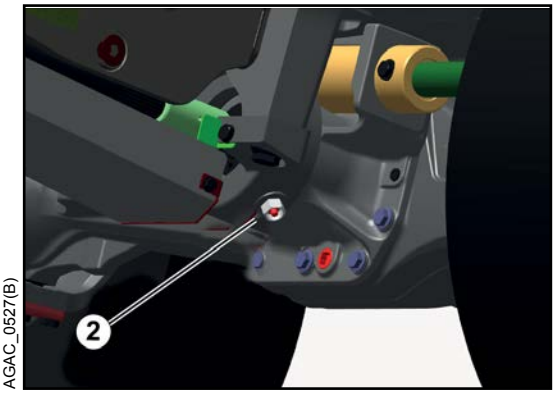



**Série VLB**
Nettoyer les graisseurs (1) et (2) et effectuer la lubrification

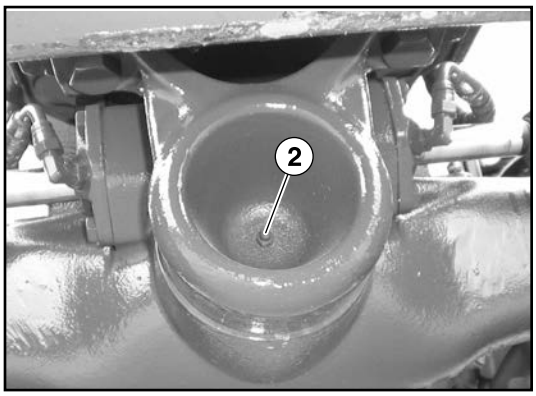
**VLB Series**
*Clean grease nipples (1) and (2) and lubricate.*

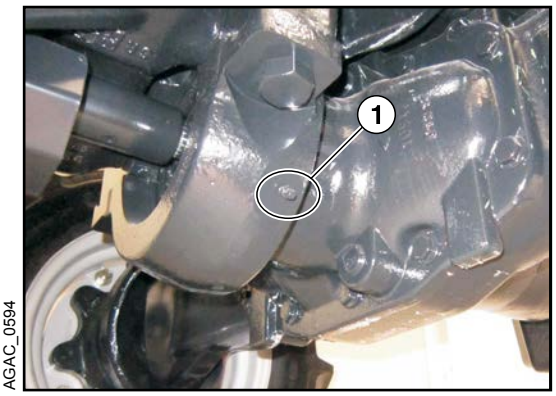



**Série FL**
Nettoyer les graisseurs (1) et (2) et effectuer la lubrification (modèles FL).

***FL Series***
*Clean grease nipples (1) and (2) and lubricate (models FL).*

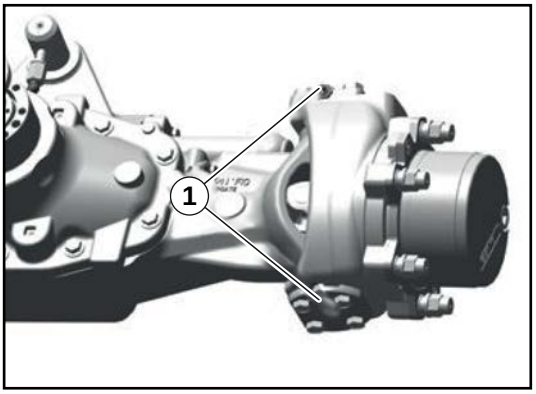


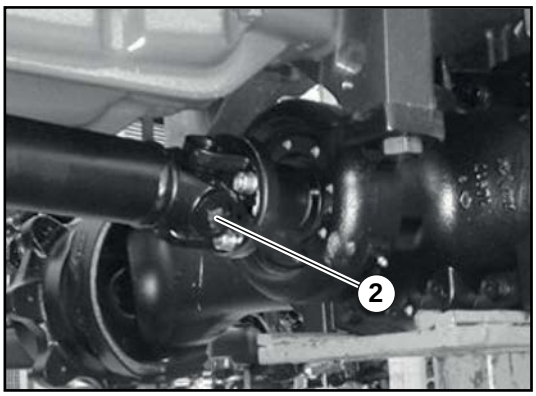

**Série FB**
Nettoyer les graisseurs (1) et (2) et effectuer la lubrification (modèles FB)

***FB Series***
*Clean grease nipples (1) and (2) and lubricate (models FB).*

### 6.7.2 Essieu avant - Lubrification de toutes les jonctions, y compris l'arbre 4 roues motrices



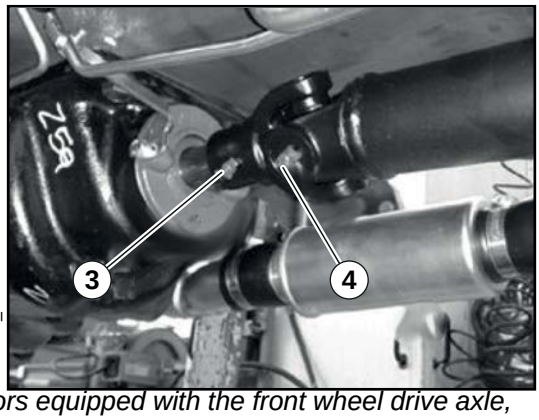

Dans les tracteurs équipés d'essieu avant 4 roues motrices, appliquer de la graisse sur les graisseurs supérieurs et avant (1).




Dans les tracteurs équipés d'essieu avant 4 roues motrices, appliquer de la graisse sur les raccords (2), (3) et (4).

### *6.7.2 Front-wheel drive axle - Lubricate all universal joints including u.j. shaft from transmission to front-wheel drive axle*

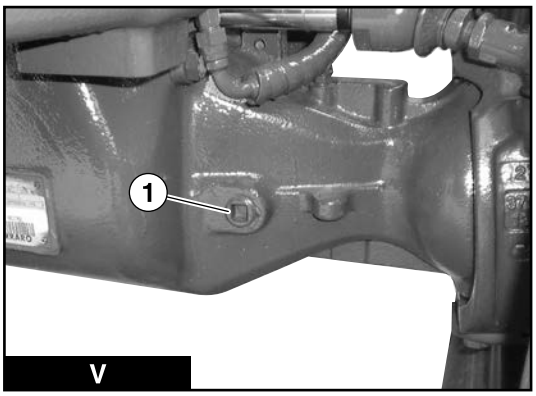
*On tractors equipped with the front-wheel drive axle, apply several shots of multi-purpose grease to upper and lower front axle king pin fittings (1).*



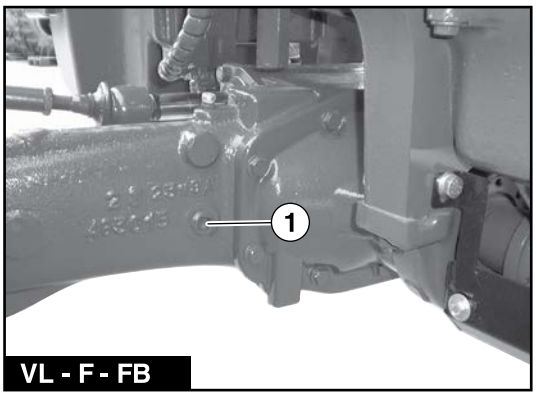

*On tractors equipped with the front wheel drive axle, apply several shots of multi-purpose grease to grease fittings (2), (3), and (4).*

### 6.7.3 Essieu avant - Vérifier le niveau d'huile dans le carter du différentiel

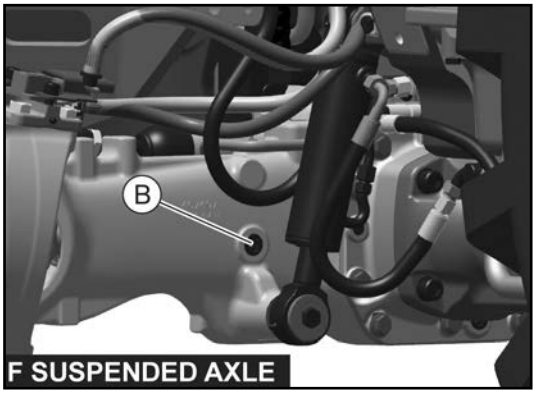
### *6.7.3 Front-wheel drive axle - Check oil level in the axle housing*



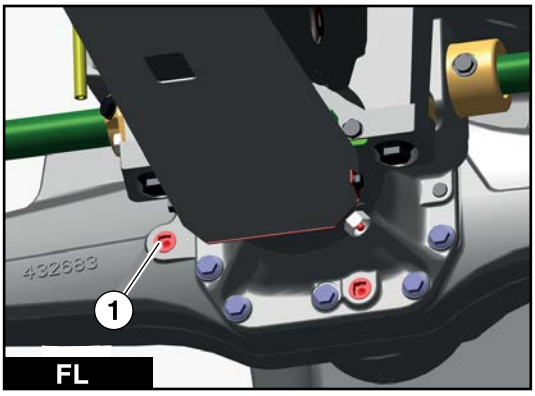

AGAC_0339



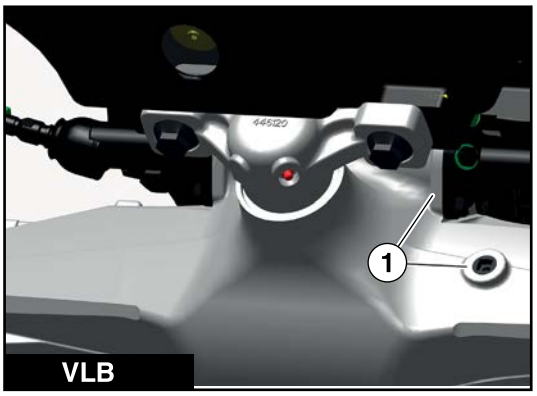

AGRCCA_000052



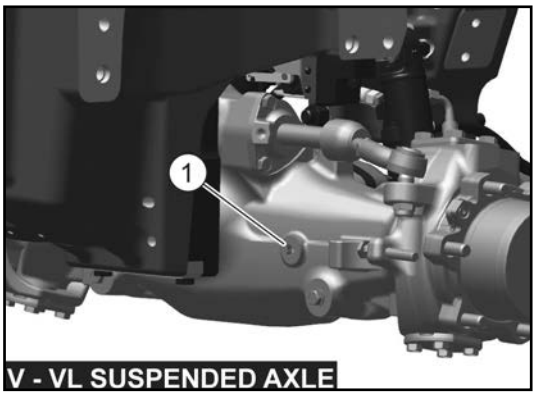

AGRCCA_000930




AGRCCA_000048




AGRCCA_000049




AGRCCA_000929

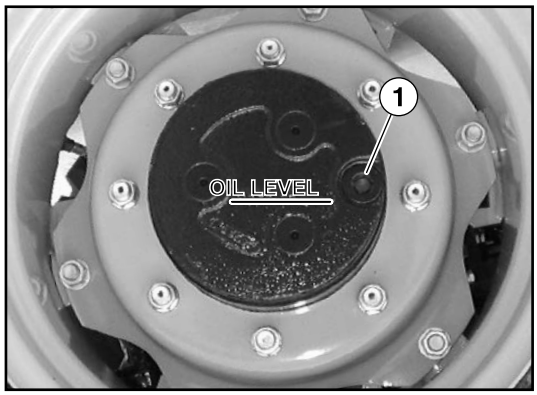
**ATTENTION : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.**

**Carter du différentiel de l'essieu avant 4 roues motrices**

- Positionner le véhicule sur une surface plate et horizontale.
- Dévisser le bouchon (1) et contrôler le niveau de l'huile qui en conditions normales doit atteindre le bord de l'orifice.
- Faire l'appoint si nécessaire.
- Revisser le bouchon (1) en le serrant au couple spécifié.

Bouchon huile du carter du différentiel : Tous les modèles = 70 Nm

### 6.7.4 Essieu avant - Vérifier le niveau d'huile dans le réducteur final




**ATTENTION : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.**

Réducteurs finals de l'essieu avant 4 roues motrices

- Positionner le véhicule sur une surface plate et horizontale.
- Placer l'essieu avant avec l'indication « OIL LEVEL » en position horizontale.
- Dévisser le bouchon (1) et contrôler le niveau de l'huile qui en conditions normales doit atteindre le bord de l'orifice.
- Faire l'appoint si nécessaire.
- Revisser le bouchon (1) en le serrant au couple spécifié.

Bouchon huile réducteurs finals : Modèles V = 40 Nm
Bouchon huile réducteurs finals : Modèles VL et F = 80 Nm

***CAUTION: Use suitable personal protection equipment.***

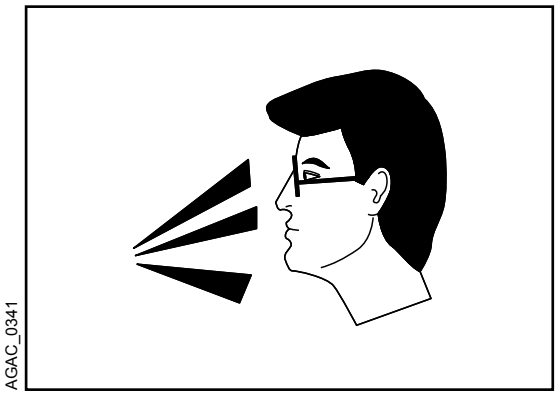
***4-wheel drive front axle differential housing***

- *Set vehicle on a flat horizontal surface.*
- *Slacken plug (1) and check oil level: under normal conditions it shall reach hole edge.*
- *Top up if necessary.*
- *Tighten plug (1) to the specified torque.*

*Differential housing oil plug: All models = 70 Nm*

- *Slacken plug (1) and check oil level: under normal conditions it shall reach hole edge.*

### *6.7.4 Front-wheel drive axle - Check oil level in the final drive housing*




***CAUTION: Use suitable personal protection equipment.***

*4-wheel drive front axle final drives*

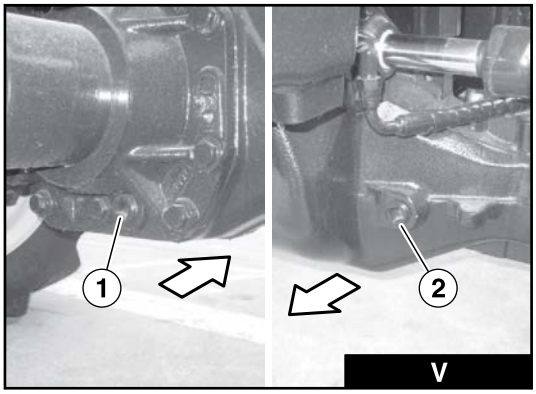
- *Set vehicle on a flat horizontal surface.*
- *Set front axle with "OIL LEVEL" indication in horizontal.*
- *Slacken plug (1) and check oil level: under normal conditions it shall reach hole edge.*
- *Top up if necessary.*
- *Tighten plug (1) to the specified torque.*

*Final drives oil plug: Models V = 40 Nm*
*Final drives oil plug: Models VL and F = 80 Nm*

### 6.7.5 Essieu avant - Remplacer l'huile dans le carter du différentiel

**ATTENTION : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.**

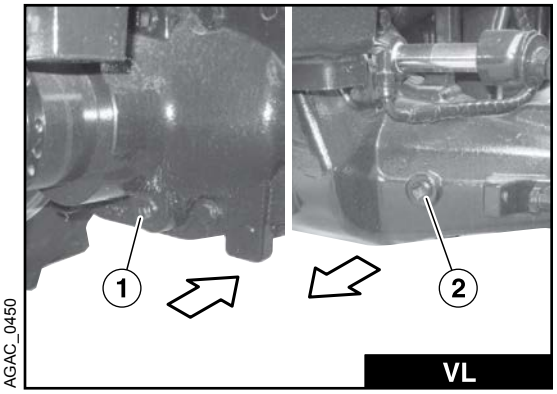
- Enlever le bouchon du trou de vidange (1) et le bouchon du trou de remplissage (2).
- Recueillir l'huile dans un récipient approprié.
- Réinstaller le bouchon dans le trou de vidange (1) et le serrer à 70 Nm
- Remplir le boîtier du différentiel à travers le trou de remplissage (2) avec de l'huile appropriée. Voir le tableau des lubrifiants du manuel (chapitre 8.1). Le niveau doit effleurer le bord du trou.
- Réinstaller et serrer à 70 Nm le bouchon de remplissage (2).

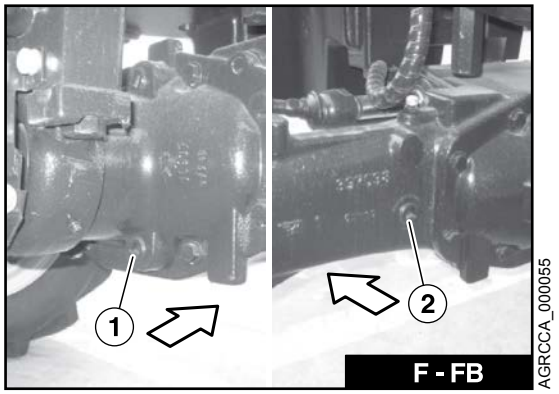


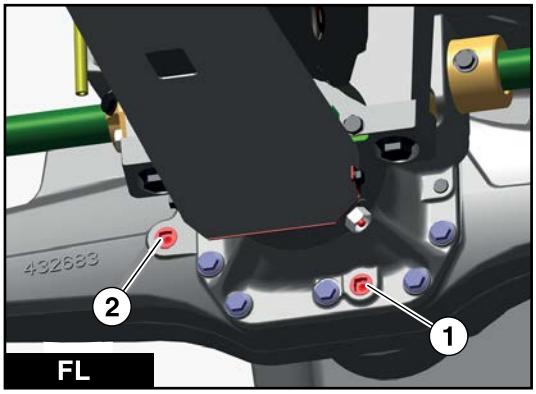

### *6.7.5 Front-wheel drive axle - Replace oil in the axle housing*

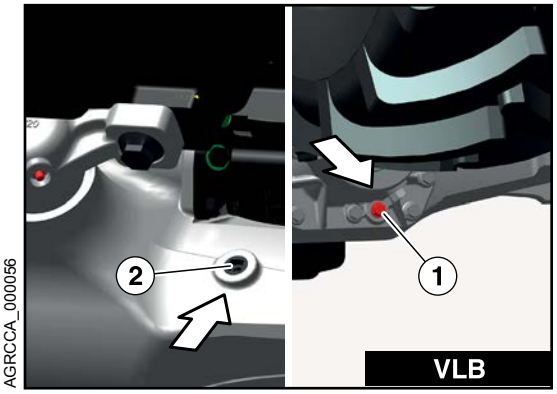
***CAUTION: Use suitable personal protection equipment.***

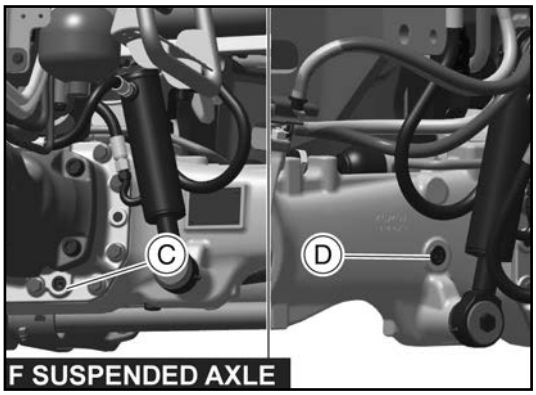
- *Remove the drain hole cap (1) and the filler hole cap (2).*
- *Collect the oil in a suitable container.*
- *Refit the drain hole cap (1) and tighten it to 70 Nm.*
- *Fill the differential casing from the filler hole (2) with proper oil, check lubricant table (chapter 8.1) in the manual. The level should touch the edge of the hole.*
- *Refit and tighten the filler cap (2) to 70 Nm.*



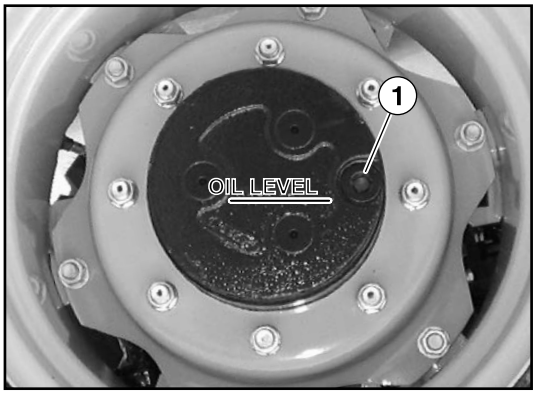






**6.7.6 Essieu avant - Vérifier le niveau d'huile dans le réducteur final**




**ATTENTION : Utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés.**

Réducteurs finals de l'essieu avant 4 roues motrices

- Positionner le véhicule sur une surface plate et horizontale.
- Tourner la roue jusqu'à ce que le trou de vidange (1) ne soit dans la partie inférieure. Retirer le bouchon de vidange et vidanger l'huile dans un conteneur approprié.
- Placer l'essieu avant avec l'indication « OIL LEVEL » en position horizontale.
- Remplir avec de l'huile appropriée. Voir le tableau des lubrifiants du manuel (chapitre 8.1).
- Revisser le bouchon (1) en le serrant au couple spécifié.

Bouchon huile réducteurs finals : Modèles V = 40 Nm
Bouchon huile réducteurs finals : Modèles VL et F = 80 Nm

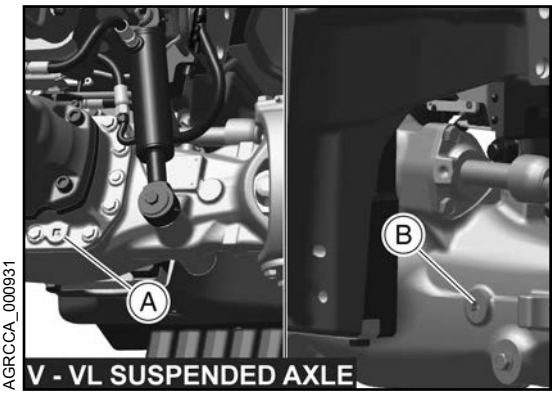
**IMPORTANT : Vérifier le niveau de l'huile après 30 minutes. Ajouter de l'huile, si nécessaire.**

**6.7.7 Direction assistée - Vérification du fonctionnement correct**

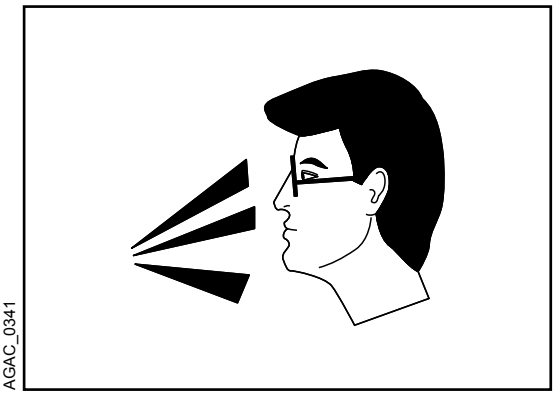
Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

**6.7.8 Essieu avant - Vérification de la fin de course des axes de rotation**

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.




***6.7.6 Front-wheel drive axle - Check oil level in the final drive housing***




***CAUTION: Use suitable personal protection equipment.***

*4-wheel drive front axle final drives*

- *Set vehicle on a flat horizontal surface.*
- *Turn wheel until drain plug (B) is at the bottom. Remove drain plug and drain oil into a suitable container.*
- *Set front axle with "OIL LEVEL" indication in horizontal.*
- *Fill with proper oil, check lubricant table (chapter 8.1) in the manual.*
- *Tighten plug (1) to the specified torque.*

*Final drives oil plug: Models V = 40 Nm*
*Final drives oil plug: Models VL and F = 80 Nm*

***IMPORTANT: Recheck oil level after 30 minutes. Add oil as needed.***

***6.7.7 Hydrostatic Steering - Check the operation***

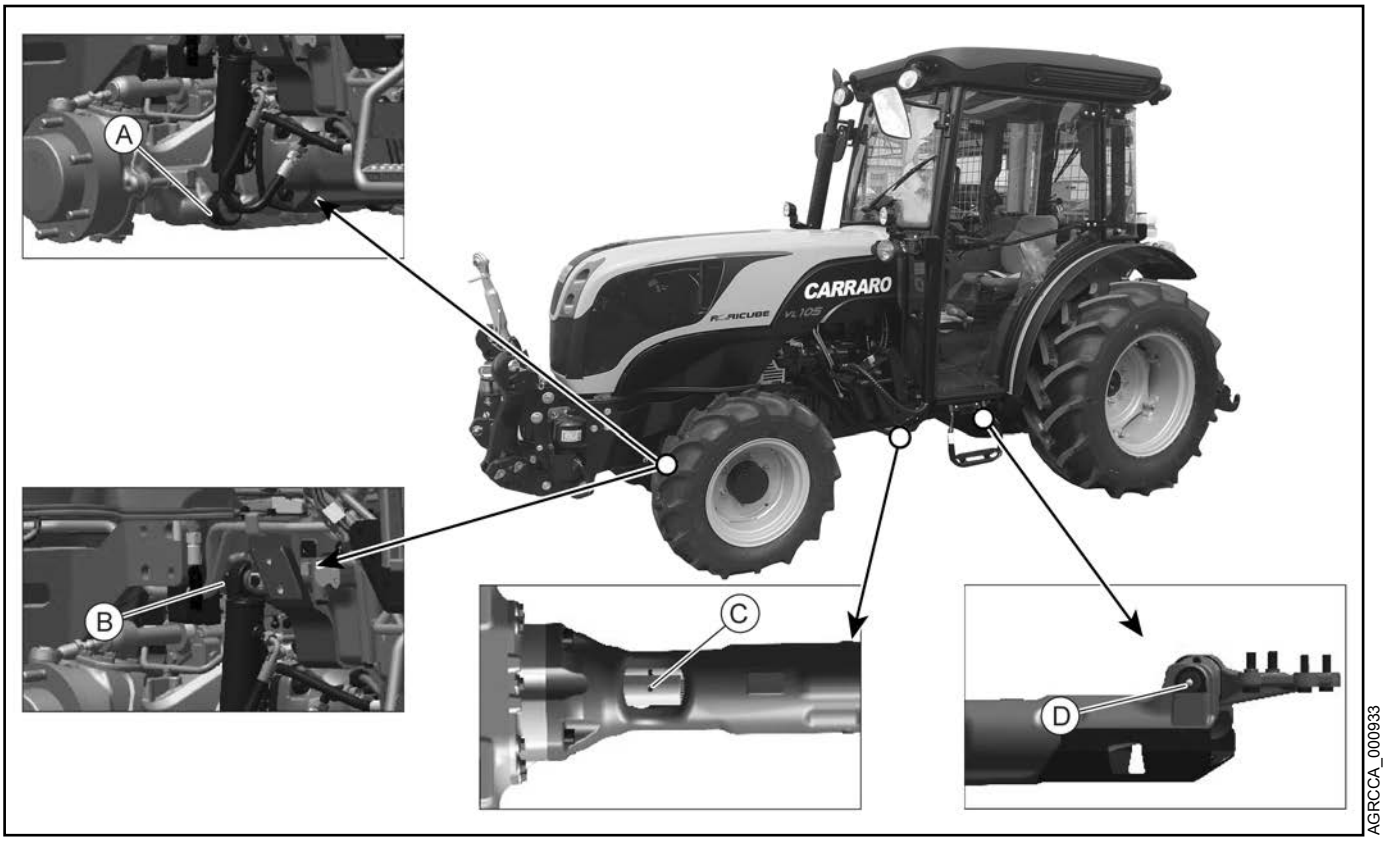
*This operation must be done by an authorised service centre.*

***6.7.8 Front-wheel drive axle - check the end play of king pins***

*This operation must be done by an authorised service centre.*

### 6.7.9 Lubrifier l'arbre de l'essieu suspendu / Lubrifier le système de suspension avant

### *6.7.9 Lubrificate front axle shaft / Lubrificate suspended front axle system*




**Essieu avant suspendu cylindres et support inférieur**

1. Garer le tracteur sur une surface plane.
2. Nettoyer les raccords de graissage (A), (B) et (D) de chaque côté du tracteur et lubrifier.

**NOTE : les cylindres de la suspension et le support du joint inférieur doivent être lubrifiés toutes les 100 heures.**

**Arbre essieu avant suspendu**

1. Garer le tracteur sur une surface plane.
2. Nettoyer les manchons de graissage (C) et lubrifier.

**NOTE : l'arbre de l'essieu avant doit être lubrifié toutes les 500 heures.**

**NOTE : ne pas exécuter d'opérations sur le circuit hydraulique de l'essieu suspendu avant. Demander à son revendeur agréé d'effectuer cette opération.**

***Suspension Front Axle Rams and Lower Support***

1. *Park the tractor on a lat surface.*
2. *Clean the grease nipples (A), (B), (D) on each side of tractor and lubricate.*

***NOTE: The suspension rams and the lower joint support must be lubricated every 100 hours.***

***Suspension System Front Axle Shaft***

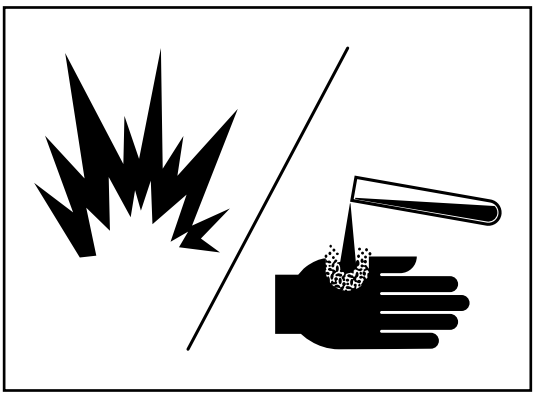
1. *Park the tractor on a lat surface.*
2. *Clean the grease nipples (C) and lubricate.*

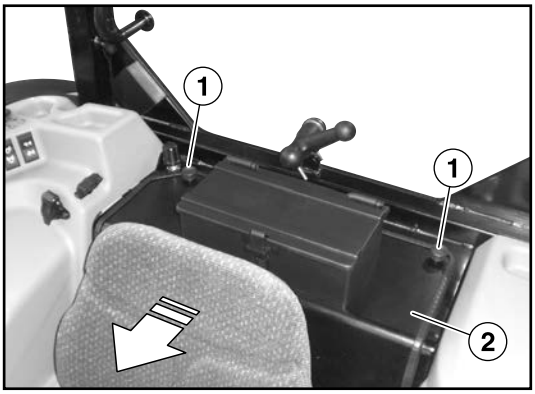
***NOTE: The front axle shaft must be lubricated every 500 hours.***

***NOTE: Do not perform any interventions on the hydraulic system of the front suspended axle. Ask your authorized dealer to perform this service.***

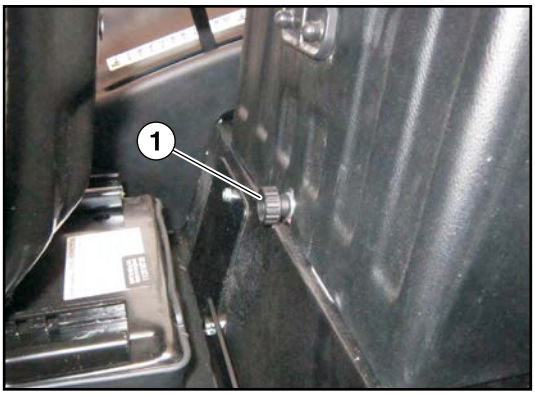
## 6.8 ENTRETIEN DU CIRCUIT ÉLECTRIQUE ET DU TABLEAU DE BORD

### Entretien du circuit électrique - batterie

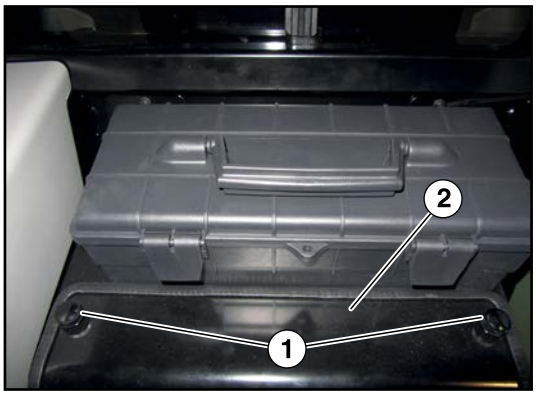

AGAC_0217



AGAC_0213



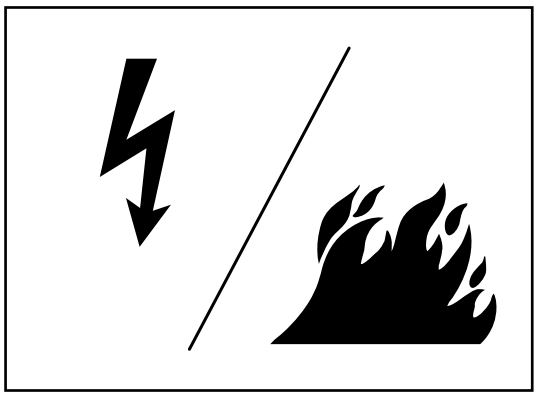
AGAC_0521

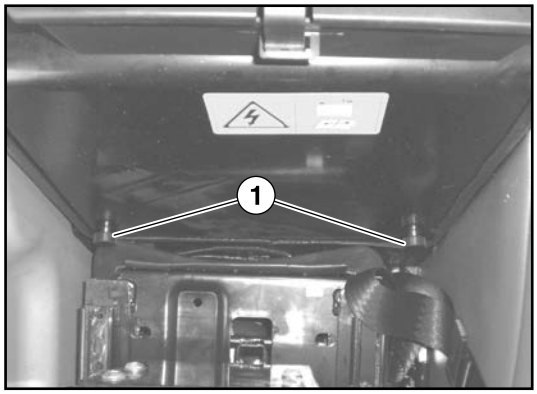


AGRCCA_000006

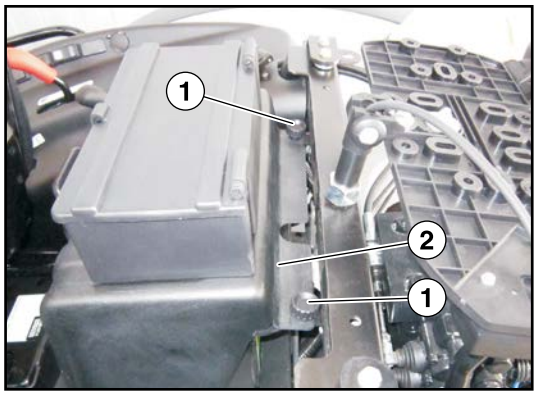
## 6.8 *ELECTRICAL SYSTEM AND INSTRUMENTS MAINTENANCE*

### *Electric system maintenance - battery*

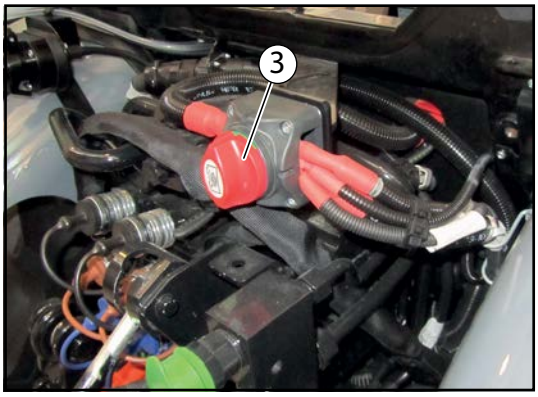

AGAC_0218



AGAC_0214



AGAC_0522



AGRCCA_000232

La batterie est située sur l'arrière du tracteur.

✓ Pour accéder à la batterie procéder de la façon suivante :

- Déplacer le siège en avant
- Dévisser et enlever les poignées (1).
- Enlever le couvercle (2)

✓ Avant d'intervenir sur la batterie, procéder de la façon suivante :

- éteindre les feux de travail arrière (version avec cabine)
- éteindre le gyrophare
- éteindre les feux
- Effectuer la déconnexion de la batterie par l'interrupteur coupe-batterie (3).

**Remarque : Attendre quelques secondes, après avoir actionné l'interrupteur, pour permettre la correcte déconnexion de la batterie.**

✓ Nettoyage et contrôle de la batterie
Nettoyer la batterie avec un chiffon humide. Si nécessaire, nettoyer et serrer les bornes.

✓ Pour le démontage de la batterie :

*The battery is located at the rear end of the tractor.*

✓ *Gain access to battery as follows:*

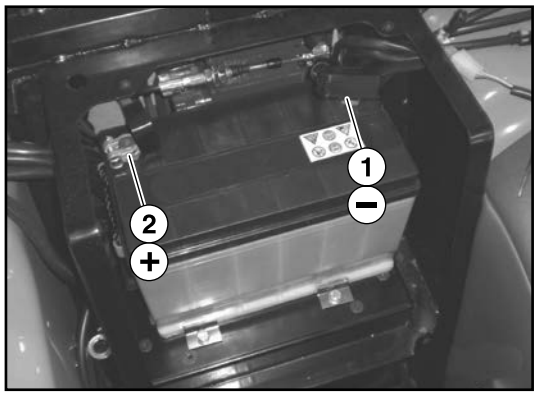
- *Move seat forward*
- *Slacken and remove knobs (1)*
- *Remove cover (2)*

✓ *Before working on battery, proceed as follows:*
- *switch off the rear work lights (cab version)*
- *switch off the revolving light*
- *switch off the lights*
- *Disconnect the Battery between the battery cut-off switch (3).*

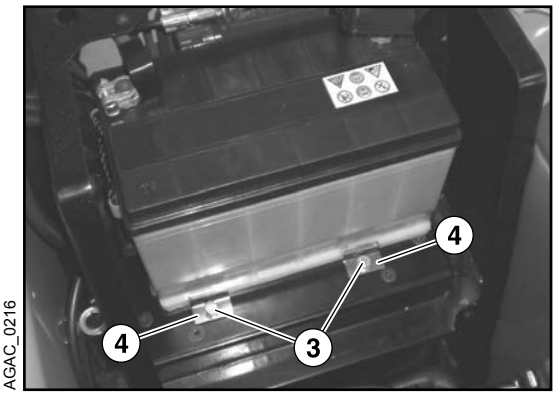
***Note: Attenpt few second, after switch operation, for allow disconnect the battery.***

✓ *Cleaning and inspecting the battery*
*Clean battery using a damp cloth. Clean and tighten connections if necessary.*

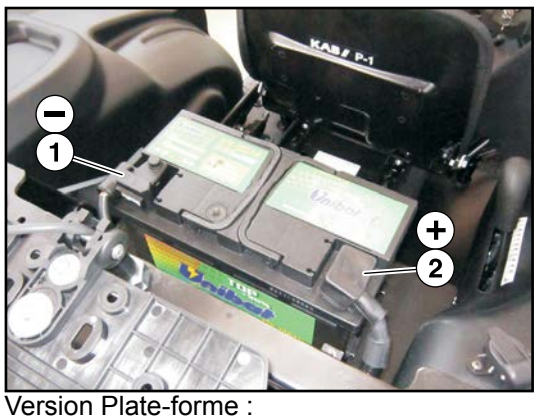
✓ *Remove battery as follows:*



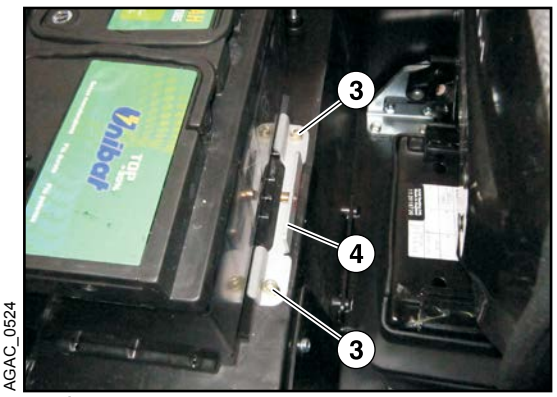
Version Cabine :



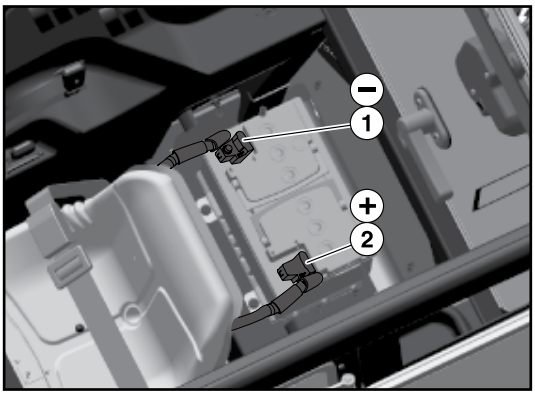
Cab version



Version Plate-forme :



Platform version




Version Cabine Low Profile :

- Déconnecter le câble négatif (1) et le câble positif (2) de la batterie.
- Dévisser et retirer les vis (3)
- Enlever les étriers de fixation (4).
- Enlever la batterie avec soin

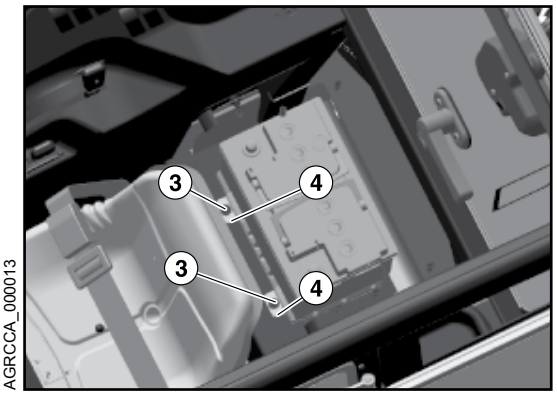
✓ Remplacement de la batterie :
Au besoin, remplacer la batterie avec une autre ayant les mêmes caractéristiques
(12 V / 100 Ah)

**IMPORTANT : éliminer la batterie épuisée en respectant les réglementations en vigueur.**

**ATTENTION : éviter toute étincelle ou flamme libre à proximité des batteries car le gaz produit par les électrolytes est explosif. Pour éviter la production d'étincelles, brancher le câble négatif (2) en dernier et le débrancher en premier. Lorsqu'on utilise un accumulateur de démarrage suivre les instructions du présent manuel.**

**ATTENTION : L'acide sulfurique contenu dans les électrolytes batterie est toxique et assez fort pour brûler la peau, produire des trous sur les vêtements et causer la cécité, si giclé dans les yeux.**
**En cas de contact de l'acide avec la peau ou les yeux, rincer la peau à l'eau abondante, rincer 20-30 minutes les yeux à l'eau abondante. Demander immédiatement une assistance médicale.**
**En cas d'ingestion de l'acide, ne pas provoquer le vomissement, boire de grandes quantités d'eau ou de lait mais ne pas excéder les 2 litres. Demander immédiatement une assistance médicale.**

**ATTENTION : la disposition des bornes sur la batterie change d'un constructeur à l'autre.**




Low profile Cab version:

- *Disconnect the battery negative cable (1) and the positive cable (2) of the battery*
- *Slacken and remove screws (3)*
- *Remove brackets (4)*
- *Carefully remove battery*

✓ *Replacing the battery:*
*If necessary, replace battery with a new one having the same rating*
*(12 V / 100 Ah)*

***IMPORTANT: Dispose of used battery as required by the prevailing rules.***

***CAUTION: Keep batteries away from sparks and flames since the electrolyte gives off explosive gas. To avoid creating sparks, connect the negative cable (2) last and disconnect it first. When using a starting battery, follow instructions given herein.***

***CAUTION: Sulfuric acid in battery electrolyte is poisonous and strong enough to burn skin, eat holes in clothing, and cause blindness if splashed into eyes.***
***If acid is spilled on skin or in eyes,Flush skin with water, flush eyes with water for 15—30 minutes. Get medical attention immediately.***
***If acid is swallowed, do not induce vomiting, drink large amounts of water or milk, but do not exceed 2 L. Get medical attention immediately.***

***CAUTION: Connection layout could be different depending on battery manufacturer.***

**Prêter toujours une ATTENTION particulière à la polarité des bornes marquée sur la batterie.**
**Pour éviter les étincelles, brancher le câble négatif (masse) en dernier et le débrancher en premier.**

Garder toujours toutes les protections électriques en place.
Faire très ATTENTION aux symboles apposés sur la batterie. Pour éviter la production d'étincelles, brancher le câble négatif (masse) en dernier et le débrancher en premier.

**- Entretien du circuit électrique – remplacement des ampoules**

Pour procéder au remplacement d'une ampoule, observer les instructions de sécurité suivantes :

**ATTENTION : Éteindre toujours les phares avant de procéder au remplacement d'une ampoule.**

**ATTENTION : Laisser d'abord refroidir l'ampoule à retirer (risque de brûlure).**

**ATTENTION : Porter des lunettes et des gants lorsque vous remplacez une ampoule.**

**ATTENTION : L'ampoule est faite de verre et contient du gaz ; elle est sous haute pression et présente donc un risque d'éclatement.**

**ATTENTION : Ne pas utiliser d'ampoules qui sont tombées sur le sol ou qui ont des rayures superficielles car elles présentent un risque d'éclatement.**

**ATTENTION : S'assurer que l'ampoule est correctement positionnée dans la douille du phare.**

**ATTENTION : Contrôler que l'ampoule ne présente pas de signes d'endommagement et s'assurer que les joints d'étanchéité sont correctement positionnés.**

**ATTENTION : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.**

**IMPORTANT : utiliser exclusivement des ampoules 12V du même type et ayant la même puissance que l'ampoule à remplacer.**

**IMPORTANT : Ne jamais toucher la surface en verre de l'ampoule, la prendre par la base.**

***Always pay special attention to terminals polarity marked on battery.***
***To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) last and disconnect it first.***

*Keep all electrical protections in place.*
*Pay utmost attention to the symbols present on the battery. To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) last and disconnect it first.*

***- Electric system maintenance – changing bulbs***

*When changing a bulb, always comply with the following safety rules:*

***CAUTION: Always switch lights off before changing any bulbs.***

***CAUTION: Allow for bulb to cool (burning hazard).***

***CAUTION: Wear protective goggles and gloves to change bulbs.***

***CAUTION: Bulb is made of glass and contains a gas under high pressure, so it might break into many fragments.***

***CAUTION: Do not use bulbs if dropped on the ground or showing scratches since they could break.***

***CAUTION: Ensure the bulb is correctly engaged in its socket.***

***CAUTION: Check the bulb does not show any damage and ensure seals are correctly in place.***

***CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.***

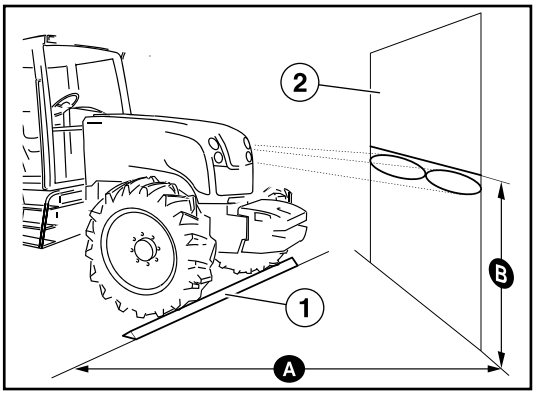
***IMPORTANT: Only use 12 V bulbs of the same type and wattage of the bulb to be replaced.***

***IMPORTANT: Never touch bulb glass surface; hold it at the base.***

**IMPORTANT : Utiliser un chiffon propre et de l'alcool pour nettoyer toute empreinte de doigt sur le verre de l'ampoule.**

**IMPORTANT : si le tracteur est doté d'ampoules halogènes. Ne jamais toucher une ampoule halogène avec les doigts. À cause de l'humidité naturelle de la peau, l'ampoule grille dès que l'on allume les phares. Utilisez toujours un linge propre lorsque vous manipulez des ampoules halogènes.**

**- Entretien du circuit électrique – alignement des phares**




**ATTENTION : avant de conduire sur des voies publiques vérifier l'alignement correct des phares.**

- Positionner au sol une cale (1) parallèle à une distance (a) du mur (2).
- Positionner le véhicule face au mur en appuyant les pneus avant à la cale (1).
- Tracer une ligne horizontale à la hauteur (b) sur la paroi, qui correspond à la hauteur maximale d'éclairage de la zone de couverture.
- Allumer le feu de croisement et observer la zone éclairée sur le mur.

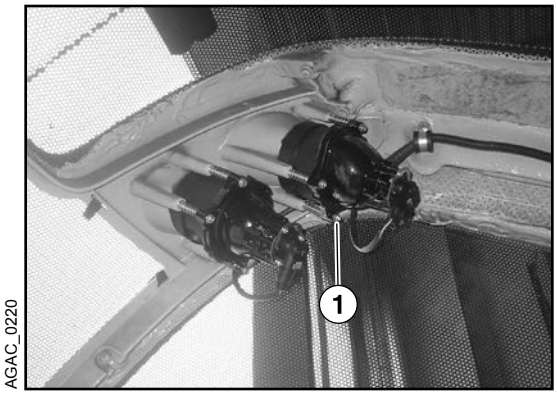
  **A : 1900 mm (74,80 in)**

  **B: 1200 mm (47.24 in)**
- Serrer la vis (1) pour soulever ou bien la desserrer pour abaisser la zone éclairée. La zone éclairée devrait être positionnée à peine au-dessous de la limite (b) dessinée sur le mur.

***IMPORTANT: Use a clean cloth and some alcohol to remove any fingerprints from bulb glass surface.***

***IMPORTANT: If tractor is equipped with halogen bulbs. Never touch a halogen bulb with bare hands since skin natural humidity makes bulb fail when turning it on. Always use a clean cloth or a paper tissue to handle halogen bulbs.***

***- Electric system maintenance – beam alignment***



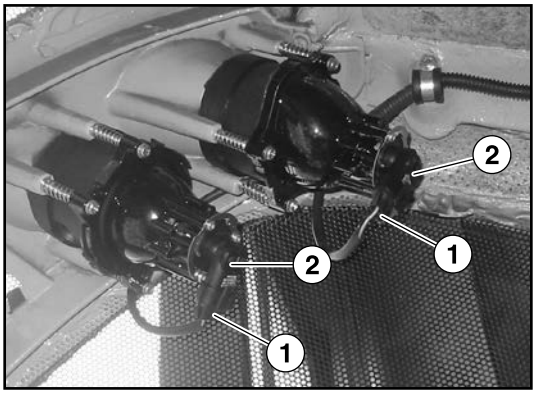

***CAUTION: Before driving on public roads, check the correct beam alignment.***

- *Set a stopper (1) on the ground, parallel to and at a distance (a) from wall (2).*
- *Set vehicle in front of wall, with front tyres against stopper (1).*
- *Mark a horizontal line on the wall, at height (b), corresponding to maximum height of illuminated area.*
- *Switch on the low beam and look at the illuminated area on the wall.*

  ***A: 1900 mm (74.80 in)***

  ***B: 1200 mm (47.24 in)***
- *Tighten screw (1) to raise or loosen it to lower beam height. The illuminated area should be just below limit mark (b) drawn on the wall.*

**- Entretien du circuit électrique - remplacement de l'ampoule du phare avant**

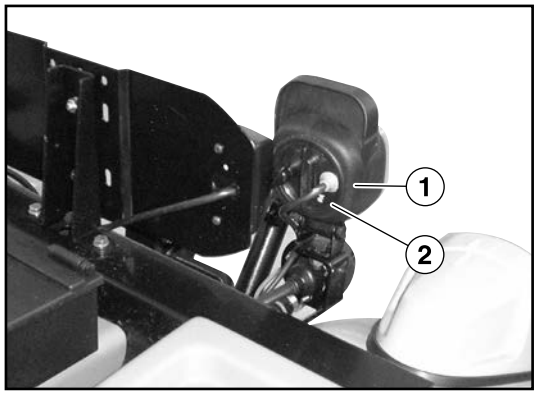



- Allumage désactivé.
- Retirer le connecteur (1) de l'ampoule.
- Tourner et retirer l'ampoule (2).
- Installer la nouvelle ampoule et rétablir la connexion.

***- Electric system maintenance - changing the headlight bulb***

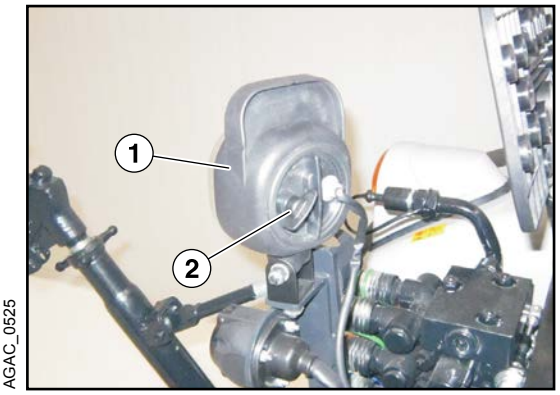
- *Ignition off.*
- *Remove connector (1) from bulb.*
- *Turn and remove bulb (2)*
- *Install the new bulb and restore connection.*

**- Entretien du circuit électrique - remplacement de l'ampoule du feu de travail arrière**




- Allumage désactivé.
- Enlever le cache (2) du côté arrière du corps (1) afin de pouvoir accéder à l'ampoule.
- Pousser l'ampoule dans son logement en appuyant sur le ressort. Tourner l'ampoule et l'extraire.
- Pousser la nouvelle ampoule dans son logement, puis la tourner jusqu'au blocage dans son siège.
- Nettoyer la lentille et réinstaller le cache.

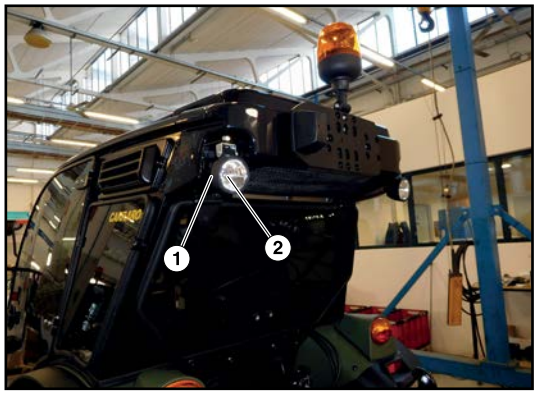
***- Electric system maintenance - changing the rear work light bulb***




- *Ignition off.*
- *Remove cover (2) from body (1) rear side to be able to reach the bulb.*
- *Push bulb in place overcoming spring load. Turn bulb and remove it.*
- *Push new bulb in place, then turn it until it locks in place.*
- *Clean the lens and refit cover.*

Version Cabine Low Profile

*Low profile cab version*



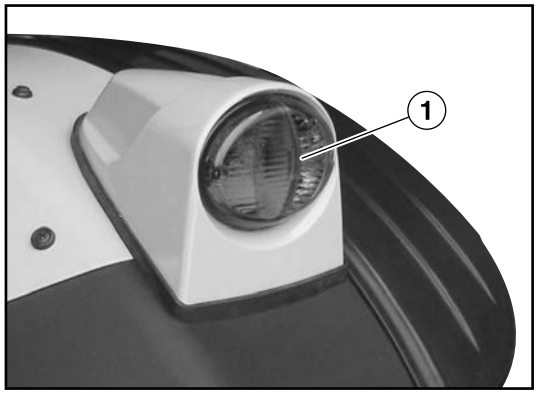

AGRCCA_000011

- Allumage désactivé.
- Enlever le cache (1) du côté arrière du corps afin de pouvoir accéder à l'ampoule.
- Enlever l'ampoule (2).

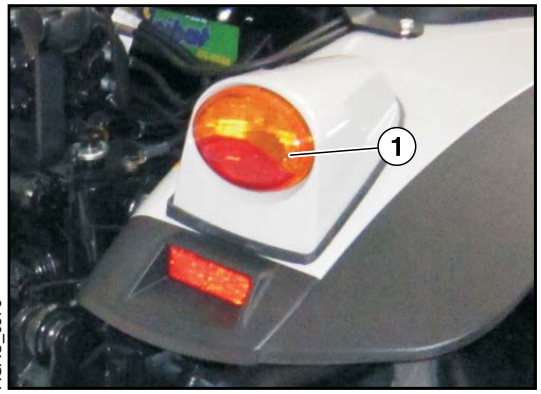
- *Ignition off.*
- *Turn cover (1) from body rear side to be able to reach the bulb.*
- *Remove bulb (2)*

**- Entretien du circuit électrique - remplacement des ampoules des feux d'encombrement, de stop et des clignotants de direction**

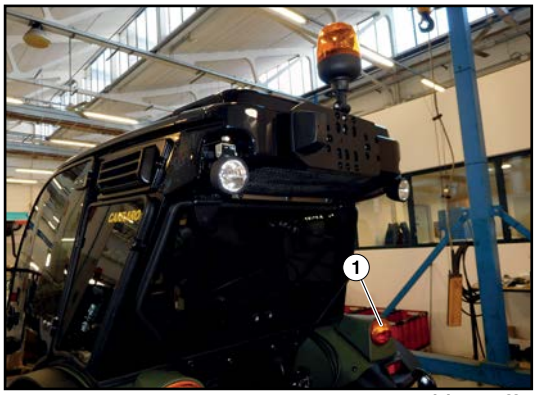
***- Electric system maintenance - changing the bulbs for clearance lights, stop lights and turn indicators***




AGAC_0223




AGAC_0576




AGRCCA_000010

- Allumage coupé.
- Enlever les deux vis qui fixent le verre à sa place. Retirer le verre (1).
- Pousser l'ampoule vers la douille en appuyant sur le ressort. Tourner l'ampoule et la tirer pour l'extraire.
- Pousser l'ampoule dans la douille et la visser jusqu'à son blocage.
- Nettoyer et installer le verre (1).

- *Ignition off.*
- *Remove the two glass retaining screws. Remove glass (1).*
- *Push bulb into socket overcoming spring load. Turn and pull to remove bulb.*
- *Push bulb into socket and screw until it locks in socket.*
- *Clean and install glass (1).*

**- Entretien du circuit électrique - remplacement des ampoules des feux de position arrière/ clignotants de direction**

***- Electric system maintenance - changing the bulbs for rear position lights/turn indicators***

**- Entretien du circuit électrique - remplacement des ampoules des feux de position arrière/ clignotants de direction**




AGRCCA_000596




AGRCCA_000595



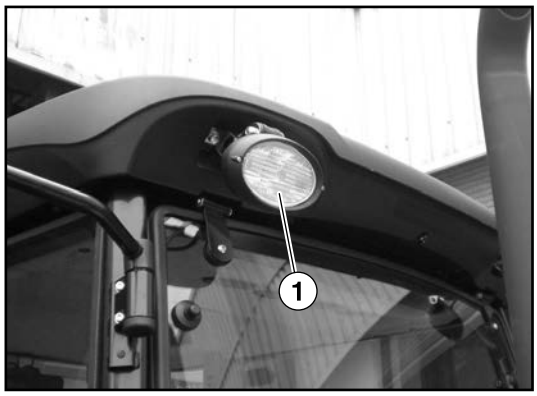

AGRCCA_000597

- Allumage coupé.
- Enlever les deux vis qui fixent le verre à sa place. Retirer le verre (1).
- Pousser l'ampoule vers la douille en appuyant sur le ressort. Tourner l'ampoule et la tirer pour l'extraire.
- Pousser l'ampoule dans la douille et la visser jusqu'à son blocage.
- Nettoyer et installer le verre (1).

***- Electric system maintenance - changing the bulbs for rear position lights/turn indicators***

- *Ignition off.*
- *Remove the two glass retaining screws. Remove glass (1).*
- *Push bulb into socket overcoming spring load. Turn and pull to remove bulb.*
- *Push bulb into socket and screw until it locks in socket.*
- *Clean and install glass (1).*

**Entretien du circuit électrique - remplacement des ampoules des feux de travail version avec cabine**




- Allumage coupé.
- Enlever les deux vis qui fixent le verre à sa place. Retirer le verre (1).
- Pousser l'ampoule vers la douille en appuyant sur le ressort. Tourner l'ampoule et la tirer pour l'extraire.
- Pousser l'ampoule dans la douille et la visser jusqu'à son blocage.
- Nettoyer et installer le verre (1).

**ATTENTION : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.**

### 6.8.1 Vérifier que tous les feux fonctionnent correctement (y compris les phares)

Contrôler que les feux fonctionnent correctement, surtout avant de parcourir des routes publiques. Respecter tous les règlements en vigueur.

***- Electric system maintenance - changing the bulbs for work lights, cab version***

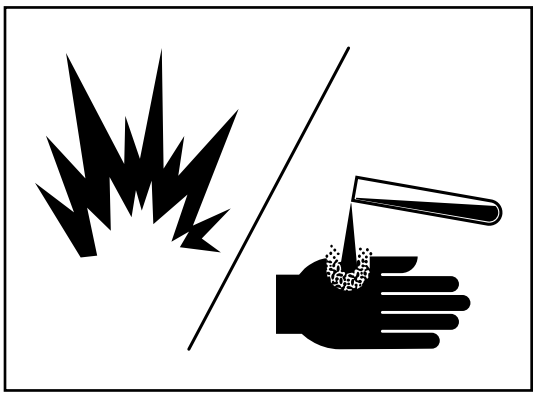
- *Ignition off.*
- *Remove the two glass retaining screws. Remove glass (1).*
- *Push bulb into socket overcoming spring load. Turn and pull to remove bulb.*
- *Push bulb into socket and screw until it locks in socket.*
- *Clean and install glass (1).*

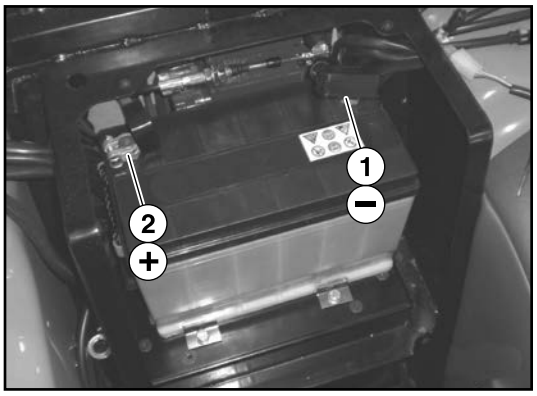
***CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.***

### *6.8.1 Check that all lights (including headlights) are functioning properly*

*Check that the lights are operating correctly, especially before driving on public roads. Comply with all legal regulations.*

### 6.8.2 Nettoyer et graisser les terminaux de la batterie


AGAC_0217



AGAC_0215

**IMPORTANT : Déconnecter la batterie à l'aide de l'interrupteur coupe-batterie, avant de commencer tout opération.**

**IMPORTANT : éliminer la batterie épuisée en respectant les réglementations en vigueur.**

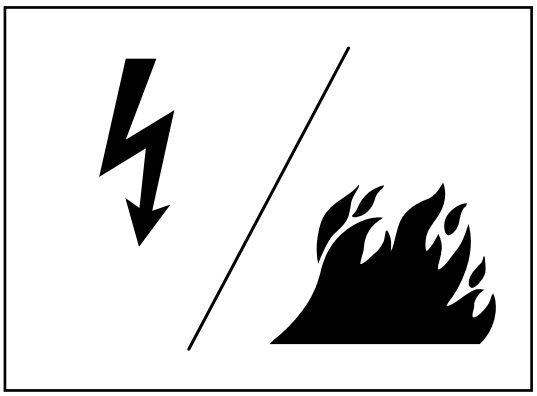
**ATTENTION : éloigner les étincelles et les flammes libres de la batterie étant donné que le gaz dégagé par l'électrolyte est explosif. Pour éviter la production d'étincelles, brancher le conducteur négatif (masse) (2) en dernier et le débrancher en premier. Quand on utilise un accumulateur de démarrage, suivre les instructions du présent manuel.**

**ATTENTION : la disposition des bornes sur la batterie change d'un constructeur à l'autre.**

Prêter toujours une attention particulière à la polarité des bornes marquée sur la batterie.
Pour éviter les étincelles, brancher le câble négatif (masse) en dernier et le débrancher en premier.

- Nettoyer et ensuite graisser les bornes de la batterie (1) et (2).

### *6.8.2 Clean and grease the battery terminals*


AGAC_0218



AGAC_0523

***IMPORTANT: Disconnect battery through the battery cut-off switch, before starting work.***

***IMPORTANT: Dispose of used battery as required by the prevailing rules.***

***CAUTION: Keep batteries away from sparks and flames since the electrolyte gives off explosive gas. To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) (2) last and disconnect it first. When using a starting battery, follow instructions given herein.***

***CAUTION: Connection layout could be different depending on battery manufacturer.***

*Always pay special attention to terminals polarity marked on battery.*
*To avoid creating sparks, connect the negative cable (ground) last and disconnect it first.*

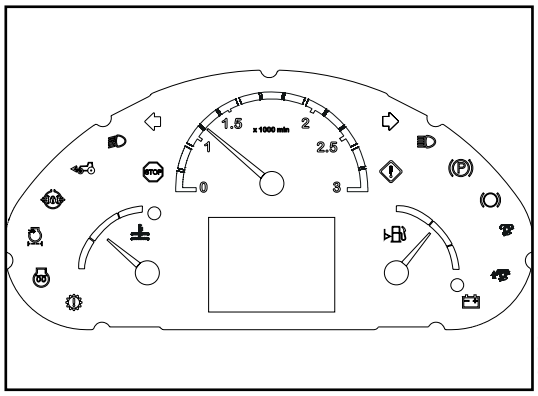
- *Clean and grease battery terminals (1) and (2).*

### 6.8.3 Vérifier le correct fonctionnement du tableau de bord

Contrôler que le tableau de bord fonctionne correctement, surtout avant de parcourir des routes publiques.

### *6.8.3 Check the instrument panel operation (warning lights, alarms and digital displays)*

*Check that the instrument pannel are operating correctly, especially before driving on public roads.*




### 6.8.4 Contrôler que l'alarme d'encrassement du filtre à air fonctionne correctement

Contrôler que l'alarme d'encrassement du filtre à air fonctionne correctement

### 6.8.5 Contrôler les feux et les clignotants

Contrôler que les feux et les clignotants fonctionnent correctement.

### 6.8.6 Contrôler le circuit de démarrage

Contrôler que le circuit de démarrage fonctionne correctement.

### *6.8.4 Check that the dry air filter clogging warning light is operating*

*Check that the dry air filter clogging warning light is operating correctly.*

### *6.8.5 Check the lights and lighting indicators*

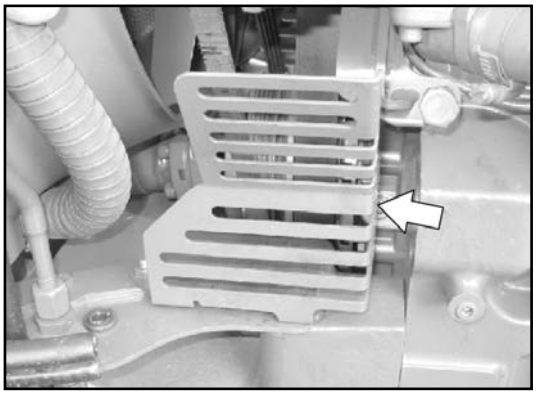
*Check that lights and lighting indicators are operating correctly.*

### *6.8.6 Check neutral start circuit*

*Check neutral start circuit is operating correctly.*

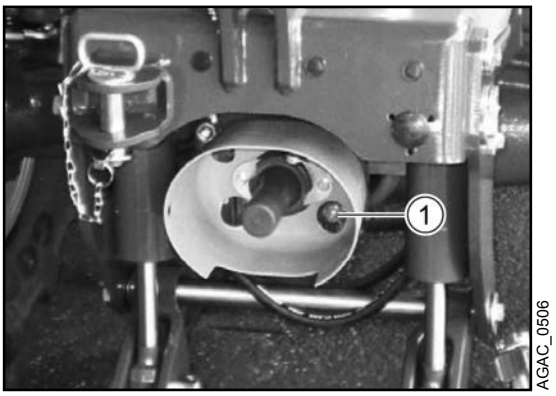
## 6.9 ENTRETIEN DES ÉQUIPEMENTS

### 6.9.1 PdF avant - Lubrification des organes en mouvement de la prise de force




Retirer la grille de protection et appliquer de la graisse sur les organes en mouvement de la PdF.

### 6.9.2 PdF avant - Vérifier le niveau d'huile

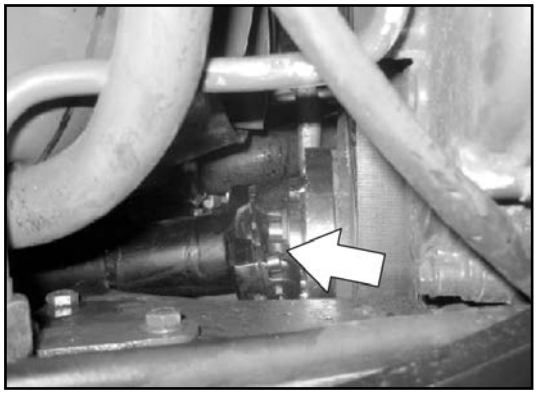



**ATTENTION :**
- **Porter les gants de protection.**

- Contrôler le niveau d'huile à intervalles réguliers.
- Respecter les spécifications prescrites en ce qui concerne la qualité de l'huile.
- Dévisser le bouchon (1).
- L'huile doit arriver jusqu'au bord de l'ouverture.
- Faire l'appoint si nécessaire.
- Serrer de nouveau le bouchon (1).

## *6.9 IMPLEMENTS MAINTENANCE*

### *6.9.1 Front PTO - Lubrificate motion parts of PTO*



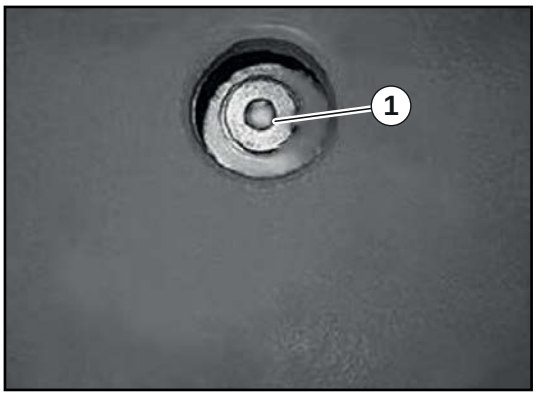

*Remove the protection grid and apply grease at the motion parts of the PTO.*

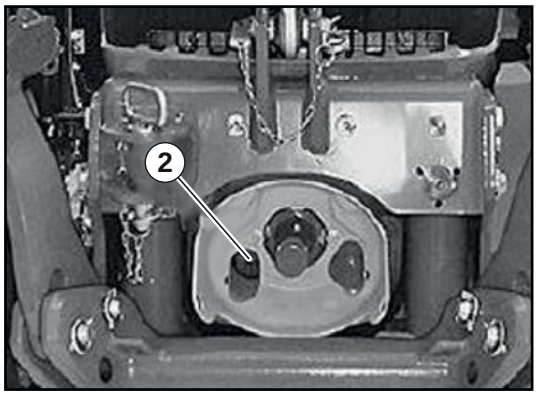
### *6.9.2 Front PTO - Check Oil level*

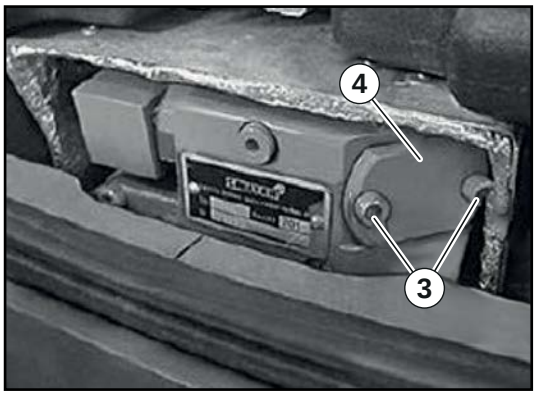
***CAUTION:***
- ***Wear protective gloves.***

- *Check the oil level regularly.*
- *Respect the specifications in terms of the oil grade.*
- *Unscrew the plug (1).*
- *There should be oil up to the lip of the aperture.*
- *Top up if necessary.*
- *Retighten the plug (1).*

### 6.9.3 PdF avant - Vidange de l'huile et remplacement du filtre




1. Positionner le tracteur sur une surface plate et horizontale.
2. Serrer le frein de stationnement et couper le moteur.
3. Retirer la clé de l'interrupteur de contact.
4. Placer un conteneur approprié en-dessous du bouchon de vidange (1).
5. Dévisser le bouchon (2).
6. Après avoir vidangé l'huile complètement, remonter le bouchon (1).
7. Dévisser les boulons (3) et retirer le couvercle (4). Capter l'huile.
8. Extraire et remplacer le filtre à huile.
9. Remplacer le joint torique.
10. Réinstaller l'ensemble en répétant la procédure de démontage dans le sens inverse.
11. Introduire de l'huile fraîche dans la PdF avant en positionnant le bouchon (2) sur le bord de l'ouverture.
12. Mettre en marche le moteur et laisser-le tourner pendant quelques minutes.
13. Arrêter le moteur.
14. Contrôler le niveau de l'huile qui devrait se situer au ras du bouchon (2) et faire l'appoint si nécessaire.

### *6.9.3 Front PTO - Change oil and replace Oil filter*

1. *Place the tractor on a flat, horizontal surface.*
2. *Apply the parking brake and stop the engine.*
3. *Remove key from the key switch.*
4. *Place a suitable container under the drain plug (1).*
5. *Unscrew the cap (2).*
6. *Once all the oil has drained out, reinstall the plug (1).*
7. *Unscrew bolts (3) and remove cover (4). Trap oil.*
8. *Pull out and replace the oil filter.*
9. *Replace the O-ring.*
10. *Reinstall assembly by performing the removal operations in reverse order.*
11. *Fill fresh oil into front PTO by cap (2) to the lip of the aperture.*
12. *Start the engine and let it run for a few minutes.*
13. *Stop the engine.*
14. *Check the oil level: It should be up to the lip of the cap (2) and top up if necessary.*

### 6.9.4 Relevage avant - Vérification du couple de serrage du cadre

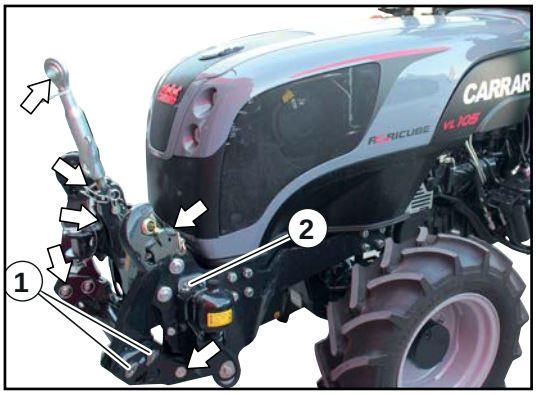


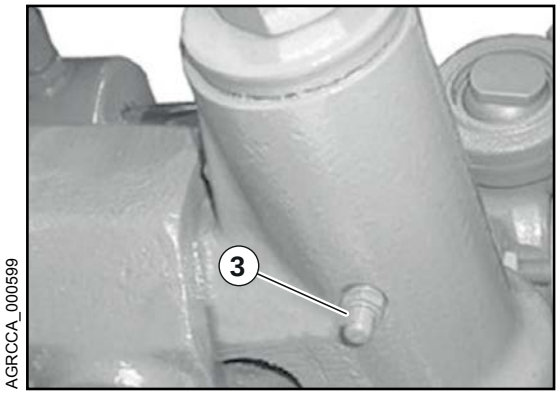

Vérifier le serrage des vis de fixation du relevage avant sur le cadre, des deux côtés.

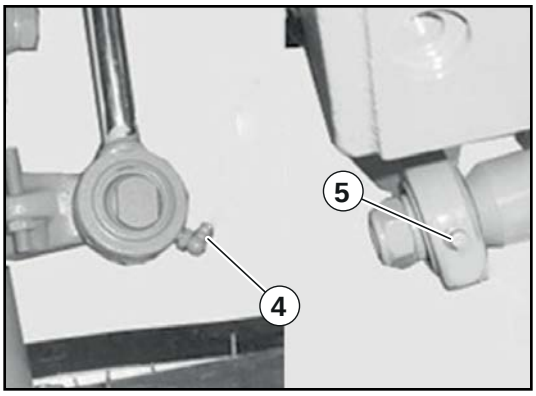
### *6.9.4 Front hitch - Check torque on attaching screw of mounting frame*

*Check the tighteness of the attaching screws from Front Hitch to mounting frame.*

### 6.9.5 Relevage avant - Lubrification de tous les graisseurs




Dans les tracteurs équipés de relevage avant, appliquer de la graisse au niveau des points (1) et (2). Appliquer de la graisse au niveau de tous les autres points de fixation.
Dans les tracteurs équipés d'essieu réglable, appliquer de la graisse au niveau des raccords (3), (4) et (5).

### *6.9.4 Front hitch - Lubrificate all grease fittings*

*On tractors equipped with the front hitch, apply several shots of multi-purpose grease to greasing points (1) and (2). Apply several shots of multi-purpose grease to all other pins.*
*On tractors equipped with the adjustable front axle, apply several shots of multi-purpose grease to fittings (3), (4), and (5).*

### 6.9.6 Contrôle des accumulateurs du circuit hydraulique

Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

### *6.9.6 Check hydraulic circuit accumulator*

*This operation must be done by an authorised service centre.*

### 6.9.7 Contrôle de la tension des vis des lestages avant

À la sortie de l'usine les véhicules sont lestés de façon à se comporter régulièrement dans la plupart des cas d'utilisation.

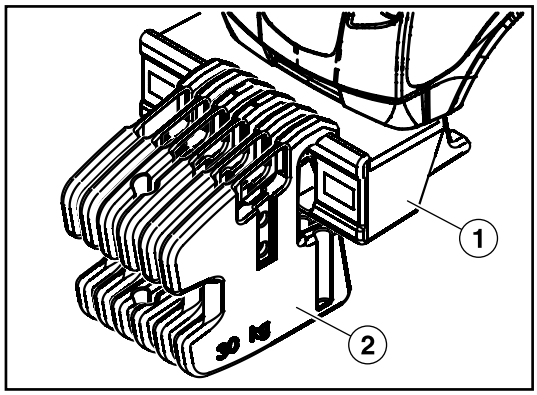
Dans certains cas, il se révèle nécessaire de devoir ajouter du poids au tracteur pour accroître la puissance de traction de la barre et diminuer le patinage excessif. Ce poids supplémentaire peut être un poids sur la partie avant type « valise ». Le nombre de poids nécessaires est subordonné aux conditions du terrain et au travail que vous devez accomplir.

Le poids étant ajouté aux roues arrière, la force accrue de l'arbre tend à retirer du poids aux roues avant.

Il est recommandé de ne pas utiliser plus de poids que celui normalement nécessaire à garantir une traction normale. Le poids total sur chaque roue ne devrait pas dépasser les valeurs de charge recommandées par le constructeur des pneus comme indiqué sur ces derniers.

Il est en outre conseillé d'enlever les masses supplémentaires pour les interventions de remorquage léger, comme la culture, l'ensemencement, etc., le transport de poids non nécessaires augmente le tassement du sol, la consommation de carburant et réduit la durée des pneus, des roulements, des engrenages, etc.

Contacter votre revendeur au sujet des masses disponibles et des supports correspondants. Le poids du tracteur devra être proportionnellement réparti entre les axes.




1 – Porte-masses de lestage
2 – Éléments de lestage

IMPORTANT : modifier le lestage d'origine uniquement après avoir vérifié que les instructions d'attelage ont été correctement respectées.

### *6.9.7 Check the tightness of the front weights*

*Vehicles are ballasted at the factory so as to regularly respond in most use instances.*

*Nevertheless, there might be conditions where you could wish to add weight to the tractor to increase towing power of the drawbar and decrease excessive wheel skidding. Said additional weight could be a weight at the front end of the "suitcase" type. Weight depends on ground conditions and on the operations to be performed.*

*When adding weight to the rear wheels, towing power increase tends to reduce weight on the front wheels.*

*It is recommended to avoid using more weight than actually needed to enhance traction conditions. Total weight on each wheel shall not exceed the nominal weight specified by the tyre manufacturer and marked on the tyres.*

*It is furthermore recommended to remove any added weight for light towing jobs such as tillage, sowing, etc. since carrying unnecessary weight increases soil compaction, fuel consumption and reduces life of tyres, bearings, gears and so on.*

*Contact the local dealer for further information about available ballast weights and relevant supports. The tractor weight shall be evenly distributed across all axles.*




*1 – Ballast holder*
*2 – Ballast elements*

*IMPORTANT: Modify original ballasting only after ensuring that assembling instructions were complied with.*

## Tableau des masses de lestage admissibles — *Allowed ballasts*

| Modèle V / *V model* | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pneu avant / *Front tyre* | Indice de charge / *load index* | Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)* | Charge maximale admissible des pneus kg / *Maximum load on tyres kg* | Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) / *Front axle max. load capacity kg* | Charge sans porte-masses de lestage kg / *Load without ballast holder kg* | Charge avec porte-masses de lestage kg / *Load with ballast holder kg* | 2 | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 |
| | | | | | 1110 | 1200 | 1260 | 1320 | 1380 | 1440 | 1500 | 1560 |
| 6.50 R16 | 96 A8 | 3,2 | 1420 | 2000 | X | X | X | X | - | - | - | - |
| 240/70 R16 | 104 A8 | 2,4 | 1800 | 2000 | X | X | X | X | X | X | X | X |
| 280/70 R16 | 112 A8 | 2,4 | 2240 | 2000 | X | X | X | X | X | X | X | X |
| 7.50 R16 | 102 A8 | 3,2 | 1700 | 2000 | X | X | X | X | X | X | X | - |
| 10.0/75 R15.3 | 106 A8 | 3 | 1900 | 2000 | X | X | X | X | X | X | X | X |

| Modèle VL / *VL model* | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pneu avant / *Front tyre* | Indice de charge / *load index* | Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)* | Charge maximale admissible des pneus kg / *Maximum load on tyres kg* | Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) / *Front axle max. load capacity kg* | Charge sans porte-masses de lestage kg / *Load without ballast holder kg* | Charge avec porte-masses de lestage kg / *Load with ballast holder kg* | 2 | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 |
| 7.50 R16 | 102 A8 | 3,2 | 1700 | 2200 | X | X | X | X | X | X | X | - |
| 8.25 R16 | 98 A8 | 2,9 | 1500 | 2200 | X | X | X | X | - | - | - | - |
| 260/70 R16 | 109 A8 | 2,4 | 2060 | 2200 | X | X | X | X | X | X | X | X |
| 7.50 R18 | 104 A8 | 3,2 | 1800 | 2200 | X | X | X | X | X | X | X | X |
| 280/70 R18 | 114 A8 | 2,4 | 2360 | 2200 | X | X | X | X | X | X | X | X |

| Modèle F / *F model* | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pneu avant / *Front tyre* | Indice de charge / *load index* | Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)* | Charge maximale admissible des pneus kg / *Maximum load on tyres kg* | Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) / *Front axle max. load capacity kg* | Charge sans porte-masses de lestage kg / *Load without ballast holder kg* | Charge avec porte-masses de lestage kg / *Load with ballast holder kg* | 2 | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 |
| 280/70 R16 | 112 A8 | 2,4 | 2240 | 2250 | X | X | X | X | X | X | X | X |
| 280/70 R18 | 114 A8 | 2,4 | 2360 | 2250 | X | X | X | X | X | X | X | X |
| 280/70 R20 | 116 A8 | 2,4 | 2500 | 2250 | X | X | X | X | X | X | X | X |
| 260/80 R20 | 106 A8 | 2,4 | 1900 | 2250 | X | X | X | X | X | X | X | X |
| 300/70 R20 | 110 A8 | 1,6 | 2120 | 2250 | X | X | X | X | X | X | X | X |
| 320/70 R20 | 113 A8 | 1,6 | 2300 | 2250 | X | X | X | X | X | X | X | X |
| 9.5R20 | 105 A8 | 2,8 | 1850 | 2250 | X | X | X | X | X | X | X | - |

| Modèle FB-VLB / *FB-VLB model* | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MASSES DE LESTAGE 30kg / *BALLASTS 30kg*** | | | | | | | | | | | |
| Pneu avant / *Front tyre* | Indice de charge / *load index* | Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)* | Charge maximale admissible des pneus kg / *Maximum load on tyres kg* | Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) / *Front axle max. load capacity kg* | Charge sans porte-masses de lestage kg / *Load without ballast holder kg* | Charge avec porte-masses de lestage kg / *Load with ballast holder kg* | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 |
| | | | | | 1180 | 1270 | 1442 | 1528 | 1614 | 1700 | 1786 |
| 260/70 R16 | 109 A8 | 2,4 | 2060 | 2000 | X | X | X | X | X | X | X |
| 280/70 R16 | 112 A8 | 2,4 | 2240 | 2000 | X | X | X | X | X | X | X |
| 280/70 R18 | 114 A8 | 2,4 | 2360 | 2000 | X | X | X | X | X | X | X |

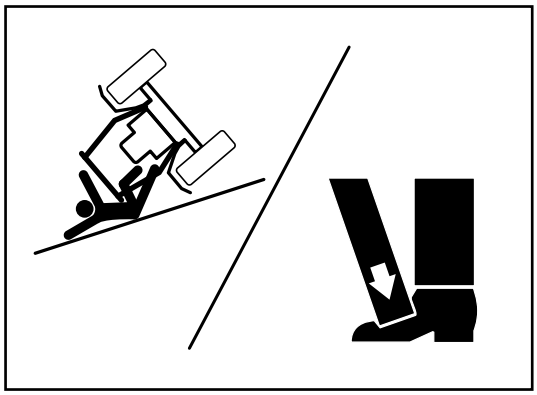
| Modèle FB-VLB / *FB-VLB model* | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MASSES DE LESTAGE 25kg / *BALLASTS 25kg*** | | | | | | | | | | | |
| Pneu avant / *Front tyre* | Indice de charge / *load index* | Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)* | Charge maximale admissible des pneus kg / *Maximum load on tyres kg* | Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) / *Front axle max. load capacity kg* | Charge sans porte-masses de lestage kg / *Load without ballast holder kg* | Charge avec porte-masses de lestage kg / *Load with ballast holder kg* | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 |
| | | | | | 1180 | 1270 | 1412 | 1483 | 1554 | 1625 | 1696 |
| 260/70 R16 | 109 A8 | 2,4 | 2060 | 2000 | X | X | X | X | X | X | X |
| 280/70 R16 | 112 A8 | 2,4 | 2240 | 2000 | X | X | X | X | X | X | X |
| 280/70 R18 | 114 A8 | 2,4 | 2360 | 2000 | X | X | X | X | X | X | X |

X = N° MASSES DE LESTAGE ADMISES / X = No. of allowed ballasts

| Modèle FL / *FL model* | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MASSES DE LESTAGE 30kg / *BALLASTS 30kg*** | | | | | | | | | | | |
| Pneu avant / *Front tyre* | Indice de charge / *load index* | Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)* | Charge maximale admissible des pneus kg / *Maximum load on tyres kg* | Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) / *Front axle max. load capacity kg* | Charge sans porte-masses de lestage kg / *Load without ballast holder kg* | Charge avec porte-masses de lestage kg / *Load with ballast holder kg* | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 |
| | | | | | 1350 | 1440 | 1610 | 1695 | 1780 | 1865 | 1950 |
| 260/70 R20 | 116 A8 | 2,4 | 2500 | 2100 | X | X | X | X | X | X | X |
| 300/70 R20 | 110 A8 | 1,6 | 2120 | 2100 | X | X | X | X | X | X | X |
| 320/70 R20 | 113 A8 | 1,6 | 2300 | 2100 | X | X | X | X | X | X | X |

| Modèle FB-VLB / *FB-VLB model* | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MASSES DE LESTAGE 25kg / *BALLASTS 25kg*** | | | | | | | | | | | |
| Pneu avant / *Front tyre* | Indice de charge / *load index* | Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)* | Charge maximale admissible des pneus kg / *Maximum load on tyres kg* | Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) / *Front axle max. load capacity kg* | Charge sans porte-masses de lestage kg / *Load without ballast holder kg* | Charge avec porte-masses de lestage kg / *Load with ballast holder kg* | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 |
| | | | | | 1350 | 1440 | 1582 | 1653 | 1724 | 1795 | 1866 |
| 280/70 R20 | 116 A8 | 2,4 | 2500 | 2100 | X | X | X | X | X | X | X |
| 300/70 R20 | 110 A8 | 1,6 | 2120 | 2100 | X | X | X | X | X | X | X |
| 320/70 R20 | 113 A8 | 1,6 | 2300 | 2100 | X | X | X | X | X | X | X |

X = N° MASSES DE LESTAGE ADMISES / X = No. of allowed ballasts




**IMPORTANT : ne pas dépasser les lestages indiqués ci-dessus.**

**Remarque : après avoir terminé les travaux les plus complexes, rétablir les conditions de lestage de base.**

**ATTENTION : s'assurer que le tracteur a un lestage avant suffisant afin de maintenir la stabilité et éviter la perte de contrôle de la direction.**

**ATTENTION : des masses de lestage supplémentaires pourraient être nécessaires pour le transport d'équipements montés à l'arrière. Quand l'équipement est soulevé, conduire à vitesse réduite sur les terrains accidentés, indépendamment de la masse de lestage utilisée.**

**ATTENTION : considérer les charges maximales admises sur les essieux.**

**ATTENTION : utiliser un dispositif de levage adapté pour la manutention des masses de lestage (poids supérieur à 25 kg [55 lb]).**

***IMPORTANT: Do not exceed above-specified ballasting limits.***

**Note: Once complex work is completed, restore basic ballasting.**

***CAUTION: Make sure the tractor is always loaded with sufficient weight at the front to ensure stability and prevent losing control on the steering.***

***CAUTION: Additional front ballast might be required to carry equipment mounted at the rear. When equipment is raised, drive at low speed on bumpy grounds, regardless of ballast used.***

***CAUTION: Consider axles maximum allowed load.***

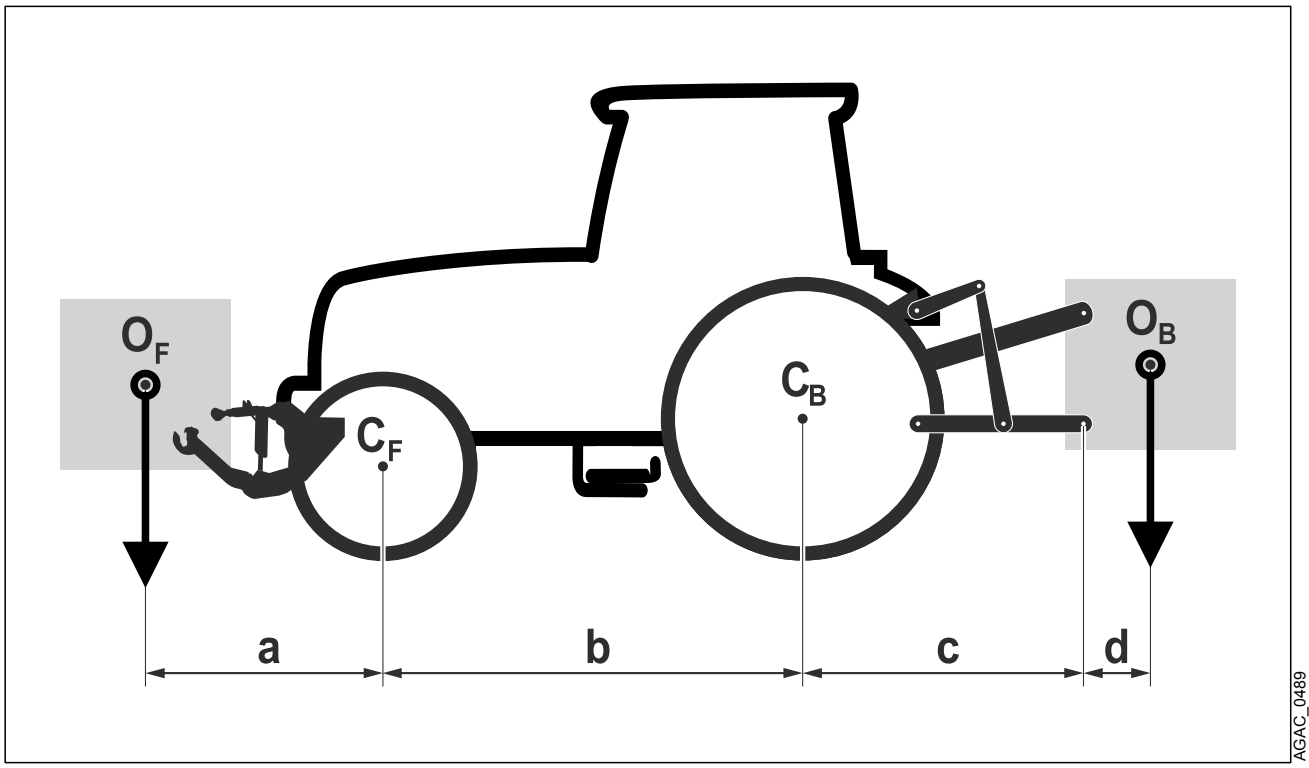
***CAUTION: Use a hoisting equipment appropriate for handling the ballasts (weight over 25 kg [55 lb]).***

### Stabilité du véhicule

Avant d'effectuer l'accrochage d'équipements sur les attelages trois points avant et arrière, il faut vérifier de ne pas dépasser le poids total admis pour le tracteur, le poids des charges admis sur les ponts avant et arrière et finalement la capacité de charge des pneus. Le pont avant du tracteur doit toujours être chargé avec au moins 20 % du poids à vide du tracteur.

### *Machine Stability*

Before hitching tools onto the front and rear three-point hitches, check that the total allowable weight of the tractor, the loads allowable on the front and rear axles, and load capacities of the tires are not exceeded. The front axle of the tractor must always be loaded with at least 20 % tractor empty weight.




| | |
|---|---|
| P | Poids à vide du tracteur (kg) / *Tractor empty weight (kg)* |
| $C_F$ | Charge sur le pont avant du tracteur à vide (kg) / *Load on the front axle of empty tractor (kg)* |
| $C_B$ | Charge sur le pont arrière du tracteur à vide (kg) / *Load on the rear axle of empty tractor (kg)* |
| $O_F$ | Poids total de l'équipement et de la masse de lestage avant (kg) / *Total weight of the front tool or ballast (kg)* |
| $O_B$ | Poids total de l'équipement ou de la masse de lestage arrière (kg) / *Total weight of the rear tool or ballast (kg)* |
| a | Distance entre le centre de gravité de l'équipement ou de la masse de lestage avant et l'axe du pont arrière (m). Se référer au manuel de l'équipement ou mesurer / *Distance between the centre of gravity of the front tool or ballast and the front axle axis (m). Refer to the manual of the equipment or to measure.* |
| b | Distance entre les roues du tracteur (m) / *Tractor wheelbase (m)* |
| c | Distance entre l'axe du pont arrière et l'axe des articulations à rotule des barres inférieures (m) / *Distance between the rear axle axis and the axis of the lower bar ball joints (m)* |
| d | Distance entre l'axe des articulations des barres inférieures et le centre de gravité de l'équipement ou de la masse de lestage arrière (m). Se référer au manuel de l'équipement ou mesurer. / *Distance between the axis of the lower bar ball joints and the centre of gravity of the rear toolor ballast (m). Refer to the manual of the equipment or to measure.* |

**IMPORTANT : Préalablement à l'achat d'un équipement, vérifier que toutes les conditions sont satisfaites, en faisant les calculs suivants ou en pesant l'ensemble tracteur/équipement.**

**IMPORTANT: Before purchasing a tool, check that all conditions are met using the following calculations or by weighing the tractor/tool combination.**

**Calcul de la masse de lestage avant minimale $O_F$ min**

$O_F$ min = ($O_B$.(c+d)-$C_F$.b+0,2.P.b)/(a+b)

**Calcul de la masse de lestage arrière minimale $O_B$ min**

$O_B$ min = ($O_F$.a-$C_B$.b+0,45.P.b)/(b+c+d)

**Calcul de la charge réelle sur le pont avant $C_F$'**

$C_F$' = ($O_F$.(a+b)+$C_F$.b-$O_B$.(c+d))/b

**IMPORTANT : Si, avec l'équipement attelé sur le devant, il n'est pas possible d'atteindre la charge avant minimale OF min, le poids de l'équipement porté devant doit être augmenté pour atteindre le poids avant minimal.**

**Calcul du poids total effectif P'**

P' = $O_F$+P+$O_B$

**IMPORTANT : Si, avec l'équipement attelé sur l'arrière, il n'est pas possible d'atteindre la charge arrière minimale OB min, le poids de l'équipement porté sur l'arrière doit être augmenté pour atteindre le poids arrière minimal.**

**Calcul de la charge réelle sur le pont arrière $C_B$'**

$C_B$' = P'-$C_F$'

**Capacité de charge des pneus**

Voir section « Données techniques ».

**Tableau récapitulatif**

***Calculation of minimum front ballast OF min***

*$O_F$ min = ($O_B$.(c+d)-$C_F$.b+0,2.P.b)/(a+b)*

***Calculation of minimum rear ballast $O_B$ min***

*$O_B$ min = ($O_F$.a-$C_B$.b+0,45.P.b)/(b+c+d)*

***Calculation of the real load on the front axle $C_F$'***

*$C_F$' = ($O_F$.(a+b)+$C_F$.b-$O_B$.(c+d))/b*

***IMPORTANT: If with the front tool, reaching the minimum front ballast OF min is impossible, the weight of the front tool carried must be increased to reach the minimum front ballast weight.***

***Calculation of the real total weight P'***

*P' = $O_F$+P+$O_B$*

***IMPORTANT: If with the rear tool, reaching the minimum rear ballast OB min is impossible, the weight of therear tool carried must be increased to reach the minimum rear ballast weight.***

***Calculation of the real load on the rear axle CB'***

*$C_B$' = P'-$C_F$'*

***Tire load capacity***

*See relevant section.*

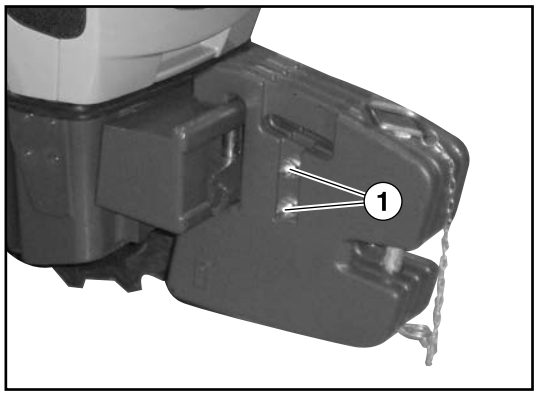
***Summary table***

| Valeurs réelles selon le calcul / *Real values according to calculation* | | | Valeurs admises selon le manuel d'utilisation [1] / *Allowable values according to the user manual [1]* | | | Capacité de charge des pneus [2] / *Tire load capacity [2]* | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Masse de lestage avant minimale (OF min) (kg) / *Minimum front ballast (OF min) (kg)* | | | | | | | |
| Masse de lestage arrière minimale (OB min) (kg) / *Minimum rear ballast (OB min) (kg)* | | | | | | | |
| Poids total réel (P') (kg) / *Real total weight (P') (kg)* | | ≤ | Poids total autorisé en charge (kg) / *Total permissable laden weight (kg)* | | | | |
| Charge réelle sur le pont avant (CF') (kg) /*Real load on the front axle (CF') (kg)* | | ≤ | Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (kg) / *Maximum load capacity on front axle (kg)* | | ≤ | Capacité de charge des pneus avant (kg) / *Load capacity of the front tires (kg)* | |
| Charge réelle sur le pont arrière (CB') (kg) / *Real load on the rear axle (CB') (kg)* | | ≤ | Capacité de charge maximale sur l'essieu arrière (kg) / *Maximum load capacity on rear axle (kg)* | | ≤ | Capacité de charge des pneus arrière (kg) / *Load capacity of the rear tires (kg)* | |

[1] Insérer dans cette colonne les capacités de charge indiquées dans la section données techniques.
[2] Insérer dans cette colonne les capacités de charge des pneus indiquées dans la section données techniques.
[1] Enter in this column the load capacities shown in the relevant section.
[2] Enter in this column the load capacities of the tires shown in the relevant section.

**IMPORTANT : Les valeurs calculées doivent être inférieures ou égales aux valeurs admises.**

***IMPORTANT: The values calculated must be below or equal to allowable values.***




Vérifier le serrage des boulons (1) des masses de lestage avant.

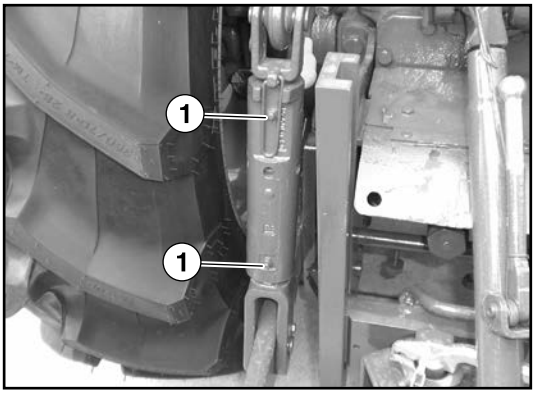
*Check front ballasts bolts (1) tightening.*

## 6.10 ENTRETIEN GÉNÉRIQUE

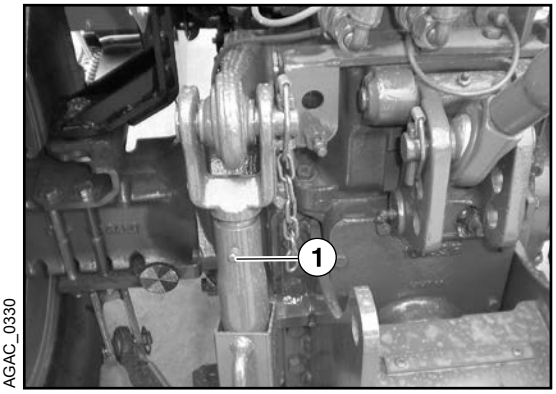
## *6.10 GENERAL MAINTENANCE*

### 6.10.1 - 6.10.2 Attelage 3 points - Lubrification des joints de relevage et de l'arbre du relevage - Lubrification des tous les graisseurs

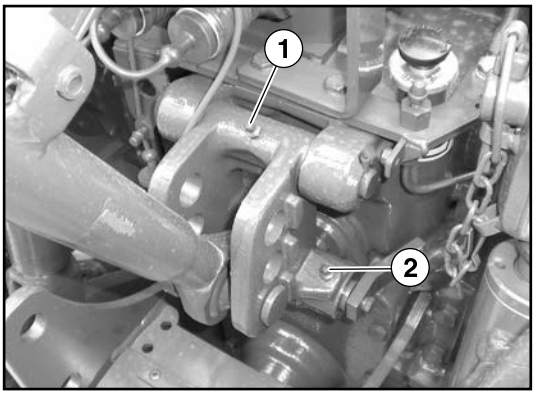
### *6.10.1 - 6.10.2 Three-point hitch - Lubricate lift links and rockshaft - Lubricate all grease fittings*



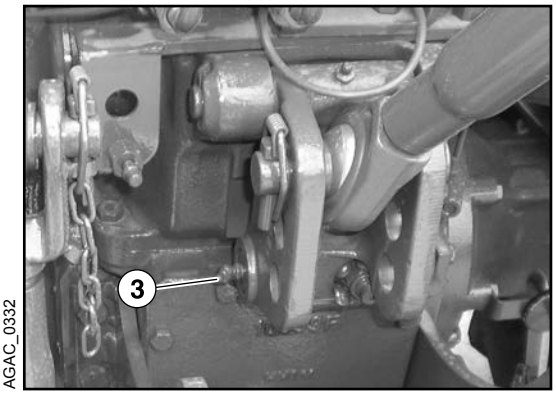

**Tirants verticaux arrière**
Nettoyer les graisseurs (1) et effectuer la lubrification



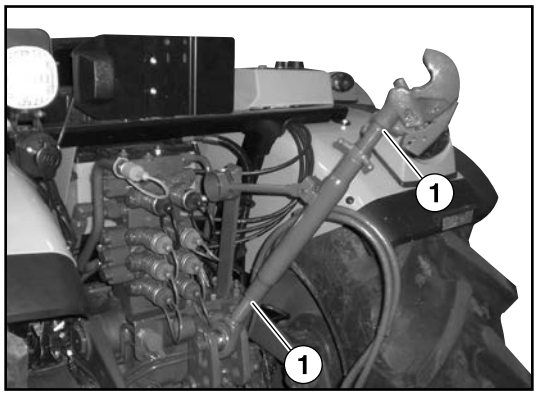

***Rear vertical tie rods***
*Clean grease nipples (1) and lubricate*




**Articulation à rotule de l'attelage troisième point du relevage**
Nettoyer les graisseurs (1), (2) et (3) et effectuer la lubrification

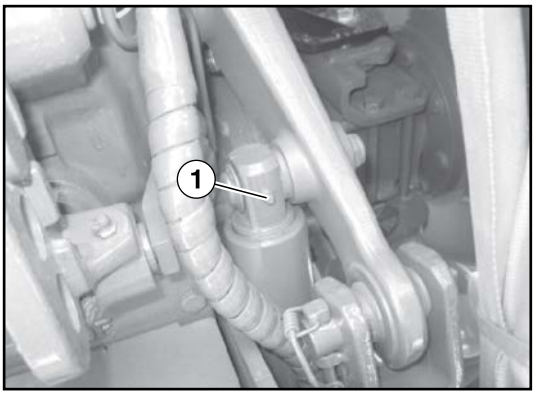



***Lift third-point hitch joint***
*Clean grease nipples (1), (2) and (3) and lubricate*



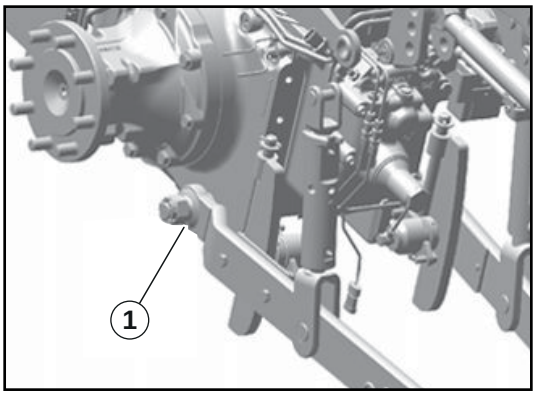

**Tirant troisième point**
Lubrifier avec de la graisse les filetages (1)

***Third-point hitch pull rod***
*Grease the threading (1)*




**Vérin Supplémentaire Relevage Arrière**
Lubrifier avec de la graisse les filetages (1)

***Additional Jack Greasing***
*Grease the threading (1)*




**Tirants arrière**
Lubrifier avec de la graisse les tirants (1)

***Draft Links***
*Grease the links (1)*

**6.10.3 Crochet de remorquage - Lubrification de tous les graisseurs**

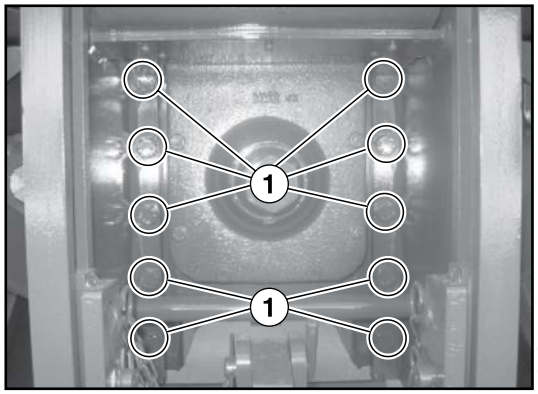
***6.10.3 Trailer hitch - Lubrificate all grease fittings***

**6.10.4 - 6.10.6 Crochet de remorquage - Crochet de remorquage réglable - Vérification du couple des vis de fixation**

Vérifier le serrage correct des vis (1) de fixation du support d'attelage.
Couple : 350Nm

***6.10.4 - 6.10.6 Trailer hitch - Height-adjustable trailer hitch - Check torque on attaching screws***

*Check the proper tightening of screws (1) securing the hitch attachment support.*
*Torque: 350Nm*




**6.1.5 Barre d'attelage - Vérification du couple des vis de fixation**

Vérifier tous les composants pour repérer les traces d'usure et les dommages éventuels. Vérifier le serrage des vis de fixation. Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

***6.10.5 Drawbar - Check torque on attaching screws***

*Check all parts for wear and damage. Check torque of attaching screws. This operation must be done by an authorised service centre.*

**6.10.7 Composants de la barre d'attelage et du crochet de remorquage - Contrôle de tous les composants sujets à usure et vérification du bon fonctionnement**

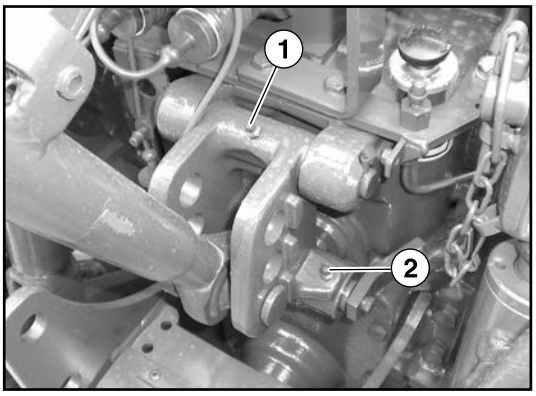
***6.10.7 Components of drawbar and trailer hitches - Check all components for wear, check all components function properly***

**6.10.8 Vérification du couple de serrage des écrous et des vis de fixation de la cabine et de la plate-forme**

***6.10.8 Check torque of mounting bolts and nuts of Cab & ROPS***

### 6.10.9 Vérifier le niveau du liquide lave-glaces

Contrôler le niveau du fluide de lavage dans le récipient spécial en plastique (1) situé dans la partie arrière gauche de la cabine du tracteur. Faire l'appoint si nécessaire.



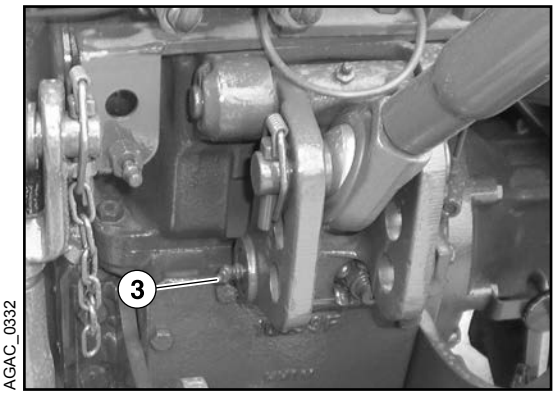

### 6.10.10 - 6.10.17 Roues - Vérification du couple de serrage des vis de la jante et de la roue - Contrôle de la pression de gonflage des pneus

La durée de vie et les performances des pneus dépendent de la pression d'utilisation correcte. Une pression insuffisante a pour conséquence une usure rapide des pneus. Une pression excessive réduit au contraire la traction et augmente le patinage des roues. En tenant compte du fait que la pression correcte des pneus dépend non seulement des conditions de travail et de la charge, mais aussi du modèle du tracteur et des dimensions ainsi que de la marque du pneu, il est conseillé de consulter à ce propos le concessionnaire ou le fabricant des pneus.

Toutes les 100 heures, contrôler la pression de gonflage des pneus. Important : pour obtenir de bons résultats dans les travaux des champs, lorsque la prise maximum est nécessaire, la pression de gonflage des pneus peut être réduite jusqu'à 0,8 bar (11 psi) au maximum. Dans ce cas, la capacité de charge est fortement réduite. Les pressions de gonflage des pneus avant et arrière doivent toujours correspondre à celles indiquées dans le tableau des spécifications. Ces valeurs peuvent être proportionnellement réduites aux limites autorisées lorsqu'il est nécessaire de réaliser un accouplement mécanique correct entre roues avant et roues arrière.

### *6.10.9 Check Washer fluid level*

*Check washer fluid level inside the special plastic reservoir (1) located on cab rear left-hand side. Top up if necessary.*




### *6.10.10 - 6.10.17 Wheels - Check torque of wheel and rim bolts - Check tyre inflation pressure*

*Tyres life and performance depend on the correct inflation pressure. Insufficient pressure leads to tyre early wear. Excessive pressure impairs grip and increases wheel skidding. Correct tyre pressure not only depends on work conditions and load, but even on tractor model and tyre size and brand. It is then recommended to ask advice to dealer or tyre manufacturer.*

*Check tyre pressure every 100 hours.* Important*: To obtain good results when working in the field, where maximum grip is required, tyre inflation pressure could be reduced up to 0.8 bar (11 psi) maximum. Please note that in this case loading capacity is greatly reduced. Inflation pressure of front and rear tyres shall always comply the values indicated in the specification chart. These values could be reduced proportionally up to allowed limits where this is required in order to ensure correct mechanical matching of front and rear wheels.*

| Modèle V / *V model* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneu arrière / *Rear tyre*** | **Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)*** | **Pneu avant / *Front tyre*** | **Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)*** |
| 280/85 R28 (11.2 R28) | 1,6 | 6.5-16 | 4,2 |
| 320/85 R24 (12.4 R24) | 1,6 | 6.5-16 | 4,2 |
| 320/85 R24 (12.4 R24) | 1,6 | 240/70 R16 | 2,4 |
| 360/70 R24 | 1,6 | 240/70 R16 | 2,4 |
| 320/85 R28 (12.4 R28) | 1,6 | 7.5 R16 | 3,2 |
| 340/85 R24 (13.6 R24) | 1,6 | 6.5-16 | 4,2 |

| Modèle VL / *VL model* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneu arrière / *Rear tyre*** | **Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)*** | **Pneu avant / *Front tyre*** | **Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)*** |
| 320/85 R28 (12.4 R28) | 1,6 | 7.50 R16 | 3,2 |
| 380/70 R24 | 1,6 | 260/70 R16 | 2,4 |
| 420/70 R28 | 1,6 | 280/70 R18 | 2,4 |
| 420/70 R24 | 1,6 | 280/70 R16 | 2,4 |
| 380/85 R28 (14.9 R28) | 1,6 | 280/70 R18 | 2,4 |
| 360/70 R24 | 1,6 | 240/70 R16 | 2,4 |
| 380/70 R28 | 1,6 | 280/70 R18 | 2,4 |

| Modèle F / *F model* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneu arrière / *Rear tyre*** | **Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)*** | **Pneu avant / *Front tyre*** | **Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)*** |
| 380/70 R24 | 1,6 | 280/70 R16 | 2,4 |
| 380/70 R24 | 1,6 | 280/70 R18 | 2,4 |
| 380/70 R28 | 1,6 | 280/70 R20 | 2,4 |
| 420/70 R24 | 1,6 | 280/70 R18 | 2,4 |
| 420/70 R24 | 1,6 | 280/70 R20 | 2,4 |
| 420/70 R28 | 1,6 | 300/70 R20 | 1,6 |
| 420/70 R28 | 1,6 | 320/70 R20 | 1,6 |
| 480/65 R28 | 1,6 | 280/70 R20 | 1,6 |

| Modèle FL / *FL model* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneu arrière / *Rear tyre*** | **Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)*** | **Pneu avant / *Front tyre*** | **Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)*** |
| 420/70 R24 | 1,6 | 280/70 R20 | 2,4 |
| 380/70 R24 | 1,6 | 280/70 R18 | 2,4 |
| 420/70 R28 | 1,6 | 320/70 R20 | 1,6 |
| 420/70 R28 | 1,6 | 300/70 R20 | 1,6 |
| 480/65 R28 | 1,6 | 320/70 R20 | 1,6 |
| 480/70 R24 | 1,6 | 320/70 R20 | 1,6 |
| 600/55-26.5 | 1,6 | 500/55-17 | 3,3 |

| Modèle FB / *FB model* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneu arrière / *Rear tyre*** | **Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)*** | **Pneu avant / *Front tyre*** | **Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)*** |
| 380/70 R20 | 1,6 | 260/70 R16 | 2,4 |
| 360/70 R24 | 1,6 | 280/70 R16 | 2,4 |
| 380/70 R24 | 1,6 | 280/70 R18 | 2,4 |
| 380/70 R24 | 1,6 | 280/70 R16 | 2,4 |
| 440/65 R24 | 1,6 | 280/70 R18 | 2,4 |
| 360/70 R20 | 1,6 | 240/70 R16 | 2.4 |

| Modèle VLB plate-forme / *VLB model OOS* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneu arrière / *Rear tyre*** | **Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)*** | **Pneu avant / *Front tyre*** | **Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)*** |
| 380/70 R20 | 1,6 | 260/70 R16 | 2,4 |
| 360/70 R24 | 1,6 | 280/70 R16 | 2,4 |
| 380/70 R24 | 1,6 | 280/70 R18 | 2,4 |
| 380/70 R24 | 1,6 | 280/70 R16 | 2,4 |
| 440/65 R24 | 1,6 | 280/70 R18 | 2,4 |
| 360/70 R20 | 1,6 | 240/70 R16 | 2.4 |

| Modèle VLB / *VLB model* | | | |
|---|---|---|---|
| **Pneu arrière / *Rear tyre*** | **Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)*** | **Pneu avant / *Front tyre*** | **Pression de gonflage (bars) / *inflation pressure (bar)*** |
| 380/70 R20 | 1,6 | 260/70 R16 | 2,4 |
| 360/70 R24 | 1,6 | 280/70 R16 | 2,4 |
| 380/70 R24 | 1,6 | 280/70 R18 | 2,4 |
| 380/70 R24 | 1,6 | 280/70 R16 | 2,4 |
| 440/65 R24 | 1,6 | 280/70 R18 | 2,4 |
| 360/70 R20 | 1,6 | 240/70 R16 | 2.4 |

**ATTENTION : s'éloigner du pneu pendant le gonflage. Risque d'éclatement.**

- Gonfler les pneus à la pression prescrite par le fabricant
- Contrôler régulièrement la pression des pneus
- Contrôler l'état de pneus (les côtés et la chape)
- L'entretien et la réparation doivent être effectués seulement par du personnel autorisé.

***CAUTION: Do not stay next to tyre while inflating it. Explosion hazard.***

- *Inflate tyres at the pressure specified by the manufacturer*
- *Regularly check tyre pressure*
- *Check tyre wear conditions (sides and tread)*
- *Have maintenance and repair be carried out by authorised staff only.*

**AVERTISSEMENT : les évènements suivants pourraient causer de graves préjudices aux personnes voire la mort :**

- **Éclatement du pneu, de la jante et de la roue dans son ensemble à cause d'un montage erroné – quand on effectue la stabilisation des talons de bandage sur les jantes, pendant le montage, ne jamais dépasser la pression spécifiée par le fabricant des pneus. La pression excessive peut causer la rupture du talon ou de la jante, avec une force explosive dangereuse. - Utiliser toujours une cage de protection ou tout autre dispositif et le tuyau flexible ayant la fonction de rallonge à raccorder. Le montage des pneus doit être effectué seulement par du personnel expert.**
- **Défaillances du pneu dues au non-respect des instructions fournies par le fabricant et concernant le gonflage, la surcharge, le montage erroné ou le dépassement de la vitesse maximale - suivre les instructions du fabricant du pneu. Contrôler fréquemment la pression des pneus à l'aide d'un appareil de mesure.**
- **Éclatement de pneu/jante/ensemble roue résultant du soudage de la jante sans la dépose préalable du pneu - ne pas réparer, souder, chauffer, braser la jante de pneu/jante/ ensemble roue.**

**AVERTISSEMENT : le remplacement des pneus peut entraîner des dangers ; il doit être effectué uniquement par du personnel spécialisé, en utilisant des outils adaptés et en suivant des procédures appropriées. Lire toujours avec attention les avertissements du fabricant contenus dans la documentation dédiée au client ou situés dans la paroi latérale des pneus. Le positionnement du pneu et/ou de parties de la jante peut résulter erroné et causer l'explosion de l'ensemble avec déflagration, entraînant des blessures graves voire la mort, si vous ne respectez pas les procédure décrites. Ne pas installer ni utiliser des pneus ou jantes endommagés.**

***WARNING: The following events could lead to serious injury or even death:***

- ***Blowing up of tyre, rim and wheel in general is due to wrong assembly – never exceed installation pressure specified by the tyre manufacturer when settling tyre beads on rim. Overpressure could cause bead breakage or rim failure, creating a dangerous explosive power. - Always use the safety cage or other device and the clip-on extension hose. Tyres shall be assembled by qualified staff only.***
- ***Tyre damaged due to wrong assembly or inflation, overload or overspeed – follow the instructions of the tyre manufacturer. Check inflation pressure quite often, using the suitable gauge.***
- ***Explosion of tyre/rim/wheel assembly caused by rim welding done without removing the tyre – do not service, weld, heat or braze tyre/rim/ wheel assembly.***

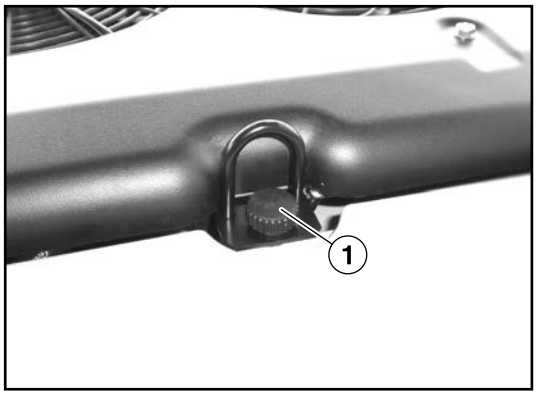
***WARNING: Tyre change could be dangerous and shall only be carried out by qualified staff, using suitable tools and procedures. Always carefully read the manufacturer's warnings specified in the customer literature or applied to tyre sidewall. Failure to comply with the described procedures could lead to tyre and/or rim parts wrong positioning causing the assembly to burst with deflagration sufficient to cause serious injury or even death. Do not use or install damaged tyres or rims.***

### 6.10.11 Inspection de la ceinture du siège pour garantir le fonctionnement correct en service

Remplacer toute la ceinture de sécurité si les composants de montage, la boucle, la sangle ou l'enrouleur présentent des signes d'endommagement.
Inspecter la ceinture de sécurité et le matériel de montage au moins une fois par an.
Repérer d'éventuels signes de desserrage ou endommagement du matériel ou de la ceinture comme coupes, effilochures, usure importante ou anormale, décoloration ou abrasion. Remplacer les sangles uniquement par des pièces détachées approuvées pour le tracteur.
Le remplacement doit être exécuté par un centre d'assistance agréé.

### 6.10.12 Nettoyage du condenseur du système de climatisation

**ATTENTION : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.**




Le condenseur du système de climatisation est situé à l'intérieur du toit de la cabine.
Pour y accéder, procéder de la façon suivante :

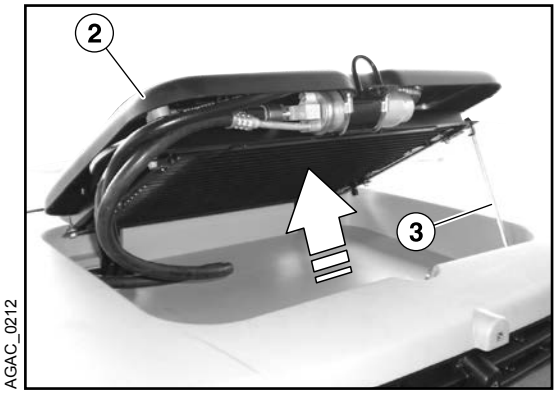
- Dévisser le pommeau (1).
- Ouvrir le couvercle (2) et le maintenir dans la position correcte à l'aide de la tige (3).
- Nettoyer le condenseur et éliminer toutes les impuretés.
- Remettre en place le couvercle (2) et visser le pommeau (1).

### *6.10.11 Inspect seat belt for damage and ensure proper working order*

*Replace entire seat belt if mounting hardware, buckle, belt, or retractor show signs of damage.*
*Inspect seat belt and mounting hardware at least once a year. Look for signs of loose hardware or belt damage, such as cuts, fraying, extreme or unusual wear, discoloration, or abrasion. Replace the belt system only with replacement parts approved for your machine.*
*The replace operation must be done by an authorised service centre.*

### *6.10.12 Clean the A\C condenser*

***CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height***




*The air conditioning system condenser is located inside the roof.*
*Gain access to it as follows:*

- *Slacken knob (1).*
- *Open cover (2) and keep it open using rod (3).*
- *Clean condenser and eliminate all foreign matter.*
- *Reposition cover (2) and tighten knob (1).*

**Cabine Low Profile**




Le condenseur du système de climatisation est situé sur la partie arrière du toit.

Pour y accéder, procéder de la façon suivante :

- Enlever les vis (1) de fixation de la couverture arrière du toit (2)
- Enlever la couverture (2) arrière du toit.
- Souffler (par derrière) le radiateur (3) avec de l'air comprimé (Max 5 bars) pour éliminer toutes les impuretés.

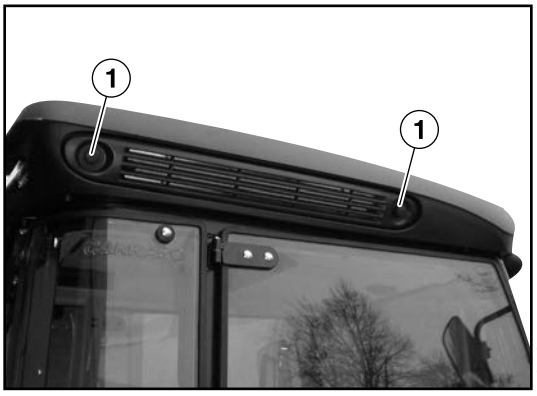
**IMPORTANT : Couvrir les entrées des tubulures de l'air conditionné pour protéger de l'entrée des impuretés.**

**6.10.13 Remplacement de la courroie du système de climatisation**

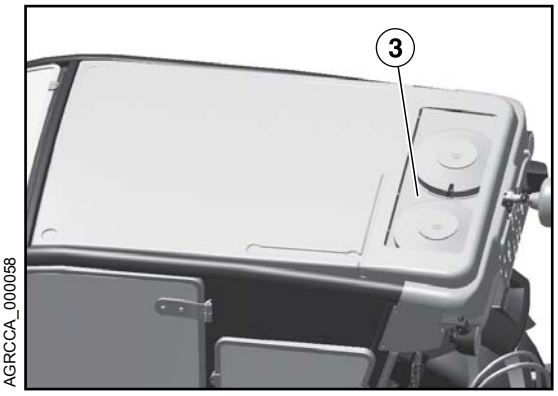
Cette opération doit être effectuée par un centre d'assistance agréé.

**6.10.14 - 6.10.15 Nettoyer le filtre à air de la cabine - filtre primaire - Remplacer le filtre à air de la cabine - filtre primaire**

**Nettoyage**




***Low Profile cab***




*The air conditioning system condenser is located in the rear zone of the roof.*

*Gain access to it as follows:*

- *Remove the fixing screw (1) of the rear cover of the roof.*
- *Remove the rear cover (2) of the roof.*
- *Blow radiator (3) (from the back) with compressed air (max. 5 bar) to eliminate all foreign matter.*

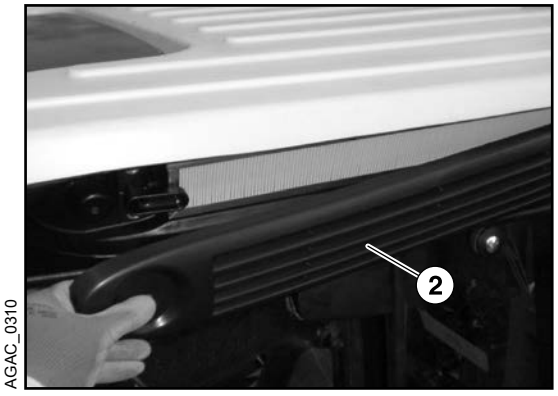
***IMPORTANT: Cover inlet air conditioning hose to protect the hose from foreign matter inlet.***

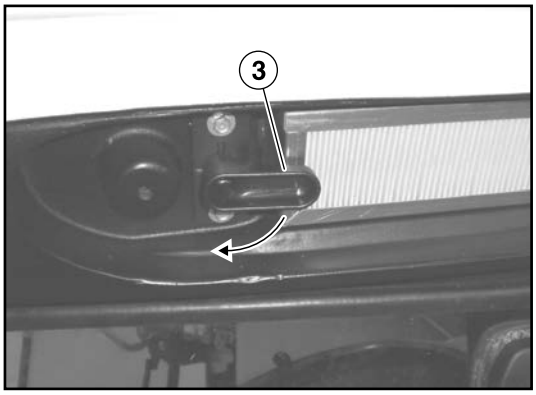
***6.10.13 Replace the A\C belt***

*The operation must be done by an authorised service centre.*

***6.10.14 - 6.10.15 Clean the cab air filter - main filter - Replace the cab air filter - main filter***

***Cleaning***

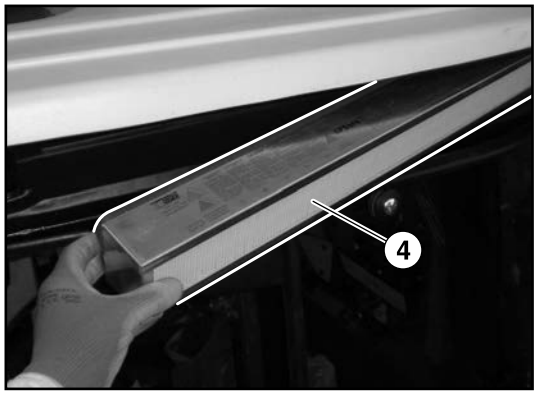





**ATTENTION : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.**

- Pour accéder aux filtres à air de la cabine, déposer les poignées (1).
- Déposer le couvercle (2) des deux côtés du toit de la cabine.
- Tourner le levier (3) et extraire les éléments du filtre (4).
- Nettoyer les filtres à l'aide d'un jet d'air comprimé.
- Avant de replacer les filtres, nettoyer leurs logements à l'aide d'un chiffon humide pour éliminer la poussière.

**ATTENTION : Les filtres à air de la cabine ne protègent pas contre le contact et les inhalations de pesticides nocifs. Au cours des opérations d'entretien mettre des gants et protections respiratoires appropriées à l'intérieur de la cabine.**



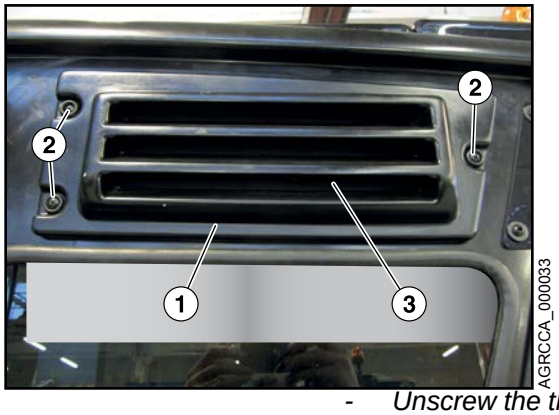

***CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.***

- *Remove knobs (1) to reach the cab air filters.*
- *Remove cover (2) on either side of cab roof.*
- *Turn lever (3) and take out filter elements (4).*
- *Blow filters clean.*
- *Before refitting them, wipe their housing with a damp cloth to remove any dust.*

***CAUTION: Cab air filters do not protect against breathing harmful pesticides and contact of this. During maintenance, wear appropriate gloves and respiratory protection inside the cab.***

**Cabine Low Profile Version**

***Low Profile Cab version***




- Desserrer les trois vis (2).
- Enlever la grille (1) de protection latérale.
- Extraire le filtre (3).

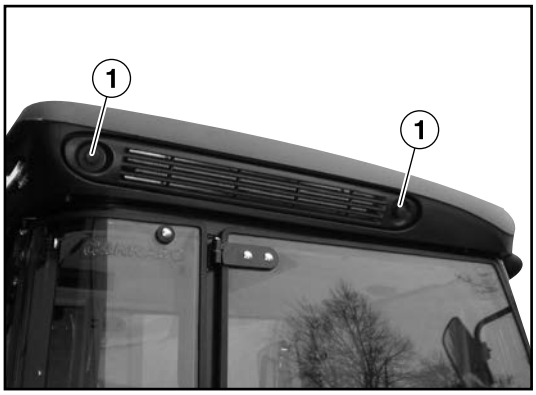
- *Unscrew the three screw (2).*
- *Remove the protection side grille (1).*
- *Take out the filter (3).*

**Remplacement**

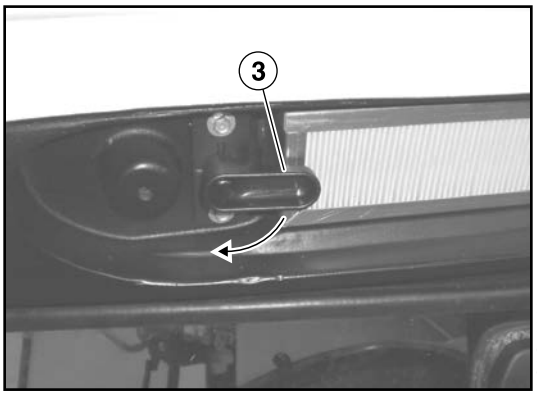
**ATTENTION : pour les opérations d'entretien qui doivent être effectuées à une hauteur supérieure à 1,5 m, utiliser un dispositif de montée approprié.**

- Pour accéder aux filtres à air de la cabine, déposer les poignées (1).
- Déposer le couvercle (2) des deux côtés du toit de la cabine.
- Tourner le levier (3) et extraire les éléments du filtre (4).
- Extraire les filtres et procéder au remplacement.
- Répéter les opérations dans le sens inverse pour reposer le couvercle.

**ATTENTION : Les filtres à air de la cabine ne protègent pas contre le contact et les inhalations de pesticides nocifs. Au cours des opérations d'entretien mettre des gants et protections respiratoires appropriées à l'intérieur de la cabine.**



AGAC_0309



AGAC_0311

**Cabine Low Profile :**

- Desserrer les trois vis (2).
- Enlever la grille (1) de protection latérale.
- Extraire le filtre (3).
- Remplacer le filtre (3).
- Réinstaller la grille (1), en vissant les vis (2).

***Replacement***

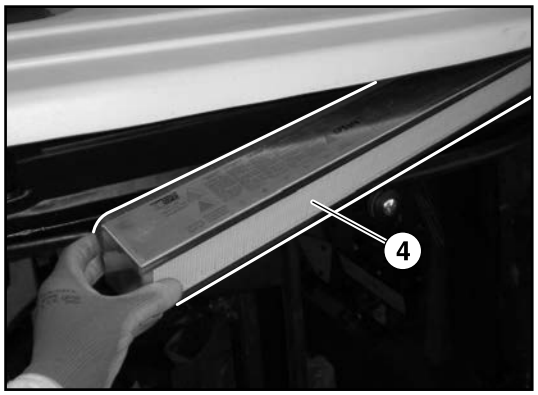
***CAUTION: For any maintenance to be carried out at a height over 1.5 m, use suitable means for reaching required height.***

- *Remove knobs (1) to reach the cab air filters.*
- *Remove cover (2) on either side of cab roof.*
- *Turn lever (3) and take out filter elements (4).*
- *Take out the filters and replace theirs.*
- *Repeat the operations in reverse order to restore the cover.*

***CAUTION: Cab air filters do not protect against breathing harmful pesticides and contact of this. During maintenance, wear appropriate gloves and respiratory protection inside the cab.***



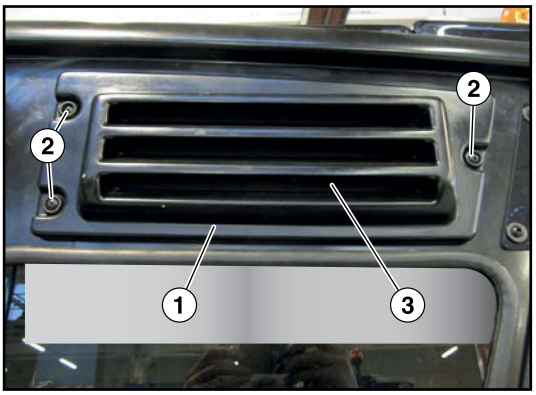
AGAC_0310



AGAC_0312

***Low Profile Cab Version:***

- *Unscrew the three screw (2).*
- *Remove the protection side grille (1).*
- *Take out the filter (3).*
- *Replace the filter (3).*
- *Install the protection side grille (1), tight the screw (2).*




**6.10.16 Actionner la climatisation (pendant au moins 20 minutes)**

Si elle n'est pas utilisée de manière régulière, activer la climatisation pendant au moins 20 minutes.

***6.10.16 Activate the air conditioning (at least for 20 minutes)***

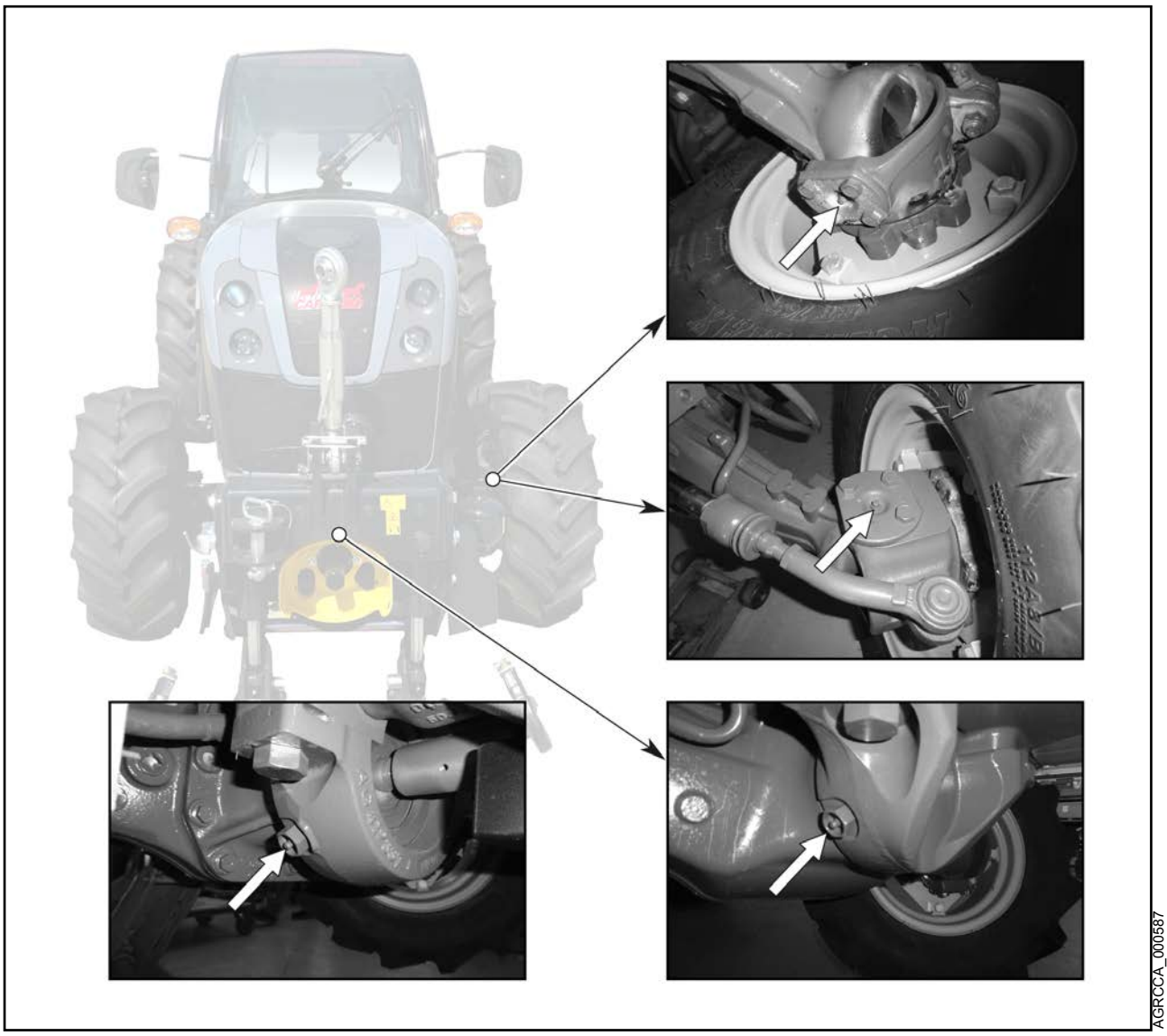
*Activate the air conditioning system, if it is never used, periodically at least 20 minutes.*

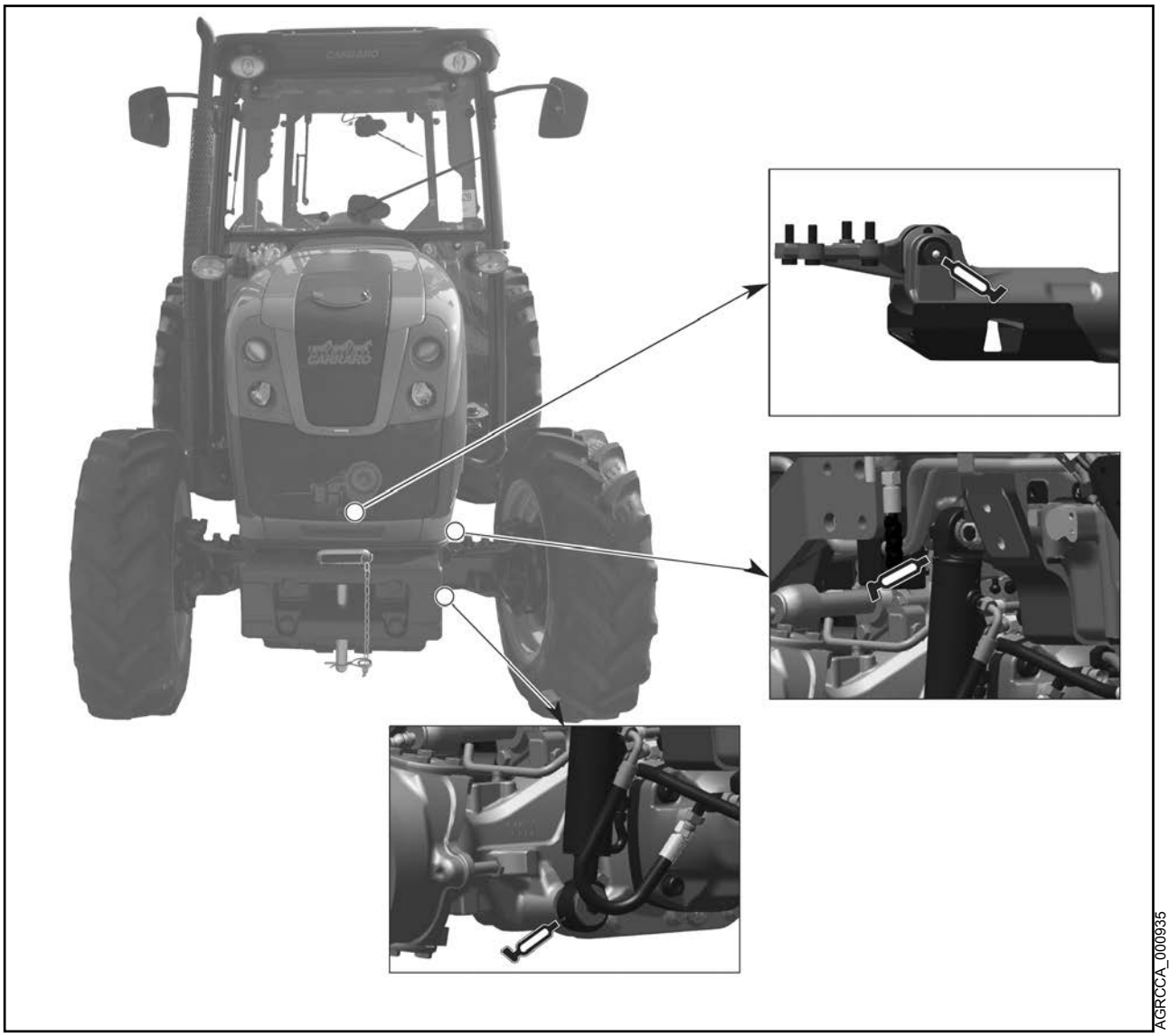
**6.10.18 Lubrifier tous les points de graissage**

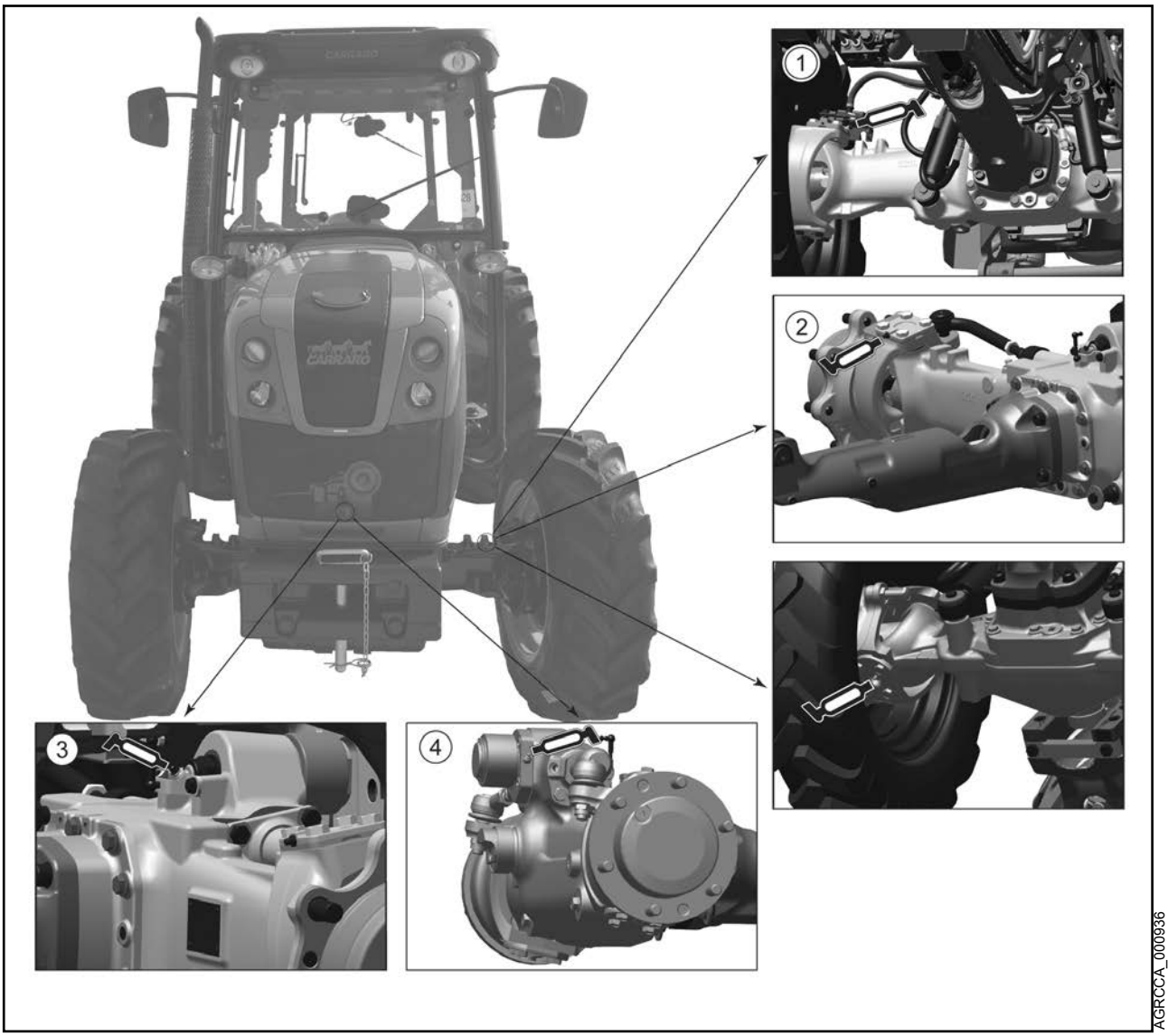


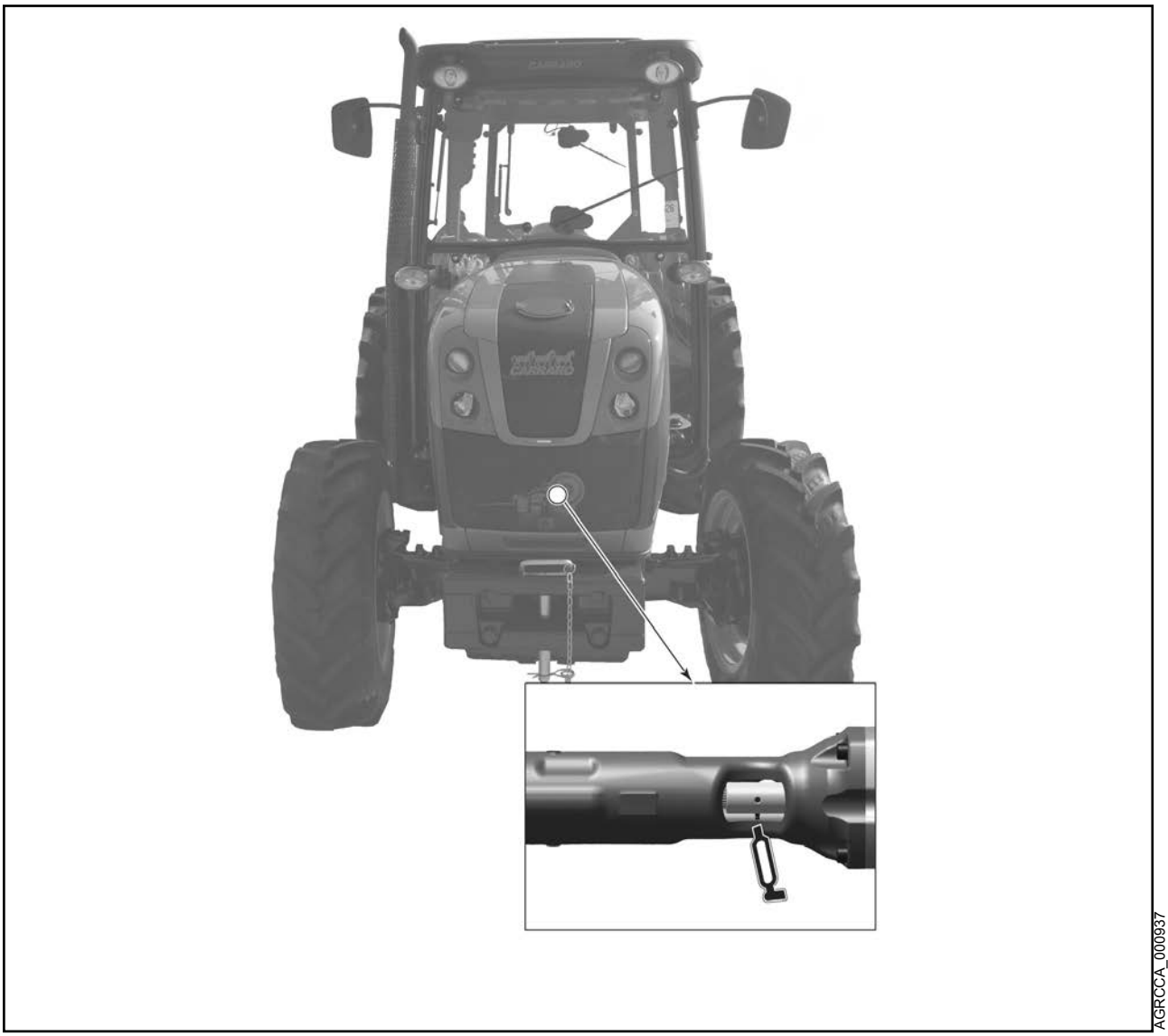

Lubrifier tous les points indiqués dans les figures.

*Lubrificate all indicated gresing point.*

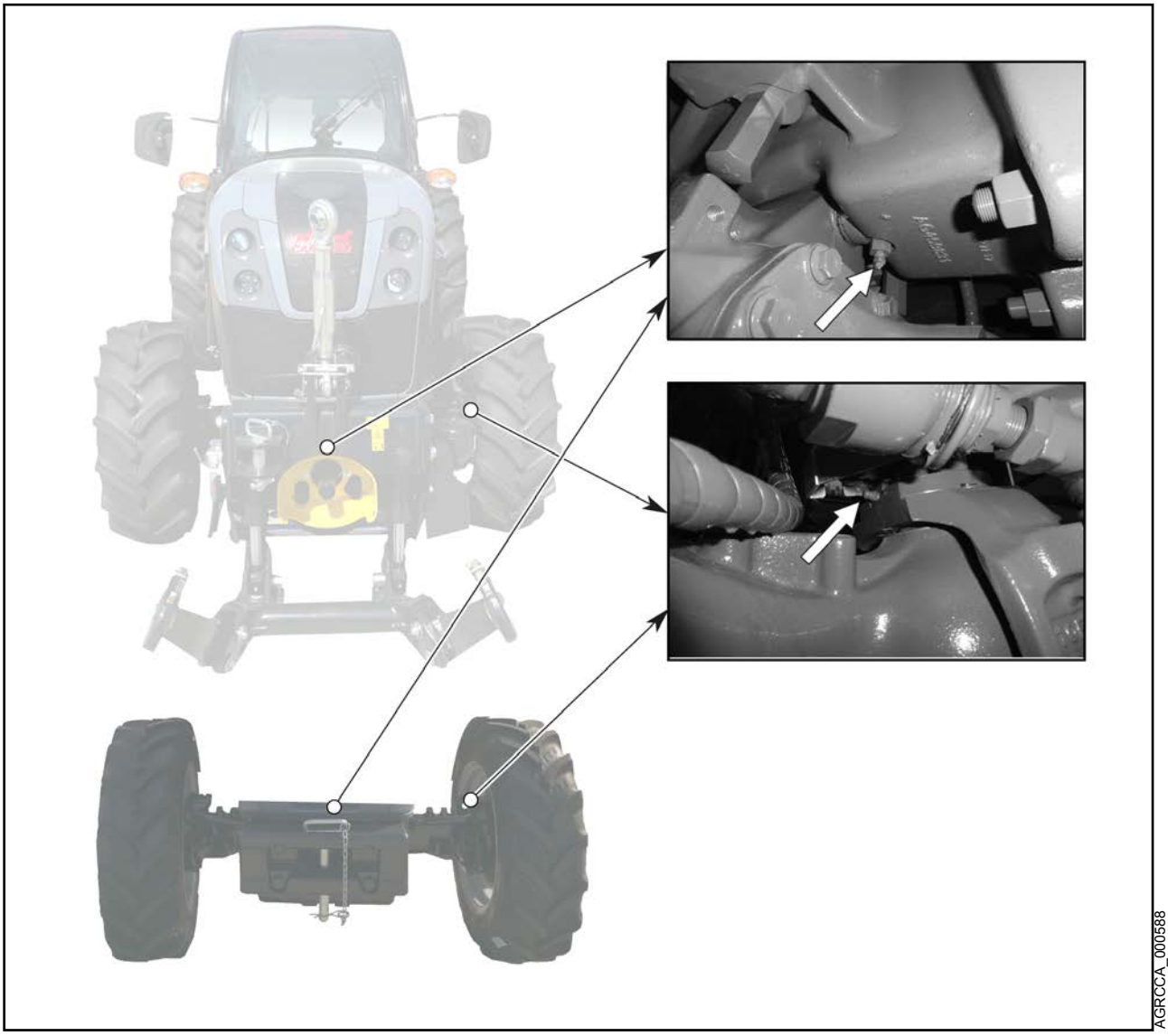

AGRCCA_000587

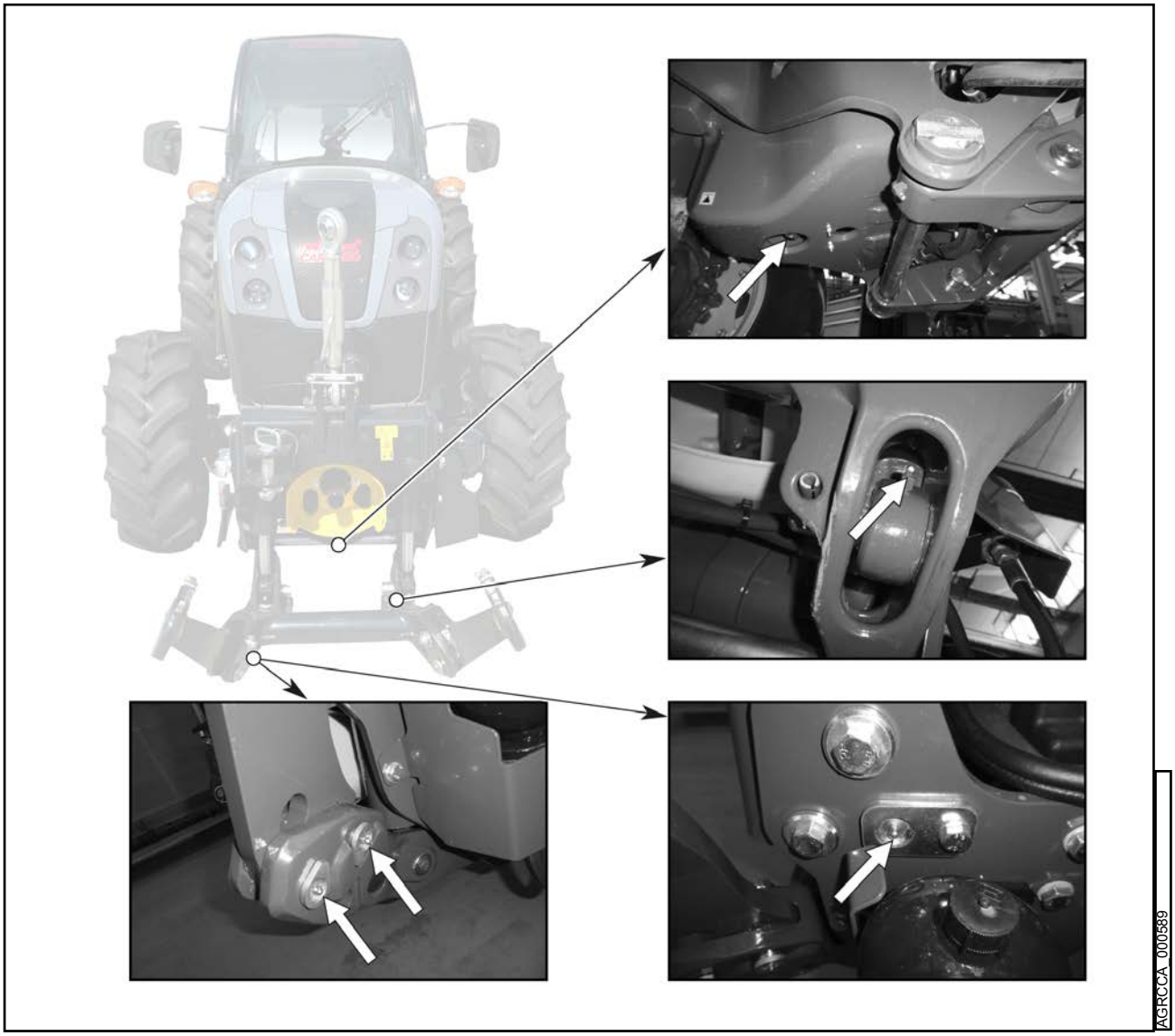

AGRCCA_000935

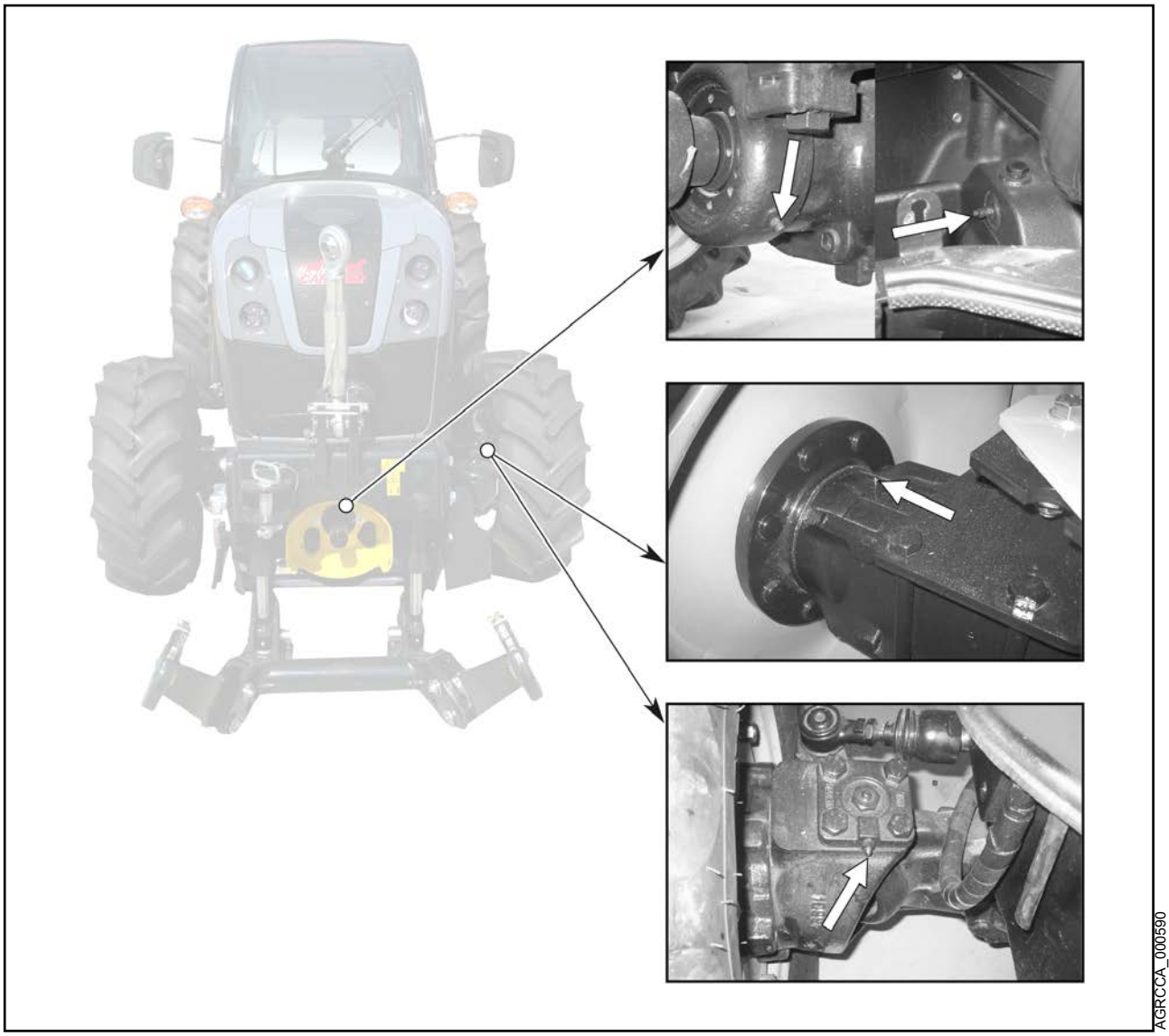

1
2
3
4
AGRCCA_000936

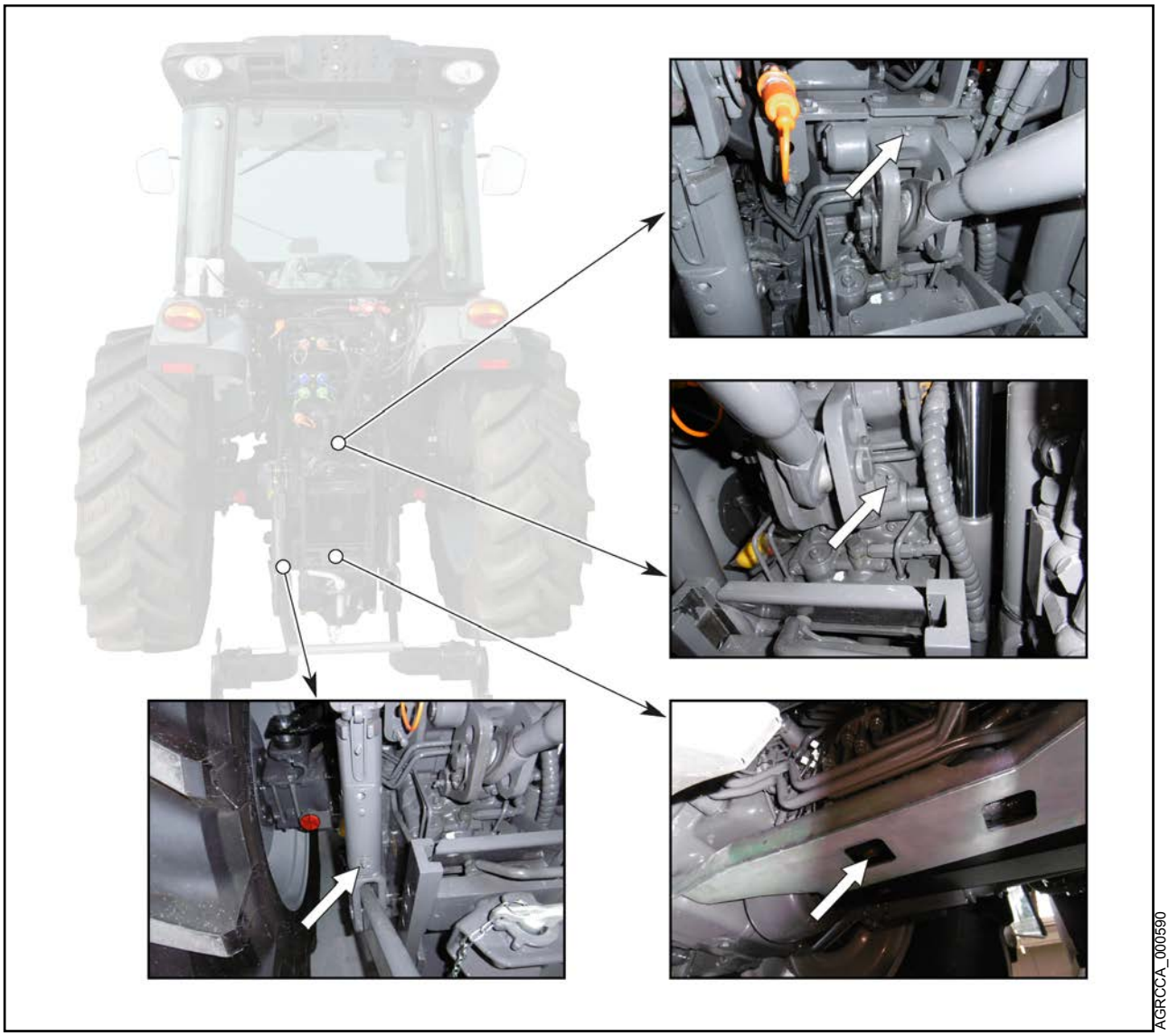


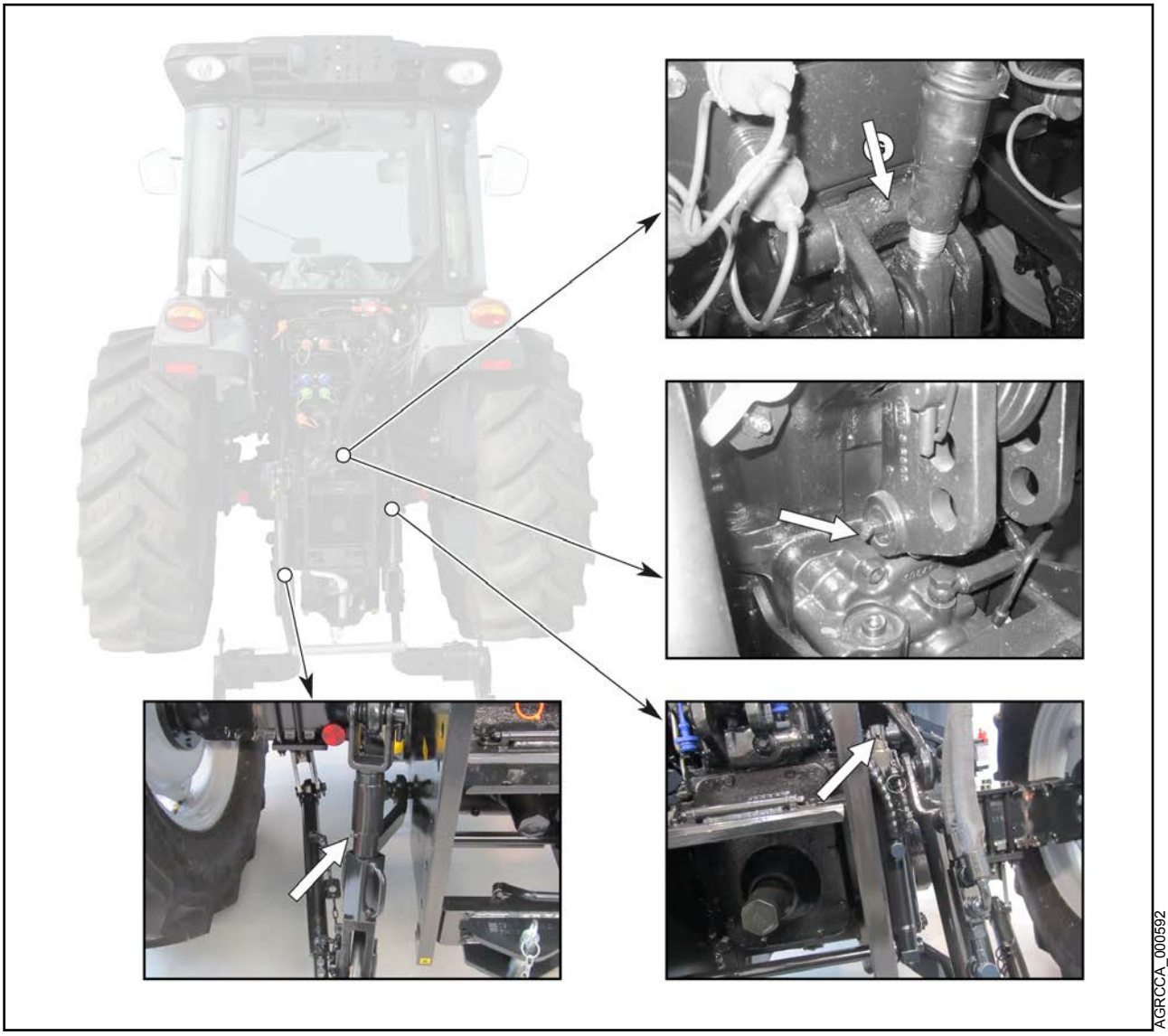
AGRCCA_000937


AGRCCA_000588


AGRICCA_000589


AGRCCA_000590


AGRCCA_000590


AGRCCA_000592

## 7 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES


7.1 Données techniques (V - VL - F - FL) 2
7.2 Données techniques (FB - VLB) 11
7.3 Dimensions des modèles avec cabine 18
7.4 Dimensions des modèles OOS 20
7.5 Dimensions des modèles cabine low profile 22


## *7 TECHNICAL FEATURES*


*7.1 Technical data (V - VL - F - FL) 2*
*7.2 Technical data (FB - VLB) 11*
*7.3 Cab models dimesion 18*
*7.4 OOS models dimesion 20*
*7.5 LP Cab models dimension 22*

## 7.1 DONNÉES TECHNIQUES

## *7.1 TECHNICAL DATA*

**Série V - VL - F - FL**

***V - VL - F - FL Series***

| **MOTEUR / *ENGINE*** | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | 75 | 75 | 85 | 95 | 105 | 115 (VL-F-FL) |
| Dénomination moteur<br>*Engine name* | F5DFL413Y*A | F5DFL413B*E | F5DFL413S*A | F5DFL413T*A | F5DFL413M*A | F5DFL413V*A |
| Cylindrée<br>*Displacement* | 3.400 c3/3,387 cu. cm | | | | | |
| Alésage / *Bore* | *99 mm* | | | | | |
| Course / *Stroke* | *110 mm* | | | | | |
| Nombre de cylindres /<br>*number of cylinder* | *4* | | | | | |
| Puissance maximum ISO<br>*Maximum power ISO* | 55 kW<br>*75 cv* | 56 kW<br>*76 cv* | 61 kW<br>83 cv | 67 kW<br>*91 cv* | 72 kW<br>*98 cv* | *77kW*<br>*103 cv* |
| Régime nominal<br>*Nominal rpm speed* | 2300 | 2300 | 2300 | 2300 | 2300 | 2300 |
| Vitesse de couple maximale<br>*Maximum torque speed* | 1500 | 1500 | 1500 | 1500 | 1600 | 1600 |
| Couple maximal<br>*Maximum torque* | 309 Nm @ 1500 rpm | 320 Nm @ 1500 rpm | 334 Nm @ 1500 rpm | 366 Nm @ 1500 rpm | 406 Nm@1600 rpm | 403 Nm@1600 rpm |
| Type d'embrayage<br>T*ype of clutch*<br><br>Seulement embrayages mécaniques<br>*Only mechanical clutch* | 12" - indépendant à sec<br>*12" - independent, dry* | | | | | |

| **CIRCUIT ÉLECTRIQUE / *ELECTRICAL SYSTEM*** | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Modèle<br>*Model* | 75 | 85 | 95 | 105 | 115 (VL-F-FL) |
| Batterie<br>*Battery* | 12V - 100 Ah | | | | |
| Alternateur<br>*Alternator* | 100 A - 14V | | | | |
| Démarreur<br>*Starter motor* | 4.2 kW | | | | |

| Nombre de rapports (avant/arrière)<br>*Number of gears (forward/reverse)* | **24 + 24**<br>**24 + 24 Speed Variant** |
|---|---|
| Type<br>*Type* | Mécanique<br>*Mechanical* |
| Inverseur<br>*Reverser* | Sincro<br>*Synchro* |
| Duplicateur (HI-LO)<br>*Doubler (HI-LO)* | Sincro<br>*Synchro* |
| Nombre de rapports de vitesse<br>*Number of gears* | 4 |
| Nombre de gammes<br>*Number of ranges* | 3 |
| Vitesse du tracteur<br>*Tractor speed* | 40 kmh<br>(24.85 mph) |

| Nombre de rapports (avant/arrière)<br>*Number of gears (forward/reverse)* | **24 + 24**<br>**24 + 24 Speed Variant** |
|---|---|
| Type<br>*Type* | électrohydraulique<br>*Electro-hydraulic* |
| Inverseur<br>*Reverser* | Sincro<br>*Synchro* |
| Duplicateur (HI-LO)<br>*Doubler (HI-LO)* | Power<br>*Power* |
| Nombre de rapports de vitesse<br>*Number of gears* | 4 |
| Nombre de gammes<br>*Number of ranges* | 3 |
| Vitesse du tracteur<br>*Tractor speed* | 40 kmh<br>*(24.85 mph)* |

| Nombre de rapports (avant/arrière)<br>*Number of gears (forward/reverse)* | **24 + 12**<br>**24 + 12 Speed variant** |
|---|---|
| Type<br>*Type* | électrohydraulique<br>*Electro-hydraulic* |
| Inverseur<br>*Reverser* | Power<br>*Power* |
| Duplicateur (HI-LO)<br>*Doubler (HI-LO)* | Power<br>*Power* |
| Nombre de rapports de vitesse<br>*Number of gears* | 4 |
| Nombre de gammes<br>*Number of ranges* | 3 |
| Vitesse du tracteur<br>*Tractor speed* | 40 kmh<br>(24.85 mph) |

| Freins<br>*Brakes* | |
|---|---|
| Action<br>*Control* | Mécanique et hydraulique intégrée<br>*Built-in mechanics and hydraulics* |
| Configuration des Freins<br>*Brakes configuration* | Disque en bain<br>*Wet disc* |

| Blocage différentiel<br>*Differential locking* | |
|---|---|
| Type<br>*Type* | Mécanique, à pivot<br>*Mechanical, with shaft* |
| Enclenchement<br>*Engagement* | Hydraulique<br>*Hydraulic* |

| Essieu arrière<br>*Rear axle* | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | **V** | **VL** | **F** | **FL** |
| Type<br>*Type* | Épicycloïdal<br>*Epicyclic* | | | |
| Rapport<br>*Ratio* | 6:1 | | | |
| Distance flasques<br>*Flange gap* | 892 mm / *(35.11 in)* | 972 mm / *(38.26 in)* | 1242 mm / *(48.89 in)* | 1540 mm / (60.63 in) |
| Diamètre de montage des boulons des roues<br>*Diameter of implantation of wheel bolts* | 203 mm / *(7.99 in)* | | | |
| Diamètre de centrage du disque de roue<br>*Wheel disc centring diameter* | 152 mm / (5.98 in) | | | |
| Nombre de boulons de fixation de la jante<br>*Number of wheel bolts* | 8 (par côté) / *8 (each side)* | | | |
| Type de boulons de fixation de la jante<br>*Wheel bolts type* | M18 x 1.5 | | | |
| Capacité de charge maximale sur l'essieu arrière (1) (2)<br>*Maximum loading capacity on rear axle (1) (2)* | 3000 kg / *6613 lb* | 3100 kg / *6834 lb* | 3100 kg / *6834 lb* | 3100 kg / *6834 lb* |

(1) Tenir compte de la capacité de charge des pneus.
*(1) Consider the tyres loading capacity.*
(2) Respecter les réglementations locales. Les valeurs dans le tableau pourraient être limitées par le code de la route du pays de l'utilisateur.
*(2) Comply with local regulations.Values specifi ed in the chart could be limited by the road regulations of every country.*

| **PRISE DE FORCE / *POWER TAKE OFF*** | | | |
|---|---|---|---|
| Régime de la Prise de Force normalisée<br>*Standard Power Take Off speed* | **540 1/min** | **540E 1/min** | **1000 1/min** |
| Régime moteur<br>*Engine speed* | 1938 1/min | 1648 1/min | 1962 1/min |
| Diamètre arbre prise de force<br>*PTO end fitting diameter* | | 1”3/8 | |
| Nombre de cannelures<br>*Number of splines* | | 6 | |
| Sens de rotation<br>*Direction of rotation* | | Horaire<br>*Clockwise* | |
| Rapport de réduction : Régime moteur / Régime de la prise de force<br>*Gear ratio: Engine speed / PTO rpm* | 3.6 | 3 | 1.9 |
| | **Prise de force proportionnelle à l’avancement**<br>***Ground speed PTO*** | | |
| Régime de la Prise de Force normalisée<br>*Standard Power Take Off speed* | **540 1/min** | **540E 1/min** | **1000 1/min** |
| Nombre de tours de la prise de force pour chaque tour de roue (40 km/h)<br>*Number of PTO turns for one rotation of a wheel (24.85 mph)* | 9.077 | 10.670 | 16.605 |

| **ESSIEU AVANT / *FRONT AXLE*** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Type<br>*Type* | | | **4WD** | |
| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | **V** | **VL** | **F** | **FL** |
| Angle de braquage maximal<br>*Maximum steering angle* | 52° | 55° | 52° | 55° |
| Angle d’oscillation<br>*Rake* | 6° | 6° | 7° | 8° |
| Type de différentiel<br>*Differential type* | | Patinage limité<br>*Limited slip* | | |
| Distance flasques<br>*Flange gap* | 925 mm / *(36.41 in)* | 990 mm / *(38.97 in)* | 1326 mm / *(52.20 in)* | 1460 mm / *(57.48 in)* |
| Enclenchement 4WD<br>*4WD Engagement* | | Électro-hydraulique<br>*Electro-hydraulic* | | |
| Blocage différentiel<br>*Differential locking* | | Autobloquant<br>*Self-locking* | | |
| Nombre de boulons de fixation de la jante<br>*Number of wheel bolts* | 6 | 6 | 8 | 8 |
| Type de boulons de fixation de la jante<br>*Wheel bolts type* | | M18 | | |
| Diamètre de centrage du disque<br>Wheel disc centring diameter | 162 mm / *(6.37 in)* | 162 mm / *(6.37 in)* | 221 mm / *(8.70 in)* | 221 mm / *(8.70 in)* |
| Diamètre de montage des boulons des roues<br>Diameter of implantation of wheel bolts | 205 mm / *(8.07 in)* | 205 mm / *(8.07 in)* | 275 mm / *(10.82 in)* | 275 mm / *(10.82 in)* |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (1) (2)<br>Maximum loading capacity on front axle (1) (2) | 2000 kg / *(4409 lb)* | 2200 kg / *(4850 lb)* | 2200 kg / *(4850 lb)* | 2200 kg / *(4850 lb)* |

(1) Tenir compte de la capacité de charge des pneus.
*(1) Consider the tyres loading capacity.*
(2) Respecter les réglementations locales. Les valeurs dans le tableau pourraient être limitées par le code de la route du pays de l'utilisateur.
*(2) Comply with local regulations.Values specifi ed in the chart could be limited by the road regulations of every country.*

| **ESSIEU AVANT SUSPENDU / *SUSPENDED FRONT AXLE*** | | | |
|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | **V** | **VL** | **F** |
| Type<br>*Type* | 20.09S | 20.09S | 20.16S |
| Angle de braquage maximal<br>*Maximum steering angle* | 43° - 55° | 30° - 51° | 44° - 55° |
| Angle d'oscillation<br>*Rake* | 6° | 8° | 9° |
| Angle de braquage (dim. maxi pneu)<br>Turning Radius (max. track width) | (6.5 R16)<br>3370 mm<br>*(132.7 in)* | (280/70 R18)<br>3720 mm<br>*(146.5 in)* | (320/70 R20)<br>3560 mm<br>*(140.2 in)* |
| Distance flasques<br>*Flange gap* | 925 mm<br>*(36.41 in)* | 990 mm<br>*(38.97 in)* | 1325 mm<br>*(52.20 in)* |
| Course suspension<br>*Suspension stroke* | | + / - 40 mm<br>*+ / - (1.6 in)* | |
| Blocage de différentiel<br>*Differential locking* | | Autobloquant<br>*Self-locking* | |
| Nombre de boulons de fixation de la jante<br>*Number of wheel bolts* | 6 | 6 | 8 |
| Type de boulons de fixation de la jante<br>*Wheel bolts type* | | M18 | |
| Diamètre de centrage du disque<br>Wheel disc centring diameter | 162 mm / *(6.37 in)* | 162 mm / *(6.37 in)* | 221 mm / *(8.70 in)* |
| Diamètre de montage des boulons des roues<br>Diameter of implantation of wheel bolts | 205 mm / *(8.07 in)* | 205 mm / *(8.07 in)* | 275 mm / *(10.82 in)* |
| Capacité de charge minimale sur l'essieu avant avec réglage suspendu (1) (2)<br>Min loading capacity on front axle for suspension setting (1) (2) | 980 kg / *(2160 lb)* | 1085 kg / *(2392 lb)* | 1120 kg / *(2469 lb)* |
| Capacité de charge maximale sur l'essieu avant avec remorque à 4 km/h (1) (2)<br>Maximum loading capacity on front axle with F/F track width at 4 km/h (1) (2) | 4060 kg / *(8951 lb)* | 4000 kg / *(8818 lb)* | 3970 kg / *(8752 lb)* |

(1) Tenir compte de la capacité de charge des pneus.
*(1) Consider the tyres loading capacity.*
(2) Respecter les réglementations locales. Les valeurs dans le tableau pourraient être limitées par le code de la route du pays de l'utilisateur.
*(2) Comply with local regulations.Values specifi ed in the chart could be limited by the road regulations of every country.*

| NIVEAU D'ÉMISSION SONORE / *LEVEL OF NOISE* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Modèle<br>*Model* | **75** | **85** | **95** | **105** | **115 (VL-F-FL)** |
| | Mesure du niveau d'émission sonore relevé à l'extérieur de la machine. Méthode de mesure conforme à la directive (EU) 2018/985- Annexe II<br>*Maximum pass-by noise. Measurement method in accordance with regulation (EU) 2018/985 Annex II* | | | | |
| Machine en mouvement (2 450 tr/mn)<br>*Moving @ 2550 1/min.* | 84 dB(A) | | | | |
| Machine à l'arrêt<br>*Stationary* | 83 dB(A) | | | | |
| | Mesure du niveau sonore à l'oreille de l'opérateur. Méthode de mesure conforme à la directive (EU) 1322/2014- Annexe 13 Modification R(EU) 2018/830<br>*Sound level at operator's ear. Measurement method in accordance with Regulation (EU) 1322/2014 Annex 13 Amendment R(EU) 2018/830* | | | | |
| Machines avec plate-forme<br>*Open station* | 86 dB(A) | | | | |
| À cabine ouverte<br>*With open cab* | 80 dB(A) | | | | |
| À cabine fermée<br>*With closed cab* | 79 dB(A) | | | | |

| SYSTÈME HYDRAULIQUE / *HYDRAULIC SYSTEM* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Modèle<br>*Model* | **75** | **85** | **95** | **105** | **115 (VL-F-FL)** |
| | Pompe Distributeurs auxiliaires / Relevage arrière<br>*Hydraulic pump Auxiliary spool valves / Rear lift* | | | | |
| Cylindrée maximale<br>*Maximum displacement* | 25 $cm^3$ | 25 $cm^3$ | 25 $cm^3$ | 25 $cm^3$ | 25 $cm^3$ |
| Capacité<br>*Capacity* | 66.8 l/min | | | | |
| | Pompe Direction / Transmission<br>*Hydraulic pump Steering / Transmission* | | | | |
| Cylindrée maximale<br>*Maximum displacement* | 11 $cm^3$ | 11 $cm^3$ | 11 $cm^3$ | 11 $cm^3$ | 11 $cm^3$ |
| Capacité<br>*Capacity* | 29.8 l/min | | | | |
| | Pompe pour relevage arrière – EN OPTION / Hydraulic pump for rear lift - OPTIONAL | | | | |
| Cylindrée maximale<br>*Maximum displacement* | 11 $cm^3$ | | | | |
| Capacité<br>*Capacity* | 29.8 l/min | | | | |

| CHARGE MAXIMALE ADMISSIBLE / *MAXIMUM PERMISSIBLE LOAD* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Modèle<br>*Model* | | **V** | **VL** | **F** | **FL** |
| | | | Capacité de charge maximum à vide<br>*Maximum permissible laden weight* | | |
| Poids total autorisé en charge<br>*Total permissable laden weight* | 4RM<br>4WD | 4100 kg / *9038 lb* | 4400 kg / *9700 lb* | 4400 kg / *9700 lb* | 4400 kg / *9700 lb* |
| Poids total autorisé en charge sur l'essieu avant<br>*Gross vehicle weight on the front axle* | 4RM<br>4WD | 2000 kg / 4409 lb | 2200 kg / 4850 lb | 2200 kg / 4850 lb | 2200 kg / 4850 lb |
| Poids total autorisé en charge sur l'essieu arrière<br>*Gross vehicle weight on the rear axle* | | 3000 kg / *6613 lb* | 3100 kg / *6834 lb* | 3100 kg / *6834 lb* | 3100 kg / *6834 lb* |
| Tenir compte de la capacité de charge des pneus.<br>*Take account of tyre loading capabilities.* | | | | | |
| Respecter les réglementations locales. Les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être limitées par la réglementation sur la circulation routière de chaque pays.<br>*Comply with local regulations. The values specified in this table may be limited by the highway code in each country.* | | | | | |

| MASSE À VIDE / *LADEN WEIGHT* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Modèle<br>*Model* | | **V** | **VL** | **F** | **FL** |
| | | | | Version Cabine<br>*Cab version* | |
| Poids total<br>*Total weight* | 4RM<br>4WD | 2980 - 3215 kg<br>*6570 - 7088 lb* | 3040 - 3275 kg<br>6702 - *7220 lb* | 3150 - 3385 kg<br>6944 - *7463 lb* | 3240 - 3475 kg<br>7143 - *7661 lb* |
| Poids de base à l'avant<br>Front weight | 4RM<br>4WD | 1225 - 1505 kg<br>2700 - *3317 lb* | 1255 - 1535 kg<br>2766 - *3384 lb* | 1315 - 1595 kg<br>2899 - *3516 lb* | 1375 - 1655 kg<br>3031 - *3649 lb* |
| Poids de base à l'arrière<br>Rear weight | 4RM<br>4WD | 1710 - 1755 kg<br>3770 - *3869 lb* | 1740 - 1785 kg<br>3836 - *3935 lb* | 1790 - 1835 kg<br>3946 - *4045 lb* | 1820 - 1865 kg<br>4012 - *4111 lb* |
| | | | | Version Roll-bar<br>Rops version | |
| Poids total<br>*Total weight* | 4RM<br>4WD | 2715 - 2950 kg<br>5985 - *6503 lb* | 2775 - 3010 kg<br>6117 - *6635 lb* | 2885 - 3120 kg<br>6360 - *6878 lb* | 2975 - 3210 kg<br>6559 - *7077 lb* |
| Poids de base à l'avant<br>Front weight | 4RM<br>4WD | 1185 - 1495 kg<br>2612 - *3296 lb* | 1215 - 1495 kg<br>2679 - *3296 lb* | 1275 - 1555 kg<br>2811 - *3428 lb* | 1335 - 1615 kg<br>2943 - *3560 lb* |
| Poids de base à l'arrière<br>Rear weight | 4RM<br>4WD | 1485 - 1530 kg<br>3273 - *3373 lb* | 1515 - 1560 kg<br>3340 - *3439 lb* | 1565 - 1610 kg<br>*3450 - 3549 lb* | 1595 - 1640 kg<br>*3516 - 3616 lb* |
| Poids sans masses de lestage :<br>*Weight without ballasting:*<br>- Sans porte-masses de lestage / 65 kg.<br>- *Without weight carriers / 65 kg.*<br>- Sans masses amovibles.<br>- *Without removable weights.* | | | | | |

| **MASSE MAXIMALE REMORQUABLE ADMISE DU TRACTEUR**<br>***TRACTOR MAXIMUM TOWABLE WEIGHT*** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | **V** | **VL** | **F** | **FL** |
| Selon les modalités de freinage de la masse remorquée, on admet les poids suivants<br>*Depending on how the towed weight is braked, the following weights are permitted* | | | | |
| Circuit de freinage de la remorque<br>*Trailer brake system* | Masse maximale remorquable admise du tracteur<br>*Tractor maximum towable weight* | | | |
| Non freiné<br>*Unbraked* | 1800 kg<br>*(3968 lb)* | | | |
| Frein surdimensionné<br>*Overrun brake* | 8000 kg<br>*(17636 lb)* | | | |
| Frein hydraulique (ROPS)<br>*Hydraulic brake (ROPS)* | 16100 kg<br>(35494 lb) | 16400 kg<br>(36156 lb) | 16900 kg<br>(37258 lb) | 17400 kg<br>(38360 lb) |
| Frein hydraulique (CAB)<br>*Hydraulic brake (CAB)* | 17400 kg<br>*(38360 lb)* | 17700 kg<br>*(39021 lb)* | 18200 kg<br>*(40124 lb)* | 18700 kg<br>*(41226 lb)* |
| Frein pneumatique (ROPS)<br>*Hydraulic brake (ROPS)* | 16100 kg<br>(35494 lb) | 16400 kg<br>(36156 lb) | 16900 kg<br>(37258 lb) | 17400 kg<br>(38360 lb) |
| Frein pneumatique (CAB)<br>*Hydraulic brake (CAB)* | 17400 kg<br>*(38360 lb)* | 17700 kg<br>*(39021 lb)* | 18200 kg<br>*(40124 lb)* | 18700 kg<br>*(41226 lb)* |
| Il est possible que les réglementations légales en vigueur limitent les poids et/ou les vitesses de déplacement à des valeurs inférieures à celles reportées.<br>*There may be legal limits in force that restrict weights and/or travel speeds to figures lower than those quoted here.* | | | | |

| PNEUS – CAPACITE DE CHARGE / *TIRE - LOAD CAPACITY* | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **SPECIALS** | | | | |
| Avant<br>*Front* | Indice de charge<br>*Load index* | Capacité de charge (kg) | *Load capacity (lb)* | Modèle<br>*Model* |
| 6.50-16 | 89 A8 | 1460 | *3219* | V |
| 180/95 R16 | 105 A8 | 1850 | *4079* | V |
| 7.50 R16 | 100 A8 | 1600 | *3527* | V - VL - F |
| 240/70 R16 | 104 A8 | 1800 | *3968* | V - VL |
| 280/70 R16 | 112 A8 | 2240 | *4938* | V - VL - F |
| 280/70 R18 | 114 A8 | 2360 | *5203* | VL - F - FL |
| 260/70 R16 | 109 A8 | 2060 | *4542* | VL |
| 320/70 R20 | 113 A8 | 2300 | *5070* | F - FL |
| 280/70 R20 | 116 A8 | 2500 | *5511* | F - FL |
| 300/70 R20 | 110 A8 | 2120 | *4673* | F - FL |
| 400/60-15.5 | 126 A8 | 7480 | *16490* | F |
| 500/55-17 | 138 A8 | 10480 | *23104* | F - FL |

| Arrière<br>*Rear* | Indice de charge<br>*Load index* | Capacité de charge (kg) | *Load capacity (lb)* | Modèle<br>*Model* |
|---|---|---|---|---|
| 280/85 R28 (11.2 R28) | 118 A8 | 2640 | *5820* | V |
| 320/85 R24 (12.4 R24) | 122 A8 | 3000 | *6614* | V |
| 320/85 R28 (12.4 R28) | 124 A8 | 3200 | *7055* | V - VL |
| 340/85 R24 (13.6 R24) | 125 A8 | 3300 | *7275* | V |
| 340/85 R28 (13.6 R28) | 127 A8 | 3500 | *7716* | V - VL - F |
| 360/70 R24 | 122 A8 | 3000 | *6614* | V - VL - F |
| 360/70 R28 | 125 A8 | 3300 | *7275* | V |
| 380/70 R24 | 125 A8 | 3300 | *7275* | VL - F - FL |
| 380/70 R28 | 127 A8 | 3500 | *7716* | VL - F - FL |
| 380/85 R28 (14.9 R28) | 133 A8 | 4120 | *9083* | VL - F - FL |
| 420/70 R24 | 130 A8 | 3800 | *8378* | VL - F - FL |
| 420/70 R28 | 133 A8 | 4120 | *9083* | VL - F - FL |
| 480/65 R28 | 139 A8 | 4860 | *10714* | F - FL |
| 600/55-22.5 | 144 A8 | 12340 | *27205* | F |
| 550/60-22.5 | 140 A8 | 11000 | *24251* | F |
| 600/55-26.5 | 153 A8 | 16080 | *35450* | F - FL |

## 7.2 DONNÉES TECHNIQUES

## *7.2 TECHNICAL DATA*

**Série FB - VLB - VLB CAB LP**

***FB - VLB - LP CAB VLB Series***

| **MOTEUR / *ENGINE*** | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | 75 | | 85 | 95 | 105 | 115 |
| Dénomination moteur<br>*Engine name* | F5DFL413Y*A | F5DFL413B*E | F5DFL413S*A | F5DFL413T*A | F5DFL413M*A | F5DFL413V*A |
| Cylindrée<br>*Displacement* | 3.400 c3 / 3387 cu. cm | | | | | |
| Alésage / *Bore* | *99 mm* | | | | | |
| Course / *Stroke* | *110 mm* | | | | | |
| Nombre de cylindres / *number of cylinder* | *4* | | | | | |
| Puissance maximum ISO<br>*Maximum power ISO* | 55 kW<br>*75 cv* | 56 kW<br>*76 cv* | 61 kW<br>83 cv | 67 kW<br>*91 cv* | 72 kW<br>*98 cv* | *77kW*<br>*103 cv* |
| Régime nominal<br>*Nominal rpm speed* | 2300 | 2300 | 2300 | 2300 | 2300 | 2300 |
| Vitesse de couple maximale<br>*Maximum torque speed* | 1000 | 1500 | 1500 | 1500 | 1600 | 1600 |
| Couple maximal<br>*Maximum torque* | 309 Nm @ 1500 rpm | 320 Nm @ 1500 rpm | 334 Nm @ 1500 rpm | 366 Nm @ 1500 rpm | 406 Nm@1600 rpm | 403 Nm@1600 rpm |
| Type d'embrayage<br>T*ype of clutch*<br><br>Seulement embrayages mécaniques<br>*Only mechanical clutch* | 12" - indépendant à sec<br>*12" - independent, dry* | | | | | |

| **CIRCUIT ÉLECTRIQUE / *ELECTRICAL SYSTEM*** | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Modèle<br>*Model* | 75 | 85 | 95 | 105 | 115 |
| Batterie<br>*Battery* | 12V - 80 Ah | | | | |
| Alternateur<br>*Alternator* | 100 A - 14V | | | | |
| Démarreur<br>*Starter motor* | 4.2 kW | | | | |

| TRANSMISSION / *TRANSMISSION* | | | |
|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | **FB** | **VLB** | **VLB CAB LP** |
| **Nombre de rapports (avant/arrière)**<br>***Number of gears (forward/reverse)*** | **24+24**<br>**24+24 Speed Variant** | | **24+24** |
| Type<br>*Type* | Mécanique<br>*Mechanical* | | |
| Inverseur<br>*Reverser* | Sincro<br>*Synchro* | | |
| Duplicateur (HI-LO)<br>*Doubler (HI-LO)* | Sincro<br>*Synchro* | | |
| Nombre de rapports de vitesse<br>*Number of gears* | 4 | | |
| Nombre de gammes<br>*Number of ranges* | 3 | | |
| Vitesse du tracteur<br>*Tractor speed* | 40 km/h<br>*(24.85 mph)* | | |
| **Nombre de rapports (avant/arrière)**<br>**Number of gears (forward/reverse)** | **24 + 12**<br>**24 + 12 Speed Variant** | | **24+12** |
| Type<br>*Type* | électrohydraulique<br>*Electro-hydraulic* | | |
| Inverseur<br>*Reverser* | Power<br>*Power* | | |
| Duplicateur (HI-LO)<br>*Doubler (HI-LO)* | Power<br>*Power* | | |
| Nombre de rapports de vitesse<br>*Number of gears* | 4 | | |
| Nombre de gammes<br>*Number of ranges* | 3 | | |
| Vitesse maximale du tracteur<br>*Maximum tractor speed* | 40 km/h<br>*(24.85 mph)* | | |

| FREINS / *BRAKES* | | | |
|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | **FB** | **VLB** | **VLB CAB LP** |
| Action<br>*Control* | Mécanique et hydraulique intégrée<br>*Built-in mechanics and hydraulics* | | |
| Configuration des Freins<br>*Brakes configuration* | Disque en bain<br>*Wet disc* | | |

| BLOCAGE DIFFERENTIEL / *DIFFERENTIAL LOCKING* | | | |
|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | **FB** | **VLB** | **VLB CAB LP** |
| Type<br>*Type* | Mécanique, à pivot<br>*Mechanical, with shaft* | | |
| Enclenchement<br>*Engagement* | Hydraulique<br>*Hydraulic* | | |

| **ESSIEU ARRIÈRE / *REAR AXLE*** | | | |
|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | **FB** | **VLB** | **VLB CAB LP** |
| Type<br>*Type* | | 8 (par côté)<br>*Epicyclic* | |
| Rapport<br>*Ratio* | | 6:1 | |
| Distance flasques<br>*Flange gap* | 1242 mm<br>*(48.89 in)* | 972 mm<br>*(38.58 in)* | 1100 mm<br>(43.3 in) |
| Diamètre de montage des boulons des roues<br>*Diameter of implantation of wheel bolts* | | 203 mm<br>*(7.99 in)* | |
| Diamètre de centrage du disque de roue<br>*Wheel disc centring diameter* | | 152 mm<br>*(5.98 in)* | |
| Nombre de boulons de fixation de la jante<br>*Number of wheel bolts* | | 8 (par côté)<br>*8 (each side)* | |
| Type de boulons de fixation de la jante<br>*Wheel bolts type* | | M18 | |
| Capacité de charge maximale sur l'essieu arrière (1) (2)<br>*Maximum loading capacity on rear axle (1) (2)* | | 2500 kg<br>*5511 lb* | |

(1) Tenir compte de la capacité de charge des pneus.
*(1) Consider the tyres loading capacity.*
(2) Respecter les réglementations locales. Les valeurs dans le tableau pourraient être limitées par le code de la route du pays de l'utilisateur.
*(2) Comply with local regulations.Values specifi ed in the chart could be limited by the road regulations of every country.*

| **PRISE DE FORCE / *POWER TAKE OFF*** | | | |
|---|---|---|---|
| Régime de la Prise de Force normalisée<br>*Standard Power Take Off speed* | **540 1/min** | **540E 1/min** | **1000 1/min** |
| Régime moteur<br>*Engine speed* | 1938 1/min | 1648 1/min | 1962 1/min |
| Diamètre arbre prise de force<br>*PTO end fitting diameter* | | 1"3/8 | |
| Nombre de cannelures<br>*Number of splines* | | 6 | |
| Sens de rotation<br>*Direction of rotation* | | Horaire<br>*Clockwise* | |
| Rapport de réduction : Régime moteur / Régime de la prise de force<br>*Gear ratio: Engine speed / PTO rpm* | 3.6 | 3 | 1.9 |

| | Prise de force proportionnelle à l'avancement<br>*Ground speed PTO* | | |
|---|---|---|---|
| Régime de la Prise de Force normalisée<br>*Standard Power Take Off speed* | **540 1/min** | **540E 1/min** | **1000 1/min** |
| Nombre de tours de la prise de force pour chaque tour de roue (40 km/h) (VLB - FB)<br>*Number of PTO turns for one rotation of a wheel (24.85 mph) (FB - VLB)* | 9.077 | 10.670 | 16.605 |
| Nombre de tours de la prise de force pour chaque tour de roue (40 km/h) (VLB CAB LP)<br>*Number of PTO turns for one rotation of a wheel (24.85 mph) (VLB CAB LP)* | 8.0 | 9.4 | 14.6 |

| **ESSIEU AVANT / *FRONT AXLE*** | | | |
|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | **FB** | **VLB** | **VLB CAB LP** |
| Angle de braquage maximal<br>*MAX steering angle* | | 52° | |
| Angle d'oscillation<br>*Oscillation angle* | 8° | 6° | 6° |
| Distance flasques<br>*Flange gap* | 1325 mm<br>*(52.14 in)* | 1155 mm<br>*(45.85 in)* | 1155 mm<br>*(45.85 in)* |
| Diamètre de montage des boulons des roues<br>*Diameter of implantation of wheel bolts* | 275 mm<br>*(10.82 in)* | 205 mm<br>*(8.07 in)* | 205 mm<br>*(8.07 in)* |
| Diamètre de centrage du disque de roue<br>*Wheel disc centring diameter* | 221 mm<br>*(8.70 in)* | 162 mm<br>*(6.37 in)* | 162 mm<br>*(6.37 in)* |
| Nombre de boulons de fixation de la jante<br>*Number of wheel bolts* | 8 (per lato)<br>*8 (each side)* | 6 (per lato)<br>*6 (each side)* | 6 (per lato)<br>*6 (each side)* |
| Type de boulons de fixation de la jante<br>*Wheel bolts type* | | M18 x 1.5 | |
| Enclenchement 4WD<br>*4WD Engagement* | | Électro-hydraulique<br>*Electro-hydraulic* | |
| Type différentiel<br>*Differential type* | | Patinage limité<br>*Limited slip* | |
| Capacité de charge maximale sur l'essieu avant (1) (2)<br>*Maximum loading capacity on front axle (1) (2)* | | 2200 kg<br>*4400 lb* | |

(1) Tenir compte de la capacité de charge des pneus.
*(1) Consider the tyres loading capacity.*
(2) Respecter les réglementations locales. Les valeurs dans le tableau pourraient être limitées par le code de la route du pays de l'utilisateur.
*(2) Comply with local regulations.Values specifi ed in the chart could be limited by the road regulations of every country.*

| NIVEAU D'ÉMISSION SONORE / *LEVEL OF NOISE* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Modèle<br>*Model* | **75** | **85** | **95** | **105** | **115** |
| | Mesure du niveau d'émission sonore relevé à l'extérieur de la machine. Méthode de mesure conforme à la directive (EU) 2018/985- Annexe II<br>*Maximum pass-by noise. Measurement method in accordance with regulation (EU) 2018/985 Annex II* | | | | |
| Machine en mouvement (2 450 tr/mn)<br>*Moving @ 2450 1/min.* | 84 dB(A) | | | | |
| Machine à l'arrêt<br>*Stationary* | 83 dB(A) | | | | |
| | Mesure du niveau sonore à l'oreille de l'opérateur. Méthode de mesure conforme à la directive (EU) 1322/2014- Annexe 13 Modification R(EU) 2018/830<br>*Sound level at operator's ear. Measurement method in accordance with Regulation (EU) 1322/2014 Annex 13 Amendment R(EU) 2018/830* | | | | |
| Machines avec plate-forme<br>*Open station* | 86 dB(A) | | | | |
| À cabine ouverte<br>*With open cab* | 84 dB(A) | | | | |
| À cabine fermée<br>*With closed cab* | 82 dB(A) | | | | |

| SYSTÈME HYDRAULIQUE / *HYDRAULIC SYSTEM* | | | |
|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | **FB** | **VLB** | **VLB CAB LP** |
| | Pompe Distributeurs auxiliaires / Relevage arrière<br>*Hydraulic pump Auxiliary spool valves / Rear lift* | | |
| Cylindrée maximale<br>*Maximum displacement* | 25 $cm^3$ | | |
| Débit<br>*Flow* | 66.8 l/min | | |
| | Pompe Direction / Transmission<br>*Hydraulic pump Steering / Transmission* | | |
| Cylindrée maximale<br>*Maximum displacement* | 11 $cm^3$ | | |
| Capacité<br>*Capacity* | 29.8 l/min | | |

| CHARGE MAXIMALE ADMISSIBLE / *MAXIMUM PERMISSIBLE LOAD* | | | |
|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | **FB** | **VLB** | **VLB CAB LP** |
| | Capacité de charge maximum à vide<br>*Maximum permissible laden weight* | | |
| | kg<br>*(lb)* | | |
| Poids total autorisé en charge<br>*Total permissable laden weight* | 4200 kg<br>*9259 lb* | | |
| Poids total autorisé en charge sur l'essieu avant<br>*Gross vehicle weight on the front axle* | 2000 kg<br>*4400 lb* | | |

| | |
|---|---|
| Poids total autorisé en charge sur l'essieu arrière<br>*Gross vehicle weight on the rear axle* | 2500 kg<br>*5511 lb* |

Tenir compte de la capacité de charge des pneus.
*Take account of tyre loading capabilities.*

Respecter les réglementations locales. Les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être limitées par la réglementation sur la circulation routière de chaque pays.
*Comply with local regulations. The values specifi ed in this table may be limited by the highway code in each country.*

**MASSE À VIDE / *LADEN WEIGHT***

| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | **FB** | **VLB** | **VLB CAB LP** |
|---|---|---|---|
| | Version Roll Bar<br>Rops version | | Version Cab Low Profile<br>Low profile Cab version |
| Poids total<br>*Total weight* | 2840 - 3075 kg<br>6261 - 6779 lb | 2780 - 3015 kg<br>*6128 - 6647 lb* | 2890 - 3125 kg<br>*6570 - 6889 lb* |
| Poids de base à l'avant<br>*Front weight* | 1275 - 1555 kg<br>2811 - *3428 lb* | 1235 - 1515 kg<br>2722 - *3340 lb* | 1195 - 1475 kg<br>*2634 - 3252 lb* |
| Poids de base à l'arrière<br>*Rear weight* | 1520 - 1565 kg<br>3351 - 3450 lb | 1500 - 1545 kg<br>3307 - *3406 lb* | 1650 - 1695 kg<br>3638 - *3737 lb* |

Poids sans masses de lestage
*Weight without ballasting*
Sans porte-masses de lestage / 65 kg.
*Without weight carriers / 65 kg*
Sans masses amovibles.
*Without removable weights*
Sans conducteur
*Without driver*

**MASSE MAXIMALE REMORQUABLE ADMISE DU TRACTEUR**
***TRACTOR MAXIMUM TOWABLE WEIGHT***

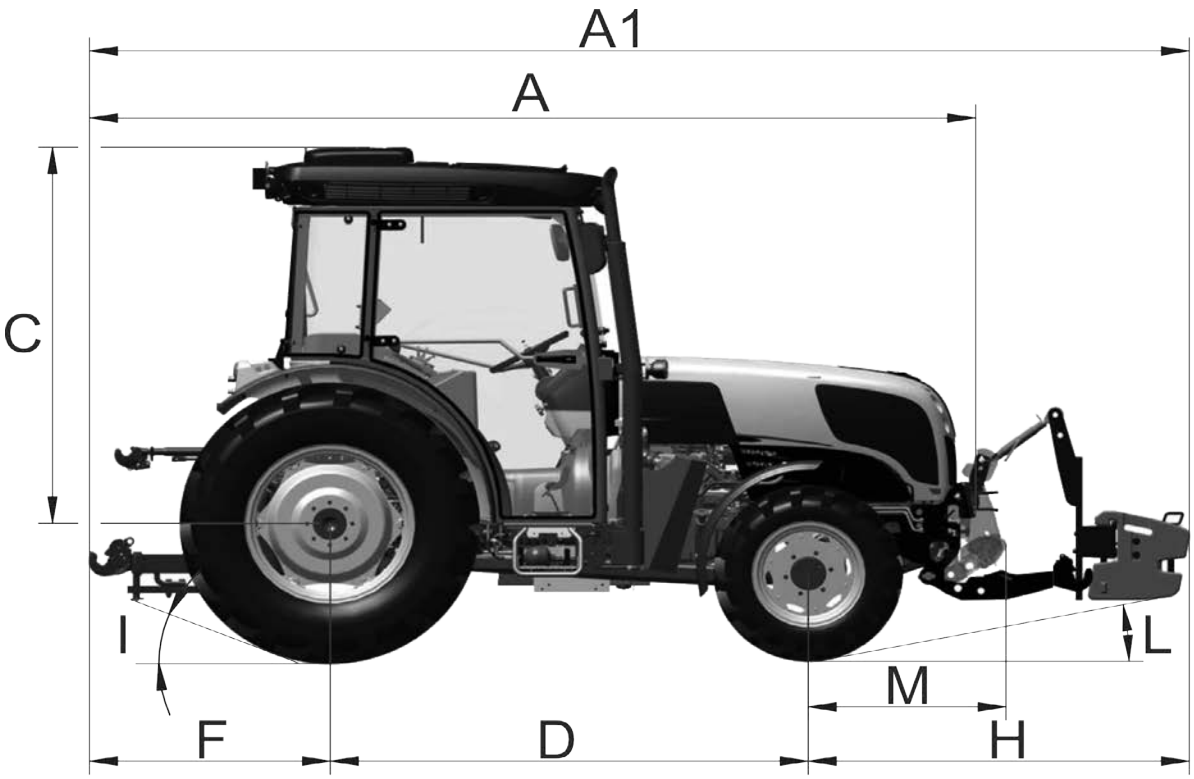
| Modèle de tracteur<br>*Tractor Model* | **FB** | **VLB** | **VLB CAB LP** |
|---|---|---|---|
| Selon les modalités de freinage de la masse remorquée, on admet les poids suivants<br>*Depending on how the towed weight is braked, the following weights are permitted* | | | |
| Circuit de freinage de la remorque<br>*Trailer brake system* | Masse maximale remorquable admise du tracteur<br>*Tractor maximum towable weight* | | |
| Non freiné<br>*Unbraked* | | 1500 kg<br>*(3307 lb)* | |
| Frein surdimensionné<br>*Overrun brake* | | 8000 kg<br>*(17636 lb)* | |
| Frein hydraulique<br>*Hydraulic brake* | 16700 kg<br>*(36817 lb)* | 16400 kg<br>*(36156 lb)* | 16900 kg<br>*(37258 lb)* |
| Frein pneumatique<br>*Pneumatic brake* | 16700 kg<br>*(36817 lb)* | 16400 kg<br>*(36156 lb)* | 16900 kg<br>*(37258 lb)* |

Il est possible que les réglementations légales en vigueur limitent les poids et/ou les vitesses de déplacement à des valeurs inférieures à celles reportées.
*There may be legal limits in force that restrict weights and/or travel speeds to figures lower than those quoted here.*

| **PNEUS - CAPACITÉ DE CHARGE (valeur donnée pour 2 pneus par essieu) / *TIRE - LOAD CAPACITY (value for 2 tires per axle)*** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **VLB - FB version avec Roll Bar / *Roll Bar version VLB - FB - VLB Cab LP*** | | | | |
| Avant<br>*Front* | Indice de charge<br>*Load index* | Capacité de charge (kg) | *Load capacity (lb)* | Modèle<br>*Model* |
| 180/95 R16 | 105 A8 | 1850 | *4079* | VLB |
| 260/70 R16 | 109 A8 | 2060 | *4542* | VLB - FB - VLB Cab LP |
| 240/70 R16 | 104 A8 | 1800 | *3968* | VLB - FB - VLB Cab LP |
| 280/70 R16 | 112 A8 | 2240 | *4938* | VLB - FB - VLB Cab LP |
| 280/70 R18 | 114 A8 | 2360 | *5203* | VLB - FB - VLB Cab LP |
| **VLB - FB version avec Roll Bar / *Roll Bar version VLB - FB - Low Profile Cab version VLB*** | | | | |
| Arrière<br>*Rear* | Indice de charge<br>*Load index* | Capacité de charge (kg) | *Load capacity (lb)* | Modèle<br>*Model* |
| 380/70 R20 | 122 A8 | 3000 | *6614* | VLB - FB - VLB Cab LP |
| 360/70 R20 | 120 A8 | 2800 | *6173* | VLB - FB - VLB Cab LP |
| 360/70 R24 | 122 A8 | 3000 | *6614* | VLB - FB - VLB Cab LP |
| 380/70 R24 | 125 A8 | 3300 | *7275* | VLB - FB - VLB Cab LP |
| 440/65 R24 | 128 A8 | 3950 | *8708* | VLB - FB - VLB Cab LP |

## 7.3 DIMENSIONS DES MODÈLES AVEC CABINE

## *7.3 CAB MODELS DIMENSION*







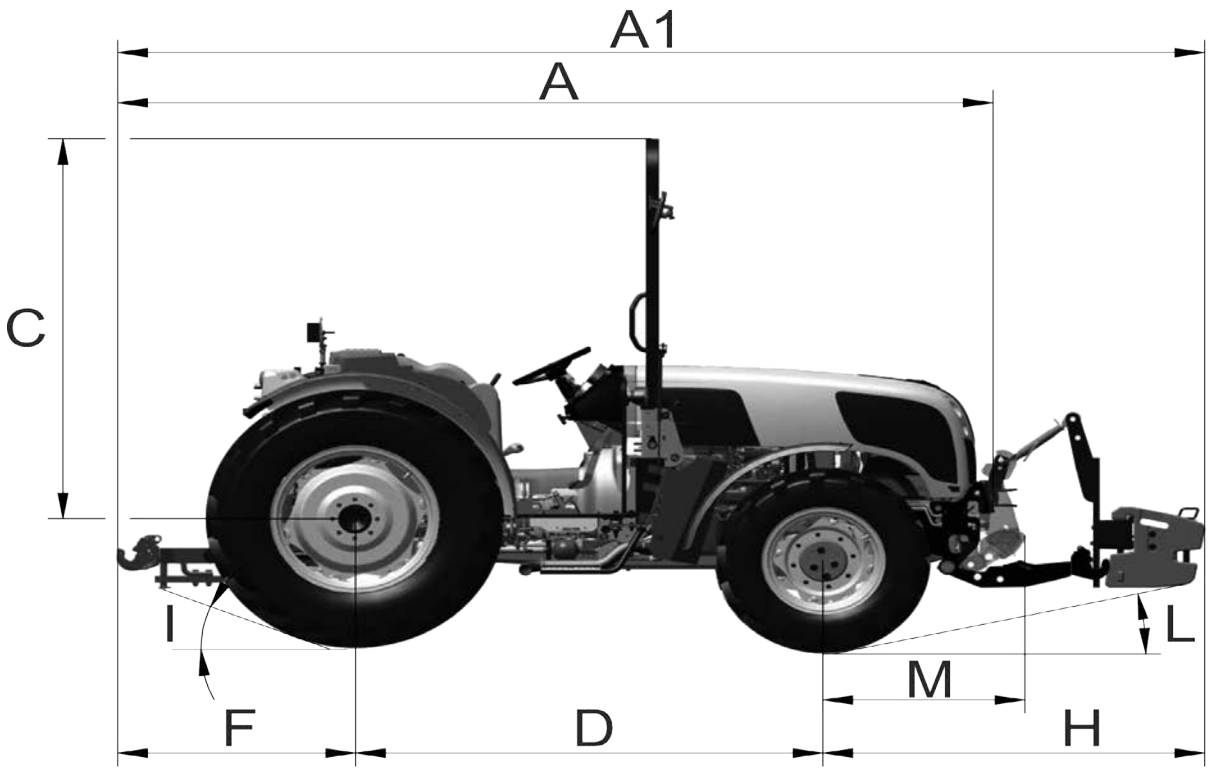



| **POIDS / *WEIGHT*** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur / *Tractor Model* | **Série V - VL - F - FL / V - VL - F - FL *Series*** | | | |
| | **V** | **VL** | **F** | **FL** |
| Poids total sans conducteur et sans masses de lestage avant<br>*Total weight without driver and without front ballasts* | 2905 kg<br>*(6404) lb* | 2965 kg<br>*(6537) lb* | 3075 kg<br>*(6779) lb* | 3165 kg<br>*(6978) lb* |

| DIMENSIONS (Version avec cabine) / *DIMENSIONS (Cab version)* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | **V** | **VL** | **F** | **FL** |
| **A** | *Longueur minimale pour la circulation routière*<br>*Minimum length for road usage* | 3950 mm<br>*(156) in* | 3950 mm<br>*(156) in* | 3950 mm<br>*(156) in* | 3950 mm<br>*(156) in* |
| **A1** | *Longueur maximale pour la circulation routière*<br>*Maximum length for road usage* | 4940 mm<br>*(194) in* | 4940 mm<br>*(194) in* | 4940 mm<br>*(194) in* | 4940 mm<br>*(194) in* |
| **B** | *Largeur minimale pour la circulation routière*<br>*Minimum width for road usage* | 1030 mm<br>*(41) in* | 1278 mm<br>*(50) in* | 1227 mm<br>*(48) in* | 1559 mm<br>*(61) in* |
| **B** | *Largeur maximale pour la circulation routière*<br>*Maximum width for road usage* | 1642 mm<br>*(65) in* | 1785 mm<br>*(70) in* | 1951 mm<br>*(77) in* | 2199 mm<br>*(87) in* |
| **C** | *Hauteur maximale pour la circulation routière*<br>*Maximum height for road usage* | 1803 mm<br>*(71) in* | 1803 mm<br>*(71) in* | 1803 mm<br>*(71) in* | 1803 mm<br>*(71) in* |
| **D** | *Entraxe*<br>*Wheelbase* | 2148 mm<br>*(85) in* | 2148 mm<br>*(85) in* | 2124 mm<br>*(83) in* | 2124 mm<br>*(83) in* |
| **E** | *Voie arrière minimale*<br>*Rear track minimum width* | 783 mm<br>*(31) in* | 955 mm<br>*(38) in* | 947 mm<br>*(37) in* | 1139 mm<br>*(45) in* |
| **E** | *Voie arrière maximale*<br>*Rear track maximum width* | 1279 mm<br>*(50) in* | 1359 mm<br>*(53) in* | 1555 mm<br>*(61) in* | 1812 mm<br>*(71) in* |
| **E1** | *Voie avant minimale*<br>*Front track minimum width* | 819 mm<br>*(32) in* | 850 mm<br>*(33) in* | 1129 mm<br>*(44) in* | 1153 mm<br>*(45) in* |
| **E1** | *Voie avant maximale*<br>*Front track maximum width* | 1048 mm<br>*(41) in* | 1148 mm<br>*(45) in* | 1603 mm<br>*(63) in* | 1738 mm<br>*(68) in* |
| **F** | *Porte-à-faux arrière*<br>*Rear overhang* | 1083 mm<br>*(43) in* | 1083 mm<br>*(43) in* | 1083 mm<br>*(43) in* | 1083 mm<br>*(43) in* |
| **G** | *Garde au sol minimale avec masses de lestage avant*<br>*Ground clearance with front ballast* | 193 mm<br>*(8) in* | 195 mm<br>*(8) in* | 270 mm<br>*(10) in* | 326 mm<br>*(13) in* |
| **G** | *Garde au sol minimale sans masses de lestage avant*<br>*Ground clearance without front ballast* | *267 mm*<br>*(11) in* | *295 mm*<br>*(12) in* | *316 mm*<br>*(12) in* | *336 mm*<br>*(14) in* |
| **H** | *Porte-à-faux avant*<br>*Front overhang* | 1709 mm<br>*(44) in* | 1709 mm<br>*(44) in* | 1733 mm<br>*(68) in* | 1733 mm<br>*(68) in* |
| **I** | *Angle de sortie*<br>*Maximum rear slope-out angle* | 12° | 12° | 12° | 12° |
| **L** | *Angle d'attaque*<br>*Maximum front slope-in angle* | 9° | 9° | 9° | 9° |
| **M** | *Porte-à-faux avant sans chargeur*<br>*Front overhang without front lift* | 970 mm<br>*(38) in* | 970 mm<br>*(38) in* | 994 mm<br>*(39) in* | 994 mm<br>*(39) in* |

## 7.4 DIMENSIONS DES MODÈLES OOS

## *7.4 OOS MODELS DIMENSION*







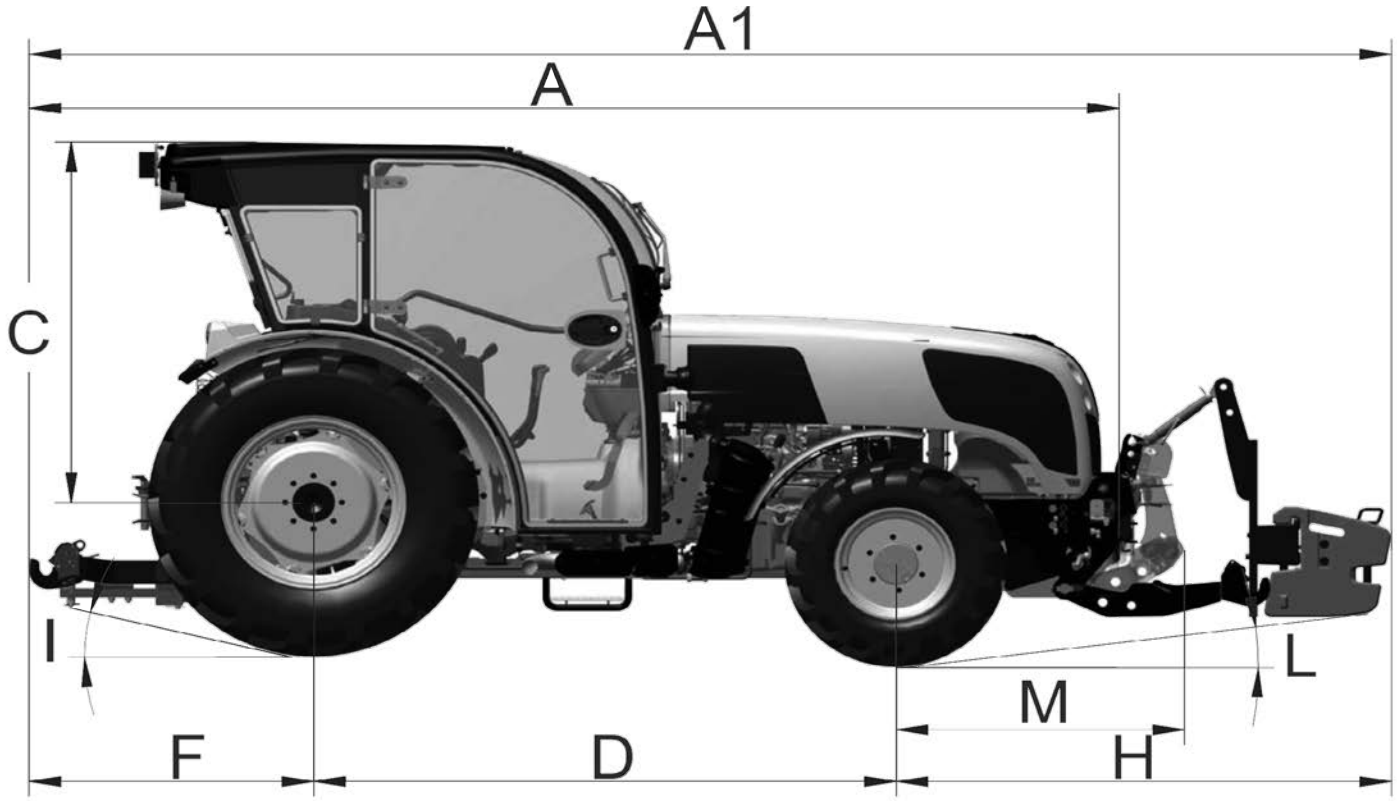


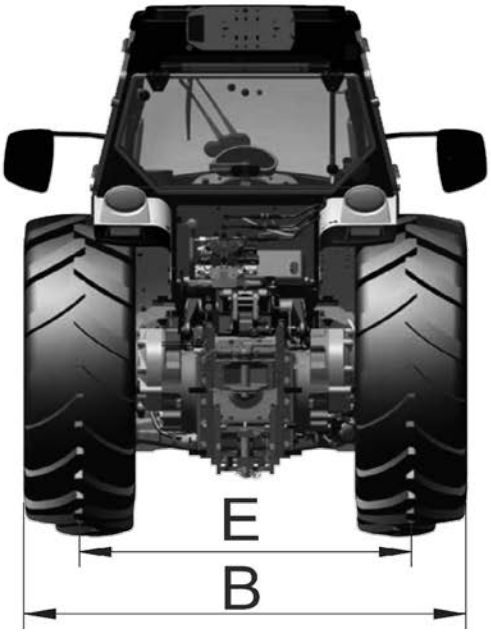

| **POIDS / *WEIGHT*** | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur / *Tractor Model* | **Série V - VL - F - FL - FB - VLB** ***V - VL - F - FL - FB - VLB Series*** | | | | | |
| | **V** | **VL** | **F** | **FL** | **FB** | **VLB** |
| Poids total sans conducteur et sans masses de lestage avant *Total weight without driver and without front ballasts* | 2640 kg *(5820) lb* | 2700 kg *(5952) lb* | 2810 kg *(6195) lb* | 2900 kg *(6393) lb* | 2765 kg *(6096) lb* | 2705 kg *(5963) lb* |

| DIMENSIONS (Version avec plate-forme) / *DIMENSIONS (OOS version)* | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Modèle de tracteur / *Tractor Model* | | V | VL | F | FL | FB | VLB |
| **A** | *Longueur minimale pour la circulation routière*<br>*Minimum length for road usage* | 3950 mm<br>*(156) in* | 3950 mm<br>*(156) in* | 3950 mm<br>*(156) in* | 3950 mm<br>*(156) in* | 3950 mm<br>*(156) in* | 3950 mm<br>*(156) in* |
| **A1** | *Longueur maximale pour la circulation routière*<br>*Maximum length for road usage* | 4940 mm<br>*(194) in* | 4940 mm<br>*(194) in* | 4616 mm<br>*(182) in* | 4940 mm<br>*(194) in* | 4940 mm<br>*(194) in* | 4940 mm<br>*(194) in* |
| **B** | *Largeur minimale pour la circulation routière*<br>*Minimum width for road usage* | 1030 mm<br>*(41) in* | 1278 mm<br>*(50) in* | 1227 mm<br>*(48) in* | 1559 mm<br>*(61) in* | 1317 mm<br>*(52) in* | 1379 mm<br>*(54) in* |
| **B** | *Largeur maximale pour la circulation routière*<br>*Maximum width for road usage* | 1642 mm<br>*(65) in* | 1785 mm<br>*(70) in* | 1951 mm<br>*(77) in* | 2199 mm<br>*(87) in* | 1762 mm<br>*(69) in* | 1829 mm<br>*(72) in* |
| **C** | *Hauteur maximale pour la circulation routière*<br>*Maximum height for road usage* | 1803 mm<br>*(71) in* | 1803 mm<br>*(71) in* | 1803 mm<br>*(71) in* | 1803 mm<br>*(71) in* | 1803 mm<br>*(71) in* | 1803 mm<br>*(71) in* |
| **D** | *Entraxe*<br>*Wheelbase* | 2148 mm<br>*(85) in* | 2148 mm<br>*(85) in* | 2124 mm<br>*(83) in* | 2124 mm<br>*(83) in* | 2085 mm<br>*(82) in* | 2075 mm<br>*(82) in* |
| **E** | *Voie arrière minimale*<br>*Rear track minimum width* | 783 mm<br>*(30) in* | 955 mm<br>*(38) in* | 947 mm<br>*(37) in* | 1139 mm<br>*(45) in* | 928 mm<br>*(37) in* | 1027 mm<br>*(40) in* |
| **E** | *Voie arrière maximale*<br>*Rear track maximum width* | 1279 mm<br>*(50) in* | 1359 mm<br>*(54) in* | 1555 mm<br>*(61) in* | 1812 mm<br>*(71) in* | 1321 mm<br>*(52) in* | 1447 mm<br>*(57) in* |
| **E1** | *Voie avant minimale*<br>*Front track minimum width* | 819 mm<br>*(32) in* | 850 mm<br>*(33) in* | 1129 mm<br>*(44) in* | 1153 mm<br>*(45) in* | 977 mm<br>*(38) in* | 1181 mm<br>*(46) in* |
| **E1** | *Voie avant maximale*<br>*Front track maximum width* | 1048 mm<br>*(41) in* | 1148 mm<br>*(45) in* | 1603 mm<br>*(63) in* | 1738 mm<br>*(68) in* | 1278 mm<br>*(50) in* | 1483 mm<br>*(58) in* |
| **F** | *Porte-à-faux arrière*<br>*Rear overhang* | 1083 mm<br>*(43) in* | 1083 mm<br>*(43) in* | 1083 mm<br>*(43) in* | 1083 mm<br>*(43) in* | 1083 mm<br>*(43) in* | 1083 mm<br>*(43) in* |
| **G** | *Garde au sol minimale avec masses de lestage avant*<br>*Ground clearance with front ballast* | 195 mm<br>*(8) in* | 195 mm<br>*(8) in* | 270 mm<br>*(11) in* | 236 mm<br>*(9) in* | 225 mm<br>*(9) in* | 229 mm<br>*(9) in* |
| **G** | *Garde au sol minimale sans masses de lestage avant*<br>*Ground clearance without front ballast* | 267 mm<br>*(11) in* | 295 mm<br>*(12) in* | 316 mm<br>*(12) in* | 336 mm<br>*(12) in* | 300 mm<br>*(12) in* | 304 mm<br>*(12) in* |
| **H** | *Porte-à-faux avant*<br>*Front overhang* | 1709 mm<br>*(44) in* | 1709 mm<br>*(44) in* | 1409 mm<br>*(55) in* | 1733 mm<br>*(68) in* | 1772 mm<br>*(70) in* | 1782 mm<br>*(70) in* |
| **I** | *Angle de sortie*<br>*Maximum rear slope-out angle* | 12° | 12° | 12° | 9° | 9° | 9° |
| **L** | *Angle d'attaque*<br>*Maximum front slope-in angle* | 9° | 9° | 11° | 12° | 9° | 9° |
| **M** | *Porte-à-faux avant sans chargeur*<br>*Front overhang without front lift* | 970 mm<br>*(38) in* | 970 mm<br>*(38) in* | 994 mm<br>*(39) in* | 994 mm<br>*(39) in* | 1033 mm<br>*(41) in* | 1043 mm<br>*(41) in* |

## 7.5 DIMENSIONS DES MODÈLES CABINE LOW PROFILE

## *7.5 LOW PROFILE CAB MODELS DIMENSION*







| **POIDS / *WEIGHT*** | |
|---|---|
| Modèle de tracteur / *Tractor Model* | **Série VLB / *VLB Series*** |
| | **kg / *(lb)*** |
| Poids total sans conducteur et sans masses de lestage avant<br>*Total weight without driver and without front ballasts* | 2815<br>*(6206)* |

| **DIMENSIONS (Version avec cabine Low Profile) / *DIMENSIONS (Low prifile cab version)*** | | |
|---|---|---|
| Modèle de tracteur / *Tractor Model* | | **VLB Cab Low Profile** |
| **A** | *Longueur minimale pour la circulation routière*<br>*Minimum length for road usage* | 3950 mm<br>*(156) in* |
| **A1** | *Longueur maximale pour la circulation routière*<br>*Maximum length for road usage* | 4940 mm<br>*(194) in* |
| **B** | *Largeur minimale pour la circulation routière*<br>*Minimum width for road usage* | 1284 mm<br>*(51) in* |
| **B** | *Largeur maximale pour la circulation routière*<br>*Maximum width for road usage* | 1791 mm<br>*(70) in* |
| **C** | *Hauteur maximale pour la circulation routière*<br>*Maximum height for road usage* | 1382 mm<br>*(54) in* |
| **D** | *Entraxe*<br>*Wheelbase* | 2085 mm<br>*(82) in* |
| **E** | *Voie arrière minimale*<br>*Rear track minimum width* | 989 mm<br>*(39) in* |
| **E** | *Voie arrière maximale*<br>*Rear track maximum width* | 1335 mm<br>*(53) in* |
| **E1** | *Voie avant minimale*<br>*Front track minimum width* | 1014 mm<br>*(40) in* |
| **E1** | *Voie avant maximale*<br>*Front track maximum width* | 1279 mm<br>*(50) in* |
| **F** | *Porte-à-faux arrière*<br>*Rear overhang* | 1083 mm<br>*(43) in* |
| **G** | *Garde au sol minimale avec masses de lestage avant*<br>*Ground clearance with front ballast* | 122 mm<br>*(4,8) in* |
| **G** | *Garde au sol minimale sans masses de lestage avant*<br>*Ground clearance without front ballast* | *314 mm*<br>*(12) in* |
| **H** | *Porte-à-faux avant*<br>*Front overhang* | 1722 mm<br>*(68) in* |
| **I** | *Angle de sortie*<br>*Maximum rear slope-out angle* | 5° |
| **L** | *Angle d'attaque*<br>*Maximum front slope-in angle* | 5° |
| **M** | *Porte-à-faux avant sans chargeur*<br>*Front overhang without front lift* | 1033 mm<br>*(41) in* |

# 8 TABLEAU DES LUBRIFIANTS

8.1 Tableau des lubrifiants 2

# *8 LUBRICANTS CHART*

*8.1 Lubricants chart 2*

## 8.1 TABLEAU DES LUBRIFIANTS

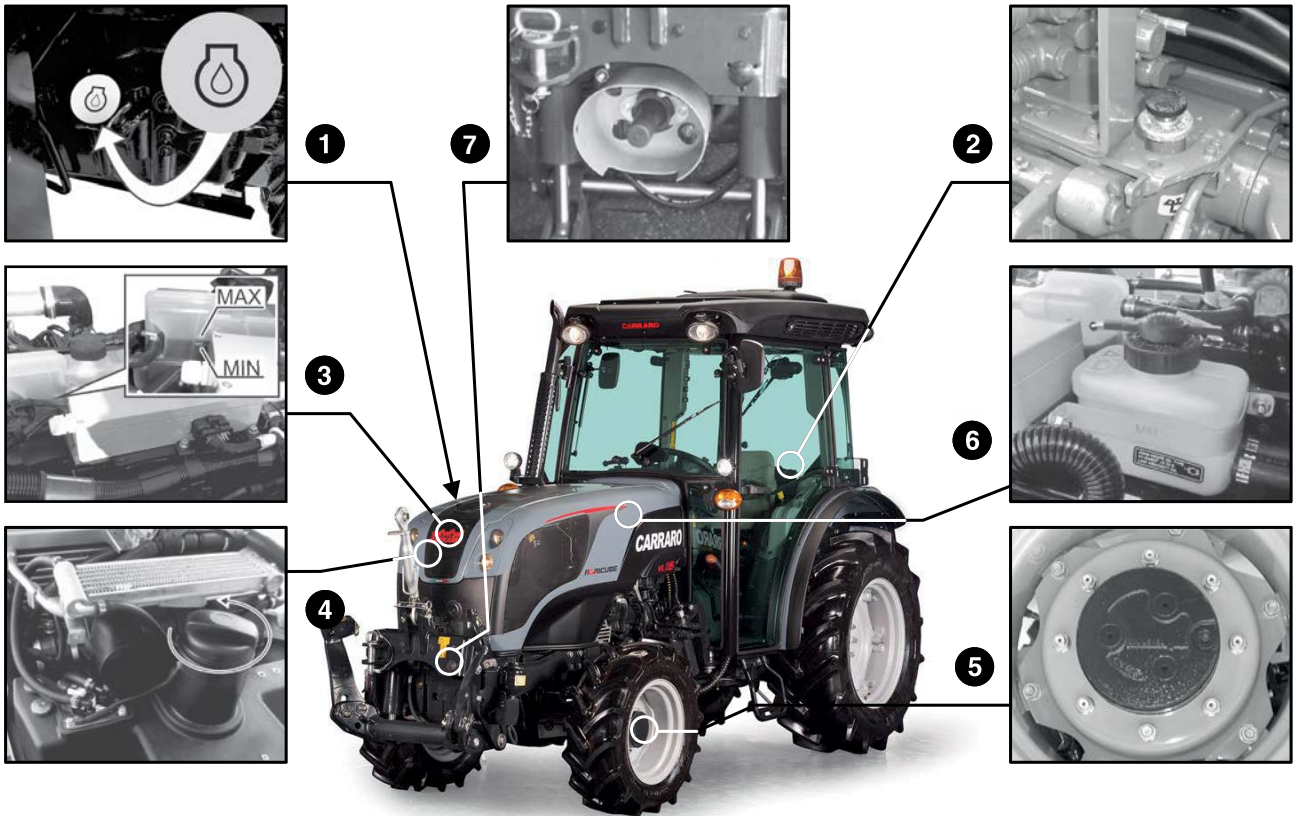
Dans le tableau suivant sont indiquées les capacités et les caractéristiques des lubrifiants et des fluides préconisés pour les différents organes.
En cas de remise à niveau, ne pas modifier la catégorie de l'huile ou du fluide.

**Série V - VL - F - FL - Cabine**

## *8.1 LUBRICANTS CHART*

*The chart below shows the features of lubricants and fluids recommended for the various organs.*
*When topping up, do not change the category of oil or fluid.*

***V - VL - F - FL Series - Cab models***

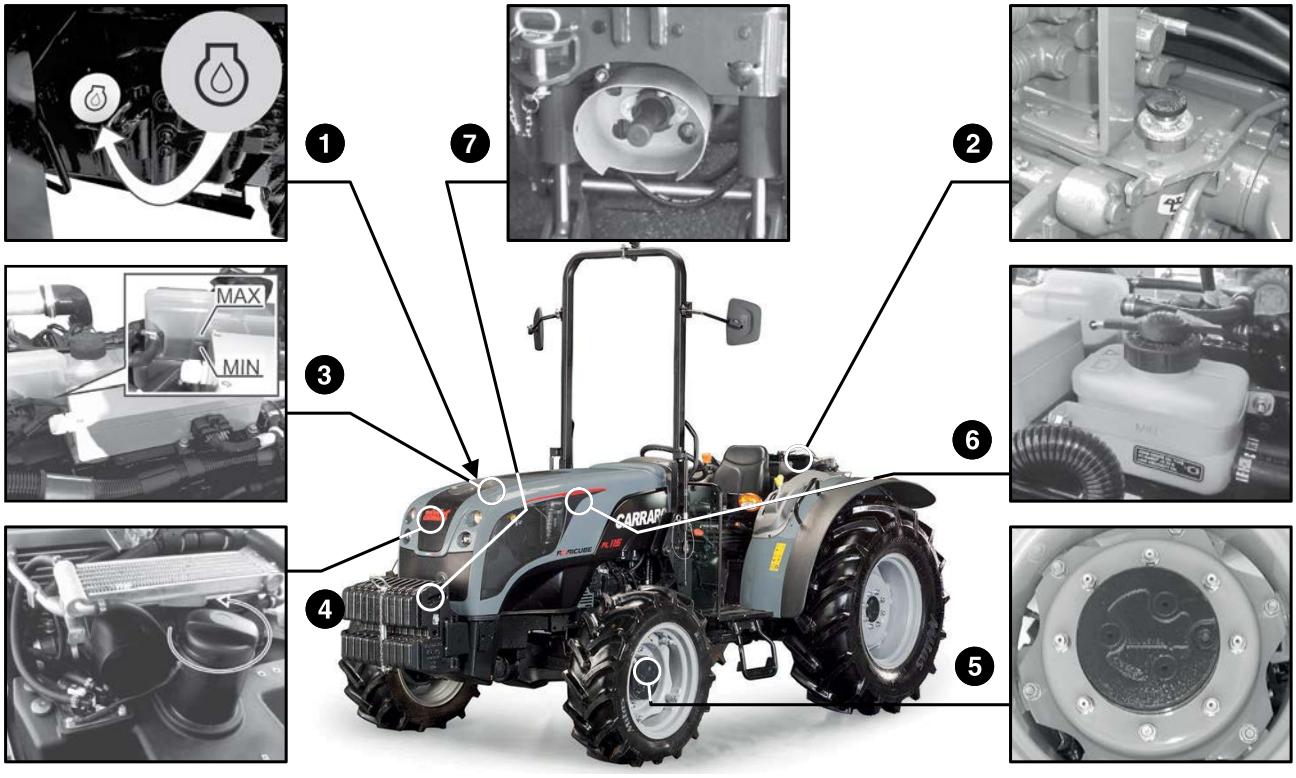



| N° *No.* | DESCRIPTION *DESCRIPTION* | MODÈLE *MODEL* | CAPACITÉ *CAPACITY* | CARACTÉRISTIQUES DU FLUIDE *FLUID FEATURES* |
|---|---|---|---|---|
| 1 | HUILE MOTEUR *ENGINE OIL* | | *9,5L (8,36 kg) + 1,4L (1,23 kg) / 2.08 UK gal (18.43 lb) + 0.31 UK gal (3.09 lb)* | *Conseillée SAE 10W40 CJ-4. Utiliser des lubrifiants conformes aux normes internationales ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F. Suggested SAE 10W40 CJ-4. Use lubricants that comply with international specifications ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F.* |
| 2 | HUILE TRANSMISSION - RELEVAGE / *TRANSMISSION OIL - LIFT* | 24+24 24+12 | 41L ÷ 45L *9.02 UK gal. ÷ 9.89 UK gal* | IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W<br>En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : SAE 10W-30 / API GL-4<br>/<br>*USE OF POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W IS RECOMMENDED*<br>*anyway the following specifications must be satisfied: SAE 10W-30 / API GL-4* |

| N° *No.* | DESCRIPTION *DESCRIPTION* | MODÈLE *MODEL* | CAPACITÉ *CAPACITY* | CARACTÉRISTIQUES DU FLUIDE *FLUID FEATURES* |
|---|---|---|---|---|
| 3 | CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT / *COOLING CIRCUIT* | Version CABINE / *CAB Version* | 11L / *2.41 UK gal* | SAEJ1034 À BASE D'ÉTHYLÈNE GLYCOL MÉLANGÉ 50% EAU (SI CONCENTRÉ) / SAEJ1034 ETHYLENE GLYCOL TYPE 50% MIXTURE WITH WATER (IF CONCENTRATE) |
| 4 | RÉSERVOIR DE CARBURANT / *FUEL TANK* | Version sans prise de force avant / *Version without front PTO* | 75L / *16.4 UK gal* | Utiliser du carburant STANDARD conforme à la norme EN 590 (2005/55 - 2005/78). L'emploi d'additifs est déconseillé. Le carburant connu comme BIODIESEL est admis uniquement s'il est conforme aux normes EN 14214 - ASTM 6751, mélangé au carburant de type standard dans un pourcentage maximum de 20%. / Use STANDARD fuel compliant to the EN 590 (2005/55 - 2005/ 78). The use of additives is discouraged. A fuel known as BIO DIESEL is allowed only if it is compliant with the EN 14214 - ASTM 6751 norm, mixed in standard fuel with a maximum percentage of 20%. |
| | | Version avec prise de force avant / *Version with front PTO* | 52L / *11.4 UK gal* | |
| | | *Auxiliaire (seulement pour les modèles VL-F-FL) / Auxiliary (Only VL-F-FL version)* | *30L / 6.6 UK gal* | |
| 5 | RÉDUCTEURS FINALS ESSIEU AVANT / *FRONT AXLE FINAL DRIVES* | VL | 0,4 +/-0,1 L pour chaque réducteur / 0.08 +/- 0.02 UK gal for each final drive | *IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W<br>*En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : SAE 10W-30 / API GL-4*<br>/<br>*USE OF POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W IS RECOMMENDED*<br>*anyway the following specifications must be satisfied: SAE 10W-30 / API GL-4* |
| | | V - F - FL | *0,6 L +/-15 % pour chaque réducteur / 0.13 UK gal +/-15% for each final drive* | |
| | CARTER DU DIFFÉRENTIEL ESSIEU AVANT / *FRONT AXLE DIFFERENTIAL HOUSING* | V | *4L+/-10% / 0.87+/-10% UK gal* | |
| | | VL | *3 +/-0.3L / 0.65 +/-0.06 UK gal* | |
| | | F | *3.5 +/-0.3L / 0.76 +/-0.06 UK gal* | |
| | | *FL* | *4.4L +/-10% / 0.97 +/-10% UK gal* | |
| 6 | HUILE DU CIRCUIT DES FREINS / *BRAKE CIRCUIT FLUID* | Toutes les versions / *All versions* | 0,5L / *0.10 UK gal* | ATF DEXRON II-D |
| 7 | PDF AVANT/ *FRONT PTO* | pour toutes les versions avec prise de force avant / *for all versions with front power take-off* | 0,75L / *0.2 UK gal* | *IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W<br>*En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : API GL-4 / SAE 10W-30*<br>/<br>*USE OF POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W IS RECOMMENDED*<br>*anyway the following specifications must be satisfied: API GL-4 / SAE 10W-30* |

| N° *No.* | DESCRIPTION *DESCRIPTION* | MODÈLE *MODEL* | CAPACITÉ *CAPACITY* | CARACTÉRISTIQUES DU FLUIDE *FLUID FEATURES* |
|---|---|---|---|---|
| 8 | Circuit de refroidissement Cabine *Cab refrigerant Circuit* | Toutes les versions *All versions* | 800 g *1.76 lb* | R 134 A |
| 9 | Compresseur système de climatisation *Air Conditioning compressor* | Toutes les versions *All versions* | 135 cc | SP-20 |
| **Remarque : Choisir la viscosité en fonction de la température ambiante prévue.** ***Note: Select oil viscosity grade according to foreseen ambient temperature.*** | | | | |

**Série V-VL-F-FL-FB-VLB OOS** ***V - VL - F - FL - FB - VLB OOS Series***



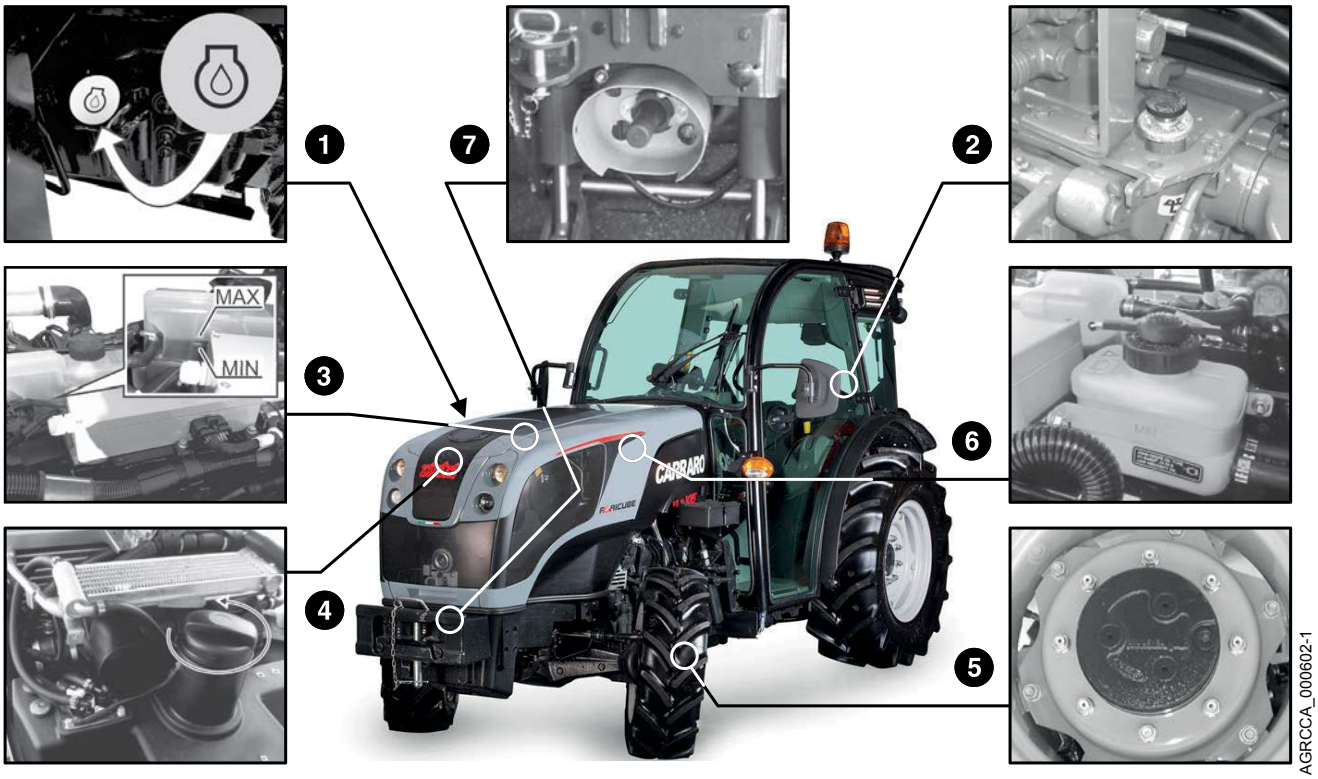

| N° *No.* | DESCRIPTION *DESCRIPTION* | MODÈLE *MODEL* | CAPACITÉ *CAPACITY* | CARACTÉRISTIQUES DU FLUIDE *FLUID FEATURES* |
|---|---|---|---|---|
| 1 | HUILE MOTEUR *ENGINE OIL* | | *9,5L (8,36 kg) + 1,4L (1,23 kg) / 2.08 UK gal (18.43 lb) + 0.31 UK gal (3.09 lb)* | *Conseillée SAE 10W40 CJ-4. Utiliser des lubrifiants conformes aux normes internationales ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F. Suggested SAE 10W40 CJ-4. Use lubricants that comply with international specifications ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F.* |
| 2 | HUILE TRANSMISSION - RELEVAGE / *TRANSMISSION OIL* - *LIFT* | 24+24 24+12 | 41L ÷ 45L *9.02 UK gal. ÷ 9.89 UK gal* | IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : SAE 10W-30 / API GL-4 / *USE OF POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W IS RECOMMENDED anyway the following specifications must be satisfied: SAE 10W-30 / API GL-4* |

| N° *No.* | DESCRIPTION *DESCRIPTION* | MODÈLE *MODEL* | CAPACITÉ *CAPACITY* | CARACTÉRISTIQUES DU FLUIDE *FLUID FEATURES* |
|---|---|---|---|---|
| 3 | CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT / *COOLING CIRCUIT* | Version OOS / *OOS Version* | 10L / *2.19 UK gal* | SAEJ1034 À BASE D'ÉTHYLÈNE GLYCOL MÉLANGÉ 50% EAU (SI CONCENTRÉ) / SAEJ1034 ETHYLENE GLYCOL TYPE 50% MIXTURE WITH WATER (IF CONCENTRATE) |
| 4 | RÉSERVOIR DE CARBURANT / *FUEL TANK* | Version sans prise de force avant / *Version without front PTO* | 75L / *16.4 UK gal* | Utiliser du combustible STANDARD conforme à la norme EN 590 (2005/55 - 2005/78). L'emploi d'additifs est déconseillé. Le carburant connu comme BIODIESEL est admis uniquement s'il est conforme aux normes EN 14214 - ASTM 6751, mélangé au carburant de type standard dans un pourcentage maximum de 20 %. / Use STANDARD fuel compliant to the EN 590 (2005/55 - 2005/ 78). The use of additives is discouraged. A fuel known as BIO DIESEL is allowed only if it is compliant with the EN 14214 - ASTM 6751 norm, mixed in standard fuel with a maximum percentage of 20%. |
| | | Version avec prise de force avant / *Version with front PTO* | 52L / *11.4 UK gal* | |
| | | *Auxiliaire (seulement pour les modèles VL-F-FL) / Auxiliary (Only VL-F-FL version)* | *30L / 6.6 UK gal* | |
| 5 | RÉDUCTEURS FINALS ESSIEU AVANT / *FRONT AXLE FINAL DRIVES* | VL - VLB | 0,4 +/-0,1 L pour chaque réducteur / 0.08 +/- 0.02 UK gal for each final drive | *IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W<br><br>*En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : SAE 10W-30 / API GL-4 / USE OF POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W IS RECOMMENDED*<br><br>*anyway the following specifications must be satisfied: SAE 10W-30 / API GL-4* |
| | | V - VL - F - FL - FB | *0,6 L +/-15 % pour chaque réducteur / 0.13 UK gal +/-15% for each final drive* | |
| | CARTER DU DIFFÉRENTIEL ESSIEU AVANT / *FRONT AXLE DIFFERENTIAL HOUSING* | V | *4L+/-10% / 0.87+/-10% UK gal* | |
| | | VL | *3 +/-0.3L / 0.65 +/-0.06 UK gal* | |
| | | F | *3.5 +/-0.3L / 0.76 +/-0.06 UK gal* | |
| | | *VLB - FL* | *4.4L +/-10% / 0.97 +/-10% UK gal* | |
| | | *FB* | *3.5 L +/-10% / 0.76 +/-10% UK gal* | |
| 6 | HUILE DU CIRCUIT DES FREINS / *BRAKE CIRCUIT FLUID* | Toutes les versions / *All versions* | 0,5L / *0.10 UK gal* | ATF DEXRON II-D |

| N°<br>*No.* | DESCRIPTION<br>*DESCRIPTION* | MODÈLE<br>*MODEL* | CAPACITÉ<br>*CAPACITY* | CARACTÉRISTIQUES DU FLUIDE<br>*FLUID FEATURES* |
|---|---|---|---|---|
| 7 | PDF AVANT / *FRONT PTO* | pour toutes les versions avec prise de force avant / *for all versions with front power take-off* | 0,75L / *0.2 UK gal* | *IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W<br>*En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : API GL-4 / SAE 10W-30*<br>/<br>*USE OF POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W IS RECOMMENDED*<br>*anyway the following specifications must be satisfied: API GL-4 / SAE 10W-30* |
| **Remarque : Choisir la viscosité en fonction de la température ambiante prévue.**<br>***Note: Select oil viscosity grade according to foreseen ambient temperature.*** | | | | |

**Série VLB Cabine Low Profile**

***VLB Series - Low Profile Cab***



| N° *No.* | DESCRIPTION *DESCRIPTION* | MODÈLE *MODEL* | CAPACITÉ *CAPACITY* | CARACTÉRISTIQUES DU FLUIDE *FLUID FEATURES* |
|---|---|---|---|---|
| 1 | HUILE MOTEUR *ENGINE OIL* | | *9,5L (8,36 kg) + 1,4L (1,23 kg) / 2.08 UK gal (18.43 lb) + 0.31 UK gal (3.09 lb)* | *Conseillée SAE 10W40 CJ-4. Utiliser des lubrifiants conformes aux normes internationales ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F. Suggested SAE 10W40 CJ-4. Use lubricants that comply with international specifications ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F.* |
| 2 | HUILE TRANSMISSION - RELEVAGE / *TRANSMISSION OIL - LIFT* | 24+24 24+12 | 41L ÷ 45L *9.02 UK gal. ÷ 9.89 UK gal* | IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W<br>En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : SAE 10W-30 / API GL-4 / *USE OF POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W IS RECOMMENDED*<br>*anyway the following specifications must be satisfied: SAE 10W-30 / API GL-4* |
| 4 | RÉSERVOIR DE CARBURANT / *FUEL TANK* | Version sans prise de force avant / *Version without front PTO* | 75L / *16.4 UK gal* | Utiliser du combustible STANDARD conforme à la norme EN 590 (2005/55 - 2005/78). L'emploi d'additifs est déconseillé. Le carburant connu comme BIODIESEL est admis uniquement s'il est conforme aux normes EN 14214 - ASTM 6751, mélangé au carburant de type standard dans un pourcentage maximum de 20%. / Use STANDARD fuel compliant to the EN 590 (2005/55 - 2005/ 78). The use of additives is discouraged. A fuel known as BIO DIESEL is allowed only if it is compliant with the EN 14214 - ASTM 6751 norm, mixed in standard fuel with a maximum percentage of 20%. |
| | | Version avec prise de force avant / *Version with front PTO* | 52L / *11.4 UK gal* | |
| 5 | RÉDUCTEURS FINALS ESSIEU AVANT / *FRONT AXLE FINAL DRIVES* | VLB | 0.4 +/-0.1L pour chaque réducteur 0.08 +/- 0.02 UK gal for each final drive | *IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W<br>*En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : SAE 10W-30 / API GL-4 / USE OF POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W IS RECOMMENDED*<br>*anyway the following specifications must be satisfied: SAE 10W-30 / API GL-4* |
| | CARTER DU DIFFÉRENTIEL ESSIEU AVANT / *FRONT AXLE DIFFERENTIAL HOUSING* | *VLB* | *4.4L +/-10% / 0.97 +/-10% UK gal* | |
| 6 | HUILE DU CIRCUIT DES FREINS / *BRAKE CIRCUIT FLUID* | Toutes les versions / *All versions* | 0,5L / *0.10 UK gal* | ATF DEXRON II-D |

| N° *No.* | DESCRIPTION *DESCRIPTION* | MODÈLE *MODEL* | CAPACITÉ *CAPACITY* | CARACTÉRISTIQUES DU FLUIDE *FLUID FEATURES* |
|---|---|---|---|---|
| 7 | PDF AVANT/ *FRONT PTO* | pour toutes les versions avec prise de force avant / *for all versions with front power take-off* | 0,75L / *0.2 UK gal* | *IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DE L'HUILE* POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W<br>*En tout cas, s'en tenir aux spécifications suivantes : API GL-4 / SAE 10W-30*<br>/<br>*USE OF POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W IS RECOMMENDED*<br>*anyway the following specifications must be satisfied: API GL-4 / SAE 10W-30* |
| 8 | Circuit de refroidissement Cabine *Cab refrigerant Circuit* | Toutes les versions *All versions* | 1000 g *2.2 lb* | R 134 A |
| 9 | Compresseur système de climatisation *Air Conditioning compressor* | Toutes les versions *All versions* | 135 cc | SP-20 |

**Remarque : Choisir la viscosité en fonction de la température ambiante prévue.**
***Note: Select oil viscosity grade according to foreseen ambient temperature.***

## MISE HORS SERVICE ET DÉMANTÈLEMENT DU VÉHICULE

**PROTÉGEZ L'ENVIRONNEMENT !**

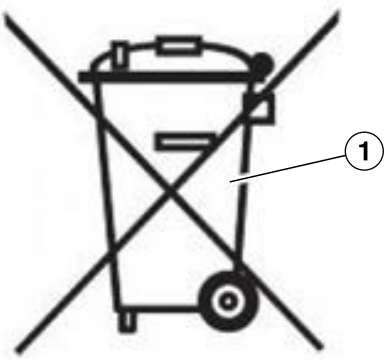
Prévenez la contamination des sols et des cours d'eau

- Récupérez les consommables tels que : huile, lubrifiant, filtres, etc. et éliminez-les conformément aux normes locales des pays d'utilisation du véhicule.

Si le véhicule et/ou les composants atteignent la fin de leur durée de vie et doivent être mis à la caisse, il faut les éliminer auprès d'un centre agréé, selon les normes locales ; les prescriptions des autorités locales doivent être respectées.
Les composants récupérés du véhicule sont :
-Batterie
-Huiles et liquides divers
-Carburant

De plus, les composants encore en état de fonctionnement peuvent être récupérés afin de pouvoir les réutiliser, tandis que les composants endommagés/usés pourront être recyclés.
Les composants non valorisables ne doivent pas être dispersés dans l'environnement et ils ne peuvent pas être éliminés en tant que déchets ménagers, mais suivre une procédure d'élimination spécifique. Pour plus d'informations sur l'élimination, veuillez contacter les autorités locales responsables ou le concessionnaire le plus proche.

- Les produits marqués du symbole (1) ne peuvent pas être éliminés en tant que déchets ménagers ;
- Les produits utilisés et marqués du symbole (2) doivent être recyclés ;
- Récupérez tout composant pouvant être réutilisé, comme pièce détachée aussi ;
- Collectez les matériaux d'emballage et recyclez les ; ne pas les éliminer avec les déchets ménagers ;
- Des produits tels que huile, fluide hydraulique ou liquide de freins doivent être traités en tant que déchets spéciaux par des sociétés spécialisées dotées des équipements et des techniques spécifiques, et éliminés conformément aux lois en vigueur ;
- Respectez les prescriptions des autorités locales préposées.




## *VEHICLE PLACING OUT OF OPERATION AND DISPOSAL*

***PROTECT ENVIRONMENT!***

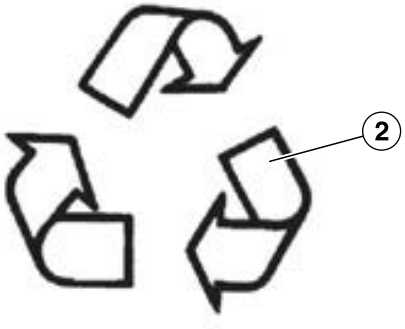
*Prevent pollution of soil and watercourses*

- *Recover used consumables (oil, lubricant, fuel, coolant, oil filters, air filters, etc.) and discard them in accordance with the current regulations in the vehicle's country of use.*

*If the vehicle and/or its components reach the end of their service life and must be discharged, components must be disposed of in accordance with the current regulations in force; local authorities prescriptions must be respected.*
*From the vehicle will be recovered*
*-Battery*
*-Lubricants and fluids*
*-Fuel*

*Also, working components can be recovered to be used, while the components damaged/worn can be recycled.*
*No more usable components must not be released into the environment, and can not be disposed of with household waste, but must be disposed of in a particular way. For more information on waste disposal, contact the local authorities responsible or the nearest distributor/dealer.*

- *Products accompained by symbol (1) opposite must not be disposed of with household waste;*
- *Substances used accompained by symbol (2) opposite must be recycled;*
- *Recover any components which can be reused (e.g. starters, alternators, etc.);*
- *Recover packaging materials and recycle them; do not dispose of them with household waste;*
- *Batteries, fuel, lubricants and fluids must be treated as hazardous waste by specialized companies with special equipment and techniques and disposed of in accordance with the regulations in force;*
- *Respect the prescriptions of the local authorities responsible.*



# INDEX ALPHABETIQUE


4.8 Accessoires 16
3.2 Applications forestières 5
3.18 Arceau de protection anti-retournement (ROPS) 15
5.4 Arrêt du moteur 13
5.19 Attelage d'un équipement actionné par la prise de force 29
5.35 Barre oscillante 62
5.28 Blocage du différentiel 44
4.16 Boîte à fusibles toit 31
4.15 Boîte à fusibles 31
5.38 Capacité de charge maximum des crochets d'attelage 66
5.10 Capteur de présence du conducteur (version Power Reverser) 19
5.21 Caractéristiques 30
3.11 Carburant 11
3.33 Circuit du système du carburant 23
3.9 Circuit hydraulique 8
3.10 Circuit électrique 9
3.14 Circulation sur la route 13
5.49 Clapet de réglage du débit 109
5.45 Combinaison des distributeurs arrière 102
4.2 Commandes de droite 8
4.3 Commandes de gauche 12
4.6 Commandes de ventilation sur le toit (seulement version avec cabine) 15
5.57 Commandes du chauffage et du système de climatisation 163
4.1 Commandes et instruments 2
5.47 Commandes et prises de pression avant 106
4.10 Commandes externes 21
4.5 Commandes montant droit 14
4.4 Commandes montant gauche 14
5.52 Commandes système essieu suspendu 124
4.7 Commandes zone siège 16
5.39 Composants de l'attelage trois points 68
3.7 Conditions du tracteur 7
5.23 Conduite du tracteur sur des voies publiques 32
5.24 Conduite sur les pentes 34
5.1 Contrôles et opérations préliminaires avant l'allumage 3
5.37 Crochets d'attelage 65
7.3 Dimensions des modèles avec cabine 18
7.5 Dimensions des modèles cabine low profile 22
7.4 Dimensions des modèles OOS 20
4.12 Dispositifs d'éclairage et de sécurité (version low profile) 25
4.11 Dispositifs d'éclairage et de sécurité 21
7.1 Données techniques 2
7.2 Données techniques 11
3.41 Décalcomanies des instructions et sécurité 27
5.3 Démarrage du moteur 11

5.5 Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire 14
3.6 Emploi correct des marches et des poignées et prises pour les mains 6
6.6 Entretien de la transmission et hydraulique 31
6.7 Entretien de l'essieu avant et braquage 39
6.9 Entretien des équipements 58
6.8 Entretien du circuit électrique et du tableau de bord 47
6.5 Entretien du moteur 16
3.12 Entretien en conditions de sécurité du système de refroidissement 11
6.10 Entretien générique 67
6.3 Exécution des opérations d'entretien en conditions de sécurité 5
5.56 Feux, fusibles et relais (version avec cabine Low Profile) 157
5.55 Feux, fusibles et relais 149
3.40 Fiche d'information sur les niveaux de vibration du tracteur - dangers liés à l'exposition aux vibrations 26
5.51 Fonctionnement du système de commande super creeper hydraulique (HSC) 119
5.29 Freinage hydraulique pour remorque 45
5.30 Freinage pneumatique de la remorque 47
4.17 Fusibles essieu avant suspendu 31
1.2 Garantie 3
3.37 Garer le tracteur en sécurité 24
4.19 Hydraulic Super Creeper (HSC) 32
2.1 Identification du véhicule 2
6.1 Informations générales 2
5.54 Interrupteur coupe-batterie 148
4.13 Interrupteur principal 29
3.35 Intervenir sur les pneus en sécurité 24
4.18 Levier de commande rapports de vitesse (avec hi-lo hydraulique) 32
6.2 Lubrification et entretien périodique 4
5.7 Mise en marche et arrêt du tracteur 17
3.31 Niveau de filtration 22
5.6 Observer l'équipement après la mise en marche du moteur 15
5.40 Parallèles attelage rapide (type à crochet) 77
3.28 Passagers 20
3.4 Porter les vêtements de sécurité 6
4.9 Prise de courant remorque (7 pôles) 20
5.22 Prise de force avant 31
5.20 Prise de force fonctionnement en condition stationnaire 30
5.16 Prise de force 23
5.48 Prise de retour libre à la boîte de vitesse 108
5.46 Prises hydrauliques arrière 104
3.30 Produits toxiques 21
3.5 Protection contre le bruit 6
3.1 Préambule 3
3.3 Précautions à observer avant la mise en marche 5
5.50 Relevage avant 110
1.1 Remarques générales 2
3.38 Remorquage du véhicule 24
3.26 Rester éloignés des organes rotatifs de la transmission 20

5.53 Réglage de l’afficheur numérique 129
5.36 Réglage en hauteur de la barre oscillante 65
3.36 Serrage vis/écrous de fixation des roues 24
3.43 Sortie de secours (version avec cabine low profile) 36
3.42 Sortie de secours 35
3.24 Structure de protection contre la pénétration d’objets (OPS) 19
3.19 Structure de protection contre les chutes d’objets (FOPS) 16
3.32 Système de climatisation 23
5.17 Sélection du régime de la prise de force arrière 27
5.18 Sélection du régime de la prise de force proportionnelle à l’avancement. 27
4.14 Tableau de bord 30
5.34 Tableau de la combinaison des pneus 61
6.4 Tableau d’entretien général 6
8.1 Tableau des lubrifiants 2
5.25 Tableau des vitesses 35
5.33 Tableau des voies arrière 59
5.32 Tableau des voies avant 54
3.16 Traction en sécurité 14
3.39 Transport du véhicule par camion 25
3.15 Transport sur la route 14
3.8 Travaux de réglage et d’entretien 7
3.29 Travaux stationnaires 21
3.27 Utilisation de la ceinture de sécurité 20
5.31 Utilisation de la double traction 49
5.8 Utilisation de la pedale d’embrayage 18
5.44 Utilisation des commandes des distributeurs auxiliaires électro-hydrauliques 95
5.43 Utilisation des commandes des distributeurs auxiliaires 93
3.13 Utilisation des dispositifs de support 12
5.26 Utilisation des freins 42
5.9 Utilisation du bouton activation/désactivation embrayage (si prévu) 18
3.20 Utilisation du chargeur frontal sur des tracteurs avec cabine 16
3.21 Utilisation du chargeur frontal sur des tracteurs sans cabine 17
5.27 Utilisation du frein à main 43
5.14 Utilisation du levier de commande HI-LO hydraulique (si prévu) 21
5.13 Utilisation du levier de commande HI-LO mécanique (si prévu) 21
5.15 Utilisation du levier de l’inverseur de marche 22
5.12 Utilisation du levier des gammes 20
5.11 Utilisation du levier rapports de vitesse 20
5.41 Utilisation du relevage hydraulique 79
5.42 Utilisation du relevage électronique (transmission power Reverser) 86
3.22 Utilisation du système de commande super creeper hydraulique (HSC) 17
3.17 Voie du tracteur 14
5.2 Volant (version avec colonne télescopique et oscillante) 10
3.34 Élimination des rebuts 23
3.25 Équipements et dispositifs accessoires 19

# ALPHABETICAL INDEX


*4.8 Accessories 16*
*5.36 Adjusting drawbar height 65*
*3.8 Adjustments or maintenance operations 7*
*3.32 Air conditioning system 23*
*5.19 Attaching the equipment driven by the power take-off 29*
*3.25 Attachments and accessories 19*
*5.54 Battery cut-off switch 148*
*4.1 Controls and instruments 2*
5.57 Controls for heater and air conditioner 163
*7.3 Cab models dimension 18*
*3.40 Data sheet on tractor's vibration level - hazards due to exposure to vibrations 26*
*5.28 Differential blocking 44*
*5.35 Drawbar 62*
*5.10 Drivers' presence sensor (power reverser version) 19*
*5.24 Driving on slopes 34*
*5.23 Driving tractor on public roads 32*
*3.10 Electrical system 9*
*6.8 Electrical system and instrument panel maintenance 47*
*3.42 Emergency exit 35*
*3.43 Emergency exit (low profile cab version) 36*
*6.5 Engine maintenance 16*
*4.10 External controls 21*
*3.19 Falling objects protection structure (FOPS) 16*
*5.21 Features 30*
*3.31 Filtering rate 22*
*5.49 Flow divider valve 109*
*3.2 Forestry applications 5*
*3.1 Foreword 3*
*6.7 Front axle and steering maintenance 39*
*5.50 Front power lift 110*
*5.22 Front power take-off 31*
*5.32 Front track chart 54*
*3.11 Fuel 11*
*3.33 Fuel circuit 23*
*4.15 Fuse box 31*
*4.17 Gear shift lever (with hydraulic HI-LO) 31*
*6.1 General information 2*
*6.10 General maintenance 67*
*6.4 General maintenance chart 6*
*1.1 General notes 2*
*3.23 General precautions to implement when working with a front loader 18*
*3.34 Handling waste product 23*
*3.30 Harmful products 21*
*5.38 Hitch maximum loading capacity 66*
*5.37 Hitches 65*

3.9 Hydraulic system 8
4.18 Hydraulic Super Creeper (HSC) 32
6.9 Implements maintenance 58
5.1 Inspections and preliminary checks before starting 3
3.41 Instruction and safety labels 27
4.14 Instrument panel 30
5.47 Lateral pressure connectors and controls 106
4.4 LH pillar controls 14
4.3 LH side controls 12
4.11 Lighting and safety devices 21
4.12 Lighting and safety devices (Low Profile version) 25
5.55 Lights, fuses and relays 149
5.56 Lights, fuses and relays (Low Profile cab version) 157
7.5 LP Cab models domension 22
8.1 Lubricants chart 2
6.2 Lubrication and periodical servicing 4
4.13 Main switch 29
5.7 Moving off and taking the tractor to a halt 17
3.5 Noise protections 6
7.4 OOS models dimension 20
5.51 Operating of hydraulic super creeper (HSC) movement system 119
3.37 Parking the tractor safely 24
3.28 Passengers 20
5.16 Power take-off 23
5.20 Power take off condition for stationar working 30
6.3 Practice safe maintenance 5
3.3 Precautions before starting 5
3.6 Proper use of steps and hand grips 6
3.24 Protection structures against penetration of objects (Operator Protective Structures or OPS) 19
5.40 Quick attach draft links (hook-type) 77
5.45 Rear distributors combination 102
5.46 Rear hydraulic outputs 104
5.33 Rear track chart 59
5.48 Return output to gearbox 108
4.5 RH pillar controls 14
4.2 RH side controls 8
3.14 Road circulation 13
3.15 Road transport 14
3.18 Roll over protection structures (ROPS) 15
4.6 Roof fan controls (only cab version) 15
4.16 Roof fuse box 31
3.12 Safe maintenance of the cooling system 11
3.16 Safe towing 14
4.7 Seat area controls 16
5.17 Selecting rear power take-off speed 27
5.18 Selecting speed of power take-off proportional to ground speed 27
3.35 Servicing tyres safely 24
5.53 Setting the digital display 129

3.13 Setting the machine on supports 12
5.25 Speed charts 35
5.3 Starting engine 11
5.5 Starting with an auxiliary battery 14
3.29 Stationary jobs 21
3.26 Stay clear of rotating drivelines 20
5.2 Steering wheel (version with telescopic and oscillating steering column) 10
5.4 Stopping engine 13
5.52 Suspended axle system control 124
7.2 Technical data (FB - VLB) 11
7.1 Technical data (V - VL - F - FL) 2
5.39 Three-point hitch components 68
3.36 Tightening wheel nuts and bolts 24
3.38 Towing the vehicle 25
3.7 Tractor conditions 7
3.17 Tractor track 14
5.29 Trailer hydraulic braking 45
5.30 Trailer pneumatic braking 47
4.9 Trailer (7-pole) power socket 20
6.6 Transmission and hydraulic maintenance 31
3.39 Transporting the vehicle on a truck 25
5.34 Tyre combination chart 61
5.31 Using 4-wheel drive 49
5.43 Using auxiliary distributors controls 93
5.44 Using auxilliary electrohydraulic control valve 95
5.26 Using brakes 42
5.9 Using clutch engagement/disengagement switch (if any) 18
5.8 Using the clutch pedal 18
5.42 Using the electronic lift (if any) 86
3.20 Using the front loader on tractors with cab 16
3.21 Using the front loader on tractors without cab 17
5.15 Using the gear power reverser lever 22
5.11 Using the gear shift lever 20
5.27 Using the hand brake 43
5.14 Using the hydraulic hi-lo control lever (if any) 21
5.41 Using the hydraulic lift 79
3.22 Using of HSC movement system 17
5.13 Using the mechanical hi-lo control lever (if any) 21
5.12 Using the range shift lever 20
3.27 Using the safety belt 20
2.1 Vehicle Identification 2
1.2 Warranty 3
5.6 Watch instrument panel after starting engine 15
3.4 Wear safety gear 6

## CARTE DE GARANTIE

MODÈLE TRACTEUR .....

CHASSIS N° .....

**INTERVALLES D'ENTRETIEN**

Le schéma général des intervalles d'entretien pendant la période de garantie est contenu dans la section **7** de ce livret d'utilisation et d'entretien. Plus d'informations sur la garantie, le service et les pièces utilisées pour l'assistance sont fournies dans la section **1** de ce livret d'utilisation et d'entretien.

## *WARRANTY CERTIFICATE*

*TRACTOR MODEL .....*

*CHASSIS N° .....*

***SERVICING INTERVALS***

*The general schedule of servicing intervals during the warranty period is stated in section **7** of this Use and Maintenance handbook. Further information on the warranty, service assistance and the parts used for servicing are given in section **1** of this Use and Maintenance handbook.*

## CERTIFICAT DE TEST ET LIVRAISON

**Service de pré-livraison**. Cette machine a été soigneusement préparée par l'organisation des ventes, contrôlée et enregistrée dans son intégralité, conformément aux prescriptions du fabricant.

**Service de livraison :** Le client a été informé sur les conditions de garantie en vigueur et instruit sur la bonne utilisation et l'entretien de la machine et le fonctionnement de ses dispositifs de sécurité.

**Date.....Signature et cachet du concessionnaire .....**

Je confirme que je l'ai reçu aujourd'hui le tracteur **CARRARO AGRICUBE**

**Modèle .....Châssis n° .....**

et être instruit sur l'utilisation et l'entretien de la machine et le fonctionnement de ses dispositifs de sécurité. Confirme que je connais et accepte les normes de garantie en vigueur.

**Nom.....Prénom .....**

**Adresse .....**

**Province ..... Code postal ..... Ville .....**

**Date.....Signature du Client .....**

**S'il vous plaît, écrire les informations demandées en lettres capitales.**

**À découper et rendre à Carraro Agritalia S.p.A.**

## *DELIVERY AND TEST CERTIFICATE*

***Pre-delivery service**: This machine has been carefully prepared by the sales organisation, with every part fully inspected and adjusted, in conformity with the manufacturer's procedures.*

***Delivery service**: The customer has been informed of the warranty conditions that apply and instructed on correct use and maintenance of the machine as well as on the functions of its safety devices.*

***Date ..... Sales Agent's signature and stamp .....***

*I hereby confirm that I have on this day taken delivery of the **CARRARO AGRICUBE** tractor*

***Model ..... Chassis n° .....***

*and that I have been instructed on correct use and maintenance of the machine as well as on the functions of its safety devices. I furthermore confirm that I understand and accept the warranty conditions that apply.*

***Surname ..... Name .....***

***Address .....***

***Province ..... Postcode ..... Town/City .....***

***Date ..... Customer's signature .....***

***Please write the information requested in BLOCK CAPITALS***

***To be cut out and returned to Carraro Agritalia S.p.A.***

## ATTENTION IMPORTANT

Ce certificat de livraison doit être envoyé, rempli dans toutes ses parties, à **CARRARO AGRITALIA S.p.A. dans 30 jours au plus tard à compter de la date de livraison du tracteur, sous peine d'invalidation de la garantie.**

AFFRANCHISSEMENT COMME CARTE POSTALE

CARRARO AGRITALIA S.p.A.
Via Del Lavoro, 1
45100 ROVIGO
**ITALIE**

## *IMPORTANT*

*This delivery certificate must be sent, fully completed, to* ***CARRARO AGRITALIA S.p.A. by, and no later than, 30 days from the date of taking delivery of the tractor, under penalty of loss of all rights under the terms of the warranty.***

*APPLY POSTAGE AT POSTCARD RATE*

CARRARO AGRITALIA S.p.A.
Via Del Lavoro, 1
45100 ROVIGO
**ITALY**

# REGISTRE DES SERVICES
# *SERVICE RECORD*

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
*Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.*

Service d'inspection 50 heures
*Service inspection at 50 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

Service d'inspection 250 heures
*Service inspection at 250 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

# REGISTRE DES SERVICES
# *SERVICE RECORD*

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
*Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.*

Service d'inspection 500 heures
*Service inspection at 500 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

Service d'inspection 750 heures
*Service inspection at 750 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

# REGISTRE DES SERVICES
## *SERVICE RECORD*

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
*Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.*

Service d'inspection 1000 heures
*Service inspection at 1000 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

Service d'inspection 1250 heures
*Service inspection at 1250 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

**REGISTRE DES SERVICES**
***SERVICE RECORD***

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
*Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.*

Service d'inspection 1500 heures
*Service inspection at 1500 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

Service d'inspection 1750 heures
*Service inspection at 1750 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

# REGISTRE DES SERVICES
# *SERVICE RECORD*

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
*Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.*

Service d'inspection 2000 heures
*Service inspection at 2000 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

Service d'inspection 2250 heures
*Service inspection at 2250 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

## REGISTRE DES SERVICES
## *SERVICE RECORD*

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
*Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.*

Service d'inspection 2500 heures
*Service inspection at 2500 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

Service d'inspection 2750 heures
*Service inspection at 2750 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

**REGISTRE DES SERVICES**
***SERVICE RECORD***

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
*Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.*

Service d'inspection 3000 heures
*Service inspection at 3000 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

Service d'inspection 3250 heures
*Service inspection at 3250 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

# REGISTRE DES SERVICES
# *SERVICE RECORD*

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
*Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.*

Service d'inspection 3500 heures
*Service inspection at 3500 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

Service d'inspection 3750 heures
*Service inspection at 3750 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

# REGISTRE DES SERVICES
# *SERVICE RECORD*

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
*Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.*

Service d'inspection 4000 heures
*Service inspection at 4000 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

Service d'inspection 4250 heures
*Service inspection at 4250 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

## REGISTRE DES SERVICES
## *SERVICE RECORD*

La compilation de ces certificats confirme que les opérations énumérées dans le schéma global des intervalles d'entretien ont été exécutées.
*Filling in these certificates confirms that the operations listed in the general schedule of servicing intervals have been carried out.*

Service d'inspection 4500 heures
*Service inspection at 4500 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

Service d'inspection 4750 heures
*Service inspection at 4750 hours*

Cachet du distributeur / concessionnaire
*Distributor/Sales Agent's stamp*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

Signature
*Signature*

Prénom et Nom du Propriétaire
*Owner's name and surname*

Adresse
*Address*

N° de téléphone
*Telephone*

PARTIE POUR LE CONCESSIONNAIRE
*PART(s) RETAINED BY AGENT*

Modèle tracteur
*Tractor model*

Nombre d'heures
*No. of hours*

Date
*Date*

N° de châssis
*Chassis no.*

CARRARO
Tractors Built for the Best™

EN
FR

**Carraro Tractors**
Viale del lavoro, 1
45100 Rovigo
Italy
T +39 0425 403611
F +39 0425 403674

info@carrarotractors.com

**carrarotractors.com**

AG475438_FR / EN_Francais / English_07/2019